Staatskoerant
VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

UITGEGEE OP GESAG

THE UNION OF SOUTH AFRICA
Government Gazette

PUBLISHED BY AUTHORITY

VOL. XCVII.] PRYS 6d. PRETORIA, 17 AUGUSTUS / 17TH AUGUST, 1934. PRICE 6d. [No 2216.

Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linkerbohoek met 'n ✱ gemerk.

PROKLAMASIES

VAN LUITENANT-KOLONEL SY EKSELLENSIE DIE HOOGEDELAGBARE DIE GRAAF VAN CLARENDON, LID VAN DIE MEES EERVOLLE GEHEIME RAAD VAN SY MAJESTEIT, GROOTKRUISRIDDER VAN DIE MEES ONDERSKEIE ORDE VAN SAINT MICHAEL EN SAINT GEORGE, GOEWERNEUR-GENERAAL EN OPPERBEVELHEBBER IN EN OOR DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

✱ No. 143, 1934.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *vier* van die „ Veeziekten Wet ", 1911 (Wet No. 14 van 1911), proklameer, verklaar en maak ek hiermee bekend dat van en na die datum van hierdie Proklamasie, dit nie wettig sal wees nie om enige soort lewende hawe, soos omskryf in artikel *twee* van genoemde Wet en Proklamasie No. 260 van 1927, in die Unie in te voer vanuit die gebiede genoem in die bylae tot hierdie Proklamasie, behalwe sodanige diere wat op spesiale gesag van die Minister van Landbou die Unie mag binnekom.

Proklamasie No. 19 van 24 Januarie 1933 word hiermee ingetrek.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika, te Pietermaritzburg, op hede die Negentiende dag van Julie Eenduisend Negehonderd Vier-en-dertig.

CLARENDON,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

N. C. HAVENGA.

BYLAE.

1. Suid-Rhodesië.
2. Bechuanaland-protektoraat.

✱ No. 144, 1934.]

Nademaal by Proklamasie No. 237 van 15 Julie 1896, Wyk No. 2 in die Afdeling Willowmore, Provinsie Kaap die Goeie Hoop, behoorlik verklaar is as 'n streek waarin bydraes tot die koste van tussenheinings verpligtend is, en nademaal nou

All Proclamations, Government and General Notices, published for the first time, are indicated by a ✱ in the left-hand upper corner.

PROCLAMATIONS

BY LIEUTENANT-COLONEL HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONOURABLE THE EARL OF CLARENDON, A MEMBER OF HIS MAJESTY'S MOST HONOURABLE PRIVY COUNCIL, KNIGHT GRAND CROSS OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE, GOVERNOR-GENERAL AND COMMANDER-IN-CHIEF IN AND OVER THE UNION OF SOUTH AFRICA.

✱ No. 143, 1934.]

Under and by virtue of the powers vested in me by section *four* of the Diseases of Stock Act, 1911 (Act No. 14 of 1911), I do hereby proclaim, declare and make known that from and after the date of this Proclamation it shall not be lawful to introduce any species of live stock defined in section *two* of the said Act and Proclamation No. 260 of 1927, into the Union from the territories mentioned in the Schedule to this Proclamation, except such animals as may be allowed to enter the Union under the special authority of the Minister of Agriculture.

Proclamation No. 19 of the 24th January, 1933, is hereby repealed.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pietermaritzburg on the Nineteenth day of July One thousand Nine hundred and Thirty-four.

CLARENDON,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

N. C. HAVENGA.

SCHEDULE.

1. Southern Rhodesia.
2. Bechuanaland Protectorate.

✱ No. 144, 1934.]

Whereas by Proclamation No. 237 of the 15th July, 1896, Ward No. 2, in the Division of Willowmore, Province of the Cape of Good Hope, has been duly declared to be an area in which contributions towards the cost of dividing-fences are compulsory, and whereas application has now been made by

deur die Afdelingsraad van Willowmore aansoek gedoen is ooreenkomstig die bepalings van die Omheiningswet Wysigingswet, 1922, om bydraes tot die koste van—

(*a*) verandering van tussenheinings in jakkalsproefheinings; en

(*b*) oprigting van jakkalsproefheinings as tussenheinings;

verpligtend te verklaar in Wyk No. 2, uitsluitende die gedeelte beskryf in Proklamasie No. 264 van 1930;

So is dit dat ek, ingevolge die bevoegdheid my verleen by subartikel (1) van artikel *een* van die Omheiningswet Wysigingswet, 1922 (Wet No. 11 van 1922), hierby verklaar, proklameer en bekendmaak dat, vanaf en na die datum van hierdie proklamasie sodanige bydraes in die streek beskryf in die skedule hiervan verpligtend sal wees.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Durban, op hede die Ses-en-twintigste dag van Julie Eenduisend Negehonderd Vier-en-dertig.

CLARENDON,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

J. KEMP.

SKEDULE.

Wyk No. 2 in die Afdeling Willowmore, Provinsie Kaap die Goeie Hoop, uitsluitende die gedeelte beskryf in Proklamasie No. 264 van 1930.

✱ No. 145, 1934.]

WYK „ TOUW ", DISTRIK MONTAGU: HERBEPALING VAN GRENSE.

Ingevolge en kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *een* van die „ Wet op Vrederechters en Eden, 1914 " (Wet No. 16 van 1914), verklaar, proklameer en maak ek hierby bekend dat, vanaf en na die datum van publikasie hiervan, die grense van Wyk „ Touw " in die distrik Montagu, Provinsie Kaap de Goede Hoop, sal wees soos bepaal word in die hieraangehegte skedule.

Proklamasie No. 359 van 1905 word hierby ooreenkomstig gewysig.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Durban, op hede die Derde dag van Augustus Eenduisend Negehonderd Vier-en-dertig.

CLARENDON,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

J. C. SMUTS.

SKELULE.

GRENSE VAN WYK „ TOUW ", MONTAGU-MAGISTRAATSDISTRIK.

Vanaf die noordwestelike baken van die plaas Wilde Paarde Fontein (Sw. Fr. 9-26) gemeen aan hierdie plaas; Leeuwenbosch Fontein (R. 4-11) en Naugas Poort (W. 21-3) langs die grense van die volgende plase om hulle in hierdie wyk in te sluit, nl.: die genoemde Wilde Paarde Fontein, Wild Paarde Fontein Uitspanning, Uitkomst (R. 4-24), Buiten Verwachting (R. 3-17), Brak Rivier (Sw. Fr. 9-27), Niet-Voor-By (R. 2-6), Geen Bedrog (R. 3-27), Kruis Rivier (R. 4-16), Allemorgen Fontein (W. 8-15), Annex Touws Fontein (Lad. 6-8), Kokers Kloof (Lad. 6-9), Touws Fontein (W. 12-29), Ratel Fontein (R. 1-19), Jakhals Fontein (R. 2-5), Welgelegen (R. 4-18), Heintjes Vlakte (Sw. 4-70), Highlands (Geamendeerde Titel M. 1-6), Wagenboomsberg (M. 1-16), Spar Kloof (R. 4-25), De Drie Fonteinen (Sw. 4-68), Agter de Hex Rivier aan de Drie Kuilen (Sw. 4-67), die genoemde Wilde Paarde Fontein tot die eersgenoemde baken.

✱ No. 146, 1934.]

WYK „ POTGIETER ", DISTRIK POTGIETERSRUST: HERBEPALING VAN GRENSE.

Ingevolge en kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *een* van die „ Wet op Vrederechters en Eden, 1914 " (Wet No. 16 van 1914), verklaar, proklameer en maak ek hierby bekend dat, vanaf en na die datum van publikasie hiervan, die grense van Wyk „ Potgieter ", in die distrik Potgietersrust, Provinsie Transvaal, sal wees soos bepaal word in die hieraangehegte Skedule.

Proklamasie No. 36 van 1924, word hierby ooreenkomstig gewysig.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Hluhluwe, op hede die Eerste dag van Augustus Eenduisend Negehonderd Vier-en-dertig.

CLARENDON,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

J. C. SMUTS.

the Divisional Council of Willowmore in terms of the provisions of the Fencing Act Amendment Act, 1922, for contributions towards the cost of—

(*a*) converting dividing-fences into vermin-proof fences; and

(*b*) erecting vermin-proof fences as dividing-fences;

to be declared obligatory in Ward No. 2, excluding the portion described in Proclamation No. 264 of 1930.

Now, therefore, under and by virtue of the powers in me vested by sub-section (1) of section *one* of the Fencing Act Amendment Act, 1922 (Act No. 11 of 1922), I do hereby declare, proclaim, and make known that from and after the date of this Proclamation such contributions shall be obligatory in the area described in the Schedule hereto.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Durban on this the Twenty-sixth day of July One thousand Nine hundred and Thirty-four.

CLARENDON,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

J. KEMP.

SCHEDULE.

Ward No. 2 in the Division of Willowmore, Province of the Cape of Good Hope, excluding the portion described in Proclamation No. 264 of 1930.

✱ No. 145, 1934.]

WARD " TOUW ", DISTRICT MONTAGU: REDEFINITION OF BOUNDARIES.

Under and by virtue of the powers in me vested by section *one* of the Justices of the Peace and Oaths Act 1914 (Act No. 16 of 1914), I do hereby declare, proclaim and make known that from and after the date of publication hereof the boundaries of Ward " Touw ", in the District of Montagu, Province of the Cape of Good Hope, shall be as defined in the Schedule hereto.

Proclamation No. 359 of 1905 shall be and is hereby varied accordingly.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Durban on the Third day of August One thousand Nine hundred and Thirty-four.

CLARENDON,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

J. C. SMUTS.

SCHEDULE.

BOUNDARIES OF WARD " TOUW ", MONTAGU MAGISTERIAL DISTRICT.

From the north-western beacon of the farm Wilde Paarde Fontein (Sw. Fr. 9-26) common to this farm; Leeuwenbosch Fontein (R. 4-11), and Naugas Poort (W. 21-3) along the boundaries of the following farms so as to include them within this ward, viz.: the said Wilde Paarde Fontein, Wilde Paarde Fontein Outspan, Uitkomst (R. 4-24), Buiten Verwachting (R. 3-17), Brak Rivier (Sw. Fr. 9-27), Niet-Voor-By (R. 2-6), Geen Bedrog (R. 3-27), Kruis Rivier (R. 4-16), Allemorgen Fontein (W. 8-15), Annex Touws Fontein (Lad. 6-8), Kokers Kloof (Lad. 6-9), Touws Fontein (W. 12-29), Ratel Fontein (R. 1-19), Jakhals Fontein (R. 2-5), Welgelegen (R. 4-18), Heintjes Vlakte (Sw. 4-70), Highlands (Amended Title M. 1-6), Wagenboomsberg (M. 1-16), Spar Kloof (R. 4-25), De Drie Fonteinen (Sw. 4-68), Agter de Hex Rivier aan de Drie Kuilen (Sw. 4-67), the said Wilde Paarde Fontein to the beacon first named.

✱ No. 146, 1934.]

WARD „ POTGIETER ", DISTRICT POTGIETERSRUST: REDEFINITION OF BOUNDARIES.

Under and by virtue of the powers in me vested by section *one* of the Justices of the Peace and Oaths Act, 1914 (Act No. 16 of 1914), I do hereby declare, proclaim and make known that from and after the date of publication hereof the boundaries of Ward " Potgieter ", in the District of Potgietersrust, Province of the Transvaal, shall be as defined in the Schedule hereto.

Proclamation No. 36 of 1924 shall be and is hereby varied accordingly.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Hluhluwe on the First day of August One thousand Nine hundred and Thirty-four.

CLARENDON,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

J. C. SMUTS.

is, in onderstaande rondgang-distrikte verdeel word, onderworpe aan sodanige wysigings as van tyd tot tyd bekendgemaak mag word:—

WESTELIKE RONDGANG, DE KAAP DE GOEDE HOOP.

Die distrik Gordonia, tesame met die distrik Kenhardt.
Die distrik Prieska.
Die distrik De Aar, tesame met die distrikte Britstown, Hopetown en Phillipstown.
Die distrik Victoria-Wes, tesame met die distrikte Beaufort-Wes, Calvinia, Fraserburg, Prince Albert, Williston, Carnarvon en Richmond.
Die distrik Malmesbury, tesame met die distrikte Namakwaland, Van Rhynsdorp, Clanwilliam en Piquetberg.
Die distrik Paarl, tesame met die distrik Wellington.
Die distrik Stellenbosch, tesame met die distrik Somerset-Wes.
Die distrik Mosselbaai, tesame met die distrik Riversdale.
Die distrik George, tesame met die distrik Knysna.
Die distrik Oudtshoorn, tesame met die distrikte Willowmore en Uniondale.
Die distrik Swellendam.
Die distrik Worcester, tesame met die distrikte Robertson, Montagu, Ceres, Tulbagh, Laingsburg, Sutherland en Ladismith.

En ek gelas en bepaal verder dat genoemde Rondgaande Howe gehou sal word in die dorpe en op die dae en ure genoem in onderstaande Skedule, met dien verstande dat, ingeval die Regter deur 'n onvoorsiene oorsaak of oponthoud verhinder word om die Rondgaande Hof op die vir daardie doel bepaalde dag op een van genoemde plekke te open, sodanige Rondgaande Hof geopen sal word op die dag waarop die Regter in sodanige plek aankom, of so spoedig daarna as gerieflik gedoen kan word.

En ek dra alle siviele kommissarisse, magistrate, adjunkbalju's, vrederegters en ander beamptes uitdruklik op en gelas hulle om genoemde howe hulp en bystand te verleen, daar hulle anders ter verantwoording geroep sal word.

Proklamasies Nos. 28 en 36 van 1934, word hierby herroep.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Tiende dag van Augustus Eenduisend Negehonderd Vier-en-dertig.

CLARENDON,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

J. C. SMUTS.

SKEDULE.

TWEEDE WESTELIKE RONDGAANDE HOWE, 1934 (KAAP).

Upington, Saterdag, 9 uur v.m., 1 September 1934.
Prieska, Donderdag, 9 uur v.m., 6 September 1934.
De Aar, Donderdag, 9 uur v.m., 13 September 1934.
Victoria-Wes, Maandag, 9 uur v.m., 17 September 1934.
Malmesbury, Dinsdag, 9 uur v.m., 18 September 1934.
Paarl, Dinsdag, 9 uur v.m., 25 September 1934.
Stellenbosch, Donderdag, 9 uur v.m., 27 September 1934.
Mosselbaai, Dinsdag, 9 uur v.m., 2 Oktober 1934.
George, Vrydag, 9 uur v.m., 5 Oktober 1934.
Oudtshoorn, Dinsdag, 9 uur v.m., 9 Oktober 1934.
Swellendam, Vrydag, 9 uur v.m., 12 Oktober 1934.
Worcester, Maandag, 9 uur v.m., 15 Oktober 1934.

✱ No. 149, 1934.]

TWEEDE RONDGAANDE HOWE.—ORANJE-VRYSTAAT.

Ingevolge en kragtens die bevoegdheid my verleen by artikels *neëntien* en *twintig* van die Ordonnansie op Regspleging No. 4 van 1902 van die Provinsie Oranje-Vrystaat, proklameer, verklaar en maak ek hierby bekend dat, vir die hou van 'n Rondgaande Hof, genoemde Provinsie verdeel word in die Rondgangdistrikte vermeld in die eerste skedule hiervan.

En verder proklameer, verklaar en maak ek bekend dat genoemde Rondgaande Hof gehou word in die dorpe en op die datums en tye vermeld in die tweede skedule hiervan.

En dit word verder bekendgemaak dat, ingeval die Regter deur 'n onvoorsiene oorsaak of oponthoud verhinder word om die Rondgaande Hof op enigeen van genoemde plekke op die vasgestelde datum te open, sodanige Hof geopen sal word op die dag waarop die Regter in sodanige plek aankom of so spoedig daarna as dit geleë is.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Tiende dag van Augustus Eenduisend Negehonderd Vier-en-dertig.

CLARENDON,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

J. C. SMUTS.

following Circuit Districts subject to such alteration as may be notified from time to time:—

WESTERN CIRCUIT, CAPE OF GOOD HOPE.

The District of Gordonia, together with the District of Kenhardt.
The District of Prieska.
The District of De Aar, together with the Districts of Britstown, Hopetown and Philipstown.
The District of Victoria West, together with the Districts of Beaufort West, Calvinia, Fraserburg, Prince Albert, Williston, Carnarvon and Richmond.
The District of Malmesbury, together with the Districts of Namaqualand, Van Rhynsdorp, Clanwilliam and Piquetberg.
The District of Paarl, together with the District of Wellington.
The District of Stellenbosch, together with the District of Somerset West.
The District of Mossel Bay, together with the District of Riversdale.
The District of George, together with the District of Knysna.
The District of Oudtshoorn, together with the Districts of Willowmore and Uniondale.
The District of Swellendam.
The District of Worcester, together with the Districts of Robertson, Montagu, Ceres, Tulbagh, Laingsburg, Sutherland and Ladismith.

And I further direct and appoint that the said Circuit Courts shall be holden in the towns and on the days and at the times set forth in the Schedule hereto, provided that in the event of the judge being prevented by any unforeseen cause or delay from opening the Circuit Court at any of the said places on the day fixed for that purpose such Circuit Court shall be opened on the day on which the judge shall arrive at such place, or so soon thereafter as conveniently may be.

And I strictly charge and command all civil commissioners, magistrates, deputy-sheriffs, justices of the peace, and other officers that they be aiding and assisting the said Courts, as they shall answer the contrary at their peril.

Proclamations Nos. 28 and 36 of 1934 are hereby repealed.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria this Tenth day of August One thousand Nine hundred and Thirty-four.

CLARENDON,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

J. C. SMUTS.

SCHEDULE.

SECOND WESTERN CIRCUIT COURTS, 1934 (CAPE).

Upington, Saturday, 9 a.m., 1st September, 1934.
Prieska, Thursday, 9 a.m., 6th September, 1934.
De Aar, Thursday, 9 a.m., 13th September, 1934.
Victoria West, Monday, 9 a.m., 17th September, 1934.
Malmesbury, Tuesday, 9 a.m., 18th September, 1934.
Paarl, Tuesday, 9 a.m., 25th September, 1934.
Stellenbosch, Thursday, 9 a.m., 27th September, 1934.
Mossel Bay, Tuesday, 9 a.m., 2nd October, 1934.
George, Friday, 9 a.m., 5th October, 1934.
Oudtshoorn, Tuesday, 9 a.m., 9th October, 1934.
Swellendam, Friday, 9 a.m., 12th October, 1934.
Worcester, Monday, 9 a.m., 15th October, 1934.

✱ No. 149, 1934.]

SECOND CIRCUIT COURTS.—ORANGE FREE STATE.

Under and by virtue of the powers in me vested by sections *nineteen* and *twenty* of the Administration of Justice Ordinance No. 4 of 1902, of the Province of the Orange Free State, I do hereby proclaim, declare and make known that for the purpose of holding Circuit Courts, the said Province shall be divided into the Circuit Districts set forth in the First Schedule hereto.

And I do further proclaim, declare and make known that the said Circuit Court shall be holden in the towns and on the dates and at the times set forth in the Second Schedule hereto.

And it is further notified that, in the event of the Judge being prevented by any unforeseen cause or delay from opening the Circuit Court at any of the said places on the day fixed for that purpose, such Circuit Court shall be opened on the day on which the judge shall arrive at such place or as soon thereafter as conveniently may be.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria this Tenth day of August One thousand Nine hundred and Thirty-four.

CLARENDON,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

J. C. SMUTS.

SCHEDULE.

GRENSE VAN WYK „ POTGIETER ", IN DIE DISTRIK POTGIETERSRUST.

Beginnende by die noordwestelike baken van die plaas Bokpoort No. 963, Potgietersrust-Magistraatsdistrik; vandaar oor die algemeen noordooswaarts langs die grense en met insluiting van die volgende plase: Bokpoort No. 963, Sterkfontein No. 377, Rykdom No. 234, Schaaphok No. 233, Rietfontein No. 375, Welgelegen No. 357, Blinkwater No. 707, Rietfontein No. 300, Tweefontein No. 1033, Bultongfontein No. 325, Rietfontein No. 257 en Doornfontein No. 918, tot die noordelike baken van laasgenoemde plaas; vandaar oor die algemeen suidooswaarts en suidweswaarts langs die grense en met insluiting van die volgende plase: Doornfontein No. 918, Aaronsfontein No. 312, Helderfontein No. 305, Lunsklip No. 306, Driefontein No. 294, De Berg No. 348, Spanje No. 25, Portugal No. 24, Grootvalley No. 50, Frankryk No. 26, Oostenryk No. 289, Zebediela Estates No. 1031, Klein Wonder No. 1058, Groothoek No. 1069, Rooiboschbaak No. 1067, Platnek No. 1068, Zebediela se Lokasie No. 1029, Eerstegeluk No. 438, Groot Klip No. 404, Riet Valley No. 534, Klipheuvel No. 386, Van der Merwe's Kraal No. 533, Krokodelkop No. 395, Elandskraal No. 401, Gaasterland No. 474, Stavoren No. 470, Witfontein No. 397, Saxonia No. 433, Vlakfontein No. 392, Boschhoek No. 704, Dronkfontein No. 734, Claremont No. 543 en Rhenosterfontein No. 885, tot die suidwestelike baken van laasgenoemde plaas; vandaar oor die algemeen noordweswaarts langs die grense en met insluiting van die volgende plase: Rhenosterfontein No. 885, Spoedwel No. 358, Haringbult No. 674, Bultfontein No. 511, Knoppiesfontein No. 513, Doornfontein No. 516, Boomfontein No. 512, Mooigelegen No. 668, Zeekoevalley No. 932, Kriegerskraal No. 790, Welbekend No. 802, Zandfontein's Oog No. 801, Mooipan No. 519, Schiedam No. 1049, Du Toit's Kraal No. 972, Grootvalley No. 977, Naboomspruit No. 970, Buffelsfontein No. 969, Rietfontein No. 1042, Roodepoort No. 973 en Bokpoort No. 963, tot die noordwestelike baken van laasgenoemde plaas die aanvangspunt.

✱ No. 147, 1934.]

Nademaal by Proklamasie No. 206 van 5 Julie 1892, 'n sekere gedeelte van die plaas H.V. No. 8, afdeling Barkly-Wes, myndistrik Barkly-Wes, Provinsie „ Kaap de Goede Hoop ", as 'n alluviale delwery vir edelgesteentes, onder die naam „ Scholtz Prospect ", geproklameer is;

En nademaal by Proklamasies Nos. 203 van 15 Junie 1896 en 520 van 13 Desember 1897, gedeeltes van gemelde plaas van die werking van Proklamasie No. 206 van 1892, onttrek is;

En nademaal by Proklamasie No. 367 van 4 Desember 1903, van die „ Kaap de Goede Hoop ", die area van bogemelde alluviale delwery vir edelgesteentes meer in die besonder omskryf en bepaal is;

En nademaal dit nou raadsaak is om 'n gedeelte van die gemelde „ Scholtz Prospect " alluviale delwery, synde 'n gedeelte van die plaas H.V. No. 8 as 'n alluviale delwery vir edelgesteentes te sluit en te deproklameer;

So is dit dat ek ingevolge en kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *dertig* van die Wet op Edelgesteentes, 1927 (Wet No. 44 van 1927), hierby verklaar, proklameer en bekendmaak, dat 'n gedeelte van die gemelde „ Scholtz Prospect " alluviale delwery, synde 'n gedeelte van die plaas H.V. No. 8, afdeling Barkly-Wes, myndistrik Barkly-Wes, Provinsie „ Kaap de Goede Hoop ", groot omtrent 874 morge, soos op die grond afgebaken en aangetoon op 'n kaart, wat in die kantoor van die Mynkommissaris, Barkly-Wes, onder No. 23 berus, as 'n alluviale delwery vir edelgesteentes gesluit en gedeproklameer word op en na die 18de dag van Augustus 1934;

En verder, kragtens die bevoegdheid my verleen by paragraaf (*a*) van gemelde artikel *dertig* van die Wet op Edelgesteentes, 1927 (Wet No. 44 van 1927), verklaar, proklameer en maak ek hierby bekend dat die grond, aldus gedeproklameer, onderworpe is aan die volgende bepaling, naamlik dat sonder die toestemming van die Minister van Mynwese, daarop nie verder na edelgesteentes geprospekteer of gedelf mag word nie.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Durban, op hede die Derde dag van Augustus Eenduisend Negehonderd Vier-en-dertig.

CLARENDON,
Goeverneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-Rade.

PATRICK DUNCAN.

✱ No. 148, 1934.]

TWEEDE WESTELIKE RONDGAANDE HOWE (KAAP), 1934.

Ingevolge en kragtens die bevoegdheid my verleen by die Koninklike Charter vir die betere en meer doeltreffende regsbedeling in die Provinsie De Kaap de Goede Hoop, gedateer 4 Mei 1832, gelas, en bepaal ek hierby dat, vir die doeleindes van die hou van Rondgaande Howe, daardie gedeelte van genoemde Provinsie waarin die hiernagenoemde distrikte geleë

SCHEDULE.

BOUNDARIES OF WARD " POTGIETER ", IN THE DISTRICT OF POTGIETERSRUST.

Beginning at the north-western beacon of the farm Bokpoort No. 963, Potgietersrust Magisterial District; proceeding thence generally north-eastwards along the boundaries of and including the following farms: Bokpoort No. 963, Sterkfontein No. 377, Rykdom No. 234, Schaaphok No. 233, Rietfontein No. 375, Welgelegen No. 357, Blinkwater No. 707, Rietfontein No. 300, Tweefontein No. 1033, Bultongfontein No. 325, Rietfontein No. 257 and Doornfontein No. 918, to the northern beacon of the last-named farm; thence generally south-eastwards and south-westwards along the boundaries of and including the following farms: Doornfontein No. 918, Aaronsfontein No. 312, Helderfontein No. 305, Lunsklip No. 306, Driefontein No. 294, De Berg No. 348, Spanje No. 25, Portugal No. 24, Grootvalley No. 50, Frankryk No. 26, Oostenryk No. 289, Zebediela Estates No. 1031, Klein Wonder No. 1058, Groothoek No. 1069, Rooiboschbaak No. 1067, Platnek No. 1068, Zebediela's Location No. 1029, Eerstegeluk No. 438, Groot Klip No. 404, Riet Valley No. 534, Klipheuvel No. 386, Van der Merwe's Kraal No. 533, Krokodelkop 395, Elandskraal No. 401, Gaasterland No. 474, Stavoren No. 470, Witfontein No. 397, Saxonia No. 433, Vlakfontein No. 392, Boschhoek No. 704, Dronkfontein No. 734, Claremont No. 543, and Rhenosterfontein No. 885 to the south-western beacon of the last-named farm; thence generally north-westwards along the boundaries of and including the following farms: Rhenosterfontein No. 885, Spoedwel No. 358, Haringbult No. 674, Bultfontein No. 511, Knoppiesfontein No. 513, Doornfontein No. 516, Boomfontein No. 512, Mooigelegen No. 668, Zeekoevalley No. 932, Kriegerskraal No. 790, Welbekend No. 802, Zandfontein's Oog No. 801, Mooipan No. 519, Schiedam No. 1049, Du Toit's Kraal No. 972, Groot Valley No. 977, Naboomspruit No. 970, Buffelsfontein No. 969, Rietfontein No. 1042, Roodepoort No. 973 and Bokpoort No. 963 to the north-western beacon of the last-named farm, the place of beginning.

✱ No. 147, 1934.]

Whereas by Proclamation No. 206 of the 5th July, 1892, a certain portion of the farm H.V. No. 8, Division of Barkly West, Mining District of Barkly West, Province of the Cape of Good Hope, was proclaimed an alluvial digging for precious stones, under the name " Scholtz Prospect ";

And whereas by Proclamation Nos. 203 dated the 15th June, 1896, and 520 dated the 13th December, 1897, portions of the said farm were eliminated from the operation of Proclamation No. 206 of 1892;

And whereas by Proclamation No. 367 of the 4th December, 1903, of the Cape of Good Hope, the area of the aforesaid alluvial digging was more particularly described and defined;

And whereas it has now been found expedient to close and deproclaim as an alluvial digging for precious stones a portion of the said " Scholtz Prospect " alluvial digging, being a portion of the farm H.V. No. 8;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by section *thirty* of the Precious Stones Act, 1927 (Act No. 44 of 1927), I do hereby declare, proclaim and make known that a portion of the said " Scholtz Prospect " alluvial digging, being a portion of the farm H.V. No. 8, Division of Barkly West, Mining District of Barkly West, Province of the Cape of Good Hope, in extent approximately 874 morgen, as demarcated on the ground by beacons and shown on a plan, filed in the office of the Mining Commissioner, Barkly West, under No. 23, shall be and is hereby closed and deproclaimed as an alluvial digging for precious stones on and after the eighteenth day of August, 1934;

And, further, under the powers vested in me by paragraph (*a*) of the said section *thirty* of the Precious Stones Act, 1927 (Act No. 44 of 1927), I do hereby declare, proclaim and make known that the land thus deproclaimed shall be subject to the following provision, namely, that no further prospecting or digging for precious stones shall take place thereon without the permission of the Minister of Mines.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Durban this Third day of August One thousand Nine hundred and Thirty-four.

CLARENDON,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

M.M. 27/3/37. PATRICK DUNCAN.

✱ No. 148, 1934.]

SECOND WESTERN CIRCUIT COURTS (CAPE), 1934.

Under and by virtue of the powers in me vested by the Royal Charter for the better and more effectual administration of justice within the Province of the Cape of Good Hope bearing date the 4th May, 1832, I do hereby order, direct and appoint that for the purpose of holding Circuit Courts that portion of the said Province in which the districts hereinafter named are situated shall be divided into the

7. Geen fooi of ander vordering mag gemaak word ten opsigte van enige pas of 'n duplikaat daarvan uitgereik ingevolge hierdie regulasies.

8. Enige persoon wat 'n pas namaak, vervals of uitreik, wetende dat dit vervals is, en wat voorgee dat dit 'n naturel die reg verleen om na 'n pasgebied te gaan, daarin te reis of dit te verlaat, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens £5 of by wanbetaling met gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

9. Enige persoon wat nie geoutoriseer is om ingevolge hierdie regulasies aan naturelle passe uit te reik nie, en 'n pas uitreik waarin voorgegee word dat dit aan die naturel die reg verleen om na 'n pasgebied te gaan, daarin te reis of dit te verlaat, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens £5 of by wanbetaling met gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

10. Geen pas mag aan 'n naturel uitgereik word wat blykbaar ly aan 'n besmetlike siekte behalwe om hom in staat te stel om mediese behandeling te ontvang of na 'n hospitaal of ander inrigting vir mediese behandeling te gaan.

11. Enige naturel wat binne 'n pasgebied sonder 'n behoorlike pas reis of in 'n ander rigting reis as die rigting van sy bestemming, soos in die pas uiteengesit, kan deur enige amptenaar daartoe by wet gemagtig, gevang en aangehou word of deur die eienaar of bewoner van die eiendom waarop hy gevind word, en is by veroordeling strafbaar in geval van 'n eerste oortreding met 'n boete van hoogstens tien sjielings en by wanbetaling met gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens 14 dae en in die geval van 'n tweede of volgende oortreding met 'n boete van hoogstens £2 en by wanbetaling met gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens een maand.

12. Enige naturel wat by wet vereis word om 'n pas te dra, moet, wanneer hy binne 'n pasgebied is, sy pas op versoek van enige polisiebeampte of geoutoriseerde amptenaar of die eienaar of bewoner van die plaas waarop hy gevind word, vertoon.

13. Enige persoon wat wederregtelik die pas van 'n naturel afneem of dit opsetlik van hom weerhou of dit opsetlik vernietig of verander, is strafbaar met 'n boete van hoogstens £5 en by wanbetaling met gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

14. (1) Geen naturel wat val onder die lys van vrystellings soos hieronder uiteengesit, is verplig om 'n pas uit te neem om na 'n pasgebied te gaan, daarin te reis of dit te verlaat nie, maar van hom kan verlang word om op versoek van enige persoon daartoe gelas in terme van artikel *twaalf*, bewys te lewer dat hy binne een van die klasse val, wat hierin omskryf is—

(*a*) enige naturel, polisiebeampte of bode terwyl in diens van die Goewerment, mits sodanige polisiebeampte of bode, in besit is van 'n dienssertifikaat, onderteken deur die hoof van die departement waaronder hy ressorteer;

(*b*) enige naturel in diens van 'n blanke baas wanneer deur sodanige blanke baas vergesel;

(*c*) kapteins aangestel of erken ingevolge die bepalings van die Naturelle-administrasie Wet, 1927, solank hulle as sulks fungeer of as sodanig erken word;

(*d*) hoofmanne aangestel ingevolge die bepalings van die Naturelle-administrasie Wet van 1927, terwyl hulle as sodanig fungeer;

(*e*) persone wat fungeer as lede van enige van die volgende liggame—

(i) distriksrade ingestel by proklamasie ingevolge die wetgewende gesag verleen by die Wet op die Transkeigebiede. Temboeland- en Pondolandwette, 1897 (No. 29 van 1897) (Kaap);

(ii) die Glen Grey-raad ingestel ingevolge die Glen Grey-wet, 1894 (No. 29 van 1894) (Kaap);

(iii) bestuursrade genomineer ingevolge die „Native Reserves Management Ordinance", 1907 (No. 6 van 1907) (Oranje-Vrystaat);

(iv) bestuursrade ingestel volgens die bepalings van die „Mission Stations and Communal Reserves Act", 1909 (No. 29 van 1909) (Kaap);

(v) lokale rade ingestel ingevolge die bepalings van „de Naturellezaken Wet", 1920 (No. 23 van 1920);

(vi) enige raad of bestuur vir die lokale uitvoering van Naturellesake ingestel by proklamasie uitgevaardig ingevolge artikel *vyf-en-twintig* van die Naturelle-administrasie Wet, 1927 (No. 38 van 1927); en

(vii) naturelle-adviserende rade ingestel ingevolge die bepalings van artikel *tien* van die Naturelle (Stadsgebiede) Wet, 1923 (No. 21 van 1923.

(*f*) Godsdiensleeraars van 'n kerk wat goedgekeur is vir die toekenning van voorregte onderworpe aan Goewermentserkenning terwyl hulle as sulks fungeer;

(*g*) onderwysers in enige Staats- of Staatsondersteunde skool terwyl hulle as sulks fungeer;

(*h*) klerke en tolke in die Staatsdiens of in diens van enige plaaslike outoriteit of enige raad waarna in paragraaf *een* hiervan verwys word, terwyl hulle as sodanig in diens is;

7. No fee or other charge shall be made in respect of any pass or duplicate copy thereof issued under these regulations.

8. Any person who fabricates, forges or utters, knowing it to be forged, any pass purporting to authorize any native to enter, travel within or leave a pass area shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding five pounds or in default of payment to be imprisoned with or without hard labour for a period not exceeding three months.

9. Any person not having authority under these regulations to issue passes to natives who issues a pass purporting to authorize a native to enter, travel within or leave a pass area shall be liable on conviction to a fine not exceeding five pounds or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

10. No pass shall be issued to any native apparently suffering from an infectious disease except for the purpose of enabling him to obtain medical attention or to proceed to a hospital or other institution for medical treatment.

11. Any native travelling within a pass area without a proper pass or travelling otherwise than in the direction of his destination as indicated in his pass may be apprehended by any officer authorized by law to arrest or by the owner or occupier of any property upon which he is found, and shall upon conviction be liable in the case of a first offence to a fine not exceeding ten shillings and in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding fourteen days and in the case of a second or subsequent offence shall be liable to a fine not exceeding two pounds and in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding one month.

12. Every native who is by law required to carry a pass within any pass area produce it if required to do so by any officer authorized officer, or if required to do so by any policeman or by the owner or occupier of any property upon which he is found.

13. Any person who unlawfully deprives a native of his pass or maliciously withholds it from him or maliciously destroys or alters it shall be liable to a fine not exceeding five pounds and in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

14. (1) No native coming within the list of exemptions hereunder specified shall be required to take out a pass to enter, leave or travel within a pass area, but he may be required to produce on demand to any person authorized in terms of section *twelve* to demand the production of passes proof that he falls within one of the classes herein described:—

(*a*) Any native policeman or messenger while engaged in the service of the Government provided that such policeman or messenger is in possession of a certificate of employment signed by the head of the Department to which he belongs;

(*b*) any native in the employ of a European master when accompanied by such European master;

(*c*) chiefs appointed or recognized under the provisions of the Native Administration Act, 1927, while holding such appointment or while so recognized;

(*d*) headmen appointed under the provisions of the Native Administration Act, 1927, while holding such appointment;

(*e*) persons while holding office as members of any of the following bodies:—

(i) District Councils established by Proclamation issued under the powers of legislation conferred by the Transkeian Territories, Tembuland and Pondoland Laws Act, 1897 (No. 29 of 1897) (Cape):

(ii) The Glen Grey Council established under the Glen Grey Act, 1894 (No. 25 of 1894) (Cape):

(iii) Boards of Management nominated under the Native Reserves Management Ordinance, 1907 (No. 6 of 1907) (Orange Free State):

(iv) Boards of Management established under the provisions of the Mission Stations and Communal Reserves Act, 1909 (No. 29 of 1909) (Cape):

(v) Local Councils established under the provisions of the Native Affairs Act, 1920 (No. 23 of 1920):

(vi) Any council or board for the local administration of Native Affairs which has been constituted by proclamation issued under section *twenty-five* of the Native Administration Act, 1927 (No. 38 of 1927): and

(vii) Native Advisory Boards established under the provisions of section *ten* of the Natives (Urban Areas) Act, 1923 (No. 21 of 1923).

(*f*) ministers of a church which has been approved for the grant of privileges dependent upon Government recognition while holding office as such;

(*g*) teachers in any State or State-aided school while holding appointment as such;

(*h*) clerks and interpreters in the public service or in the service of any local authority or any council referred to in paragraph (*e*) hereof while so employed;

EERSTE SKEDULE.

Die distrik Kroonstad, tesame met die distrikte Vredefort, Bothaville, Hoopstad, Ventersburg en Winburg.
Die distrik Lindley, tesame met die distrik Senekal.
Die distrik Heilbron.
Die distrik Vrede.
Die distrik Frankfort.
Die distrik Bethlehem, tesame met die distrikte Reitz en Harrismith.
Die distrik Ficksburg, tesame met die distrikte Ladybrand en Fouriesburg.
Die distrik Bethulie, tesame met die distrikte Rouxville, Zastron, Smithfield, Trompsburg, Philippolis, Fauresmith en Jacobsdal.

TWEEDE SKEDULE.

Kroonstad, 10 uur v.m., Maandag, 3 September 1934.
Lindley, 10 uur v.m., Vrydag, 7 September 1934.
Heilbron, 2.30 uur n.m., Woensdag, 12 September 1934.
Vrede, 10.30 uur v.m., Maandag, 17 September 1934.
Frankfort, 10 uur v.m., Dinsdag, 25 September 1934.
Bethlehem, 2.30 uur n.m., Donderdag, 27 September 1934.
Ficksburg, 10 uur v.m., Woensdag, 3 Oktober 1934.
Bethulie, 2.30 uur n.m., Dinsdag, 9 Oktober 1934.

* No. 150, 1934.]

...denaal dit wenslik is om die verskillende paswette van ...ne te wysig en sekere naturelle van die werking daar... die ...y te stel;
van ... dat ek, ingevolge en kragtens die bevoegdhe... artikel (1) van artikel *agt-en-twintig* van die ...id my verleen by sub-...sie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), hierby proklameer, verklaar en bekendmaak dat onderstaande regulasies vir die kontrole en beperking van die bewegings van naturelle vanaf die eerste dag van Oktober 1934 van krag is.

1. In hierdie Proklamasie beteken—

,, geoutoriseerde amptenaar", enige persoon deur die Minister van Naturellesake gemagtig om passe uit te reik;
,, werkgewer", in die geval van 'n maatskappy, die verantwoordelike bestuurder, en as daar geen bestuurder is nie, dan die persoon geregistreer as verantwoordelik vir die kontrole, beheer en reëling daarvan;
,, Minister", die Minister van Naturellesake of enige ander Staatsminister wat in sy plek optree;
,, naturel", enige manlike persoon blykbaar van die ouderdom van 18 jaar of daarbo, wat 'n lid is van enige inboorlingstam of ras van Afrika.

2. Die gebiede in die skedule hiervan omskryf word hierby as pasgebiede ingestel.

3. Geen naturel mag, behoudens soos hierin later bepaal, 'n pasgebied binnegaan, daarin reis of dit verlaat tensy hy in besit is van 'n pas hoofsaaklik in die vorm uiteengesit in die bylae van hierdie regulasies en behoorlik vir die doel deur 'n geoutoriseerde amptenaar uitgereik, die geldigheid waarvan 30 dae nie te bowe mag gaan nie; met dien verstande dat niks hierin vervat van toepassing is op 'n naturel wat in diens is en sy werkplek verlaat met die doel om 'n klagte teen sy baas of enige lid van die gesin van sy baas of huishouding te maak.

4. Enige naturel wat 'n pas, uitgereik deur 'n geoutoriseerde amptenaar in enige Britse gebied of in die Suidwes-Afrika-Mandaatgebied, verkry het om na enige plek binne 'n pasgebied in die Unie te gaan, kan, onderworpe aan die bepalings van die Immigrasiewet wat as dan van krag is, binne 'n pasgebied na sodanige plek reis, op voorwaarde dat sodanige naturel hom by sy aankoms op sodanige plek binne 'n redelike tyd na sy aankoms by 'n polisiestasie of by die kantoor van die Naturellekommissaris, naaste aan sodanige plek, moet aanmeld en sy pas vir endossement moet toon.

5. (1) Enige naturel, woonagtig op 'n plaas of op private-eiendom, wat binne 'n pasgebied wil reis met die doel om besoeke af te lê, of op die besigheid van sy werkgewer, kan dit doen op 'n pas uitgereik deur die eienaar of bewoner van die plaas of private-eiendom waarop hy woonagtig is of op 'n pas uitgereik deur sy werkgewer, na gelang van die geval.

(2) Enige naturel, woonagtig in 'n lokasie of reserwe geleë buite enige stadsgebied, wat binne 'n pasgebied wil reis, kan dit doen op 'n pas uitgereik deur die benoemde kaptein of erkende hoofman van die lokasie of reserwe waarin sodanige naturel geregistreer is vir die betaling van die algemene belasting ingevolge Wet No. 41 van 1925.

(3) Enige pas uitgereik ingevolge hierdie artikel moet gedateer wees en die doel vermeld waarvoor dit uitgereik is; met dien verstande dat die geldigheidsduur van so'n pas hoogstens 30 dae mag wees.

6. Ingeval enige naturel uit hoofde van die feit dat hy op 'n plaas woonagtig is wat nie deur 'n blanke persoon bewoon word of weens ander gegronde redes geen pas ooreenkomstig die bepalings van die voorgaande artikel kan verkry nie, kan hy na die naaste geoutoriseerde amptenaar gaan om 'n pas te kry soos vereis by artikel *drie* van die proklamasie, sonder hom skuldig te maak aan enige strafbepaling ingevolge hierdie regulasies.

FIRST SCHEDULE.

The District of Kroonstad, together with the Districts of Vredefort, Bothaville, Hoopstad, Ventersburg and Winburg.
The District of Lindley, together with the District of Senekal.
The District of Heilbron.
The District of Vrede.
The District of Frankfort.
The District of Bethlehem, together with the Districts of Reitz and Harrismith.
The District of Ficksburg, together with the Districts of Ladybrand and Fouriesburg.
The District of Bethulie, together with the Districts of Rouxville, Zastron, Smithfield, Trompsburg, Philippolis, Fauresmith and Jacobsdal.

SECOND SCHEDULE.

Kroonstad, 10 a.m., Monday, 3rd September, 1934.
Lindley, 10 a.m., Friday, 7th September, 1934.
Heilbron, 2.30 p.m. Wednesday, 12th September, 1934.
Vrede, 10.30 a.m., Monday, 17th September, 1934.
Frankfort, 10 a.m., Tuesday, 25th September, 1934.
Bethlehem, 2.30 p.m., Thursday, 27th September, 1934.
Ficksburg, 10 a.m., Wednesday, 3rd October, 1934.
Bethulie, 2.30 p.m., Tuesday, 9th October, 1934.

* No. 150, 1934.]

Whereas it is desirable to amend the various pass laws of the Union and to exempt certain Natives from the operation thereof:

Now therefore under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (1) of section *twenty-eight* of the Native Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), I do hereby proclaim, declare and make known that the following regulations for the control and prohibition of the movement of Natives shall be of force and effect from and after the first day of October, 1934.

1. In this proclamation

" authorized officer " means any person authorized by the Minister of Native Affairs to issue passes;
" employer " means, in the case of a company the responsible manager thereof, and if there be no manager then the person registered as responsible for the control, management, and direction thereof;
" Minister " means the Minister of Native Affairs, or any other Minister of State acting in his stead;
" native " means any male person of the apparent age of eighteen years or over who is a member of any aboriginal tribe or race of Africa.

2. The areas described in the schedule hereto shall be and are hereby created Pass Areas.

3. No native shall, save as hereinafter excepted, enter, travel within, or leave a pass area unless he be in possession of a pass substantially in the form set out in the annexure to these regulations duly issued for that purpose by an authorized officer, the duration whereof shall not exceed thirty days; provided that nothing herein contained shall apply to any native who is in service and who shall leave the place of his service for the purpose of lodging any complaint against his master or a member of his master's family or household.

4. Any native who has obtained a pass to proceed to any place within a pass area in the Union, issued by an authorized officer in any British Territory or in the Mandated Territory of South West Africa, may, subject to the provisions of the immigration law for the time being in force, travel in a pass area to such place provided that any such native upon his arrival at such place shall within a reasonable time thereafter report his arrival at the police station or Native Commissioner's office at or nearest to such place and shall present his pass for endorsement.

5. (1) Any native residing on a farm or on any private property who desires to travel within a pass area for the purpose of visiting or on the business of his employer may do so upon a pass issued by the owner or occupier of the farm or private property on which he resides or by his employer as the case may be.

(2) Any native residing in a location or reserve situated outside any urban area who desires to travel within a pass area may do so upon a pass issued by the appointed chief or recognized headman in charge of the location or reserve in which such native is registered for payment of the general tax under Act No. 41 of 1925.

(3) Every pass issued under this section shall bear the date when and shall state the purpose for which it is issued; provided that the duration of any such pass shall not exceed thirty days.

6. In case any native shall by reason of his residing on a farm unoccupied by a European or for other sufficient cause be unable to obtain a pass in accordance with the provisions of the preceding section he may proceed to the nearest authorized officer for the purpose of obtaining a pass as required by section *three* of this Proclamation without rendering himself liable to any penalty under these regulations.

(*i*) landboudemonstrateurs en ander bediendes van die Departement van Naturellesake wat in besit moet wees van 'n dienssertifikaat onderteken deur die Sekretaris van Naturellesake of die Direkteur of Assistent-direkteur van Naturelle-landbou;

(*j*) enige naturel van goeie karakter en naam wat deur die Naturellekommissaris of, waar daar geen Naturellekommissaris is nie, deur die Magistraat van die distrik waarin sodanige persoon woonagtig is, gesertifiseer is as 'n behoorlike en geskikte persoon aan wie vrystelling verleen kan word van die bepalings van die regulasies en indien aldus vrygestel deur die Minister.

(2) Die Minister kan by order in die *Staatskoerant* die vrystelling ingevolge paragrawe (*c*) tot (*j*) van subartikel (1) aan enige besondere naturel behorende tot een of ander van die klasse in daardie subartikel genoem, vir 'n tydperk wat in die order uiteengesit moet word, kanselleer of ophef.

(3) Die magistraat, Naturellekommissaris, Addisionele Naturellekommissaris of Assistent-Naturellekommissaris van die distrik waarin enige naturel, wat vrygestel is ingevolge een of ander van die paragrawe (*c*) tot en met (*h*) van subartikel (1) gewoonlik woonagtig is, moet op versoek van sodanige naturel op die algemene belastingkwitansie (of sertifikaat van vrystelling van belasting) uitgereik aan sodanige naturel ingevolge Wet No. 41 van 1925 die woorde „ vrygestel van die pasregulasies " aanteken met vermelding van die datum, en hy moet sodanige endossement onderteken, of anders 'n dokument aan hom uitreik waarby gesertifiseer word dat sodanige naturel aldus vrygestel is en die vertoning van sodanige aantekening of sertifikaat is *prima facie* bewys van sodanige vrystelling.

(4) 'n Sertifikaat uitgereik onder die handtekening van die Sekretaris van Naturellesake dat die persoon daarin genoem vrygestel is ooreenkomstig die bepalings van paragraaf (*j*) van subartikel (1) is afdoende bewys van sodanige vrystelling.

15. Die naam van slegs een persoon mag in 'n pas vermeld word; met dien verstande dat indien enige naturel wat 'n pas uitneem vergesel is van sy vrou of kinders wat blykbaar onder die ouderdom van 18 jaar is, 'n aantekening op die pas met vermelding van en verwysing na die naam van die vrou en die getal kinders voldoende magtiging vir sodanige vrou en kinders is om op so'n pas na 'n pasgebied te gaan, daarin te reis en dit te verlaat.

16. 'n Geoutoriseerde amptenaar kan na goeddunke vir redes wat vir hom voldoende blyk weier om 'n pas aan enige naturel uit te reik of daarop 'n aantekening te maak sodat hy na 'n pasgebied kan gaan, daarin kan reis of dit kan verlaat.

17. Enige naturel wat meen dat hy benadeel is deur die handeling van enige geoutoriseerde amptenaar kan 'n klagte indien by die Hoof-naturellekommissaris van die gebied waarin sodanige geoutoriseerde amptenaar gestasioneer is en die Hoof-naturellekommissaris kan na behoorlike ondersoek sodanige voorskrifte daaromtrent maak soos hy nodig ag, en die voorskrifte moet deur die geoutoriseerde amptenaar behoorlik nagekom word.

18. (1) Geen persoon mag 'n naturel in diens neem tensy hy in besit is van 'n behoorlike pas wat sodanige werkgewer van hom moet vorder en in sy besit moet hou tot na afloop van sy dienstyd wanneer dit aan hom deur die werkgewer teruggegee moet word met 'n aantekening daarop, behoorlik gedateer, dat sodanige naturel uit sy diens ontslaan is.

(2) Hierdie regulasie is nie van toepassing op die eienaar of huurder van 'n plaas wat 'n naturel, daarop woonagtig, in diens neem nie, of op 'n naturel wat bewys lewer dat hy onder enige van die vrystellings vermeld in Regulasie 14 (*i*) val.

19. Elke geoutoriseerde amptenaar moet van elke naturel wat om 'n pas aansoek doen, verneem of hy onder 'n onverstreke dienskontrak verkeer; en 'n applikant wat 'n valse verklaring in antwoord op sodanige versoek maak is skuldig aan 'n misdryf.

20. Geen pas mag aan 'n naturel toegeken word nie wat die geoutoriseerde amptenaar bewus van is dat hy onder 'n onverstreke dienskontrak verkeer nie, behalwe met skriftelike toestemming van die werkgewer van sodanige naturel.

21. Die Minister het die gesag en diskresie om in enige geval te gelas dat 'n pas uitgereik of geweier moet word aan enige naturel nieteenstaande enige verbod of ander bepaling in hierdie regulasies vervat.

22. Enige naturel wat sy pas verloor, kan 'n duplikaat daarvan verkry van die geoutoriseerde amptenaar van wie se kantoor die pas uitgereik is en sodanige amptenaar moet so'n duplikaat op aansoek uitreik.

23. Enige persoon wat die bepalings van hierdie proklamasie oortree, is strafbaar, indien geen spesiale straf bepaal is vir sodanige oortreding, met 'n boete van hoogstens £2 of by wanbetaling met gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens een maand.

24. Niks in hierdie proklamasie word beskou as rakende die werking in Natal van Wet No. 48 van 1884 van die Provinsie Natal en die regulasies ingevolge daarvan uitgevaardig, in die Transkei-gebiede van die bepalings betreffende passe van artikel *een-en-vyftig* van Proklamasie No. 110 van 1879, artikel *een-en-vyftig* van Proklamasie 112 van 1879, artikel *vyftig* van Proklamasie No. 140 van 1885, Proklamasie No. 109 van 1894, Proklamasie No. 340 van 1894, Proklamasie No. 497 van 1895 en enige wysigings daarvan, of in Brits Betsjoeanaland van die bepalings van die artikels *agt-en-veertig* en *vyftig* van Proklamasie No. 2B.B van 1885.

(*i*) agricultural demonstrators and other servants of the Department of Native Affairs who shall be in possession of a certificate of employment signed by the Secretary for Native Affairs or the Director or Assistant Director of Native Agriculture;

(*j*) any Native of good character and repute who is certified by the Native Commissioner or where there is no Native Commissioner by the Magistrate of the district in which such person resides to be a fit and proper person to be exempted from the provisions of these regulations and is so exempted by the Minister.

(2) The Minister may by order in the *Gazette* cancel or suspend for a period to be specified therein the exemption granted under paragraphs (*c*) to (*j*) of sub-section (1) to any particular native belonging to one or other of the classes specified in that sub-section.

(3) The Magistrate, Native Commissioner, Additional Native Commissioner or Assistant Native Commissioner of the district in which any native exempted under one or other of paragraphs (*c*) to (*h*) both inclusive of sub-section (1) ordinarily resides shall at the request of such native endorse on the general tax receipt (or tax exemption certificate) issued to such native under Act No. 41 of 1925 the words " Exempted from the Pass Regulations ", date and sign such endorsement, or shall issue to him a document certifying that such native is so exempted; and the production of such endorsement or certificate shall be *prima facie* proof of such exemption.

(4) A certificate under the hand of the Secretary for Native Affairs that the person named therein has been exempted in terms of paragraph (*j*) of sub-section (1) shall be conclusive proof of such exemption.

15. No pass shall include the name of more than one person; provided that when any native taking out a pass is accompanied by his wife or children under the apparent age of eighteen years a note made on the pass referring to and setting forth the name of the wife and number of children shall be sufficient authority for such wife and children to enter or leave or travel within a pass area under such pass.

16. An authorized officer shall have the discretion to refuse to issue or endorse a pass to any native to enter or leave or travel within a pass area for any reason appearing to him sufficient.

17. Any native who considers himself aggrieved by the action of any authorized officer may complain to the Chief Native Commissioner of the area in which such authorized officer is stationed and the Chief Native Commissioner after due inquiry shall give such direction thereon as he may deem fit, which direction the authorized officer shall faithfully observe.

18. (1) No person may employ or take into his service any native who is not provided with a proper pass which such employer shall demand from him and retain in his possession until the expiration of his period of service when it shall be returned to him with an endorsement thereon by the employer correctly dated of the discharge of such native from his employ.

(2) This regulation shall not apply to the owner or lessee of a farm employing a native residing thereon or to a native who produces proof that he falls within any of the exemptions specified in Regulation 14 (1).

19. Every authorized officer shall inquire of every native who applies for a pass whether he is under an unexpired contract of service; and any applicant making a false statement in reply to such inquiry shall be guilty of an offence.

20. No pass shall be granted to a native who is known by the authorized officer to be under an unexpired contract of service, except with the consent in writing of the employer of such native.

21. The Minister shall have full authority and discretion in any case to order that a pass shall be issued or refused to any native notwithstanding any prohibition or other provision contained in these regulations.

22. Any native who shall have lost his pass may obtain a duplicate thereof from the authorized officer from whose office it was issued, and such officer shall issue such duplicate upon application being made to him therefor.

23. Any person contravening any of the provisions of this proclamation shall be liable, if no special penalty is provided for such contravention, to pay a fine not exceeding two pounds or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding one month.

24. Nothing in this Proclamation shall be deemed to affect the operation in Natal of Law No. 48 of 1884 of the Province of Natal and the regulations thereunder, in the Transkeian Territories of the provisions regarding passes of section *fifty-one* of Proclamation No. 110 of 1879, section *fifty-one* of Proclamation No. 112 of 1879, section *fifty* of Proclamation No. 140 of 1885, Proclamation No. 109 of 1894, Proclamation No. 340 of 1894, Proclamation No. 497 of 1895 and any amendments thereof, or in British Bechuanaland of the provisions of sections *forty-eight* and *fifty* of Proclamation No. 2 B.B. of 1885.

25. Dié onherroepe gedeeltes van die naturelle-passe-proklamasie, 1901, van Transvaal soos gewysig by Ordonnansie No. 27 van 1903 (Transvaal), tesame met die regulasies ingevolge daarvan uitgevaardig, vervat in Transvaal-proklamasie No. 18 Administrasie van 1903, soos gewysig word hierby herroep.

26. Die bepalings van Hoofstuk CXXXIII van die Wetboek van die Oranje-Vrystaat van Wette No. 4 van 1895 en No. 8 van 1899 en van Ordonnansie No. 9 van 1906, almal van die Oranje-Vrystaat, word hierby herroep insoverre hulle betrekking het op die dra van passe deur naturelle.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Tiende dag van Augustus Eenduisend Negehonderd Vier-en-dertig.

CLARENDON,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-Rade.

P. G. W. GROBLER.

SKEDULE.

PASGEBIEDE.

1. Die Provinsie Transvaal, behalwe die ingelyste naturellegebiede ingevolge Wet No. 27 van 1913, of enige wysiging daarvan.

2. Die Provinsie Oranje-Vrystaat, behalwe die ingelyste Naturellegebiede ingevolge van Wet No. 27 van 1913, of enige wysiging daarvan.

BYLAE.

PAS.

[VOORKANT VAN VORM.]

1. Naam (naturel).....
2. Naam waaronder bekend.....
3. Belasting-registrasie No. en distrik.....
4. Lokasie of woonplek.....
5. Stam of nasionaliteit.....
6. Reisende na.....
7. Langs (roete).....
8. Vir die doel om.....
*9. In besit van (vee of eiendom).....

Uitgereik te.....

Datum.....

.....
Handtekening van geoutoriseerde amptenaar.

* Hierdie pas verleen geen reg om vee saam te neem nie.

[AGTERKANT VAN VORM.]

AANTEKENING VIR OORDRAG OF TERUGKEER.

Om te gaan na.	Doel.	Datum.	Handtekening van amptenaar.	Kantoorstempel.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

J. F. J. VAN RENSBURG,
Sekretaris van Justisie

Departement van Justisie, Pretoria.

✱ No. 1150.] [17 Augustus 1934.

REELS VIR DIE WAARMERKING VAN DOKUMENTE WAT BUITE DIE UNIE OPGESTEL IS VIR GEBRUIK BINNE DIE UNIE.

Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal het ooreenkomstig artikel *vier-en-twintig* (6) van die „Wet op de Rechtspleging, 1912", sy goedkeuring geheg aan die verdere wysiging van Reël 15 van die Reëls van die Hooggeregshof van Suid-Afrika (opgestel deur die Hoofregter en ander Regters van die Hooggeregshof van Suid-Afrika vir die waarmerking van dokumente wat buite die Unie opgestel is vir gebruik binne die Unie)

25. So much as is unrepealed of the Native Passes Proclamation, 1901, of the Transvaal as amended by Ordinance No. 27 of 1903 (Transvaal), together with the regulations thereunder contained in the Transvaal Proclamation No. 18 Administration of 1903 as amended is hereby repealed.

26. The provisions of Chapter CXXXIII of the Law Book of the Orange Free State, of Laws No. 4 of 1895 and No. 8 of 1899 and of Ordinance No. 9 of 1906 all of the Orange Free State are hereby repealed in so far as they relate to the carrying of passes by natives.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria this Tenth day of August One thousand Nine hundred and Thirty-four.

CLARENDON,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

P. G. W. GROBLER.

SCHEDULE.

PASS AREAS.

1. The Province of the Transvaal, excluding the native areas scheduled under Act No. 27 of 1913, or any amendment thereof.

2. The Province of the Orange Free State, excluding the native areas scheduled under Act No. 27 of 1913, or any amendment thereof.

ANNEXURE.

PASS.

[FRONT OF FORM.]

1. Name (native).....
2. Name known by.....
3. Tax registration No. and district.....
4. Location or place of residence.....
5. Tribe or nationality.....
6. Travelling to.....
7. By way of (route).....
8. For purpose of.....
*9. Has in his possession (stock or property).....

Issued at.....

Date.....

.....
Signature of Authorized Officer.

* This pass confers no authority to move stock.

[BACK OF FORM.]

ENDORSEMENT FOR TRANSFER OR RETURN HOME.

To proceed to.	Purpose.	Date.	Signature of Officer.	Office Stamp.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF JUSTICE.

The following Government Notices are published for general information.

J. F. J. VAN RENSBURG,
Secretary for Justice.

Department of Justice, Pretoria.

✱ No. 1150.] [17th August, 1934.

RULES FOR THE AUTHENTICATION OF DOCUMENTS EXECUTED OUTSIDE THE UNION FOR USE WITHIN THE UNION.

His Excellency the Governor-General has, in terms of section *twenty-four* (6) of the Administration of Justice Act, 1912, approved of the further amendment of Rule 15 of the Supreme Court of South Africa promulgated under Government Notice No. 1539 of the 26th November, 1918, as amended by Government Notices Nos. 1544 of 1927, 1160 of 1930, and 1785 of

uitgevaardig by Goewermentskennisgewing No. 1539 van 26 November 1918, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. 1544 van 1927, 1160 van 1930 en 1785 van 1931, agtereenvolgens gedateer 9 September 1927, 27 Junie 1930 en 6 November 1931:—

REËLS OPGESTEL KRAGTENS ARTIKEL *vier-en-twintig* (1) (*d*) VAN WET No. 27 VAN 1912.

(1) deur invoeging in Reël 15, na die woord „ Unie " van die woorde „ en die Mandaatgebied Suidwes-Afrika "; en

(2) deur in Reël 15 (*f*) die woord „ gebiede " te vervang deur die woord „ gebied " en die woorde „ Duits Suidwes-Afrika en " te skrap.

✱ No. 1151.] [17 Augustus 1934.

NATURELLE-DIENSKONTRAK-REGULASIES: WYSIGING VAN.

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *ses* van die Naturelle-Dienskontrak-Wet, 1932, het die Goewerneur-generaal goedgevind om die Naturelle-Dienskontrak-Regulasies, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 1453 van 4 November 1932, as volg te wysig:—

1. Regulasie 2 (2) word gewysig deur die volgende woorde daaraan toe te voeg, " en identifikasiebewyse bedoel in subartikel 2 (1) (*c*) moet ook uitgereik word deur sodanige ander persone wat deur die Minister van Justisie aangewys mag word ".

2. Regulasie 2 (5) word gewysig (*a*) deur die woorde „ of 'n persoon deur die Minister van Justisie aangewys, ooreenkomstig die bepalings van daardie subartikel ", na „ (2) " in te voeg, en (*b*) deur die woorde „ of persoon deur die Minister van Justisie aangewys ", by te voeg na die woord „ ontvanger " waar dit vir die tweede keer voorkom.

3. Regulasie 2 (6) word gewysig deur die woorde „ of persoon deur die Minister van Justisie aangewys, ooreenkomstig die bepalings van daardie subartikel " in te voeg na „ (2) ".

4. Regulasie 2 (10) word gewysig—

(*a*) deur die woorde „ of, in die geval van 'n jeugdige naturel, hy sodanige ontvanger of persoon deur die Minister van Justisie aangewys, ooreenkomstig die bepalings van daardie subartikel ", na „ (2) " in te voeg;

(*b*) deur die woorde „ of, in die geval van 'n jeugdige naturel, sodanige ontvanger of persoon deur die Minister van Justisie aangewys " in te voeg na die woord „ ontvanger " waar dit vir die tweede keer voorkom;

(*c*) deur skrapping van die woorde „ teen betaling van een shilling ".

✱ No. 1164.] [17 Augustus 1934.

SPESIALE VREDEREGTER, MARQUARD.—AANSTELLING VAN.

Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal het, ingevolge artikel *een* (1) van Wet No. 2 van 1918, Vernon French Houzet as Spesiale Vrederegter te Marquard, in die distrik Senekal, Provinsie Oranje-Vrystaat, aangestel met ingang van die datum van sy indienstreding as sodanig in plek van D. S. Fouche, wat verplaas is.

✱ No. 1165.] [17 Augustus 1934.

SPESIALE VREDEREGTER, BREYTEN.—AANSTELLING VAN.

Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal het, ingevolge artikel *een* (1) van Wet No. 2 van 1918, Frans Hendrik Cronje, vir so lank dit hom behaag, as Spesiale Vrederegter te Breyten in die distrik Ermelo, Provinsie Transvaal, aangestel, met ingang van die datum waarop hy as sodanig diens aanvaar, in die plek van William Arthur David Cherrington, wat verplaas is.

✱ No. 1166.] [17 Augustus 1934.

INTREKKING VAN AANSTELLING VAN VREDEREGTER.

Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal het die aanstelling van Maurice Sabse Lipschitz as 'n Vrederegter vir die distrik Oudtshoorn, in die Provinsie Kaap de Goede Hoop, ingetrek.

✱ No. 1167.] [17 Augustus 1934.

AANSTELLING EN INTREKKING VAN AANSTELLINGS VAN KOMMISSARISSE VAN EDE.

Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal het, kragtens artikel *ses* van Wet No. 16 van 1914, (1) die persone genoem in deel Een van onderstaande bylae aangestel as Kommissarisse van Ede vir die tydsduur en gebied teenoor hulle name vermeld, en (2) die aanstellings van die persone genoem in deel Twee van die bylae as Kommissarisse van Ede vir die gebied teenoor hulle name genoem, ingetrek.

1931, dated respectively the 9th September, 1927, 27th June, 1930, and 6th November, 1931, for the authentication of documents executed outside the Union for use within the Union, made by the Chief Justice and other Judges of the Supreme Court of South Africa, as follows:—

RULES MADE UNDER SECTION *twenty-four* (1) (*d*) OF ACT No. 27 OF 1912.

(1) by the insertion in Rule 15, after the word " Union " of the words " and the Mandated Territory of South-West Africa ", and

(2) by the substitution, in Rule 15 (*f*) of the word " territory " for the word " territories ", and the deletion of the words " German South-West Africa and ".

✱ No. 1151.] [17th August, 1934.

NATIVE SERVICE CONTRACT REGULATIONS. AMENDMENTS TO.

By virtue of the powers conferred upon him by section *six* of the Native Service Contract Act, 1932, His Excellency the Governor-General has been pleased to amend the Native Service Contract Regulations published under Government Notice No. 1453 of the 4th November, 1932, as follows:—

1. Regulation 2 (2) is amended by the addition thereto of the following words:—" and documents of identification referred to in sub-section 2 (1) (*c*) shall also be issued by such other persons as may be designated by the Minister of Justice ".

2. Regulation 2 (5) is amended (*a*) by the insertion, after " (2) " of the words " or to a person designated by the Minister of Justice in terms of that sub-section ", and (*b*) by the addition after the word " receiver " where it occurs for the second time, of the words " or person designated by the Minister of Justice ".

3. Regulation 2 (6) is amended by the insertion, after " (2) " of the words " or person designated by the Minister of Justice in terms of that sub-section ".

4. Regulation 2 (10) is amended—

(*a*) by the insertion, after " (2) " of the words " or, in the case of a native juvenile, satisfies such receiver or person designated by the Minister of Justice in terms of that sub-section ";

(*b*) by the insertion after the word " receiver " where it appears for the second time, of the words " or, in the case of a native juvenile, such receiver or person designated by the Minister of Justice ";

(*c*) by the deletion of the words " on payment of a fee of one shilling ".

✱ No. 1164.] [17th August, 1934.

SPECIAL JUSTICE OF THE PEACE, MARQUARD.—APPOINTMENT OF.

His Excellency the Governor-General has, in terms of section *one* (1) of Act No. 2 of 1918, appointed Vernon French Houzet to be Special Justice of the Peace at Marquard, in the district of Senekal, Province of the Orange Free State, with effect from the date of his assumption of duty as such, *vice* D. S. Fouche, transferred.

✱ No. 1165.] [17th August, 1934.

SPECIAL JUSTICE OF THE PEACE, BREYTEN.—APPOINTMENT OF.

His Excellency the Governor-General has, in terms of section *one* (1) of Act No. 2 of 1918, appointed Frans Hendrik Cronje to be Special Justice of the Peace, during pleasure, at Breyten, in the District of Ermelo, Province of the Transvaal, with effect from the date of his assumption of duty as such, *vice* William Arthur David Cherrington, transferred.

✱ No. 1166.] [17th August, 1934.

CANCELLATION OF APPOINTMENT OF JUSTICE OF THE PEACE.

His Excellency the Governor-General has cancelled the appointment of Justice of the Peace held by Maurice Sabse Lipschitz for the District of Oudtshoorn, in the Province of the Cape of Good Hope.

✱ No. 1167.] [17th August, 1934.

APPOINTMENT AND CANCELLATION OF APPOINTMENTS OF COMMISSIONERS OF OATHS.

His Excellency the Governor-General has, in terms of section *six* of Act No. 16 of 1914, (1) appointed the persons named in the first part of the following schedule to be Commissioners of Oaths for the period and area set opposite their names, and (2) cancelled the appointments of the persons mentioned in the second part of the said schedule as Commissioners of Oaths for the area set opposite their names.

BYLAE.

DEEL I.

Naam.		*Gebied.*
Reginald van Breda Pritchard	Vir solank hy in die Departement van Lande, op Pretoria, werksaam is	Distrik Pretoria.
Christiaan de Wet Keyter	Vir solank hy in die Departement van Lande, op Zanddrift, as Veldassistent werksaam is	Distrik Brits.
Claude Ivan Coldrey	Vir solank hy Klerk van die (Pensioene) Mediese-beampte, op Johannesburg, is	Distrik Johannesburg.
Charles Ian Ogilvy	Vir solank hy op die personeel van die ,,Rand Mines, Limited ", is	Distrik Johannesburg.
Eugene Beavis	Vir solank hy diens doen as Mynsekretaris van ,,The Nigel Gold Mining Company, Limited "	Distrik Heidelberg, Transvaal.
William Duncan Maxwell	Vir solank hy Mynsekretaris van die ,,Nourse Mines, Limited ", is	Distrik Johannesburg.
Fairless Nicolson	Vir solank hy in diens van die Departement van Doeane en Aksyns, op Kaapstad, is	Distrik die Kaap.
Douglas Stuart MacDougall	Vir solank as hy as Immigrasie-beampte diens doen op Germiston	Distrik Germiston.

DEEL II.

Naam.	*Gebied.*
Francois Jean van Helslandt Duminy	Distrik Pretoria.
Thomas Harold Taylor	Distrik Pietermaritzburg.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

J. G. HUBBALL,
Sekretaris van Finansies.

Tesourie, Pretoria.

✱ No. 1133.] [17 Augustus 1934.

INKOMSTEKANTOOR, DELAREYVILLE.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat die kantoor van die Spesiale Vrederegter op Delareyville, distrik Lichtenburg, Transvaal, met ingang van 1 September 1934, as 'n volledige inkomstekantoor vir die behandeling van alle soorte inkomstebesigheid geopen sal word.

✱ No. 1141.] [17 Augustus 1934.

KOERS-DUMPINGREG.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat dit die Minister van Finansies behaag het om ingevolge die bepalings van artikel *vyftien* van die ,, Doeanetarief en Aksijnsrechten Wijzigingswet, 1925 " (Wet No. 36 van 1925), soos gewysig by artikel *tien* van die Uitvoersubsidies-Wet, 1931 (Wet No. 49 van 1931), die wysiging van die bylae gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 1119 van 26 Augustus 1932, in sover as hieronder aangetoon, goed te keur:—

Tariefitem 36 (*a*) deur na die woord ,, kruie " die woorde ,, , behalwe mosterd " in te voeg.

✱ No. 1163.] [17 Augustus 1934.

OPGAWE AANTONENDE DIE HOEVEELHEID EN WAARDE VAN STAAFGOUD EN GOUDMUNT UITGEVOER UIT DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA NA OORSESE LANDE GEDURENDE DIE WEEK GEEINDIG 11 AUGUSTUS 1934.

Lande van Bestemming.	Staafgoud.*		Goudmunt (Nominale Waarde).
	Fyn onse.	£	£
Groot-Brittanje.....	10,449	44,385	—

* Waarde bereken teen die standaardkoers van £4·24773 per ons fyn goud.

✱ No. 1170.] [17 Augustus 1934.

GEWETENSGELD.

Hierby word die ontvangs erken van 'n bedrag van £5 (vyf pond) anoniem aan die Ontvanger van Inkomste, Pretoria, gestuur.

SCHEDULE.

PART I.

Name.		*Area.*
Reginald van Breda Pritchard	Whilst employed in the Department of Lands at Pretoria	District of Pretoria.
Christiaan de Wet Keyter	Whilst employed in the Department of Lands as Field Assistant at Zanddrift	District of Brits.
Claude Ivan Coldrey	Whilst Clerk to the Pensions Medical Officer, Johannesburg	District of Johannesburg.
Charles Ian Ogilvy	Whilst on the Staff of the " Rand Mines, Limited "	District of Johannesburg.
Eugene Beavis	Whilst functioning as Mine Secretary to " The Nigel Gold Mining Company, Limited "	District of Heidelberg, Transvaal.
William Duncan Maxwell	Whilst Mine Secretary to the " Nourse Mines, Limited "	District of Johannesburg.
Fairless Nicolson	Whilst employed in the Department of Customs and Excise, at Capetown	District of the Cape.
Douglas Stuart MacDougall	Whilst functioning as Immigration Officer at Germiston	District of Germiston.

PART II.

Name.	*Area.*
Francois Jean van Helslandt Duminy	District of Pretoria.
Thomas Harold Taylor	District of Pietermaritzburg.

DEPARTMENT OF FINANCE.

The following Government Notices are published for general information.

J. G. HUBBALL,
Secretary for Finance.

Treasury, Pretoria.

✱ No. 1133.] [17th August, 1934.

REVENUE OFFICE, DELAREYVILLE.

It is hereby notified for general information that the Office of the Special Justice of the Peace at Delareyville, District Lichtenburg, Transvaal, will be opened as a full revenue office for the transaction of all classes of revenue business with effect from the 1st September, 1934.

✱ No. 1141.] [17th August, 1934.

EXCHANGE DUMPING DUTY.

It is hereby notified for general information that the Minister of Finance, under the provisions of section *fifteen* of the Customs Tariff and Excise Duties Amendment Act, 1925 (Act No. 36 of 1925), as amended by section *ten* of the Exports Subsidies Act, 1931 (Act No. 49 of 1931), has been pleased to approve of the amendment to the Schedule published under Government Notice No. 1119 of the 26th August, 1932, to the extent shown hereunder:—

Tariff item 36 (*a*), insert after the word " condiments " the words " , except mustard ".

✱ No. 1163.] [17th August, 1934.

STATEMENT SHOWING THE QUANTITIES AND VALUE OF GOLD BULLION AND GOLD SPECIE EXPORTED FROM THE UNION OF SOUTH AFRICA TO COUNTRIES OVERSEA DURING THE WEEK ENDED 11TH AUGUST, 1934.

Countries of Destination.	Gold Bullion.*		Specie (Face value).
	Fine oz.	£	£
United Kingdom.....	10,449	44,385	—

* Value calculated at the standard rate of £4·24773 per fine oz.

✱ No. 1170.] [17th August, 1934.

CONSCIENCE MONEY.

The receipt of the amount of £5 (five pounds) sent anonymously to the Receiver of Revenue, Pretoria, is hereby acknowledged.

✱ No. 1174.] [17 Augustus 1934.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat Meneer R. S. Caprara die aanstelling vir vrywillige diens op die Witwatersrand Plaaslike Spaarsaamheidskomitee aangeneem het.

✱ No. 1174.] [17th August, 1934.

It is hereby notified for general information that Mr. R. S. Caprara has accepted appointment for voluntary service on the Witwatersrand Local Thrift Committee.

✱ No. 1175.] [17 Augustus 1934.

SUID-AFRIKAANSE RESERWEBANK.

Staat, ingevolge Artikel *vyf-en-twintig* (1) van Wet No. 31 van 1920 en Artikel *dertien* van Wet No. 22 van 1923, van die Bate en Laste op die 10de dag van Augustus 1934.

LASTE (PASSIVA).	£	s.	d.
Kapitaal	1,000,000	0	0
Reserwe	880,572	9	4
Banknote in omloop	11,679,078	10	0
Deposito's van :—			
(*a*) Regering	1,257,788	4	4
(*b*) Bankiers	24,223,811	19	8
(*c*) Ander	3,941,104	15	1
Te Betale Wissels	—		
Ander Verpligtings	850,854	19	2
	£43,833,210	17	7

BATE (ACTIVA).	£	s.	d.
Gemunte en Ongemunte Goud (waarvan £11,673,384 3s. 0d. buite die Unie gehou)	20,227,087	11	4
Pasmunt	290,397	9	6
Verdiskonteerde Wissels :—			
(*a*) Binnelandse	59,012	19	10
(*b*) Buitelandse	13,440,107	13	8
(*c*) Skatkispromesses van die Unie-regering	—		
Lenings en Voorskotte aan die Regering	—		
Ander Lenings en Voorskotte	—		
Beleggings	1,725,241	2	1
Ander Bate	8,091,364	1	2
	£43,833,210	17	7

Verhouding van spesie-reserwes tot verpligtings teenoor die publiek, 49·5 persent.

Geteken die 15de dag van Augustus 1934.

L. J. COCKHEAD, Onder-hoofkassier.

✱ No. 1175.] [17th August, 1934.

SOUTH AFRICAN RESERVE BANK.

Statement, pursuant to Section *twenty-five* (1) of Act No. 31 of 1920, and Section *thirteen* of Act No. 22 of 1923, of Liabilities and Assets on the 10th day of August, 1934.

LIABILITIES.	£	s.	d.
Capital	1,000,000	0	0
Reserve	880,572	9	4
Notes in Circulation	11,679,078	10	0
Deposits :—			
(*a*) Government	1,257,788	4	4
(*b*) Bankers	24,223,811	19	8
(*c*) Other	3,941,104	15	1
Bills Payable	—		
Other Liabilities	850,854	19	2
	£43,833,210	17	7

ASSETS.	£	s.	d.
Gold Coin and Bullion (of which £11,673,384. 3s. 0d. held outside the Union)	20,227,087	11	4
Subsidiary Coin	290,397	9	6
Bills discounted :—			
(*a*) Domestic	59,012	19	10
(*b*) Foreign	13,440,107	13	8
(*c*) Union Government Treasury Bills	—		
Loans and Advances to the Government	—		
Other Loans and Advances	—		
Investments	1,725,241	2	1
Other Assets	8,091,364	1	2
	£43,833,210	17	7

Ratio of cash reserves to liabilities to public, 49·5 per cent.

Dated this 15th day of August, 1934.

L. J. COCKHEAD, Deputy Chief Cashier.

✱ No. 1179.] [17 Augustus 1934.

AANSTELLING VAN MNR. W. E. MILNE AS ONTVANGER VAN INKOMSTE, BOKSBURG.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat William Edward Milne, met ingang van 1 September 1934, aangestel is as Ontvanger van Inkomste, Boksburg, in plaas van mnr. N. D. Davis, verplaas.

DEPARTEMENT VAN MYNWESE.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

F. A. NIXON,
Waarnemende Sekretaris van Mynwese.

Departement van Mynwese, Pretoria.

No. 1064.] [3 Augustus 1934.

EKSAMEN VIR MYNBESTUURDERS.

Hierby word bekendgemaak dat die Kommissie van Eksaminatore vir die Sertifikaat van Bevoegdheid vir Mynbestuurders 'n eksamen sal afneem op Woensdag, Donderdag en Vrydag, 12, 13 en 14 September 1934, om 9 uur v.m., in die „ Jewish Guild War Memorial " saal, hoek Bree- en Von Brandisstraat, Johannesburg, en tegelykertyd te Dundee, Kimberley en Bloemfontein, as daar 'n voldoende aantal kandidate is.

Die voorgeskrewe aansoekvorm is kosteloos op aanvraag verkrygbaar van die Sekretaris van die Eksamenkommissie, Posbus 1132, Johannesburg.

✱ No. 1179.] [17th August, 1934.

APPOINTMENT OF MR. W. E. MILNE AS RECEIVER OF REVENUE, BOKSBURG.

It is hereby notified for general information that William Edward Milne has been appointed Receiver of Revenue, Boksburg, with effect from the 1st September, 1934, *vice* Mr. N. D. Davis, transferred.

DEPARTMENT OF MINES.

The following Government Notices are published for general information.

F. A. NIXON,
Acting Secretary for Mines.

Department of Mines, Pretoria.

No. 1064.] [3rd August, 1934.

MINE MANAGERS' EXAMINATION.

It is hereby notified that the Commission of Examiners for the Mine Manager's Certificate of Competency will hold the next examination on Wednesday, Thursday and Friday, the 12th, 13th and 14th September, 1934, at 9 a.m., at the Jewish Guild War Memorial Hall, corner of Bree and Von Brandis Streets, Johannesburg, and also simultaneously at Dundee, Kimberley and Bloemfontein, if there are sufficient applicants.

The prescribed form of application is obtainable, without payment, from the Secretary to the Commissions of Examiners, P.O. Box 1132, Johannesburg.

Diegene wat aan die eksamen wil deelneem moet hulle aansoeke (met vermelding van die sentrum waar hulle die eksamen wil aflê) betyds instuur sodat dit die Sekretaris voor of op 29 Augustus 1934, kan bereik, en moet terselfdertyd vermeld of hulle eksamen wil doen vir 'n honneurssertifikaat of nie.

Onderstaande eksamensillabus word vir algemene informasie gepubliseer, en 'n uitvoerige afskrif daarvan sal op aanvraag deur die Sekretaris verskaf word.

Kandidate sal in onderstaande vakke geëksamineer word:—

VERPLIGTEND.

1. Mynbou en mynventilasie.
2. Werktuigboukunde, insluitende elektrotegniek.
3. Wetskennis.
4. Aardkunde.
5. Opmeting.

OPSIONEEL.

6. Skeikunde en metallurgie.
7. Mineralogie.

No. 1083.] [3 Augustus 1934.

VOORGENOME PROKLAMASIE VAN 'N GEDEELTE VAN DIE PLAAS VENTERSPOST No. 27, DISTRIK KRUGERSDORP.

Hierby word bekendgemaak dat, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *ses-en-twintig* van die ,, Precious and Base Metals Act '', 1908 (Wet No. 35 van 1908 van Transvaal), Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal voornemens is om 'n gedeelte van die plaas Venterspost No. 27, distrik Krugersdorp, myndistrik Johanensburg, Provinsie Transvaal, groot omtrent 4,925 morge 358 vierkantroede 68 vierkantvoet en geregistreer op naam van die ,,Western Areas, Limited '', en andere, volgens 'n kaart wat in die Mynbriewekantoor, Johannesburg, en in die kantoor van die Mynkommissaris, Johannesburg, onder R.M.T. No. 545, berus, as 'n publieke delwery vir edele metale kragtens Hoofstuk IV van gemelde Wet, te proklameer. 3-10-17-24

No. 1084.] [3 Augustus 1934.

VOORGENOME PROKLAMASIE VAN 'N GEDEELTE VAN DIE PLAAS GEMSBOKFONTEIN No. 1, DISTRIK KRUGERSDORP.

Hierby word bekendgemaak dat, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *ses-en-twintig* van die ,, Precious and Base Metals Act '', 1908 (Wet No. 35 van 1908 van Transvaal), Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal voornemens is om 'n gedeelte van die plaas Gemsbokfontein No. 1, distrik Krugersdorp, myndistrik Johannesburg, Provinsie Transvaal, groot 3,865 morge 86 vierkantroede, en geregistreer op naam van die ,, Western Areas, Limited '', volgens 'n kaart wat in die Mynbriewekantoor, Johannesburg, en in die Kantoor van die Mynkommissaris, Johannesburg, onder R.M.T. No. 544, berus, as 'n publieke delwery vir edele metale kragtens Hoofstuk IV van gemelde Wet, te proklameer.

✱ No. 1158.] [17 Augustus 1934.

HANDEL OP MYNGRONDE KOMMISSIE.

Hierby word bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om 'n Kommissie te benoem om ondersoek in te stel na en verslag uit te bring oor die werking van die wet ten opsigte van handel op grond wat in die Provinsie Transvaal as publieke delwerye geproklameer is ingevolge die ,, Precious and Base Metals Act, 1908 '' (Wet No. 35 van 1908 van Transvaal), die Kommissie die bevoegdheid te hê om sodanige persone as wat nodig geag mag word, te ondervra; en verder om ondergemelde persone tot lede van voormelde Kommissie te benoem:—

Mnr. Sidney Maynard Page, Voorsitter;
Mnr. William Maxwell Edwards;
Senator, die Edelagbare, Gustave Hartog;
Mnr. Alexander Paul Richter;
Mnr. Wilfred Fearnhead;
met
Mnr. William Hofmeyr Louw, as Sekretaris;

en verder om aan voormelde Kommissie, vir sover as dit die Provinsie Transvaal betref, die bevoegdhede, jurisdiksie en voorregte wat in die ,, Commissioners' Powers Ordinance '', No. 30 van 1902, van Transvaal, omskrywe is, te verleen.

Die adres van die Sekretaris van die Kommissie is 50 Nuwe Geregshof, Johannesburg.

✱ No. 1159.] [17 Augustus 1934.

DIAMANTSLYPERSLISENSIE—KANSELERING EN UITREIKING VAN.

Hierby word bekendgemaak, ooreenkomstig subartikel (6) van artikel *een* van die ,, Wet op Diamantslyperyen '', 1919 (Wet No. 38 van 1919), dat die Minister van Mynwese die lisensie, wat op 16 Maart 1929, aan mnr. Henry Lappeman, in sy kapasiteit as Bestuurder van die Eerste Kaapse Diamantslypery toegeken is, gekanseleer het, en aan hom 'n lisensie toegeken het om die diamantslypersbedryf op 172 Markstraat, Johannesburg, uit te oefen.

Those wishing to enter for the examination must send in their applications (stating at which centre they wish to be examined) to reach the Secretary on or before the 29th August, 1934, and must state at the same time whether they desire to sit for an " Honours " certificate or not.

The following syllabus of the examination is published for general information, and a detailed copy thereof will be supplied on application to the Secretary.

Candidates will be examined in the following subjects:—

COMPULSORY.

1. Mining and mine ventilation.
2. Mechanical engineering, including electro-technics.
3. Legal knowledge.
4. Geology.
5. Surveying.

OPTIONAL.

6. Chemistry and metallurgy.
7. Mineralogy. 3-10-17

No. 1083.] [3rd August, 1934.

PROPOSED PROCLAMATION OF A PORTION OF THE FARM VENTERSPOST No. 27, DISTRICT KRUGERSDORP.

It is hereby notified that, under the powers vested in him by section *twenty-six* of the Precious and Base Metals Act, 1908 (Act No. 35 of 1908 of the Transvaal), it is the intention of His Excellency the Governor-General to proclaim as a public digging for precious metals, in terms of Chapter IV of the said Act, a portion of the farm Venterspost No. 27, District Krugersdorp, Mining District of Johannesburg, Transvaal Province, in extent approximately 4,925 morgen 358 square roods 68 square feet, and registered in the name of the Western Areas, Limited, and others, in accordance with the plan filed in the Mining Titles Office, Johannesburg, and in the Office of the Mining Commissioner, Johannesburg, under R.M.T. No. 545. M.M. 35/90.

No. 1084.] [3rd August, 1934.

PROPOSED PROCLAMATION OF A PORTION OF THE FARM GEMSBOKFONTEIN No. 1, DISTRICT KRUGERSDORP.

It is hereby notified that, under the powers vested in him by section *twenty-six* of the Precious and Base Metals Act, 1908 (Act No. 35 of 1908 of the Transvaal), it is the intention of His Excellency the Governor-General to proclaim as a public digging for precious metals, in terms of Chapter IV of the said Act, a portion of the farm Gemsbokfontein No. 1, District Krugersdorp, Mining District of Johannesburg, Transvaal Province, in extent 3,865 morgen 86 square roods and registered in the name of the Western Areas, Limited, in accordance with the plan filed in the Mining Titles Office, Johannesburg, and in the Office of the Mining Commissioner, Johannesburg, under R.M.T. No. 544. M.M. 35/89.

✱ No. 1158.] [17th August, 1934.

TRADING ON MINING GROUND COMMISSION.

It is hereby notified that His Excellency the Governor-General has been pleased to appoint a Commission to inquire into and report upon the working of the law relating to trading on land in the Province of the Transvaal proclaimed as public diggings under the Precious and Base Metals Act, 1908 (Act No. 35 of 1908 of the Transvaal), the Commission to have power to examine such persons as it may deem necessary; and further to appoint the undermentioned as members of the said Commission:—

Sidney Maynard Page, Esquire, Chairman;
William Maxwell Edwards, Esquire;
Senator the Honourable Gustave Hartog;
Alexander Paul Richter, Esquire;
Wilfred Fearnhead, Esquire;
with
William Hofmeyr Louw, Esquire, as Secretary;

and further to confer upon the said Commission, in so far as the Province of the Transvaal is concerned, the powers, jurisdiction and privileges described in the Commissioners' Powers Ordinance, No. 30 of 1902 of the Transvaal.

The address of the Secretary to the Commission is 50 New Law Courts, Johannesburg. M.M. 93/18.

✱ No. 1159.] [17th August, 1934.

DIAMOND CUTTER'S LICENCE—CANCELLATION AND ISSUE OF.

It is hereby notified, in terms of sub-section (6) of section *one* of the Diamond Cutting Act, 1919 (Act No. 38 of 1919), that the Minister of Mines has cancelled the licence granted on the 16th March, 1929, to Mr. Henry Lappeman, in his capacity as manager of the Eerste Kaapse Diamantslypery, and has granted him a licence to carry on the business of diamond cutting at 172 Market Street, Johannesburg.

M.M. 25/8/49.

✱ No. 1160.] [17 Augustus 1934.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat Gideon Johannes Retief aangestel is om as Mynkommissaris vir die myndistrik Klerksdorp, op te tree, gedurende die afwesigheid met verlof van Johan Hendrik Hollebrands, met ingang van 15 Augustus 1934.

✱ No. 1171.] [17 Augustus 1934.

RESTERENDE GEDEELTE VAN PLAAS NOOITGEDACHT No. 159 EN PLAAS KUNININGGIE No. 162, DISTRIK PIET RETIEF, ONTTREKKING AAN PROSPEKTERING.

Hierby word bekendgemaak dat kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by subartikel (2) van artikel *tien* van die ,, Precious and Base Metals Act ", 1908 (Wet No. 35 van 1908 van Transvaal), soos weer bepaal by artikel *twee* van die Minerale Wysigingswet, 1934 (Wet No. 36 van 1934), die Minister van Mynwese die resterende gedeelte van die plaas Nooitgedacht No. 159, groot 2,279 morge 455 vierkantroede en die plaas Kunininggie No. 162, groot 1,590 morge 200 vierkantroede, distrik Piet Retief, myndistrik Heidelberg, Provinsie Transvaal, geregistreer op naam van die Goewerment van die Unie van Suid-Afrika, kragtens voormelde artikel, aan publieke prospektering onttrek het.

✱ No. 1172.] [17 Augustus 1934.

AANSTELLING VAN MEDIESE PRAKTISYNS.

Hierby word bekendgemaak dat, kragtens subartikel (1) van artikel *twaalf* van die ,, Mynteringwetten Konsolidatie Wet ", 1925 (Wet No. 35 van 1925), die Minister van Mynwese, in oorleg met die Geneeskundige Buro vir Myntering, die lys van mediese praktisyns, kragtens gemelde artikel opgestel en by Goewermentskennisgewing No. 2241 in die *Staatskoerant* van 18 Desember 1925, gepubliseer, om sekere voorgeskrewe mediese ondersoeke te doen en mediese sertifikate ingevolge gemelde Wet uit te reik, gewysig het deur die byvoeging van die volgende naam:—

Dr. Petrus Hendrik Stephanus Fouche, M.D., B.Ch., B.A.O. (1922), Dublin, as voltydse assistent-geneesheer vir naturelle op die ,, East Geduld Proprietary Mines " en die ,, Modder Deep Levels " gedurende die afwesigheid op verlof van dr. A. W. Goldsmith vanaf 15 Augustus 1934 tot 14 September 1934.

✱ No. 1176.] [17 Augustus 1934.

AANSTELLING VAN MEDIESE PRAKTISYNS.

Hierby word bekendgemaak dat, kragtens sub-artikel (1) van artikel *twaalf* van die ,, Mynteringwetten Konsolidatie Wet ", 1925 (Wet No. 35 van 1925), die Minister van Mynwese, in oorleg met die Geneeskundige Buro vir Myntering, die lys van mediese praktisyns, kragtens gemelde artikel opgestel en by Goewermentskennisgewing No. 2241 in die *Staatskoerant* van 18 Desember 1925 gepubliseer, om sekere voorgeskrewe mediese ondersoeke te doen en mediese sertifikate ingevolge gemelde Wet uit te reik, gewysig het deur die byvoeging van die volgende name:—

Dr. Humphrey Quentin Forsyth Thompson, M.R.C.S., aan die ,, Crown Mines Central Native Hospital ", vanaf 1 September 1934. (Voorheen ,, Modder B Central Native Hospital ".)

Dr. William Woodburn McCowat, L.R.C.P. & S. (Edin.), L.R.F.P.S. (Glasg.), as senior geneesheer aan die ,, Modder B Central Native Hospital, vanaf 1 September 1934, in plek van dr. H. Q. F. Thompson. (Voorheen ,, Rose Deep " en ,, Geldenhuis Deep Native Hospitals ".)

Dr. John Tasker, M.B., Ch.B. (Wit.), as geneesheer aan die ,, Rose Deep " en ,, Geldenhuis Deep Native Hospitals ", vanaf 1 September 1934, in plek van dr. McCowat. (Voorheen ,, Crown Mines Central Native Hospital ".)

Dr. Julius Berjak, M.B., Ch.B. (Wit.), as voltydse plaasvervanger aan die ,, Crown Mines Central Native Hospital ", vanaf 16 Augustus 1934, in plek van dr. J. Tasker. (Nuwe aanstelling.)

DEPARTEMENT VAN NATURELLESAKE.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

D. L. SMIT,
Sekretaris van Naturellesake.

Departement van Naturellesake, Pretoria.

✱ No. 1160.] [17th August, 1934.

It is notified for general information that Gideon Johannes Retief has been appointed to act as Mining Commissioner for the Mining District of Klerksdorp, with effect from the 15th August, 1934, *vice* Johan Hendrik Hollebrands, on leave. M.M. STAFF/R/7.

✱ No. 1171.] [17th August, 1934.

REMAINING EXTENT OF FARM NOOITGEDACHT No. 159 AND FARM KUNININGGIE No. 162, DISTRICT PIET RETIEF, WITHDRAWAL FROM PROSPECTING.

It is hereby notified that, under and by virtue of the powers vested in him by sub-section (2) of section *ten* of the Precious and Base Metals Act, 1908 (Act No. 35 of 1908 of the Transvaal), as re-enacted by section *two* of the Mineral Law Amendment Act, 1934 (Act No. 36 of 1934), the Minister of Mines has withdrawn from public prospecting under the said section the remaining extent of the farm Nooitgedacht No. 159, measuring as such 2,279 morgen 455 square roods and the farm Kunininggie No. 162, in extent 1,590 morgen 200 square roods, District Piet Retief, Mining District of Heidelberg, Transvaal Province, registered in the name of the Government of the Union of South Africa. M.M. 11/545.

✱ No. 1172.] [17th August, 1934.

APPOINTMENT OF MEDICAL PRACTITIONERS.

It is hereby notified that the Minister of Mines has, under sub-section (1) of section *twelve* of the Miners' Phthisis Acts Consolidation Act, 1925 (Act No. 35 of 1925), in consultation with the Miners' Phthisis Medical Bureau, amended the list of medical practitioners framed in terms of the said section and published under Government Notice No. 2241, in the *Union Government Gazette* of the 18th December, 1925, to carry out certain prescribed medical examinations and to give medical certificates under the said Act, by the addition of the following name:—

Dr. Petrus Hendrik Stephanus Fouche, M.D., B.Ch., B.A.O. (1922), Dublin, as full-time Assistant Medical Officer for natives on the East Geduld, Geduld Proprietary Mines, and the Modder Deep Levels, from the 15th August, 1934, to the 14th September, 1934, during the absence on leave of Dr. A. W. Goldsmith. M.M. 60/1. Pt. II.

✱ No. 1176.] [17th August, 1934.

APPOINTMENT OF MEDICAL PRACTITIONERS.

It is hereby notified that the Minister of Mines has, under sub-section (1) of section *twelve* of the Miners' Phthisis Acts Consolidation Act, 1925 (Act No. 35 of 1925) in consultation with the Miners' Phthisis Medical Bureau, amended the list of medical practitioners framed in terms of the said section and published under Government Notice No. 2241, in the *Union Government Gazette* of the 18th December, 1925, to carry out certain prescribed medical examinations and to give medical certificates under the said Act, by the addition of the following names:—

Dr. Humphrey Quentin Forsyth Thompson, M.R.C.S., L.R.C.P. (Lond.), as full-time Senior Medical Officer for Natives at the Crown Mines Central Native Hospital, from the 1st September, 1934. (Formerly Modder B Central Native Hospital.)

Dr. William Woodburn McCowat, L.R.C.P. & S. (Edin.), L.R.F.P.S. (Glasgow), as Senior Medical Officer at Modder B. Central Native Hospital, as from 1st September, 1934, *vice* Dr. H. Q. F. Thompson. (Formerly Rose Deep and Geldenhuis Deep Native Hospitals.)

Dr. John Tasker, M.B., Ch.B. (Wit.), as Medical Officer at the Rose Deep and Geldenhuis Deep Native Hospitals as from the 1st of September, 1934, *vice* Dr. McCowat. (Formerly Crown Mines Central Native Hospital.)

Dr. Julius Berjak, M.B., Ch. B. (Wit.), as full-time locum tenens at the Crown Mines Central Native Hospital from the 16th August, 1934, *vice* Dr. J. Tasker. (New appointment.) M.M. 60/1. Pt. II.

DEPARTMENT OF NATIVE AFFAIRS.

The following Government Notices are published for general information.

D. L. SMIT,
Secretary for Native Affairs.

Department of Native Affairs, Pretoria.

✱ No. 1132.] [17 Augustus 1934.

Onderstaande Ontwerp-proklamasie word vir algemene informasie gepubliseer ooreenkomstig subartikel (2) van artikel *vyf-en-twintig* van die Naturelle-administrasiewet, No. 38 van 1927

D. L. SMIT,
Sekretaris van Naturellesake.

Departement van Naturellesake, Pretoria.

Nademaal dit wenslik is om spesiale voorsiening te tref vir die myn van onedele minerale in die Naturellereserwes in die magistraatsdistrikte Vryburg, Mafeking, Taungs, Kuruman en Gordonia, voorheen bekend as Brits-Betsjoeanaland, en waarin dit ooreenkomstig die bepalings van artikel *veertig* van Wet No. 16 van 1907 van die Kaap die Goeie Hoop (hierna genoem „ die genoemde Wet ") verbode is om te prospekteer;

So is dit dat ek, kragtens en ingevolge die bevoegdheid my verleen by artikel *veertig* van die genoemde Wet en by subartikel (1) van artikel *vyf-en-twintig* van die Naturelle-administrasie-wet, No. 38 van 1927, hierby proklameer, verklaar en bekendmaak dat, nieteenstaande teenstrydige bepalings in die genoemde Wet of in enige ander Wet, proklamasie of regulasie, die prospekteer na of myn van onedele minerale in daardie Naturellereserwes, geleë in die voornoemde magistraatsdistrikte, inbegrepe in die bylae van die „ Naturellen Grond Wet, No. 27 van 1913 ", of enige wysiging daarvan, alleen toegelaat sal word, onderworpe aan die bepalings hierna uiteengesit, wat in werking sal tree en krag van Wet sal hê vanaf en na datum van afkondiging van hierdie Proklamasie;

1. Die Minister van Naturellesake (hierna genoem „ die Minister ") kan by kennisgewing in die *Staatskoerant* en in 'n koerant of koerante in die betrokke magistraatsdistrikte in omloop, tenders vra vir die reg om binne enige Naturellereserwe in hierdie Proklamasie genoem na onedele minerale te prospekteer en te myn.

2. Vir sodanige reg sal daar 'n jaarlikse huur gevra word wat aan die Minister vooruitbetaal moet word, en elke tenderaar moet meld hoeveel huur hy bereid is te betaal—

(*a*) ten opsigte van die prospekteertermyn, en
(*b*) ten opsigte van enige huurkontrak op onedele minerale deur hom verkry, soos hierna bepaal.

3. Die suksesvolle tenderaar moet, voordat hy met enige prospekteerwerksaamhede aanvang, 'n prospekteerderslisensie, ooreenkomstig artikel *vyf-en-dertig* van die genoemde Wet, uitneem, en moet die Naturellekommissaris van die distrik waarin sodanige reserwe geleë is, dertig dae kennisgee van sy voornemens om werksaamhede te aanvaar, sodat die Naturellekommissaris stappe kan doen om die voorgestelde werksaamhede aan die inwoners van sodanige reserwe duidelik te maak.

4. Die suksesvolle tenderaar sal geregtig wees om, onderworpe aan die bepalings van die genoemde Wet en onderworpe aan die bepalings van artikel *twee-en-veertig* van die genoemde Wet en aan sodanige voorwaardes as die Minister mag oplê, 'n huurkontrak op onedele minerale te verkry; met dien verstande dat die jaarlikse huurgelde deur die huurder in sy tender aangebied ten opsigte van so'n huurkontrak, vanaf die datum daarvan, vooruitbetaald moet word, en bowendien moet 'n bedrag gelykstaande aan tien persent (10 persent) van die netto wins, soos hierna bepaal, wat uit die ontginning van die gehuurde grond verkry word, betaal word, en verder met dien verstande dat aan Naturelle, wat grond in stambesit hou en van wie dit gevorder word om grond te ontruim ten opsigte waarvan daar 'n voorneme is om dit, ingevolge die bepalings van artikel *twee-en-veertig* van Wet No. 16 van 1907 (Kaap), te verhuur, voordat enige huurkontrak aangegaan word, billike vergoeding, ten aansien van sodanige ontruiming toegeken moet word, wat deur die Naturellekommissaris vasgestel moet word, en genoemde vergoeding moet deur die huurder, voordat die ontruiming plaas vind, betaal word.

5. Die wins, 'n deel waarvan betaalbaar is ooreenkomstig die voorafgaande klousule, moet deur die Kommissaris van Binnelandse Inkomste op dieselfde wyse vasgestel word as die belasbare inkomste van mynwerksaamhede verkry, vir die doel van die Wet op inkomstebelasting, en sodanige deel moet, vir elke jaar van aanslag vir inkomstebelasting ooreenkomstig daardie Wet, binne een maand na datum van sodanige aanslag, betaal word.

6. Behalwe andersluidende bepalings hierin vervat, is die bepalings van Deel II van die genoemde Wet van toepassing op enige prospekteerdery of op die ontginning van enige grond gehou onder 'n huurkontrak op onedele minerale ooreenkomstig hierdie Proklamasie.

7. Alle huur- en ander gelde deur hierdie Proklamasie opgelê moet aan die Minister betaal word en deur hom op die fonds, wat vir die doeleindes vermeld in artikel *sewe* van Brits-Betsjoeanaland Proklamasie, No. 220 van 1895 ingestel is, geplaas word, tot vergoeding vir skade wat deur prospekteer- en mynwerksaamhede aan die oppervlakte veroorsaak word.

8. Goewermentskennisgewing No. 396 van 8 April 1909, gepubliseer in die Kaap die Goeie Hoopse *Staatskoerant* No. 9162 van 9 April 1909, word hierby herroep.

✱ No. 1132.] [17th August, 1934.

The following draft proclamation is published for general information in terms of sub-section (2) of section *twenty-five* of the Native Administration Act, No. 38 of 1927.

D. L. SMIT,
Secretary for Native Affairs.

Department of Native Affairs, Pretoria.

Whereas it is desirable to make special provision for the mining of base minerals in the Native Reserves in the Magisterial Districts of Vryburg, Mafeking, Taungs, Kuruman and Gordonia, formerly known as British Bechuanaland, in which Reserves prospecting is prohibited by the provisions of section *forty* of Act No. 16 of 1907 of the Cape of Good Hope, hereinafter referred to as " the said Act ";

Now therefore, under and by virtue of the powers and authorities vested in me by section *forty* of the said Act and by sub-section (1) of section *twenty-five* of the Native Administration Act No. 38 of 1927, I do hereby proclaim, declare and make known that, notwithstanding anything to the contrary contained in the said Act or in any other law, proclamation or regulation, prospecting and mining for base minerals in those Native Reserves situate in the Magisterial Districts aforesaid, included in the Schedule to the Natives Land Act No. 27 of 1913 or any amendment thereof, shall only be permitted, subject to the provisions hereinafter set out, which shall take effect and have the force of law from and after the date of promulgation of this Proclamation;

1. The Minister of Native Affairs (hereinafter referred to as " the Minister ") may, by notice in the *Gazette* and in a newspaper or newspapers circulating in the Magisterial District concerned, invite tenders for the right to prospect and mine for base minerals within any Native Reserve referred to in this Proclamation.

2. An annual rental shall be charged for such right, which shall be payable in advance to the Minister and every tenderer shall be required to state what rent he is prepared to pay

(*a*) in respect of the prospecting period and
(*b*) in respect of any base mineral lease acquired by him as hereinafter provided.

3. Before commencing prospecting operations the successful tenderer shall take out a prospecting licence in terms of section *thirty-five* of the said Act and shall give the Native Commissioner of the district within which such reserve is situated thirty days' notice of his intention to commence operations, in order that the Native Commissioner may take steps to explain the nature of the proposed operations to the residents of such reserve.

4. The successful tenderer shall be entitled to prospect subject to the provisions of the said Act, and, subject to the provisions of section *forty-two* of the said Act and to such conditions as the Minister may impose, to obtain a base mineral lease; provided that in respect of any such lease there shall be paid in advance as from the date thereof such annual rental as may have been offered by the lessee in his tender, and in addition thereto there shall be paid as hereinafter provided an amount equal to ten per cent. (10%) of the net profit derived from the working of the leased area; and provided further that any Natives holding land under tribal tenure who are required to remove from any area proposed to be leased under the provisions of section *forty-two* of Act No. 16 of 1907 (Cape) shall before any lease is entered into be awarded reasonable compensation, which shall be fixed by the Native Commissioner, for such removal, and the said compensation shall be paid by the lessee before the removal takes place.

5. The profit, of which a share is payable in terms of the last preceding clause, shall be determined by the Commissioner for Inland Revenue in like manner as the taxable income derived from mining operations is determined for the purpose of the law relating to income tax and such share shall be paid for each year of assessment of income tax under that Act not later than one month after the date of such assessment.

6. Except as is otherwise herein provided, the provisions of Part II of the said Act shall apply to any prospecting or to the exploitation of any base mineral lease area under this Proclamation.

7. All rentals and other charges imposed by this Proclamation shall be paid to the Minister and applied by him to the fund established for the purposes mentioned in section *seven* of the British Bechuanaland Proclamation No. 220 of 1895, as compensation for surface damage caused by prospecting or mining.

8. Government Notice No. 396 dated 8th April, 1909, published in the Cape of Good Hope *Government Gazette* No. 9162 of the 9th April, 1909, is hereby withdrawn.

✱ No. 1134.] [15 Augustus 1934.

AANSTELLINGS IN DIE DEPARTEMENT VAN NATURELLESAKE.

Dit word vir algemene informasie bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal-in-rade behaag het om die aanstellings in die bygaande skedule genoem, goed te keur.

TRANSKEI.

TOT ASSISTENT-MAGISTRAAT EN ASSISTENT-NATURELLEKOMMISSARIS RESPEKTIEWELIK KRAGTENS ARTIKEL *agt*, HOOFSTUK II, VAN PROKLAMASIE No. 145 VAN 1923 EN ARTIKEL *twee* (2) VAN WET No. 38 VAN 1927.

E. V. C. Liefeldt, distrik Mount Ayliff, vanaf 23 Mei 1934.

KAAP.

TOT NATURELLEKOMMISSARIS KRAGTENS ARTIKEL *twee* (2) VAN WET No. 38 VAN 1927.

A. L. Johnson, distrik Komgha, vanaf 2 Julie 1934.
S. M. C. Hope, distrik Elliot, vanaf 2 Julie 1934.

TOT ASSISTENT-MAGISTRAAT KRAGTENS ARTIKEL *agt* VAN WET No. 32 VAN 1917.

P. C. Tweedie, distrik Glen Grey, vanaf 26 Januarie 1934.

TOT ASSISTENT-NATURELLEKOMMISSARIS KRAGTENS ARTIKEL *twee* (2) VAN WET No. 38 VAN 1927.

P. C. Tweedie, distrik Glen Grey, vanaf 26 Januarie 1934.

TOT WAARNEMENDE KAPTEIN KRAGTENS ARTIKEL *twee* (7) VAN WET No. 38 VAN 1927, MET REGSMAG KRAGTENS ARTIKEL *een-en-twintig* VAN DIE WET.

Tiego Tawana, van die Ratshidi Barolong Stam, distrik Mafeking, gedurende die afwesigheid van Kaptein Lotlamoreng Montsioa op verlof vanaf 1 Junie 1934.

NATAL.

TOT NATURELLEKOMMISSARIS KRAGTENS ARTIKEL *twee* (2) VAN WET No. 38 VAN 1927.

G. A. Whitelaw, distrik Newcastle, vanaf 1 Junie 1934.
H. C. Baxter, distrik Lower Tugela, vanaf 1 Junie 1934.

TOT KAPTEIN KRAGTENS ARTIKEL *twee* (7) VAN WET No. 38 VAN 1927, MET SIVIELE REGSMAG KRAGTENS ARTIKEL *twaalf* VAN DIE WET.

Mvimbela Duma, van die abakwaDumisa Stam, distrik Himeville (Underberg), vanaf 1 Mei 1934, i.p.v. wyle Kaptein Mhlonhlo Duma.
Mconjwana Zuma ka Mafahleni, oor die lede van die abakwaNxamalala Stam, in die distrikte Impendhle, Lions River, New Hanover en Pietermaritzburg, vanaf 1 Junie 1934, i.p.v. Waarnemende Kaptein Novuka, wat outomaties aftree.

TOT KAPTEIN SE PLAASVERVANGER MET SIVIELE REGSMAG KRAGTENS ARTIKEL *twaalf* VAN WET No. 38 VAN 1927, TESAME MET ARTIKEL *sewentien* (2) VAN PROKLAMASIE No. 168 VAN 1932 GELEES.

Mpiyaluka Mbuto, van die Tolane Stam, distrik Camperdown, vanaf 1 Mei 1934, i.p.v. Kipabambo Lushozi, ontslaan.
Mfanyana Mlangeni ka Mashila, van die Amangwe Stam, distrik Estcourt, vanaf die datum waarop hy diens aanvaar.

TRANSVAAL.

TOT NATURELLEKOMMISSARIS KRAGTENS ARTIKEL *twee* (2) VAN WET No. 38 VAN 1927.

J. T. Harper, distrik Ventersdorp, vanaf 1 Junie 1934.

TOT INSPEKTEUR VAN NATURELLE-ARBEID KRAGTENS ARTIKEL *agtien* VAN WET No. 15 VAN 1911.

P. A. Woodley, Seniorklerk, Brakpan, vir die Nigel en Sub-Nigel goudmyne, distrik Heidelberg, vanaf 12 Maart 1934.
V. F. Houzet, Eerstegraadsklerk en Spesiale Vrederegter, Nigel, vir die dele van die Heidelbergse distrik waaroor nie 'n ander Inspekteur aangestel is nie, vanaf 12 Maart 1934.

TOT KAPTEIN MET SIVIELE EN KRIMINELE REGSMAG RESPEKTIEWELIK KRAGTENS ARTIKELS *twaalf* EN *twintig* VAN WET No. 38 VAN 1927.

Petrus Shiloane Makapan, van die Ndebele Stam, Valtyn's Lokasie, distrik Potgietersrust, vanaf die datum waarop hy diens aanvaar.

✱ No. 1134.] [15th August, 1934.

APPOINTMENTS IN THE NATIVE AFFAIRS DEPARTMENT.

It is notified for general information that His Excellency the Governor-General-in-Council has been pleased to approve of the appointments mentioned in the accompanying Schedule.

TRANSKEI.

AS ASSISTANT MAGISTRATE AND ASSISTANT NATIVE COMMISSIONER, IN TERMS OF SECTION *eight of* CHAPTER II OF PROCLAMATION No. 145 OF 1923 AND SECTION *two* (2) OF ACT No. 38 OF 1927, RESPECTIVELY.

E. V. C. Liefeldt, Mount Ayliff District, with effect from the 23rd May, 1934

CAPE.

AS NATIVE COMMISSIONER, IN TERMS OF SECTION *two* (2) OF ACT No. 38 OF 1927.

A. L. Johnson, Komgha District, with effect from the 2nd July, 1934.
S. M. C. Hope, Elliot District, with effect from the 2nd July, 1934.

AS ASSISTANT MAGISTRATE, IN TERMS OF SECTION *eight* OF ACT No. 32 OF 1917.

P. C. Tweedie, Glen Grey District, with effect from the 26th January, 1934.

AS ASSISTANT NATIVE COMMISSIONER, IN TERMS OF SECTION *two* (2) OF ACT No. 38 OF 1927.

P. C. Tweedie, Glen Grey District, with effect from the 26th January, 1934.

AS ACTING CHIEF, IN TERMS OF SECTION *two* (7) OF ACT No. 38 OF 1927, WITH JURISDICTION IN TERMS OF SECTION *twenty-one* OF THE ACT.

Tiego Tawana of the Ratshidi Barolong Tribe, Mafeking District, during the absence of Chief Lotlamoreng Montsioa on leave, with effect from the 1st June, 1934.

NATAL.

AS NATIVE COMMISSIONER, IN TERMS OF SECTION *two* (2) OF ACT No. 38 OF 1927.

G. A. Whitelaw, Newcastle District, with effect from the 1st June, 1934.
H. C. Baxter, Lower Tugela District, with effect from the 1st June, 1934.

AS CHIEF, IN TERMS OF SECTION *two* (7) OF ACT No. 38 OF 1927, AND WITH CIVIL JURISDICTION IN TERMS OF SECTION *twelve* OF THE ACT.

Mvimbela Duma of the abakwaDumisa Tribe, Himeville District (Underberg), with effect from the 1st May, 1934, *vice* late Chief Mhlonhlo Duma.
Mconjwana Zuma ka Mafahleni over the members of the abakwaNxamalala Tribe in the Districts of Impendhle, Lions River, New Hanover and Pietermaritzburg, with effect from the 1st June, 1934, *vice* Acting Chief Novuka, who automatically retires.

AS CHIEF'S DEPUTY WITH CIVIL JURISDICTION, IN TERMS OF SECTION *twelve* OF ACT No. 38 OF 1927, READ IN CONJUNCTION WITH SECTION *seventeen* (2) OF PROCLAMATION No. 168 OF 1932.

Mpiyaluka Mbuto, of the Tolane Tribe, Camperdown District, with effect from the 1st May, 1934, *vice* Kipabambo Lushozi, dismissed.
Mfanyana Mlangeni ka Mashila of the Amangwe Tribe, Estcourt District, with effect from the date of his assumption of duty.

TRANSVAAL.

AS NATIVE COMMISSIONER, IN TERMS OF SECTION *two* (2) OF ACT No. 38 OF 1927.

J. T. Harper, Ventersdorp District, with effect from the 1st June, 1934.

AS INSPECTOR OF NATIVE LABOURERS, IN TERMS OF SECTION *eighteen* OF ACT No. 15 OF 1911.

P. A. Woodley, Senior Clerk, Brakpan, for the Nigel and Sub-Nigel gold mines, Heidelberg District, with effect from 12th March, 1934.
V. F. Houzet, First Grade Clerk and Special Justice of the Peace, Nigel, for the portions of the Heidelberg District over which no other Inspector has been appointed, with effect from the 12th March, 1934.

AS CHIEF WITH CIVIL AND CRIMINAL JURISDICTION, IN TERMS OF SECTIONS *twelve* AND *twenty*, RESPECTIVELY, OF ACT No. 38 OF 1927.

Petrus Shiloane Makapan of the Ndebele Tribe, Valtyn's Location, Potgietersrust, with effect from the date of assumption of duty.

TOT KAPTEIN KRAGTENS ARTIKEL *twee* (7) MET SIVIELE REGSMAG KRAGTENS ARTIKEL *twaalf* VAN WET No. 38 VAN 1927.

Kgabo Moloto, van die Moloto Stam, Molitzie Lokasie, distrik Pietersburg, vanaf 11 Maart 1931.

Sethlari Tshilwana, van die Mapulane Stam, woonagtig in die gebied bekend as „ Benede die Berg " in die distrik van Pelgrimsrust, vanaf die datum waarop hy diens aanvaar.

Tulamahashe Xumayo, van die Amatshangana Stam, woonagtig in die gebied bekend as „ Die Suidelike Laeveld ", in die distrik van Pelgrimsrust, vanaf die datum waarop hy diens aanvaar.

Shopiana, van die Amahlangana Stam, woonagtig in die gebied bekend as „ Die Noordelike Laeveld ", in die distrik van Pelgrimsrust, vanaf die datum waarop hy diens aanvaar.

TOT KAPTEIN MET KRIMINELE REGSMAG KRAGTENS ARTIKEL *twintig* VAN WET No. 38 VAN 1927.

Richard Monnokgotla, van die Bakwena ba Kubung Stam, distrik Ventersdorp, vanaf 1 Maart 1934.

Kgabo Moloto, van die Moloto Stam, Molitzie Lokasie, distrik Pietersburg, vanaf 1 Maart 1934.

TOT WAARNEMENDE KAPTEIN KRAGTENS ARTIKEL *twee* (7) VAN WET No. 38 VAN 1927, MET SIVIELE EN KRIMINELE REGSMAG RESPEKTIEWELIK KRAGTENS ARTIKELS *twaalf* EN *twintig* VAN DIE WET.

Harold Makapan, Valtyn's Lokasie, distrik Potgietersrust, vanaf die datum waarop hy in diens tree totdat die permanente opvolger van wyle Kaptein Barend Makapan diens aanvaar.

ORANJE-VRYSTAAT.

TOT ASSISTENT-NATURELLEKOMMISSARIS KRAGTENS ARTIKEL *twee* (2) VAN WET No. 38 VAN 1927.

G. S. Frank, distrik Bloemfontein, vanaf 21 Mei 1934.

DEPARTEMENT VAN SPOORWEË EN HAWENS.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

T. H. WATERMEYER,
Hoofbestuurder.

Kantoor van die Hoofbestuurder, Johannesburg.

✱ No. 1135.] [17 Augustus 1934.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens artikel *vier* van die „ Spoorwegen en Havens Reglement, Bestuur en Beheer Wet, 1916 ", sy goedkeuring te verleen vir die skrapping van klousules 21 (*a*) en 62 van die bestaande regulasies vir die hawens van die Unie en Suidwes-Afrika en die daarin genoemde aanhangsel, en vir die vervanging daarvan deur die volgende gewysigde klousules en aanhangsel genoem in hierdie klousules:—

21. (*a*) Alle skepe moet aan die Regulasies van die Britse Handelsraad vir die voorkoming van botsings op see voldoen, en hetsy in beweging of geanker moet hulle die ligte daarin voorgeskrewe tussen sononder en sonop vertoon. Genoemde regulasies maak 'n aanhangsel van hierdie hawe-regulasies uit.

62. Wanneer klein vaartuie in beweging is tussen sononder en sonop, moet hulle die ligte vertoon, voorgeskrewe in die Regulasies van die Britse Handelsraad vir voorkoming van botsings op see wat 'n aanhangsel van hierdie haweregulasies uitmaak.

Die aanhangsel genoem in klousules 21 (*a*) en 62 is as volg:—

AANHANGSEL.

REGULASIES VAN DIE BRITSE HANDELSRAAD TOT VOORKOMING VAN BOTSINGS OP SEE.

INLEIDING.

Hierdie reëls moet nagekom word deur alle skepe op die ope see en in alle waters in verband daarmee wat bevaarbaar is deur seeskepe.

In die volgende reëls moet elke stoomskip wat onder seil en nie onder stoom is nie, as 'n seilskip beskou word, en moet elke skip onder stoom, hetsy onder seil of nie, as 'n stoomskip beskou word.

Die woord „ stoomskip " sluit in elke skip wat deur middel van masjinerie voortgedryf word.

Ooreenkomstig die betekenis van hierdie reëls is 'n skip „ in beweging " wanneer dit nie geanker lê of aan die strand vasgemaak of gestrand is nie.

REËLS BETREFFENDE LIGTE, ENS.

Die woord „ sigbaar " beteken in hierdie reëls, wanneer dit toegepas word op ligte, sigbaar in 'n donker nag met 'n skoon lug.

Artikel 1.

Daar moet in alle soorte weer van sononder tot sonop uitvoering gegee word aan die reëls betreffende ligte, en gedurende daardie tyd moet geen ander ligte vertoon word wat met die voorgeskrewe ligte verwar kan word nie.

AS CHIEF, IN TERMS OF SECTION *two* (7), AND WITH CIVIL JURISDICTION IN TERMS OF SECTION *twelve* OF ACT No. 38 OF 1927.

Kgabo Moloto of the Moloto Tribe, Molitzie Location, Pietersburg District, with effect from the 11th March, 1931.

Sethlari Tshilwana of the Mapulane Tribe, residing in the area known as " Below the Berg " in the District of Pilgrims Rest, with effect from the date of assumption of duty.

Tulamahashe Xumayo of the Amatshangana Tribe, residing in the area known as the " Southern Lowveldt ", in the District of Pilgrims Rest, with effect from the date of assumption of duty.

Shopiana of the Amahlangana Tribe, residing in the area known as the " Northern Lowveldt ", in the District of Pilgrims Rest, with effect from the date of assumption of duty.

AS CHIEF WITH CRIMINAL JURISDICTION, IN TERMS OF SECTION *twenty* OF ACT No. 38 OF 1927.

Richard Monnokgotla of the Bakwena ba Kubung Tribe, Ventersdorp, with effect from the 1st March, 1934.

Kgabo Moloto of the Moloto Tribe, Molitzie Location, Pietersburg District, with effect from the 1st March, 1934.

AS ACTING CHIEF, IN TERMS OF SECTION *two* (7) OF ACT No. 38 OF 1927, WITH CIVIL AND CRIMINAL JURISDICTION IN TERMS OF SECTIONS *twelve* AND *twenty*, RESPECTIVELY, OF THE ACT.

Harold Makapan, Valtyn's Location, Potgietersrust, with effect from the date of his assumption of duty, pending the assumption of duty of the successor of the late Chief Barend Makapan.

ORANGE FREE STATE.

AS ASSISTANT NATIVE COMMISSIONER, IN TERMS OF SECTION *two* (2) OF ACT No. 38 OF 1927.

G. S. Frank, Bloemfontein District, with effect from the 21st May, 1934.

DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS.

The following Government Notices are published for general information.

T. H. WATERMEYER,
General Manager.

Office of the General Manager, Johannesburg.

✱ No. 1135.] [17th August, 1934.

His Excellency the Governor-General has been pleased, in terms of section *four* of the Railways and Harbours Regulation, Control and Management Act, 1916, to approve of the deletion of Clauses 21 (*a*) and 62 of the existing Regulations for the Harbours of the Union and South-West Africa and of the Annexure referred to therein, and to the substitution therefor of the following amended clauses and Annexure referred to in these clauses:—

21. (*a*) All ships shall comply with the British Board of Trade Regulations for preventing collisions at sea, and whether under way or at anchor shall exhibit between sunset and sunrise the lights prescribed therein. The Regulations referred to form an annexure to these Harbour Regulations.

62. Small craft when under way between sunset and sunrise shall exhibit the lights prescribed in the British Board of Trade Regulations for preventing collisions at sea, and which form an annexure to these Harbour Regulations.

The annexure referred to in Clauses 21 (*a*) and 62 quoted above is subjoined:—

ANNEXURE.

BRITISH BOARD OF TRADE REGULATIONS FOR PREVENTING COLLISIONS AT SEA.

PRELIMINARY.

These Rules shall be followed by all vessels upon the high seas and in all waters connected therewith, navigable by seagoing vessels.

In the following Rules every steam vessel which is under sail and not under steam is to be considered a sailing vessel, and every vessel under steam, whether under sail or not, is to be considered a steam vessel.

The word " steam vessel " shall include any vessel propelled by machinery.

A vessel is " under way " within the meaning of these Rules when she is not at anchor or made fast to the shore or aground.

RULES CONCERNING LIGHTS, ETC.

The word " visible " in these Rules, when applied to lights, shall mean visible on a dark night with a clear atmosphere.

Article 1.

The Rules concerning lights shall be complied with in all weathers from sunset to sunrise, and during such time no other lights which may be mistaken for the prescribed lights shall be exhibited.

Artikel 2.

Wanneer 'n stoomskip in beweging is, moet dit voorsien wees van—

(*a*) 'n helder wit lig, wat so ontwerp is dat dit 'n ononderbroke lig oor 'n boog van die horison van 20 streke van die kompas vertoon en opgestel is om die lig 10 streke aan elke kant van die vaartuig te laat uitstraal, t.w. reguit tot 2 kompasstreke, aan beide kante, agter die wydste deel van die skip, en van sodanige aard dat dit op 'n afstand van minstens 5 myl sigbaar is, en hierdie lig moet aangebring wees op of vooraan die fokmas of, as dit geen fokmas het nie, dan in die voorste gedeelte van die vaartuig, op 'n hoogte van minstens 20 voet bokant die romp, en as die breedte van die vaartuig 20 voet te bowe gaan, dan op 'n hoogte minstens gelyk aan sodanige breedte bokant die romp, só egter dat die lig nie hoër as 40 voet bokant die romp hoef vertoon te word nie;

(*b*) 'n groen lig aan die stuurboordkant wat sodanig ontwerp is dat dit 'n ononderbroke lig van 10 kompasstreke oor 'n boog van die horison vertoon, en só aangebring dat dit die lig reguit tot twee streke agter die grootste breedte aan die stuurboordkant werp, en van sodanige aard dat dit op 'n afstand van minstens 2 myl sigbaar is;

(*c*) 'n rooi lig aan die bakboordkant wat sodanig ontwerp is dat dit 'n ononderbroke lig van 10 kompasstreke oor 'n boog van die horison vertoon, en só aangebring dat dit die lig reguit tot 2 streke agter die grootste breedte aan die bakboordkant van die skip werp, en van sodanige aard dat dit op 'n afstand van minstens 2 myl sigbaar is;

(*d*) genoemde groen en rooi syligte moet voorsien wees van binneboordse skerms wat minstens 3 voet voor die lig uitstaan sodat hierdie ligte nie oor die boeg gesien kan word nie;

(*e*) 'n bewegende stoomskip kan van 'n addisionele wit lig voorsien wees wat, sover dit die konstruksie daarvan betref, ooreenkom met die lig wat in onderafdeling (*a*) genoem is. Genoemde twee ligte moet so in 'n lyn met die kiel geplaas word dat die een minstens 15 voet hoër as die ander is en in so'n posisie met betrekking tot mekaar dat die onderste lig verder vooruit is as die boonste. Die vertikale afstand tussen hierdie ligte moet minder as die horisontale afstand wees.

Artikel 3.

Wanneer 'n stoomskip 'n ander vaartuig sleep, moet dit, buite en behalwe van sy syligte, ook voorsien wees van twee helder wit ligte in 'n vertikale lyn die een bokant die ander, minstens 6 voet van mekaar af, en as dit meer as een vaartuig sleep, moet dit van 'n ekstra helder wit lig 6 voet bo- of onderkant sulke ligte voorsien wees, as die lengte van die sleeptou van die agterstewe van die sleepboot tot by die agterstewe van die agterste vaartuig wat gesleep word meer as 600 voet is. Elk van hierdie ligte moet van dieselfde ontwerp en aard wees, en moet in dieselfde posisie geplaas word as die in Artikel 2 (*a*) genoemde wit lig, behalwe die addisionele lig wat op 'n hoogte van minstens 14 voet bokant die romp geplaas kan word.

Sodanige stoomskip kan voorsien word van 'n klein wit lig agter die skoorsteen of agtermas sodat die vaartuig wat op sleeptou geneem word, daarvolgens kan koers hou; sodanige lig moet egter nie voor die wydste gedeelte van die skip sigbaar wees nie.

Artikel 4.

(*a*) 'n Vaartuig wat weens 'n ongeval nie onder bevel is nie, moet op dieselfde hoogte as die wit lig genoem in Artikel 2 (*a*), waar dit die beste gesien kan word, en in die geval van 'n stoomskip, in plaas van daardie lig, twee rooi ligte in 'n vertikale lyn vertoon, die een bokant die ander, en nie minder as 6 voet van mekaar af nie en van sodanige aard dat dit rondom die horison, op 'n afstand van minstens 2 myl gesien kan word, en moet oordags twee swart bolle of vorms, elk 2 voet in deursnee in 'n vertikale lyn, die een bokant die ander en nie minder as 6 voet van mekaar af nie, waar hulle die beste gesien kan word, vertoon.

(*b*) 'n Vaartuig wat gebruik word om 'n telegraafkabel te lê of op te hys, moet in dieselfde posisie as die in Artikel 2 (*a*) genoemde wit lig, en indien 'n stoomskip, in plaas van daardie lig, drie ligte in 'n vertikale lyn, die een bokant die ander, minstens 6 voet van mekaar, vertoon. Die hoogste en laagste van hierdie ligte moet rooi en die middelste wit wees, en van sodanige aard dat dit op 'n afstand van minstens 2 myl rondom aan die horison sigbaar is. Gedurende die dag moet die vaartuig drie vorms van minstens 2 voet in deursnee in 'n vertikale lyn, die een bokant die ander minstens 6 voet van mekaar, vertoon, waar dit die beste gesien kan word en waarvan die hoogste en laagste bolvormig en rooi van kleur, en die middelste diamantvormig en wit moet wees.

(*c*) Die vaartuie in hierdie Artikel genoem moet nie die syligte vertoon as hulle stil lê nie, maar wel as hulle in beweging is.

(*d*) Die ligte en vorms wat ingevolge hierdie Artikel vertoon moet word, moet deur ander vaartuie beskou word as seine dat die vaartuig wat dit vertoon nie onder bevel is en derhalwe nie uit die weg kan gaan nie.

Hierdie seine is nie seine van skepe wat in nood verkeer en hulp nodig het nie. Bedoelde seine is vervat in Artikel 31.

Article 2.

A steam vessel when under way shall carry—

(*a*) on or in front of the foremast, or if a vessel without a foremast, then in the fore part of the vessel, at a height above the hull of not less than 20 feet, and if the breadth of the vessel exceeds 20 feet, then at a height above the hull not less than such breadth, so, however, that the light need not be carried at a greater height above the hull than 40 feet, a bright white light, so constructed as to show an unbroken light over an arc of the horizon of 20 points of the compass, so fixed as to throw the light 10 points on each side of the vessel, viz., from right ahead to 2 points abaft the beam on either side, and of such a character as to be visible at a distance of at least 5 miles;

(*b*) on the starboard side a green light so constructed as to show an unbroken light over an arc of the horizon of 10 points of the compass, so fixed as to throw the light from right ahead to 2 points abaft the beam on the starboard side, and of such a character as to be visible at a distance of at least 2 miles;

(*c*) on the port side a red light so constructed as to show an unbroken light over an arc of the horizon of 10 points of the compass, so fixed as to throw the light from right ahead to 2 points abaft the beam on the port side, and of such a character as to be visible at a distance of at least 2 miles;

(*d*) the said green and red side lights shall be fitted with inboard screens projecting at least 3 feet forward from the light, so as to prevent these lights from being seen across the bow;

(*e*) a steam vessel when under way may carry an additional white light similar in construction to the light mentioned in sub-division (*a*). These two lights shall be so placed in line with the keel that one shall be at least 15 feet higher than the other, and in such a position with reference to each other that the lower light shall be forward of the upper one. The vertical distance between these lights shall be less than the horizontal distance.

Article 3.

A steam vessel when towing another vessel shall, in addition to her side-lights, carry two bright white lights in a vertical line one over the other, not less than 6 feet apart, and when towing more than one vessel shall carry an additional bright white light 6 feet above or below such lights, if the length of the tow, measuring from the stern of the towing vessel to the stern of the last vessel towed, exceeds 600 feet. Each of these lights shall be of the same construction and character, and shall be carried in the same position as the white light mentioned in Article 2 (*a*), except the additional light, which may be carried at a height of not less than 14 feet above the hull.

Such steam vessel may carry a small white light abaft the funnel or aftermast for the vessel towed to steer by, but such light shall not be visible forward of the beam.

Article 4.

(*a*) A vessel which from any accident is not under command shall carry at the same height as the white light mentioned in Article 2 (*a*), where they can best be seen, and, if a steam vessel, in lieu of that light, two red lights, in a vertical line one over the other, not less than 6 feet apart, and of such a character as to be visible all round the horizon at a distance of at least 2 miles; and shall by day carry in a vertical line one over the other not less than 6 feet apart, where they can best be seen, two black balls or shapes each 2 feet in diameter.

(*b*) A vessel employed in laying or in picking up a telegraph cable shall carry in the same position as the white light mentioned in Article 2 (*a*), and if a steam vessel, in lieu of that light, three lights in a vertical line one over the other, not less than 6 feet apart. The highest and lowest of these lights shall be red, and the middle light shall be white, and they shall be of such a character as to be visible all round the horizon, at a distance of at least 2 miles. By day she shall carry in a vertical line one over the other, not less than 6 feet apart, where they can best be seen, three shapes not less than 2 feet in diameter, of which the highest and lowest shall be globular in shape and red in colour, and the middle one diamond in shape and white.

(*c*) The vessels referred to in this article when not making way through the water, shall not carry the side-lights, but when making way shall carry them.

(*d*) The lights and shapes required to be shown by this Article are to be taken by other vessels as signals that the vessel showing them is not under command and cannot therefore get out of the way.

These signals are not signals of vessels in distress and requiring assistance. Such signals are contained in Article 31.

Artikel 5.

'n Seilskip wat in beweging is en elke vaartuig wat gesleep word, moet dieselfde ligte vertoon wat by Artikel 2 voorgeskryf is vir 'n stoomboot in beweging, met uitsondering van die daarin genoemde wit ligte wat hulle nooit moet vertoon nie.

Artikel 6.

Wanneer die groen en rooi syligte nie vasgemaak kan word nie, soos in die geval van klein vaartuie in beweging gedurende slegte weer, moet hierdie ligte byderhand gehou word, aangesteek en gereed vir gebruik, en moet by nadering van of na ander vaartuie, aan hul onderskeie kante op sodanige wyse dat hulle duidelik sigbaar is betyds vertoon word om botsing te voorkom, en sodat die groen lig nie aan die bakboordkant en die rooi lig nie aan die stuurboordkant gesien kan word nie, en ook nie meer as 2 streke agter die grootste breedte aan hul onderskeie kante, as dit moontlik is nie.

Ten einde die gebruik van hierdie draagbare ligte sekerder en makliker te maak, moet elk van die lanterns wat die ligte werp aan die buitekant geskilder word met die kleur van die lig wat hulle onderskeidelik werp, en voorsien wees van behoorlike skerms.

Artikel 7.

Stoomskepe van minder as 40, en vaartuie wat geroei word of onder seil vaar van minder as 20 ton bruto, onderskeidelik, en roeibote wat in beweging is, is nie verplig om die in Artikel 2 (*a*), (*b*) en (*c*) genoemde ligte te vertoon nie, maar as hulle dit nie voer nie, moet hulle van die volgende ligte voorsien wees: —

(1) Stoomskepe van minder as 40 ton moet voorsien wees van—

(*a*) 'n helder wit lig, ontwerp en aangebring soos voorgeskryf in Artikel 2 (*a*), in die voorstewe van die vaartuig, op of voor die skoorsteen, waar dit die beste gesien kan word, en op 'n hoogte van minstens 9 voet bokant die dolboord, en van sodanige aard dat dit op 'n afstand van minstens 2 myl sigbaar is;

(*b*) groen en rooi syligte ontwerp en aangebring soos in Artikel 2 (*b*) en (*c*) voorgeskryf, en van sodanige aard dat dit op 'n afstand van minstens 1 myl sigbaar is, of 'n saamgestelde lantern wat 'n groen en 'n rooi lig reguit tot twee streke agter die grootste breedte van die vaartuig aan hul onderskeie kante werp. Sodanige lantern moet minstens 3 voet onderkant die wit lig geplaas word.

(2) Stoombootjies, soos dié wat aan boord seeskepe vervoer word, kan die wit lig op 'n hoogte van minder as 9 voet bokant die dolboord vertoon, maar dit moet bokant die saamgestelde lantern genoem in onderafdeling 1 (*b*) wees.

(3) Vaartuie onder 20 ton wat deur middel van roeispane of seile voortbeweeg word, moet 'n lantern met 'n groen glas aan die een kant en 'n rooi glas aan die ander kant byderhand hê wat by nadering van of na ander vaartuie, betyds vertoon moet word ten einde botsing te voorkom, en op sodanige wyse dat die groen lig nie aan die bakboordsy, en die rooi lig nie aan die stuurboordsy gesien kan word nie.

(4) Roeibote, hetsy deur middel van roeiers of seile voortbeweeg, moet 'n lantern byderhand hê wat 'n wit lig vertoon, en wat tydelik en betyds vertoon moet word ten einde botsing te voorkom.

Die vaartuie genoem in hierdie Artikel is nie verplig om die ligte voorgeskryf by Artikel 4 (*a*) en die laaste paragraaf van Artikel 11 te vertoon nie.

Artikel 8.

Loodsbote wat gebruik word by hulle stasie vir loodsdiens, moet nie die ligte vertoon wat vir ander vaartuie vereis word nie, maar moet 'n wit lig aan die mastop dra, wat rondom aan die horison sigbaar is, en moet ook 'n opflikkerende lig of ligte by kort tussenpose van hoogstens vyftien minute vertoon.

By nadering van of na ander vaartuie moet hulle hul syligte gereed hê vir gebruik, en moet dit by kort tussenpose flikker of vertoon om aan te dui in watter rigting hulle stuur, maar die groen lig moet nie aan die bakboordsy en die rooi lig nie aan die stuurboordsy vertoon word nie.

'n Loodsboot van die tipe wat verplig is om langs 'n vaartuig te gaan om 'n loods aan boord te sit, kan die wit lig vertoon in plaas van dit aan die mastop te dra en kan, in plaas van die bogenoemde gekleurde ligte, 'n lantern met 'n groen glas aan die een kant en 'n rooi glas aan die ander kant byderhand hou, gereed vir gebruik soos hierbo bepaal.

'n Stoomloodsboot wat uitsluitend gebruik word vir die diens van loodse wat gelisensieer of gesertifiseer is deur 'n gesaghebbende van loodswese of die Komitee van 'n loodswesedistrik moet, wanneer werksaam op sy stasie op diens in verband met die loodswese en nie geanker nie, behalwe die ligte wat nodig is vir alle loodsbote, op 'n afstand van ag voet onderkant sy wit lig aan die top van die mas 'n rooi lig vertoon wat rondom aan die horison sigbaar is en van sodanige aard dat dit gesien kan word gedurende 'n donker nag met 'n skoon lug op 'n afstand van minstens twee myl, en ook die gekleurde syligte wat vereis word op vaartuie wat in beweging is.

Article 5.

A sailing vessel under way, and any vessel being towed, shall carry the same lights as are prescribed by Article 2 for a steam vessel under way, with the exception of the white lights mentioned therein, which they shall never carry.

Article 6.

Whenever, as in the case of small vessels under way during bad weather, the green and red side-lights cannot be fixed, these lights shall be kept at hand lighted and ready for use; and shall, on the approach of or to other vessels, be exhibited on their respective sides in sufficient time to prevent collision, in such manner as to make them most visible, and so that the green light shall not be seen on the port side nor the red light on the starboard side, nor, if practicable, more than 2 points abaft the beam on their respective sides.

To make the use of these portable lights more certain and easy, the lanterns containing them shall each be painted outside with the colour of the light they respectively contain, and shall be provided with proper screens.

Article 7.

Steam vessels of less than 40, and vessels under oars or sails of less than 20 tons gross tonnage, respectively, and rowing boats, when under way, shall not be obliged to carry the lights mentioned in Article 2 (*a*), (*b*), and (*c*), but if they do not carry them they shall be provided with the following lights: —

(1) Steam vessels of less than 40 tons shall carry—

(*a*) In the fore part of the vessel, or on or in front of the funnel, where it can best be seen, and at a height above the gunwale of not less than 9 feet, a bright white light constructed and fixed as prescribed in Article 2 (*a*), and of such a character as to be visible at a distance of at least 2 miles.

(*b*) Green and red side-lights constructed and fixed as prescribed in Article 2 (*b*) and (*c*), and of such a character as to be visible at a distance of at least 1 mile, or a combined lantern showing a green light and a red light from right ahead to 2 points abaft the beam on their respective sides. Such lantern shall be carried not less than 3 feet below the white light.

(2) Small steamboats, such as are carried by seagoing vessels, may carry the white light at a less height than 9 feet above the gunwale, but it shall be carried above the combined lantern, mentioned in sub-division 1 (*b*).

(3) Vessels under oars or sails of less than 20 tons shall have ready at hand a lantern with a green glass on one side and a red glass on the other, which, on the approach of or to other vessels, shall be exhibited in sufficient time to prevent collision, so that the green light shall not be seen on the port side nor the red light on the starboard side.

(4) Rowing boats, whether under oars or sail, shall have ready at hand a lantern showing a white light, which shall be temporarily exhibited in sufficient time to prevent collision.

The vessels referred to in this Article shall not be obliged to carry the lights prescribed by Artikel 4 (*a*) and Article 11, last paragraph.

Article 8.

Pilot-vessels, when engaged on their station on pilotage duty, shall not show the lights required for other vessels, but shall carry a white light at the masthead, visible all round the horizon, and shall also exhibit a flare-up light or flare-up lights at short intervals, which shall never exceed fifteen minutes.

On the near approach of or to other vessels they shall have their side-lights lighted, ready for use, and shall flash or show them at short intervals, to indicate the direction in which they are heading, but the green light shall not be shown on the port side nor the red light on the starboard side.

A pilot-vessel of such a class as to be obliged to go alongside of a vessel to put a pilot on board, may show the white light instead of carrying it at the masthead, and may, instead of the coloured lights above mentioned, have at hand ready for use a lantern with a green glass on the one side and a red glass on the other, to be used as prescribed above.

A steam pilot-vessel exclusively employed for the service of pilots licensed or certified by any pilotage authority or the committee of any pilotage district, when engaged on her station on pilotage duty and not at anchor, shall, in addition to the lights required for all pilot boats, carry at a distance of 8 feet below her white masthead light a red light visible all round the horizon and of such a character as to be visible on a dark night with a clear atmosphere at a distance of at least two miles, and also the coloured side-lights required to be carried by vessels when under way.

Wanneer in diens op sy stasie op loodswerk en solank hy geanker lê, moet hy behalwe die ligte wat vereis word op alle loodsbote, die bogenoemde rooi lig vertoon, dog nie die gekleurde syligte nie.

Wanneer loodsbote nie besig op hulle stasie in verband met die loodsdiens is nie, moet hul ligte vertoon wat dieselfde is as dié van ander vaartuie van gelyke tonmaat.

Artikel 9.

* † Vissersvaartuie en vissersbote wat in beweging is en nie kragtens hierdie Artikel verplig is om die hierin genoemde ligte te dra of te vertoon nie, moet die ligte wat voorgeskryf is vir vaartuie van hul tonmaat wat in beweging is, dra of vertoon.

(*a*) Wanneer oop bote, waaronder verstaan word bote wat nie beskerm is teen die instroming van seewater deur middel van 'n deurlopende dek nie, gedurende die nag vis vang met uitgespreide visvanggoed wat nie meer as 150 voet horisontaal van die boot af in die see strek nie, moet hulle een algemene wit lig vertoon.

Oop bote wat gedurende die nag vis vang met uitgespreide visvanggoed, wat meer as 150 voet horisontaal van die boot in die see strek, moet een algemene wit lig vertoon; en buitendien moet hulle, wanneer hulle ander vaartuie nader of deur ander vaartuie genader word, 'n tweede wit lig minstens 3 voet onderkant die eerste lig vertoon, en op 'n horisontale afstand van minstens 5 voet van daardie lig af in die rigting waarin die uitgespreide visvanggoed geheg is.

‡(*b*) Wanneer vaartuie en bote, behalwe oop bote soos omskryf in onderafdeling (*a*), met dryfnette vis, moet hulle, solank as die nette heeltemal of gedeeltelik in die water is, twee wit ligte vertoon waar dit bes gesien kan word. Daardie ligte moet sodanig geplaas word dat die vertikale afstand daartussen nie minder as 6 voet en nie meer as 15 voet is nie, en sodat die horisontale afstand tussen hulle, in lyn met die kiel gemeet, nie minder as 5 voet en nie meer as 10 voet is nie. Die onderste lig moet in die rigting van die nette skyn en albei moet van so 'n aard wees dat dit rondom aan die horison wys, en op 'n afstand van nie minder as 3 myl sigbaar is nie.

In die Middellandse see en die seë wat grens aan die kuste van Japan en Korea† is seilvisvaartuie van minder as 20 ton bruto nie verplig om die onderste van hierdie twee ligte te vertoon nie; as hulle dit egter nie vertoon nie, moet hulle op dieselfde plek (in die rigting van die net of vistuig) 'n wit lig vertoon wat sigbaar is op 'n afstand van nie minder as een seemyl nie wanneer hulle deur ander vaartuie genader word of ander vaartuie nader.

(*c*) Wanneer vaartuie en bote, behalwe oop bote soos omskryf in onderafdeling (*a*), met toue vis en hulle toue uit en vasgemaak is, of as hulle dit optrek en nie geanker of stil lê nie, volgens die betekenis van onderafdeling (*h*), moet hulle dieselfde ligte vertoon as vaartuie wat met dryfnette vis. As hulle die toue uitwerp of met sleeptoue vis, moet hulle dieselfde ligte vertoon wat onderskeidelik vir 'n stoom- of seilskip in beweging voorgeskryf is.

In die Middellandse see en in die seë wat grens aan die kuste van Japan en Korea§ is seilvisvaartuie van minder as 20 ton bruto nie verplig om die onderste van hierdie twee ligte te vertoon nie; as hulle dit egter nie vertoon nie moet hulle op dieselfde plek (in die rigting van die toue) 'n wit lig vertoon wat sigbaar is op 'n afstand van minstens een seemyl, wanneer hulle deur ander vaartuie genader word of ander vaartuie nader.

(*d*) Wanneer vaartuie sleepnette trek, waarby bedoel word die sleep van 'n apparaat op die bodem van die see, moet hulle—

(1) as dit stoomskepe is, op dieselfde plek as die wit lig genoem in Artikel 2 (*a*) 'n driekleurige lantern dra, sodanig ontwerp en aangeheg om 'n wit lig reguit tot twee streke aan elke boeg te vertoon, en 'n groen en 'n rooi lig oor 'n boog van die horison van twee streke aan elke boeg tot by twee streke agter die grootste breedte aan die stuurboord- en bakboordsy, onderskeidelik, en minstens 6 maar hoogstens 12 voet onderkant die driekleurige lantern, 'n wit lig in 'n lantern, so ontwerk om 'n helder, eenvormige en ononderbroke lig rondom die horison te wys;

* Hierdie Artikel het nie op Sjinese of Siamese vaartuie betrekking nie.

† Die uitdrukking „ Middellandse See ", vervat in onderafdelings (*b*) en (*c*) van hierdie Artikel, sluit die Swartsee in, asook die ander aangrensende binnelandse seë wat daarmee verbind is.

‡ Wanneer Hollandse vaartuie en bote besig is om in die „ Kol ", of met handlyn vis te vang, moet hulle voorsien wees van die ligte wat voorgeskrewe is vir vaartuie wat vis met dryfnette.

§ En ook met betrekking tot Russiese vaartuie, in die seë (met uitsondering van die Baltiese See) wat die kuste van Rusland bespoel.

When engaged on her station on pilotage duty and at anchor she shall carry, in addition to the lights required for all pilot boats, the red light above mentioned, but not the coloured side-lights.

Pilot-vessels, when not engaged on their station on pilotage duty, shall carry lights similar to those of other vessels of their tonnage.

Article 9.

* † Fishing-vessels and fishing-boats, when under way and when not required by this Article to carry or show the lights hereinafter specified, shall carry or show the lights prescribed for vessels of their tonnage under way.

(*a*) Open boats, by which it is to be understood boats not protected from the entry of sea water by means of a continuous deck, when engaged in any fishing at night with outlying tackle extending not more than 150 feet horizontally from the boat into the seaway, shall carry one all-round white light.

Open boats when fishing at night with outlying tackle extending more than 150 feet horizontally from the boat into the seaway, shall carry one all-round white light, and in addition, on approaching or being approached by other vessels, shall show a second white light at least 3 feet below the first light and at a horizontal distance of at least 5 feet away from it in the direction in which the outlying tackle is attached.

‡(*b*) Vessels and boats except open boats as defined in subdivision (*a*), when fishing with drift-nets, shall, so long as the nets are wholly or partly in the water, carry two white lights where they can best be seen. Such lights shall be placed so that the vertical distance between them shall be not less than 6 feet and not more than 15 feet, and so that the horizontal distance between them, measured in a line with the keel, shall be not less than 5 feet and not more than 10 feet. The lower of these two lights shall be in the direction of the nets, and both of them shall be of such a character as to show all round the horizon and to be visible at a distance of not less than 3 miles.

Within the Mediterranean Sea and in the seas bordering the coasts of Japan and Korea† sailing fishing-vessels of less than 20 tons gross tonnage shall not be obliged to carry the lower of these two lights; should they, however, not carry it, they shall show in the same position (in the direction of the net or gear) a white light, visible at a distance of not less than one sea mile, on the approach of or to other vessels.

(*c*) Vessels and boats, except open boats as defined in subdivision (*a*), when line-fishing with their lines out and attached to or hauling their lines, and when not at anchor or stationary within the meaning of sub-division (*h*), shall carry the same lights as vessels fishing with drift-nets. When shooting lines, or fishing with towing lines, they shall carry the lights prescribed for a steam or sailing vessel under way respectively,

Within the Mediterranean Sea and in the seas bordering the coasts of Japan and Korea§ sailing fishing vessels of less than 20 tons gross tonnage shall not be obliged to carry the lower of these two lights; should they, however, not carry it, they shall show in the same position (in the direction of the lines) a white light, visible at a distance of not less than one sea mile on the approach of or to other vessels.

(*d*) Vessels, when engaged in trawling, by which is meant the dragging of an apparatus along the bottom of the sea—

(1) if steam vessels, shall carry in the same position as the white light mentioned in Article 2 (*a*), a tri-coloured lantern so constructed and fixed as to show a white light from right ahead to two points on each bow, and a green light and a red light over an arc of the horizon from two points on each bow to two points abaft the beam on the starboard and port sides respectively; and not less than 6 nor more than 12 feet below the tri-coloured lantern a white light in a lantern so constructed as to show a clear uniform and unbroken light all round the horizon;

* This Article does not apply to Chinese or Siamese vessels.

† The expression " Mediterranean Sea " contained in subsections (*b*) and (*c*) of this Article includes the Black Sea and the other adjacent inland seas in communication with it.

‡ Dutch vessels and boats when engaged in the " kol " or hand-line fishing will carry the lights prescribed for vessels fishing with drift-nets.

§ Also, as regards Russian vessels, in the seas (excluding the Baltic) bordering the coasts of Russia.

(2) as dit seilskepe is, moet hulle 'n wit lig in 'n lantern vertoon, sodanig ontwerp dat dit 'n helder, eenvormige en ononderbroke lig rondom aan die horison wys, en ook moet hulle by nadering van of na ander skepe, waar dit bes gesien kan word, 'n wit opflikkerende lig of toorts betyds vertoon om 'n botsing te voorkom.

Alle ligte genoem in onderafdeling (*d*) (1) en (2) moet sigbaar wees op 'n afstand van minstens 2 myl.

(*e*) Oester-baggernet- en ander vaartuie wat met baggernette vis, moet dieselfde ligte vertoon as vaartuie wat met sleepnette vis.

(*f*) Vissersvaartuie en -bote kan altyd 'n flikkerlig gebruik, buite en behalwe die ligte wat hulle kragtens hierdie Artikel verplig is om aan boord te hê en te vertoon, en ook kan hulle gebruik maak van werkligte.

(*g*) Elke vissersvaartuig en -boot wat minder as 150 voet lank is, moet, wanneer dit geanker lê, 'n wit lig vertoon wat sigbaar is rondom aan die horison op 'n afstand van minstens een myl.

Elke vissersvaartuig wat 150 voet of langer is moet, as dit geanker lê, 'n wit lig vertoon wat rondom aan die horison sigbaar is op 'n afstand van minstens een myl, en moet 'n tweede lig vertoon soos bepaal in Artikel 11 vir vaartuie van sodanige lengte.

Ingeval sodanige vaartuig, of dit minder as 150 voet of 150 voet of langer is, vasgeheg is aan 'n net of ander vistuig, moet dit by nadering van ander vaartuie 'n addisionele wit lig minstens 3 voet onder die ankerlig en op 'n horisontale afstand van minstens 5 voet daarvandaan in die rigting van die net of vistuig vertoon.

(*h*) As 'n vaartuig of boot, wanneer dit vir visvang gebruik word, tot stilstand kom deurdat die vistuig vassit aan 'n rots of ander versperring, moet dit oordag die dagsinjaal, vereis kragtens onderafdeling (*k*) stryk, in die nag die lig of ligte voorgeskryf vir 'n vaartuig wat geanker lê vertoon en gedurende mistige of newelagtige weer, kapok of swaar reënstorms die sein gee wat voorgeskryf is vir 'n vaartuig wat geanker lê. [Sien onderafdeling (*d*) en die laaste paragraaf van Artikel 15.]

(*i*) By mistige of newelagtige weer, kapok of swaar reënstorms moet dryfnetvaartuie wat vasgemaak is aan hul nette en vaartuie wat sleepnette trek, baggerwerk verrig of visvang met enige soort treknet, en vaartuie wat met toue vis en die toue uitgewerp is, as hulle van 20 ton bruto of meer is, onderskeidelik met tussenpose van nie meer as een minuut nie 'n stoot gee, as dit stoomvaartuie is, met die fluit of mishoring, en as dit seilskepe is met die mishoring. Na elke stoot moet die klok gelui word. Vissersvaartuie en -bote van minder as 20 ton bruto is nie verplig om bogenoemde tekens te gee nie; maar as hulle dit nie doen nie moet hulle een of ander doeltreffende geluidsein by tussenpose van hoogstens een minuut gee.

(*k*) Alle vaartuie of bote wat met nette of toue of sleepnette vis wanneer hulle in beweging is, moet oordag vir 'n naderende vaartuig aandui waarmee hulle besig is deur 'n mandjie of ander doeltreffende sein te vertoon waar dit bes gesien kan word. As vaartuie of bote geanker lê met hulle vistuig uit, moet hulle by nadering van ander vaartuie dieselfde sein gee aan die kant waar daardie vaartuie verby kan gaan.

Die vaartuie wat kragtens hierdie Artikel verplig is om die hierin genoemde ligte aan boord te hê of te vertoon, is nie verplig om die ligte voorgeskryf by Artikel (4) (*a*) en die laaste paragraaf van Artikel 11 aan boord te hê nie.

Artikel 10.

'n Vaartuig wat ingehaal word deur 'n ander moet van sy agterstewe aan sodanige laasgenoemde vaartuig 'n wit lig of 'n opflikkerende lig vertoon.

Die wit lig, wat ooreenkomstig hierdie Artikel vertoon moet word, kan vasgeheg en in 'n lantern vertoon word, maar as dit die geval is, moet die lantern só gemaak, opgestel en beskut wees dat dit 'n ononderbroke lig van 12 kompasstreke oor 'n boog van die horison vertoon, t.w. vir ses streke reg agter aan beide kante van die vaartuig sodat dit sigbaar is op 'n afstand van ten minste een myl. Sodanige lig moet so naby moontlik op dieselfde hoogte as die syligte vertoon word.

Artikel 11.

Wanneer 'n vaartuig, minder as 150 voet lank, geanker lê, moet dit vooraan waar dit bes gesien kan word, maar op 'n hoogte van nie meer as 20 voet nie, bokant die romp, 'n wit lig in 'n lantern vertoon, sodanig ontwerp dat dit 'n helder, eenvormige en ononderbroke lig vertoon wat sigbaar is rondom aan die horison op 'n afstand van minstens 1 myl.

Wanneer 'n vaartuig van 150 voet of langer geanker lê, moet dit in die voorskip op 'n hoogte van nie minder as 20 en nie meer as 40 voet bokant die romp nie, een sodanige lig vertoon en op of naby die agterstewe van die vaartuig, en op so 'n hoogte dat dit nie minder as 15 voet laer is as die voorste lig nie, nog so'n lig.

Die lengte van 'n vaartuig moet beskou word as die lengte wat op sy registrasiesertifikaat aangeteken is. 'n Vaartuig wat gestrand is in of naby 'n vaarwater moet bogenoemde lig of ligte vertoon, asook die twee rooi ligte wat voorgeskrewe is in Artikel 4 (*a*).

(2) if sailing vessels, shall carry a white light in a lantern, so constructed as to show a clear uniform and unbroken light all round the horizon, and shall also, on the approach of or to other vessels, show where it can best be seen a white flare-up light or torch in sufficient time to prevent collision.

All lights mentioned in sub-division (*d*) (1) and (2) shall be visible at a distance of at least 2 miles.

(*e*) Oyster dredgers and other vessels fishing with dredge-nets shall carry and show the same lights as trawlers.

(*f*) Fishing-vessels and fishing-boats may at any time use a flare-up light in addition to the lights which they are by this Article required to carry and show, and they may also use working lights.

(*g*) Every fishing-vessel and every fishing-boat under 150 feet in length, when at anchor, shall exhibit a white light visible all round the horizon at a distance of at least one mile.

Every fishing-vessel of 150 feet in length or upwards, when at anchor, shall exhibit a white light visible all round the horizon at a distance of at least one mile, and shall exhibit a second light as provided for vessels of such length by Article 11.

Should any such vessel, whether under 150 feet in length or of 150 feet in length or upwards, be attached to a net or other fishing gear, she shall on the approach of other vessels show an additional white light at least 3 feet below the anchor light, and at a horizontal distance of at least 5 feet away from it in the direction of the net or gear.

(*h*) If a vessel or boat when fishing becomes stationary in consequence of her gear getting fast to a rock or other obstruction, she shall in daytime haul down the day signal required by sub-division (*k*); at night show the light or lights prescribed for a vessel at anchor; and during fog, mist, falling snow, or heavy rainstorms, make the signal prescribed for a vessel at anchor. [See sub-division (*d*) and the last paragraph of Article 15.]

(*i*) In fog, mist, falling snow, or heavy rainstorms, drift-net vessels attached to their nets, and vessels when trawling, dredging, or fishing with any kind of drag-net, and vessels line fishing with their lines out, shall, if of 20 tons gross tonnage or upwards, respectively, at intervals of not more than one minute make a blast; if steam vessels, with the whistle or siren, and if sailing vessels, with the fog-horn; each blast to be followed by ringing the bell. Fishing vessels and boats of less than 20 tons gross tonnage shall not be obliged to give the above-mentioned signals; but if they do not, they shall make some other efficient sound signal at intervals of not more than one minute.

(*k*) All vessels or boats fishing with nets or lines or trawls, when under way, shall in daytime indicate their occupation to an approaching vessel by displaying a basket or other efficient signal where it can best be seen. If vessels or boats at anchor have their gear out, they shall, on the approach of other vessels, show the same signal on the side on which those vessels can pass.

The vessels required by this Article to carry or show the lights hereinbefore specified shall not be obliged to carry the lights prescribed by article 4 (*a*), and the last paragraph of Article 11.

Article 10.

A vessel which is being overtaken by another shall show from her stern to such last-mentioned vessel a white light or a flare-up light.

The white light required to be shown by this Article may be fixed and carried in a lantern, but in such case the lantern shall be so constructed, fitted, and screened that it shall throw an unbroken light over an arc of the horizon of 12 points of the compass, viz., for 6 points from right aft on each side of the vessel, so as to be visible at a distance of at least 1 mile. Such light shall be carried as nearly as practicable on the same level as the side-lights.

Article 11.

A vessel under 150 feet in length, when at anchor, shall carry forward, where it can best be seen, but at a height not exceeding 20 feet above the hull, a white light in a lantern so constructed as to show a clear, uniform, and unbroken light visible all round the horizon at a distance of at least 1 mile.

A vessel of 150 feet or upwards in length, when at anchor, shall carry in the forward part of the vessel, at a height of not less than 20, and not exceeding 40, feet above the hull, one such light, and at or near the stern of the vessel, and at such a height that it shall be not less than 15 feet lower than the forward light, another such light.

The length of a vessel shall be deemed to be the length appearing in her certificate of registry.

A vessel aground in or near a fairway shall carry the above light or lights and the two red lights prescribed by Article 4 (*a*).

Artikel 12.

As dit nodig is, kan elke vaartuig, om aandag te trek, behalwe die ligte wat dit kragtens hierdie reëls moet vertoon, 'n opflikkerende lig vertoon of 'n knalsienjaal gebruik wat nie met 'n noodsein verwar kan word nie.

Artikel 13.

Geen bepalings van hierdie reëls moet inbreuk maak op die toepassing van spesiale reëls vasgestel deur die Regering van een of ander nasie ten opsigte van addisionele stasie- en sinjaalligte vir twee of meer oorlogskepe of vir vaartuie wat onder konvooi vaar nie, en ook op die vertoning van herkenningsinjale wat gebruik word deur skeepseienaars en wat deur hulle onderskeie Regerings goedgekeur en behoorlik geregistreer en gepubliseer is nie.

Artikel 14.

'n Stoomskip wat slegs onder seil vaar maar met sy skoorsteen op moet gedurende die dag vooraan, waar dit bes gesien kan word, 'n swart bol of vorm, 2 voet in deursnee, vertoon.

GELUIDSEINE VIR MISTIGE WEER, ENS.

Artikel 15.

Al die seine voorgeskryf by hierdie Artikel vir vaartuie wat in beweging is, moet gegee word—

(1) deur ,, stoomskepe '' op die fluit of mishoring;
(2) deur ,, seilskepe en vaartuie wat gesleep word '' op die mishoring.

Die uitdrukking ,, langdurige stoot '' wat in hierdie Artikel gebesig word, beteken 'n stoot van 4 tot 6 sekonde.

'n Stoomskip moet voorsien wees van 'n doeltreffende fluit of mishoring, wat deur middel van stoom of 'n plaasvervanger van stoom geblaas moet word, en sodanig geplaas dat die klank nie deur een of ander obstruksie onderbreek kan word nie, en die skip moet ook voorsien wees van 'n doeltreffende mishoring wat op meganiese wyse geblaas moet word, en ook van 'n doeltreffende klok.* 'n Seilskip van 20 ton bruto of meer moet voorsien wees van 'n soortgelyke mishoring en klok.

Gedurende mistige en newelagtige weer, en wanneer daar kapok val, of gedurende stortbuie, hetsy gedurende die dag of die nag, moet die seine wat in hierdie Artikel genoem is as volg gebruik word:—

(*a*) 'n Stoomskip wat in beweging is, moet by tussenpose van hoogstens 2 minute 'n langdurige stoot gee.
(*b*) 'n Stoomskip wat op tog maar nie in beweging is nie, moet by tussenpose van hoogstens 2 minute, 2 langdurige stote gee, met 'n tussenpoos van omtrent 1 sekonde tussen die stote.
(*c*) 'n Seilskip wat in beweging is, moet by tussenpose van hoogstens 1 minuut, wanneer dit aan die stuurboordkoers is, 1 stoot gee en 2 agtereenvolgende stote as dit op die bakboordkoers is, en as die wind agter die grootste breedte is dan moet die skip 3 agtereenvolgende stote gee.
(*d*) Wanneer 'n skip geanker lê, moet die klok by tussenpose van hoogstens 1 minuut vir ongeveer 5 sekonde vinnig gelui word.
(*e*) Wanneer 'n skip 'n ander skip op sleeptou neem wat gebruik word vir die lê of oplig van 'n telegraafkabel en 'n vaartuig in beweging, wat nie uit die weg van 'n naderende vaartuig kan kom nie omdat dit nie onder bevel is nie, of wat nie kan beweeg nie soos vereis kragtens hierdie reëls nie, moet in plaas van die seine voorgeskryf in onderafdelings (*a*) en (*c*) van hierdie Artikel, by tussenpose van hoogstens 2 minute, 3 agtereenvolgende stote gee, nl., 1 langdurige stoot gevolg deur 2 kort stote. 'n Vaartuig op sleeptou moet hierdie en geen ander sein gee nie.

Seilskepe en -bote van minder as 20 ton bruto is nie verplig om bogenoemde seine te gee nie, maar as hulle dit nie doen nie dan moet hulle een of ander doeltreffende geluidsein by tussenpose van hoogstens 1 minuut gee.†

SNELHEID VAN SKEPE MOET MATIG WEES IN MISTIGE WEER, ENS.

Artikel 16.

Elke vaartuig moet gedurende mistige of newelagtige weer, of wanneer daar kapok of swaar stortbuie val, met 'n matige snelheid gaan, met behoorlike inagneming van bestaande omstandighede en toestande.

'n Stoomskip wat, vermoedelik voor sy stewe, die missein hoor van 'n vaartuig waarvan die posisie nie seker is nie, moet sover die omstandighede dit moontlik maak, sy masjiene stop en dan versigtig vaar totdat die gevaar van 'n botsing verby is.

* In alle gevalle waar die reëls vereis dat 'n klok gebruik moet word, kan 'n drom aan boord Turkse vaartuie in die plek daarvan gestel word of 'n gong in gevalle waar sodanige voorwerpe gebruik word aan boord klein seeskepe.

† Wanneer Hollandse stoomloodsbote in diens is op hulle stasie in verband met loodswerk, gedurende newelagtige of mistige weer en wanneer daar kapok of stortbuie val, moet by tussenpose van 2 minute op sy langste een lang stoot op die mishoring gegee word, gevolg na een sekonde deur 'n lang fluit met die stoomfluit en weer na 1 sekonde deur 'n lang stoot op die mishoring. Wanneer nie in diens op hulle stasie in verband met loodswerk nie, moet hulle dieselfde seine gee as ander stoomskepe.

Article 12.

Every vessel may, if necessary in order to attract attention, in addition to the lights which she is by these Rules required to carry, show a flare-up light or use any detonating signal that cannot be mistaken for a distress signal.

Article 13.

Nothing in these Rules shall interfere with the operation of any special rules made by the Government of any nation with respect to additional station and signal lights for two or more ships of war or for vessels sailing under convoy, or with the exhibition of recognition signals adopted by shipowners, which have been authorized by their respective Governments and duly registered and published.

Article 14.

A steam vessel proceeding under sail only, but having her funnel up, shall carry in daytime, forward, where it can best be seen, one black ball or shape 2 feet in diameter.

SOUND-SIGNALS FOR FOG, ETC.

Article 15.

All signals prescribed by this Article for vessels under way shall be given—

(1) by '' steam vessels '' on the whistle or siren;
(2) by '' sailing vessels and vessels towed '' on the fog-horn.

The words '' prolonged blast '' used in this Article shall mean a blast of from 4 to 6 seconds' duration.

A steam vessel shall be provided with an efficient whistle or siren, sounded by steam or some substitute for steam, so placed that the sound may not be intercepted by any obstruction, and with an efficient fog-horn, to be sounded by mechanical means, and also with an efficient bell.* A sailing vessel of 20 tons gross tonnage or upwards shall be provided with a similar fog-horn and bell.

In fog, mist, falling snow, or heavy rainstorms, whether by day or night, the signals described in this Article shall be used as follows, viz.:—

(*a*) A steam vessel having way upon her, shall sound, at intervals of not more than two minutes, a prolonged blast.
(*b*) A steam vessel under way, but stopped and having no way upon her, shall sound, at intervals of not more than 2 minutes, two prolonged blasts, with an interval of about 1 second between them
(*c*) A sailing vessel under way shall sound, at intervals of not more than 1 minute, when on the starboard tack, one blast; when on the port tack, two blasts in succession; and when with the wind abaft the beam, three blasts in succession.
(*d*) A vessel, when at anchor, shall, at intervals of not more than 1 minute, ring the bell rapidly for about 5 seconds.
(*e*) A vessel, when towing, a vessel employed in laying or in picking up a telegraph cable, and a vessel under way, which is unable to get out of the way of an approaching vessel through being not under command, or unable to manœuvre as required by these Rules shall, instead of the signals prescribed in sub-divisions (*a*) and (*c*) of this Article, at intervals of not more than two minutes, sound three blasts in succession, viz., one prolonged blast followed by two short blasts. A vessel towed may give this signal, and she shall not give any other.

Sailing vessels and boats of less than 20 tons gross tonnage shall not be obliged to give the above-mentioned signals, but if they do not, they shall make some other efficient sound-signal at intervals of not more than 1 minute.†

SPEED OF SHIPS TO BE MODERATE IN FOG, ETC.

Article 16.

Every vessel shall, in a fog, mist, falling snow, or heavy rainstorms, go at a moderate speed, having careful regard to the existing circumstances and conditions.

A steam vessel hearing, apparently forward of her beam, the fog-signal of a vessel, the position of which is not ascertained, shall, so far as the circumstances of the case admit, stop her engines, and then navigate with caution until danger of collision is over.

* In all cases where the rules require a bell to be used, a drum may be substituted on board Turkish vessels, or a gong where such articles are used on board small sea-going vessels.

† Dutch steam pilot-vessels, when engaged on their station on pilotage duty in fog, mist, falling snow, or heavy rainstorms are required to make at intervals of 2 minutes at most one long blast with the siren, followed after 1 second by a long blast with the steam whistle and again after 1 second by a long blast on the siren. When not engaged on their station on pilotage duty, they make the same signals as other steamships.

REELS INSAKE DIE STUUR EN SEIL VAN VAARTUIE.

INLEIDING—GEVAAR VAN BOTSINGS.

Die gevaar van 'n botsing kan, wanneer omstandighede dit moontlik maak, vasgestel word deur noukeurig te let op die kompaspeiling van 'n naderende skip. As die peiling nie aanmerklik verander nie dan moet dit beskou word dat sodanige gevaar bestaan.

Artikel 17.

Wanneer twee seilskepe mekaar nader en daar gevaar van 'n botsing bestaan, moet een van hulle uit die pad van die ander bly en wel op die volgende manier:—

(*a*) 'n Skip wat vry vaar moet uit die pad hou van 'n skip wat by die wind vaar.

(*b*) 'n Skip wat by die wind vaar aan die bakboordkoers moet uit die pad bly van 'n skip wat by die wind vaar aan die stuurboordkoers.

(*c*) Wanneer beide skepe vry vaar met die wind aan verskillende kante dan moet die skip wat die wind aan die bakboordkant het uit die pad van die ander skip bly.

(*d*) Wanneer beide skepe vry vaar, met die wind aan dieselfde kant dan moet die skip wat bokant die wind is uit die pad bly van die skip wat onderkant die wind is.

(*e*) 'n Skip wat die wind van agter het, moet uit die pad bly van die ander skip.

Artikel 18.

Wanneer twee stoomskepe mekaar in of in byna teenoorgestelde rigtings nader, sodat daar gevaar van botsing is, moet elk sy koers verander na stuurboord sodat die een aan die bakboordsy van die ander verby kan gaan.

Hierdie artikel is slegs van toepassing in gevalle waar skepe mekaar in of in byna teenoorgestelde rigtings nader op sodanige wyse dat daar gevaar van 'n botsing is, en is nie van toepassing op twee skepe wat op 'n veilige afstand mekaar moet verbygaan as beide op hul onderskeie koerse hou nie.

Die enigste gevalle waarop dit van toepassing is, is wanneer beide skepe mekaar in of in byna teenoorgestelde rigting nader; met ander woorde, in gevalle waar elke skip gedurende die dag die maste van die ander skip in 'n lyn, of byna in 'n lyn, met sy eie maste sien, en gedurende die nag, in gevalle waar elke skip in so'n posisie is dat dit beide die syligte van die ander kan sien.

Gedurende die dag is dit nie van toepassing in gevalle waar 'n skip 'n ander skip voor hom oor sy eie koers sien vaar nie, of, gedurende die nag, in gevalle waar die rooi lig van een skip teenoor die rooi lig van die ander gestel is of waar die groen lig van een skip teenoor die groen lig van die ander gestel is, of waar 'n rooi lig sonder 'n groen lig of 'n groen lig sonder 'n rooi lig vooruit gesien word, of waar beide groen en rooi lig op een of ander punt maar nie van voor gesien word nie.

Artikel 19.

As twee stoomskepe bymekaar verbygaan en daar gevaar van 'n botsing is, moet die skip wat die ander aan sy stuurboordkant het uit die pad van daardie skip bly.

Artikel 20.

Wanneer 'n stoomskip en 'n seilskip in sodanige rigtings vaar dat daar gevaar van 'n botsing is, moet die stoomskip uit die pad van die seilskip hou.

Artikel 21.

Wanneer een van twee skepe ooreenkomstig hierdie reëls uit die pad van die ander moet hou, moet die ander skip op sy koers hou en sy snelheid handhaaf.

OPMERKING.—Wanneer so'n skip, as gevolg van betrokke weer of om ander redes, so naby is dat 'n botsing nie deur die skip wat padgee alleen vermy kan word nie, moet daardie skip ook die beste middels aanwend om 'n botsing te voorkom. (Sien Artikels 27 en 29.)

Artikel 22.

Elke skip wat ooreenkomstig hierdie reëls uit die pad van 'n ander moet bly, moet, as die omstandighede dit moontlik maak, nie voor die ander skip verbygaan nie.

Artikel 23.

Elke stoomskip wat ooreenkomstig hierdie reëls uit die pad van 'n ander skip moet bly, moet, as dit nodig is, sy snelheid verminder of stop of in 'n ander rigting stuur wanneer hy daardie skip nader.

Artikel 24.

Nieteenstaande die bepalings van hierdie reëls, moet elke skip wat 'n ander inhaal, uit die pad bly van die skip wat ingehaal is.

Elke skip wat 'n ander skip inhaal uit 'n rigting meer as twee streke agter sy grootste breedte, d.w.s. in sodanige posisie, met betrekking tot die skip wat hy inhaal, dat hy gedurende die nag nie daardie skip se syligte kan sien nie, moet beskou word as 'n skip wat 'n ander skip inhaal, en geen latere verandering van die koers tussen die twee skepe maak die skip wat die ander inhaal, 'n verbygaande skip in die betekenis van hierdie reëls nie, en onthef hom van die verpligting om weg te bly van die ingehaalde skip tot tyd en wyl hy eindelik verby en uit die pad is nie.

STEERING AND SAILING RULES.

PRELIMINARY—RISK OF COLLISION.

Risk of collision can, when circumstances permit, be ascertained by carefully watching the compass bearing of an approaching vessel. If the bearing does not appreciably change, such risk should be deemed to exist.

Article 17.

When two sailing vessels are approaching one another, so as to involve risk of collision, one of them shall keep out of the way of the other as follows, viz.:—

(*a*) A vessel which is running free shall keep out of the way of a vessel which is close-hauled.

(*b*) A vessel which is close-hauled on the port tack shall keep out of the way of a vessel which is close-hauled on the starboard tack.

(*c*) When both are running free, with the wind on different sides, the vessel which has the wind on the port side shall keep out of the way of the other.

(*d*) When both are running free, with the wind on the same side, the vessel which is to windward shall keep out of the way of the vessel which is to leeward.

(*e*) A vessel which has the wind aft shall keep out of the way of the other vessel.

Article 18.

When two steam vessels are meeting end on, or nearly end on, so as to involve risk of collision, each shall alter her course to starboard, so that each may pass on the port side of the other.

This Article only applies to cases where vessels are meeting end on, or nearly end on, in such a manner as to involve risk of collision, and does not apply to two vessels which must, if both keep on their respective courses, pass clear of each other.

The only cases to which it does apply are when each of the two vessels is end on, or nearly end on, to the other; in other words, to cases in which, by day, each vessel sees the masts of the other in a line, or nearly in a line, with her own; and, by night, to cases in which each vessel is in such a position as to see both the side-lights of the other.

It does not apply, by day, to cases in which a vessel sees another ahead crossing her own course; or by night, to cases where the red light of one vessel is opposed to the red light of the other, or where the green light of one vessel is opposed to the green light of the other, or where a red light without a green light, or a green light without a red light, is seen ahead, or where both green and red lights are seen anywhere but ahead.

Article 19.

When two steam vessels are crossing, so as to involve risk of collision, the vessel which has the other on her own starboard side shall keep out of the way of the other.

Article 20.

When a steam vessel and a sailing vessel are proceeding in such directions as to involve risk of collision, the steam vessel shall keep out of the way of the sailing vessel.

Article 21.

Where by way of these Rules one of two vessels is to keep out of the way, the other shall keep her course and speed.

NOTE.—When, in consequence of thick weather or other causes, such vessel finds herself so close that collision cannot be avoided by the action of the giving-way vessel alone, she also shall take such action as will best aid to avert collision. (See Articles 27 and 29.)

Article 22.

Every vessel which is directed by these Rules to keep out of the way of another vessel shall, if the circumstances of the case admit, avoid crossing ahead of the other.

Article 23.

Every steam vessel which is directed by these Rules to keep out of the way of another vessel shall, on approaching her, if necessary, slacken her speed or stop or reverse.

Article 24.

Notwithstanding anything contained in these Rules, every vessel, overtaking any other, shall keep out of the way of the overtaken vessel.

Every vessel coming up with another vessel from any direction more than 2 points abaft her beam, i.e. in such a position, with reference to the vessel which she is overtaking, that at night she would be unable to see either of that vessel's side-lights, shall be deemed to be an overtaking vessel; and no subsequent alteration of the bearing between the two vessels shall make the overtaking vessel a crossing vessel within the meaning of these Rules, or relieve her of the duty of keeping clear of the overtaken vessel until she is finally past and clear.

Aangesien 'n skip wat 'n ander inhaal, nie altyd gedurende die dag met sekerheid kan weet of hy voor of agter hierdie koers van die ander skip is nie, moet hy, as daar twyfel bestaan, aanneem dat hy daardie skip inhaal en gevolglik uit die weg bly.

Artikel 25.

Wanneer dit veilig en moontlik is, moet elke stoomskip in nou kanale aan daardie kant van die vaarwater of middelste gedeelte van die kanaal hou wat aan die stuurboordkant van daardie skip lê.

Artikel 26.

Seilskepe wat in beweging is, moet uit die pad bly van seilskepe of bote wat visvang met nette, lyne of sleepnette. Hierdie reël gee nie die reg aan 'n vaartuig of boot wat visvang om 'n vaarwater wat deur vaartuie behalwe vissersvaartuie of -bote gebruik word te versper nie.

Artikel 27.

By die nakoming en verklaring van hierdie reëls moet daar behoorlik ag geslaan word op alle gevare van skeepvaart en botsing, en op alle besondere omstandighede wat 'n afwyking van die bogenoemde reëls noodsaaklik maak ten einde onmiddellike gevaar te verhoed.

GELUIDSEINE VIR SKEPE IN GESIG VAN MEKAAR.

Artikel 28.

Die uitdrukking „ kort stoot " wat in hierdie Artikel gebesig word, beteken 'n stoot van ongeveer een sekonde.

Wanneer skepe in gesig van mekaar is, moet 'n stoomskip wat in beweging is, en wat in 'n rigting stuur wat kragtens hierdie reëls gemagtig is of vereis word, daardie koers aandui deur die volgende seine op sy fluit of mishoring, nl.:—

Een kort stoot beteken: „ Ek rig my koers na stuurboord."

Twee kort stote beteken: „ Ek rig my koers na bakboord."

Drie kort stote beteken: „ My masjiene beweeg in volle krag agteruit."

GEEN SKIP MOET ONDER ENIGE OMSTANDIGHEDE VERSUIM OM BEHOORLIKE VOORSORGMAATREËLS TE NEEM NIE.

Artikel 29.

Geen bepalings van hierdie reëls onthef 'n skip, of die eienaar, kaptein of bemanning daarvan van die gevolge van versuim om ligte of seine te vertoon nie, of van versuim om behoorlik uit te kyk nie, of van versuim om voorsorgmaatreëls te tref wat vereis word deur die gewone handelwyse van seeliede, of deur die besondere omstandighede van die geval nie.

VOORBEHOUD AANGAANDE REËLS VIR HAWENS EN BINNELANDSE VAART.

Artikel 30.

Geen bepalings van hierdie reëls belemmer die toepassing van 'n besondere reël nie wat behoorlik deur 'n plaaslike bestuur, ten opsigte van die bevaring van 'n hawe, rivier of binnelandse waters gemaak is nie.

NOODSEINE.

Artikel 31.

Wanneer 'n skip in nood verkeer en hulp nodig het van ander skepe of van die kus, moet hy die volgende seine gebruik of vertoon, hetsy gesamentlik of afsonderlik, nl.:—

Gedurende die dag—

(1) 'n kanonskoot of ander knalsinjaal, afgeskiet by tussenpose van omtrent een minuut;
(2) die internasionale kode-noodsein aangeduie deur N.C.;
(3) die afstandsein, bestaande uit 'n vierkantige vlag met 'n bol of iets wat soos 'n bol lyk, bokant of onderkant die vlag;
(4) 'n aanhoudende geluid met een of ander missein.

Gedurende die nag—

(1) 'n kanonskoot of ander knalsinjaal, afgeskiet by tussenpose van omtrent een minuut.
(2) vlamme aan boord (byvoorbeeld van 'n brandende teer- of olievat, ens.);
(3) vuurpyle of bomme wat sterre van een of ander kleur of beskrywing uitskiet, en wat by kort tussenpose een op 'n slag afgevuur word;
(4) 'n aanhoudende geluid met een of ander missein.

✱ No. 1138.] [17 Augustus 1934.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om kragtens die magte en bevoegdhede aan hom verleen by artikel *vier* van Wet No. 22 van 1916, die volgende wysiging van regulasie No. 30 van die Regulasies vir die Verpakking, Hantering en Vervoer van Ontplofbare Stowwe en ander Gevaarlike Goedere, 1930, goed te keur.

Bladsy 27.—Voeg die volgende in as paragraaf „ D " onder die hoof van Blousuurpreparate, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 800, gedateer 15 Mei 1931:—

D. *Vloeibare Blousuur.*—In deur die Administrasie goedgekeurde sagte staalhouers van 'n inhoudsvermoë van 1 kilo of 3 kilo's gevul tot hoogstens 80 persent van hulle inhoudsvermoë, waarvan 11 houers van een kilo of 6 houers van 3 kilo's verpak is in 'n plaatysterdrom met gegolfde sye en voorsien van 'n skroefdeksel en twee handvatsels. Die drom moet van goedgekeurde, geskikte grootte wees en genoeg

As by day the overtaking vessel cannot always know with certainty whether she is forward or abaft this direction from the other vessel, she should, if in doubt, assume that she is an overtaking vessel and keep out of the way.

Article 25.

In narrow channels every steam vessel shall, when it is safe and practicable, keep to that side of the fair-way or mid-channel which lies on the starboard side of such vessel.

Article 26.

Sailing vessels under way shall keep out of the way of sailing vessels or boats fishing with nets, or lines, or trawls. This Rule shall not give to any vessel or boat engaged in fishing the right of obstructing a fair-way used by vessels other than fishing-vessels or boats.

Article 27.

In obeying and construing these Rules, due regard shall be had to all dangers of navigation and collision, and to any special circumstances which may render a departure from the above Rules necessary in order to avoid immediate danger.

SOUND-SIGNALS FOR VESSELS IN SIGHT OF ONE ANOTHER.

Article 28.

The words " short blast " used in this Article shall mean a blast of about one second's duration.

When vessels are in sight of one another, a steam vessel under way, in taking any course authorized or required by these Rules, shall indicate that course by the following signals on her whistle or siren, viz.:—

One short blast to mean, " I am directing my course to starboard ".

Two short blasts to mean, " I am directing my course to port ".

Three short blasts to mean, " My engines are going full speed astern ".

NO VESSEL UNDER ANY CIRCUMSTANCES TO NEGLECT PROPER PRECAUTIONS.

Article 29.

Nothing in these Rules shall exonerate any vessel or the owner, or master, or crew thereof, from the consequences of any neglect to carry lights or signals, or of any neglect to keep a proper lookout, or of the neglect of any precaution which may be required by the ordinary practice of seamen, or by the special circumstances of the case.

RESERVATION OF RULES FOR HARBOURS AND INLAND NAVIGATION.

Article 30.

Nothing in these Rules shall interfere with the operation of a special rule, duly made by local authority, relative to the navigation of any harbour, river, or inland waters.

DISTRESS SIGNALS.

Article 31.

When a vessel is in distress and requires assistance from other vessels or from the shore, the following shall be the signals to be used or displayed by her, either together or separately, viz.:—

In the daytime—

(1) a gun or other explosive signal fired at intervals of about a minute;
(2) the International Code signal of distress indicated by NC;
(3) the distant signal, consisting of a square flag, having either above or below it a ball or anything resembling a ball;
(4) a continuous sounding with any fog-signal apparatus.

At night—

(1) a gun or other explosive signal fired at intervals of about a minute;
(2) flames on the vessel (as from a burning tar-barrel, oil-barrel, etc.);
(3) Rockets or shells throwing stars of any colour or description, fired one at a time, at short intervals;
(4) a continuous sounding with any fog-signal apparatus.

✱ No. 1138.] [11th August, 1934.

His Excellency the Governor-General has been pleased, under and by virtue of the powers and authorities in him vested by section *four* of Act No. 22 of 1916, to approve the following amendment to regulation No. 30 of the Regulations for the Packing, Handling and Transport of Explosives and other Dangerous Goods, 1930.

Page 26.—Insert the following as paragraph " D " under the heading of Cyanide preparations, as amended per Government Notice No. 800, dated 15th May, 1931:—

D. *Liquid Hydrocyanic Acid.*—In mild steel containers of 1 kilo or 3 kilo capacity approved of by the Administration, filled to not more than 80 per cent. of their capacity packed 11 one kilo or 6 three kilo containers in a sheet iron drum with corrugated sides and fitted with a screw lid and two handles. The drum to be of approved suitable size and to

gekorrelde kurk en kalk bevat om die vloeistof te absorbeer ingeval daar 'n lekkasie ontstaan, en om te verhoed dat die houers rondskuiwe.

In deur die Administrasie goedgekeurde staalsilinders bevattende vloeibare blousuur van 'n netto gewig van hoogstens 75 lb. Die silinders moet 'n drukking van minstens 1,250 lb. per vierkantduim kan weerstaan, elke twee jaar vir daardie drukking getoets en die datum waarop die laaste toets gemaak is op die silinder gegraveer word. Die kleppe van die silinders moet volkome beskerm wees deur middel van metaalskroefkoppe met metaalkappe daaroor.

Elke drom moet rooi geverf wees met 'n geel band van 3 duim wyd om die middel van die sye van die drom of silinder, en die volgende woorde moet ook duidelik in wit verf daarop geverf staan:—

„ LIQUID HYDROCYANIC ACID.
POISON—HIGHLY DANGEROUS.

Not to be touched by unauthorised persons.
Store in open in cool shade.

TO BE CONVEYED IN COVERED VENTILATED TRUCKS WITHOUT TARPAULINS"

„ VLOEIBARE BLOUSUUR.
GIF—UITERS GEVAARLIK.

Moet nie deur ongeoorloofde persone aangeraak word nie.
Pak dit in die ope lug in die koelte.

MOET IN BEDEKTE VENTILEERTROKKE SONDER BOKSEILE VERVOER WORD"

Bo-op elke drom moet die volgende woorde ook geverf staan:—

„ Keep upright"
„ Hou regop"

en die volgende woorde moet ook op die sy van elke silinder geverf staan:—

„ To be conveyed lying down"
„ Moet platlê gedurende vervoer"

Dromme of silinders waarin vloeibare blousuur vervat is, moet slegs in bedekte ventileertrokke sonder bokseile vervoer word, en hulle moet onder geen omstandighede per passasiers- of gemengde trein of in die kondukteurswaens van goederetreine vervoer word nie. Sulke dromme of silinders moet nie in trokke vervoer of in loodse opgeslaan word waarin daar eetware van enige soort is nie, en hulle moet in die ope lug in die koelte gepak word.

Elke houer of staalsilinder van 1 kilo of 3 kilo's, hetsy dit vol is, of leeg nadat dit vloeibare blousuur bevat het, moet getoets word om uit te vind of dit lek voordat dit vir vervoer oorhandig word, en daar moet hoegenaamd geen lekplek wees nie. Hierdie toets moet gemaak word deur 'n stuk Guignard-natriumprikaat- of ander behoorlik behandelde papier oor die sluiting van die houer of staalsilinder sonder die beskermingskop te trek, ten einde uit te vind of daar blousuur uit die houer of silinder ontsnap.

Leë dromme of silinders wat vloeibare blousuur bevat het, is onderworpe aan die voorafgaande regulasies ten opsigte van die vervoer en opslag daarvan.

✱ No. 1154.] [17 Augustus 1934.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË EN HAWENS.

PERSONEELREGULASIES VIR WERKSMANNE.

LYS VAN WYSIGINGE.

Regulasie No. **73.**

Skrap klousule (6) en voeg onderstaande in plaas daarvan in:—

„ (6) Onderworpe aan die bepalinge van regulasie no. 60 (1) ontvang 'n geslaagde stoker of geslaagde drywersassistent wat as drywer waarneem of aangestel word minstens die loon vir die eerste jaar van 'n drywer klas III.

'n Geslaagde stoker of geslaagde drywersassistent, wat die werk van 'n drywer vir 'n ononderbroke tydperk van twaalf maande of langer doen (wat nie deur gemagtigde verlof van afwesigheid, afwesigheid weens siekte, of besering op diens onderbreek beskou word nie) kan in die graad van drywer klas III. aangestel word volgens die loonskaal vir die tweede jaar van dié graad."

contain sufficient granulated cork and lime to absorb the liquid in case of leakage and to prevent any movement of the containers.

In steel cylinders approved of by the Administration and containing not more than 75 lb. net of liquid hydrocyanic acid. The cylinders must be capable of withstanding a pressure of not less than 1,250 lb. per square inch and must be tested therefore every two years, the date of the last test to be inscribed on the cylinder. The valves of the cylinders must be protected completely by screwed metal caps and covering metal hoods.

Each drum or cylinder must be painted red with a yellow band 3 inches wide round the centre of the sides of the drum or cylinder, and also have the following words painted thereon clearly in white paint:—

" LIQUID HYDROCYANIC ACID.
POISON—HIGHLY DANGEROUS.

Not to be touched by unauthorised persons.
Store in open in cool shade.

TO BE CONVEYED IN COVERED VENTILATED TRUCKS WITHOUT TARPAULINS"

" VLOEIBARE BLOUSUUR.
GIF—UITERS GEVAARLIK.

Moet nie deur ongeoorloofde persone aangeraak word nie.
Pak dit in die ope lug in die koelte.

MOET IN BEDEKTE VENTILEERTROKKE SONDER BOKSEILE VERVOER WORD"

On the top of each drum must also be painted the words:—

" Keep upright"
" Hou regop"

and each cylinder must also have painted on its side the words:—

" To be conveyed lying down"
" Moet platlê gedurende vervoer"

Drums or cylinders containing liquid hydrocyanic acid must only be conveyed in covered ventilated trucks without tarpaulins, and under no circumstances must they be conveyed by passenger or mixed trains or in the vans of goods trains. Such drums or cylinders must not be conveyed in trucks or stored in sheds containing foodstuffs of any description, and must be stored in the open in cool shade.

Each 1 kilo or 3 kilo container or steel cylinder, whether full or when empty after having contained liquid hydrocyanic acid, must be tested for leakage before tendered for transport and must show absolutely no leakage: This test must consist in passing over the closure of the container or steel cylinder, without protection cap attached, a piece of Guignard's sodium picrate paper, or other suitably treated paper, to detect any escape of hydrocyanic acid from the container or cylinder.

Empty drums or cylinders which have contained liquid hydrocyanic acid are subject to the foregoing regulations in regard to the conveyance and storage.

✱ No. 1154.] [17th August, 1934.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.

EMPLOYEES' STAFF REGULATIONS.

SCHEDULE OF AMENDMENTS.

Regulation No. **73.**

Cancel Clause (6) and insert the following in place thereof:—

" (6) Subject to the provisions of Regulation No. 60 (1), a passed fireman or passed driver's assistant who acts or is appointed as driver shall be paid not less than the first year's rate for a third class driver.

A passed fireman or passed driver's assistant utilized on driving work for a continuous period (which shall not be regarded as being interrupted by authorized leave of absence, absence due to sickness, or injury on duty) of twelve months or over may be appointed to the grade of third class driver at the second year's rate of pay for that grade."

Regulasie No. **92.**

Skrap klousule (6) en voeg onderstaande in plaas daarvan in:—

„(6) Behalwe soos bepaal in regulasie no. 73 (6) kan 'n geslaagde stoker of geslaagde drywersassistent nie tot die graad van drywer bevorder word nie voordat hy minstens twaalf maande as geslaagde stoker of geslaagde drywersassistent, na die geval mag wees, werksaam was, en daar 'n vakature in die graad van drywer is."

(In werking vanaf 23 April 1934.)

Regulation No. **92.**

Cancel clause (6) and insert the following in place thereof:—

"(6) Except as is provided in Regulation No. 73 (6), a passed fireman or passed driver's assistant may not be promoted to the grade of driver until he has served at least twelve months as a passed fireman or passed driver's assistant, as the case may be, and there is a vacancy in the grade of driver."

(Operative from 23rd April, 1934.)

✱ No. 1177.] [17 Augustus 1934.

UITVOER VAN GRAAN, ENS.

Onderstaande opgawe in verband met graan, ens., gegradeer op en uitgevoer deur die verskillende hawens gedurende die maand Julie 1934, word vir algemene informasie gepubliseer:—

✱ No. 1177.] [17th August, 1934.

EXPORT OF GRAIN, ETC.

The following return in respect of grain, etc., graded at and exported through the Union ports during the month of July, 1934, is published for general information:—

Handelsartikel. *Commodity.*	Hawe. *Port.*	Sakke Verskeep. *Bags Shipped.* 1/7/34–31/7/34.	Sakke op Hande. *Bags on Hand.* 31/7/34.	Totaal Sakke Verskeep. *Total Bags Shipped.* 1/7/34—31/7/34.
Mielies—*Maize*	Durban	8,703	44,070	8,703
Mieliemeel—*Maize Meal*	Durban	4,517	12,324	4,517
Hominy Chop	Durban	29,856	35,884	29,856
Mielievoer (*Maize Feed*)	Kaapstad—*Capetown*	640	—	640
	Durban	—	843	—
	TOTAAL—TOTAL	640	843	640
Mieliegruis (*Maize Grits*)	Durban	2,279	1,714	2,279
Lusernmeel (*Lucerne Meal*)	Durban	8	—	8
Sonneblomsaad (*Sunflower Seed*)	Durban	1,056	200	1,056
Grondboontjies (*Peanuts*)	Durban	400	50	400
	Kaapstad—*Capetown*	297	—	297
	TOTAAL—TOTAL	697	50	697
Pollard	Durban	6	—	6
Bran (*Semels*)	Durban	12	—	12

Kantoor van die Hoofbestuurder,
Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens,
Johannesburg, 9 Augustus 1934.

General Manager's Office,
South African Railways and Harbours,
Johannesburg, 9th August, 1934.

OPSOMMING VAN GRADE VAN MIELIES UITGEVOER GEDURENDE JULIE 1934.

SUMMARY OF GRADES OF MAIZE EXPORTED DURING JULY, 1934.

Graad. *Grade.*	Durban.	Kaapstad. *Capetown.*	Lourenco Marques.	Totaal. *Total.*
	Sakke—*Bags.*	Sakke—*Bags.*	Sakke—*Bags.*	Sakke—*Bags.*
Plat Wit (*Flat White*) No. 2	5,284	—	—	5,284
Rond Geel (*Round Yellow*) No. 3	3,419	—	—	3,419
TOTAAL—TOTAL	8,703	—	—	8,703

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

W. HECKROODT,
Waarn. Sekretaris.

Kantoor van die Minister van Spoorweë en Hawens,
Pretoria.

The following Government Notices are published for general information.

W. HECKROODT,
Acting Secretary.

Office of the Minister of Railways and Harbours,
Pretoria.

✱ No. 1178.] [17 Augustus 1934.

Dit word bekendgemaak dat as gevolg van die dood van die heer Roelof van der Merwe, lid van die plaaslike raad vir Transportgebied No. 12, met hoofkantoor te Pretoria, die Minister van Spoorweë en Hawens, kragtens artikel *vier* van Wet No. 39 van 1930, soos gewysig by Motortransportwysigingswet No. 31 van 1932, nominasies gevra het vir die aanstelling van 'n plaasvervanger vir die onverstreke gedeelte van die periode waarvoor die heer van der Merwe aangestel was, n.l., vanaf 1 Augustus tot 30 November 1934, en besluit het om die heer Pieter Terreblanche van der Walt, Monotiep-operateur, 1229 Derdelaan, Villieria, Pretoria, aan te stel.

✱ No. 1178.] [17th August, 1934.

It is hereby notified that, in consequence of the death of Roelof van der Merwe, Esq., a member of the local board for Transportation Area No. 12, with headquarters at Pretoria, the Minister of Railways and Harbours has, in terms of section *four* of Act No. 39 of 1930, as amended by the Motor Carrier Transportation Amendment Act, No. 31 of 1932, called for nominations for the appointment of a successor for the unexpired portion of the period for which Mr. van der Merwe was appointed, viz., from the 1st August to the 30th November, 1934, and has decided to appoint Pieter Terreblanche van der Walt, Esq., Monotype Operator, 1229 Third Avenue, Villieria, Pretoria.

✱ No. 1180.] [17 Augustus 1934.

Hiermee word bekendgemaak dat dit die Minister van Spoorweë en Hawens behaag het om, kragtens die bepalings van artikel *ses* van die Wet op Reëling van Uitvoer van Bederflike Produkte, No. 53 van 1926, die volgende here weer as komiteelede van die Raad van Toesig op Uitvoer van Bederflike Produkte aan te stel, vir 'n tydperk van een jaar vanaf 1 Augustus 1934:—

Vir Port Elizabeth—
Mnr. C. F. Kayser.
Mnr. W. R. Fryer.

Vir Oos-Londen—
Mnr. J. Carrington.
Mnr. W. J. Ellender.

Vir Durban—
Mnr. H. D. Clinch.
Mnr. T. Eriksen.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

P. R. VILJOEN,
Sekretaris van Landbou.

Departement van Landbou, Pretoria.

✱ No. 1137.] [17 Augustus 1934.

BRANDMERK VAN BEESTE.

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *sestien*, paragraaf (*e*) van die „ Veeziekten Wet " (Wet No. 14 van 1911) soos gewysig by artikel *een* van Wet No. 18 van 1925, het die Minister van Landbou die volgende opdrag gegee in verband met die brandmerk van beeste in ondergenoemde gebied.

Versuim om hierdie order na te kom, stel die eienaar bloot aan die strafbepalings van artikel *een-en-twintig* van die „ Veeziekten Wet ".

Elke eienaar van beeste, wat beeste in ondergenoemde gebied aanhou, moet al sy beeste in genoemde gebied binne sestig dae na die publikasie van hierdie order op sodanige tyd of tye binne genoemde tydperk van sestig dae, soos deur die Goewermentsveearts van die distrik vasgestel word, op 'n duidelike manier brandmerk met die brandmerk wat hieronder gespesifiseer word:—

Gebied.	*Brandmerk.*
Die plase Witkloof No. 546, Mooiplaas No. 255, Verdruk No. 444 en Kranskop No. 386, distrik Ngotshe, Natal.	R en Kroon

✱ No. 1149.] [17 Augustus 1934.

Vir algemene informasie word bekendgemaak dat Goewermentskennisgewing No. 1840 van 20 November 1931, hierby herroep word.

✱ No. 1156.] [17 Augustus, 1934.

Dit word bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *drie-en-twintig* van die „ Veeziekten Wet, 1911 " onderstaande regulasie te maak:—

Ingeval—

(*a*) die Goewerneur-generaal enige proklamasie uitgevaardig het, kragtens artikel *vier* van die Wet, waarby die invoer van vee uit enige gebied wat aan die Unie grens verbied word, of

(*b*) die Minister enige bevel uitgevaardig het, kragtens artikel *sestien* van die Wet, waarby die verwydering van vee van enige plek, streek of gebied binne die Unie verbied word,

kan die Minister 'n kordon langs die landgrens of -grense van die Unie, of langs die grens van die plek, streek of gebied, soos in (*a*) en (*b*) hierbo omskryf, daarstel of laat daarstel ten einde genoemde verbod op invoer of verwydering doeltreffend te kan maak, en kan vir daardie doel om die grens te bewaak, enige grond betree, of enige beampte of ander persone, vergesel van enige dier, vervoermiddel, werktuig, toestel, geneeskruid of enige ander ding wat ook mag nodig of dienstig wees vir die behoorlike uitoefening en vervulling van die bevoegdhede en pligte kragtens die Wet en regulasies, magtig om sodanige grond te betree en te beset, en gebruik te maak van sodanige water, weiding en brandhout wat vir sulke beamptes of ander persone nodig mag wees.

✱ No. 1157.] [17 Augustus 1934.

Ingevolge en kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *sestien* (*a*) van die „ Veeziekten Wet " (No. 14 van 1911), het die Minister van Landbou gelas dat die Transvaalse Magistraatsdistrikte in onderstaande skedule, vanaf die datum van verskyning van hierdie bevel, nie langer Ooskuskoorsgebiede in terme van paragraaf 3 van Goewermentskennisgewing No. 637 van 14 Junie 1915 sal wees nie, en die beperkings op die vervoer van beeste in, uit, deur of binne genoemde distrikte word hierby herroep.

✱ No. 1180.] [17th August, 1934.

It is hereby notified that the Minister of Railways and Harbours has been pleased, in terms of section *six* of the Perishable Products Export Control Act, No. 53 of 1926, to reappoint the following gentlemen as committee members of the Perishable Products Export Control Board, for a period of one year, with effect from the 1st August, 1934:—

For Port Elizabeth—
C. F. Kayser, Esq.
W. R. Fryer, Esq.

For East London—
J. Carrington, Esq.
W. J. Ellender, Esq.

For Durban—
H. D. Clinch, Esq.
T. Eriksen, Esq.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

The following Government Notices are published for general information.

P. R. VILJOEN.
Secretary for Agriculture.

Department of Agriculture, Pretoria.

✱ No. 1137.] [17th August, 1934.

BRANDING OF CATTLE.

Under and by virtue of the powers in him vested by section *sixteen*, paragraph (*e*) of the Diseases of Stock Act, 1911 (Act No. 14 of 1911), as amended by section *one* of Act No. 18 of 1925, the Minister of Agriculture has issued the following order in connection with the branding of cattle in the area mentioned.

Failure to comply with this order will render an owner liable to the penalties prescribed under section *twenty-one* of the Diseases of Stock Act.

Every owner of cattle running in the undermentioned area shall within sixty days after the publication of this order at such time or times within the said period of sixty days as may be fixed by the Government Veterinary Officer of the District, brand with a branding iron all his cattle in this area in a distinctive manner with the brand specified herein.

Area.	*Brand.*
The farms Witkloof No. 546, Mooiplaas No. 255, Verdruk No. 444 and Kranskop No. 386, Ngotshe District, Natal.	R and Crown.

✱ No. 1149.] [17th August, 1934.

It is hereby notified for general information that Government Notice No. 1840 of the 20th of November, 1931, is hereby withdrawn.

✱ No. 1156.] [17th August, 1934.

It is notified that His Excellency the Governor-General has been pleased, under the powers vested in him by section *twenty-three* of the Diseases of Stock Act, 1911, to make the following regulation:—

Where—

(*a*) the Governor-General has issued any proclamation, in terms of section *four* of the Act, prohibiting the entry of stock from any territory, bordering on the Union, or

(*b*) the Minister has issued an order, in terms of section *sixteen* of the Act, prohibiting the removal of stock from any place, zone or area within the Union;

the Minister may establish or cause to be established a cordon along the land border or borders of the Union, or along the borders of the place, zone or area, referred to in (*a*) and (*b*) above, for the purpose of rendering the prohibition of entry or removal effective, and for that purpose may enter or authorize any officer or other persons, accompanied by any animal, vehicle, instrument, appliance, drug, or any other thing whatsoever, as will enable the powers and duties under the Act and regulations more effectually to be carried out, to enter upon and occupy any land required for the purpose of patrolling the border, and to make use of such water, grazing and firewood as may be necessary for such officer or other persons.

✱ No. 1157.] [17th August, 1934.

Under and by virtue of the powers in him vested by section *sixteen* (*a*) of the Diseases of Stock Act (No. 14 of 1911) the Minister of Agriculture has ordered that the Magisterial Districts of the Transvaal, mentioned in the Schedule hereto, shall, from the date of the appearance of this order, cease to be East Coast fever areas in terms of paragraph 3 of Government Notice No. 637 of 14th June, 1915, and the restrictions on the movement of cattle into, out of, through, or within the districts mentioned, are hereby withdrawn.

SKEDULE.

Bloemhof.	Benoni.
Lichtenburg.	Springs.
Wolmaransstad.	Krugersdorp.
Potchefstroom.	Boksburg.
Ventersdorp.	Heidelberg.
Klerksdorp.	Vereeniging.
Johannesburg.	Standerton.
Germiston.	Bethal.
Schweizer Reneke.	Christiana.
Pretoria.	Brits.
Witbank.	Brakpan.

Goewermentskennisgewing No. 247, gedateer die 30ste Januarie 1925, word hierby herroep.

✱ No. 1161.] [17 Augustus 1934.

Vir algemene informasie word bekendgemaak dat paragraaf 48 van Goewermentskennisgewing No. 371 van 3 Maart 1924, in verband met beskermde gebiede, hierby gewysig word deur weglating van die plaas Middelputs (eienaar meneer John G. Connon) uit die distrik Prieska en deur insluiting van genoemde plaas by die distrik Kenhardt.

✱ No. 1162.] [17 Augustus 1934.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat die Minister van Landbou die aanstelling van ondergenoemde amptenaar as bakterioloog goedgekeur het vir die doel van subartikel (3) van artikel *twee-en-twintig* van die ,, Veeziekten Wet, 1911 " (Wet No. 14 van 1911), vir alle doeleindes betreffende die toepassing van die genoemde Wet:—

William Jones, M.R.C.V.S.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

I. L. WALKER,
Sekretaris van Arbeid.

Departement van Arbeid, Pretoria.

✱ No. 1140.] [17 Augustus 1934.

LIDMAATSKAP: VAKLEERLINGKOMITEE VIR DIE HAARKAPPERSBEDRYF, WITWATERSRAND.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat onderstaande persone kragtens die bepalings van artikel *elf* van die ,, Vakleerlingen Wet " (Wet No. 26 van 1922), soos gewysig by Wet No. 22 van 1930, aangestel is as lede en plaasvervangende lede van bogenoemde komitee, vir die tydperk eindigende 2 Julie 1937.

Voorsitter: A. Friedlander.

Werkgewers.

Lede.	*Plaasvervangende Lede.*
W. Sheinbaum.	W. Rosenberg.
M. G. Hoffmann.	J. Loram.
A. V. Bridgman.	C. Rossel.
S. Soloman.	Mej. Olave Wilson.

Werknemers.

A. J. Finestone.	G. F. Garrett.
A. Fritchie.	J. Potgieter.
H. Gould.	R. Bogenhofer.
W. C. Jonque.	N. Vineer.

C. 1096/2/10.

✱ No. 1145.] [17 Augustus 1934.

GOEWERMENTSKENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL *NEGE* VAN DIE ,, NIJVERHEID VERZOENINGS WET, 1924 ", SOOS GEWYSIG.

BOUNYWERHEID, PIETERMARITZBURG.

Ek, ADRIAN PAULUS JOHANNES FOURIE, Minister van Arbeid, publiseer hierby, in die oortuiging dat die partye by die Ooreenkoms wat verskyn as 'n Skedule hiervan, die Bounywerheid in die hieronder-bepaalde gebied in voldoende mate verteenwoordig, die genoemde Ooreenkoms (van die bepalings vaarvan die ,, Industrial Council for the Building Industry, Pietermaritzburg " my 'n opgaaf gestuur het) ingevolge subartikel (1) (*b*) van artikel *nege* van die ,, Nijverheid Verzoenings Wet, 1924 ", soos gewysig, en verklaar ingevolge genoemde artikel dat, vanaf 27 Augustus 1934 en vir die termyn wat eindig op 26 Februarie 1935 die bepalings van genoemde Ooreenkoms bindend is op die partye daarby en op die werkgewers en arbeiders wat op genoemde ,, Industrial Council " verteenwoordig is, en dat die bepalings van artikels 1 tot en met 20, 22, 24 en 25 daarvan bindend is op alle werkgewers en arbeiders in die Bounywerheid in die gebied binne 'n omtrek van 25 myl vanaf die Algemene Poskantoor, Pietermaritzburg.

A. P. J. FOURIE,
Minister van Arbeid.

C. 1058/102.

SCHEDULE.

Bloemhof.	Benoni.
Lichtenburg.	Springs.
Wolmaransstad.	Krugersdorp.
Potchefstroom.	Boksburg.
Ventersdorp.	Heidelberg.
Klerksdorp.	Vereeniging.
Johannesburg.	Standerton.
Germiston.	Bethal.
Schweizer Reneke.	Christiana.
Pretoria.	Brits.
Witbank.	Brakpan.

Government Notice No. 247, dated the 30th January, 1925, is hereby cancelled.

✱ No. 1161.] [17th August, 1934.

It is notified for general information that paragraph No. 48 of Government Notice No. 371 of the 3rd of March, 1924, having reference to protected areas, is hereby amended by deleting the farm Middelputs (owner, Mr. John G. Connon) from the Prieska district and including the said farm in the district of Kenhardt.

✱ No. 1162.] [17th August, 1934.

It is hereby notified for general information that the Minister of Agriculture has approved of the appointment of the undermentioned officer as a bacteriologist for the purpose of sub-section (3) of section *twenty-two* of the Diseases of Stock Act, 1911 (Act No. 14 of 1911), for all purposes of the administration of the said Act:—

William Jones, M.R.C.V.S.

DEPARTMENT OF LABOUR.

The following Government Notices are published for general information.

I. L. WALKER,
Secretary for Labour.

Department of Labour, Pretoria.

✱ No. 1140.] [17th August, 1934.

MEMBERSHIP: WITWATERSRAND HAIRDRESSING APPRENTICESHIP COMMITTEE.

It is hereby notified for general information that, in terms of section *eleven* of the Apprenticeship Act (Act No. 26 of 1922), as amended by Act No. 22 of 1930, the following persons have been appointed as members and alternate members of the above-named Apprenticeship Committee for the period ending 2nd July, 1937:—

Chairman: A. Friedlander.

Employers.

Members.	*Alternates.*
W. Sheinbaum.	W. Rosenberg.
M. G. Hoffmann.	J. Loram.
A. V Bridgman.	C. Rossel.
S. Soloman.	Miss Olave Wilson.

Employees.

A. J. Finestone.	G. F. Garrett.
A. Fritchie.	J. Potgieter.
H. Gould.	R. Bogenhofer.
W. C. Jonque.	N. Vineer.

C. 1096/2/10.

✱ No. 1145.] [17th August, 1934.

GOVERNMENT NOTICE UNDER SECTION *NINE* OF THE INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1924, AS AMENDED.

BUILDING INDUSTRY, PIETERMARITZBURG.

I, ADRIAN PAULUS JOHANNES FOURIE, Minister of Labour, being satisfied that the parties to the Agreement appearing as a Schedule hereto are sufficiently representative of the Building Industry in the area specified hereunder, hereby, in terms of sub-section (1) (*b*) of section *nine* of the Industrial Conciliation Act, 1924, as amended, publish the said Agreement (a statement of the terms of which has been transmitted to me by the Industrial Council for the Building Industry, Pietermaritzburg) and declare that from the 27th August, 1934, and for the period ending the 26th February, 1935, the terms of the said Agreement shall be binding upon the parties thereto and upon the employers and employees represented upon the said Industrial Council, and the terms of sections 1 to 20 (inclusive), 22, 24 and 25 thereof shall be binding upon all employers and employees in the Building Industry in the area within a radius of 25 miles from the General Post Office, Pietermaritzburg.

A. P. J. FOURIE,
Minister of Labour.

L.C. 1058/102.

SKEDULE.

,,INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY (PIETERMARITZBURG)."

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die ,, Nijverheid Verzoenings Wet, 1924 ", soos gewysig, gemaak deur en aangegaan tussen die

,, Master Builders' Association, Pietermaritzburg "

(hierin verder genoem ,, die werkgewers " of ,, die werkgewers-organisasie ") ter eenre, en die

,, Amalgamated Society of Woodworkers ", en die ,, Building Workers' Industrial Union of South Africa "

(hierin verder genoem ,, die arbeiders " of ,, die vakverenigings "), ter andere;

wat die partye is by die ,, Industrial Council for the Building Industry (Pietermaritzburg) ".

1. Waar en op wie die Ooreenkoms van Toepassing is.

Die bepalings van hierdie Ooreenkoms moet in die gebied binne 'n omtrek van 25 myl vanaf die Algemene Poskantoor, Pietermaritzburg, nageleef word, deur alle werkgewers en arbeiders in die Bounywerheid wat lede van die werkgewers-organisasie of die vakverenigings is, met dien verstande dat hulle—

(*a*) op vakleerlinge van toepassing is slegs in soverre hulle nie met die bepalings van die ,, Vakleerlingen Wet, 1922 " of enige voorwaardes ingevolge daardie Wet vasgestel, teenstrydig is nie;

(*b*) nie op arbeiders wat uitsluitlik in verband met een of meer van onderstaande klasse werk in diens is van toepassing is nie—

(i) klippe of grond uitgraaf of uithaal vir fondamente, slote, riole en waterleidings;
(ii) uitgegrawe klippe en grond verwyder;
(iii) met skopgrawe materiaal in mortel- of betonmengmasjiene gooi of daaruit haal en met skopgrawe mortel of beton met die hand meng;
(iv) boumateriaal op- of aflaai;
(v) mortel, stene, klippe, beton of ander boumateriaal dra;
(vi) stene maak of gebruikte stene skoonmaak;
(vii) geboue en latrines deur naturelle bewoon en gebruik en die binnekant van fondamente met kalk wit, en met teer werk;

(*c*) nie van toepassing is op persone werksaam in verband met die oprigting, instandhouding, herstel of verandering, op plase, van—

(i) woonhuise waarvan die koste minder as £1,000 bedra;
(ii) alle ander geboue, wat die ook al mag kos, wat uitsluitlik vir boerderydoeleindes gebruik word of bestem is.

2. Tydperk van Toepassing van Ooreenkoms.

Hierdie Ooreenkoms word van krag op sodanige datum as die Minister ingevolge subartikel (1) van artikel *nege* van die Wet mag bepaal, en bly van krag vir ses maande of vir sodanige termyn as wat hy mag vasstel.

3. Woordbepalings.

Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebesig word en in die ,, Nijverheid Verzoenings Wet, 1924 ", soos gewysig, omskryf is, het dieselfde betekenis as in daardie Wet, en by verwysing na 'n Wet is ook enige wysiging van sodanige Wet inbegrepe. Verder, tensy teenstrydig met die sinsverband, beteken—

,, Wet " die ,, Nijverheid Verzoenings Wet, 1924 ", soos gewysig;
,, vakleerling " 'n arbeider in diens ingevolge 'n skriftelike vakleerlingskontrak geregistreer ingevolge die bepalings van die ,, Vakleerlingen Wet, 1922 ";
,, Raad " die ,, Industrial Council for the Building Industry (Pietermaritzburg) " soos kragtens artikel *twee* van die Wet geregistreer;
,, plattelandswerk ", alle werk binne 'n omtrek van 25 myl, maar buite 'n omtrek van 8 myl vanaf die Algemene Poskantoor, Pietermaritzburg;
,, noodsaaklike diens " enige werk wat noodsaaklikerwys verrig moet word ten einde die gesondheid en veiligheid van die publiek of die voortsetting van enige ander nywerheid, besigheid of onderneming te verseker;
,, noodarbeid " werk wat nie redelikerwys gedurende die ure by artikel 9 (1) van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf of vasgestel, verrig kan word nie;
,, ambagsgesel " 'n arbeider wat 'n volle vakleerlingstermyn onder kontrak uitgedien het, maar wat deur die Raad nie bevoeg geag word om die loon, voorgeskryf in subartikel (1) van artikel 4 van hierdie Ooreenkoms ten opsigte van die werk waarop hy werksaam is, te verdien nie;
,, stukwerk ", enige stelsel waarby die verdienste van 'n arbeider gebaseer is op die hoeveelheid of omset van werk verrig;

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY (PIETERMARITZBURG).

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1924, as amended, made and entered into between the

Master Builders' Association, Pietermaritzburg

(hereinafter referred to as " the employers " or the " employers' organisation "), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers, and the Building Workers' Industrial Union of South Africa

(hereinafter referred to as the " employees " or " the trade unions "), of the other part;

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry (Pietermaritzburg).

1. Scope of Application of Agreement.

The terms of this Agreement shall be observed in the area within a radius of 25 miles from the General Post Office, Pietermaritzburg, by all employers and employees in the Building Industry who are members of the employers' organisation and the trade unions, provided that they shall—

(*a*) apply to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Apprenticeship Act, 1922, or any conditions fixed thereunder;

(*b*) not apply to employees who are engaged exclusively on one or more of the undermentioned classes of work:

(i) digging or taking out stone or soil for foundations, trenches, drains and channels;
(ii) removing excavated stone and soil;
(iii) shovelling materials into or removing them from mortar or concrete mixing machines, and mixing mortar or concrete by hand with shovels;
(iv) loading or unloading materials;
(v) carrying mortar, bricks, stone, concrete or other materials;
(vi) making bricks or cleaning used bricks;
(vii) lime-washing of buildings and latrines occupied and used by natives, the lime-washing of internal face of foundations, and the use of tar.

(*c*) not apply to persons engaged in the erection, maintenance, repair or alteration on farms of—

(i) dwelling houses at a cost of less than £1,000;
(ii) all other buildings, irrespective of cost, used or to be used exclusively for farming purposes.

2. Period of Operation of Agreement.

This Agreement shall come into operation on such date as may be determined by the Minister in terms of sub-section (1) of section *nine* of the Act and shall remain in force for six months or for such period as may be determined by him.

3. Definitions.

Any expressions used in this Agreement which are defined in the Industrial Conciliation Act, 1924, as amended, shall have the same meanings as in that Act, and any reference to an Act shall include any amendment of such Act; further, unless inconsistent with the context—

" Act " means the Industrial Concilation Act, 1924, as amended;

" apprentice " means an employee serving under a written contract of apprenticeship registered under the provisions of the Apprenticeship Act, 1922;

" Council " means the Industrial Council for the Building Industry (Pietermaritzburg) registered in terms of section *two* of the Act;

" country jobs " means all jobs within a radius of 25 miles from the General Post Office, Pietermaritzburg, but outside an eight-mile radius from the said Post Office;

" essential services " means any work which must necessarily be performed in order to ensure the health and safety of the public or the carrying on of any other industry, business or undertaking;

" emergency work " means such work as cannot reasonably be performed during the hours prescribed in or as may be laid down in accordance with clause 9 (1) of this Agreement;

" improver " means any employee who has completed a full term of apprenticeship under indenture but who is not considered by the Council as competent to earn the wage laid down in sub-clause (1) of clause 4 of this Agreement in respect of the work on which he is engaged;

" piecework " means any system by which an employee's earnings are based on quantity or output of work done;

„ behoorlike slaapplek " 'n waterdigte onderdak wat gesluit kan word en voorsien is van 'n houtvloer en die nodige wasbakke en gemak-inrigtings;

„ struktuur " ook mure, steunmure en monumente;

„ werkende werkgewer of vennoot " elke werkgewer of vennoot in 'n vennootskap in die bounywerheid, wat self dieselfde soort werk as enigeen van sy arbeiders, verrig;

„ bounywerheid " of „ nywerheid ", sonder om die gewone betekenis van die uitdrukking op enige wyse te beperk, die nywerheid waarin die werkgewer en arbeider geassosieer is om geboue en strukture op te rig, klaar te maak, te hernu, te herstel, in stand te hou, of te verander, en/of om artikels vir gebruik by die oprigting, voltooiing of verandering van geboue en strukture te vervaardig (of die werk gedoen, die materiaal voorberei, of die nodige artikels op die bouterrein of elders vervaardig word, of nie) en sluit in alle werk wat gedoen word deur persone daarin wat in verband met onderstaande werksaamhede of onderdele daarvan in diens is:—

Messelwerk, waarby inbegrepe is betonwerk, aanbring van betonblokke, teëls op mure en vloere inlê, voeging, bevloering, mosaïekwerk, leiklip- marmer- en komposisiebekleding; riool-aanlegging, leiklip en dakpanne lê.

Elektrisiteitsaanlegging, waarby montering, geleiding en bygaande werksaamhede inbegrepe is.

Verniswerk, waarby die aansit van vernis met kwas of kussinkie en bespreiing met enige mengsel inbegrepe is.

Skrynwerk, waarby die vervaardiging van alle skrynwerk-artikels inbegrepe is (of die gebruikte artikel in die gebou of struktuur deur die persoon wat die artikel vervaardig, of voorberei, aangebring word of nie).

Werk met glas in lood en ander metale, waarby inbegrepe is die maak en/of insit van vensters, verligte uithangborde, en die insit van glas in verband daarmee.

Installering van hystoestelle, waarby die vervaardiging van hysbakke of -kaste, en die oprigting en/of instandhouding van hystoestelle inbegrepe is.

Metaalwerk, waarby inbegrepe is die aanbring van staalplafonne, metaalvensters, metaaldeure, bouerssmidswerk, metaalrame en metaaltrappe en bou-metaalwerk, die vervaardiging en/of aanbring van getrokke metaalwerk en van geplette en uitgedrukte metaal (of die gebruikte artikel in die gebou of struktuur deur die persoon wat die gebruikte artikel vervaardig, of voorberei, aangebring word of nie).

Klipmesselwerk, waarby inbegrepe is klipbeitelwerk en klipbouwerk (met inbegrip van die uitbeitel en oprigting van ornamentele en monumentale klipwerk) bevestiging met beton, en aanbring van vooraf-gevormde of kunsmatige klip of marmer, bevloering, mosaïekwerk, voeging, inlê van teëls op mure en vloere, bediening van klipwerkmasjinerie, en skerpmaak van messelaarsgereedskap (of die gebruikte artikel in die gebou of struktuur deur die persoon wat dit vervaardig, of voorberei, aangebring word of nie).

Skilderwerk, waarby inbegrepe is versiering, uitplak met muurpapier, insit van ruite, afwit van mure met distemper, afwit van mure met kalk en kleurkalk, kleuring met verf, verniswerk, houtvlamming, marmering en bespreiing met verf.

Pleisterwerk, waarby inbegrepe is vormwerk, insit van granolitiese en komposisievloere komposisiebekleding en poleer van mure, klipwerk met vooraf-gevormde en kunsmatige klip, lê van teëls op mure en vloere, bevloering en mosaïekwerk (of die gebruikte artikels in die gebou of struktuur deur die persoon wat die artikels vervaardig of voorberei, aangebring word of nie).

Loodgietery, waarby inbegrepe is loodsmelting, gaspypmontering, saniteits- en huiswerktuigkunde, riool-aanlegging, kalfaatwerk, ventilering, verwarming, montering in verband met warm- en kouwaterstelsel, aanbring van vuurmaakgeriewe, en vervaardiging en aanbring van alle geplette metaalwerk (of die gebruikte artikels in die gebou of struktuur deur die persoon wat die artikels vervaardig of voorberei, aangebring word of nie).

Winkel-, kantoor- en bankmontering waarby inbegrepe is die vervaardiging en/of aanbring van winkelvoorkante, vensterhokke, uitstalkaste, toonbanke, afskortings en binne-uitrusting en -toebehorings.

Staalversterking.

Staalkonstruksie, waarby inbegrepe is die aanbring van alle soorte staal- en ander metaalpilare, staal-hoofbalke, staaldwarsbalke, of metaal in enige ander vorm wat deel uitmaak van 'n gebou of struktuur.

Houtwerk, waarby inbegrepe is timmerwerk, masjienhoutwerk, houtdraaiwerk, houtsnywerk, die aanbring van sinkplaat, geluid- of akoestiekmateriaal, kurk- of asbes-isolering, maak van kaplatte, komposisiebekleding van plafonne en mure, tappe in mure inslaan, metaalbekleding van houtwerk, insit van blokkies- en ander vloere met inbegrip van hout en kurkvloere en afwerking met skuurpapier (of die gebruikte artikels in die gebou of struktuur deur die persoon wat die artikels vervaardig of voorberei, aangebring word of nie).

" suitable sleeping accommodation " means a waterproof shelter capable of being securely locked, with a wooden floor and the necessary washing and lavatory accommodation;

" structure " includes walls, retaining walls, and monuments;

" working employer or partner " means any employer or any partner in a partnership which carries out work in the building industry who himself performs work similar to that carried out by any of his employees;

" Building Industry " or " Industry " means, without in any way limiting the ordinary meaning of the expression, the industry in which employer and employee are associated for the purpose of erecting, completing, renovating, repairing, maintaining or altering buildings and structures and/or making articles for use in the erection, completion or alteration of buildings and structures, whether the work is performed, the material is prepared, or the necessary articles are made on the sites of the buildings or structures or elsewhere, and shall include all work executed or carried out by persons therein who are engaged in the following activities or sub-divisions thereof:—

Bricklaying, which includes concreting and the fixing of concrete blocks, tiling of walls and floors, pointing, paving, mosaic work, facing work in slate, in marble and in composition, drainlaying, slating and roof tiling;

Electrical Installation, which includes electrical fitting and wiring and operations incidental thereto;

French Polishing, which includes polishing with a brush or pad, and spraying with any composition;

Joinery, which includes the manufacture of all articles of joinery, whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the article used;

Light Making, Lead and Other Metals, which includes the manufacture and/or fixing of lights, display signs, and glazing relating thereto;

Lift Installation, which includes the manufacture of lift cars or cages, and the erection and/or maintenance of lifts;

Metal Work, which includes the fixing of steel ceilings, metal windows, metal doors, builders' smith work, metal frames and metal stairs and architectural metal work, the manufacture and/or fixing of drawn metal work and sheet and extruded metal, whether or not the fixing in a building or structure is done by the person making or preparing the article used;

Masonry, which includes stone cutting and building (also the cutting and building of ornamental and monumental stone work), concreting and the fixing or building of precast and/or artificial stone or marble, paving, mosiac work, pointing, wall and floor tiling, operating of stone working machinery and sharpening of masons' tools, whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the article used;

Painting, which includes decorating, paper hanging, glazing, distempering, lime and colour washing, staining, varnishing, graining and marbling and spraying;

Plastering, which includes modelling, granolithic and composition flooring, composition wall covering and polishing, precast or artificial stone work, wall and floor tiling, paving and mosaic work, whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the article used;

Plumbing, which includes lead burning, gas fitting, sanitary and domestic engineering, drainlaying, caulking, ventilating, heating, hot and cold water fitting, fire installation and the manufacture and fitting of all sheet-metal work, whether or not the fixing on the building or structure is done by the person making or preparing the article used;

Shop, Office and Bank Fitting, which includes the manufacture and/or fixing of shop fronts, window enclosures, show cases, counters, screens and interior fittings and fixtures;

Steel Reinforcing.

Steel Construction, which includes the fixing of all classes of steel or other metal columns, girders, steel joists, or metal in any other form which form part of a building or structure.

Woodworking, which includes carpentry, woodworking machining, turning, carving, fixing of corrugated iron, sound and acoustic material, cork and asbestos insulation, wood lathing, composition ceiling and wall covering, plugging of walls, covering of woodwork with metal, block and other flooring, including wood and cork and sandpapering of same, whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the article used.

4. Lone.

(1) (*a*) Behoudens die bepalings van subartikels (1) (*b*), (2), (3) en (4) van hierdie artikel van hierdie Ooreenkoms, mag geen werkgewer of arbeider onderskeidelik lone betaal of ontvang teen laer skale as onderstaande:—

(i) Arbeiders in die skildersbedryf, 2s. 6d. per uur.
(ii) Arbeiders in alle ander bedrywe, 2s. 9d. per uur.

(*b*) *Verskillende loonskale.*—'n Arbeider wat op enige dag twee of meer klasse werk verrig waarvoor verskillende lone betaalbaar is, moet vir die hele sodanige dag betaal word teen die hoër loon wat ingevolge paragraaf (*a*) van hierdie subartikel betaalbaar is.

(2) (*a*) Behoudens paragraaf (*b*) van hierdie subartikel kan 'n ambagsgesel na voltooiing van sy vakleerlingstermyn vir ses maande betaal word teen 'n tarief van minstens 70 persent van die loon wat in subartikel (1) van hierdie artikel vir 'n arbeider van sy bedryf bepaal is, en daarna vir 'n verder termyn van ses maande teen 'n tarief van minstens 80 persent van sodanige loon.

(*b*) Verlof om te werk teen die laer tarief waarna in paragraaf (*a*) van hierdie subartikel verwys is, word alleen skriftelik na goeddunke van die Raad verleen.

(3) *Besoldiging vir werk op sekere dae.*—Vir werk wat op Sondag, Goeie Vrydag, Meidag en Kersdag, vóór aanvang van die gewone werkure op die daaropvolgende dag gedoen word, moet 'n werkgewer 'n arbeider betaal teen dubbel die loon in hierdie artikel vasgestel.

(4) *Gevaarlike werk.*—Ten opsigte van alle gevaarlike werk moet 'n hoër loon as die vasgestelde minimum betaal word, en sodanige loon moet deur werkgewer en arbeider onderling bepaal word.

5. Stukwerk.

Werkgewers word verbied om stukwerk aan arbeiders te gee, en arbeiders word verbied om werk op stukwerkbasis te verrig.

6. Gewone en Oortydbesoldiging.

(1) Lone en verdienstes vir oortyd moet weekliks op Vrydag, of by diensbeëindiging, ingeval dit voor die gewone betaaldag van die arbeider val, in kontant betaal word. Met voorafgaande skriftelike toestemming van die Raad kan egter op 'n ander dag as Vrydag betaal word.

(2) Lone en verdienstes vir oortydwerk moet aan arbeiders oorhandig word in verseëlde koeverte waarop die naam van die arbeider, die getal ure gewerk en die ingeslote bedrag aangeteken is.

(3) Behoudens die bepalings van artikel 19 van hierdie Ooreenkoms mag van die loon en besoldiging vir oortydwerk aan arbeiders verskuldig geen bedrae gekort word nie, met dien verstande dat waar 'n werkgewer enige bedrag ten behoewe van 'n arbeider gestort het ingevolge 'n verpligting hom opgelê deur een of ander wet, ordonnansie of regsgeding, enige bedrag aldus betaal, gekort mag word.

7. Toelaes ten opsigte van Vervoer en Tyd opgeneem met Stap.

(1) As 'n werkgewer 'n arbeider stuur om werk te doen in 'n gebied buite 3 myl maar nie verder as 8 myl vanaf die Algemene Poskantoor, Pietermaritzburg, moet aan sodanige arbeider vir elke myl of deel, van die afstand wat die werk buite sodanige afstand van drie myl geleë is, 'n toelae gelyk aan een-kwart van die uurloon, betaal word.

(2) Die toelae is vir slegs een rigting daagliks betaalbaar.

(3) Die werkgewer is geregtig om in die plek van die voorafgaande, vervoer te verskaf, of om vir vervoer na en van die werk ten opsigte van die genoemde distansie, te betaal.

(4) Die tyd in beslag geneem deur na die werk te gaan en terug te kom val buite die gewone werkure in artikel 9 bepaal.

(5) Alle arbeiders geregtig op toelaes ten opsigte van vervoer of tyd in beslag geneem deur na die werk te stap, moet dit weekliks vorder.

8. Plattelandswerk.

Aan arbeiders wat na plattelandswerk gestuur word, moet die werkgewer onderstaande toelaes vir vervoer en/of vir slaapplek betaal:—

(*a*) Ingeval 'n arbeider daagliks na huis kan gaan en werklik ook terugkeer, daagliks 'n tweedeklas-spoorwegretoerkaartjie. Slegs vir die tyd wat gewerk is word betaal.

(*b*) Ingeval 'n arbeider nie daagliks na huis kan terugkeer nie—

(i) 'n tweedeklas-spoorwegkaartjie na en van die werk onderskeidelik aan die begin en by beëindiging van sodanige werk; slegs vir tyd gedurende gewone werkure op reis deurgebring, word betaal, en wel teen die uurloon van die betrokke arbeider, soos in artikel 4 bepaal;

(ii) behoorlike slaapplek naby die werkplek of in plaas daarvan 'n toelae van 5s. per werkdag;

(iii) 'n arbeider wat vir naweke na huis kan gaan en terugkeer op die gewone begintyd van die werk op Maandag (of Dinsdag indien Meidag of Kersdag op 'n Sondag of Maandag val) is elke naweek geregtig op 'n tweedeklas-spoorwegretoerkaartjie, maar ingeval die reis nie onderneem

4. Wages.

1. (*a*) Subject to the provisions of sub-clauses (1) (*b*), (2), (3), and (4) of this clause of this Agreement, no employer shall pay and no employee shall receive wages at rates lower than the following:—

(i) Employees in the painting trade, 2s. 6d. per hour.
(ii) Employees in all other trades, 2s. 9d. per hour.

(*b*) *Differential Rates.*—An employee who on any day performs two or more classes of work, for which different wages are payable, shall be paid at the higher wage payable in terms of paragraph (*a*) of this sub-clause for the whole of such day.

(2) (*a*) An improver may, subject to paragraph (*b*) of this sub-clause, be allowed to work after conclusion of his period of apprenticeship, for six months at a wage of not less than 70 per cent. of the wage laid down in sub-clause (1) of this clause for an employee in his trade, and thereafter for a further period of six months at a wage of at least 80 per cent. of such wage.

(*b*) Permission to work at the lower rates referred to in paragraph (*a*) of this sub-clause shall be granted in writing solely in the discretion of the Council.

(3) *Payments for Work on Certain Days.*—Double the wages laid down in this clause shall be paid by an employer for all time worked on Sundays, Good Friday, May Day, and Christmas Day, until the usual starting time on the following day.

(4) *Dangerous Work.*—On all jobs of a dangerous nature, wages in excess of the minimum prescribed, shall be paid, the amount to be mutually agreed upon between individual employers and employees.

5. Piece-work.

The giving out by employers or the performance by employees of work on a piece-work basis is prohibited.

6. Payment of Wages and Overtime.

(1) Wages and earnings for overtime shall be paid in cash weekly on Fridays or on termination of employment if this takes place before the ordinary pay-day of the employee. Payments may, however, be made on days other than Fridays with the prior consent in writing of the Council.

(2) Wages and earnings for overtime shall be handed to employees, in sealed envelopes bearing the name of the employee, number of hours worked, and amount enclosed.

(3) Subject to the provisions of Clause 19 of this Agreement, no deductions shall be made from amounts due to employees in respect of wages or remuneration for overtime work, provided that where an employer is compelled by any law, ordinance, or legal process to make any payment on behalf of an employee, any amount so paid may be deducted.

7. Walking Time and Transport.

(1) Whenever a job is situated more than three miles and not more than eight miles from the General Post Office at Pietermaritzburg, an employer shall pay to an employee sent to work on such job an allowance at the rate of one-quarter of an hour's wage for every mile or part thereof of the distance beyond such three miles.

(2) The allowance shall be payable one way only daily.

(3) An employer shall be entitled to provide transport in lieu of the foregoing, or pay for transport, both ways, in respect of the said distance.

(4) Any time occupied by an employee in proceeding to or from work shall be outside the ordinary working hours prescribed in clause 9.

(5) Any employee entitled to walking time or transport allowance shall claim same weekly.

8. Country Jobs.

The following transport allowances and/or allowances for sleeping accommodation shall be paid by an employer to an employee sent by him to work on a country job:—

(*a*) Where the employee is able to and does return to his home every day: Return second-class railway fare daily. Only time worked on a job shall be paid for.

(*b*) Where the employee is unable to return to his home daily—

(i) Second-class railway fare to and from the place of work at the beginning and termination of such work; time occupied in travelling during the ordinary working hours only shall be paid for at the hourly rate of wage of the employee concerned, as prescribed in clause 4;

(ii) suitable sleeping accommodation, in proximity to the place of work, or an allowance of 5s. per working day in lieu thereof;

(iii) an employee if able to proceed to his home at the week-end and return by the ordinary starting time on Monday (or Tuesday, if May Day or Christmas Day falls on a Sunday or a Monday) shall be entitled to a second class railway return fare at week-ends, but no payment in lieu of

word nie, is geen toelae in plaas van sodanige kaartjie betaalbaar nie; en ten opsigte van tyd wat gedurende sodanige naweek gereis word, word geen loon betaal nie.

9. WERKURE.

(1) Behoudens die bepalings van subartikel (4) van hierdie artikel en van artikel 10 van hierdie Ooreenkoms, mag 'n werkgewer nie eis of toelaat dat 'n arbeider werk, en mag geen arbeider werk verrig voor 8 v.m. of na 12 uur (middag) op Saterdae of voor 8 v.m. of na 5 n.m. of tussen 12 uur (middag) en 1 n.m. op enige ander dag nie.

(2) Die gewone werkure, wat nie meer as vier-en-veertig uur per week mag wees nie, word as volg verdeel: Ag uur daagliks op Maandae tot en met Vrydae en vier uur op Saterdae.

(3) Die Raad kan toestaan dat by plattelandswerk die hele werktyd van vier-en-veertig uur oor vyf dae verdeel word, mits die werkure ten opsigte van elke dag vasgestel word in enige vrystellingsertifikaat uitgereik ingevolge artikel 18 van hierdie Ooreenkoms.

(4) (*a*) 'n Werkgewer kan arbeiders emplojeer om twee of drie skofte per tydvak van vier-en-twintig uur te werk, met dien verstande egter dat geen arbeider in 'n tydvak van vier-en-twintig uur meer as een skof mag werk nie, behalwe op die voorwaardes in artikel 10 van hierdie Ooreenkoms vervat.

(*b*) Waar drie skofte gewerk word, moet een skof gewerk word binne die ure voorgeskryf in subartikel (1) of soos vasgestel ingevolge subartikel (3) van hierdie artikel. Waar slegs twee skofte gewerk word, mag 'n arbeider nie voor 6 v.m. begin werk of later as 3 n.m. vir die eerste skof ophou nie, of voor 3 n.m. begin werk of later as 12 uur (middernag) vir die tweede skof ophou nie. 'n Arbeider wat in 'n ander skof werk as die skof bepaal in subartikel (1) of kragtens subartikel (3) vasgestel, moet betaal word teen die tarief wat kragtens artikel 4 van hierdie Ooreenkoms betaalbaar is, plus 10 persent.

(5) Geen arbeider mag solank hy in diens by 'n werkgewer is, buite die werkure in hierdie artikel voorgeskryf of ingevolge daarvan vasgestel, of op Sondae, Meidag, Goeie Vrydag of Kersdag vir eie rekening of ten behoewe van 'n ander persoon of persone, in die bounywerheid enige werk vra, onderneem of doen nie, tensy die skriftelike toestemming van die Raad vooraf verkry is.

(6) Op Meidag, Goeie Vrydag en Kersdag mag geen werk verrig word nie, tensy aan die Raad vooraf kennis gegee word van die werkgewer se voorneme om op sodanige dae te werk.

10. OORTYD.

(1) 'n Werkgewer mag nie eis of toelaat dat 'n arbeider oortyd werk nie, behalwe—

(*a*) in geval van noodarbeid;
(*b*) op noodsaaklike diens; en
(*c*) waar dit weens die omstandighede in 'n bepaalde geval noodsaaklik is dat die werk met groter snelheid gedoen word as wat moontlik sou wees indien net gedurende die werkure voorgeskryf in of vasgestel ingevolge artikel 9 van hierdie Ooreenkoms, gewerk word, en wanneer die skriftelike toestemming van die Raad vooraf verkry is.

(2) Behoudens die bepalings van subartikel (3) van artikel 4 van hierdie Ooreenkoms moet vir oortyd betaal word teen anderhalfmaal die tarief voorgeskryf in artikel 4 van hierdie Ooreenkoms vir die eerste vier uur wat 'n arbeider langer werk as die werkure voorgeskryf in of vasgestel ingevolge artikel 9 van hierdie Ooreenkoms, en daarna, vir elke uur of deel van 'n uur tot op die gewone tyd waarop werk op die volgende dag begin, teen dubbel sodanige tarief.

11. DIENSBEËINDIGING.

(1) 'n Arbeider, wat graag sy diens by 'n werkgewer wil beëindig, en 'n werkgewer wat graag 'n arbeider se diens wil beëindig, moet die diens, in die geval van timmermans of skrynwerkers minstens twee uur en in die geval van ander arbeiders minstens een uur, vooraf opsê, met dien verstande dat sodanige diens in geen geval voor die tyd waarop werk eindig volgens voorskrif van of soos vasgestel ingevolge artikel 9 van hierdie Ooreenkoms, mag eindig nie.

(2) 'n Arbeider wat as timmerman of skrynwerker werksaam is, moet gedurende die tyd van diensopsegging waarna in subartikel (1) van hierdie artikel verwys word, toegelaat word om sy gereedskap in goeie orde vir gebruik te bring.

(3) Diens behoef nie vooraf opgesê te word nie tensy die betrokke arbeider vir minstens drie agtereenvolgende dae vir dieselfde werkgewer gewerk het.

12. BERGPLEK VIR EN VERSKAFFING VAN GEREEDSKAP, ENS.

(1) Die werkgewer moet by alle werk voorsiening maak vir 'n behoorlike plek waar gereedskap agter slot gebring kan word. Hierdie bepaling is nie van toepassing op klein werkies nie. Die werkgewer moet alle gereedskap van arbeiders in die werkplekke teen brand verseker.

(2) Werkgewers moet slypstene vir die slyp van gereedskap verskaf. Ingeval op 'n werkplek geen slypsteen verskaf word nie, moet aan timmermans en skrynwerkers vóór diensbeeindiging voldoende tyd en geleentheid gegee word om hul gereedskap weer in goeie orde vir gebruik te bring.

such fare shall be made if the journey is not undertaken; wages shall not be payable in respect of any time spent in travelling during such week-ends.

9. HOURS OF WORK.

(1) Subject to the provisions of sub-clause (4) of this clause and clause 10 of this Agreement, an employer shall not require or allow an employee to work and an employee shall not work earlier than 8 a.m. or later than 12 noon on Saturdays or earlier than 8 a.m. or later than 5 p.m. or between 12 noon and 1 p.m. on any other day.

(2) The ordinary working hours shall not exceed forty-four per week, and shall be apportioned as follows:—Eight hours daily on Mondays to Fridays, inclusive, and four hours on Saturdays.

(3) The Council may permit the whole period of forty-four hours to be worked in five days on country jobs provided that the hours of work shall be fixed in any certificate of exemption granted in terms of clause 18 of this Agreement.

(4) (*a*) An employer may engage employees to work two or three shifts during any period of twenty-four hours, provided, however, that no employee shall work more than one shift in any period of twenty-four hours except under the conditions prescribed in clause 10 of this Agreement.

(*b*) Where three shifts are being worked, one of the shifts shall be worked within the times prescribed in sub-clause (1) or as may be laid down in terms of sub-clause (3) of this clause. In the case where two shifts only are worked, an employee shall not start work earlier than 6 a.m. or finish later than 3 p.m. for the first shift or start work earlier than 3 p.m. or finish later than 12 midnight for the second shift; an employee working any shift other than the shift laid down in sub-clause (1) or prescribed in terms of sub-clause (3) shall be paid and receive the wages payable under clause 4 of this Agreement, plus 10 per cent.

(5) No employee whilst in the employ of an employer shall solicit, undertake, or perform any work in the Building Industry, outside the hours prescribed in or as may be laid down in accordance with this clause, nor on Sundays, May Day, Good Friday, or Christmas Day, either on his own account or on behalf of any other person or persons, unless the consent of the Council has first been obtained in writing.

(6) No work shall be performed on May Day, Good Friday, or Christmas Day unless the Council has been previously notified in writing of the employer's intention to work on such days.

10. OVERTIME.

(1) An employer shall not require or allow an employee to work overtime except:—

(*a*) In cases of emergency work;
(*b*) on essential services; and
(*c*) where the exigencies of the particular case demand that work shall be performed with greater rapidity than would be possible by working the hours prescribed in or as may be laid down in accordance with clause 9 of this Agreement and when the consent of the Council shall first have been obtained in writing.

(2) Subject to the provisions of sub-clause (3) of clause 4 of this Agreement, overtime shall be paid for at one and a half times the wages prescribed in clause 4 of this Agreement for any time up to four hours worked in excess of the hours prescribed in or as may be laid down in accordance with clause 9 of this Agreement, and double such wages thereafter for every hour or part of an hour worked until the usual starting time on the following day.

11. TERMINATION OF EMPLOYMENT.

(1) An employee desirous of terminating an engagement with an employer, and an employer desirous of terminating the services of an employee shall give, in the case of carpenters or joiners, not less than two hours' notice, and in the case of other employees not less than one hour's notice of such termination of employment to the employer or employee, as the case may be, provided that employment shall not in any case terminate before the finishing time prescribed in or as may be laid down in accordance with clause 9 of this Agreement.

(2) An employee engaged as a carpenter or joiner shall, during the period of notice referred to in sub-clause (1) of this clause, be allowed to put his tools in working order.

(3) No notice of termination of employment shall be required unless the employee concerned has worked for at least three consecutive days with the same employer.

12. STORAGE AND PROVISION OF TOOLS, ETC.

(1) A suitable place shall be provided by the employer on all jobs for locking up tools. This shall not apply to jobbing work. All employees' tools in workshops shall be insured by the employer against loss by fire.

(2) Employers shall supply grindstones for sharpening tools. Where no grindstone is provided on a job, suitable time and facilities shall be granted to carpenters and joiners prior to termination of employment to put their tools in order.

(3) Werkgewers moet voorsiening maak in die geval van:—

(*a*) *Timmermans*, vir alle klemme, handskroewe, lymkwaste, skroefsleutels, koevoete, houtbore en boorysters langer as 12 duim en hammers swaarder as 3 lb.

(*b*) *Steenhouers en Messelaars*, vir—

(i) gereedskap vir die bewerking van graniet of harde klip en vir klouhamers;

(ii) behoorlike afdakke, waarvan die dak minstens tien voet hoog moet wees vir steenhouers. Hierdie bepaling is nie toepaslik op klein werkies op bouterreine nie;

(iii) 'n arbeider om alle gereedskap skerp te maak.

(*c*) *Skilders en Plakkers*, vir alle gereedskap, behalwe glasmakersmesse, stofbesems en plakkerskwaste en skêre.

(*d*) *Pleisteraars*, vir „ dagga " planke en steiers van voldoende hoogte, rollers, reihout en spesiale gereedskap vir granoliet.

(*e*) *Loodgieters en Gas-aanlêers*, vir—

(i) masjiene wat in die werkplek of in verband met die werk gebruik word;

(ii) handaambeelde en klinknaels en boorysters van alle groottes;

(iii) draadsnywerktuie soos kraanbore, draadsnyers, tappe en palbore;

(iv) pypsnyers en bankskroewe;

(v) spesiale en swaar soldeerboute en vuurpotte;

(vi) smeltpotte en groot gietlepels;

(vii) beitels, deurslae en muurbore langer as 9 duim;

(viii) soldeerboute en blaaslampe;

(ix) vyle en metaalsaagblaaie;

(x) skroefspille van meer as 2 duim deursnee;

(xi) klinknaelstelle van klinknael No. 12 en daarbo, en dryfbeitels;

(xii) hamers vir bewerking van geplette metaal en swaar hamers;

(xiii) deurslae van meer as ¼ (een-kwart) duim deursnee, hol of solied;

(xiv) skroefsleutels en tange van meer as 12 duim;

(*f*) *Elektrisiëns*, vir groot vyle, blaaslampe, spanskroewe, groot beitels, saagblaaie en skroefsny-gereedskap.

13. Spesiale Bepalings vir die Verrigting van sekere Soorte Werk.

Werkgewers en arbeiders moet onderstaande reëls nakom:—

(1) *Vormwerkplekke vir Pleisteraars.*—Werkgewers moet sorg dat gietvorms gevul word onder behoorlike toesig van 'n arbeider wat minstens 2s. 9d. per uur betaal moet word.

(2) *Betonwerk.*—Werkgewers moet sorg dat alle betonwerk gedoen word onder behoorlike toesig van 'n arbeider wat minstens 2s. 9d. per uur betaal moet word.

(3) *Klipwerk.*—

(*a*) Bedieners van klipdraai- of skaafmasjiene moet teen minstens 2s. 9d. per uur betaal word.

(*b*) Arbeiders wat saagblaaie set, klippe gereedstel om gesaag te word, en klippe vir die poleermasjiene gereedmaak en waterpas stel, moet teen minstens 2s. 9d. per uur betaal word.

(*c*) Klipmesselaarstellasies moet minstens 6 voet van mekaar staan en gedurende die werkure mag geen stof met die uitblaaspyp, of ander lug, weggeblaas word nie.

(*d*) Geen bewerkte klip mag uit 'n distrik in die Unie van Suid-Afrika waar lone in die nywerheid op 'n laer skaal is, deur 'n werkgewer in die gebied ingevoer word nie.

(*e*) Alle vierkantige klip moet in die werkgewer se werkplek of by die werk self, bewerk word, maar dit mag, met behulp van 'n splythamer alleen, by die steengroewe kleiner gemaak word. Indien die werkgewer se werkplek naby die steengroewe geleë is, moet dit op 'n redelik-veilige afstand van die steengroewe se werkfront geleë wees.

(4) *Skrynwerk.*—Geen skrynwerk mag uit 'n distrik in die Unie van Suid-Afrika waar lone in die nywerheid op 'n laer skaal is, deur 'n werkgewer in die gebied ingevoer word nie.

(5) *Steiers.*—Die werkgewer moet sorg dat alle steiers behoorlik uit goeie materiaal gemaak word, en opgerig word deur of onder toesig van 'n takelmeester of ander arbeider wat minstens 2s. 9d. per uur betaal moet word.

14. Beskutting teen Nat Weer.

Werkgewers moet op elke terrein waar daar bouwerk uitgevoer word, voorsiening maak vir behoorlike beskutting waar die arbeiders tydens nat weer kan skuil.

15. Latrines.

Behoorlike saniteitsgerieme moet op alle werkplekke vir blankes en nie-blankes afsonderlik verskaf word.

16. Verversings.

Elke werkgewer moet sorg dat daar 'n persoon is wat vir sy arbeiders tee kan maak in die voormiddag, op die middag en in die namiddag. Geen arbeider mag die plek waar hy werk vir tee in die voor- of namiddag verlaat nie.

(3) Employers shall be obliged to provide, in case of—

(*a*) *Carpenters.*—All cramps, handscrews, glue-brushes, wrenches, crowbars, augers and bits over 12 inches long, and all hammers over 3 lb.

(*b*) *Masons and Stone-cutters.*—

(i) Tools for working granite or hard stone and claws.

(ii) Suitable sheds for stone-cutters, the roof of which must not be less than 10 ft. high. This rule shall not apply to small jobs on building sites.

(iii) A man to sharpen all tools.

(*c*) *Painters and Paperhangers.*—All tools, except putty-knives, dusters, and paperhangers' brushes and scissors.

(*d*) *Plasterers.*—Dagga-boards and stands of suitable height, rollers, straight-edges, and special granolithic tools.

(*e*) *Plumbers and Gasfitters.*—

(i) Machines used in shop or on job.

(ii) Stake and riveting bars and drills of all sizes.

(iii) Screwing tackle, such as stock, dies, taps, and ratchets.

(iv) Pipe-cutting tools and vices.

(v) Special and heavy caulking iron and firepots.

(vi) Metal pots and large ladles.

(vii) Chisels, punches, and wall pins over 9 inches in length.

(viii) Soldering-irons and blowlamps.

(ix) Files and hacksaw blades.

(x) Mandrills over 2 inches in diameter.

(xi) Rivet sets from No. 12 rivet and over, and grooving tools.

(xii) Sheet-metal workers' mallets and heavy dressers.

(xiii) Punches over ¼ (quarter) inch in diameter, hollow or solid.

(xiv) Wrenches and tongs over 12 inches in length.

(*f*) *Electricians.*—Large files, blowlamps, draw-vices, large chisels, saw-blades, and screw-cutting tools.

13. Special Provisions Governing the Performance of certain Classes of Work.

Employers and employees shall observe the following rules:

(1) *Plasterers' Modelling Shops.*—An employer shall provide that the filling of moulds shall be carried out under adequate supervision of an employee who shall be paid not less than 2s. 9d. per hour.

(2) *Concrete Work.*—An employer shall provide that all concrete work be carried out under the adequate supervision of an employee, who shall be paid not less than than 2s. 9d. per hour.

(3) *Stone Work.*—

(*a*) Operators of stone-turning and planing machines shall be paid not less than 2s. 9d. per hour.

(*b*) Employees employed in fixing saw-blades and setting stones ready for sawing and in fixing and levelling stones for polishing-machines, shall be paid not less than 2s. 9d. per hour.

(*c*) Masons' bankers must not be less than 6 feet apart, and no dust shall be blown off with exhaust or other air during working hours.

(*d*) No worked stone shall be brought by an employer into the area from a district in the Union of South Africa where wages in the Industry are on a lower scale.

(*e*) All squared stone must be worked in the employer's yard or on the job, but may be reduced in size at the quarry by the use of a spall hammer only. When the employer's yard is situated at the quarry, it must be at a reasonably safe distance from the working face of the quarry.

(4) *Joinery.*—No joinery shall be brought by the employer into the area from a district in the Union of South Africa where wages in the Industry are on a lower scale.

(5) *Scaffolding.*—An employer shall provide that all scaffolding be properly constructed of sound material, and shall be erected by or under the supervision of a rigger or other employee, who shall be paid not less than 2s. 9d. per hour.

14. Wet Weather Shelter.

At any site where building operations are being conducted, employers shall provide suitable accommodation in which employees may take shelter during wet weather.

15. Latrines.

Proper sanitary accommodation shall be provided on all jobs for Europeans and non-Europeans separately.

16. Refreshments.

Every employer shall provide a person for the preparation of tea for his employees in the morning, at noon, and in the afternoon. No employee may leave the position where he is working for tea in the morning or afternoon.

17. WERKENDE WERKGEWERS EN/OF VENNOTE.

Enige self-werkende werkgewer en/of vennoot moet die werkure wat in, of kragtens artikel 9 van hierdie Ooreenkoms bepaal is, nakom.

18. VRYSTELLINGS.

(1) Die Raad kan na goeddunke aan enige persoon of persone skriftelike vrystelling van die bepalings van hierdie Ooreenkoms verleen.

(2) Die Raad kan van enige bepaling van artikels 4, 9 en 17 van hierdie Ooreenkoms vrystelling verleen ten opsigte van 'n arbeider wat—

(*a*) weens ouderdom of liggaamsgebrek, of
(*b*) om enige ander goeie en voldoende rede

nie in staat is om die minimum loon vir sy vak te verdien of om aan ander bepalings van genoemde artikels te voldoen nie.

(3) Die Raad het die bevoegdheid om—

(*a*) die lone en/of afwykings van die bepalings van artikel 9 van hierdie Ooreenkoms; en
(*b*) die tydperk

waarop en waarvoor 'n arbeider ten opsigte van wie vrystelling verleen is, in diens geneem mag word, vas te stel.

(4) Aan elke vrygestelde persoon moet 'n vrystelling-sertifikaat, deur die voorsitter en sekretaris van die Raad onderteken, uitgereik word. 'n Vrystelling-sertifikaat is buite die gebied waarvoor dit uitgereik is, nie geldig nie.

(5) Die Raad kan 'n vrystelling-sertifikaat te eniger tyd in die loop van die termyn, waarvoor dit uitgereik is, wysig of terugtrek.

(6) 'n Werkgewer of 'n arbeider is verplig om die voorwaardes opgelê in 'n vrystelling-sertifikaat na te kom, uit te voer en te vervul, op dieselfde manier as of dit 'n bepaling van hierdie Ooreenkoms was.

19. UITGAWES VAN DIE RAAD.

(1) Ten einde die uitgawes van die Raad te kan dek moet elke werkgewer van die loon van elkeen van sy arbeiders, behalwe vakleerlinge, vir wie lone in artikel 4 van hierdie Ooreenkoms vasgestel is, ses pennies per week kort, met dien verstande dat die bepalings van hierdie artikel nie van toepassing is op arbeiders wat in enige week minder as drie dae by dieselfde werkgewer gewerk het nie, en by die bedrag aldus gekort moet die werkgewer 'n gelyke bedrag voeg.

(2) Alle bedrae wat ingevolge die bepalings van subartikel (1) van hierdie artikel ten opsigte van die vorige maand betaalbaar is, tesame met 'n opgawe van die getal arbeiders in diens en hul ambagte, moet voor of op die sewende dag van elke daaropvolgende maand deur die werkgewer aan die Sekretaris van die Raad, Posbus 307, Pietermaritzburg, gestuur word.

20. REGISTRASIE VAN WERKGEWERS.

(1) (*a*) Elke werkgewer in die Bounywerheid op die datum waarop hierdie Ooreenkoms van krag word, moet binne drie maande aan die Sekretaris van die Raad onderstaande besonderhede stuur—

(i) volle naam;
(ii) besigheidsadres;
(iii) die ambag of ambagte van die nywerheid wat hy beoefen.

(*b*) Die besonderhede vereis ingevolge paragraaf (*a*) van hierdie subartikel, moet deur werkgewers wat na die datum waarop hierdie Ooreenkoms van krag word, in die Bounywerheid begin werk, binne een maand na die aanvang van hul werksaamhede verstrek word.

(*c*) Ingeval die werkgewer 'n vennootskap is, moet die inligting ingevolge paragraaf (*a*) van hierdie subartikel ten opsigte van elke vennoot verstrek word, en die naam waaronder die vennootskap sake doen, moet ook verstrek word.

(2) Die Sekretaris van die Raad moet 'n register hou van alle werkgewers en vennootskappe in subartikel (1) van hierdie artikel vermeld.

(3) Elke werkgewer en alle werkgewers wat in vennootskap werk, moet oral waar deur hom of hulle bouwerksaamhede verrig word, op 'n in-die-oog-vallende plek, toeganklik vir die publiek, 'n kennisgewingbord aanbring, waarop die volle naam en besigheidsadres van sodanige werkgewer of vennootskap aangegee word.

21. AGENTE.

Die Raad moet 'n bepaalde persoon of persone aanstel om behulpsaam te wees in die uitvoering van die bepalings van hierdie Ooreenkoms, en dit is die plig van elke werkgewer of arbeider in die Bounywerheid om sulke persone toe te laat om sodanige navrae te doen en boeke of dokumente na te gaan as wat nodig mag wees om vas te stel of die bepalings van hierdie Ooreenkoms nagekom word.

22. VERTONING VAN DIE OOREENKOMS.

'n Eksemplaar van hierdie Ooreenkoms moet deur 'n werkgewer in elke werkplek of terrein waar hy werk, vertoon word op 'n plek wat vir al sy arbeiders maklik toeganklik is.

52

17. WORKING EMPLOYERS AND/OR PARTNERS.

Any working employer and/or partner shall observe the working hours prescribed in or in terms of clause 9 of this Agreement.

18. EXEMPTIONS.

(1) The Council may, in writing, grant exemptions to any person or persons from any of the provisions of this Agreement in its sole discretion.

(2) The Council may grant exemption from any of the provisions of clauses 4, 9, and 17 of this Agreement in respect of an employee who—

(*a*) on account of old age or infirmity; or
(*b*) for any other good and sufficient reason;

is unable to earn the minimum wage for his trade or comply with other provisions of the said clauses.

(3) The Council shall have the power to fix—

(*a*) the wages and/or variations of the provisions of clause 9 of this Agreement; and
(*b*) the period

at and during which an exempted employee may be employed.

(4) An exemption certificate under the signature of the Chairman and Secretary of the Council shall be issued to every person exempted. An exemption certificate shall not be valid in an area other than that for which it was granted.

(5) An exemption certificate may be amended or withdrawn at any time by the Council during the period for which it was granted.

(6) An employer or employee shall be obliged to observe, carry out, and perform the terms imposed in a certificate of exemption in the same manner as if it were a terms of this Agreement.

19. EXPENSES OF THE COUNCIL.

(1) For the purpose of meeting the expenses of the Council each employer shall deduct 6d. per week from the earnings of each of his employees, other than apprentices, for whom wages are prescribed in clause 4 of this Agreement, provided that the provisions of this clause shall not apply in respect of any employee who has worked for the same employer for less than three days in any one week, and to the amount so deducted the employer shall contribute an equal amount.

(2) All amounts payable in accordance with the provisions of sub-clause (1) of this clause shall, together with a statement showing the number of employees employed and their trades, be forwarded by the employer to the Secretary of the Council, P.O. Box 307, Pietermaritzburg, on or before the seventh day of each month, in respect of the previous month's dues.

20. REGISTRATION OF EMPLOYERS.

(1) (*a*) Every employer in the Building Industry at the date on which this Agreement comes into operation shall, within three months, forward to the Secretary of the Council the following particulars:—

(i) Full name.
(ii) Business address.
(iii) The trade or trades which he is carrying on in the industry.

(*b*) The particulars required under paragraph (*a*) of this sub-clause shall also be furnished by all employers entering the Building Industry after the date on which this Agreement comes into operation within one month of commencing operations.

(*c*) Where the employer is a partnership, information in accordance with paragraph (*a*) of this sub-clause shall be furnished in respect of each partner and the title under which the partnership is operating shall also be furnished.

(2) The Secretary of the Council shall maintain a register of all employers and partnerships referred to in sub-clause (1) hereof.

(3) Every employer and all employers working in partnership shall, wherever building operations are being carried out by him or them, display in a conspicuous place, accessible to the public, a notice board showing the full name and business address of such employer or partnership.

21. AGENTS.

The Council shall appoint a specified person or persons to assist in giving effect to the terms of this Agreement, and it shall be the duty of every employer or employee in the Building Industry to permit such person or persons to institute such inquiries and to examine such books or documents as may be necessary for ascertaining whether the provisions of this Agreement are being complied with.

22. EXHIBITION OF AGREEMENT.

An employer shall cause a copy of this Agreement to be exhibited in every workshop or yard where he carries on business in a position easily accessible to all employees.

3

23. Indiensneming van Arbeiders.

(1) Lede van die vakverenigings stem in om net by lede van die werkgewersorganisasie te werk, en lede van die werkgewersorganisasie stem in om slegs lede van die vakverenigings te emplojeer.

(2) Lidmaatskap van 'n vakvereniging mag aan 'n arbeider alleen geweier word om redes wat deur die Raad as voldoende beskou word.

24. Toepassing.

Geen werkgewer of arbeider mag die bepalings van hierdie Ooreenkoms opsysit nie, of die gemelde bepalings 'n voordeel of 'n las vir die betrokke werkgewer of arbeider is, of nie. Elke bepaling skep regte en verpligtings, al na die geval mag wees, afgesien van die bestaan van ander bepalings. Ingeval bepalings van hierdie Ooreenkoms nie van krag is nie of *ultra vires* die bevoegdheid van die partye of van die Minister is, òf voor òf na die afkondiging van hierdie Ooreenkoms in die *Staatskoerant* ingevolge die bepalings van artikel *nege* van die Wet, is die orige bepalings van krag en maak dit in so 'n geval die Ooreenkoms uit.

25. Uitvoering van die Ooreenkoms.

Die Raad is die liggaam wat verantwoordelik is vir die uitvoering van hierdie Ooreenkoms en mag dit vir die leiding van werkgewers en arbeiders nader verklaar mits sodanige verklaring nie met die bepalings daarvan teenstrydig is nie.

Onderteken te Pietermaritzburg, namens die partye op hierdie agtiende dag van Julie 1934.

F. S. Tatham,
Voorsitter van die Raad.

Robt. Barras,
Ondervoorsitter van die Raad.

J. Withey,
Waarnemende Sekretaris van die Raad.

✱ No. 1146.] [17 Augustus 1934.

GOEWERMENTSKENNISGEWING ONDER ARTIKEL *NEGE* VAN DIE „NIJVERHEID VERZOENINGS WET, 1924", SOOS GEWYSIG.

BESKUITVERVAARDIGINGSNYWERHEID, UNIE VAN SUID-AFRIKA.

Ek, Adrian Paulus Johannes Fourie, Minister van Arbeid, publiseer hierby, in die oortuiging dat die partye by die ooreenkoms wat verskyn as 'n skedule hiervan die Beskuitvervaardigingsnywerheid in die hieronderbepaalde gebied in voldoende mate verteenwoordig, die genoemde ooreenkoms (van die bepalings waarvan die „National Industrial Council of the Biscuit Manufacturing Industry of South Africa" my 'n opgaaf gestuur het) ingevolge subartikel (1) (*b*) van artikel *nege* van die „Nijverheid Verzoenings Wet, 1924", soos gewysig, en verklaar ingevolge genoemde artikel dat die bepalings van genoemde ooreenkoms vanaf 25 Augustus 1934 en vir die termyn wat eindig op 24 Augustus 1935 bindend is op die partye daarby en op die werkgewers en arbeiders wat op genoemde „Industrial Council" verteenwoordig is, en die bepalings van artikels 1 tot en met 21 daarvan bindend is op alle werkgewers en arbeiders in die Beskuitvervaardigingsnywerheid in die Unie van Suid-Afrika.

A. P. J. FOURIE,
C. 1058/46. Minister van Arbeid.

SKEDULE.

„NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE BISCUIT MANUFACTURING INDUSTRY OF SOUTH AFRICA".

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die „Nijverheid Verzoenings Wet, 1924", soos gewysig, gemaak deur en aangegaan tussen die

„National Association of Biscuit Manufacturers of South Africa"

(hierin verder genoem „die werkgewers" of „die werkgewersorganisasie"), ter eenre,

en die

„National Union of Operative Biscuit Makers and Packers of South Africa"

(hierin verder genoem „die arbeiders" of „die vakunie"), ter andere,

wat die partye is by die „National Industrial Council of the Biscuit Manufacturing Industry of South Africa".

1. Persone op wie en Gebied waar Ooreenkoms van Toepassing is.

Die bepalings van hierdie ooreenkoms moet in die Unie van Suid-Afrika nageleef word deur alle lede van die werkgewersorganisasie wat werkgewers is binne die betekenis van die Wet en wat by die Beskuitvervaardigingsnywerheid betrokke is en deur alle lede van die vakunie wat arbeiders is binne die betekenis van die Wet en wat in daardie nywerheid in diens is en vir wie in artikel 4 van hierdie ooreenkoms lone voorgeskryf word.

23. Engagement of Employees.

(1) Members of the trade unions agree to accept employment with members of the employers' organisation only and members of the employers' organisation agree to employ members of the trade unions only.

(2) An employee shall only be refused membership of a trade union for reasons endorsed as sufficient by the Council.

24. Application.

No employer or employee may waive the provisions of this Agreement whether or not the said provision creates a benefit or obligation upon the employer or employee concerned. Each provision shall create a right or obligation, as the case may be, independently of the existence of other provisions. In the event of any provision of this Agreement being inoperative or *ultra vires* the powers of the parties or the Minister either before or after publication of this Agreement in the *Government Gazette* by the Minister under the provisions of section *nine* of the Act, this shall in no way affect the remainder of the Agreement, which shall in that event constitute the Agreement.

25. Administration of Agreement.

The Council shall be the body responsible for the administration of this agreement and may issue expressions of opinion not inconsistent with the provisions thereof for the guidance of employers and employees.

Signed at Pietermaritzburg on behalf of the parties, on this eighteenth day of July, 1934.

F. S. Tatham,
Chairman of the Council.

Robt. Barras,
Vice-Chairman of the Council.

J. Withey,
Acting Secretary of the Council.

✱ No. 1146.] [17th August, 1934.

GOVERNMENT NOTICE UNDER SECTION *NINE* OF THE INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1924, AS AMENDED.

BISCUIT MANUFACTURING INDUSTRY—UNION OF SOUTH AFRICA.

I, Adrian Paulus Johannes Fourie, Minister of Labour, being satisfied that the parties to the Agreement appearing as a schedule hereto are sufficiently representative of the Biscuit Manufacturing Industry in the area specified hereunder, hereby, in terms of sub-section (1) (*b*) of section *nine* of the Industrial Conciliation Act, 1924, as amended, publish the said Agreement (a statement of the terms of which has been transmitted to me by the National Industrial Council of the Biscuit Manufacturing Industry of South Africa) and declare that from the 25th August, 1934, and for the period ending the 24th August, 1935, the terms of the said Agreement shall be binding upon the parties thereto and upon the employers and employees represented upon the said Industrial Council and the terms of sections 1 to 21 (inclusive) thereof shall be binding upon all employers and employees in the Biscuit Manufacturing Industry in the Union of South Africa.

A. P. J. FOURIE,
C. 1058/46. Minister of Labour.

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE BISCUIT MANUFACTURING INDUSTRY OF SOUTH AFRICA.

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1924, as amended, made and entered into by and between the

National Association of Biscuit Manufacturers of South Africa

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organization"), of the one part,

and the

National Union of Operative Biscuit Makers and Packers of South Africa

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade union"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council of the Biscuit Manufacturing Industry of South Africa.

1. Scope of Application of Agreement.

The terms of this Agreement shall be observed in the Union of South Africa by all members of the employers' organization who are employers within the meaning of the Act and who are engaged in the Biscuit Manufacturing Industry, and by all members of the trade union who are employees within the meaning of the Act and who are employed in that industry and for whom wages are prescribed in section 4 of this Agreement.

2. TERMYN VAN TOEPASSING VAN OOREENKOMS.

Hierdie ooreenkoms word van krag op sodanige datum as die Minister van Arbeid ingevolge subartikel (1) van artikel *nege* van die Wet mag bepaal en bly van krag vir sodanige termyn as hy mag vasstel.

3. WOORDBEPALING.

Alle uitdrukkings wat in hierdie ooreenkoms gebesig word, en waarvan die betekenis in die „ Nijverheid Verzoenings Wet, 1924 ", bepaal is, het dieselfde betekenis as in daardie Wet; by 'n verwysing na 'n Wet is ook enige wysiging van sodanige Wet inbegrepe en behalwe waar dit blykbaar anders bedoel word, sluit woorde wat die manlike geslag aandui ook vroue in; voorts, tensy dit in stryd is met die inhoud, beteken—

„ Wet ", die „ Nijverheid Verzoenings Wet, 1924 ";

„ assistent-versendingsverpakker ", 'n arbeider wat onder die regstreekse toesig van 'n voorman-versendingsverpakker werk;

„ beskuit ", ook wafels, roomyswafels en matzos;

„ beskuitbakker ", iedere persoon wat, na vyf jaar praktiese ervaring (behalwe as 'n leerling) onder die regstreekse toesig van 'n voorman-beskuitbakker, handgemaakte beskuit meng, spuit, sny, uitsteek, in die pan sit en bak;

„ deegroller ", 'n arbeider, behalwe 'n beskuitbakker, wat die masjinerie vir die uitrol van stywe en slap deeg en deeg vir „ cream crackers " bedien;

„ Raad ", die „ National Industrial Council of the Biscuit Manufacturing Industry of South Africa ", wat kragtens artikel *twee* van die Wet geregistreer is;

„ dagloon ", die weekloon wat in hierdie ooreenkoms voorgeskryf word gedeel deur ses;

„ Distrik „ A ' ", die Magistraatsdistrikte Pretoria, Krugersdorp, Johannesburg, Germiston, Boksburg, Benoni en Springs;

„ Distrik „ B ' ", alle Magistraatsdistrikte in die hele Unie van Suid-Afrika wat nie onder Distrik „ A " gespesifiseer word nie;

„ plaaslike komitee ", 'n plaaslike komitee, wat kragtens die Konstitusie van die Raad aangestel is;

„ drywer ", 'n arbeider wat belas is met die toesig oor 'n voertuig wat vir die aflewering van die produkte van 'n inrigting gebruik word;

„ diens ", die totale dienstyd van 'n arbeider in die Beskuitvervaardigingsnywerheid;

„ inrigting ", iedere plek waar een of meer arbeiders by die Beskuitvervaardigingsnywerheid in diens is;

„ voorman-beskuitbakker ", 'n beskuitbakker met die hand of masjien, wat geheel en al toesig hou oor alle vervaardigingsprosesse;

„ voorman-versendingsverpakker ", 'n arbeider wat belas is met die toesig oor die versending van goedere;

„ uurloon ", die weekloon wat in hierdie ooreenkoms voorgeskryf word gedeel deur ag-en-veertig;

„ jongmens ", 'n arbeider wat nog nie een-en-twintig jaar oud is nie;

„ leerling ", 'n arbeider wat nog nie drie jaar by die Beskuitvervaardigingsnywerheid in diens is nie en dit sluit ook 'n vakleerling in;

„ oondman ", 'n arbeider wat 'n meganiese of 'n handoond vir die bak van beskuit bedien en wat werk onder die toesig en kontrole van 'n voorman-beskuitbakker;

„ korttyd ", die tyd wat werklik in 'n inrigting gewerk word, wanneer sodanige tyd korter is as die gebruiklike werkure in daardie inrigting;

„ pakhuisbediende ", 'n arbeider wat die beheer het oor al die grondstowwe en wat materiaal aan die bakkery uitdeel;

„ gebruiklike werkure ", die ure, met uitsondering van maaltye, tussen die ure waarop die werk in inrigtings begin en eindig, en wat vasgestel word volgens voorskrif van artikel 8 (3) van hierdie Ooreenkoms.

4. LONE.

Die navolgende minimumlone moet weekliks aan die hieronder genoemde klasse arbeiders betaal word:—

	In Distrik A.	*In Distrik* B.
(*a*) (i) Voorman-beskuitbakker	£6 10 0	£6 0 0
(ii) Beskuitbakker	4 17 6	4 10 0
(*b*) Eerste of enigste deegroller— Eerste of enigste oondman—		
Eerste diensjaar	2 17 6	2 13 0
Tweede diensjaar	3 7 6	3 3 0
Derde diensjaar	3 17 6	3 11 0
Daarna	4 7 6	4 1 0

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT.

This Agreement shall come into operation on such date as may be specified by the Minister of Labour in terms of subsection (1) of section *nine* of the Act and shall remain in force for such period as may be determined by him.

3. DEFINITIONS.

Any expressions used in this Agreement which are defined in the Industrial Conciliation Act, 1924, shall have the same meanings as in that Act, any reference to an Act shall include any amendment of such Act, and, unless the contrary intention appears, words importing the masculine gender shall include females; further, unless inconsistent with the context—

" Act " means the Industrial Conciliation Act, 1924;

" assistant dispatch packer " means an employee who works under the direct supervision of a foreman dispatch packer;

" biscuits " include wafers, ice-cream wafers, and matzos;

" biscuit baker " means any person who, after five years practical experience, other than as a learner under the direct supervision of a foreman biscuit baker, mixes, drops, cuts, pins, pans and bakes off hand-made biscuits;

" brakesman " means an employee other than a biscuit baker, who works the machinery necessary in the braking of hard and soft doughs and cream cracker dough;

" Council " means the National Industrial Council of the Biscuit Manufacturing Industry of South Africa, registered in terms of section *two* of the Act;

" daily wage " means the weekly wage prescribed in this Agreement divided by six;

„ District ' A ' " means the Magisterial Districts of Pretoria, Krugersdorp, Johannesburg, Germiston, Boksburg, Benoni and Springs;

" District ' B ' " means all Magisterial Districts throughout the Union of South Africa, not specified under District " A ";

" local committee " means a local committee appointed in terms of the Constitution of the Council;

" driver " means an employee who has charge of a vehicle used for the delivery of the products of an establishment;

" employment " means the total period of service an employee has had in the Biscuit Manufacturing Industry;

" establishment " means any place in which one or more employees are engaged in the Biscuit Manufacturing Industry;

" foreman biscuit baker " means a biscuit baker either of machine or hand-made biscuits, who takes full control of all manufacturing operations;

" foreman dispatch packer " means an employee who is in charge of the dispatch of goods;

" hourly rate " means the weekly wage prescribed in this Agreement divided by forty-eight;

" juvenile " means an employee under the age of twenty-one years;

" learner " means an employee who has not served for three years in the Biscuit Manufacturing Industry and includes an apprentice;

" ovensman " means an employee who works any kind of peel or hand oven utilized in the baking of biscuits and who acts under the supervision and control of a foreman biscuit baker;

" short time " means the time actually worked in an establishment when such time is less than the usual working hours in that establishment;

" storeman " means an employee who is in charge of all raw materials and who issues supplies to the bakehouse;

" usual working hours " means the hours, excluding meal times, between the starting and closing times of establishments, such times being fixed as provided in section 8 (3) of this Agreement.

4. WAGES.

The minimum wages that shall be paid per week to the undermentioned classes of employees shall be as follows:—

	In District A.	*In District* B.
(*a*) (i) Foreman biscuit baker	£6 10 0	£6 0 0
(ii) Biscuit baker	4 17 6	4 10 0
(*b*) Chief or sole brakesman— Chief or sole ovensman—		
First year of employment	2 17 6	2 13 0
Second year of employment	3 7 6	3 3 0
Third year of employment	3 17 6	3 11 0
Thereafter	4 7 6	4 1 0

	In Distrik A.			B.		
(c) Assistent-deegroller— Assistent-oondman—						
Eerste diensjaar	£1	10	0	£1	7	6
Tweede diensjaar	1	15	0	1	12	6
Derde diensjaar	2	0	0	1	17	6
Daarna	2	5	0	2	2	6
(d) Leerlinge (gedurende die leertermyn)—						
Eerste ses maande diens	0	17	0	0	17	0
Tweede ses maande diens	1	0	0	1	0	0
Derde ses maande diens	1	5	0	1	5	0
Vierde ses maande diens	1	10	0	1	10	0
Vyfde ses maande diens	1	15	0	1	15	0
Sesde ses maande diens, en daarna	2	0	0	2	0	0
N.B.—						
(i) Aan arbeiders wat na voltooiing van hul leertyd werk verrig waarvoor hoër minimumlone as £2 per week voorgeskryf is, moet nie minder as sodanige hoër lone betaal word nie.						
(ii) Leerlinge wat gedurende enige leertermyn weens siekte, ongeval of ander oorsaak meer as vier weke van werk afwesig is, moet die tyd aldus verloor indien voordat hulle aanspraak het op die loonverhogings wat in bostaande skedule gespesifiseer word.						
(e) 'n Arbeider, behalwe 'n leerling, wat toegelaat of van wie verlang word om grondstowwe of deeg vir die maak van beskuit te hanteer, te weeg of te meng, of om beskuit te hanteer of in te wikkel	2	0	0	2	0	0
(f) (i) Eerste of enigste pakhuisbediende	4	5	0	4	0	0
(ii) Assistent-pakhuisbediende	1	15	0	1	15	0
(g) (i) Eerste of voorman-versendingsverpakker	4	5	0	4	0	0
(ii) Assistent-versendingsverpakker	1	12	6	1	10	0
(h) Drywers van voertuie en afleweringsassistente—						
(i) Drywers van motorvoertuie ...	3	17	6	3	10	0
(ii) Drywers van perde- en ander voertuie	2	10	0	2	10	0
(iii) Afleweringsassistente op motor-, perde- en ander voertuie	1	0	0	0	17	6
(i) Arbeiders wat ingenieurswerk doen—						
Die minimumloon wat vir die bepaalde klas arbeider voorgeskryf word in enige ooreenkoms vir die Ingenieursnywerheid, wat ingevolge artikel *nege* van die Wet gepubliseer, en in die gebied, waarin die betrokke inrigting in die Beskuitvervaardigingsnywerheid werksaam is, van krag is.						
(j) Alle ander arbeiders vir wie in (a) tot (i) geen voorsiening gemaak word nie	1	4	0	1	4	0

5. Korttyd.

(1) 'n Werkgewer kan, ondanks enige teenstrydige bepaling van hierdie ooreenkoms, en behoudens die bepalings van subartikel (2) van hierdie artikel, tydens 'n slapte, of met die oog op die toestand in die bedryf, sy arbeiders korttyd laat werk en aan sodanige arbeiders, pleks van die voorgeskrewe weeklone, die uurlone betaal vir ieder uur of gedeelte van 'n uur wat gewerk word.

(2) 'n Werkgewer moet voor die dag waarop hy voornemens is om korttyd in te voer, die betrokke arbeiders daarvan in kennis stel. Iedere arbeider wat nie sodanige kennisgewing ontvang nie, is by aanmelding by die inrigting geregtig tot 'n halwe dag werk of tot 'n minimumbetaling van een-helfte van sy dagloon.

6. Betaling van Verdienste.

(1) Lone en oortyd moet weekliks of by diensbeëindiging, indien dit voor die gebruiklike betaaldag van die inrigting val, in kontant betaal word.

(2) Vir die opleiding van 'n arbeider mag deur 'n werkgewer geen premie bereken of aangeneem word nie.

(3) Geen berekening vir skade aan materiaal of kortings, van watter aard ook, behalwe die volgende, mag van 'n arbeider se loon gekort word nie:—

(a) ingeval 'n arbeider, behalwe deur toedoen van die werkgewer, van die werk wegbly kan, behoudens die bepalings van subartikel (2) van artikel 10 van hierdie ooreenkoms, ten opsigte van sodanige afwesigheid 'n pro rata bedrag van die arbeider se loon gekort word;

	In District A.			B.		
(c) Assistant brakesman— Assistant ovensman—						
First year of employment	£1	10	0	£1	7	6
Second year of employment	1	15	0	1	12	6
Third year of employment	2	0	0	1	17	6
Thereafter	2	5	0	2	2	6
(d) Learners (during period of learnership)—						
For first six months of employment	0	17	0	0	17	0
For second six months of employment	1	0	0	1	0	0
For third six months of employment	1	5	0	1	5	0
For fourth six months of employment	1	10	0	1	10	0
For fifth six months of employment	1	15	0	1	15	0
For sixth six months of employment and thereafter	2	0	0	2	0	0
N.B.—						
(i) Employees, on completion of their period of learnership, shall, if employed on work for which higher minimum wages than £2 per week are prescribed, be paid not less than such higher wages.						
(ii) Learners absent from work for more than four weeks during any period of learnership, owing to sickness, accident, or other causes, must make up such lost time before becoming entitled to receive advances in wages as set out in the above schedule.						
(e) An employee other than a learner, who is allowed or required to handle, weigh, or mix any ingredients or dough for the making of biscuits, or to handle and wrap biscuits	2	0	0	2	0	0
(f) (i) Chief or sole storeman	4	5	0	4	0	0
(ii) Assistant storeman	1	15	0	1	15	0
(g) (i) Chief or foreman dispatch packer	4	5	0	4	0	0
(ii) Assistant dispatch packer	1	12	6	1	10	0
(h) Drivers of vehicles and delivery assistants—						
(i) Drivers of motor vehicles ...	3	17	6	3	10	0
(ii) Drivers of horse-drawn and other vehicles	2	10	0	2	10	0
(iii) Delivery assistants on motor, horse-drawn, and other vehicles	1	0	0	0	17	6
(i) Employees engaged on engineering work—						
The minimum wage prescribed for the particular class of employee in any Agreement for the Engineering Industry, published under section *nine* of the Act, which is operative in the area in which the establishment engaged in the Biscuit Manufacturing Industry exists.						
(j) All other employees not provided for in (a) to (i)	1	4	0	1	4	0

5. Short Time.

(1) Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, and subject to the provisions of sub-section (2) of this section, an employer may, on account of slackness of work or the exigencies of trade, work his employees short time and pay such employees instead of the weekly wages prescribed, the hourly rates for each hour or part of an hour worked.

(2) An employer shall, prior to the day on and from which he intends to work short time, notify the employees concerned. Any employee who is not given such notice shall, on attending at the establishment, be entitled to be employed for a half-day or to receive a minimum of one-half of his daily wage.

6. Payment of Earnings.

(1) Wages and overtime shall be paid in cash weekly or on termination of employment if this takes place before the ordinary pay-day of the establishment.

(2) No premium for the training of an employee shall be charged or accepted by an employer.

(3) No charge for damage done to material or deductions of any description, other than the following, shall be made from or against any employee's wages—

(a) where an employee is absent from work through no fault of the employer, a *pro rata* amount may be deducted from the employee's wages in respect of such absence;

(*b*) met skriftelike toestemming van die arbeider kan 'n werkgewer vir verlof-, siekte-, versekerings- of pensioenfondse kortings maak;

(*c*) bydraes aan die Raadskas ingevolge artikel 16 van hierdie ooreenkoms;

(*d*) subskripsies aan die vakuniekas ingevolge artikel 22 van hierdie ooreenkoms.

(4) Van geen arbeider kan verlang word om, as deel van sy of haar dienskontrak, by die werkgewer of by 'n deur hom genoemde plek te eet of in te woon of om van die werkgewer goedere te koop nie. Aan 'n arbeider wat toegelaat word om van die werkgewer goedere te koop, mag daarvoor nie meer as die prys vir sodanige goedere volgens die pryslys bereken word nie, en van 'n arbeider, wat toestem om by die werkgewer te eet of in te woon of beide te eet en in te woon, mag nie geëis word nie om, indien die kos en inwoning van so'n aard is as wat gewoonlik aan naturelle verstrek word, meer as 5s. per week vir kos en inwoning, of 3s. alleen vir kos, of 2s. alleen vir inwoning, en in alle ander gevalle nie meer as 15s. per week vir kos en inwoning of 10s. alleen vir kos, of 5s. alleen vir inwoning te betaal nie, tensy deur die Raad 'n hoër skaal goedgekeur word.

7. Proporsie of Verhouding van Vroulike Arbeiders.

Vir elke vroulike arbeider wat minstens £2 per week ontvang mag daar hoogstens vier arbeiders teen 'n laer loon in diens geneem word.

8. Werkure.

(1) Die lone wat in artikel 4 van hierdie ooreenkoms voorgeskryf word, is betaalbaar ten opsigte van die gebruiklike aantal werkure in 'n inrigting wat nie meer as 48 per week moet wees nie.

(2) Waar die getal werkure, wat op die datum waarop hierdie ooreenkoms van krag word, in 'n inrigting gewerk word, minder is as 48 per week, mag sodanige getal nie vermeerder word nie.

(3) Die werkgewer moet die tye, waarop sy arbeiders met die werk moet begin en eindig, vasstel, en moet 'n kennisgewing van sodanige tye in sy inrigting tentoongestel hou. 'n Pouse van minstens een uur vir 'n maaltyd tussen sodanige tye moet op alle dae, waarop die werktyd meer as vyf ure is, toegestaan word.

9. Oortyd.

(1) Behoudens die bepalings van die eersvolgende subartikel, moet aan 'n arbeider van wie geëis of wat toegelaat word om te werk—

(*a*) tussen die vasgestelde sluitingstyd van die inrigting en 12-uur middernag op Maandag tot en met Vrydag en tussen sodanige tyd en 6 n.m. op Saterdag, vir iedere uur of gedeelte van 'n uur gewerk een en een-kwart maal sy uurloon betaal word;

(*b*) na 6 n.m. op Saterdag, na middernag op ander dae, voor die vasgestelde begintyd op enige dag en te eniger tyd op Sondag of openbare feesdae, soos gespesifiseer in artikel 10, subartikel (1) vir elke uur of gedeelte van 'n uur gewerk dubbel sy uurloon betaal word.

(2) In 'n inrigting waar die gebruikelike werkure minder is as 48 ure per week, moet aan iedere arbeider van wie geëis of wat toegelaat word om meer as sodanige gebruiklike ure te werk, vir sodanige gewerkte tyd tot en met 48 ure per week een en een-kwart maal die weekloon van sodanige arbeider, gedeel deur die gebruiklike getal werkure, betaal word, en daarna die oortydlone soos vasgestel in subartikel (1) van hierdie artikel.

10. Verlof en Betaling vir Siekteverlof.

(1) 'n Arbeider is gedurende sy dienstyd geregtig tot verlof teen volle betaling op alle wettige openbare feesdae, t.w.:—

Nuwejaarsdag (1 Januarie),
Goeie Vrydag,
Paasmaandag,
Hemelvaartsdag,
Ryksdag (24 Mei),
Uniedag (31 Mei),
Koningsverjaardag (Eerste Maandag in Augustus),
Kersdag (25 Desember),
Tweede Kersdag (26 Desember),

behalwe wanneer aan sodanige dag 'n werkdag, waarop 'n arbeider buite toedoen van die werkgewer om een of ander rede behalwe siekte nie gewerk het nie, onmiddellik voorafgaan of onmiddellik daarop volg.

(2) *Jaarlikse verlof.*

'n Arbeider is na twaalf maande diens geregtig op sewe agtereenvolgende dae verlof met volle betaling, met dien verstande dat indien 'n arbeider ontslaan word of die werkgewer sy diens verlaat, hy of sy daardie deel verlof verskuldig tot op die datum waarop hulle die diens verlaat het, moet kry of anders betaling in die plek daarvan.

(*b*) with the written consent of the employee, deductions may be made by an employer for holiday, sick, insurance or pension funds;

(*c*) contributions to Council funds in terms of section 16 of this Agreement;

(*d*) subscriptions to trade union funds in terms of section 22 of this Agreement.

(4) No employee shall be required as part of his or her contract of employment to board or lodge with the employer or at any place nominated by the employer or to purchase any goods from the employer. An employee who is allowed to purchase any goods from the employer shall not be charged for them more than the listed price of such goods, and an employee who agrees to accept board or lodging or both from the employer shall not be required, if the board and lodging are such as it is customary to provide for natives, to pay more than 5s. per week for board and lodging, or 3s. for board only, or 2s. for lodging only, and in all other cases not more than 15s. per week for board and lodging, or 10s. for board only, or 5s. for lodging only, unless a higher rate is approved by the Council.

7. Proportion or Ratio of Female Employees.

For every female employee in receipt of a wage not less than £2 per week, there may be employed not more than four employees at a lower wage.

8. Hours of Work.

(1) The wages prescribed in section 4 of this Agreement are in respect of the usual number of working hours in an establishment which shall not exceed 48 in any one week.

(2) Where the number of hours worked in an establishment at the date of the commencement of this Agreement is less than 48 per week, such number shall not be increased.

(3) The employer shall fix the starting and closing times of work of his employees, and shall keep posted up in his establishment a notice of such times. A break of at least one hour for a meal between such times on all days on which working time exceeds five hours shall be allowed.

9. Overtime.

(1) Subject to the provisions of the next succeeding subsection, an employee who is required or allowed to work—

(*a*) between the fixed closing time of the establishment on Mondays to Fridays, inclusive, and 12 midnight and between such time and 6 p.m. on Saturdays shall be paid for each hour or part of an hour worked one and one-quarter times his hourly wage;

(*b*) after 6 p.m. on Saturdays, after midnight on other days, before the fixed starting time on any day, and at any time on Sundays or such public holidays as specified in section 10, sub-section (1), shall be paid for each hour, or part of an hour worked, double his hourly wage.

(2) In any establishment in which the usual working hours are less than 48 hours per week, an employee who is required or allowed to work outside such usual hours shall be paid for any time so worked, up to and including 48 hours per week at one and one-quarter times the weekly wage of such employee divided by the number of his usual hours, and thereafter the rates laid down in sub-section (1) of this section.

10. Holidays.

(1) An employee shall, during his period of service, be entitled to leave on full pay for the following statutory public holidays, viz.:—

New Year's Day (1st January),
Good Friday,
Easter Monday,
Ascension Day,
Empire Day (24th May),
Union Day (31st May),
King's Birthday (first Monday in August),
Christmas Day (25th December),
Boxing Day (26th December),

except when such days immediately precede or succeed a working day on which an employee has been absent from work through no fault of the employer and for any reason other than illness.

(2) *Annual Leave.*—An employee after twelve months' service shall be entitled to seven days consecutive leave on full pay, provided that in the event of an employee being discharged or leaving the service of an employer, he or she shall receive that proportion of leave due up to the date of leaving, or payment in lieu thereof.

11. Diensbeëindiging.

(1) 'n Werkgewer of 'n arbeider moet, behoudens die bepalings van subartikel (2) van hierdie artikel, minstens een week vooraf, ingaande op die gebruiklike betaaldag van die arbeider, die diens opsê, met dien verstande dat dit geen inbreuk maak op:—

(*a*) die reg van 'n werkgewer of 'n arbeider om die diens sonder voorafgaande kennisgewing op te sê weens 'n goeie rede, wat deur die wet as voldoende erken word;

(*b*) 'n ooreenkoms tussen die werkgewer en die arbeider wat voorsiening maak vir 'n langer termyn van diensopsegging as een week;

en verder met dien verstande dat 'n werkgewer aan 'n arbeider 'n weekloon kan betaal, pleks van die diens volgens hierdie bepaling op te sê.

(2) 'n Arbeider wat in enige week op las van sy werkgewer korttyd werk, behoef in sodanige week geen kennis te gee dat hy sy diens wil opsê nie.

12. Tyd- en Loonregisters.

(1) Iedere werkgewer moet, ooreenkomstig die regulasies kragtens die Wet uitgevaardig, ten opsigte van al sy arbeiders aantekening hou van die lone wat betaal, tyd wat gewerk, en betaling wat vir oortyd gemaak word.

(2) As 'n tyd- en loonregister gehou word kragtens die bepalings van die Fabriekswet, 1918, dan word dit beskou as 'n nalewing van die bepalings van hierdie artikel ten opsigte van die persone waarop die aantekeninge betrekking het.

13. Dienssertifikate.

(1) Ten einde die loon wat aan 'n leerling betaal moet word te kan vasstel, moet iedere werkgewer aan elkeen van sy leerlinge wanneer hy uit sodanige werkgewer se diens tree, gratis 'n dienssertifikaat uitreik, en die sertifikaat moet die leerling se volle naam, adres, leeftyd, werk, loonskaal en werklik betaalde loon, tesame met die datums waarop die leerling by die werkgewer in en uit diens getree het, aantoon. Alle sertifikate wat deur 'n werkgewer uitgereik word, moet in volgorde genommer word en die naam van die vorige werkgewer, as daar een was, vermeld, asook die nommer van die sertifikaat wat deur daardie werkgewer aan die betrokke arbeider uitgereik is.

Die werkgewer moet van elke uitgereikte sertifikaat 'n duplikaat hou en 'n triplikaat aan die Sekretaris van die Raad stuur.

(2) Geen werkgewer mag 'n aansoeker om werk as leerling in diens neem tensy sodanige aansoeker 'n dienssertifikaat, uitgereik kragtens die bepalings van subartikel (1) van hierdie artikel, of 'n sertifikaat van die Raad, wat magtiging gee vir die indiensneming van die aansoeker, toon.

14. Vrystellings.

(1) Die Raad kan uit eie beweging of op aanbeveling van 'n plaaslike komitee, van enigeen van die bepalings van artikels 4, 5 en 7 van hierdie ooreenkoms vrystelling verleen aan of ten opsigte van iedere persoon wat—

(*a*) weens ouderdom of gebrek, of

(*b*) om 'n ander goeie en voldoende rede

nie in staat is om die minimumloon vir die klas werk wat hy verrig, te verdien, of om aan ander bepalings van hierdie ooreenkoms te voldoen nie.

(2) Die Raad moet ten opsigte van iedere persoon aan wie vrystelling verleen word kragtens die bepalings van subartikel (1) van hierdie artikel, die voorwaardes waarop sodanige vrystelling verleen word, en die termyn waarvoor sodanige vrystelling van krag is, vasstel, met dien verstande dat die Raad, na goeddunke en nadat een week vooraf skriftelik aan die betrokke persoon kennis gegee is, 'n vrystellingsertifikaat kan intrek, of die termyn waarvoor dit verleen is al dan nie verloop het.

(3) Die Sekretaris van die Raad moet aan iedere persoon aan wie kragtens die bepalings van subartikel (1) van hierdie artikel vrystelling verleen word, 'n sertifikaat uitreik, wat deur hom onderteken is en waarin vermeld word—

(*a*) die volle naam van die betrokke persoon;

(*b*) die bepalings van die ooreenkoms waarvan vrystelling verleen word;

(*c*) die voorwaardes soos vasgestel kragtens die bepalings van subartikel (2) van hierdie artikel, waaronder sodanige vrystelling verleen word; en

(*d*) die termyn waarvoor sodanige vrystelling verleen word.

(4) Die Sekretaris van die Raad moet—

(*a*) alle uitgereikte sertifikate in volgorde nommer;

(*b*) van iedere uitgereikte sertifikaat 'n afskrif behou; en

(*c*) wanneer aan 'n arbeider vrystelling verleen word, 'n afskrif van die sertifikaat aan die betrokke werkgewer stuur.

15. Algemeen.

(1) Vir vroulike arbeiders moet sitplekke met behoorlike lenings verstrek word en sodanige arbeiders moet toegelaat word om soveel moontlik te sit.

(2) Kookwater moet verstrek word aan alle arbeiders wat dit in die pouse vir maaltye nodig het.

11. Termination of Employment.

(1) Subject to the provisions of sub-section (2) of this section, not less than one week's notice, to take effect from the ordinary pay day of the employee, shall be given by an employer or an employee to terminate the contract of service, provided that this shall not affect—

(*a*) the right of an employer or employee to terminate the contract of service without notice for any good cause recognized by law as sufficient;

(*b*) any agreement between the employer and employee providing for a longer period of notice than one week;

and provided, further, that an employer may pay to an employee a week's wages at the rate prescribed for his class in lieu of the prescribed period of notice.

(2) An employee who is working short time in any week at the instance of the employer shall not in such week be required to give notice to terminate his contract of service.

12. Time and Wages Registers.

(1) Every employer shall keep, in respect of all his employees, records of wages paid, time worked and payment made for overtime, in accordance with the regulations under the Act.

(2) The keeping of time and wage records under the provisions of the Factories Act, 1918, shall be deemed to be a compliance with this section in respect of the persons to whom such records relate.

13. Certificates of Service.

(1) For the purpose of determining the wage that shall be paid to a learner, every employer shall issue a certificate of service free of charge to each of his learners at the time when he leaves such employer's service, the certificate to show the learner's name in full, address, age, occupation, rate of pay, and actual wage paid, together with the dates of the learner's entering and leaving the service of the employer. All certificates issued by each employer shall be numbered consecutively, and shall show the name of the previous employer, if any, and the number of any certificate issued by that employer to the employee concerned.

A duplicate copy of each certificate issued shall be retained by the employer and a further copy delivered to the Secretary of the Council.

(2) No employer shall engage any applicant for work as a learner unless such applicant produces a certificate of service issued in accordance with the provisions of sub-section (1) of this section, or a certificate issued by the Council authorizing the employment of the applicant.

14. Exemptions.

(1) The Council itself, or on the recommendations of a local committee, may grant exemptions from any of the provisions of sections 4, 5, and 7 of this Agreement to or in respect of any person who—

(*a*) on account of old age or infirmity; or

(*b*) for any other good or sufficient reason;

is unable to earn the minimum wage prescribed for the class of work on which he is employed or to comply with any other conditions laid down in this Agreement.

(2) The Council shall fix, in respect of any person granted exemption under the provisions of sub-section (1) of this section, the conditions subject to which such exemption is granted, and the period during which such exemption shall operate, provided that the Council may, if it deems fit, after one week's notice in writing has been given to the person concerned, withdraw any exemption certificate whether or not the period for which exemption was granted, has expired.

(3) The Secretary to the Council shall issue to every person granted exemption in accordance with the provisions of sub-section (1) of this section, a certificate signed by him, setting out—

(*a*) the full name of the person concerned;

(*b*) the provisions of the Agreement from which exemption is granted.

(*c*) the conditions fixed in accordance with the provisions of sub-section (2) of this section subject to which such exemption is granted; and

(*d*) the period during which the exemption shall operate.

(4) The Secretary to the Council shall—

(*a*) number consecutively all certificates issued;

(*b*) retain a copy of each certificate issued; and

(*c*) where exemption is granted to an employee, forward a copy of the certificate to the employer concerned.

15. General.

(1) Seats with suitable back-rests shall be provided for female employees, and permission shall be given to such employees to sit whenever practicable.

(2) Boiling water shall be supplied to all employees requiring same at meal intervals.

16. UITGAWES VAN DIE RAAD.

Die uitgawes van die Raad word as volg gedek:—

Iedere werkgewer moet weekliks van die loon van iedere arbeider, wat onder hierdie ooreenkoms val, en wat minder as £2 per week ontvang, drie pennies, en van die loon van sodanige arbeiders wat £2 of meer per week ontvang, ses pennies kort. Die werkgewer moet by hierdie bedrag 'n gelyke bedrag voeg en die totale bedrag maandeliks aan die Sekretaris van die Raad aan sy Hoofkantoor, Posbus 667, Kaapstad, stuur.

17. VAKUNIEVERTEENWOORDIGERS OP DIE RAAD.

Werkgewers moet aan elkeen van hulle arbeiders wat verteenwoordigers op die Raad is, alle moontlike fasiliteite verleen om hul pligte in verband met die Raad se werk te vervul.

18. TOEPASSING VAN FABRIEKSWET, 1918.

(1) Niks in hierdie ooreenkoms het die uitwerking om 'n vermeerdering in die maksimumaantal werkure of oortydure wat toegestaan word onder die Fabriekswet, 1918, wettig te maak, of om die indiensneming van 'n persoon gedurende ure waarop die indiensneming van sodanige persoon onder daardie Wet verbode is, toe te laat nie.

(2) Geen persoon mag in 'n inrigting wat geen fabriek is in diens geneem word nie gedurende ure of op 'n dag waarop dit onder die bepalings van die Fabriekswet, 1918, onwettig sou wees om sodanige persoon te laat werk indien die inrigting 'n fabriek was.

(3) Arbeiders wat kragtens die bepalings van artikel *sewe-en-twintig* van die Fabriekswet, 1918, vrygestel is van die beperkings van daardie Wet met betrekking tot werkplek, werkure of vakansiedae, word nie deur die bepalings van hierdie ooreenkoms met betrekking tot sodanige sake geraak nie.

19. VERTOLKING VAN DIE OOREENKOMS.

(1) Die Raad is die liggaam wat vir die uitvoering van hierdie ooreenkoms verantwoordelik is en hy kan vir die leiding van werkgewers en arbeiders beslissings uitvaardig wat nie met die bepalings daarvan in stryd is nie.

(2) Elke geskil, wat onstaan in verband met die vertolking van enigeen van die bepalings van hierdie ooreenkoms, moet na die Raad verwys word.

20. BESTAANDE KONTRAKTE.

Iedere dienskontrak, wat op die datum van inwerkingtreding van hierdie ooreenkoms van krag is, is aan die bepalings van hierdie ooreenkoms onderworpe.

21. TENTOONSTELLING VAN OOREENKOMS.

Iedere werkgewer moet op 'n in die oogvallende plek in sy inrigting wat gemaklik toeganklik is vir sy arbeiders, 'n leesbare eksemplaar van hierdie ooreenkoms tentoonstel en tentoongestel hou.

22. VAKUNIESUBSKRIPSIES.

Die subskripsie wat aan die vakunie betaal moet word, moet weekliks deur iedere werkgewer van die loon van iedere vakunielid gekort word. Die totale bedrag sodanig gekort moet aan die sekretaris van die plaaslike tak van die Unie uitbetaal word.

23. AGENTE.

Die Raad moet een of meer bepaalde persone aanstel as agente om by die toepassing van die bepalings van hierdie ooreenkoms behulpsaam te wees, en die werkgewers en arbeiders, wat onderskeidelik lede is van die werkgewersorganisasie en die vakunie, is verplig om sodanige agente toe te laat om enige ondersoek in te stel en sulke boeke en/of dokumente te ondersoek en sulke persone te ondervra as wat vir hierdie doeleinde nodig mag wees.

Onderteken in Kaapstad namens die partye op hede die drie-en-twintigste dag van Junie 1934.

W. BAUMANN,
Voorsitter van die Raad.

R. STUART,
Vise-voorsitter van die Raad.

W. J. LAITE,
Sekretaris van die Raad.

✱ No. 1147.] [17 Augustus 1934.

„ NIJVERHEID VERZOENINGS WET, 1924 ", SOOS GEWYSIG.

BAKKERS EN- BANKETBAKKERSNYWERHEID, WITWATERSRAND.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat 'n Nywerheidsraad vir die Bakkers- en Banketbakkersnywerheid in die magistraatsdistrikte Krugersdorp, Johannesburg,

16. EXPENSES OF THE COUNCIL.

The expenses of the Council shall be met in the following manner:—

From the wages of each of his employees affected by this Agreement, and who receive less than £2 per week, an employer shall deduct threepence per week, and shall deduct sixpence per week from such employees receiving £2 and in excess thereof per week. To these sums the employer shall add a like amount and forward month by month, the total sum to the Secretary of the Council, at its head office, P.O. Box 667, Capetown.

17. TRADE UNION'S REPRESENTATIVES ON THE COUNCIL.

Employers shall give to any of their employees who are representatives on the Council every reasonable facility to attend to their duties in connection with the work of the Council.

18. APPLICATION OF FACTORIES ACT, 1918.

(1) Nothing in this Agreement shall operate to make lawful any increase in the maximum number of working or overtime hours allowed under the Factories Act, 1918, or to allow the employment of any person during any hours in which the employment of such person is prohibited under that Act.

(2) No person may be employed in any establishment which is not a factory during any hours or day when it would under the provisions of the Factories Act, 1918, be unlawful to employ such person if the establishment were a factory.

(3) Employees to whom exemption from the restrictions under the Factories Act, 1918, in respect of place or hours of work or holidays has been granted in terms of section *twenty-seven* of that Act, shall not be affected by the provisions of this Agreement relating to such matters.

19. INTERPRETATION OF AGREEMENT.

(1) The Council shall be the body responsible for the administration of this Agreement, and may issue rulings not inconsistent with the provisions thereof for the guidance of employers and employees.

(2) Any dispute which may arise regarding the interpretation of any of the provisions of this Agrement shall be referred to the Council.

20. EXISTING CONTRACTS.

Any contract of service in operation at the date of the commencement of this Agreement shall be subject to the provisions of this Agreement.

21. EXHIBITION OF AGREEMENT.

Every employer shall affix and keep affixed in his establishment in a conspicuous place readily accessible to his employees a legible copy of this Agreement.

22. TRADE UNION SUBSCRIPTIONS.

The subscription payable to the trade union shall be deducted by each employer weekly from the wages of each member of the Union. The total amount thus collected shall be paid over to the Secretary of the local branch of the Union.

23. AGENTS.

The Council shall appoint one or more specified persons as agents to assist in giving effect to the terms of this Agreement, and it shall be the duty of employers and employees, who are members of the employers' organization and trade union respectively, to permit such agents to institute such inquiries and to examine such books and/or documents and to interrogate such persons as may be necessary for this purpose.

Signed at Capetown on behalf of the parties, on this 23rd day of June, 1934.

W. BAUMANN,
Chairman of the Council.

R. STUART,
Vice-chairman of the Council.

W. J. LAITE,
Secretary of the Council.

✱ No. 1147.] [17th August, 1934.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1924, AS AMENDED.

BAKING AND CONFECTIONERY INDUSTRY, WITWATERSRAND.

It is hereby notified for general information that, in terms of section *two* of the Industrial Conciliation Act, 1924, as amended, an Industrial Council has been registered for the

Germiston, Boksburg, Benoni, Brakpan en Springs ingevolge artikel *twee* van die ,, Nijverheid Verzoenings Wet, 1924 '', soos gewysig, geregistreer is. Die partye by genoemde Raad is die ,, Witwatersrand Master Bakers' Association '', en die ,, Witwatersrand Baking Employees' Association ''.

Die aandag word gevestig op subartikel (1) van artiekel *nege* van genoemde Wet, soos gewysig, ingevolge waarvan die bepalings van enige ooreenkoms, aangegaan deur die partye by die Raad, onder sekere omstandighede op alle werkgewers en arbeiders in die betrokke nywerheid bindend verklaar kan word.

Werkgewers en arbeiders wat nie lede van die gemelde werkgewersorganisasie of vakvereniging is nie, maar waarskynlik deur enige ooreenkoms aangegaan deur gemelde liggame geraak kan word, behoort met die Sekretaris van die Raad, Posbus 6649, Johannesburg, in verbinding te tree indien hulle verdere inligting verlang.

✱ No. 1148.] [17 Augustus 1934.

LOONWET, 1925.

PASSASIERSVERVOER-ONDERNEMING, KAAPSTAD.
(VASSTELLING No. 51.)

Ek, ADRIAN PAULUS JOHANNES FOURIE, Minister van Arbeid, skors hierby, ingevolge subartikel (5) van artikel *sewe* van die Loonwet, 1925, soos gewysig, die vasstelling afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 767 in die *Staatskoerant* van 2 Junie 1933, vanaf 20 Augustus 1934 tot 31 Januarie 1935.

A. P. J. FOURIE,
Minister van Arbeid.

✱ No. 1168.] [17 Augustus 1934.

GOEWERMENTSKENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL *NEGE* VAN DIE ,, NIJVERHEID VERSOENINGS WET, 1924 '', SOOS GEWYSIG.

METAAL-INGENIEURSNYWERHEID, TRANSVAAL.

Ek, ADRIAN PAULUS JOHANNES FOURIE, Minister van Arbeid, publiseer hierby, in die oortuiging dat die partye by die Ooreenkoms, wat verskyn as 'n skedule hiervan, die Metaal-Ingenieursnywerheid in die hieronderbepaalde gebied in voldoende mate verteenwoordig, die genoemde Ooreenkoms [van die bepalings waarvan die ,, Industrial Council for the Metal Engineering Industry (Transvaal) '' my 'n opgaaf gestuur het] ingevolge subartikel (1) (*b*) van artikel *nege* van die ,, Nijverheid Verzoenings Wet, 1924 '', soos gewysig, en ek verklaar ingevolge genoemde artikel dat vanaf 27 Augustus 1934 en vir die termyn wat eindig op 26 Augustus 1936 die bepalings van genoemde Ooreenkoms bindend is op die partye daarby, en op die werkgewers en arbeiders wat op genoemde ,, Industrial Council '' verteenwoordig is, en dat die bepalings van artikels 1 tot en met 19 daarvan bindend is op alle werkgewers en arbeiders in die Metaal-Ingenieursnywerheid in die Provinsie Transvaal.

A. P. J. FOURIE,
C. 1058/11. Minister van Arbeid.

SKEDULE.

,, INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE METAL ENGINEERING INDUSTRY, TRANSVAAL ''.

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die ,, Nijverheid Verzoenings Wet, 1924 '', soos gewysig, gemaak deur en aangegaan tussen die

,, Transvaal Engineering and Allied Industries Federation ''

(hierin verder genoem ,, die werkgewers '' of ,, die werkgewersorganisasie '') ter eenre, en die

,, Amalgamated Engineering Union '',

,, South African Boilermakers', Ironworkers' and Shipbuilders' Society '',

en die

,, Ironmoulders' Society of South Africa ''

(hierin verder genoem ,, die arbeiders '' of ,, die vakverenigings '') ter andere;

wat die partye is by die ,, Industrial Council for the Metal Engineering Industry, Transvaal '',

Baking and Confectionery Industry within the Magisterial Districts of Krugersdorp, Johannesburg, Germiston, Boksburg, Benoni, Brakpan and Springs. The parties to this Council are the Witwatersrand Master Bakers' Association and the Witwatersrand Baking Employees' Association.

Attention is invited to sub-section (1) of section *nine* of the said Act, as amended, in terms of which the provisions of any agreement that may be entered into by the parties to the Council may, under certain circumstances, be made binding upon all employers and employees in the industry concerned.

Employers and employees who are not members of the employers' organization or of the trade union mentioned but who are likely to be affected by any agreement that may be negotiated by these bodies should communicate with the Secretary of the Council, P.O. Box 6649, Johannesburg, if further information is desired by them.

✱ No. 1148.] [17th August, 1934.

WAGE ACT, 1925.

PASSENGER TRANSPORTATION UNDERTAKING, CAPETOWN. (DETERMINATION No. 51.)

I, ADRIAN PAULUS JOHANNES FOURIE, Minister of Labour, hereby, in terms of sub-section (5) of section *seven* of the Wage Act, 1925, as amended, suspend from 20th August, 1934, to 31st January, 1935, the determination published under Government Notice No. 767 in the *Gazette* of the 2nd June, 1933.

A. P. J. FOURIE,
Minister of Labour.

✱ No. 1168.] [17th August, 1934.

GOVERNMENT NOTICE UNDER SECTION *NINE* OF THE INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1924, AS AMENDED.

METAL ENGINEERING INDUSTRY, TRANSVAAL.

I, ADRIAN PAULUS JOHANNES FOURIE, Minister of Labour, being satisfied that the parties to the Agreement appearing as a Schedule hereto are sufficiently representative of the Metal Engineering Industry in the area specified hereunder, hereby, in terms of sub-section (1) (*b*) of section *nine* of the Industrial Conciliation Act, 1924, as amended, publish the said Agreement [a statement of the terms of which has been transmitted to me by the Industrial Council for the Metal Engineering Industry (Transvaal)], and declare that from the 27th August, 1934, and for the period ending 26th August, 1936, the terms of the said Agreement shall be binding upon the parties thereto and upon the employers and employees represented upon the said Industrial Council and the terms of sections 1 to 19 (inclusive) thereof shall be binding upon all employers and employees in the Metal Engineering Industry in the Province of the Transvaal.

A. P. J. FOURIE,
C. 1058/11. Minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE METAL ENGINEERING INDUSTRY, TRANSVAAL.

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1924, as amended, made and entered into between the

Transvaal Engineering and Alied Industries Federation

(hereinafter referred to as " the employers " or " the employers' organization "), of the one part, and

The Amalgamated Engineering Union,

The South African Boilermakers', Iron Workers' and Shipbuilders' Society

and

The Ironmoulders' Society of South Africa

(hereinafter referred to as " the employees " or " the trade unions "), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Metal Engineering Industry, Transvaal.

1. PERSONE OP WIE EN GEBIED WAAR OOREENKOMS VAN TOEPASSING IS.

Die bepalings van hierdie Ooreenkoms moet in die Provinsie Transvaal nageleef word deur alle werkgewers en arbeiders in die metaalingenieursnywerheid wat onderskeidelik lede is van die werkgewersorganisasie en die vakverenigings; met dien verstande dat dit op vakleerlinge, alleen vir sover dit nie met die „ Vakleerlingen Wet, 1922 ", of enige voorwaardes daaronder vasgestel, in stryd is nie, van toepassing is, en voorts met dien verstande dat dit nie op—

(*a*) ploegbase;
(*b*) algemene arbeiders, behalwe diegenes vir wie lone voorgeskryf is by artikel 4 (1) (*d*);

van toepassing is; met dien verstande dat die bepalings van artikel 10 nie van toepassing is nie op arbeiders wat in werksaamhede, voorgeskryf by artikel 4 (1) (*d*) hiervan, in diens is.

2. TERMYN VAN TOEPASSING VAN OOREENKOMS.

Hierdie Ooreenkoms word van krag op sodanige datum as die Minister ingevolge sub-artikel (1) van artikel *nege* van die Wet mag vasstel en bly van krag vir twee jaar of vir sodanige termyn as hy mag bepaal.

3. WOORDOMSKRYWING.

Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebesig word en waarvan in die „ Nijverheid Verzoenings Wet, 1924 ", die betekenis bepaal is, het dieselfde betekenis as in daardie Wet, en by 'n verwysing na 'n Wet is ook enige wysiging van sodanige Wet inbegrepe; voorts, tensy dit in stryd is met die sinsverband, beteken—

„ Wet ", die „ Nijverheid Verzoenings Wet, 1924 ";

„ vakleerling ", 'n arbeider in diens onder 'n skriftelike vakleerlingskontrak wat ingevolge die „ Vakleerlingen Wet, 1922 ", geregistreer is;

„ Raad ", die „ Industrial Council for the Metal Engineering Industry, Transvaal " wat ingevolge artikel *twee* van die Wet geregistreer is;

„ dagskof ", enige tydperk, van hoogstens agt-en-drie-kwart uur tussen die ure 6 v.m. en 6 n.m. op Maandag tot en met Vrydag, of enige tydperk van hoogstens vyf uur tussen die ure 6 v.m. en 12-uur (middag) op Saterdag, wat deur 'n arbeider gewoonlik gewerk word, met dien verstande dat dit, indien 'n werkgewer sy arbeiders vir hoogstens vyf dae in enige week laat werk, enige tydperk van hoogstens nege-en-eenhalf uur, tussen 6 v.m. en 6 n.m. op elke sodanige dag, beteken;

„ inrigting ", enige plek waar die metaalingenieursnywerheid uitgeoefen word;

„ stelmasjien " of „ skoorstuk ", 'n toestel aan 'n masjien waarmee bore en/of ruimers suiwer gestel kan word;

„ vakman ", 'n arbeider wat sy vakleerlingskontrak in enigeen van die klasse werk vermeld in subartikel (1) (*a*) van artikel 4 van hierdie Ooreenkoms uitgedien het en wat by enigeen van sodanige klasse werk in diens is, of 'n arbeider wat meer as een-en-twintig jaar oud is en wat by enigeen van sodanige klasse werk in diens is;

„ jongmens ", 'n arbeider wat nog nie een-en-twintig jaar oud is nie;

„ leerling ", 'n arbeider wat in diens is om enigeen van die klasse werk genoem in subartikel (2) (*b*) van artikel 4 van hierdie Ooreenkoms te leer, en ten opsigte van wie se indiensneming 'n sertifikaat ingevolge subartikel (2) van artikel 15 van hierdie Ooreenkoms deur die Raad uitgereik is;

„ leerlingwerksman ", 'n arbeider in diens om enigeen van die klasse werk genoem in subartikels (1) (*b*) en (*c*) en subartikel (2) (*a*) van artikel 4 van hierdie Ooreenkoms te leer, en ten opsigte van wie se indiensneming 'n sertifikaat ingevolge subartikel (2) van artikel 15 van hierdie Ooreenkoms deur die Raad uitgereik is;

„ metaalingenieursnywerheid ", of „ nywerheid " ook, sonder in enige opsig hoegenaamd die gewone betekenis van die uitdrukking te beperk, die nywerheid wat uitgeoefen word in inrigtings of plekke waar enige werktuigkundige of elektriese masjiene herstel, vernuut, inmekaargesit of gebou word en waar metaalstruktuurwerk (met inbegrip van versterkte staalwerk) verrig word en/of waar metaalgoedere vervaardig word met gereedskap gedryf deur meganiese en/of elektriese krag en/of met handgereedskap. Vir die toepassing van hierdie woordbepaling beteken „ masjien " enige toestel, afgesien van die materiaal waarvan dit gemaak is;

„ N.E.V.N.", „ nie elders vermeld nie ";

„ nagskof ", enige tydperk, van hoogstens agt-en-driekwart uur, tussen die ure 6 n.m. en 6 v.m., vanaf begintyd op Maandag tot begintyd op Saterdag wat gewoonlik deur 'n arbeider gewerk word;

„ werksman ", 'n arbeider (behalwe 'n leerlingwerksman) wat by enigeen van die klasse werk genoem in subartikels (1) (*b*) en (*c*) en subartikel (3) van artikel 4 van hierdie Ooreenkoms in diens is;

„ stukwerk ", werk waarvoor volgens 'n skaal gebaseer op hoeveelheid of omset van gedane werk, betaal word;

„ herhaalwerk ", die werk wat 'n arbeider, wat voortdurend een of meer herhalingsprosesse uitvoer, verrig.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT.

The terms of this Agreement shall be observed in the Province of the Transvaal by all employers and employees in the Metal Engineering Industry who are members of the employers' organization and trade unions respectively, provided that they shall apply to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Apprenticeship Act, 1922, or any conditions fixed thereunder, and provided further that they shall not apply to—

(*a*) gangers;
(*b*) general labourers, other than those provided for in Clause 4 (1) (*d*);

provided that the provisions of Clause 10 shall not apply to employees engaged in operations scheduled in Clause 4 (1) (*d*) hereof.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT.

This Agreement shall come into operation on such date as may be specified by the Minister in terms of sub-section (1) of section *nine* of the Act, and shall remain in force for two years or for such period as may be determined by him.

3. DEFINITIONS.

Any expressions used in this Agreement which are defined in the Industrial Conciliation Act, 1924, shall have the same meanings as in that Act, and any reference to an Act shall include any amendments to such Act; further, unless inconsistent with the context—

" Act " means the Industrial Conciliation Act, 1924;

" apprentice " means an employee serving under a written contract of apprenticeship registered under the Apprenticeship Act, 1922;

" Council " means the Industrial Council for the Metal Engineering Industry, Transvaal, registered in terms of section *two* of the Act;

" day shift " means any period of not more than eight and three quarter hours normally worked by an employee between the hours of 6 a.m. and 6 p.m. on Mondays to Fridays, inclusive, or any period not exceeding five hours worked between the hours of 6 a.m. and 12 noon on Saturdays, provided that where an employer does not require his employees to work on more than five days in any week, it means any such period of not more than nine and a half hours between 6 a.m. and 6 p.m. on each of such days;

" establishment " means any place in which the Metal Engineering Industry is carried on;

" jig or fixture " means a device used on a machine through which drills and/or reamers may be accurately located;

" journeyman " means an employee who has completed his contract of apprenticeship in any of the classes of work enumerated in sub-section (1) (*a*) of Section 4 of this Agreement, and is employed on any such classes of work, or any employee over the age of twenty-one years employed on any such classes of work;

" juvenile " means an employee under the age of twenty-one years;

" learner " means an employee who is employed learning any of the classes of work enumerated in sub-section (2) (*b*) of Section 4 of this Agreement and in respect of whose employment a certificate has been issued by the Council in terms of sub-section (2) of Section 15 of this Agreement;

" learner-operative " means an employee who is employed learning any of the classes of work enumerated in sub-sections (1) (*b*) and (*c*) and sub-section 2 (*a*) of Section 4 of this Agreement, and in respect of whose employment a certificate has been issued by the Council in terms of sub-section (2) of Section 15 of this Agreement;

" Metal Engineering Industry " or " Industry " means, without in any way limiting the ordinary meaning of the expression, the industry carried on in establishments or places where repairs, replacements, assembling or erecting of any mechanical or electrical machines and structural metal work (including steel reinforcement work) is carried out, and/or where metal goods are manufactured with tools operated by mechanical and/or electrical and/or hand power. For the purposes of this definition " machine " means any appliance, irrespective of the material of which it is made;

" N.E.S." means " not elsewhere specified ";

" night shift " means any period of not more than eight and three quarter hours normally worked by an employee between the hours of 6 p.m. and 6 a.m. from starting time on Monday till starting time on Saturday;

" operative " means an employee (other than a learner-operative) employed in any of the classes of work enumerated in sub-sections (1) (*b*) and (*c*) and sub-section (3) of Section 4 of this Agreement;

" piece-work " means work paid for at a rate based on quantity or output of work done;

" repetition work " means work performed by an employee constantly engaged on one or more repetitive processes.

4. LONE.

(1) Werkgewers moet aan arbeiders in diens, behalwe vakleerlinge, leerlinge of leerlingwerksmanne by enigeen van die hierondervermelde klasse werk die minimumlone betaal wat teenoor sodanige klasse vermeld word, nl.:—

(*a*) *Vakmanswerk.*

Las met asetileentoestel en/of elektrisiteit en/of snywerk, N.E.V.N.	2s. 9d. per uur.
Grofsmidwerk en/of vuurwerk en/of springvere maak	
Ketelmaak (met inbegrip van staalstruktuurwerk), plaatwerk, hoekystersmidswerk, metaalplaatwerk ($^1/_{16}$" of dikker), klink, perforeer, knip, inmekaarsit, en/of bou	
Opsigterswerk by die vervaardiging van boute, moere en klinknaels	
Geelkoper afwerk, draaibank- en bankwerk	
Voormanswerk by 'n oond vir onafgebroke verhitting van ysterstawe in verband met die vervaardiging van staalbuise	
Kopersmidswerk en/of loodsmelt	
Smeewerk met 'n stoomhamer	
Werk met 'n stamphamer in verband met die vervaardiging van staalbuise	
Elektrotegniese werk (met inbegrip van elektrotegniese bankwerk, aanleg van elektriese geleiding, ankerwind en magneetwikkel en kabels las)	
Opsigterswerk by elektrolities en/of vuurgalvaniseer van metaal	
Pas en/of bou van landbougereedskap (N.E.V.N.)	
Bankwerk en/of masjienwerk N.E.V.N	
Perswerk onder hoogdruk (lokomotiefwiele aan asse)	
Vervaardiging van hekke en/of heiningmateriaal en/of bouwerksaamhede as volg:— Smeewerk, grofsmidwerk	
Algemene gleufmasjienwerk	
Met die hand en masjien giet en/of kernmaak (yster en/of staal en/of geelkoper en/of ander metale)	
Instrumente maak en/of repareer	
Slotte maak	
Presiesslypwerk met masjien, N.E.V.N.	
Maak van metaalmeubels en/of uitrusting—afmerk en/of opsigterswerk	
(*N.B.*—Daar moet in elke inrigting minstens een arbeider by algemene werksaamhede in diens wees).	
Metaalperswerk, N.E.V.N	
Maak en/of vervaardig van metaal-vensterrame en/of deure—algemene werksaamhede, N.E.V.N.	
(*N.B.*—Daar moet in elke inrigting minstens een arbeider by algemene werksaamhede in diens wees).	
Masjienstelwerk	
Opsigterswerk by spykermaakmasjien en/of maak van gereedskap	
Dekorasiemetaalwerk	
Modelmaak	
Perswerktuie en/of stempels maak en/of stempelsny	
Pomphuiswerkers (bankwerkers), in verband met die vervaardiging van staalbuise	
Takelwerk	
Weegskale maak en/of repareer	
Diens en herstelwerk—Tikmasjiene, optel-, reken- en alle kantoormasjiene	
Opsigterswerk by trek van staalpype (of buise)	
Stootbankwerk vir staalpype	
Opsigterswerk by staalversterkingswerk	
(*N.B.*—Daar moet in elke inrigting minstens een arbeider by opsigterswerk in diens wees.)	
Boorwerk in die gereedskapafdeling	
Draaiwerk	
Opsigterswerk by draadtrek	
Vervaardiging van kruiwaens, motorvoertuigbuffers en bagasierakke—algemene werksaamhede	
(*N.B.*—Daar moet in elke inrigting minstens een arbeider by opsigterswerk in diens wees).	
Maak van draadkoord	
Arbeiders in diens in verband met die herstel van huishoudelike elektriese aanwendings, toestelle, afkoelers en draadloostoestelle	2s. 6d. per uur.

(*b*) *Werk van Graad I-werksmanne.*

Las met outomatiese masjien en/of sny met elektriese of asetileentoestel	2s. 1d. per uur.
Koudsaag (met uitsondering van herhaalwerk), N.E.V.N.	
Bedien van 'n hyskraan	
(*N.B.*—Alleen volwassenes mag in diens geneem word.)	
Boorwerk met of sonder leipatrone	
Bou en/of inmekaarsit van gefabriseerde landbouinstallasies en/of masjienerie in verband waarmee geen ander werk behalwe die werklike bou en/of inmekaarsit onderneem word	
Slypwerk, met uitsondering van spesiale rotasie-slypwerk	
Voegmasjienwerk	
Ruimmasjienwerk	
Algemene werksaamhede in verband met die vervaardiging van metaalmeubels en/of uitrusting	
Buig van plate, herhaalwerk in verband met die vervaardiging van staalpype	

4. WAGES.

(1) The minimum wages that shall be paid by employers to employees, other than apprentices, learners or learner-operatives, employed on any of the classes of work specified hereunder shall be as stated against such classes, viz.:—

(*a*) *Journeyman's Work.*

Acetylene and/or electrical welding and/or cutting, N.E.S.	2s. 9d. per hour.
Blacksmithing and/or forging and/or springmaking	
Boilermaking (including steel structural work), plating, angle-iron smithing, sheetmetal working ($^1/_{16}$ in. or thicker), riveting, punching, shearing, assembling and/or erecting	
Bolt, nut and rivet manufacture supervisory work	
Brassfinishing, lathe and bench work	
Continuous billet heating furnace work (first hand's work) in steel tube manufacture	
Coppersmithing and/or lead burning	
Drop forging	
Drop stamping in steel tube manufacture	
Electrical work (including electrical fitting, electrical wiring, armature and magnet winding and cable jointing)	
Electrolytic metal plating and/or hot galvanising supervisory work	
Fitting and/or erecting of agricultural implements, N.E.S	
Fitting and/or machining, N.E.S	
Forcing press work (locomotive wheels to axles)	
Gate and/or fence manufacture and/or erection operations, as under:— Welding	
Blacksmithing	
General slotting machine work	
Hand and machine moulding and/or coremaking (iron and/or steel and/or brass and/or other metals)	
Instrument making and/or repairing	
Locksmithing	
Machine precision-grinding, N.E.S	
Metal furniture and/or equipment—Marking out and/or supervisory work	
(NOTE.—Not less than one employee on general operations to be employed in each establishment.)	
Metal pressing, N.E.S	
Metal window-frame and/or door manufacture and/or fabricating—General operations, N.E.S	
(NOTE.—Not less than one employee on general operations to be employed in each establishment.)	
Millwrighting	
Nailmaking machine, supervisory work and/or toolmaking	
Ornamental metal working	
Patternmaking	
Press toolmaking and/or die stamping and/or die sinking	
Pump-house attendance (fitters) in steel tube manufacture	
Rigging	
Scalemaking and/or repairing	
Service and repair work—typewriters, adding, calculating and all office machinery	
Steel pipe (or tube) drawing supervisory work	
Steel pipe push-bench fitting	
Steel reinforcement supervisory work	
(NOTE.—Not less than one employee employed on supervisory work to be employed in each establishment.)	
Tool-room drilling work	
Turning	
Wire drawing supervisory work	
Wheelbarrow, motor vehicle bumper, and luggage carrier manufacture—general operations	
(NOTE.—Not less than one employee on general operations to be employed in each establishment.)	
Wire stranding	
Service men for household electrical appliances—Ranges, refrigerators and radios	2s. 6d. per hour.

(*b*) *Grade I Operatives' Work.*

Automatic machine welding and/or cutting with electric or acetylene apparatus	2s. 1d. per hour.
Cold sawing (other than repetition cutting off), N.E.S.	
Crane driving. (NOTE.—Adults only to be employed.)	
Drilling with or without templets	
Erection and/or assembling of fabricated agricultural plant and/or machinery in connection with which no work other than the actual erecting and/or assembling is undertaken	
Grinding, other than special rotary grinding	
Lapping machine work	
Machine broaching	
Metal furniture and/or equipment manufacture—general operations	
Plate bending, repetition work in steel pipe manufacture	

Herhaalwerk met rewolwer- en toringdraaibank	2s. 1d. per uur.
Skerpmaak van sae met geheel outomatiese masjien	
Skroefsnywerk, behalwe skroef-snywerk met snyblokke en/of tappe	
Herhaalwerk met semi-outomatiese plaatsnymasjien in verband met die vervaardiging van staalpype	
Voeg en las van staalpype met asetileen- of elektriese-apparaat, in verband met die vervaardiging van staalpype	
Vormrolwerk in verkleiningswals	
Staalversterking, buig en/of monteer	
Slyp van gereedskap (met stelmasjien)	
Buise volgens tekening buig	

(*c*) *Werk van Graad II-werksmanne.*

Die volgende werksaamhede in verband met die vervaardiging van Landbou-gereedskap :—	1s. 9d. per uur.
Inmekaarsit-werk	
Buig met die hulp van stelmiddels	
Koudsaagwerk	
Boor met die hulp van stelmasjiene en/of skoorstukke	
Opstel van windmeuls en handpomp-installasies	
Afwerk met masjiene met behulp van stelmiddels	
Pers- en/of stempelwerk	
Dun materiaal tot 'n ¼" dikte pons	
Herhaalwerk in verband met die smee van ploegskare	
Outomatiese klink- en boutwerk (met inbegrip van outomatiese kloumasjienwerk)	
Sentreermasjienwerk	
Handlangerswerk by 'n oond vir onafgebroke verhitting van ysterstawe vir die vervaardiging van staalbuise	
Boorwerk met stelmasjiene en skoorstukke	
Maak van metaalstroke met stamphamer in verband met die vervaardiging van staalbuise	
Meervormige vormmasjienwerk (minstens twee masjiene)	
Maak en/of vervaardiging van metaal-vensterrame en/of deure	
Koudsaag, sny, buig, boor, pers, uitrol of inmekaarsit	
Opdraaimasjienwerk	
Spesiale rotasieslypmasjienwerk	
Vervaardiging van staalpype (of buise)—toesig oor enigeen van die in paragraaf (*d*) van hierdie sub-artikel vermelde klasse werk	
Bediening van stootbank vir staalpype	
Vervaardiging van kruiwaens, bagasierakke, motorvoertuigbuffers—sny, buig, pons, boor, pers of klink	

(*d*) *Werk van Graad III-werksmanne.*

Outomatiese metaalperswerk (onder $^1/_{16}$ duim dikte	6d. per uur.
Outomatiese werk by 'n staalpyp- en/of -buisverkleiningswals in verband met die vervaardiging van staalpype	
Outomatiese reguitmaak en/of rondmaak van staalpype in verband met die vervaardiging van staalpype	
Boor van gate in ysterstawe in verband met die vervaardiging van staalpype	
Aankop van boute en klinknaels	
Afsny, N.E.V.N.	
Boor van lasboutgate—herhaalwerk	
Skoonmaak met slypmasjien, afsplinter met hand- of luggereedskap	
Skoonmaak in verband met die vervaardiging van staalpype naamlik afwerk van staalpype met luggereedskap en/of slypmasjien	
Werk met rand- en puntslypmasjien	
Inslyp van proppe of krane en dergelike werk in verband met die vervaardiging van krane	
Warmsaag in verband met die vervaardiging van staalpypherhaalwerk	
Hidroliesperswerk in verband met die vervaardiging van staalpype	
Hidroliese-toetsmasjienwerk in verband met die vervaardiging van staalpype	
Uittrek van spille, met inbegrip van outomatiese rek van pype of buise in verband met die vervaardiging van staalpype	
Afvryf en polys van metaal	
Maak van spykers	
Giet van permanente vorms waarby gebruik van sand geheel en al uitgesluit is	
Ringbedding- en gatperswerk in verband met die vervaardiging van staalpype	
Skroefsnywerk met snyblokke en/of tappe	
Werk met semi-outomatiese snymasjien in verband met die vervaardiging van staalpype	
Semi-outomatiese maak van buigvorms vir staalpype en/of -buise	
Enemmel-sproeiwerk	
Vervaardiging van wigvormige pypklemme (met uitsondering van boor en/of las)	
Vervaardiging van kruiwaens, motorvoertuigbuffers, bagasierakke—buig van stuurhandvatsels, wiele en onderdele van rame met die masjien, uitsny en/of maak van rante om oliebakke	
Draadtrek	
Draadweefmasjienwerk	
(*e*) Minderjariges in diens in aangewese vakke onder die "Vakleerlingen Wet, 1922," gedurende die voorvakleerlingskap-periode van hulle diens	13s. 3d. per week.
*(*f*) Alle ander klasse werk	2s. 9d. per uur.

Repetition capstan and turret lathe work	2s. 1d. per hour.
Saw sharpening in full automatic machine	
Screwing other than screwing with die-heads and/or taps	
Semi-automatic plate guillotine repetition work, steel pipe manufacture	
Steel pipe assembling and tacking with oxy-acetylene or electric apparatus in steel pipe manufacture	
Steel pipe reducing mill-roll shaping	
Steel reinforcement, bending and/or fixing	
Tool grinding (with jigs)	
Tube bending to sketch	

(*c*) *Grade II Operatives' Work.*

Agricultural implement manufacture, the following operations :—	1s. 9d. per hour.
Assembling	
Bending to jigs	
Cold sawing	
Drilling with jigs and/or fixtures	
Erection of windmills and hand-pumping plant	
Machine nibbling to jigs	
Pressing and/or stamping	
Punching of light materials up to ¼-in. thick	
Repetition welding of plough shares	
Automatic stud and bold work (including automatic chucking bar machine work)	
Centering machine work	
Continuous billet heating furnace work (second hand's work) in steel tube manufacture	
Drilling with jigs and fixtures	
Drop stamp stripping in steel tube manufacture	
Gang shaping machine work (not less than two machines)	
Metal window-frames and/or door manufacture and/or fabricating—Cold sawing, cutting, bending, drilling, pressing, rolling or assembling	
Reeling machine work	
Special rotary grinding machine work	
Steel pipe (or tube) manufacture—supervision of any classes of work enumerated in paragraph (*d*) of this sub-section	
Steel pipe push bench driving	
Wheelbarrow, luggage carrier, motor vehicle bumper manufacture—cutting, bending, punching, drilling, pressing, riveting	

(*d*) *Grade III Operatives' Work.*

Automatic metal press work (under $^1/_{16}$ in. thick)	6d. per hour.
Automatic steel pipe and/or tube reducing mill work in steel pipe manufacture	
Automatic straightening and/or rounding of steel pipes in steel pipe manufacture	
Bloom piercing in steel pipe manufacture	
Bolt and rivet heading	
Cutting off, N.E.S.	
Drilling fish bolt holes—repetition work	
Fettling by grinding, chipping by hand or air tools	
Fettling in steel pipe manufacture, viz., dressing of steel pipes with air tools and/or grinder	
Frazing and pointing machine work	
Grinding-in of cocks or plugs and the like in cock manufacture	
Hot sawing in steel tube manufacture—repetition work	
Hydraulic staving work in steel pipe manufacture	
Hydraulic testing machine work in steel pipe manufacture	
Mandrel extracting, including automatic expanding of pipe or tube in steel pipe manufacture	
Metal buffing and polishing	
Nail making	
Permanent mould casting wherein sand is entirely excluded	
Ring bed and piercing press work in steel pipe manufacture	
Screwing with die heads and/or taps	
Semi-automatic cutting off machine work in steel pipe manufacture	
Semi-automatic formation of steel pipe and/or tube bends	
Spraying of enamel	
Wedge type pipe clamp manufacture (excluding drilling and/or welding)	
Wheelbarrow, motor vehicle bumper, luggage carrier manufacture—bending handles, wheels and frame parts in machines, cutting out and/or beading pans	
Wire drawing	
Wire weaving machine work	
(*e*) Minors employed in trades designated under the Apprenticeship Act, 1922, during the pre-apprenticeship period of their employment	13s. 3d. per week.
(*f*) All other classes of work	2s. 9d. per hour.

(2) Die leertyd vir leerlingwerksmanne en leerlinge en die minimum uurlone betaalbaar aan sodanige arbeiders hang af van die klas of klasse werk waarby hulle in diens is, as volg:—

(2) The periods of learnership for learner-operatives and learners and the minimum wages per hour payable to such employees shall be according to the class or classes of work on which they are employed, viz.:—

(*a*) *Leerlingwerksmanne—*

1.	2.		3.	4.		5.		6.
Leertermyn.	Enigeen van die in sub-artikel (1) (*b*) van hierdie artikel genoemde klasse werk.		Enigeen van die klasse werk genoem in sub-artikel (1) (*c*) van hierdie artikel, behalwe die klasse genoem in kolomme 4 en 5 van hierdie paragraaf.	Vervaardiging van metaalmeubels en/of uitrusting.		Vervaardiging en/of maak van metaalvensterrame en/of deure: koudsaag, sny, buig, boor, pers, rol of inmekaarsit.		Vervaardiging van Landbougereedskap: Boor met die hulp van stelmasjiene en/of skoorstukke, koudsaag, buig met die hulp van stelmiddels, pers en/of stamp, dun materiaal tot ¼″ dikte pons, of werk met masjiene met die hulp van stelmiddels en inmekaarsit.
	Volwassenes.	Jongmense.	Volwassenes en/of Jongmense.	Leerling-werksmanne. (Volwassenes en Jongmense).	Algemene Werk-saamhede. (Jong-mense).	Volwassenes.	Jongmense.	Jongmense.
Eerste jaar..	Drie jaar. 1s. 0½d.	Drie jaar. 6d.	Drie jaar. 6d.	Vier jaar. 1s. 0½d.	Ses jaar. 5d.	1s. 0½d.	5d.	Drie jaar. 6d.
Tweede jaar.	1s. 4d.	1s. 2d.	1s.	1s. 4d.	7d.	1s. 4d.	7d.	10d.
Derde jaar...	1s. 10d. Daarna 2s. 1d.	1s. 9d. Daarna solank as hy 'n jongmens is, 1s. 11d.	1s. 7½d. Daarna 1s. 9d. *	1s. 7½d.	10d.	1s. 7½d. Daarna 1s. 9d.	9d. Daarna solank hy 'n jongmens is 1s. 1d. Daarna 1s. 9d.	1s. 4d. Daarna 1s. 9d.
Vierde jaar..	—	—	—	1s. 9d. Daarna 2s. 1d.	1s. 4d.	—	—	—
Vyfde jaar...	—	—	—	—	1s. 7½d.	—	—	—
Sesde jaar...	—	—	—	—	1s. 9d. Daarna 2s. 9d. †	—	—	—

* *N.B.*—By hierdie klasse werk mag alleen arbeiders wat 18 jaar oud of ouer is in diens geneem word.

† *N.B.*—Met die toestemming van die Raad en na drie jaar, mag jongmense, op algemene werksaamhede in diens, as hulle beskou word ongeskik te wees om die algemene werksaamhede in die nywerheid aan te leer, verplaas word na die toepaslike graad vir leerlingwerksmanne.

(*a*) *Learner-operatives*:

1.	2.		3.	4.		5.		6.
Period of Learnership.	Any of the classes of work enumerated in sub-section (1) (*b*) of this section.		Any of the classes of work enumerated in sub-section (1) (*c*) of this section other than the classes enumerated in Columns 4 and 5 of this paragraph.	Metal furniture and/or equipment manufacture.		Metal window frames and/or door manufacture and/or fabricating: Cold sawing, cutting, bending, drilling, pressing, rolling, or assembling.		Agricultural implement manufacture: Drilling with jigs and/or fixtures, cold sawing, bending to jigs, pressing and/or stamping, punching of light materials up to ¼″ thick, machine nibbling to jigs, and assembling.
	Adults.	Juveniles.	Adults and/or Juveniles.	Operatives (Adults and Juveniles).	General Operations (Juveniles).	Adults.	Juveniles.	Juveniles.
First year....	Three years. 1s. 0½d.	Three years. 6d.	Three years. 6d.	Four years. 1s. 0½d.	Six years. 5d.	1s. 0½d.	5d.	Three years. 6d.
Second year..	1s. 4d.	1s. 2d.	1s.	1s. 4d.	7d.	1s. 4d.	7d.	10d.
Third year....	1s. 10d. Thereafter 2s. 1d.	1s. 9d. Thereafter while a Juvenile, 1s. 11d.	1s. 7½d. Thereafter 1s. 9d. *	1s. 7½d.	10d.	1s. 7½d. Thereafter 1s. 9d.	9d. Thereafter while a Juvenile, 1s. 1d. Thereafter 1s. 9d.	1s. 4d. Thereafter 1s. 9d.
Fourth year..	—	—	—	1s. 9d. Thereafter 2s. 1d.	1s. 4d.	—	—	—
Fifth year....	—	—	—	—	1s. 7½d.	—	—	—
Sixth year....	—	—	—	—	1s. 9d. Thereafter 2s. 9d. †	—	—	—

* NOTE.—Only employees of the age of 18 years and over may be employed on these classes of work.

† NOTE.—With the permission of the Council juveniles employed to learn general operations may, after three years, be transferred to the appropriate grade for Learner Operatives should they be considered unsuitable to learn the general occupations in the industry.

(*b*) *Leerlinge*—

1. Leertermyn.	2. Staalversterkingswerk.	3. Opsigterswerk in verband met die maak van koord.	4. Algemene werksaamhede in verband met die maak en/of vervaardiging van metaalvensterrame en/of deure.
	Jongmense. Vier jaar.	Jongmense. Vyf jaar.	Jongmense. Vyf jaar.
Eerste jaar.....	5d.	5d.	5d.
Tweede jaar.....	7d.	7d.	7d.
Derde jaar.....	9d.	10d.	10d.
Vierde jaar.....	11d.	1s. 2½d.	1s. 2½d.
	Daarna, solank as hy 'n jongmens is 1s. 4½d. Daarna, as hy 'n volwassene is, 2s. 1d. *		
Vyfde jaar.....	—	1s. 7d. Daarna 2s. 9d.	1s. 7d. Daarna 2s. 9d.

* *N.B.*—Enige tyd in 'n tekenkantoor van 'n inrigting deurgebring, òf vóór òf na leerlingskap, word by die leerlingskaptermyn gereken.

(*b*) *Learners.*

1. Period of Learnership.	2. Steel Reinforcement Work.	3. Wire stranding supervisory work.	4. Metal window frame and/or door manufacture and/or fabrication—General Operations.
	Juveniles. Four years.	Juveniles. Five years.	Juveniles. Five years.
First year.....	5d.	5d.	5d.
Second year.....	7d.	7d.	7d.
Third year.....	9d.	10d.	10d.
Fourth year.....	11d.	1s. 2½d.	1s. 2½d.
	Thereafter while a juvenile 1s. 4½d. Thereafter when an adult 2s. 1d. *		
Fifth year.....	—	1s. 7d. Thereafter 2s. 9d.	1s. 7d. Thereafter 2s. 9d.

* NOTE.—Any time spent in the Drawing Office of an establishment either before or during learnership shall count towards the learnership period.

(3) 'n Arbeider kan alleen teen die loonskale voorgeskryf by subartikels (1) (*b*) en (*c*) en (2) (*a*) en (*b*) in diens geneem word indien hy in die nywerheid by enigeen van die klasse werk genoem in sodanige subartikels, te werk gestel word, met dien verstande dat 'n arbeider gedurende enige een werkskof nie op meer as een van die werksaamhede opgenoem in artikel 4 van hierdie Ooreenkoms, emplojeer mag word nie, tensy betaling aan sodanige arbeider gemaak word teen die skaal waarop hy geregtig sou gewees het, indien hy vir die hele skof op die klas werk werksaam was ten opsigte waarvan die hoër loon betaalbaar is.

(4) Nagskof- en ononderbrokewerk:—

(*a*) Vir werk op nagskof moet vir elke vyf skofte van 8¾ uur betaal word op die basis van loon vir 48 uur.

(*b*) Vir werk op nagskof wat langer as 8¾ uur duur, moet tot die begin van die volgende dagskof betaal word teen een en 'n halfmaal die gewone loon en daarna teen dubbel die gewone loon.

(*c*) 'n Arbeider word, vir die toepassing van paragrawe (*a*) en (*b*) van hierdie subartikel, nie beskou op nagskof te werk nie, tensy hy tussen Maandag en die begintyd op Saterdag op minstens drie agtereenvolgende nagte werk.

(*d*) Die bepalings van hierdie subartikel is nie op inrigtings, waar ononderbroke produksie- of herhaalwerk verrig word van toepassing nie, indien daar onder normale omstandighede in die loop van elke 24 uur twee of meer skofte gewerk word, met dien verstande dat geen arbeider in so'n inrigting agtereenvolgens meer as 14 opeenvolgende dae gedurende die nag mag werk nie, en voorts met dien verstande dat geen arbeider in so'n inrigting meer as een skof in die loop van elke 24 uur mag werk nie.

(*e*) Nie minder as 6 uur moet verloop tussen die werksure van 'n arbeider op nagskof en op dagskof, met dien verstande dat 'n arbeider tussen sodanige tussenperiode van 6 uur mag te werk gestel word, mits hy oortyd betaal word volgens die skaal neergelê vir nagskof ooreenkomstig artikel *sewe* of paragraaf (*b*) van hierdie subartikel.

(5) *Stukwerk.*—(*a*) Wanneer 'n arbeider op stukwerk emplojeer word en voor die begin van stukwerk deur sodanige arbeider, is die skaal waarteen hy besoldig word onderhewig aan die goedkeuring van die Raad.

(*b*) Vakleerlinge, leerlinge of leerlingwerksmanne mag nie op stukwerk te werk gestel word nie.

(6) Van geen arbeider kan geëis word, om as deel van sy dienskontrak, by sy werkgewer te eet of te loseer, of beide te eet en te loseer, of om van sy werkgewer goedere te koop of eiendom te huur nie.

Van 'n arbeider, wat toestem om by sy werkgewer te eet of te loseer, of beide te eet en te loseer, mag nie geëis word, en hy mag ook nie toegelaat word nie, om meer as ses sjielings

(3) An employee may only be employed at the rates of wages prescribed in sub-sections (1) (*b*) and (*c*) and (2) (*a*) and (*b*) if he is employed while in the industry on any of the classes of work enumerated in such sub-sections, provided that no employee shall be employed on more than one occupation scheduled in Section 4 of this Agreement during any one working shift unless payment be made to such employee as if employed for the whole shift on the grade of work undertaken by such employee during such shift in respect of which the higher rate is payable.

(4) Night shift and continuous work:—

(*a*) Night shift work shall be paid for on the basis of 48 hours' pay for every five shifts of 8¾ hours;

(*b*) Night shift work in excess of 8¾ hours shall be paid for at time and a half until the commencement of the next day shift, thereafter at double time.

(*c*) For the purposes of paragraphs (*a*) and (*b*) of this sub-section, unless an employee works not less than three consecutive nights between Monday and starting time on Saturday, he shall not be regarded as being on night shift work.

(*d*) The provisions of this sub-section shall not apply to establishments engaged in continuous production or repetitive work if two or more shifts are normally worked in any period of 24 hours, provided that in any such establishment no employee shall work at night time for more than 14 continuous days, and provided further that no employee engaged in such establishment shall work more than one shift in any period of 24 hours.

(*e*) Not less than six hours shall elapse between the employment of an employee on night shift and on day shift, provided that an employee may work during such interim period of six hours if overtime rates are paid in accordance with the scale laid down for night shift in accordance with Section 7 or paragraph (*b*) of this sub-section.

(5) *Piece-work.*—(*a*) If an employee is employed on piece-work the rate at which he is remunerated shall be subject to the approval of the Council prior to the commencement of piece-work by such employee.

(*b*) Apprentices, learners or learner-operatives may not be employed on piece-work.

(6) No employee shall be required, as part of his contract of service, to board or lodge or both with his employer, or to purchase any goods or hire any property from his employer.

An employee who agrees to accept board and lodging or both from his employer shall not be required or allowed to

en ses pennies per week vir kos en losies of vier sjielings alleen vir kos of twee sjielings en ses pennies alleen vir losies te betaal nie.

(7) Aan 'n minderjarige, gedurende die periode wat hy volgens artikel *vier* (2) van die „ Vakleerlingen Wet, 1922 " in diens mag wees sonder 'n vakleerlingskontrak in 'n vak aangewys in genoemde Wet, moet 'n loon van minstens 13s. 3d. per week, betaal word.

5. Uitbetaling van Lone.

(1) Tyd-, stuk- en oortydlone moet weekliks op Vrydag, binne 15 minute nadat die werk gewoonlik eindig, of by diensbeëindiging, ingeval dit vóór die gebruiklike betaaldag val, in kontant betaal word.

(2) Vir die opleiding van 'n arbeider mag deur 'n werkgewer geen premie bereken of aangeneem word nie.

(3) Van die bedrae aan 'n arbeider betaalbaar ooreenkomstig hierdie Ooreenkoms, mag geen ander bedrae van watter aard ook, behalwe die onderstaande, gekort word nie—

(*a*) ingeval 'n arbeider van die werk afwesig is, insluitende afwesigheid gedurende enige verdere verlof toegestaan afgesien van die waarvoor voorsiening gemaak is in artikel 10 van hierdie Ooreenkoms, 'n pro rata bedrag vir die duur van sodanige afwesigheid;
(*b*) met die skriftelike toestemming van die arbeider, kortings vir siekte-, versekerings-, of pensioenfondse of kontribusies aan 'n vakvereniging wat 'n party is by hierdie Ooreenkoms;
(*c*) bydraes aan die Raadskas ingevolge artikel 13 van hierdie Ooreenkoms;
(*d*) enige bedrag wat deur 'n werkgewer, ingevolge 'n verpligting hom opgelê deur enige wet, ordonnansie of regsgeding, ten behoewe van 'n arbeider, betaal is.

(4) Indien in 'n inrigting of plek werk verrig word deur arbeiders wat in spanne of ploeë georganiseer is, dan moet die lone van elke arbeider deur die werkgewer aan hom uitbetaal word.

6. Werkure.

(1) Die gewone werkure mag nie meer wees nie as 48 per week in die geval van arbeiders op dagskof en 43¾ in die geval van arbeiders op nagskof.

(2) Aan 'n arbeider wat stukwerk verrig, moet 'n ruspoos van tien minute toegestaan word so na moontlik aan die middel van elke voor- en namiddagskof, en sodanige ruspoos moet as werktyd beskou en voor betaal word teen die uurlone voorgeskryf vir 'n arbeider wat dieselfde klas of klasse werk as sodanige arbeider verrig.

7. Oortyd en Betaling vir Werk op Sondag.

(1) Tyd gewerk deur arbeiders op dagskof na die beëindiging van die gewone dagskof moet, behoudens die bepalings van subartikel (2) van hierdie artikel, as oortydwerk beskou en voor betaal word as volg:—

(*a*) Tot middernag teen anderhalfmaal die gewone loon;
(*b*) vanaf middernag vir enige tydperk tot aan die gewone begintyd op die volgende dag teen dubbel die gewone loon.

(2) Vir werk verrig op Sondag, Goeie Vrydag, en Kersdag moet teen dubbel die gewone loon betaal word; behalwe wanneer sodanige werk noodsaaklikerwys verrig moet word in verband met dringende reparasies aan die uitrusting van 'n inrigting en die Raad daarvan kennis kry, en in so 'n geval moet anderhalfmaal die gewone loon betaal word; met dien verstande verder dat aan 'n arbeider wat op sulke dringende reparasies werksaam is, nie die vry dag bepaal by artikel 10 (2) in plaas van sodanige vakansiedag, sal toegestaan word nie.

(3) 'n Arbeider op stukwerk mag geen oortydwerk verrig nie.

8. Reis- en Onderhoudstoelae.

(1) Waar plattelandswerk verwyderd van die werkgewer se inrigting verrig word, moet die werkgewer vir tweedeklas retoerkaartjies betaal en die navolgende bedrae vir die heen- en terugreis aan die arbeider betaal—

(*a*) ingeval hy gedurende werkure reis—die gewone loon, maar vir hoogstens een dagskof in die loop van elke 24 agtereenvolgende ure;
(*b*) ingeval die reis na die einde van 'n skof en voor die begin van die volgende skof begin—die helfte van die gewone loon.

Vir die toepassing van hierdie subartikel word Sondag as 'n gewone werkdag beskou.

(2) 'n Arbeider moet vir maaltye en slaapplek op die trein, betaal word. As van 'n arbeider vereis word om weg van sy huis te bly moet vir redelike kos en losies by die werk, nie een maand te bowe gaande nie, betaal word.

9. Buitewerk.

(1) Geen werkgewer mag van enigeen van sy arbeiders eis of aan hom toestaan om enige algemene, werktuigkundige, elektrotegniese of skeepsingenieurswerk, met inbegrip van herstel- of inmekaarsitwerk, elders as in sy inrigting te verrig nie, tensy sodanige werk verrig word ter uitvoering of voltooiing van 'n bestelling wat by die werkgewer geplaas is.

pay per week more than six shillings and sixpence for board and lodging or four shillings for board only or two shillings and sixpence for lodging only.

(7) A wage of not less than 13s. 3d. per week shall be paid to a minor employed in a trade designated under the Apprenticeship Act, 1922, during the period during which he may in terms of Section 4 (2) of the said Act, be employed without a contract of Apprenticeship.

5. Payment of Earnings.

(1) Wages, piece-work rates and overtime shall be paid weekly, in cash, on Fridays, within 15 minutes of the ordinary stopping time, or upon termination of employment if this takes place before the ordinary pay day.

(2) No premium for the training of an employee shall be charged or accepted by an employer.

(3) No deductions of any description other than the following may be made from the amounts payable in terms of this Agreement to any employee:—

(*a*) where an employee is absent from work, including absence during any holiday granted in extension of the holiday provided for in Section 10 of this Agreement, a pro rata amount for the period of such absence;
(*b*) with the written consent of the employee, deductions for sick, insurance, pension funds or contributions to a trade union which is a party to this Agreement;
(*c*) contributions to the funds of the Council in terms of Section 13 of this Agreement;
(*d*) any amount paid by an employer, compelled by any law, ordinance or legal process, to make payment on behalf of an employee.

(4) Where in any establishment or place work is performed by employees organized in sets or teams, each employee shall be paid his earnings by the employer.

6. Hours of Work.

(1) The ordinary hours of work shall not exceed forty-eight in any one week for employees on day shift or 43¾ hours for employees on night shift.

(2) An employee engaged on piece-work shall be allowed a rest period of ten minutes at as near as possible the middle of the morning and afternoon work periods, such rest periods to be reckoned as working time, and paid for at the hourly rate of wages prescribed for an employee performing the same class or classes of work as such employee.

7. Overtime and Payment for Work on Sundays.

(1) Save as is provided in sub-section (2) of this section, time worked by employees employed on day shift after the completion of the usual day shift shall be regarded as overtime and be paid for as follows:—

(*a*) until midnight at the rate of time and a half;
(*b*) from midnight for any period until the usual starting time next day, at the rate of double time.

(2) Work performed on Sundays, Good Friday, and Christmas Day shall be paid for at the rate of double time, except where such work is necessary in connection with urgent repairs to the plant of the establishment and is notified to the Council, when time and a half shall be paid; provided further that where an employee is employed on such urgent shop repairs, the day off in lieu of such holiday, provided for in section 10 (2), shall not be given.

(3) No overtime may be worked by an employee engaged on piece-work.

8. Travelling and Subsistence Allowance.

(1) Where country work is done away from the establishment of the employer, second class return fares shall be paid by the employer and the following shall be paid to the employee during the period of the journey to and fro:—

(*a*) if travelling during working hours—at ordinary rates of wages not exceeding, however, pay for one day's shift in respect of every period of 24 consecutive hours;
(*b*) if the journey commences between the end of one shift and the beginning of the next shift—at half rates of pay.

For the purposes of this sub-section, Sunday shall be considered to be an ordinary working day.

(2) Employees shall be paid for meals and bed on the train. Where an employee is required to live away from home, reasonable board and lodging shall be paid for on the job for a period not exceeding one month.

9. Outwork.

(1) No employer shall require or allow any of his employees to undertake any general, mechanical, electrical or marine engineering work, including repairing or assembling, elsewhere than in his establishment, except when such work is in execution or completion of any order placed with such employer.

(2) Geen arbeider mag, solank as hy by 'n werkgewer in die metaalingenieursnywerheid in diens is, bestelling vir algemene, werktuigkundige, elektrotegniese of skeepsingenieurswerk, met inbegrip van herstel- of inmekaarsitwerk, vir eie rekening vir verkoop, en/of vir wins, en/of ten behoewe van enige ander persoon of firma, aanvra of aanneem of sodanige werk onderneem nie.

10. BETALING GEDURENDE VAKANSIE EN WERKLOOSHEID.

(1) Betalings gedurende vakansie, waarvoor in hierdie artikel voorsiening gemaak is, moet op die volgende basis bereken word:—

(*a*) Waar 'n arbeider vir minder as twee onafgebroke jare by dieselfde werkgewer in diens was; teen die minimum loonskaal;

(*b*) waar 'n arbeider vir enige twee onafgebroke jare of meer by dieselfde werkgewer in diens was, afgesien daarvan of hy sy diens daarna onderbreek het of nie; teen sy kontrakloon.

(2) Goeie Vrydag en Kersdag is vakansiedae waarvoor betaal moet word, met dien verstande dat as 'n werkgewer van 'n arbeider eis om die skofte onmiddellik voor of na sodanige vakansiedae te werk en die arbeider nie by die werk opdaag nie; word die vakansiedag met vol betaling verbeur. Aan 'n arbeider van wie vereis word om op enige van hierdie dae te werk, moet binne een maand 'n ander dag as 'n vakansiedag met vol betaling, toegestaan word.

(3) 'n Arbeider is, ooreenkomstig hierdie Ooreenkoms en behoudens onderstaande bepalings, geregtig tot 'n vakansie van agtien werksdae teen volle betaling—

(*a*) die kwalifikasies vir sodanige verlof is 300 skofte werklik gewerk, bereken vanaf 20 Junie 1934, met dien verstande dat 'n arbeider wat gebroke verlofperiodes ingevolge die Ooreenkoms, gedateer 10 Junie 1932, onderworpe aan die bepalings van daardie Ooreenkoms en die bepalings van subartikels 6 (*a*), (9) en (10) van hierdie artikel, laat oploop, kredit moet ontvang vir sodanige gebroke periodes in die oploop van die 300 skofte wat volgens hierdie Ooreenkoms gewerk moet word, met dien verstande dat—

(i) die aantal dae waarop 'n arbeider geregtig is ingevolge hierdie Ooreenkoms, waar daar 300 skofte gesamentlik ingevolge die Ooreenkoms gedateer 10 Junie 1932, en hierdie Ooreenkoms, opgeloop het, verkry word deur 12 te vermenigvuldig met die aantal skofte wat ingevolge die vorige Ooreenkoms gewerk is en die resultaat met 300 te deel; terwyl die aantal dae waartoe 'n arbeider ingevolge hierdie Ooreenkoms geregtig is, verkry word deur 18 dae met die aantal skofte wat ingevolge hierdie Ooreenkoms gewerk is, te vermenigvuldig en die resultaat met 300 te deel;

(ii) diens van minder as 30 skofte nie vir verlofdoeleindes in aanmerking geneem word nie;

(iii) enige tydperk van afwesigheid weens siekte of ongeval wat in enige jaar in die geheel nie ses weke te bowe gaan nie, vir verlofdoeleindes in aanmerking geneem word. 'n Werkgewer het die reg om van 'n arbeider 'n mediese sertifikaat te eis om die oorsaak van afwesigheid te staaf;

(iv) 'n arbeider, wat sonder voldoende rede tot bevrediging van die werkgewer, van die werk wegbly vir elke skof wat hy gedurende sodanige afwesigheid verloor, tien skofte wat hy gewerk het vir verlofdoeleindes verbeur, met dien verstande dat die werkgewer binne sewe dae vanaf sodanige afwesigheid die Raad skriftelik daarvan in kennis stel;

(*b*) die vakansie moet drie naweke insluit en moet nie onderbreek word nie;

(*c*) ingeval òf Goeie Vrydag òf Kersdag binne die vakansietydperk val word sodanige tydperk verleng met een dag teen volle betaling;

(*d*) 'n arbeider moet binne een maand vanaf die datum waarop hy tot verlof geregtig word daarom aansoek doen;

(*e*) die verlof moet binne vier maande vanaf die datum waarop dit verskuldig word deur die werkgewer toegestaan word;

(*f*) 'n arbeider moet sy verlof neem en is daartoe geregtig binne 'n periode van vier maande vanaf die datum waarop dit aan hom toekom, tensy vrystelling deur die Raad toegestaan is;

(*g*) geen arbeider mag solank as hy op verlof is enige loontrekkende werk verrig nie.

(4) (*a*) As 'n arbeider op die punt staan om op verlof te gaan moet die gelde aan hom verskuldig vir die doeleindes van sodanige verlof onmiddellik voor hy werk staak deur sy werkgewer aan hom uitbetaal word. Die werkgewer moet tegelykertyd aan die Raad, 'n bewys van vakansiebetaling, opgestel in 'n vorm aanneembaar vir die Raad en deur die arbeider onderteken as 'n bewys vir die bogemelde betaling, stuur.

(*b*) Ingeval 'n arbeider nie binne vier maande nadat verlof aan hom toekom daarom aansoek doen en dit neem nie, verbeur hy die bedrag verskuldig en dit moet dan deur die werkgewer in die fondse van die Raad gestort word.

(2) No employee shall solicit or take orders for or undertake general, mechanical, electrical or marine engineering work, including repairing or assembling, on his own account for sale and/or for gain and/or on behalf of any other person or firm whilst in the service of an employer engaged in the Metal Engineering industry.

10. HOLIDAY AND UNEMPLOYMENT PAY.

(1) Holiday payments provided in this Section shall be computed on the following basis:—

(*a*) Where an employee has worked for less than two years continuously with the same employer—at minimum rates of pay;

(*b*) where an employee has worked any continuous period of two years or more with the same employer, irrespective of whether he subsequently breaks his service or not—at contract rates of pay.

(2) Good Friday and Christmas Day shall be paid holidays, provided that where an employee is required by his employer to work the shifts immediately preceding and/or following such holidays, and fails to present himself for employment, the paid holidays shall be forfeit. If an employee is required to work on either of these days, he shall be granted, within a period of one month, another day as a holiday with full pay.

(3) Each employee shall be entitled under this Agreement to eighteen working days paid holiday, subject to the following conditions—

(*a*) the qualification for such holiday shall be 300 shifts actually worked, calculated from the 20th June, 1934, provided that an employee who accumulates broken periods of leave under the Agreement dated the 10th June, 1932, shall subject to the provisions of that Agreement, and to the provisions of sub-sections 6 (*a*), (9) and (10) of this section, receive credit for such broken periods in accumulating the 300 shifts required to be worked under this Agreement, provided that—

(i) where 300 shifts are accumulated under the Agreement dated the 10th June, 1932, and this Agreement, jointly, the number of days to which an employee shall be entitled under the former Agreement shall be arrived at by multiplying 12 by the number of shifts worked under the Agreement and dividing the result by 300; while the number of days to which an employee shall be entitled under this Agreement shall be arrived at by multiplying 18 days by the number of shifts worked under this Agreement, and dividing the result by 300;

(ii) employment for less than 30 shifts shall not count for leave purposes;

(iii) any periods of absence on account of sickness or accident aggregating not more than six weeks in any one year shall count for holiday purposes. Any employer shall be entitled to call upon an employee for a medical certificate in proof of cause of absence; and

(iv) any employee who absents himself from work without adequate reason satisfactory to his employer shall in respect of each shift lost by him during such absence forfeit ten shifts worked towards his holiday qualification, provided that notification of such absence shall be made by the employer in writing to the Council within seven days of such absence.

(*b*) The holiday shall include four week-ends and be for one unbroken period.

(*c*) Should either Good Friday or Christmas Day fall within the period of the holiday, such period shall be extended by one day with full pay.

(*d*) Application for holiday shall be made by an employee within one month of the date he becomes entitled thereto.

(*e*) The holiday shall be granted by the employer within a period of four months of due date.

(*f*) An employee shall be entitled to and shall take his holiday within a period of four months from due date unless exemption be granted by the Council.

(*g*) No employee shall engage in any employment for gain during the period of his holiday.

(4) (*a*) When an employee is about to take his leave the moneys payable to him for the purposes of such leave shall be paid to him by his employer immediately prior to his ceasing work to go on holiday. The employer shall at the same time forward to the Council a holiday receipt voucher drawn up in a form acceptable to the Council, and containing the employees' signature as a receipt for the above payment.

(*b*) If an employee does not apply for and take his holiday within a period of four months after it becomes due to him, the money shall be forfeit and be paid by the employer to the funds of the Council.

(5) Indien die diens van 'n arbeider by dieselfde werkgewer beëindig is voordat hy tot betaalde verlof ooreenkomstig subartikel 3 (*a*) van hierdie artikel geregtig is, is hy geregtig tot 'n proporsionele aantal dae op die basis uiteengesit in daardie subartikel. Die werkgewer moet die arbeider, wanneer hy uit sy diens tree, voorsien van 'n order, met vermelding van die getal skofte wat vir verlofdoeleindes in aanmerking geneem moet word, en terselfdertyd die geldwaarde van die verlof, waartoe die arbeider aldus geregtig is, aan die Sekretaris van die Raad stuur.

(6) (*a*) Indien die tydperk van werkloosheid tussen twee dienstye meer as ses dae duur, dan is 'n arbeider, op vertoon van sy order of orders aan die Algemene Sekretaris van een van die vakverenigings, wat partye is by hierdie Ooreenkoms, sodra sodanige order of orders deur die Sekretaris van die Raad of deur 'n geoutoriseerde persoon as plaasvervanger geëndosseer is, geregtig gedurende die betrokke tydperk van sy werkloosheid tot betaling van 'n bedrag van hoogstens twee pond per week, wat beskou word as werkloosheidbetaling, tot tyd en wyl die kredit aangedui in die order of orders uitgeput is. Ingeval die arbeider voordat sodanige kredit uitgeput is, werk kry, moet hy in die boeke van die Raad gekrediteer word met die bedrag, wat nog nie uitbetaal is nie en dit is vir hom beskikbaar ooreenkomstig die voorgaande bepalings wanneer hy òf vir sy volgende verlof gekwalifiseer het òf vir meer as ses dae werkloos word.

(*b*) 'n Arbeider, wat betaling ooreenkomstig paragraaf (*a*) van hierdie subartikel eis en ontvang, moet, wanneer hy weer in die nywerheid werk kry, vanaf die datum waarop hy sodanige werk aanvaar, vir verlof begin kwalifiseer, met dien verstande dat as daar enige onopgeëisde saldo is, waartoe hy geregtig is om gekrediteer te word ooreenkomstig hierdie artikel, moet hy gekrediteer word met verlof gelykstaande aan sodanige saldo.

(7) Ingeval 'n arbeider sterf, of in die loop van sy diens onbekwaam raak om sy beroep uit te oefen, is die bedrag, aan hom verskuldig ten opsigte van verlof, betaalbaar aan sy boedel of aan homself na gelang van die omstandighede.

(8) Elkeen van die vakverenigings is, op vertoon van orders wat behoorlik geëndosseer is ooreenkomstig subartikels (4) en (6) van hierdie artikel geregtig tot terugbetaling deur die Raad van die bedrae wat hulle ten opsigte van sodanige orders uitbetaal het.

(9) Enige order vir 'n gebroke dienstermyn wat ingevolge subartikel (5) van hierdie artikel aan 'n arbeider uitgereik is, is geldig vir 'n tydperk van twee jaar vanaf die datum van die laaste skof wat sodanige arbeider gewerk het. Na afloop van sodanige tydperk verval die bedrae, waarmee 'n arbeider in die boeke van die Raad gekrediteer staan, aan die fondse van die Raad, met dien verstande dat enige bewysstukke nadat 'n arbeider 'n groot totaal van 300 skofte te goed het, onderworpe is aan verbeuring ooreenkomstig subartikel (4) (*b*) van hierdie artikel.

(10) 'n Arbeider wat weens ernstige pligversuim ontslaan word, verbeur alle reg op verlof of betaling vir verlof. Die bedrag waartoe die arbeider andersins geregtig sou wees, moet deur die betrokke werkgewer aan die Raad betaal word en dit verval aan die fondse van die Raad; met dien verstande dat die Raad die bedrag of sodanige deel daarvan as hy nodig mag ag, terugbetaal vir reparasies aan enige uitrusting of gereedskap wat die arbeider beskadig het, en verder met dien verstande dat kennisgewing van ontslag ingevolge hierdie subartikel deur die werkgewer skriftelik aan die Raad, binne 14 dae vanaf ontslag, gegee moet word.

(11) 'n Arbeider wat 'n werkgewer word, na 'n ander nywerheid gaan, na 'n ander gebied nie deur hierdie Ooreenkoms omvat nie, gaan, of vir enige ander rede die nywerheid verlaat, is nie geregtig om gelde op sy kredit onder die verlofartikel, te vorder nie; met dien verstande dat die Raad met enige ander nywerheid wederkerige reëlings kan tref vir die omruiling van verlofbewysstukke ten voordele van die arbeider wat die nywerheid verlaat het.

(12) Die bepalings van hierdie artikel is van toepassing op alle arbeiders, met inbegrip van vakleerlinge, op wie die bepalings van hierdie Ooreenkoms van toepassing is, behalwe arbeiders wat werk soos bepaal in artikel 4 (1) (*d*) hiervan, verrig.

11. Diensbeëindiging.

(1) 'n werkgewer of 'n arbeider moet minstens een volle dag vooraf die diens opsê, met dien verstande dat dit op—

(*a*) die reg van 'n werkgewer of 'n arbeider om die diens sonder opsegging te beëindig weens enige gegronde rede wat deur die Wet as voldoende erken word;

(*b*) enige ooreenkoms tussen 'n werkgewer en 'n arbeider waarby vir 'n langer diensopseggingstermyn as een volle werkdag voorsiening gemaak word;

geen inbreuk maak nie, en voorts met dien verstande dat 'n werkgewer aan 'n arbeider 'n dagloon kan betaal pleks van die diens volgens hierdie bepaling op te sê.

(2) Vir die toepassing van hierdie artikel word Saterdag nie as 'n volle werkdag beskou nie. Wanneer die werkweek op Saterdag ophou moet diensopsegging voor middag op Vrydag gegee word.

(5) When the employment of an employee with the same employer terminates before he becomes entitled to a paid holiday in terms of sub-section (3) (*a*) of this section, he shall be entitled to a proportionate number of days on the basis set out in that sub-section. The employer shall furnish the employee at the time he leaves his service with a voucher setting out the number of shifts which count for holiday purposes, and at the same time forward to the Secretary to the Council the money equivalent of the holiday to which the employee is so entitled.

(6) (*a*) Where the period of unemployment between one engagement and another is more than six days, an employee on presenting his voucher or vouchers to the General Secretary of one of the trade union' parties to this Agreement, during the relative period of his unemployment, shall be entitled, when such voucher or vouchers have been endorsed by the Secretary to the Council or some person authorized to act in his place, to the payment of an amount not exceeding two pounds a week, to be regarded as unemployment pay, until such time as the credit indicated in the voucher or vouchers is exhausted. Should the employee obtain employment before such credit has been exhausted, the unpaid amount shall be credited to him in the books of the Council and shall be available to him in accordance with the aforegoing provisions either when next he qualifies for leave or becomes unemployed for a longer period than six days.

(*b*) Any employee claiming and receiving payment in terms of paragraph (*a*) of this sub-section, shall, on obtaining further employment in the industry, commence to qualify for leave as from the date of such employment, provided that if there is any unclaimed balance to which he is entitled to be credited in terms of this section, the leave equivalent of such balance shall be credited to him.

(7) When an employee dies, or is, in the course of his work, incapacitated from continuing at his trade, the amount which has accrued in respect of holiday shall be payable to his estate or to himself, as the case may be.

(8) On the production of vouchers duly endorsed in terms of sub-sections (4) and (6) of this section, each of the trade unions shall be entitled to be reimbursed by the Council, the amounts paid out by them in respect of such vouchers.

(9) Any voucher issued to an employee for a broken period of employment in terms of sub-section (5) of this section shall be valid for a period of two years from the date of the last shift worked by such employee. Amounts standing to the credit of an employee in the books of the Council shall on expiration of such period accrue to the funds of the Council, provided that any vouchers for broken periods of employment when an employee has accumulated an aggregate of 300 shifts shall be subject to forfeit in terms of sub-section (4) (*b*) of this section.

(10) An employee dismissed owing to flagrant breach of duty shall forfeit any claim to holiday or payment for holiday. The amounts to which the employee would otherwise have been entitled shall be paid by the employer concerned to the Council, and shall accrue to the funds of the Council, provided that the Council may refund to the employer the amount or such portion thereof as it may consider necessary to effect repairs to any of the plant or tools which may have been damaged by the employee, and further provided that notification of dismissal under this sub-section shall be made by the employer in writing to the Council within 14 days of dismissal.

(11) An employee who leaves the industry to become an employer, to go to another industry, to proceed to an area not covered by this Agreement or for any other reason whatsoever, shall not be entitled to claim moneys standing to his credit under the holiday leave clause; provided that the Council may make reciprocal arrangements with any other industry for the interchange of leave vouchers to the benefit of the employee leaving the industry.

(12) The provisions of this section shall apply to all employees, including apprentices, to whom the terms of this Agreement apply, save employees performing work scheduled in clause 4 (1) (*d*) hereof.

11. Termination of Employment.

(1) Not less than one clear working day's notice shall be given by the employer or employee to terminate a contract of service, provided that this shall not affect—

(*a*) the right of an employer or employee to terminate a contract of service without notice for any good cause recognised by law as sufficient;

(*b*) any agreement between an employer and employee providing for a longer period of notice than one clear working day;

and provided further, that an employer may pay to an employee a day's wage for and in lieu of the prescribed period of notice.

(2) For the purpose of this section, Saturday shall not be considered as a clear working day. Notice to terminate a contract of service at finishing time on Saturday shall be given prior to midday on Friday.

12. VRYSTELLINGS.

(1) Die Raad kan aan enige werkgewer of arbeider van enigeeen van die bepalings van artikels 4, 5, 8 en 10 van hierdie Ooreenkoms vrystelling verleen.

(2) Die Raad moet die voorwaardes vasstel waarop sodanige vrystelling verleen word; met dien verstande dat die Raad, na goeddunke en nadat aan die betrokke persoon een week vooraf skriftelik kennis gegee is, enige vrystellingsertifikaat kan intrek of die termyn waarvoor vrystelling verleen was verstryk het aldan nie.

(3) Die Sekretaris van die Raad moet aan elke persoon aan wie vrystelling verleen word, 'n deur hom ondertekende sertifikaat uitreik waarin vermeld word—

(*a*) die volle naam van die betrokke persoon;
(*b*) die bepalings van die Ooreenkoms waarvan vrystelling verleen word;
(*c*) die voorwaardes waarop sodanige vrystelling verleen word;
(*d*) die tydperk waarvoor die vrystelling geldig is.

(4) Die Sekretaris van die Raad moet—

(*a*) alle sertifikate wat uitgereik word in volgorde nommer;
(*b*) van elke uitgereikte sertifikaat een afskrif hou en al na gelang een afskrif aan die Afdelingsinspekteur van Arbeid, Posbus 4560, Johannesburg, of aan die Afdelingsinspekteur van Arbeid, Posbus 393, Pretoria, stuur;
(*c*) ingeval aan 'n arbeider vrystelling verleen word, 'n afskrif van die sertifikaat aan die betrokke werkgewer stuur.

13. UITGAWES VAN DIE RAAD.

Ten einde die uitgawes van die Raad te kan dek, moet elke werkgewer weekliks van die lone van elkeen van sy arbeiders (behalwe vakleerlinge en leerlingwerksmanne), vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf is, 1½d. aftrek. Die werkgewer moet by die bedrag aldus gekort 'n gelyke bedrag voeg en die totale bedrag, tesame met 'n opgaaf van die name van arbeiders ten opsigte van wie kortings ingestuur word, maandeliks voor of op die vyftiende dag van elke maand, aan die Sekretaris van die Raad, Posbus 4581, Johannesburg, stuur.

14. TOEPASSING VAN FABRIEKSWET, 1918.

(1) Niks in hierdie Ooreenkoms het die uitwerking om enige vermeerdering in die maksimum aantal werkure of oortydwerkure, toegelaat ingevolge die bepalings van die Fabriekswet, 1918, wettig te maak, of om die tewerkstelling van 'n persoon op ure waarop die tewerkstelling van sodanige persoon ingevolge daardie Wet verbode is, toe te laat nie.

(2) Geen persoon mag in enige inrigting wat nie 'n fabriek is, te werk gestel word op ure of op 'n dag waarop dit ingevolge die bepalings van die Fabriekswet, 1918, onwettig sou wees om sodanige persoon te werk te stel indien die inrigting 'n fabriek was.

(3) Arbeiders aan wie ingevolge artikel *sewe-en-twintig* van die Fabriekswet, 1918, van die beperkings ingevolge daardie Wet ten opsigte van werkplek of werkure of vakansie vrystelling verleen is, word nie deur die bepalings van hierdie Ooreenkoms betreffende sodanige geraak nie.

15. INDIENSNEMING VAN WERKSMANNE, LEERLINGWERKSMANNE EN LEERLINGE.

(1) (*a*) Alle werksmanne wat in die nywerheid in diens is, moet by die Raad geregistreer word.

(*b*) Vir die toepassing van paragraaf (*a*) van hierdie subartikel moet elke werkgewer, wat werksmanne in sy diens het, maandeliks voor of op die vyftiende dag van elke maand, aan die Sekretaris van die Raad, Posbus 4581, Johannesburg, onderstaande besonderhede stuur aangaande die werksmanne wat in die loop van die vorige maand deur hom in diens geneem en ontslaan is:—

(i) Naam van werksman;
(ii) klas werk en loon;
(iii) datum van indiensneming of ontslag.

(2) (*a*) Geen werkgewer mag sonder voorafgaande toestemming van die Raad en 'n sertifikaat van die Raad waarin die naam en die ouderdom van die arbeider, die minimum loon aan hom betaalbaar en die tydperk waarvoor die toestemming geldig is, vermeld word, 'n leerling of 'n leerlingwerksman in diens neem nie. 'n Afskrif van die sertifikaat moet aan die arbeider verstrek word.

(*b*) Enige toestemming verleen ingevolge paragraaf (*a*) van hierdie subartikel kan deur die Raad herroep word nadat deur die werkgewer een week vooraf skriftelik kennis gegee is. Die werkgewer moet die sertifikaat in so'n geval aan die Raad terugstuur om vernietig te word.

16. TENTOONSTELLING VAN OOREENKOMS.

Elke werkgewer moet in of by die plek waar sy arbeiders werk 'n leesbare eksemplaar van hierdie Ooreenkoms tentoonstel en tentoongestel hou.

17. REGISTRASIE VAN WERKGEWERS EN ARBEIDERS.

(1) Elke werkgewer wat nie die bepalings van artikel 17 van die Ooreenkoms wat gepubliseer was by Goewermentskennisgewing No. 756 van 10 Junie 1932, nagekom het nie, moet, binne een maand vanaf die datum waarop hierdie

12. EXEMPTIONS.

(1) The Council may grant exemption from any of the provisions of sections 4, 5, 8 and 10 of this Agreement to any employer or employee.

(2) The Council shall fix the conditions subject to which such exemption shall operate, provided that the Council may if it deems fit, after one week's notice has been given in writing to the person concerned, withdraw any exemption certificate whether or not the period for which such exemption was granted has expired.

(3) The Secretary to the Council shall issue to every person granted exemption, a certificate, signed by him, setting out—

(*a*) the full name of the person concerned;
(*b*) the provisions of the Agreement from which exemption is granted;
(*c*) the conditions subject to which such exemption is granted;
(*d*) the period during which the exemption shall operate.

(4) The Secretary to the Council shall—

(*a*) number consecutively all certificates issued;
(*b*) retain a copy of each certificate issued, and forward a a copy to the Divisional Inspector of Labour, P.O. Box 4560, Johannesburg, or to the Divisional Inspector of Labour, P.O. Box 393, Pretoria, as the case may be;
(*c*) where exemption is granted to an employee, forward a copy of the certificate to the employer concerned.

13. EXPENSES OF THE COUNCIL.

For the purpose of meeting the expenses of the Council each employer shall deduct 1½d. per week from the earnings of each of his employees (other than apprentices and learner operatives) for whom wages are prescribed in this agreement. To the amounts so deducted the employer shall add a like amount and forward month by month and not later than the fifteenth day of each month, the total sum, together with a statement giving the names of the employees in respect of whom deductions are remitted, to the Secretary to the Council, P.O. Box 4581, Johannesburg.

14. APPLICATION OF FACTORIES ACT, 1918.

(1) Nothing in this Agreement shall operate to make lawful any increase in the maximum number of working or overtime hours allowed under the Factories Act, 1918, or to allow the employment of any persons during any hours in which the employment of persons is prohibited under that Act.

(2) No person may be employed in any establishment which is not a factory during any hours or day when it would under the provisions of the Factories Act, 1918, be unlawful to employ such person if the establishment were a factory.

(3) Employees to whom exemption from the restrictions under the Factories Act, 1918, in respect of place or hours of work or holidays has been granted in terms of section *twenty-seven* of that Act, shall not be affected by the provisions of this Agreement relating to such matters.

15. EMPLOYMENT OF OPERATIVES, LEARNER-OPERATIVES AND LEARNERS.

(1) (*a*) All operatives employed in the industry shall be registered with the Council.

(*b*) For the purposes of paragraph (*a*) of this sub-section each employer who has operatives in his employ shall forward to the Secretary to the Council, P.O. Box 4581, Johannesburg. month by month and not later than the fifteenth day of each month, a statement giving the following particulars of the operatives engaged and discharged by him during the preceding month:—

(i) Name of operative;
(ii) class of work and wage;
(iii) date of engagement or discharge.

(2) (*a*) No employer shall employ a learner-operative or a learner without obtaining the prior approval of the Council and a certificate from the Council setting out the name, age, the minimum wage payable to the employee and the period during which the permission is effective. A copy of the certificate shall be furnished to the employee.

(*b*) Any permission given in accordance with paragraph (*a*) of this sub-section may be withdrawn by the Council at any time by giving not less than one week's notice in writing to the employer. The employer shall thereupon return the certificate to the Council for cancellation.

16. EXHIBITION OF AGREEMENT.

Every employer shall affix and keep affixed, in or at the place where his employees are working, a legible copy of this agreement.

17. REGISTRATION OF EMPLOYERS AND EMPLOYEES.

(1) Every employer who did not comply with the provisions of section 17 of the Agreement published under Government Notice No. 756 of the 10th June, 1932, shall within one month from the date on which this Agreement comes into operation,

Ooreenkoms van krag word, en elke werkgewer wat na sodanige datum werk in die nywerheid aanvaar, moet binne een maand nadat hy met sy werksaamhede begin, onderstaande besonderhede aan die Sekretaris van die Raad, Posbus 4581, Johannesburg, stuur:—

(*a*) Volle naam;
(*b*) adres;
(*c*) bedrywe of werksaamhede wat hy uitoefen.

(2) Ingeval die werkgewer 'n vennootskap is, dan moet benewens die besonderhede vermeld in subartikel (1) van hierdie artikel, ook die naam waaronder die vennootskap besigheid dryf, verstrek word.

18. Uitvoering van die Ooreenkoms.

Die Raad is die liggaam wat vir die uitvoering van hierdie Ooreenkoms verantwoordelik is.

19. Werkende Vennote.

Alle werkende werkgewers en/of vennote in die nywerheid moet die erkende werkure in hierdie Ooreenkoms vir arbeiders voorgeskryf betrag.

20. Agente.

Die Raad moet een of meer bepaalde persone aanstel as agente om by die uitvoering van die bepalings van hierdie Ooreenkoms behulpsaam te wees. 'n Agent sal geregtig wees om enige inrigting te betree en enige werkgewer of arbeiders te ondervra en die rekords van lone wat betaal, tyd wat gewerk en bedrae wat vir stukwerk en oortyd betaal word, na te sien ten einde te kan bepaal of aan die bepalings van hierdie Ooreenkoms voldoen word.

Geteken te Johannesburg namens die partye op hede die 5de dag van Julie 1934.

W. A. WYETH,
Voorsitter van die Raad.

J. H. FORMAN,
Ondervoorsitter van die Raad.

F. C. WILLIAMS,
Sekretaris van die Raad.

✱ No. 1173.] [17 Augustus 1934.

LOONWET, 1925, SOOS BY WET No. 23 VAN 1930 GEWYSIG.

VASSTELLING No. 54.

BOUNYWERHEID, PORT ELIZABETH.

Nademaal dit by Goewermentskennisgewing No. 642, gedateer 18 Mei 1934, en gepubliseer in die *Staatskoerant* van 18 Mei 1934, ingevolge subartikel (1) (*a*) van artikel *sewe* van die Loonwet, 1925, soos by Wet No. 23 van 1930 gewysig, behoorlik bekendgemaak was dat daar voornemens was om 'n vasstelling te maak ooreenkomstig die aanbeveling van die Loonraad wat in genoemde kennisgewing gepubliseer is;

En nademaal aan die bepalings van subartikels (1) (*b*), (2) en (3) van artikel *sewe* van genoemde Wet, soos gewysig, voldoen is;

So is dit dat ek, Adrian Paulus Johannes Fourie, Minister van Arbeid, wat ingevolge subartikel (3) van artikel *sewe* van genoemde Wet, soos gewysig, 'n vasstelling gemaak het ooreenkomstig 'n gewysigde aanbeveling deur die Loonraad ingedien ingevolge die bepalings van subartikel (2) van genoemde artikel, hierby—

(*a*) die bepalings van sodanige vasstelling ingevolge subartikel (4) van artikel *sewe* van genoemde Wet, soos gewysig, as 'n Skedule hiervan publiseer en bepaal dat genoemde vasstelling van krag word op 27 Augustus 1934, en geldig bly vir 'n termyn wat eindig op 31 Augustus 1935; en

(*b*) (i) die bounywerheid; en
(ii) die magistraatsdistrik Port Elizabeth,

aanwys as 'n bedryf en 'n gebied waarop die bepalings van artikel *nege* van genoemde Wet, soos gewysig, van toepassing is

[*N.B.*—Die aandag word gevestig op subartikel (5) van artikel *sewe* van die Wet, soos gewysig, wat bepaal dat 'n vasstelling, na afloop van die termyn waarvoor dit gemaak is, regsgeldig bly totdat dit vervang word.]

A. P. J. FOURIE,
C. 1069/62. Minister van Arbeid.

SKEDULE.

1. Gebied waarin en Persone op wie die Vasstelling van Toepassing is.

Hierdie vasstelling is van toepassing op werknemers (behalwe vakleerlinge ingevolge die „Vakleerlingen Wet", 1922) in diens in die bounywerheid in die magistraatsdistrik Port Elizabeth, en op die werkgewers van al sulke werknemers.

and every employer entering the industry after that date, shall, within one month from the date of commencement of operations by him, forward to the Secretary to the Council, P.O. Box 4581, Johannesburg, the following particulars:—

(*a*) Full name;
(*b*) address;
(*c*) trades or operations carried out by him.

(2) Where the employer is a partnership, information in accordance with sub-section (1) of this section, as well as the title under which the partnership operates shall be furnished.

18. Administration of Agreement.

The Council shall be the body responsible for the administration of this Agreement.

19. Working Partners.

All working partners and/or employers in the industry shall observe the recognized hours prescribed for employees in this Agreement.

20. Agents.

The Council shall appoint one or more specified persons as agents to assist in giving effect to the terms of this Agreement. An agent shall be entitled to enter any establishment and may question the employer or any employees and inspect the records of wages paid, time worked and payment made for overtime and piece-work, for the purpose of ascertaining whether the terms of this Agreement are being observed.

Signed at Johannesburg, on behalf of the parties, on this 5th day of July, 1934.

W. A. WYETH,
Chairman of the Council.

J. H. FORMAN,
Vice-Chairman of the Council.

F. C. WILLIAMS,
Secretary of the Council.

✱ No. 1173.] [17th August, 1934.

WAGE ACT, 1925, AS AMENDED BY ACT No. 23 of 1930.

DETERMINATION No. 54.

BUILDING INDUSTRY, PORT ELIZABETH.

Whereas in Government Notice No. 642, dated 18th May, 1934, published in the *Gazette* of the 18th May, 1934, it was duly notified, in terms of sub-section (1) (*a*) of section *seven* of the Wage Act, 1925, as amended by Act No. 23 of 1930, that it was proposed to make a Determination in accordance with the Recommendation of the Wage Board published in the said notice;

And whereas the provisions of sub-sections (1) (*b*), (2) and (3) of section *seven* of the said Act, as amended, have been complied with;

Now, therefore, I, Adrian Paulus Johannes Fourie, Minister of Labour, having, in terms of sub-section (3) of section *seven* of the said Act, as amended, made a determination in accordance with an amended recommendation submitted by the Wage Board under the provisions of sub-section (2) of the said section, hereby—

(*a*) in terms of sub-section (4) of section *seven* of the said Act, as amended, publish as a Schedule hereto the terms of such Determination, and specify that the said Determination shall come into operation on the 27th August, 1934, and that it shall be effective for the period terminating 31st August, 1935; and

(*b*) designate—
(i) the Building Industry; and
(ii) the Magisterial District of Port Elizabeth,

as a trade and an area to which the provisions of section *nine* of the said Act, as amended, shall apply.

[*N.B.*—Attention is directed to sub-section (5) of section *seven* of the Act, as amended, which provides that a Determination shall continue to be effective after the expiration of the period for which it was made, until superseded.]

A. P. J. FOURIE,
C. 1069/62. Minister of Labour.

SCHEDULE.

1. Area and Scope of Operation of Determination.

This determination shall apply to employees (other than apprentices under the Apprenticeship Act, 1922) employed in the building industry in the Magisterial District of Port Elizabeth and to the employers of all such employees.

2. WOORDBEPALING.

Behalwe waar blykbaar anders bedoel word, het alle uitdrukkings wat in hierdie vasstelling gebesig word, en waarvan in die Loonwet, 1925, die betekenis bepaal is, dieselfde betekenis as in daardie Wet; is by elke verwysing na 'n Wet ook elke wysiging van sodanige Wet inbegrepe; sluit woorde, wat die manlike geslag aandui, ook vroumense in; en verder, tensy teenstrydig met die samehang, beteken—

„ arbeider " 'n werknemer wat uitsluitlik by een of meer van onderstaande werksaamhede diens doen:—

(1) Klippe of grond uitgrawe of uithaal vir fondamente, slote, riole of waterleidings;
(2) uitgegrawe klippe of grond verwyder;
(3) met skopgrawe materiaal in mortel- of betonmengmasjiene gooi of daaruit haal of mortel of beton meng;
(4) materiaal op- of aflaai;
(5) mortel, stene, klippe, beton of ander materiaal dra;
(6) gebruikte stene skoonmaak;
(7) opvul van vorms in pleisterwerkers boetseerwerkwinkels;
(8) woonplekke deur naturelle bewoon, of latrines deur naturelle gebruik, met kalk was; en met teer werk;
(9) 'n voertuig getrek deur diere bestuur;
(10) betonvorms van betonwerk verwyder of afhaal, of natsakke by beton gebruik;
(11) 'n gebou uitvee of skoonmaak, of vuilgoed verwyder of verbrand; of
(12) gate of groewe in mure slaan.

3. LONE.

(1) Behoudens die bepalings van subartikels (2) en (3) van hierdie artikel en van artikel *vyf*, moet aan onderstaande klasse werknemers onderstaande minimum uurlone betaal word:—

	Per Uur. s.	d.
(*a*) 'n Werknemer in diens by skilderwerk per borsel of sproeier; versiering; uitplak met muurpapier; insit van ruite; afwit met distemper; afwit met kalk, kleurkalk of witkalk (behalwe die afwit van woonplekke deur naturelle bewoon of latrines deur naturelle gebruik); houtvlamming; of poleerwerk	2	3
(*b*) 'n Werknemer [behalwe 'n werknemer in paragraaf (*a*) of (*c*) van hierdie subartikel gespesifiseer] wat enige werk doen—		
(i) by die oprig, instandhou, repareer, verandering of herstel van 'n gebou of deel van 'n gebou;		
(ii) by die aanbring van toebehorings of uitrusting in 'n gebou of deel van 'n gebou;		
(iii) by die voorbereiding of bymekaarbring van materiaal vir oprigting, instandhouding, herstel, verandering, of vernuwing van 'n gebou of deel van 'n gebou; of		
(iv) by die voorbereiding of bymekaarbring van materiaal vir die aanbring van toebehorings of uitrusting in 'n gebou of deel van 'n gebou	2	8
(*c*) Arbeider	0	7½
(*d*) Alle ander werknemers nie elders gespesifiseer nie	1	3

(2) Aan 'n werknemer wat sy vakleerlingskap in die bounywerheid voltooi het, kan, vir 'n tydperk van twaalf maande vanaf die datum van voltooiing van sy vakleerlingskap, 'n laer loon betaal word as dié wat in artikel 3 (1) (*a*) of 3 (1) (*b*) van hierdie vasstelling bepaal is, maar sodanige laer loon moet vir die eerste ses maande van sodanige tydperk minstens 1s. 9d. per uur wees, en vir die tweede ses maande van daardie tydperk minstens 2s. per uur.

(3) Aan 'n jeugdige in diens by enige vak of onderdeel van 'n vak wat vir die bounywerheid ingevolge die „ Vakleerlingen Wet ", 1922, aangewys is, moet vir die tydperk wat hy kragtens artikel *vier* (2) van die „ Vakleerlingen Wet " sonder 'n vakleerlingkontrak in diens mag wees, 'n loon van minstens 10s. per week betaal word.

4. BETALING VAN TYDLONE EN OORTYDVERDIENSTES.

(1) Alle tydlone en oortydverdienstes is weekliks of by diensbeëindiging (as dit voor die werknemer se gewone betaaldag val) verskuldig en in kontant betaalbaar.

(2) Geen werknemer kan verplig word om as deel van sy dienskontrak by die werkgewer, of by 'n deur die werkgewer aangewese plek, te eet of in te woon of om by die werkgewer goedere te koop nie. 'n Werknemer wat instem om kos of inwoning of beide kos en inwoning van sy werkgewer aan te neem, kan nie verplig word om per week meer as 6s. vir kos en inwoning of 4s. vir kos of 2s. vir inwoning te betaal nie.

(3) Vir die opleiding van 'n werknemer mag geen premie bereken of aangeneem word nie.

(4) Boetes mag nie aan 'n werknemer opgelê word nie, en geen bedrae van watter aard ook mag van 'n werknemer se tydloon en oortydverdienstes afgetrek word nie, behalwe onderstaande—

(*a*) met skriftelike toestemming van die werknemer kan daar vir vakansie-, siekte-, versekerings-, ondersteunings- of pensioenfondse bedrae afgetrek word;

2. DEFINITIONS.

Unless the contrary intention appears, any expression used in this determination and defined in the Wage Act, 1925, has the same meaning as in that Act; any reference to an Act includes any amendment of such Act; words importing the masculine gender include females; further, unless inconsistent with the context—

" labourer " means an employee who works exclusively in one or more of the following occupations:—

(1) Digging or taking out stone or soil for foundations, trenches, drains or channels;
(2) removing excavated stone or soil;
(3) shovelling materials into or removing them from mortar or concrete mixing machines, or mixing mortar or concrete;
(4) loading or unloading materials;
(5) carrying mortar, bricks, stone, concrete or other materials;
(6) cleaning used bricks;
(7) filling of moulds in plasterers' modelling shops;
(8) lime washing of native habitations or native latrines or the using of tar;
(9) driving an animal-drawn vehicle;
(10) removing or stripping shuttering from concrete work or bagging down concrete;
(11) sweeping or cleaning a building or removing or burning rubbish; or
(12) cutting holes or channels in walls.

3. WAGES.

(1) Subject to the provisions of sub-sections (2) and (3) of this section and of section *five* the minimum wages that shall be paid per hour to the undermentioned classes of employees shall be as follows:—

	Per Hour. s.	d.
(*a*) An employee employed in painting by brush or spray; decorating; paper-hanging; glazing; distempering; lime, colour or white washing (other than the lime washing of native habitations or native latrines); graining; or polishing	2	3
(*b*) An employee [other than an employee specified in paragraph (*a*) or (*c*) of this sub-section] who does any work—		
(i) in the erection, maintenance, repair, alteration or renovation of a building or portion of a building;		
(ii) in the installation of fixtures or fittings in a building or portion of a building;		
(iii) in the preparation or assembling of materials for the erection, maintenance, repair, alteration, or renovation of a building or portion of a building; or		
(iv) in the preparation or assembling of materials for the installation of fixtures or fittings in a building or portion of a building	2	8
(*c*) Labourer	0	7½
(*d*) Any employee not otherwise specified	1	3

(2) An employee who has completed his apprenticeship in the building industry may, for the period of twelve months from the date of completion of his apprenticeship, be paid a wage lower than that prescribed in section 3 (1) (*a*) or 3 (1) (*b*) of this determination but such lower wage shall for the first six months of that period be not less than 1s. 9d. per hour; and for the second six months of that period be not less than 2s. per hour.

(3) A wage of not less than 10s. per week shall be paid to a juvenile employed in any trade or branch of a trade designated for the building industry under the Apprenticeship Act, 1922, during the period he may, in terms of section *four* (2) of the Apprenticeship Act, 1922, be employed without a contract of apprenticeship.

4. PAYMENT OF WAGES AND EARNINGS FOR OVERTIME.

(1) All wages and earnings for overtime shall become due and be paid in cash weekly or on termination of employment if this takes place before the ordinary pay-day of the employee.

(2) No employee shall be required as part of his contract of employment to board or lodge with his employer or at any place nominated by him or to purchase any goods from him. An employee who agrees to accept board or lodging or both from his employer shall not be required to pay more per week than 6s. for board and lodging or 4s. for board or 2s. for lodging only.

(3) No premium shall be charged or accepted for the training of an employee.

(4) No fines shall be made against an employee and no deductions of any description shall be made from an employee's wage and earnings for overtime other than the following:—

(*a*) with the written consent of the employee deductions may be made for holiday, sick, insurance, provident or pension funds;

(*b*) van die tydloon en oortydverdienstes van 'n werknemer, wat instem om by die werkgewer te eet en/of in te woon, kan die werkgewer 'n bedrag, wat die in subartikel (2) van hierdie artikel gespesifiseerde bedrag nie te bowe gaan nie, aftrek.

(5) Waar werk gedoen word deur werknemers in groepe of spanne georganiseer, moet die werkgewer aan elke werknemer sy tydloon en oortydverdienstes betaal.

5. Werkure en Oortyd.

(1) Die gewone werktyd van 'n werknemer (behalwe 'n arbeider of 'n ploegbaas in bevel van arbeiders) moet vier-en-veertig uur in enige afsonderlike week nie te bowe gaan nie, en moet as volg verdeel word: agt uur daagliks vanaf Maandag tot en op Vrydag tussen 8 v.m. en 5 n.m. en vier uur vanaf 8 v.m. tot 12 uur (middag) op Saterdag.

(2) Die gewone werkure van 'n arbeider of 'n ploegbaas in bevel van arbeiders in 'n afsonderlike week moet ses-en-veertig uur nie te bowe gaan nie en as volg verdeel word: agt uur en twintig minute daagliks tussen 7.50 v.m. en 5.10 n.m. op Maandag tot en op Vrydag en vier uur en twintig minute vanaf 7.50 v.m. tot 12.10 n.m. op Saterdag.

(3) Aan 'n werknemer van wie vereis word om op enige dag te werk vir meer as die getal gewone werkure wat vir daardie dag bepaal is, moet vir elke uur of deel van 'n uur aldus gewerk (met 'n maksimum van vier uur) anderhalfmaal sy uurloon betaal word, en vir alle werktyd wat sodanige vier uur te bowe gaan, dubbel sy uurloon.

(4) Aan 'n werknemer van wie vereis word om op 'n Sondag, Meidag, Goeie Vrydag of Kersdag te werk, moet vir elke uur of deel van 'n uur aldus gewerk minstens dubbel sy uurloon betaal word.

6. Persone Onder Veertien Jaar.

Geen persoon onder die ouderdom van 14 jaar mag in die bounywerheid geëmplojeer word nie.

7. Diensbeëindiging.

'n Timmerman of skrynwerker, of die werkgewer van 'n timmerman of skrynwerker moet minstens twee uur diensopsegging gee en alle ander werknemers of hulle werkgewers moet minstens een uur diensopsegging gee, met dien verstande dat diens nie voor die sluitingstyd van 'n dag se werk —soos in artikel *vyf* van hierdie vasstelling bepaal—eindig nie.

(*b*) an employer may deduct from the wage and earnings for overtime of an employee who agrees to board and/or lodge with him an amount not exceeding the amount provided for in sub-section (2) of this section.

(5) Where work is performed by employees organized in sets or teams, each employee shall be paid his wage and earnings for overtime by the employer.

5. Hours of Work and Overtime.

(1) The ordinary working hours of an employee (other than a labourer or a ganger in charge of labourers) shall not exceed forty-four in any one week and shall be apportioned as follows: eight hours daily on Mondays to Fridays, inclusive, between 8 a.m. and 5 p.m. and four hours from 8 a.m. to 12 noon on Saturdays.

(2) The ordinary working hours of a labourer or a ganger in charge of labourers shall not exceed forty-six hours in any one week and shall be apportioned as follows: eight hours and twenty minutes daily between 7.50 a.m. and 5.10 p.m. on Mondays to Fridays, inclusive, and four hours and twenty minutes from 7.50 a.m. to 12.10 p.m. on Saturdays.

(3) An employee who is required to work on any day in excess of the number of ordinary working hours prescribed for that day shall be paid, for each hour or part of an hour so worked, up to but not exceeding four hours, one and a half times his hourly wage and for any time so worked in excess of such four hours, double his hourly wage.

(4) An employee who is required to work on a Sunday, May Day, Good Friday or Christmas Day shall for each hour or part of an hour so worked be paid not less than double his hourly wage.

6. Persons under the Age of Fourteen Years.

No person under the age of fourteen years shall be employed in the building industry.

7. Termination of Employment.

A carpenter or a joiner, or the employer of a carpenter or a joiner shall give not less than two hours' notice and any other employee or his employer shall give not less than one hour's notice to terminate his contract of employment, provided that employment shall not terminate before the finishing time of a day's work as prescribed in section *five* of this determination.

DEPARTEMENT VAN LANDE.

Onderstaande Goewermentsken isgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

H. P. SMIT,
Sekretaris van Lande.

Departement van Lande, Pretoria.

No. 1051.] [3 Augustus 1934.

VERKOPING VAN KROONGROND.

PROVINSIE KAAP DE GOEDE HOOP.

AFDELING SOMERSET-OOS.

Die aandag word hierby bepaal op Goewermentskennisgewing No. 979 in die *Staatskoerant* van 20 Julie 1934, waarby die verkoping per publieke veiling afgekondig word van die Kroongrond genoem Den Honaert, gedeelte van Weltevreden, groot 108 morge 300 vierkantroede, met geboue daarop, begrens ten noordweste deur middel van die Kleinvisrivier, ten noordooste deur Brentford, ten suidooste deur Goede Hoop, ten suidweste deur Newlands en Resterende Gedeelte van Weltevreden.

Die eiendom sal op Saterdag, 25 Augustus 1934, op 10-uur v.m. voor die Hofsaal, Somerset-Oos, teen 'n insetprys van £600 te koop aangebied word.

Kopieë van bogenoemde Goewermentskennisgewing bevattende die voorwaardes van verkoop kan van die Magistraat, Somerset-Oos, en van die Verteenwoordiger, Departement van Lande, Kaapstad, verkry word. (C. 12024.)

✱ No. 1136.] [17 Augustus 1934.

Dit word bekendgemaak dat die Raad van Kuratore vir Nasionale Parke, kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (1) van artikel *negentien* van die Wet op Nasionale Parke, 1926 (Wet No. 56 van 1926), onderstaande regulasies, wat deur die Minister van Lande goedgekeur is, gemaak het.

REGULASIES VIR DIE BESTUUR VAN NASIONALE PARKE, UITGEVAARDIG KRAGTENS ARTIKEL *NEGENTIEN* (1) VAN DIE WET OP NASIONALE PARKE, 1926 (WET No. 56 van 1926).

Woordomskrywing.

1. In hierdie regulasies beteken—

„ Wet ", die Wet op Nasionale Parke, 1926 (Wet No. 56 van 1926);

„ Raad ", die Raad van Kuratore vir Nasionale Parke, ingestel kragtens artikel *vyf* van die Wet;

„ Park ", die Nasionale Park wat kragtens die Wet gestig is;

„ sekretaris ", die sekretaris van die Raad.

DEPARTMENT OF LANDS.

The following Government Notices are published for general information.

H. P. SMIT,
Secretary for Lands.

Department of Lands, Pretoria.

No. 1051.] [3rd August, 1934.

SALE OF CROWN LAND.

PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE.

DIVISION OF SOMERSET EAST.

Attention is hereby invited to Government Notice No. 979 published in the *Government Gazette* of the 20th July, 1934, announcing the sale by public auction of the Crown land called Den Honaert, portion of Weltevreden, in extent 108 morgen 300 square roods, with buildings thereon, bounded north-westward by middle of Little Fish River, north-eastward by Brentford, south-eastward by Goede Hoop, south-westward by Newlands and Remainder of Weltevreden.

The property will be offered for sale in front of the Courthouse, Somerset East, at 10 a.m. on Saturday, the 25th August, 1934, at an upset price of £600.

Copies of the above-mentioned Government Notice setting forth the conditions of sale can be obtained from the Magistrate, Somerset East, and the Representative, Department of Lands, Parliament Street, Capetown. 3-17 (C. 12024.)

✱ No. 1136.] [17th August, 1934.

It is notified that the National Parks Board of Trustees has, by virtue of the powers conferred upon it by sub-section (1) of section *nineteen* of the National Parks Act, 1926 (Act No. 56 of 1926), made the regulations set forth hereunder, which have been approved by the Minister of Lands.

REGULATIONS FOR THE GOVERNMENT OF NATIONAL PARKS FRAMED UNDER SECTION *NINETEEN* (1) OF THE NATIONAL PARKS ACT, 1926 (ACT No. 56 of 1926).

Definitions.

1. In these regulations—

" Act " means the National Parks Act, 1926 (Act No. 56 of 1926);

" Board " means the National Parks Board of Trustees constituted under section *five* of the Act;

" Park " means any National Park constituted under the Act;

" secretary " means the Secretary of the Board.

2. Vir die doeleindes van hierdie regulasies bestaan die beamptes van die Raad uit 'n opsiener en soveel blanke veldwagters as wat die Raad van tyd tot tyd vir 'n Park mag aanstel, en bestaan die bediendes van die Raad uit werknemers wat nie onder " beamptes " val nie.

VOORWAARDES VAN TOEGANG TOT EN VERBLYF IN 'N PARK.

3. (1) Niemnd mag 'n Park ingaan of daarin verblyf hou nie sonder skriftelike vergunning van die Raad of van iemand wat deur die Raad of kragtens hierdie regulasies gemagtig is om sodanige vergunning te verleen, en sodanige vergunning mag verleen word op sodanige voorwaardes as wat die Raad van tyd tot tyd mag bepaal: met dien verstande dat—

(*a*) enigeen sonder sodanige vergunning 'n Park per spoortrein mag ingaan of deurreis, mits hy die spoorlyn of die terrein van 'n spoorwegstasie of halte, wat die eiendom is of onder die beheer staan van die Administrasie van Spoorweë en Hawens van die Unie, nie in die Park verlaat nie;

(*b*) 'n lid van 'n georganiseerde reisparty, wat per spoortrein wat aan genoemde Administrasie behoort 'n Park ingaan of deurreis, sonder sodanige vergunning die spoorlyn of die terrein van 'n spoorwegstasie of halte in 'n Park mag verlaat en enige deel van 'n Park wat aan sodanige stasie of halte grens, in geselskap van 'n beampte of bediende van die Raad, mag ingaan, mits hy geen bepalings van die Wet of van hierdie regulasies oortree nie, en voldoen aan alle wettige bevele van daardie beampte of bediende.

(2) Die beampte wat met die toesig oor 'n Park belas is mag, op aansoek van 'n ander beampte in daardie Park werksaam, van tyd tot tyd vergunning gee aan vriende of verwante van daardie beampte om daardie Park in te gaan en daarin te verblyf, onderworpe egter aan sodanige terme en voorwaardes as wat die Raad van tyd tot tyd raadsaam mag ag.

(3) Alle persone binne 'n Park moet voldoen aan alle wettige bevele van 'n beampte of blanke bediende van die Raad.

4. Gedurende sodanige tydperk in iedere jaar as wat die Raad van tyd tot tyd mag bepaal, mag niemand, behalwe 'n lid, beampte of bediende van die Raad, die Nasionale Kruger-Wildtuin ingaan of daarin reis nie, behalwe oor die paaie na en rondom Pretoriuskop, wat begin en eindig naby die punt waar die pad van die dorp Witrivier na Skukuza die wildtuin binne gaan. Gedurende sodanige tydperk in iedere jaar as wat die Raad van tyd tot tyd mag bepaal, mag niemand, behalwe 'n lid, beampte of bediende van die Raad, wat die Nasionale Kruger-Wildtuin met genoemde paaie ingegaan het, daarin gedurende enige tydperk tussen sononder op een dag en sonop van die volgende dag, hetsy in die ruskamp naby Pretoriuskop hetsy elders, oornag nie: met dien verstande dat onder besondere omstandighede die Raad of die opsiener van genoemde wildtuin vergunning aan iemand kan gee om gedurende enige sodanige tydperk van die jaar 'n ander deel van genoemde wildtuin in te gaan.

5. Behalwe met die besondere vergunning van die Raad of van die beampte wat met die toesig oor 'n Park belas is, mag niemand, behalwe 'n beampte of bediende van die Raad—

(*a*) op 'n ander plek in 'n Park as in 'n ruskamp oornag nie, met dien verstande dat in gevalle waar daar Parke is waardeur geproklameerde publieke paaie gaan, sodanige ander bepalings, indien hulle bestaan, ten aansien van daardie publieke paaie van toepassing sal wees as wat die Raad van tyd tot tyd mag bepaal; of

(*b*) te eniger tyd tussen 'n halfuur na sononder op enige dag en 'n halfuur voor sonop van die volgende dag binne 'n Park reis nie; of

(*c*) behalwe op 'n pad, 'n voertuig binne 'n Park dryf nie; of;

(*d*) solank hy in 'n Park is, 'n ruskamp of 'n piekniekplek wat as sodanig aangewys is, op ander wyse as per voertuig verlaat nie, of mag hy 'n voertuig wat hom vervoer op 'n ander plek as in 'n ruskamp of op sodanige piekniekplek verlaat nie, behalwe, in beide gevalle, om goeie redes, waarvan die bewyslas by so iemand berus; of

(*e*) vuur maak, behalwe op 'n plek vir daardie doel in 'n ruskamp uitgehou of behalwe op 'n piekniekplek wat as sodanig aangewys is en waar die vuur geen boom kan beskadig en hom nie tot enige droë plantegroei kan versprei nie: met dien verstande dat, indien iemand om 'n onvermydelike rede genoodsaak is om êrens anders as in 'n ruskamp of op sodanige piekniekplek te oornag, hy vuur kan maak op 'n plek waar dit geen boom kan beskadig en hom nie tot enige droë plantegroei kan versprei nie: verder met dien verstande dat niemand wat 'n vuur soos voornoem gemaak het of van 'n vuur also gemaak, gebruik gemaak het, dit mag verlaat sonder dat hy dit eers volkome uitgedoof het nie, tensy sodanige vuur vir die gebruik van 'n ander persoon, op versoek van laasgenoemde, agtergelaat word; of

(*f*) 'n plant afsny of uithaal nie; of

(*g*) 'n Park met 'n motor-rywiel of 'n dier of 'n met diere bespanne voertuig ingaan nie.

6. Niemand, behalwe 'n beampte of bediende van die Raad, mag, behalwe met toestemming van 'n beampte van die Raad, binne 'n Park in besit wees van 'n dier, behalwe 'n huisdier, hetsy dood of lewendig, of van 'n gedeelte van sodanige dier, waarvan die bewyslas by so iemand berus, en op enige dier of gedeelte van 'n dier wat in stryd met hierdie artikel in

2. For the purposes of these regulations, the officers of the Board shall consist of any warden and such number of European rangers as the Board may from time to time appoint for any park, and the servants of the Board shall consist of employees of the Board other than officers.

CONDITIONS OF ENTRY AND RESIDENCE IN A PARK.

3. (1) No person shall enter or reside in a park without the written permission of the Board or of a person authorized by the Board or by virtue of these regulations to grant such permission, and such permission may be granted subject to such conditions as the Board may from time to time determine; provided that—

(*a*) any person may enter or pass through a Park by railway train, without such permission if he does not, within the Park, leave the railway line or the precincts of any railway station or siding, the property of or under the control of the Railways and Harbours Administration of the Union;

(*b*) any member of an organized touring party entering or passing through a Park by railway train belonging to the said Administration may without such permission leave the railway line or the precincts of any railway station or siding within a Park, and enter any part of a Park adjacent to such station or siding in the company of an officer or servant of the Board, on condition that he does not contravene any provision of the Act or of these regulations and complies with all lawful directions issued by such officer or servant.

(2) The officer in charge of a Park may upon application by any other officer employed in such Park from time to time grant permission to such officer's friends or relatives to enter and remain in such Park, subject however to such conditions and terms as the Board may from time to time deem fit.

(3) All persons within a Park shall comply with all lawful directions issued by any officer or European servant of the Board.

4. During such period in each year as the Board may from time to time determine, no person other than a member, officer, or servant of the Board shall enter or travel within the Kruger National Park, except along the routes to and around Pretorius Kop, commencing and ending near the point where the road leading from the village of White River to Skukuza enters the Park. During such period of each year as the Board may from time to time determine, no person other than a member, officer, or servant of the Board who has entered the Kruger National Park along the said routes, shall remain therein, whether at the rest camp near Pretorius Kop or elsewhere, during any period between sunset on any day and sunrise on the following day; provided that the Board or the Warden of the said Park may during any such period of the year in special circumstances, grant permission to any person to enter any other part of the said Park.

5. Except with special permission of the Board or of the officer in charge of a Park, no person other than an officer or servant of the Board shall—

(*a*) spend the night in a Park elsewhere than at a rest camp, provided that in cases where there are Parks through which proclaimed public roads run, such other provisions, if any, as the Board may from time to time determine, shall apply in respect of such public roads; or

(*b*) travel within a Park at any time between half an hour after sunset on any day and half an hour before sunrise on the following day; or

(*c*) drive any vehicle within a Park elsewhere than on a road; or

(*d*) while in a Park, leave, otherwise than by means of a vehicle, a rest camp or a picnic place designated as such, or elsewhere than in a rest camp or at such a picnic place, leave any vehicle which conveys him, except in either case for a sufficient reason, the onus of proof whereof shall rest upon such person;

(*e*) light a fire elsewhere than at a place set aside for the purpose in a rest camp, or elsewhere than at a picnic place designated as such, where the fire cannot damage any tree and cannot spread to any dry vegetation; provided that if any person is compelled, by any unavoidable cause, to spend a night elsewhere than in a rest camp or at such a picnic place, he may light a fire at any spot where it cannot damage any tree and cannot spread to any dry vegetation; provided further that no person having lawfully lit a fire as aforesaid, or having made use of any fire so lit, shall abandon it without having entirely extinguished it, unless such fire is left for the use of another person, at the latter's request;

(*f*) cut off or uproot any plant;

(*g*) enter a Park with a motor-cycle, or any animal or animal-drawn vehicle.

6. No person other than an officer or servant of the Board shall within a Park be in possession of any non-domestic animal, whether dead or alive, or any part of such animal, except with the permission of an officer of the Board, the onus of proof whereof shall rest upon such person, and any

sy besit gevind word, kan deur 'n beampte of bediende van die Raad beslag gelê word en word dit aan die Raad verbeurd verklaar.

7. Niemand mag 'n publieke vermaaklikheid in 'n Park hou of gee, of geld van die publiek insamel nie, behalwe, in beide gevalle, met die skriftelike vergunning van die beampte wat met die toesig oor daardie Park belas is.

8. Binne 'n Park mag niemand—

(*a*) 'n brandende voorwerp weggooi nie; of
(*b*) met 'n snelheid van meer as 25 myl per uur reis nie; of
(*c*) op 'n pont 'n voertuig plaas nie wat, tesame met die vrag daarop, drie ton of meer weeg, of 'n ander voertuig wat die pont waarskynlik sal beskadig; of
(*d*) enige voorwerp, hoegenaamd, binne 'n Park, op enige wyse hoe ook al, beskadig of skend nie; of
(*e*) enige afval, hoegenaamd, weggooi nie, behalwe in 'n vergaarbak wat die beamptes of bediendes van die Raad daarvoor bestem het.

9. Niemand mag 'n gramafoon of 'n draadlose toestel in 'n ruskamp in 'n Park gebruik of andersins geraas maak nie tussen 9.30 uur n.m. van een dag en 8 uur v.m. van die volgende dag.

10. (1) Onderworpe aan die bepalings van subartikel (2) mag iemand wat 'n Park wettig besoek, in besit wees van een vuurwapen, met dien verstande dat—

(*a*) daardie vuurwapen *alleen* vir selfverdediging gebruik mag word;
(*b*) wanneer 'n dier deur so iemand in selfverdediging geskiet of daarop gevuur is, hy die feit onmiddellik aan die naaste beampte van die Raad moet rapporteer, en dat iedere gedeelte van 'n dier wat in selfverdediging geskiet is, die eiendom is van die Raad;
(*c*) daardie vuurwapen van 'n groter kaliber moet wees as .22 duim;
(*d*) daardie vuurwapen by die ingaan van 'n Park deur so iemand, deur 'n beampte of bediende van die Raad op sodanige wyse verseël moet word as wat die beampte wat met die toesig belas is, van tyd tot tyd mag bepaal, en dat genoemde persoon 'n bevredigende uitleg aan 'n beampte van die Raad moet gee indien genoemde seël verbreek is voordat hy 'n Park met 'n vuurwapen verlaat;
(*e*) geen sodanige vuurwapen, wanneer dit verseël word, 'n patroon in sy loop mag hê nie. Patrone mag in die magasyn gedra word;
(*f*) 'n groep van sodanige persone in besit mag wees van *hoogstens een vuurwapen per voertuig* wat vir die vervoer van genoemde groep gebruik word.

(2) Iemand mag op 'n deurreis deur 'n Park op 'n pad wat oop is vir die publieke verkeer daarin, in besit wees van meer as een vuurwapen, mits—

(*a*) slegs een vuurwapen per voertuig oop gedra mag word, wat by die ingaan van 'n park verseël moet word soos in subartikel (1) bepaal;
(*b*) elke ander vuurwapen wat also in sy besit is, sekuur in 'n kas of ander goedgekeurde geskikte hulsel verpak moet wees, wat ook, soos voormeld, deur 'n beampte of bediende van die Raad verseël moet word.

(3) Elke vuurwapen wat in of deur 'n Park vervoer word, behalwe ooreenkomstig subartikel (1) of (2), word kragtens subartikel (4) van artikel *twintig* van die Wet aan die Kroon verbeurd verklaar.

11. Indien ingevolge enige vergunning om 'n Park in te gaan, aan iemand kragtens artikel *drie* verleen, so iemand op sy versoek vergesel word van 'n beampte of bediende van die Raad, moet hy ten aansien van die dienste van daardie beampte of bediende sodanige som betaal as wat die Raad van tyd tot tyd mag vasstel, en moet hy daardie beampte of bediende van kos voorsien gedurende die tydperk waarop daardie beampte of bediende van sy stasie afwesig is vir die doel om so iemand te vergesel.

Gebruik van Photografeertoestelle in Park.

12. Behoudens sodanige voorwaardes as wat die Raad van tyd tot tyd mag oplê, mag enigeen wat wettig in 'n wildtuin is portrette neem, behalwe vir handelsdoeleindes.

Betalings.

13. Die bedrae wat deur die publiek betaalbaar is vir die ingaan in 'n Park wat vir die publiek oopgestel is en vir die gebruik van die geriewe wat daarin vir reisigers beskikbaar gestel is, word van tyd tot tyd deur die Raad vasgestel.

Ingevolge subartikel (3) van artikel *twintig* van die Wet is iemand wat voorgaande regulasies oortree skuldig aan 'n misdryf en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens *vyftig* pond, of by wanbetaling van so'n boete met gevangenisstraf, met of sonder harde arbeid, van hoogstens drie maande.

Verrigting van die Besigheid van die Raad.

14. (1) Die Raad het die bevoegdheid om van tyd tot tyd 'n vise-voorsitter aan te stel.

(2) Die Raad het die bevoegdheid om van tyd tot tyd 'n komitee uit sy lede aan te stel, wat gedurende die tydperke wat tussen die onderskeidelike vergaderings van die Raad val, die funksies van die Raad moet waarneem; daardie Komitee, die Uitvoerende Komitee genoem, bestaan uit die

animal or part of an animal possessed in contravention of this section may be seized by an officer or servant of the Board and shall be forfeited to the Board.

7. No person shall, within a Park, hold or give any public entertainment or collect any money from the public, except in either case with the written permission of the officer in charge of such Park.

8. No person shall, within a Park—

(*a*) discard any burning object; or
(*b*) travel at a speed exceeding 25 miles per hour; or
(*c*) place upon a pontoon any vehicle weighing, together with the load thereon, three tons or more, or any other vehicle which is likely to damage the pontoons; or
(*d*) damage or deface in whatever manner, any object whatsoever within a Park; or
(*e*) discard any refuse whatsoever, otherwise than by placing it in a receptacle provided therefor by the officers or servants of the Board.

9. No person shall use a gramophone or a wireless apparatus, or otherwise make any noise, in a rest camp within a Park between 9.30 p.m. on any day and 8 a.m. on the following day.

10. (1) Subject to the provisions of sub-section (2), any person lawfully visiting a Park may carry one firearm, provided that—

(*a*) such fire-arm shall be used for self-defence *only;*
(*b*) when an animal has been shot or fired at in self-defence by such person he shall immediately report the fact to the nearest officer of the Board, and that every part of any animal shot in self-defence shall be the property of the Board;
(*c*) such fire-arm shall be of a calibre larger than .22 of an inch;
(*d*) such fire-arm shall, on entry to a Park by such person, be sealed by an officer or servant of the Board in such manner as the officer in charge of a Park may from time to time prescribe; and that the said person shall furnish a satisfactory explanation to any officer of the Board if the said seal be broken before he leaves a Park with the firearm;
(*e*) no such fire-arm shall have a cartridge in its breach when being sealed; cartridges may be carried in the magazine;
(*f*) any party of such persons shall *not carry more than one fire-arm per vehicle* used for the conveyance of the said party.

(2) Any person may carry more than one fire-arm through a Park over any road open to public traffic therein; provided that—

(*a*) only one fire-arm per vehicle may be carried open, which fire-arm shall be sealed on entrance into a Park, as provided in sub-section (1);
(*b*) every other fire-arm so carried shall be securely enclosed in a case or other approved suitable receptacle, which shall also be sealed, as aforesaid, by an officer or servant of the Board.

(3) Every fire-arm conveyed into or through a Park otherwise than in accordance with sub-section (1) or (2) shall, in terms of sub-section (4) of section *twenty* of the Act, be forfeited to the Crown.

11. If in terms of any permission to enter a Park granted to any person under section 3, such person is at his request accompanied by an officer or servant of the Board, he shall pay in respect of the services of such officer or servant, such sum as the Board may from time to time determine and provide for the food of any such officer or servant, during the period such officer or servant is absent from his station for the purpose of accompanying such person.

Use of Cameras in Park.

12. Any person who is lawfully in the Park may take photographs for other than commercial purposes, subject to such conditions as the Board may from time to time impose.

Fees.

13. The fees payable by the public for entering a Park which is open to the public, and for making use of the amenities therein provided for tourists, shall be such as may from time to time be fixed by the Board.

In terms of sub-section (3) of section *twenty* of the Act, any person contravening the regulations set forth above shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds or in default of payment of such fine to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

Conduct of Business of Board.

14. (1) The Board shall from time to time have power to appoint a vice-chairman.

(2) The Board shall have power from time to time to appoint a committee of its members which shall discharge the functions of the Board during the periods which intervene between the respective meetings of the Board; such committee, which shall be known as the executive committee,

lede van die Raad wat op daardie tyd in Pretoria en Johannesburg woonagtig is, met dien verstande dat enige lid van die Raad die reg het om vergaderings van die Uitvoerende Komitee by te woon, daaraan deel te neem, en daarop te stem.

(3) Die voorsitter, of, indien hy afwesig is die vise-voorsitter, mag vergaderings van die Raad en van die Uitvoerende Komitee belê op sodanige tye en plekke as waartoe hy mag besluit. 'n Vergadering moet belê word op ontvangs van 'n versoek geteken deur minstens drie lede.

(4) Skriftelike kennisgewing van die tyd en plek van elke vergadering van die Raad en die Uitvoerende Komitee moet deur die sekretaris aan elke lid van die Raad gepos of besorg word minstens 10 dae voor 'n vergadering van die Raad en twee dae voor 'n vergadering van die Uitvoerende Komitee.

(5) As 'n lid nie in staat is om 'n vergadering van die Raad hy te woon nie, moet hy die sekretaris voor die datum van daardie vergadering daarvan skriftelik in kennis stel.

(6) Die voorsitter presideer op alle vergaderings van die Raad of van die Uitvoerende Komitee, maar by afwesigheid van die voorsitter presideer die vise-voorsitter, en by afwesigheid van beide die voorsitter en die vise-voorsitter, kies die lede wat aanwesig is iemand uit hulle midde om te presideer.

(7) Die sekretaris moet notule hou van die verhandelinge van alle vergaderings van die Raad en van die Uitvoerende Komitee en moet, so gou moontlik na 'n vergadering, 'n kopie van die notule van daardie vergadering aan elke lid van die Raad stuur.

(8) Die sekretaris is verplig om alle gelde wat aan die Raad toekom, te ontvang, en om alle bedrae wat die Raad skuld, te betaal. Uitgawes, behalwe normale of wederkerende uitgawes, moet deur die Raad of deur die Uitvoerende Komitee gemagtig word.

(9) Die sekretaris moet alle gelde wat hy ontvang inbetaal by 'n bank, wat die Raad van tyd tot tyd moet aanwys. Tjeks wat namens die Raad getrek word moet deur die sekretaris geteken en deur enigeen van die lede van die Raad wat in Pretoria of Johannesburg woon, mede-onderteken word.

(10) Die sekretaris moet volledig en juis boekhou van alle gelde wat deur hom ontvang en uitgegee word.

(11) Die sekretaris moet aan die end van elke kalenderjaar die verslag en staat van inkomste en uitgawe, wat ingevolge artikel *dertien* (2) van die Wet aan die Minister van Lande voorgelê moet word, opmaak en aan die Raad ter insage voorlê.

ONDERHOUDS- EN REISTOELAES AAN LEDE VAN DIE RAAD.

15. (1) Elke lid van die Raad is geregtig tot 'n vrye spoorweg-reiskaartjie wanneer hy in diens van die Raad moet reis, en is bowendien geregtig tot £1 per dag van 24 uur, of gedeelte daarvan indien dit die nag insluit, tot dekking van sy onderhoudsuitgawes deur hom gemaak terwyl hy in diens van die Raad van sy gewone woonplek afwesig is.

(2) Behalwe die skaal in subartikel (1) vasgestel, is 'n lid van die Raad, wat in diens van die Raad reis, geregtig tot terugbetaling van enige ander redelike en noodsaaklike uitgawes wat hy gedurende daardie reis gemaak het.

(3) Aansprake op terugbetaling van onderhouds- en reiskoste moet gemaak word op 'n vorm wat deur die Raad goedgekeur is.

BEVOEGDHEDE EN PLIGTE VAN BEAMPTES OF BEDIENDES VAN DIE RAAD.

16. (1) Die opsiener van 'n Park, of as geen opsiener ten aansien van enige Nasionale Park aangestel is nie die senior veldwagter van daardie Park, is die beampte wat teenoor die Raad verantwoordelik is vir die doelmatige beheer en bestuur van daardie Park, en hy of hulle moet by sy of hul diensverrigting die instruksies van die Raad gehoorsaam.

(2) Die veldwagters is teenoor die opsiener verantwoordelik vir die doelmatige beheer en bestuur van die onderskeidelike afdelings van 'n Park wat onder hulle beheer geplaas is, en hulle moet by hul diensverrigting die instruksies van die Raad en die opsiener gehoorsaam. Met betrekking tot Parke waarvoor geen opsiener aangestel is nie, moet die veldwagters die instruksies van die Raad gehoorsaam.

(3) Elke blanke veldwagter moet daagliks omstandig aantekening hou, in duplikaat, van die besonderhede van elke gebeurtenis van enige belang in verband met sy werksaamhede, en moet daardie aantekeninge in die begin van elke maand aan die opsiener instuur. Die duplikaat moet deur die veldwagter bewaar word. Tegelykertyd moet die veldwagter aan die opsiener 'n opgawe instuur, wat besonderhede bevat van alle diere wat deur homself of 'n bediende onder hom afgemaak is, en daardie opgawe moet enige ander informasie bevat wat die opsiener mag verlang. In die geval van parke waarvoor geen opsiener aangestel is nie, moet daardie aantekening en opgawes aan die sekretaris van die Raad ingestuur word.

(4) Die beamptes van die Raad moet sodanige ry- en trekdiere aanhou as wat volgens oordeel van die Raad van tyd tot tyd nodig mag wees vir die behoorlike verrigting van hulle werksaamhede. Ook mag die beamptes van die Raad sodanige huisdiere in 'n Park aanhou as wat die Raad van tyd tot tyd mag toestaan.

Met goedkeuring van die Raad mag die opsiener, of waar geen opsiener aangestel is nie, mag die Raad, aan 'n bediende van die Raad of aan 'n naturel wat wettig in 'n Park woon, toestaan om soveel huisdiere in daardie Park aan te hou as wat hy of die Raad mag vasstel, onderworpe aan sulke voorwaardes wat betref die betaling van huur en weigelde, indien betaalbaar, as wat die Raad mag bepaal.

shall consist of the members of the Board who for the time being are resident in Pretoria and Johannesburg; provided that any member of the Board shall have the right to attend, take part in, and vote at meetings of the executive committee.

(3) The chairman, or in his absence the vice-chairman, may call meetings of the Board and of the executive committee at such times and places as he may decide. A meeting shall be called on the receipt of a request signed by not less than three members.

(4) Written notice of the time and place of every meeting of the Board and of the executive committee shall be posted or delivered by the secretary to each member of the Board at least ten days prior to a meeting of the Board, and two days prior to a meeting of the executive committee.

(5) If any member is unable to attend a meeting of the Board he shall notify the secretary to that effect in writing prior to the date of such meeting.

(6) The chairman shall preside at all meetings of the Board and of the executive committee, but in the absence of the chairman, the vice-chairman shall preside, and in the absence of both the chairman and vice-chairman, the members present shall elect one of their number to preside.

(7) The secretary shall keep minutes of the proceedings of all meetings of the Board and of the executive committee, and shall, as soon as possible after a meeting, forward a copy of the minutes of such meetings to each member of the Board.

(8) It shall be the duty of the secretary to receive all moneys accruing to the Board and to pay all amounts due by the Board. Expenditure other than normal or recurrent expenditure shall be authorized by the Board or the executive committee.

(9) All moneys received by the secretary shall be paid by him into a bank to be appointed by the Board from time to time. Cheques drawn on behalf of the Board shall be signed by the secretary and countersigned by any one of the members of the Board resident in Pretoria or Johannesburg.

(10) The secretary shall keep a full and correct account of all moneys received and expended by him.

(11) The secretary shall prepare and submit to the Board for scrutiny at the end of each calendar year the report and statement of revenue and expenditure to be submitted to the Minister of Lands, in terms of section *thirteen* (2) of the Act.

SUBSISTENCE AND TRAVELLING ALLOWANCES OF MEMBERS OF THE BOARD.

15. (1) Each member of the Board shall be entitled to a free railway ticket when required to travel on the business of the Board, and shall, in addition, be entitled to £1 per day of 24 hours or part thereof if such includes the night, to defray his subsistence expenses incurred while engaged on the business of the Board away from his ordinary place of residence.

(2) In addition to the rate prescribed in sub-section (1), a member of the Board travelling on the business of the Board shall be entitled to a reimbursement of any other reasonable expenses necessarily incurred by him while so travelling.

(3) Claims for reimbursement of subsistence and travelling expenses shall be made on a form approved by the Board.

POWERS AND DUTIES OF OFFICERS OR SERVANTS OF THE BOARD.

16. (1) The warden of a Park, or if no warden be appointed in respect of any National Park, the senior ranger of such Park shall be the officer responsible to the Board for the efficient control and management of such Park, and he or they shall, in the performance of his or their duties, obey the instructions of the Board.

(2) The rangers shall be responsible to the warden for the efficient control and management of the respective sections of a Park placed under their control, and they shall, in the performance of their duties, obey the orders of the Board and the warden. In respect of Parks to which no warden has been appointed, rangers shall obey the orders of the Board.

(3) Each European ranger shall keep a detailed daily record, in duplicate, containing particulars of every occurrence of any importance in connection with his duties, and shall forward such record to the warden at the beginning of each month. The duplicate copy shall be retained by the ranger. At the same time the ranger shall forward to the warden a return containing details of all animals killed by himself or any servant under his charge and such return shall contain any other information required by the warden. In the case of Parks to which no warden has been appointed, such records and returns shall be forwarded to the Board's secretary.

(4) The officers of the Board shall keep such transport animals as may from time to time in the opinion of the Board be necessary for the adequate performance of their duties. The officers of the Board may also keep such domestic animals in a Park, as the Board may from time to time permit.

Subject to the approval of the Board, the warden or where no warden has been appointed, the Board may permit any servant of the Board or any native lawfully resident within a Park to keep such number of domestic animals in such Park as he or the Board may specify, subject to such conditions in regard to the payment of rent and grazing fees, if any, as may be prescribed by the Board.

(5) Elke beampte van die Raad mag vir sy eie gebruik en vir die gebruik van sy eie bediendes of die bediendes van die Raad elke veertien dae een bul of ram van een van die volgende wildsoorte skiet, naamlik: Blou wildebees, waterbok of rooibok, en hy mag ook sodanige soorte en aantal voëls skiet as wat die opsiener mag bepaal. Die opsiener moet van tyd tot tyd bepaal welke van die drie voorgeskrewe wildsoorte in 'n streek geskiet mag word en hy moet 'n maandelikse opgawe by die Raad indien van diere wat kragtens hierdie regulasie geskiet is. As van die voormelde soorte wildbokke geskiet word, moet spesiaal gesorg word dat so ver moontlik volwasse eenlopende diere geskiet word, en dat ander diere so min moontlik versteur word.

(6) 'n Beampte van die Raad mag enige dier binne 'n Park wat siek of gebreklik of ernstig beseer is en wat waarskynlik nie sal herstel nie, afmaak, mits hy die feit vermeld in die aantekening genoem in subartikel (3).

(7) Met inagneming van die instruksies van die Raad, mag 'n beampte of bediende enige roofdier of enige ander dier wat gewoonlik as ongedierte beskou word, afmaak. Aan besoekers word onder geen omstandighede toegestaan om wild of ongedierte in 'n Park te skiet nie, en dit is nie aan hulle vergun om beamptes of bediendes van die Raad wat uit is om wild of ongedierte te skiet, te vergesel nie.

(8) Elke hond wat in 'n Park aangetref word, behalwe 'n hond wat in die wettige besit is van 'n beampte of bediende van die Raad, mag deur 'n beampte of bediende van die Raad afgemaak word. 'n Beampte of bediende moet spesiaal daarvoor sorg dat enige hond in sy besit of bewaring nie in 'n Park ronddwaal of enige dier, behalwe 'n dier waarop deur daardie beampte of bediende wettig jag gemaak mag word, aanval of agtervolg nie.

(9) Velle van diere wat kragtens hierdie regulasies afgemaak is moet, met inagneming van die voorskrifte van die opsiener, bewaar en op sodanige wyse van die hand gesit word as wat die Raad mag bepaal. In gevalle waar deur die Raad aan beamptes toegestaan word om die velle van diere vir hulle eie voordeel van die hand te sit, moet die getal velle wat aldus van die hand gesit is deur elke beampte aangegee word in die opgawe aan die opsiener, soos in subartikel (3) bepaal.

(10) Geen bome, behalwe dooie hout, mag deur 'n beampte of bediende van die Raad gekap of beskadig word nie, tensy dit, volgens oordeel van die Raad of van die opsiener, volstrek nodig is.

Verlof en ander Diensvoorwaardes van Beamptes van die Raad.

VERLOF.

Wie die Verlof toestaan.

17. (1) Alle verlof kragtens hierdie regulasies, behalwe geleentheidsverlof, moet deur die voorsitter of vise-voorsitter van die Raad toegestaan word. Geleentheidsverlof mag toegestaan word deur die opsiener, wat 'n kopie van elke aanvraag om verlof wat hy kragtens hierdie regulasie toegestaan het, aan die sekretaris moet instuur.

Toegestane Verlof kan Ingetrek word.

(2) Verlof kan nie as 'n reg geëis word nie. Verlof wat aan 'n beampte toegestaan is mag te eniger tyd, as die belange van 'n Park, volgens mening van die Raad, dit vereis, ingetrek word. As 'n beampte voor afloop van 'n tydperk van behoorlik toegestane verlof bedank, of ontslaan word, hou die verlof vanself, vanaf die datum van kennisgewing van bedanking of vanaf die datum van ontslag, op.

Verlofindeling.

(3) Alle verlof kragtens hierdie regulasies word onder een of meer van die volgende hoofde ingedeel:—

(*a*) Geleentheidsverlof.
(*b*) Vakansieverlof.
(*c*) Siekteverlof.
(*d*) Verlof sonder salaris.

Hoeveel Verlof toegestaan mag word.

(4) Aan beamptes mag verlof volgens onderstaande skaal toegestaan word:—

Geleentheidsverlof	24 dae per jaar.
Vakansieverlof	30 dae per jaar.
Siekteverlof	120 dae op volle salaris.
	120 dae op half salaris in elke reeks van drie jaar.

Geleentheidsverlof.

(5) Geleentheidsverlof op volle salaris aan 'n beampte toegestaan, mag gedurende enige kalenderjaar gesamentlik nie meer bedra nie as die getal dae vermeld in subartikel (4), of 'n eweredige getal dae ten opsigte van die dienstyd gedurende die kalenderjaar waarin die beampte sy diens begin het. Geleentheidsverlof waarvan geen gebruik gemaak is gedurende die kalenderjaar waarin dit toegestaan kon gewees het, kan nie in 'n ander jaar benut word nie. 'n Sondag of enige ander dag wat deur 'n wet of kragtens wetsgesag tot 'n publieke vakansiedag verklaar is, word nie by 'n tydperk van geleentheidsverlof ingereken nie.

Vakansieverlof.

(6) (*a*) Vakansieverlof op volle salaris mag toegestaan word volgens die bepalings van subartikel (4).

(*b*) Vakansieverlof kom ten aansien van elke kalenderjaar op 1 November toe, en dit loop op.

(5) Every officer of the Board may shoot for his own consumption and for consumption by his own servants and the servants of the Board one male of one of the following species every fortnight, namely: Blue wildebeest, waterbuck, or impala, and may also shoot such species and number of birds as the warden may determine. The warden shall decide from time to time which of the three specified species shall be shot in any locality and shall render a monthly return to the Board of all animals shot in terms of this regulation. In shooting any of the aforesaid species of antelope, special care shall be taken to shoot fully matured solitary animals as far possible and that other animals are disturbed as little as possible.

(6) An officer of the Board may destroy any animal within a Park which is diseased or deformed or has been seriously injured and is not likely to recover, provided that he shall note the fact in the record referred to in sub-section (3).

(7) Subject to the instructions of the Board an officer or servant may destroy any carnivorous animal or any other animal usually classed or regarded as vermin. Visitors shall under no circumstances whatever be allowed to shoot game or vermin in a Park, and shall not be permitted to accompany officers or servants of the Board engaged in shooting game or vermin.

(8) Any dog found within a Park, except a dog in the lawful possession of an officer or servant of the Board, may be destroyed by an officer or servant of the Board. An officer or servant shall take special care to prevent any dog in his possession or custody from roaming at large in a Park or from attacking or pursuing any animal other than an animal which may be lawfully hunted by such officer or servant.

(9) Skins of animals killed in terms of these regulations shall, subject to the directions of the warden, be preserved and disposed of in such a manner as may be directed by the Board. In cases where officers are permitted by the Board to dispose of the skins of animals for their own benefit, the number of the skins so disposed of shall be furnished by each officer in the return to the warden in terms of sub-section (3).

(10) No trees, other than dead wood, shall be cut or damaged by any officer or servant of the Board except where, in the opinion of the Board or warden, such is absolutely necessary.

Leave and other Conditions of Service of Officers of the Board.

LEAVE.

By whom Leave to be Granted.

17. (1) All leave under these regulations, other than occasional leave shall be authorized by the chairman or vice-chairman of the Board. Occasional leave may be granted by the warden, who shall furnish the secretary with a copy of every application for leave granted by him under this regulation.

Leave Granted may be Withdrawn.

(2) Leave shall not be claimable as of right. Leave granted to an officer may be withdrawn at any time if in the opinion of the Board the interests of any Park so require. If prior to the expiration of a period of duly authorized leave an officer resigns or is discharged, the leave shall automatically terminate from the date of notice of resignation or the date of discharge.

Classification of Leave.

(3) All leave of absence under these regulations shall be classified under one or more of the following heads:—

(*a*) Occasional leave.
(*b*) Vacation leave.
(*c*) Sick leave.
(*d*) Leave without pay.

Extent to which Leave may be Granted.

(4) Officers may be granted leave on the following scale:—

Occasional leave	24 days per annum.
Vacation leave	30 days per annum.
Sick leave	120 days on full pay.
	120 days on half pay in each cycle of three years.

Occasional Leave.

(5) Occasional leave on full pay granted to an officer shall not exceed in the aggregate the number of days set forth in sub-section (4) during any one calendar year, or a proportionate number of days in respect of the period of service during the calendar year in which the officer commenced his service. A period of occasional leave which if not taken during the calendar year in respect of which it could have been granted, may not be taken in any other year. A Sunday or any day declared by or under the authority of a law to be a public holiday shall not be reckoned in any period of occasional leave.

Vacation Leave.

(6) (*a*) Vacation leave on full pay may be granted as prescribed in sub-section (4).

(*b*) Vacation leave shall accrue in respect of each calendar year on the 1st day of November and shall be accumulative.

(*c*) Sondae en publieke vakansiedae wat binne 'n tydperk van vakansieverlof val, moet as vakansieverlof gereken word.

(*d*) Die tydperk van vakansieverlof wat toegestaan mag word ten opsigte van die gedeelte van die kalenderjaar wat die beampte in of uit die diens getree het, moet eweredig bereken word.

(*e*) 'n Beampte mag nie langer as 180 dae aaneen op vakansieverlof, of op vakansieverlof en geleentheidsverlof same, wegbly nie, met dien verstande dat die voorsitter of vise-voorsitter van die Raad 'n verlenging van verlof vir 'n korte redelike tyd mag toestaan aan 'n beampte wat, buite sy toedoen, verhinder word om hom vir diens aan te meld, mits hy voldoende verlof te goed het. As 'n beampte nie voldoende vakansie- of geleentheidsverlof te goed het om die verlangde verlenging te dek nie, word enige verlof bo die verlof wat daardie beampte te goed het, as verlof sonder salaris gereken.

Siekteverlof.

(7) (*a*) Siekteverlof vir tydperke wat bymekaar nie meer bedra nie as die getal dae bepaal in subartikel (4), en op 'n salaris wat nie die eweneens bepaalde skaal te bowe gaan nie, mag aan 'n beampte toegestaan word gedurende elke reeks van drie diensjare, bereken vanaf die datum van sy aanstelling, met dien verstande dat, in die geval van iemand wat kragtens subartikel (*b*) van artikel *twaalf* van Wet No. 56 van 1926 'n beampte geword het, vir die doeleindes van hierdie regulasie die datum van sy vorige aanstelling beskou word as die datum van sy aanstelling.

(*b*) In die geval van 'n beampte met minder as drie jaar diens, mag siekteverlof alleen toegestaan word na verhouding tot die werklik volbragte dienstyd, bereken volgens die grootste hoeveelheid siekteverlof op volle en op half salaris wat gedurende elke reeks van drie jaar toegestaan word.

(*c*) 'n Beampte aan wie siekteverlof op half salaris toegestaan is en wat die nodige vakansie- of geleentheidsverlof te goed het, mag na eie keuse vakansie- of geleentheidsverlof neem in plaas van sodanige siekteverlof.

(*d*) Niks in hierdie regulasies vervat belet die ontslag van 'n beampte uit die diens van die Raad op grond van slegte gesondheid, voordat die langste, of enige, tydperk van siekteverlof toegestaan is.

Verlof sonder Salaris.

(8) Verlof sonder salaris, vir tydperke van hoogstens drie maande, mag in buitengewone omstandighede toegestaan word vir sodanige doeleindes as wat die voorsitter of vise-voorsitter van die Raad mag goedkeur.

Aanvraag om Verlof.

(9) Verlof ooreenkomstig hierdie regulasies word alleen toegestaan op skriftelike aanvraag op 'n vorm wat die Raad goedgekeur het. 'n Aanvraag om verlof moet in die geval van parke waarvoor 'n opsiener aangestel is, deur die opsiener, of anders regstreeks, aan die sekretaris gestuur word en, behalwe in die geval van siekteverlof, mag die aanvraer sy werk nie verlaat nie alvorens aan hom meegedeel is dat sy aanvraag toegestaan is.

Verlofregister.

(10) Die sekretaris moet 'n verlofregister aanhou. Alle verlof wat kragtens hierdie regulasies toegestaan word, behalwe verlof aan naturelle-veldwagters, moet in daardie register aangeteken word, en alle aanvraagvorms, met die besluit wat daaromtrent geneem is, moet in die kantoor van die sekretaris bewaar word.

(11) Dit word geag dat die bepalings van hierdie regulasies, in verband met alle verlof, op 15 Desember 1926 in werking getree het.

ONDERHOUDS- EN REISTOELAES.

18. (1) Onderstaande is die skaal van onderhouds- en reistoelaes wat aan beamptes van die Raad betaalbaar is:—

Die opsiener, £1 per dag.
Blanke veldwagters, 12s. 6d. per dag.

(2) Onderhouds- en reistoelaes word alleen betaal tot dekking van die redelike uitgawes van 'n beampte as hy buitekant die afdeling van die Park wat onder sy toesig staan op diens is.

(3) Behalwe die toelaes in subartikel (1) vasgestel, mag aan 'n beampte wat op diens reis alle redelike bykomende uitgawes, soos rytuighuur, draagloon en ander klein uitgawes, terugbetaal word.

(4) 'n Beampte moet so gou reis as wat omstandighede toelaat, en langs die kortste moontlike pad.

(5) Vorderinge vir terugbetaling van onderhouds- en reisonkoste moet gemaak word op 'n vorm wat deur die Raad goedgekeur is.

VERGOEDING VIR VERLIES VAN PRIVATE RY- OF TREKDIERE.

19. (1) Aan 'n beampte van wie verwag word om sy eie diere in die uitoefening van sy pligte te gebruik, mag vergoeding volgens onderstaande skaal betaal word vir die verlies van enige ry- of trekdier:—

Vir 'n perd: Koopprys van die dier, maar nie meer as £30 nie.

Vir 'n muil: Koopprys van die dier, maar nie meer as £25 vir 'n gespuite muil en £20 vir 'n oningespuite muil nie.

Vir 'n esel: Koopprys van die dier, maar nie meer as £5 nie.

(*c*) Sundays and public holidays falling within a period of vacation leave taken shall be regarded as vacation leave.

(*d*) The period of any vacation leave which may be granted in respect of the portion of the calendar year during which the officer commenced or terminated his services shall be calculated proportionately.

(*e*) An officer may not be absent on vacation leave or vacation and occasional leave combined for a longer continuous period than 180 days; provided that the chairman or vice-chairman of the Board may authorize an extension of leave for a short reasonable period to an officer who is prevented from reporting for duty from causes not within his own control, subject to his having sufficient leave to his credit. Where an officer has not sufficient vacation or occasional leave to his credit to cover the period of extension desired, any period of leave that may be granted in excess of the leave due to such officer shall be regarded as leave without pay.

Sick Leave.

(7) (*a*) Sick leave for periods not exceeding in the aggregate the number of days specified in sub-section (4) with pay at rates not exceeding those likewise specified, may be granted to an officer during the course of each cycle of three years' service, reckoned from the date of his appointment, provided that in the case of a person who became an officer in terms of sub-section (6) of section *twelve* of Act No. 56 of 1926, the date of his prior appointment, shall be regarded as the date of his appointment for the purposes of this regulation.

(*b*) In the case of an officer with less than three years' service, sick leave may only be granted in proportion to the period of service actually completed, based on the maximum amount of sick leave on full pay and on half-pay allowed during each cycle of three years.

(*c*) An officer who has been granted sick leave on half-pay, and who has the necessary vacation or occasional leave to his credit may elect to take vacation or occasional leave instead of such sick leave.

(*d*) Nothing in these regulations contained shall preclude the retirement of an officer from the service of the Board on the grounds of ill-health before the maximum of any period of sick leave has been granted.

Leave without Pay.

(8) Leave without pay for periods not exceeding three months may be granted in exceptional circumstances for such purposes as the chairman or vice-chairman of the Board may approve.

Application for Leave.

(9) Leave under these regulations shall be granted only after written application made in the form approved by the Board. An application for leave shall be submitted to the secretary through the warden in the case of Parks to which a warden has been appointed, or otherwise directly to the secretary, and the applicant shall not, except in the case of sick leave, relinquish his duties until he has been advised that his application has been granted.

Leave Register.

(10) A register of leave shall be kept by the secretary. Every grant of leave under these regulations, excepting leave granted to native rangers, shall be recorded in such register, and all forms of application for leave with the decision endorsed thereon shall be filed for record in the office of the secretary.

(11) The provisions of these regulations in regard to all leave shall be deemed to have been in force as and from the 15th December, 1926.

SUBSISTENCE AND TRAVELLING ALLOWANCES.

18. (1) The following shall be the rate of subsistence and travelling allowances payable to officers of the Board:—

The warden, £1 per diem.
European rangers, 12s. 6d. per diem.

(2) Subsistence and travelling allowances shall only be paid to cover reasonable out-of-pocket expenses incurred by an officer while absent on duty outside the section of the Park under his control.

(3) In addition to the allowance prescribed in sub-section (1) an officer travelling on duty may be reimbursed any reasonable incidental expenditure, such as cab-hire, porterage, and other petty expenses.

(4) An officer shall be required to travel as rapidly as circumstances permit and by the shortest possible route.

(5) Claims for reimbursement of subsistence and travelling expenses shall be made on a form approved by the Board.

COMPENSATION FOR LOSS OF PRIVATE ANIMAL TRANSPORT.

19. (1) An officer who is required to employ his own transport for the performance of his duties may be granted compensation for the loss of any transport animals at the undermentioned rates:—

For a horse: Purchase price of the animal not exceeding £30.

For a mule: Purchase price of the animal not exceeding £25 for an immunized mule and £20 for a mule not immunized.

For a donkey: Purchase price of the animal not exceeding £5.

Met dien verstande dat—

(*a*) waar vergoeding betaalbaar is vir 'n dier wat oor sewe jaar oud was, maar wat volgens subartikel (2) geregistreer is toe dit onder sewe jaar oud was, die bedrag kragtens hierdie artikel betaalbaar met 10 persent per jaar verminder moet word, gereken vanaf die datum waarop die dier die ouderdom van sewe jaar bereik het;

(*b*) waar vergoeding betaalbaar is vir 'n dier wat soos voormeld geregistreer is nadat dit die ouderdom van sewe jaar bereik het, die bedrag kragtens hierdie regulasie betaalbaar met 10 persent per jaar verminder moet word, gereken vanaf die datum van registrasie.

(2) Elke dier waarvoor die Raad kragtens hierdie regulasies vir vergoeding aanspreeklik is, moet in die kantoor van die sekretaris geregistreer word, en die besonderhede daaromtrent moet in 'n vorm en op 'n manier deur die Raad voorgeskryf aangeteken word

Gevalle waarin Geen Vergoeding Toegestaan word nie.

20. (1) Geen vergoeding word betaal vir 'n dier wat deur siekte of letsel doodgaan, as geen identiteitsertifikaat, in 'n vorm deur die Raad voorgeskryf, ingedien is nie, of—

(*a*) as die siekte of letsel waaraan daardie dier doodgegaan het, opgedoen is terwyl die dier gebruik is vir ander werk as vir werk deur die Raad gemagtig;

(*b*) as die siekte of letsel waaraan daardie dier doodgegaan het die gevolg was van sorgeloosheid, verkeerde behandeling, verwaarlosing, oorwerk of onbehoorlike blootstelling, en die bewyslas dat die dood nie so veroorsaak was nie berus by die betrokke beampte;

(*c*) as die beampte nie 'n redelike bewys kan lewer nie dat die dier gesond en sonder gebrek was toe dit, soos voormeld, geregistreer was;

(*d*) as die eienaar van daardie dier nalatig is om sy aanspraak op vergoeding in te dien binne twee maande na die dag waarop die dier doodgegaan het;

(*e*) as die dier nie volgens subartikel (2) van artikel *elf* geregistreer is nie;

(*f*) as die verlies wat gely is deur assuransie gedek is.

(2) Geen vergoeding word betaal vir die verlies van 'n dier wat weggeloop het, tensy die betrokke beampte bewys dat dit hoegenaamd nie aan hom te wyte is nie.

Vergoeding vir Verliese deur Perdesiekte.

21. Geen vergoeding vir die verlies aan perdesiekte van 'n dier wat aan 'n beampte behoort word betaal nie, tensy die Raad sy registrasie, soos voormeld, as 'n ongesoute perd of oningespuite muil, na gelang van omstandighede, veroorloof het, of tensy die beampte aan wie die dier behoort het tot bevrediging van die Raad kan aantoon dat hy, toe die dier geregistreer is, gegronde rede gehad het om te glo dat die dier gesout of ingespuit was.

Vorm van Aansprake op Vergoeding.

22. Alle aansprake op vergoeding moet in 'n vorm wat deur die Raad goedgekeur is, aan die sekretaris voorgelê word.

AANSTELLING EN DIENSVOORWAARDES VAN BEDIENDES VAN DIE RAAD.

Aanstelling.

23. (1) Die opsiener van 'n Park of enige blanke veldwagter wat deur hom of deur die Raad daartoe gemagtig is, mag soveel naturelle-bediendes aanstel as wat die Raad mag goedkeur.

Attestasie.

(2) Elke naturelle-bediende moet by sy aanstelling 'n verklaring aflê op 'n vorm van attestasie deur die Raad goedgekeur, en sy handtekening of merk daarop sit.

Dienstydperk.

(3) Naturelle-bediendes word in diens geneem vir sodanige tydperke as wat die opsiener of enige deur hom gemagtigde blanke veldwagter of die Raad mag bepaal.

Ontslag.

(4) 'n Naturelle-bediende mag te eniger tyd deur die opsiener uit die diens van die Raad ontslaan word weens enige ernstige wangedrag of ongehoorsaamheid, of weens pligsversuim van sodanige aard dat die opsiener die ontslag geregverdig ag, of as na sy aanstelling blyk dat hy nie in staat is om sy diens behoorlik te verrig nie. In die geval van Parke waarvoor geen opsiener aangestel is nie, mag sodanige ontslag om bogenoemde redes gegee word deur die veldwagter wat met die toesig oor sodanige Park belas is, behoudens die goedkeuring van die Raad.

Loon.

(5) Aan naturelle-bediendes word sodanige loon betaal as wat die betrokke opsiener of veldwagter van die onderskeidelike Nasionale Parke, behoudens die goedkeuring van die Raad, mag bepaal.

Rantsoen en Onderhouds- en Reistoelaes.

(6) Naturelle-bediendes moet vir hulle eie rantsoene sorg. Wanneer 'n naturelle-bediende egter buite die afdeling van die Park waarin hy gewoonlik werksaam is in diens van die Raad moet reis, mag 'n onderhouds- en reistoelae van 1s. per dag aan hom uitbetaal word, of mag hy kosteloos van rantsoene voorsien word so lang hy van sy hoofkwartier afwesig is.

Provided that:

(*a*) where compensation is payable in respect of an animal over the age of seven years but which was registered in terms of sub-section (2) while under the age of seven years, the amount payable under this section shall be diminished at the rate of 10 per cent. per annum, reckoned from the date the animal reached the age of seven years;

(*b*) where compensation is payable in respect of an animal, which was registered as aforesaid after it had reached the age of seven years, the amount payable under this regulation shall be diminished at the rate of 10 per cent. per annum, reckoned from the date of registration.

(2) Every animal in respect of which the Board is liable to pay compensation under these regulations shall be registered in the offices of the secretary, and the particulars thereof shall be recorded in the form and manner prescribed by the Board.

Cases in which Compensation is not Allowed.

20. (1) No compensation shall be paid for the death of an animal by disease or injury in the absence of a certificate of identity in a form prescribed by the Board or—

(*a*) if the disease or injury of which such animal died was contracted or sustained while the animal was being used otherwise than on authorized service of the Board;

(*b*) if the disease or injury of which such animal died was caused through carelessness, improper treatment, neglect, overwork, or undue exposure, the onus of proving that death was not so caused resting upon the officer concerned;

(*c*) if the officer cannot furnish reasonable proof that the animal was sound in wind and limb when registered as aforesaid;

(*d*) if the owner of such animal neglects to submit his claim for compensation within two months of the date of death;

(*e*) if the animal was not registered in terms of sub-section (2) of section 11;

(*f*) if the loss sustained is covered by insurance.

(2) No compensation shall be paid for the loss of any animal through straying, unless the officer concerned proves that he is in no way to blame for such straying.

Compensation for Losses from Horse-sickness.

21. No compensation shall be paid for the loss from horse-sickness of any animal belonging to an officer unless its registration as aforesaid as an unsalted horse, or unimmunized mule, as the case may be, was authorized by the Board, or unless the officer to whom the animal belonged can show to the satisfaction of the Board that he had reasonable grounds for believing that the animal was salted or immunized, as the case may be, at the time of its registration.

Form of Claim for Compensation.

22. All claims for compensation shall be submitted to the secretary in a form approved by the Board.

EMPLOYMENT OF AND CONDITIONS OF SERVICE OF SERVANTS OF THE BOARD.

Appointment.

23. (1) The warden of a Park or any European ranger deputed by him or by the Board may appoint such number of native servants as may be approved by the Board.

Attestations.

(2) Every native servant shall on appointment declare to a form of attestation approved by the Board, and place his signature or mark thereon.

Period of Service.

(3) Native servants shall be engaged for such periods as may be determined by the warden or any European ranger deputed by him or by the Board.

Dismissal.

(4) A native servant may at any time be dismissed by the warden from the service of the Board for any serious misconduct, or for insubordination, or for any neglect of duty of such a nature as in the opinion of the warden justifies such dismissal, or if after appointment it is found that he is incapable of efficiently discharging his duties. In the case of Parks to which no warden has been appointed such dismissal for the reasons sanctioned may be made by the ranger in charge of such Park, subject to approval by the Board.

Wages.

(5) Native servants shall be paid such wages as the warden or ranger concerned in the respective National Park may from time to time determine, subject to the approval of the Board.

Rations and Subsistence and Travelling Allowances.

(6) Native servants shall be required to supply their own rations. Where a native servant is however required to travel on the business of the Board outside the section of the Park in which he is ordinarily employed, he may be paid a subsistence and travelling allowance of 1s. per day or be supplied with rations, free of charge, during the period he is absent from his headquarters.

Uniform.

(7) Naturelle-veldwagters word voorsien van 'n uniform en van sodanige uitrustingstukke as wat die Raad van tyd tot tyd mag bepaal. Daardie uniform en uitrusting bly die eiendom van die Raad en 'n naturelle-veldwagter wat enige kleding- of uitrustingstuk wat aan die Raad behoort, verkoop, verruil of op enige ander manier daarvan afstand doen, kan, afgesien van enige strafregterlike aanspreeklikheid, deur die opsiener ontslaan word, en die waarde van daardie kledingstuk of uitrustingstuk kan afgetrek word van enige loon wat aan daardie naturel verskuldig is. Geen naturelle-veldwagter mag toelaat dat sy uniform of uitrusting, of enige deel daarvan, deur iemand anders gebruik word nie, behalwe met toestemming, of op las, van die opsiener of 'n veldwagter. Dit is aan naturelle wat op verlof gaan verbied om enige deel van hul uniform of uitrusting met hulle saam te neem.

VERLOF.

Vakansieverlof.

(8) Die opsiener mag aan naturelle vakansieverlof, wat nie oploop nie, van 14 dae op elke jaar diens, op volle loon, toestaan, mits geen sodanige verlof toegestaan word totdat een jaar diens voltooi is.

Die opsiener mag ook aan naturelle soveel verlof sonder loon toestaan as wat hy mag bepaal. Enige verlof sonder loon word nie as diens gereken nie.

Siekteverlof.

Siekteverlof, op volle loon, van hoogstens veertien dae op elke jaar diens mag na goeddunke van die opsiener toegestaan word, met dien verstande dat, waar die siekte of letsel die direkte gevolg is van diensverrigting, die opsiener verlof mag toestaan vir solang en op sodanige voorwaardes as wat die omstandighede volgens sy oordeel vereis.

24. Alle regulasies of verordeninge wat tot dusver kragtens die bepalings van subartikel (4) van artikel *negentien* van die Wet van krag was, word hierby herroep in sover hulle op die Parke van toepassing is.

✱ No. 1152.] [17 Augustus 1934.

Tenders word hierby gevra en sal by die Departement van Lande, Pretoria, ingewag word tot 15 September 1934, vir 'n huurkontrak vir besigheidsdoeleindes, van 'n terrein groot 100 by 150 voet op Perseel No. 566, van die plaas „ Zanddrift ", Brits.

Die insethuur is £50 per jaar.

Kopieë van die terme en voorwaardes van die huurkontrak is verkrygbaar by die Sekretaris van Lande, Pretoria, en die Kontroleur van die Hartebeestpoort-nedersetting, Brits.

Tenders behoort geadresseer te word aan die Sekretaris van Lande, Pretoria, in 'n verseëlde koevert, geëndosseer „ Tender vir die Huur van Besigheidsterrein, Zanddrift ".

Die hoogste of enige tender word nie noodwendig aangeneem nie.

✱ No. 1153.] [17 Augustus 1934.

KOMMISSIE INSAKE VERLIGTING AAN SETLAARS.

Dit word hierby bekend gemaak dat Josephus Fourie aangestel is as Sekretaris van die Kommissie insake Verligting aan Setlaars in die plek van Francois Neser.

✱ No. 1155.] [17 Augustus 1934.

HOEWES BESKIKBAAR KRAGTENS DIE „ KROONGROND NEDERZETTINGS WET ", No. 12 VAN 1912 (SOOS GEWYSIG).

Gedurende 'n termyn van ses weke vanaf die datum van die eerste publikasie van hierdie kennisgewing **(wat dus verstryk op 28 September 1934)** en solank daarna as die hoewes of enigeen daarvan nog nie toegeken is nie, kan by die Departement van Lande, Pretoria, aansoeke ingedien word om toekenning onder huurkontrak vir 'n termyn van vyf (5) jaar met die reg om die grond te eniger tyd gedurende die termyn van die huurkontrak of by verstryking daarvan, aan te koop op voorwaardes van Voorwaardelike Koophuurkontrak lopende oor 'n tydperk van veertig (40) jaar, in terme van, en onderworpe aan, die bepalings van die **„ Kroongrond-Nederzettings Wet ", No. 12 van 1912,** en Wysigingswette, en regulasies ingevolge daarvan gepubliseer.

Die Goewerment behou die reg om een of meer van die hoewes wat in hierdie kennisgewing aangebied word, te eniger tyd terug te trek.

Alle vorige kennisgewings waarin enigeen van hierdie hoewes geadverteer word, word hierby teruggetrek vir sover dit die advertensie van genoemde hoewes betref.

Na die datum waarop hierdie kennisgewing verstryk moet applikante eers by die Departement van Lande uitvind watter hoewes nog beskikbaar is, alvorens enigeen daarvan te gaan besigtig.

Uniform.

(7) Native rangers will be supplied with uniform and such items of equipment as may be decided upon by the Board from time to time. Such uniform and equipment shall remain the property of the Board, and any native ranger who sells, barters, or in any other way disposes of any article of clothing or equipment belonging to the Board may, apart from any criminal liability, be dismissed by the warden, and the value of such article of clothing or equipment may be deducted from any pay due to such native. No native ranger shall permit his uniform or equipment or any portion thereof to be worn or used by any other person except with the permission or under the orders of the warden or any ranger. Natives proceeding on leave are forbidden to take with them any article of uniform or equipment.

LEAVE.

Vacation Leave.

(8) The warden may grant natives non-accumulative vacation leave on full pay for a period of fourteen days in respect of every year of service, provided that no such leave shall be granted until one year's service is completed.

The warden may also grant natives such periods of leave without pay as he may determine. Any leave without pay shall not count as service.

Sick Leave.

Sick leave on full pay for a period not exceeding fourteen days in respect of any one year of service may be granted at the discretion of the warden, provided that where an illness or injury is the direct result of the performance of duty the warden may grant leave for such a period and on such conditions as he considers would meet the circumstances of the case.

24. All regulations or rules heretofore in force, under the provisions of sub-section (4) of section *nineteen* of the Act, are hereby repealed in so far as they affect the Parks.

✱ No. 1152.] [17th August, 1934.

Tenders are hereby invited and will be received by the Department of Lands, Pretoria, up to the 15th September, 1934, for a lease for trading purposes, of a site, in extent 100 by 150 feet, on plot No. 566, of the farm " Zanddrift ", Brits.

The upset rental shall be £50 per annum.

Copies of the terms and conditions of lease can be obtained from the Secretary for Lands, Pretoria, and the Controller of the Hartbeestpoort Settlement, Brits.

Tenders should be addressed to the Secretary for Lands, Pretoria, in a sealed envelope endorsed " Tender for Lease of Trading Site, Zanddrift ".

The highest or any tender need not necessarily be accepted.

✱ No. 1153.] [17th August, 1934.

SETTLERS' RELIEF COMMISSION.

It is hereby notified that Josephus Fourie has been appointed as Secretary to the Settlers' Relief Commission in the place of Francois Neser.

✱ No. 1155.] [17th August, 1934.

HOLDINGS AVAILABLE UNDER LAND SETTLEMENT ACT, No. 12 OF 1912 (AS AMENDED).

Applications will be received by the Department of Lands, Pretoria, for a period of six weeks from the date of the first publication of this notice **(thus expiring on the 28th September, 1934),** and for such time thereafter as the holdings or any of them remain unallotted, for the undermentioned holdings, to be disposed of on lease for a period of five (5) years, with the option of acquiring the land at any time during the currency of the lease, or at the expiration thereof, on terms of Conditional Purchase Lease extending over a period of forty (40) years, under and subject to the provisions of the **Land Settlement Act, No. 12 of 1912,** and amending Acts and any regulations published thereunder.

The Government reserves the right at any time to withdraw any or all of the holdings offered for disposal by this notice.

All previous notices advertising any of these holdings are hereby withdrawn in so far as the advertisement of the said holdings is concerned.

After the expiry of this notice intending applicants should ascertain from the Department of Lands which holdings are still available before proceeding to inspect any of them.

Howe No. *Holding No.*	HOEWE BESKIKBAAR. *HOLDING FOR DISPOSAL.* Geregistreerde Naam, Nommer en Distrik. *Registered Name, Number, and District.*	Grootte. *Area.* Morge. *Morgen.*	Vk. Roede. *Sq. Roods.*	Koopsom. *Purchase Price.*	Huurprys gedurende Huurtermyn, 1ste en 2de Jaar, Niks. *Rental during Lease Period, 1st and 2nd Year, Nil.* 3de Jaar Jaarlikse Huur. *3rd Year Yearly Rental.*	4de en 5de Jaar, Jaarlikse Huur. *4th and 5th Years, Yearly Rental.*	Jaarlikse Paaiement van Koopsom (Rente inbegrepe). *Yearly Purchase Instalment (including Interest).*
	TRANSVAAL.						
1	Gedeelte „ D " van GROENFONTEIN No. 228, MIDDELBURG. Portion " D " of	1,103	35	£ 1,621	£ s. d. 32 8 5	£ s. d. 56 14 8	£ s. d. 64 16 10 § xi.
2	Sekere gedeelte 1 van gedeelte genoem STRYDFONTEIN van OLIFANTSLAAGTE No. 115, MIDDELBURG. Certain portion 1 of portion called of	662	276	1,880	37 12 0	65 16 0	93 9 2 § xi.
3	Gedeelte „ B " van DE-NYL-ZYN-OOG No. 663, WATERBERG. Portion " B " of	525	223	1,120	22 8 0	39 4 0	55 13 7 § xi.
4	Gedeelte 2 van gedeelte „ B " genoem SCHOONGEZICHT van ZANDVALEI No. 63, LICHTENBURG. Portion 2 of portion " B " called of	600	—	1,516	30 6 5	53 1 3	75 7 3 § xi.

BESKRYWING VAN HOEWES.

Hoewe No. 1.—Geleë omtrent 10 myl noordwes van Middelburgdorp en -spoorwegstasie. (Vorige huurder J. P. Bezuidenhout.) Volgens rapporte is die hoewe geskik vir koring, mielies, bone, tabak, skape, beeste en perde en bestaan die volgende verbeterings daarop: Woonhuis, 2 rondawels, klipkraal, dam, vrugtebome, gedeeltelik omhein (swak).

Die Departement van Lande is tans besig met onderhandelings vir die omheining van 'n gedeelte van die grens van die hoewe en indien die Goewerment enige bedrag in verband daarmee moet betaal voor toekenning sal die suksesvolle applikant aanspreeklik wees vir terugbetaling van sodanige bedrag in terme van die Omheiningsvoorwaarde, soos uiteengesit onder die Algemene Voorwaardes van hierdie kennisgewing.

Hoewe No. 2.—Geleë omtrent 20 myl noordoos van Middelburg en omtrent 10 myl noord van Arnot-spoorwegstasie. (Vorige huurders R. en I. van Heerden.) Volgens rapporte is die hoewe geskik vir beeste en skape en vir koring, hawer, rog, mielies, boontjies, ens., en bestaan die volgende verbeterings daarop: 2 Huise, waenhuis, stal, kraal, 2 damme en fontein, skuur, rondawel, vrugte- en wattelbome en gedeeltelike omheining.

Die hoewe is onderworpe aan 'n serwituut van uitspanning groot 18 morg 11 vierkantroede.

Hoewe No. 3.—Die hoewe is geleë ongeveer 12 myl wes van Nylstroom-dorp en spoorwegstasie (vorige huurder P. H. Lubbe). Volgens rapporte geskik vir beeste, mielies, koring, kafferkoring, grondboontjies en boontjies. Die verbeterings daarop bestaan uit: Kleihuis, tabakhuis en omheining.

Die hoewe is onderworpe aan en geregtig tot sekere serwitute met betrekking tot water en minerale soos uiteengesit in Akte van Transport No. 9792/1928. Kopieë van die serwitute kan op aanvraag van die Sekretaris van Lande, Pretoria, verkry word.

Hoewe No. 4.—Geleë ongeveer 16 myl noordoos van Delarey en ongeveer 7 myl noord van Barberspan-stasie. (Vorige huurder G. W. König). Volgens rapporte is die hoewes geskik vir mielies, kafferkoring, bone, koei-erte, sonneblom, skape, beeste en varke, en bestaan die volgende verbeterings daarop: Woonhuis, windpomp, rondawel, vrugtebome, bloekombome, bakkiespomp, omheining en putte.

OPMERKING.—Op verskillende hoewes wat hierby geadverteer word, is tydelike huurders, en aan hulle moet alle fasiliteite gegee word vir oppas en oes van enige gesaaide wat op datum van toekenning op daardie hoewes is.

ALGEMENE VOORWAARDES.

Die huurkontrakte wat uitgegee word, bevat voorwaardes in verband met okkupasie, verbeterings, omheining, minerale, uitspannings, paaie en sulke ander voorwaardes as gewoonlik gestel word in landbou-huurkontrakte, uitgereik kragtens die Kroongrond-Nedersettingswet, No. 12 van 1912, en Wysigingswette. Die huurgeld, wat jaarliks vooruitbetaal moet word, is bereken op die koopprys volgens onderstaande persentasie basis:—

Huurgeld—

Eerste en tweede jaar: Niks.
Derde jaar: 2 persent per jaar.
Vierde en vyfde jaar: 3½ persent per jaar.
Ingeval van verlenging van huurkontrak na vyf jaar: 4 persent per jaar.

DESCRIPTION OF HOLDINGS.

Holding No. 1.—Situate about 10 miles north-west of Middelburg Township and Railway Station (ex-lessee, J. P. Bezuidenhout). Reported to be suitable for wheat, mealies, beans, tobacco, sheep, cattle and horses. The following improvements are reported to be on the holding: Dwelling-house, 2 rondavels, stone kraal, dam, fruit trees, partly fenced (poor).

The Department of Lands is at present dealing with a proposal to fence a portion of the boundary of the holding, and if the Government is called upon to pay any amount in respect thereof prior to allotment, the successful applicant will be liable for the repayment of such amount, in terms of the Fencing Condition set out in the General Conditions of this notice.

Holding No. 2.—Situate about 20 miles north-east of Middelburg and about 10 miles north of Arnot Railway Station (ex-lessees, R. and I. van Heerden). Reported to be suitable for cattle and sheep, and for wheat, oats, rye, mealies, beans, etc. The following improvements are reported to be on the holding: 2 Houses, wagonhouse and stable, kraal, 2 dams and fountain, shed, rondavel, some fruit and wattle trees and some fencing.

The holding is subject to a servitude of outspan measuring 18 morgen 11 square roods.

Holding No. 3.—The holding is situate approximately 12 miles west of Nylstroom Township and Railway Station (ex-lessee, P. H. Lubbe). Reported to be suitable for cattle, maize, wheat, kaffir corn, monkey-nuts and beans, and that the following improvements are on the holding: Clay house, tobacco shed and fencing.

The holding is subject and entitled to certain servitudes of water and minerals as set out in Deed of Transfer No. 9792/1928. Copies of the servitudes may be obtained on application to the Secretary for Lands, Pretoria.

Holding No. 4.—Situate about 16 miles north-east of Delarey and about 7 miles north of Barberspan Station (ex-lessee, G. W. König). Reported to be suitable for mealies, kaffir corn, beans, cowpeas, sunflower, sheep, cattle and pigs. The following improvements are reported to be on the holding: Dwelling-house, windmill, rondavel, fruit trees, bluegum trees, " Bakkies " pump, fencing and wells.

NOTE.—On several of the holdings hereby advertised are temporary lessees, and they shall be allowed all facilities for the tending and reaping of any crops that may be on these holdings at the date of allotment.

GENERAL CONDITIONS.

The leases to be issued will contain conditions relative to residence, improvements, fencing, minerals, outspans, roads, and such other conditions as are usually inserted in the agricultural leases granted under the Land Settlement Act, No. 12 of 1912, as amended.

The rentals, which are payable yearly in advance, are calculated on the purchase price on the following percentage basis:—

Rentals:—

First and second years: Nil.
Third year: 2 per cent. per annum.
Fourth and fifth years: 3½ per cent. per annum.
In the event of extension of lease after five years: 4 per cent. per annum.

Ingeval die opsie van voorwaardelike aankoop uitgeoefen word, sal die koopprys betaalbaar wees in 40 gelyke jaarlikse paaiemente wat kapitaal en rente insluit. Laasgenoemde word bereken teen 'n rentekoers van 4 persent.

Okkupasie—

Die huurkontrakte wat uitgereik moet word sal die bepalings bevat dat die huurders die plase wat aan hulle toegeken word persoonlik en op nuttige wyse moet bewoon binne 'n sekere termyn vanaf die datum van toekenning en daarna vir 'n bepaalde termyn elke jaar, soos hieronder aangegee:—

Hoewes Nos. 1 tot 4 moet binne drie maande geokkupeer word en vir minstens tien maande in elke kalenderjaar.

Boorgate—

Die huurkontrakte wat aangegaan moet word ten aansien van die hoewe waarop boorgate reeds gesink is of later gesink mag word, sal 'n klousule bevat wat die Goewerment die reg van toegang verleen en die reg om water te neem uit die boorgate vir boordoeleindes, gedurende 'n termyn van vyf jaar vanaf die datum van die huurkontrakte.

'n Voorwaarde van die huurkontrak sal wees, dat die suksesvolle applikant vir enige van bogenoemde hoewes waarop boorgate bestaan of voor of na toekenning gesink mag word, met ingang van die datum van toekenning of van voltooiing van die werk, verantwoordelik gehou sal word vir die behoorlike oppas en instandhouding van die boorgat of boorgate op sy hoewe en aanspreeklik sal wees vir enige skade daaraan veroorsaak. Hy moet derhalwe in geen geval sonder behoorlike pompmasjiene water daaruit trek nie.

Alle boorgate is in die reël met handpompe uitgerus, maar dit is moontlik dat daar in sommige gevalle geen pomp opgerig is nie. In sulke gevalle behoort die suksesvolle applikant, alvorens pompmasjinerie op te rig, by die Direkteur van Besproeiing, Pretoria, navraag te doen betreffende die masjinerie wat die beste geskik is vir gebruik in verband met so'n boorgat.

Die toets deur die Besproeiingsdepartement geneem in verband met die hoeveelheid water wat uit die genoemde boorgate gepomp kan word, was so betroubaar moontlik. Die Goewerment aanvaar egter geen verantwoordelikheid vir enige verlies of skade wat deur 'n huurder gely mag word indien dit by 'n nuwe of uitgebreide toets blyk dat die water in die boorgat minder is as in hierdie kennisgewing vermeld, of ingeval ander besonderhede aangaande die boorgat gegee, onjuis mag blyk.

Opmetings—

Indien dit ooit noodsaaklik blyk om die hoewe opnuut op te meet of 'n sertifikaat van geamendeerde titel uit te neem weens foute in die bestaande opmeting, moet alle koste van so'n opmeting of sertifikaat van geamendeerde titel deur die huurder gedra word. Indien dit blyk dat die hoewe groter is as in hierdie kennisgewing vermeld, kom die voordeel daarvan aan die huurder toe sonder dat die koopprys van die hoewe verhoog word; blyk dit daarenteen dat die grond kleiner is as in hierdie kennisgewing vermeld, moet die huurder dit aanvaar sonder vermindering van die koopprys en in so 'n geval het hy, ten opsigte daarvan, geen vordering teen die Goewerment nie.

Onderverdelings—

'n Spesiale bepaling van die huurkontrak is, dat, ingeval 'n hoewe toegeken word aan twee of meer huurders, die Minister, na goeddunke, die huurders kan oproep om die hoewe op hulle eie koste onder te verdeel op 'n wyse soos deur die huurders ooreengekom en deur die Minister goedgekeur, of as hulle in gebreke bly om binne 'n tydperk van hoogstens drie maande so 'n ooreenkoms te tref, dan op 'n wyse wat die Minister vasstel. So 'n ooreenkoms tussen die huurders of vasstelling van die Minister moet vermeld—

(1) die aandeel van die onderverdelingskoste wat elke huurder moet betaal, met inbegrip van die koste van opmeting;
(2) indien 'n voorskot verleen word, waarvan die bedrag nie by die koopprys gevoeg is nie, die aandeel wat elke huurder moet ontvang van enige vee, gereedskap of ander goedere en tot watter bedrag 'n huurder aanspreeklikheid moet aanvaar vir die aandeel wat hy ontvang het;
(3) wat die koopprys is van elke onderverdeling met behoorlike inagneming van alle verbeterings wat deur die Minister aangebring of deur middel van 'n voorskot deur die Minister verleen is, en watter deel van die reeds betaalde paaiemente kapitaal is.

Die huurders moet binne drie maande na so 'n ooreenkoms gesluit of 'n vasstelling deur die Minister gemaak is, onderneem om op hulle eie koste sodanige maatreëls te tref as nodig is om volgens Wet die regte in die huurkontrak, volgens bogenoemde ooreenkoms of vasstelling deur die Minister, behoorlik te sedeer.

ALGEMENE OPMERKINGS.

Uitreiking van Kroongrondbriewe—

Kroongrondbriewe van hoewes kan in spesiale gevalle met toestemming van die Goewerneur-generaal uitgereik word voor afloop van 'n termyn van tien (10) jaar na datum van toekenning. As 'n huurder, nadat hy 'n hoewe vir vyf (5) jaar gehuur het, die Landraad kan oortuig dat die waarde van sy hoewe met permanente verbeterings van 'n deeglike

In the event of the option of conditional purchase being exercised, the purchase price becomes payable in 40 equal yearly instalments, which include capital and interest, the latter being calculated at the rate of 4 per cent.

Occupation—

The leases to be issued will contain conditions to the effect that the lessees shall personally and beneficially occupy the holdings allotted within a certain period from the date of allotment, and thereafter for a particular period during every calendar year, as follows:—

Holdings Nos. 1 to 4 to be occupied within three months and for at least ten months every calendar year.

Boreholes—

A clause will be inserted in the leases which it is proposed to issue in respect of those holdings on which boreholes have been or may be sunk, giving the Government access to and the right to take water from the boreholes for drilling purposes for a period of five years from the dates of the leases.

It will be a condition of lease that the successful applicant for any of the above holdings on which boreholes exist or may be sunk previous to or after allotment will be held responsible, as from the date of allotment or of completion of the work, for the proper care and maintenance of the borehole or boreholes on his holding, and shall be liable for any damage caused thereto. He must, therefore, on no account raise water without proper pumping machinery.

All boreholes are, as a rule, equipped with hand-pumps, but it may possibly occur that in isolated cases no pump has been erected, in which case inquiries as to the most suitable machinery to be utilized in connection with any borehole should be made to the Director of Irrigation, Pretoria, by the successful applicant before proceeding to erect pumping machinery.

The pumping test made by the Irrigation Department in connection with the boreholes mentioned was as reliable as possible, but the Government accepts no responsibility for any loss or damage that may be sustained by a lessee should on a new or extended pumping test taking place the water supply in the borehole be found to be less than that stated in this notice, or in the event of the other particulars given in respect of the borehole being found to be inaccurate.

Surveys—

Should it at any time be found necessary to resurvey a holding, or take out a certificate of amended title, owing to errors in the existing survey, all costs incidental to such survey or certificate of amended title must be borne by the lessee. Should it be found that the holding is of greater extent than that stated in this notice the lessee shall benefit thereby, without any increase of purchase price being made; on the other hand, should the area be found to be less than that stated in this notice, the lessee shall accept such lesser area without reduction of the purchase price, and no claim against the Government will exist in respect of any reduced area.

Sub-divisions—

In the event of any of the holdings being allotted to two or more lessees it shall be a special condition of the lease that the Minister may at his discretion call upon the lessees to have the holding sub-divided at their own expense in a manner agreed upon by the lessees and approved by the Minister, or, failing such agreement within a period of not more than three months, in a manner to be determined by the Minister. Such agreement amongst the lessees or determination by the Minister shall state—

(1) the share to be borne by each lessee in respect of the costs of sub-division, inclusive of the costs of survey;
(2) where any advance has been made, the amount whereof has not been added to the purchase price, the share to be received by each lessee in respect of any stock, implements, or other things and the amount of the liability to be assumed by each lessee in respect of the share received by him;
(3) the purchase price of each sub-division, due regard being had to any improvements effected by the Minister or by means of an advance made by the Minister, and the share of the capital amount of such instalments as may have been paid.

The lessees shall undertake, within three months after such agreement has been reached or determination has been made by the Minister, to take at their own expense such steps as may be necessary to effect proper and legal cession of the interests in the lease in accordance with the aforesaid agreement or determination by the Minister.

GENERAL REMARKS.

Issue of Crown Grants—

Crown grants of holdings may, in special cases, with the approval of the Governor-General, be issued before the expiry of a period of ten (10) years from the date of allotment. When a lessee, after five (5) years' tenancy, can satisfy the Land Board that the value of his holding with permanent and substantial improvements exceeds by one-fourth the total

aard een-vierde meer bedra as die totale skuld van die huurder aan die Goewerment, is die Minister kragtens artikel *agt* van Wet No. 21 van 1922 bevoeg om 'n Kroongrondbrief uit te reik en vir die totale bedrag van die skuld wat daar oorbly 'n verband aan te neem.

Omheinings—

Ingeval die Goewerment, ooreenkomstig die Omheiningswet, No. 17 van 1912, of enige wysiging daarvan, moet bydra tot bestryding van die koste van die tussenheinings of enige gedeelte daarvan ten opsigte van die hoewes in hierdie kennisgewing geadverteer, of om aanspreeklikheid vir die betaling van sodanige bydraes te aanvaar voor die registrasie van die huurkontrak, moet die suksesvolle applikant by die toekenning van 'n hoewe aan hom, die verantwoordelikheid vir die betaling van sodanige bydraes aanvaar. Die bedrag van sodanige bydraes moet deur die persone aan wie die hoewe toegeken word, in kontant aan die Goewerment betaal word, of kan, as die persoon aan wie die hoewe toegeken word, sulks verkies, by die koopprys van die hoewe gevoeg word, en in so'n geval word die bedrag van huurgeld en rente op die koopprys ooreenkomstig verhoog. Die suksesvolle applikante vir enigeen van die hoewes wat geheel of gedeeltelik omhein is, moet ooreenkomstig die Omheiningswet van 1912, of wysiging daarvan, verantwoordelikheid aanvaar vir enige bedrae wat deur die eienaars van aangrensende plase kragtens die wet gevorder word.

Diverse—

Ingeval van ongelukke van persone of vee wat plaasvind as gevolg van die bestaan van skagte, tonnels en ander toestande veroorsaak deur prospekteer- en mynwerksaamhede onderneem voor die datum van aanvang van die huurkontrak, is die huurder nie geregtig tot vergoeding van die kant van die Regering of die prospekteerder of die kleimeienaar nie.

Die Goewerment behou alle regte op minerale, minerale orodukte, minerale olies, metale en edelgesteentes.

Die Departement het alle pogings aangewend om die informasie in hierdie kennisgewing vervat, so korrek moontlik op te gee, maar is nie aanspreeklik vir moontlike onjuisthede daarin nie.

Die huurgeld gedurende die huurtermyn van vyf jaar betaal, word nie van die koopprys afgetrek nie ingeval die opsie van aankoop uitgeoefen word.

Applikante word aangeraai om die hoewes persoonlik te inspekteer alvorens aansoek daarom te doen. Landrade is, by die oorweging van aansoeke om hoewes, nie geneig om aan te beveel dat toekennings gemaak word aan applikante wat versuim het om die hoewes waarom hulle aansoek gedoen het persoonlik te inspekteer of deur iemand anders namens hulle te laat inspekteer. Die Regering staan geen spoorweg- of ander transportkonsessies in verband met die inspeksie van hoewes toe nie.

Okkupasie kan onmiddellik na toekenning toegestaan word tensy in die brief van toekenning anders bepaal word.

Alle aansoeke moet gedoen word op die voorgeskrewe vorm wat verkrygbaar is by die Magistrate van die distrikte waarin die hoewes geleë is; die Sekretaris van Lande, Pretoria; die Verteenwoordiger, Departement van Lande, Posbus 747, Kaapstad; die Verteenwoordiger, Departement van Lande, Posbus 396, Pietermaritzburg; of die Verteenwoordiger, Departement van Lande, Posbus 316, Bloemfontein.

Die Departement het 'n personeel wat spesiale aansoeke en navrae betreffende grond behandel en aanstaande nedersetters wat met betrekking tot landnedersetting informasie verlang, word aangeraai om hulle met die versoek om informasie regstreeks tot die Departement van Lande, Uniegebou, Pretoria, te wend.

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

P. I. HOOGENHOUT,
Sekretaris van Binnelandse Sake.

Departement van Binnelandse Sake, Pretoria.

✱ No. 1142.] [9 Augustus 1934.

REGULASIES KRAGTENS „DE STAATSDIENST- EN PENSIOEN WET", 1923.

VOORGESKREWE AMPTENARE EN POSTE.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om, kragtens artikel *agt-en-neëntig* van „de Staatsdienst- en Pensioen Wet", 1923, goed te keur dat die volgende byvoegings en wysigings gemaak word in die lys van (*a*) voorgeskrewe amptenare in die Klerklike Afdeling van die Staatsdiens, soos gepubliseer in paragraaf 1 van Goewermentskennisgewing No. 1595 van 26 September 1923, en aangevul deur latere Goewermentskennisgewings, en (*b*) voorgeskrewe poste in die Algemene Afdeling van die Staatsdiens, soos gepubliseer in paragraaf 2 van Goewermentskennisgewing No.

indebtedness of the lessee to the Government, section *eight* of Act No. 21 of 1922 enables the Minister to issue a Crown grant and accept a mortgage bond for the total amount of the then remaining indebtedness.

Fencing—

In the event of the Government being required, in terms of the Fencing Act, No. 17 of 1912, or any amendments thereof, to contribute towards the cost of fencing the boundaries, or any part thereof, of any of the holdings advertised in this notice, or to accept liability for the payment of such contribution prior to the registration of the lease, the successful applicant shall, on allotment being made to him, assume liability for the payment of such contribution. The amount of such contribution shall be paid by the allottee to the Government in cash, or at the option of the allottee it may be added to the valuation of the holding, in which case the rental payments and interest on the purchase price shall be increased accordingly. The successful applicants for any of the holdings on which the boundaries or part thereof are fenced shall accept liability under the Fencing Act, 1912, or any amendment thereof, for any amounts which may be claimed by adjoining owners in terms of the said Act.

Miscellaneous—

In the case of accidents to persons or cattle consequent on the existence of shafts, tunnels, and other conditions arising out of prospecting and mining operations undertaken prior to the date of the commencement of the lease, the lessee shall not be entitled to compensation from the Government or the prospector or claimholder.

All rights to minerals, mineral products, mineral oils, metals, and precious stones are reserved to the Crown.

The Department has made every effort to render as accurate as possible the information given in this notice, but does not hold itself responsible for any inaccuracies which may be contained in this notice.

The rent paid during the lease period of five years is not deducted from the purchase price in the event of the option to purchase being exercised.

Applicants are recommended personally to inspect the holdings before formally applying therefor. In considering applications for holdings, Land Boards decline, as a rule, to recommend allotments to applicants who have failed to inspect personally or to have had inspected on their behalf the holding applied for. No railway or transport concessions are given by the Government in connection with the inspection of holdings.

Occupation can be granted immediately upon allotment, unless other provision be made in the letter of allotment.

All applications must be submitted on the prescribed form, which can be obtained from the magistrates of the districts in which the farms are situate; the Secretary for Lands, Pretoria; the Representative, Department of Lands, P.O. Box 747, Capetown; the Representative, Department of Lands, P.O. Box 396, Pietermaritzburg; and the Representative, Department of Lands, Box 316, Bloemfontein.

The Department has a staff dealing specially with applications and inquiries for land, and prospective settlers desirous of obtaining information with regard to land settlement are advised to apply for such information direct to the Department of Lands, Union Buildings, Pretoria.

DEPARTMENT OF THE INTERIOR.

The following Government Notices are published for general information.

P. I. HOOGENHOUT,
Secretary for the Interior.

Department of Interior, Pretoria.

✱ No. 1142.] [9th August, 1934.

REGULATIONS UNDER THE PUBLIC SERVICE AND PENSIONS ACT, 1923.

PRESCRIBED OFFICERS AND POSTS.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased, in terms of section *ninety-eight* of the Public Service and Pensions Act, 1923, to approve of the following additions and amendments to the list of (*a*) prescribed officers in the Clerical Division of the Public Service, published under paragraph 1 of Government Notice No. 1595 of the 26th September, 1923, as amplified by subsequent Government Notices, and (*b*) prescribed posts in the General Division of the Public Service,

1595 van 26 September 1923, en aangevul deur latere Goewermentskennisgewings, met ingang van die onderstaande datums:—

(*a*) VOORGESKREWE AMPTENARE IN DIE KLERKLIKE AFDELING.

BYVOEGINGS.

By die departement van Buitelandse Sake.
Proef-diplomaat, met ingang van 1 Junie 1934.

WYSIGINGS.

By die departement van Binnelandse Sake.
Skrap Sterrekundige Assistente, met ingang van 1 Mei 1934.

(*b*) VOORGESKREWE POSTE IN DIE ALGEMENE AFDELING.

BYVOEGINGS.

By die departement van Landbou.
Senior Vrugte Inspekteur, met ingang van 1 Mei 1934.
By die departement van Naturellesake.
Naturelle-vertaler, met ingang van 1 April 1934.
By die departement van Volksgesondheid.
Verpleegster-lektor, met ingang van 1 April 1934.
By die Mandaatgebied.
Inspekteur van Lande en Tegniese Adviseur, Nedersettings, met ingang van 1 April 1934.

WYSIGINGS.

By die departement van Landbou.
Skrap Vrugte Inspekteur, met ingang van 1 Mei 1934.
By die departement van Buitelandse Sake.
Skrap Leerling-diplomaat, met ingang van 1 Junie 1934.
By die departement van Binnelandse Sake.
Skrap Doserende Suster, met ingang van 1 April 1934.
By die Mandaatgebied.
Skrap Welvaartsbeampte, met ingang van 1 April 1934.

✱ No. 1143.] [9 Augustus 1934.

REGULASIES KRAGTENS „ DE STAATSDIENST EN PENSIOEN WET ", 1923.

SKALE VAN SALARISSE, LONE EN TOELAE.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om op aanbeveling van die Staatsdienskommissie, kragtens artikel *dertien* van „ de Staatsdienst en Pensioen Wet ", 1923, die volgende wysigings in die regulasies waarby die skale van salarisse, lone en toelaes, toepaslik op die verskillende klasse van amptenare en hulle diens in die Staatsdiens, vasgestel word, gemaak kragtens artikel *agt-en-neëntig* van die Wet, en gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 1644 van 3 Oktober 1923, goed te keur, soos hieronder uiteengesit:—

I. DIE ADMINISTRATIEWE AFDELING.

By die departement van Justisie.
Skrap:
Magistraat, Senior, £825—£25—£900,
Magistraat, Eerstegraad, £725—£25—£800,
Magistraat, Tweedegraad, £575—£25—£700,
met ingang van 1 April 1934.

By die departement van Posterye en Telegrafie.
Skrap Assistent-sekretaris, £900—£30—£1,050, met ingang van 1 Julie 1934.

By die departement van Finansies.
Skrap Ontvangers van Inkomste, Kaapstad en Johannesburg, £900—£30—£1,050, met ingang van 1 April 1934.

II. DIE KLERKLIKE AFDELING.

By alle Staatsdepartemente, Provinsiale Administrasies en in die Mandaatgebied.
Skrap:
Vroulike Klerk, Spesiale graad, £270—£15—£330,
Vroulike Klerk, Eerstegraad, £180—£15—£255,
Vroulike Klerk, Tweedegraad, £120—£12—£168,
met ingang van 1 April 1934.

By die departement van Posterye en Telegrafie.
Skrap:
Vroulike Pos- en Telegraaf-assistent, Eerstegraad, £180—£15—£255.
Vroulike Pos- en Telegraaf-assistent, Tweedegraad, £120—£12—£168.
met ingang van 1 April 1934.

published under paragraph 2 of Government Notice No. 1595 of the 26th September, 1923, as amplified by subsequent Government Notices, with effect from the dates indicated:—

(*a*) PRESCRIBED OFFICERS IN THE CLERICAL DIVISION.

ADDITIONS.

In the department of External Affairs.
Probationer Diplomat, with effect from the 1st June, 1934.

AMENDMENTS.

In the department of the Interior.
Delete Astronomical Assistants, with effect from the 1st May, 1934.

(*b*) PRESCRIBED POSTS IN THE GENERAL DIVISION.

ADDITIONS.

In the department of Agriculture.
Senior Fruit Inspector, with effect from the 1st May, 1934.
In the department of Native Affairs.
Native Translator, with effect from the 1st April, 1934.
In the department of Public Health.
Nurse-Lecturer, with effect from the 1st April, 1934.
In the Mandated Territory.
Inspector of Lands and Technical Adviser on Lands Settlements, with effect from the 1st April, 1934.

AMENDMENTS.

In the department of Agriculture.
Delete Fruit Inspector, with effect from the 1st May, 1934.
In the department of External Affairs.
Delete Learner-Diplomat, with effect from the 1st June, 1934.
In the department of the Interior.
Delete Sister-Tutor, with effect from the 1st April, 1934.
In the Mandated Territory.
Delete Welfare Officer, with effect from the 1st April, 1934.

✱No. 1143.] [9th August, 1934.

REGULATIONS UNDER THE PUBLIC SERVICE AND PENSIONS ACT, 1923.

SCALES OF SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased, on the recommendation of the Public Service Commission, in terms of section *thirteen* of the Public Service and Pensions Act, 1923, to approve of the following amendments to the regulation prescribing the scales of salaries, wages and allowances applicable to the various classes of officers and their employment in the Public Service made under section *ninety-eight* of the Act and published in Government Notice No. 1644 of the 3rd October, 1923, as indicated hereunder:—

I. THE ADMINISTRATIVE DIVISION.

In the department of Justice.
Delete:
Magistrate, Senior, £825—£25—£900,
Magistrate, First Grade, £725—£25—£800,
Magistrate, Second Grade, £575—£25—£700.
with effect from the 1st April, 1934.

In the department of Posts and Telegraphs.
Delete Assistant Secretary, £900—£30—£1,050, with effect from the 1st July, 1934.

In the department of Finance.
Delete Receivers of Revenue, Capetown and Johannesburg, £900—£30—£1,050, with effect from the 1st April, 1934.

II. THE CLERICAL DIVISION.

In all departments of State, Provincial Administrations and in the Mandated Territory.
Delete:
Woman Clerk, Special Grade, £270—£15—£330,
Woman Clerk, First Grade, £180—£15—£255,
Woman Clerk, Second Grade, £120—£12—£168,
with effect from the 1st April, 1934.

In the department of Posts and Telegraphs.
Delete:
Post and Telegraph Woman Assistant, First Grade, £180—£15—£255,
Post and Telegraph Woman Assistant, Second Grade, £120—£12—£168.
with effect from the 1st April, 1934.

III. Die Vakkundige Afdeling (Hoër Tak).

By die departement van Justisie.
Skrap Prokureur-generaal, £1,050—£30—£1,200, met ingang van 1 November 1933.

By die Provinsiale Administrasie van Natal.
Skrap Superintendent van Onderwys, £1,150—£30—£1,300, met ingang van 1 April 1934.

IV. Die Algemene Afdeling, Groep II.
(nie-voorgeskrewe poste.)

By die departement van Landbou.
Skrap Vrugte-inspekteur, £350—£20—£450, met ingang van 1 Mei 1934.

✱ No. 1144.] [9 Augustus 1934.

RANGSKIKKING VAN POSTE IN DIE STAATSDIENS.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat die Staatsdienskommissie kragtens die bevoegdheid hom verleen deur die Goewerneur-generaal ingevolge subartikel (7) van artikel *een* van „ de Staatsdienst en Pensioen Wet ", 1923, die volgende byvoegings tot en wysigings in, die lys van poste in die Staatsdiens gelas het, met ingang van onderstaande datums: —

BYVOEGINGS.

I. Die Administratiewe Afdeling.

By die departement van Buitelandse Sake.
Gesantskapsekretaris,
Attaché,
Vise-Konsul,

met ingang van 1 Junie 1934.

II. Die Klerklike Afdeling.

By die departement van Buitelandse Sake.
Proef-diplomaat, met ingang van 1 Junie 1934.

III. Die Vakkundige Afdeling.

(*a*) *Hoër Tak.*

By die departement van Landbou.
Hoof van die Afdeling van Onderwys en Uitbreiding,
Assistent Hoof van die Afdeling van Onderwys en Uitbreiding,

met ingang van 1 Mei 1934.

By die departement van Onderwys (Unie).
Sosiale-ondersoek-beampte, met ingang van 1 April 1934.
Prinsipaal van Tokai-verbeteringsinrigting, met ingang van 1 Julie 1934.

By die departement van Binnelandse Sake.
Sterrekundige Assistente, met ingang van 1 Mei 1934.

(*b*) *Laër Tak.*

By die Provinsiale Administrasie van Natal.
Tegniese Assistent (Patalogies), met ingang van 1 April 1934.

IV. Die Algemene Afdeling.

By die departement van Landbou.
Senior Vrugte-inspekteur,
Assistent-vrugte-inspekteur,

met ingang van 1 Mei 1934.

By die departement van Bosbou.
Leek-assistent, met ingang van 1 Julie 1934.

By die departement van Naturellesake.
Naturelle-vertaler, met ingang van 1 April 1934.

By die departement van Volksgesondheid.
Assistent-naaister, met ingang van 1 Julie 1933.
Smid, met ingang van 14 Julie 1933.
Melkboer, met ingang van 1 Januarie 1934.
Verpleegster-lektor, met ingang van 1 April 1934.

By die Mandaatgebied.
Inspekteur van Lande en Tegniese Adviseur, Nedersettings, met ingang van 1 April 1934.

WYSIGINGS.

I. Die Administratiewe Afdeling.

By die departement van Landbou.
Skrap:
Hoof van die Afdeling van Onderwys en Uitbreiding,
Assistent-hoof van die Afdeling van Onderwys en Uitbreiding,

met ingang van 1 Mei 1934.

By die departement van Buitelandse Sake.
Skrap:
Eerste Sekretaris, Klas „ A ",
Eerste Sekretaris, Klas „ B ",
Tweede Sekretaris,

met ingang van 1 Junie 1934.

III. The Professional Division (Higher Branch).

In the department of Justice.
Delete Attorney-General, £1,050—£30—£1,200, with effect from the 1st November, 1933.

In the Provincial Administration of Natal.
Delete Superintendent of Education, £1,150—£30—£1,300, with effect from the 1st April, 1934.

IV. The General Division, Group II.
(non-prescribed posts.)

In the department of Agriculture.
Delete Fruit Inspector, £350—£20—£450, with effect from the 1st May, 1934.

✱ No. 1144.] [9th August, 1934.

CLASSIFICATION OF POSTS IN THE PUBLIC SERVICE.

It is hereby notified for general information that, under the powers delegated to it by the Governor-General in terms of sub-section (7) of section *one* of the Public Service and Pensions Act, 1923, the Public Service Commission has directed the following additions and amendments to the list of posts included in the Public Service, with effect from the dates indicated: —

ADDITIONS.

I. The Administrative Division.

In the department of External Affairs.
Legation Secretary,
Attaché,
Vice-Consul,

with effect from the 1st June, 1934.

II. The Clerical Division.

In the department of External Affairs.
Probationer Diplomat, with effect from the 1st June, 1934.

III. The Professional Division.

(*a*) *Higher Branch.*

In the department of Agriculture.
Chief of the Division of Education and Extension,
Assistant Chief of the Division of Education and Extension,

with effect from the 1st May, 1934.

In the department of Education (Union).
Social Research Officer, with effect from the 1st April, 1934.
Principal, Tokai Reformatory, with effect from the 1st July, 1934.

In the department of the Interior.
Astronomical Assistants, with effect from the 1st May, 1934.

(*b*) *Lower Branch.*

In the Provincial Administration of Natal.
Technical Assistant (Pathological), with effect from the 1st April, 1934.

IV. The General Division.

In the department of Agriculture.
Senior Fruit Inspector,
Assistant Fruit Inspector,

with effect from the 1st May, 1934.

In the department of Forestry.
Lay Assistant, with effect from the 1st July, 1934.

In the department of Native Affairs.
Native Translator, with effect from the 1st April, 1934.

In the department of Public Health.
Assistant Seamstress, with effect from the 1st July, 1933.
Blacksmith, with effect from the 14th July, 1933.
Dairyman, with effect from the 1st January, 1934.
Nurse Lecturer, with effect from the 1st April, 1934.

In the Mandated Territory.
Inspector of Lands and Technical Adviser on Lands Settlements, with effect from the 1st April, 1934.

AMENDMENTS.

I. The Administrative Division.

In the department of Agriculture.
Delete:
Chief of the Division of Education and Extension,
Assistant Chief of the Division of Education and Extension,

with effect from the 1st May, 1934.

In the department of External Affairs.
Delete:
First Secretary, Class " A ",
First Secretary, Class " B ",
Second Secretary,

with effect from the 1st June, 1934.

By die Departement van Finansies.
Skrap:
Superintendent van Voorrade en Verskeping in die Kantoor van die Hoëkommissaris, met ingang van 1 Desember 1933.

By die departement van Posterye en Telegrafie.
Wysiging: Goewermentskennisgewing No. 474 van 10 April 1934, „Kontroleur van Telegraaf- en Telefoon Afdeling"—vervang slegs in die Engelse teks van die Kennisgewing 1934 deur 1933 as die jaar van ingang.

II. DIE KLERKLIKE AFDELING.

By die departement van Binnelandse Sake.
Skrap Sterrekundige Assistente, met ingang van 1 Mei 1934.

III. DIE VAKKUNDIGE AFDELING.

(*a*) *Hoër Tak.*

By die Departement van Binnelandse Sake.
Skrap Assistent-direkteur van Sensus, met ingang van 1 Januarie 1934.

(*b*) *Laer Tak.*

By die departement van Arbeid.
Skrap Instruktriese van Gesondheidsleer, met ingang van 1 Desember 1927.

IV. DIE ALGEMENE AFDELING.

By die departement van Buitelandse Sake.
Skrap Leerling-diplomaat, met ingang van 1 Junie 1934.

By die departement van Bosbou.
Skrap:
Oondbeheerder,
Assistent-oondbeheerder,
met ingang van 1 Julie 1934.

By die departement van Binnelandse Sake.
Skrap Doserende Suster, met ingang van 1 April 1934.

By die Mandaatgebied.
Skrap Welvaartsbeampte, met ingang van 1 April 1934.

DEPARTEMENT VAN VOLKSGESONDHEID.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

E. N. THORNTON,
Sekretaris van Volksgesondheid.

Departement van Volksgesondheid, Pretoria.

✱ No. 1169.] [17 Augustus 1934.

RAAD VAN VOLKSGESONDHEID.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (1) (*a*) van artikel *vier* van die Volksgesondheidswet, No. 36 van 1919—

Sir Spencer Lister, M.R.C.S., L.R.C.P. (met meneer James Hunter Harvey Pirie, M.D., F.R.C.P., as plaasvervanger),
Meneer Karl Bremer, M.D., B.S., L.V.,
Mevrou Susanna Barbara Broers,
Meneer William John O'Brien, O.B.E., L.V.,
Meneer Lodewyk Charles Serrurier,
Meneer Alexander Jeremiah Orenstein, M.R.C.S., L.R.C.P., C.M.G.,
Meneer Charles Petrus Theron, M.B., Ch.B.,

te benoem tot lede van die Raad van Volksgesondheid, ingevolge genoemde artikel ingestel, vir 'n tydperk van drie jaar vanaf die eerste dag van Julie 1934.

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEGRAAFWESE.

Onderstaande Goewermentskennisgewing word vir algemene informasie gepubliseer.

H. J. LENTON,
Pretoria. Posmeester-generaal.

✱ No. 1139.] [10 Augustus 1934.

WYSIGING VAN DEEL II VAN DIE RADIOREGULASIES.

Gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 972 van 8 Junie 1926 en gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. 2086 van 13 November 1926, 1214 van 22 Julie 1927, 704 van 19 April 1929, 1415 van 8 Augustus 1930, 658 van 17 April 1931, en 963 van 13 Julie 1934, aangebring deur die Posmeester-generaal ingevolge die bepalings van subartikel (2) van artikel *twee* en subartikel (2) van artikel *agt* van Radiowet, No. 20 van 1926 (soos gewysig by Wet No. 23 van 1928).

In the department of Finance.
Delete Superintendent of Stores and Shipping in the High Commissioner's Office, with effect from the 1st December, 1933.

In the department of Posts and Telegraphs.
Amendment: Government Notice No. 474 of the 10th April, 1934, "Controller of Telegraph and Telephone Branch"—substitute 1933 for 1934 as the year of effect.

II. THE CLERICAL DIVISION.

In the department of the Interior.
Delete Astronomical Assistants, with effect from the 1st May, 1934.

III. THE PROFESSIONAL DIVISION.

(*a*) *Higher Branch.*

In the department of the Interior.
Delete Assistant Director of Census, with effect from the 1st January, 1934.

(*b*) *Lower Branch.*

In the department of Labour.
Delete Instructress of Hygiene, with effect from the 1st December, 1927.

IV. THE GENERAL DIVISION.

In the department of External Affairs.
Delete Learner Diplomat, with effect from the 1st June, 1934.

In the Department of Forestry.
Delete:
Kiln Operator,
Assistant Kiln Operator,
with effect from the 1st July, 1934.

In the department of Interior.
Delete Sister-Tutor, with effect from the 1st April, 1934.

In the Mandated Territory.
Delete Welfare Officer, with effect from the 1st April, 1934.

DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH.

The following Government Notices are published for general information.

E. N. THORNTON,
Secretary for Public Health.

Department of Public Health, Pretoria.

✱ No. 1169.] [17th August, 1934.

COUNCIL OF PUBLIC HEALTH.

His Excellency the Governor-General has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by sub-section (1) (*a*) of section *four* of the Public Health Act, No. 36 of 1919, to appoint—

Sir Spencer Lister, M.R.C.S., L.R.C.P. (with James Hunter Harvey Pirie, Esquire, M.D., F.R.C.P., as alternate),
Karl Bremer, Esquire, M.D., B.S., M.P.,
Mrs. Susanna Barbara Broers,
William John O'Brien, Esquire, O.B.E., M.P.,
Lodewyk Charles Serrurier, Esquire,
Alexander Jeremiah Orenstein, Esquire, M.R.C.S., L.R.C.P., C.M.G.,
Charles Petrus Theron, Esquire, M.B., Ch.B.,

to be members of the Council of Public Health, established under the said section for a period of three years as from the first day of July, 1934.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS.

The following Government Notice is hereby published for general information.

H. J. LENTON,
Pretoria. Postmaster-General.

✱ No. 1139.] [10th August, 1934.

AMENDMENT OF PART II OF THE RADIO REGULATIONS.

Published under Government Notice No. 972 of 8th June, 1926, and amended by Government Notices Nos. 2086 of 13th November, 1926, 1214 of 22nd July, 1927, 704 of 19th April, 1929, 1415 of 8th August, 1930, 658 of 17th April, 1931, and 963 of 13th July, 1934, made by Postmaster General under the provisions of sub-section (2) of section *two* and sub-section (2) of section *eight* of Radio Act, No. 20 of 1926 (as amended by Act No. 23 of 1928).

DEEL II.

Die Luisteraar.

Skrap subartikels (*a*), (*b*), (*c*) en (*d*) van artikel *sewentien* en subartikel (*a*) van artikel *agtien* en vervang die deur die volgende:—

17. (*a*) 'n „ Private motorvoertuig "-luisteraarslisensie word vereis vir die gebruik van enige radio-apparaat in 'n „ private motorvoertuig ". So'n lisensie sal kosteloos uitgereik word aan die eienaar van 'n private motorvoertuig, wat die houer is van 'n lopende „ private woning "-luisteraarslisensie. So'n kostelose „ private motorvoertuig "-lisensie sal gelyktydig met die betrokke „ private woning "-luisteraarslisensie van krag wees, beëindig en hernu word.

(*b*) 'n Afsonderlike „ publieke motorvoertuig "-luisteraarslisensie teen die betrokke tarief vasgestel in regulasie No. 18, word vereis vir die gebruik van enige radio-apparaat in 'n „ publieke motorvoertuig ".

(*c*) 'n Permit kan deur die Posmeester-generaal an 'n bona fide besoeker aan die Unie toegestaan word om 'n radio-apparaat vir 'n tydperk wat nie drie maande te bowe gaan nie, te gebruik.

18. (*a*) Die koste van 'n luisteraarslisensie is jaarliks vooruitbetaalbaar of in sulke paaiemente as wat gereël mag word, teen onderstaande tariewe per jaar:—

	Binne 100 myl vanaf die naaste uitsaaistasie. £ s. d.	*Verder as 100 myl maar nie 250 myl te bowe gaande nie.* £ s. d.	*Verder as 250 myl.* £ s. d.
Tarief 1. Private wonings, private motorvoertuie in gevalle waar die eienaar nie 'n houer van 'n „ private woning "-luisteraarslisensie is nie, handelsdemonstrasies, publieke motorvoertuie, motorbote, swembaddens, bona fide ontspannings- en radioklubs en dergelike inrigtings wat nie vir wins gedryf word nie, fabrieke waar apparaat slegs vir die vermaak van werknemers gebruik word, naturelle-compounds en -lokasies behalwe dié wat in tarief 3 hieronder genoem word, hoof-radio-apparaat in 'n blok flats of hotel of ander gemeenskaplike of gesamentlike inrigting wat van luidspreker - ekstensies/aansluitings voorsien is, mits die minimum koste van elke hoof-radioapparaat met sy ekstensies/aansluitings dié sal wees (na gelang van die kring) wat in tarief 5 bepaal is.....	1 15 0	1 5 0	1 0 0
Tarief 2. Elke luidspreker-ekstensie/aansluiting by 'n hoof-radioapparaat by 'n blok flats of hotel of ander gemeenskaplike of gesamentlike inrigting.....	0 17 6	0 17 6	0 17 6
Tarief 3. Losieshuise, privaathotels wat nie vir die verkoop van drank gelisensieer is nie, radio-apparaat met luidspreker-ekstensies/aansluitings, nl. apparaat vir publieke toesprake in naturelle-compounds en -lokasies, wat deur compound- en lokasie-outoriteite geïnstalleer en in stand gehou word.....	3 5 0	2 5 0	1 15 0
Tarief 4. Kafees, restaurante, haarsnyerssalons.....	4 5 0	3 5 0	2 15 0
Tarief 5. Hotels, klubs en ander persele vir die verkoop van drank gelisensieer, biljartsalons, publieke vermaaklikheidsplekke waarna die publiek teen betaling van 'n bedrag toegang het byv. publieke sale, bioskope, ens.....	5 5 0	4 5 0	3 15 0

Vir ander persele of, in buitengewone omstandighede, sulke bedrae as wat deur die Posmeester-generaal voorgeskryf mag word.

(Waar 'n kring-grens deur 'n dorp gaan, word die munisipale gebied wat betref betaling van koste, beskou asof dit geheel en al binne die kring val wat die naaste aan die uitsaaistasie is.)

PART II.

The Listener.

Delete sub-sections (*a*), (*b*), (*c*) and (*d*) of section *seventeen* and sub-section (*a*) of section *eighteen* and substitute the following:—

17. (*a*) A private motor-vehicle listener's licence shall be required for the use of any radio apparatus in a " private motor-vehicle ". Such licence will be issued free of charge to the owner of a private motor-vehicle who is the holder of a current " private residence " listener's licence. Such free " private motor-vehicle " licence shall run, terminate and be renewed concurrently with the relative " private residence " listener's licence.

(*b*) A separate " public motor-vehicle " listener's licence, at the appropriate rate laid down in regulation No. 18, shall be required for the use of any radio apparatus in a " public motor-vehicle ".

(*c*) A bona fide visitor to the Union may be granted a permit by the Postmaster-General to use radio apparatus for a period not exceeding three months.

18. (*a*) The fees for a listener's licence shall be paid annually in advance or in such instalments as may be arranged, at the following rates per annum:—

	Within 100 miles of the nearest Broadcasting Station. £ s. d.	*Beyond 100 but not exceeding 250 miles.* £ s. d.	*Beyond 250 miles.* £ s. d.
Tariff 1. Private residences; private motor-vehicles where the owner is not the holder of a private residence listener's licence; trade demonstrations; public motor-vehicles; motor-launches; swimming-baths; bona fide recreation clubs and radio clubs and similar institutions not conducted for profit; factories where apparatus is only used for entertainment of employees; native compounds and locations excepting such as specified in Tariff 3 hereof; master radio apparatus in a block of flats or hotel or other communal or collective establishment with loudspeaker extensions/connections provided that the minimum charge for each master radio apparatus with its extensions/connections shall be the fee (according to zone) laid down in Tariff 5....	1 15 0	1 5 0	1 0 0
Tariff 2. Each loudspeaker extension/connection from a master radio apparatus in a block of flats or hotel or other communal or collective establishment.....	0 17 6	0 17 6	0 17 6
Tariff 3. Boarding-houses; private hotels not licensed for sale of liquor; radio apparatus having loud-speaker extensions/connections, viz., public address system in native compounds and locations installed and maintained by compound or location authorities	3 5 0	2 5 0	1 15 0
Tariff 4. Cafés; restaurants; hairdressing saloons.....	4 5 0	3 5 0	2 15 0
Tariff 5. Hotels; clubs; and other premises licensed for the sale of liquor; billiard saloons; public places of entertainment open to the public on payment of a charge, e.g. public halls, bioscopes, etc..	5 5 0	4 5 0	3 15 0

For other premises, or in special circumstances, such fees as the Postmaster-General may prescribe.

(Where a zone boundary passes through a town, the municipal area shall be regarded for the payment of fees as being wholly in the zone nearest the broadcasting station.)

ALGEMENE KENNISGEWINGS

KOÖPERATIEWE LANDBOUVERENIGINGE.

✱ KENNISGEWING No. 425 VAN 1934.

Die volgende besonderhede in verband met die lidmaatskap van Koöperatiewe Landbouvereniginge, word vir algemene informasie gepubliseer, ooreenkomstig die bepalinge van sub-artikel (3) van artikel *een-en-dertig* van die Wet op Ko-operatiewe Vereniginge (No. 28 van 1922).

N. VAN DALSEN,
Registrateur van Koöperatiewe Vereniginge.

Departement van Landbou,
Pretoria, 11 Augustus 1934.

GENERAL NOTICES

CO-OPERATIVE AGRICULTURAL SOCIETIES.

✱ NOTICE No. 425 OF 1934.

The following particulars in regard to the membership of co-operative agricultural societies are published for general information, in accordance with the provisions of sub-section (3) of section *thirty-one* of the Co-operative Societies Act (No. 28 of 1922).

N. VAN DALSEN,
Registrar of Co-operative Societies.

Department of Agriculture,
Pretoria, 11th August, 1934.

VREDE KO-OPERATIEVE LANDBOUW VERENIGING.

BEËINDIGING VAN LIDMAATSKAP.
TERMINATION OF MEMBERSHIP.

No. *No.*	Naam. *Name.*	Adres. *Address.*	Datum van beëindiging van lidmaatskap. *Date of termination of membership.*
734	Allison, Frank	Twyfelhoek, P.K. Vrede	30/6/1934
636	Anderson, David William	Wildealskraal, P.K. Roadside	,,
389	Aswegen, van, Carel Frederick Stephanus	Rietpoort, Vrede	,,
540	Aswegen, van, Francois Johannes Cornelis	Avertford, P.O. Roadside	,,
400	Aswegen, van, Willem Andries Gerhardus	Driefontein, Vrede	,,
499	Backstrom, von, Johannes Cornelis Izaak Rudolph	Dalmanutha, P.O. Vrede	,,
468	Beer, de, Matijs Jacobus	Driefontein, P.O. Vrede	,,
93	Beukes, Gerhardus Johannes	Paardenplaats, Outlook	,,
153	Beukes, Jan Matthys	Beukesrust, Tafelkop	,,
334	Beukes, Lukas Albertus	Erfhoek, Tafelkop.	,,
641	Beukes, Nicolas Johannes	Wonderpan, P.K. Outlook	,,
677	Beukes, Petrus Cornelius	Roodepoort, P.K. Ascent	,,
818	Biljon, van, Stephanus Petrus	Rishton, Vrede	,,
478	Blignaut, Daniel Jeremias	Oranjefontein, P.O. Vrede	,,
912	Blom, Jan Hendrik	Helena, P.K. Vrede	,,
485	Botha, Philippus Rudolf	Zwartlaagte, P.O. Ascent	,,
703	Bresler, Rijno Machiel Eksteen	Rietspruit, P.K. Rietkuil	,,
41	Breytenbach, Christiaan Joseph	Fairplay, Vrede	,,
97	Breytenbach, Christian Joseph, Jun.	Fairplay, Vrede	,,
157	Breytenbach, Jan Andries	Erfdeel, Vrede	,,
637	Breytenbach, Stephanus Adriaan	Fairplay, P.K. Vrede	,,
224	Britz, Gert Nicolaas	Hercules, Vrede	,,
1091	Britz, Jakobus Petrus	Lovedale, P.K. Robertsdrift	,,
608	Bronkhorst, Willem Mattheuwes Johannes	Deeluit, P.K. Louwrensrust	,,
424	Bruwer, Hendrik Jacobus	Meerwater, New Market, District Harrismith	,,
158	Brytenbach, Pieter Andries Jacobus	Erfdeel, Vrede	,,
390	Cilliers, Jacob Johannes	Landskroon, Vrede	,,
192	Claassen, Johan Daniel	Pampoenkraal, Lourensrust	,,
226	Claassen, Johan Daniel, Sen.	Hoekpan, Ascent	,,
901	Cronje, Jan Antonie	Loskopjie, P.K. Rietkuil	,,
1094	Croukamp, Daniel Andries	Cypresdal, P.K. Vrede	,,
1263	Dessington, Nicolaas Claudius Gey van Pittius	Sterkstroom, P.K. Presentskraal	,,
464	Deventer, van, Jacobus Josias	Uitzicht, P.O. Vrede	,,
440	Dijk, van, Hermanus Christoffel	Magdalena, Vrede	,,
228	Dissel, Johannes Christoffel	Leiding, P.O. Ascent	,,
595	Dry, Cornelis Tobias	Koppies, P.K. Roadside	,,
1046	Dry, Petrus Jacobus	Ceres, P.K. Vrede	30/6/1934
767	Edkins, Leslie Arthur	Devondale, P.K. Vrede	,,
144	Erasmus, Rudolph Gerhardus	Smaldeel, Vrede	,,
469	Erlank, Andries Gustaf	Prospect, P.O. Lourensrust	,,
229	Erwee, Henry Jacobus	Fairplay, Vrede	,,
101	Erwee, Johannes Frederik	Fairplay, Vrede	,,
841	Ferreira, Stephanus	Wapad, P.K. Vrede	,,
103	Foord, Albert Edward	Beginsel, Tafelkop	,,
492	Foord, Stephanus Jacobus	Grootspruit, P.O. Tafelkop	,,
570	Fourie, Josephus	Hartbeesthoek, P.K. Robertsdrift	,,
502	Fourie, Louis Lukas, Jun.	Palmietfontein, P.O. Ascent	,,
281	Fourie, Marthinus Stephanus	Hartebeestfontein, Lourensrust	,,
22	Fullard, Abraham Thomas	Vrede	,,
145	Gerber, Dirk Martinus	Rondehoek, Vrede	,,
339	Giliomee, Gabriel Johannes	Schietpoort, Tafelkop	,,
105	Giliomee, Matheus Lodewikus Francois	Platrand, Tafelkop	,,
534	Graan, van, Hendrik Oostenwald	Keytersfontein, P.O. Outlook	,,
364	Grabe, Daniel Jacobus	Gruisplaat, Vrede	,,
288	Greyling, Abraham Carl	Wagenpad, Vrede	,,
647	Grieb, Edward Ernest	Odendaalsrust, P.K. Outlook	,,
845	Groenewald, Johannes Wilhelmus	Kismet, P.K. Vrede	,,
379	Hattingh, Christian Johannes	Klavervlei, Vrede	,,
230	Heerden, van, Pieter Willem	Fairplay, Vrede	,,
474	Herff, Jacob	Lion Hill Stud Farm, P.O. Roadside	,,
521	Herholdt, Benjamin Lategan	Fairdale, P.O. Langhoek	,,
67	Heyns, Hendrik Christiaan	Grootvlei, Outlook	,,
340	Hugo, Jan Gabriel	Fortuna, Lourensrust	,,
434	Jager, de, Fredrik Johannes	Klipfontein, Ascent	,,
450	Jager, de, Lourens Christiaan	Rest Langverwacht, P.O. Rietkuil	,,
774	Jager, de, Lucas Wilhelm	Camden, P.K. Vrede	,,
847	Jager, de, Petrus Lafras	Calais, Posbus 33, Vrede	,,
110	Jordaan, Coenraad Jacobus	Bosjesplaat, Ascent, Vrede	,,
146	Jordaan, Jacobus Johannes	Smaldeel, Vrede	,,
824	Joubert, Johannes Jacobus	Langhoek, P.K. Langhoek	,,
775	Joubert, Pieter Gideon	P.K. Langhoek	,,
815	Joubert, Willem Daniel	Langhoek, P.K. Langhoek	,,
315	Kap, Johannes James	Nooitgedacht, Roadside	,,
1031	Kapp, Johannes Hendrik	Nood, P.K. Memel	,,
530	Kapp, Jors George	Klipfontein, P.O. Tafelkop	,,
112	Kleinsmith, Jan Anthony	Susannasdeel, Tafelkop	,,
816	Kleyn, Mathys Johannes	Cypresdal, P.K. Uitgedacht	,,
164	Klynsmith, Jan Olivier	Klippie Alleen, Tafelkop	,,
113	Knothe, Otto	Johanna, P.O. Langhoek	,,

	Naam. *Name.*	Adres. *Address.*	Datum van beëindiging van lidmaatskap. *Date of termination of membership.*
46	Kock, Andries Johannes Mathys	Swartlaagte, Vrede	30/6/1934
556	Koen, Jacob Pieter Willem van Eeden	Orebielaagte, P.O. Vrede	,,
720	Krijnauw, Johannes Hendrik	Erfenis, P.K. Ascent	,,
1173	Kriek, Johannes Izak	Twyfelhoek, Posbus 76, Vrede	,,
547	Kriel, Carel Marthinus	Uitzicht, P.O. Vrede	,,
873	Kunz, Christiaan Frederik	Doornboom, P.K. Zonder	,,
732	Labuschagne, Petrus Gerhardus	Malta, P.K. Vrede	,,
237	Lang, Theophilus Lovall	Fairview, Vrede	,,
147	Leeuw, Joseph Hubert	Lekkerwater, Outlook	,,
343	Lindeque, Marthinus Prinsloo	The Willow, Presentskraal	,,
741	Loubser, Nicolaas Everhardus	Mooimeisjesfontein, P.K. Vrede	,,
117	Lourens, Daniel Jacobus	Lourensrust	,,
618	Lyon, George	Welgegund, P.K. Warden, District Harrismith	,,
387	Madden, Daniel, Jun.	Beginsel, Langhoek	,,
388	Mare, Troskie	Presentskraal, Box 87, Vrede	,,
167	Marshall, Jabez William	Langberg, Vrede	,,
120	Marx, Johannes Theodorus	Kalkkrantz, Tafelkop	,,
779	Matthew, William	Frickkiesrust, Bus 76, Vrede	,,
564	Mostert, Hendrik Philip	Fordsburg	,,
603	Mostert, Petrus	Hartebeestfontein, P.K. Ascent	,,
172	Niekerk, van, Michiel Christiaan	Rietkuil	,,
489	Olivier, Philippus Jacobus	Libanon, Vrede	,,
522	Oosthuizen, George Frederik	Devondale, P.O. Vrede	,,
250	Oppermann, Christian Petrus	Vrijman, Vrede	,,
877	Opperman, Dirk Johannes	Dalmanutha, P.K. Vrede	,,
663	Papenfus, Augustinus	Odendaals Rust, P.K. Outlook, District Harrismith	,,
452	Papenfus, Jacobus Nicolaas	Mordugai, P.O. Roadside	,,
253	Parsons, Jacobus Johannes Adrian	Sophiasgunst, Ascent	,,
453	Pienaar, Gabriel Hugo	Waterloop, P.O. Ascent	,,
405	Pienaar, Herman Daniel	Goedgelegen, Stijldrift	,,
784	Plooy, du, Cornelis Michiel	Kalverspruit, P.K. Uitgedacht	,,
535	Plooy, du, Dirk Hermanus	Hendriksdeel, P.O. Presentskraal	,,
348	Plooy, du, Hendrik Lender	Presentskraal	,,
760	Plooy, du, Judith Magdalena	Judithslaagte, P.K. Bus 127, Vrede	,,
1255	Plooy, du, Philippus Paulus	Draaihoogte, P.K. Langhoek, Vrede	,,
407	Potgieter, Jan Hendrik H. son	Uitval, Private Bag Schuilkrantz, Warden	,,
600	Pretorius, Andries Christoffel	Rondehoek, P.K. Vrede	,,
53	Prinsloo, Johann Daniel Classen	Saxony, Vrede	,,
14	Prinsloo, Marthinus	Malta, P.O. Vrede	,,
293	Prinsloo, Paul Franz	Malta, Vrede	,,
38	Prozesky, Johannes Gottfried Traugott	Roma, Box 29, Vrede	,,
786	Putterill, Rupert James Henry	Devondale, Bus 6, Vrede	,,
711	Rabie, Gerhardus Zacharias	Mooimeisjesfontein, P.K. Cornelia	,,
936	Reenen, van, Louis Antonie	Tweefontein, P.K. Warden	,,
83	Rensburg, van, Helgaard Michael Janse	Witklip, Vrede	,,
577	Rensburg, van, Jacobus Paulus Janse	Schuinshoogte, P.K. Outlook	,,
881	Roos, David Izak Johannes	Goodlands, P.K. Vrede	,,
467	Roos, Jacobus Gerhardus	Langverwacht, P.O. Vrede	,,
638	Roos, Phillipus Marthinus	Wonderpan, P.K. Warden	,,
906	Roos, Theunis Hendrik	Verdun, P.K. Vrede	,,
553	Rothman, Christiaan Jacobus, Sen.	Rotterdam, P.O. Vrede	30/6/1934
175	Rothman, Johannes Albertus	Rotterdam, Vrede	,,
514	Rothman, Marthinus	Rotterdam, Vrede	,,
418	Roux, le, Daniel Eliza	Prosperity, Vrede	,,
58	Sassenberg, Hendrick Daniel	Hendricksdeel, Vrede	,,
690	Schoombee, Jan Albertus	The Level, P.K. Tafelkop	,,
262	Schutte, Roeloff Jacobus	Presentskraal, Vrede	,,
744	Seijmour, Willem	Oribielaagte, P.K. Vrede	,,
859	Shear, Barnatt	Helena, Posbus 123, Vrede	,,
301	Smalberger, Hermanus Barend	Langspruit, Vrede	,,
85	Smit, Cornelis Wilhelmis Abraham	Boschjesplaat, Ascent	,,
263	Smit, Johannes Jacobus Hercules	Vrede	,,
666	Steyn, Johannes Stefanus	Ons Rust, P.K. Roadside	,,
692	Steynberg, Wilhelm Frederick	Bettiesdeel, P.K. Tafelkop	,,
693	Swanepoel, Jan Johannes	Hooggelegen, P.K. Twyfelhoek	,,
669	Taljaard, Hendrik Jacobus Loirens	Greenvillie, P.K. Robertsdrift	,,
266	Taljaard, Petrus Arnoldus	Leiding, Ascent	,,
132	Teubes, Daniel du Waal	Schaapkraal, Vrede	,,
498	Theunissen, Johannes Steyn	Dorpsgronden, P.O. Vrede	,,
359	Uys, Cornelius Janse	Schaappan, P.O. Langhoek, Vrede	,,
134	Uys, Jacobus Johannes	Twyfelhoek, Vrede	,,
947	Uys, Machiel Casparus	Driefontein, Posbus 137, Vrede	,,
1042	Venn, Alfred Victor	The Echoes, P.K. Vrede	,,
369	Venter, Dirk Petrus	Rondehoek, Vrede	,,
89	Vorster, Thomas Butler	Mooibult, Vrede	,,
792	Webb, Cornelius Steyn	Cork, Bus 30, Vrede	,,
1016	Webb, Edgar James Frederick	Limerick, P.K. Vrede	,,
753	Wessels, Gerard Bekker	Eldorado, Vrede	,,
327	Wessels, Hermanus Wilhelmus	Pleasantview, Vrede	,,
519	Wet, de, Jacobus Ignatius	Ceylon, Vrede	,,
35	Wet, de, Rasmus Daniel Josias	Tweekoppies, Vrede	,,
865	Weyers, Casper Cornelis	Vine Villa, P.K. Vrede	,,
139	Wijk, van, Hendrik Petrus Daniel	Herdersdal, Frankfort	,,
90	Wijk, van, Hendrik Petrus Daniel	Van Wijkspan, Vrede	,,
140	Wijk, van, Jacobus Johannes	Slangrivier, Vrede	,,
413	Wijk, van, Niclaas Petrus	Van Wijkspan, Vrede	,,
555	Zijl, van, Christoffel Frederik	Susannasdeel, P.O. Vrede	,,
528	Zijl, van, Hendrik Petrus Johannes	Mouldersvlei, P.O. Outlook	,,

VREDE KO-OPERATIEVE LANDBOUW VERENIGING.

BEËINDIGING VAN LIDMAATSKAP.
TERMINATION OF MEMBERSHIP.

No. *No.*	Naam en Adres. *Name and Address.*	Datum van beëindiging van lidmaatskap. *Date of termination of membership.*	Rede vir beëindiging van lidmaatskap. *Reason for termination of membership.*
1198	Botha, Philip Rudolph, Ellona, P.K. Vrede	30/6/1934	Oorlede *Death*
768	Eeden, van, Cornelis Francois, Goedemoed, P.K. Vrede	,,	,,
752	Hitge, Johannes Christoffel, Zoetvlei, Roadside	,,	,,
70	Jager, de, Pieter Christian, Vrede	,,	,,
246	Odendaal, Daniel Jacobus, Driekoppen, Vrede	,,	,,
836	Olivier, Jan Hendrik, Verdun, P.K. Vrede	,,	,,

VREDE KO-OPERATIEVE LANDBOUW VERENIGING.

LYS VAN BEDANKINGS.
LIST OF RESIGNATIONS.

No. / *No.*	Naam. / *Name.*	Adres. / *Address.*	Datum waarop bedanking van krag word. / *Date upon which resignation takes effect.*
1021	Allington, Alfred	Driefontein, P.K. Presentskraal	30/6/1934
1164	Becker, Louis Petrus	Werda, P.K. Langhoek	,,
1194	Bekker, Johannes Hendrik	Jansrust, P.K. Roadside	,,
423	Bekker, Pieter Marthinus	Zeeland, Roadside	,,
1195	Berg, van den, Johannes Marthinus de Wet	Robertsdrift, P.K. Robertsdrift	,,
1065	Bester, Anna Catrina	Venterskroon, P.K. Ascent	,,
1054	Bester, Paul Dirk	Venterskroon, P.K. Ascent	,,
1067	Bosch, Johannes Louwrens	Zaaiplaas, P.K. Robertsdrift	,,
957	Braack, Paul Richard Louis	Skuinshoogte, P.K. Warden	,,
958	Cilliers, Dirk Daniel	Smaldeel, P.K. Ascent	,,
961	Clemen, Hendrik Albertus	Middenin, P.K. Vrede	,,
1202	Coetzee, Abraham Johannes	Roma, P.K. Roadside	,,
1203	Coetzer, Michiel Josias	Gegund, P.K. De Langesdrift	,,
915	Coetzer Pieter Willem	Mooidraai, P.K. Ascent	,,
916	Conradie, Susanna Dirkie	Blukombos, P.K. Ascent	,,
1093	Cronje, Evert Phillipus	Ascent, P.K. Ascent	,,
963	Cronje, Jacobus Johannes	Wildealskraal, P.K. Roadside	,,
1248	Degenaar, Hendrik Jacobus	Sterkstroom, P.K.	,,
965	Els, Johannes Marthinus	Beginsel, P.K. Vrede	,,
796	Els, Nicolaas Jacobus	Kalverspruit, P.K. Uitgedacht	,,
966	Ferreira, Jan Jacobus Pieter Carel	Wesselsrus, P.K. Cornelia	,,
967	Fourie, Johannes Frederik	Beaufort, P.K. Pocklington	,,
1069	Geldenhuys, Christofel Petrus	Alpha, P.K. Ascent	,,
1208	Geldenhuys, Hester Johanna	Kleinfontein, P.K. Vrede	,,
104	Geldenhuys, Jurie Johannes	Eureka, Vrede	,,
1169	Gericke, Mathys Johannes	Boshoffrust P.K. Vrede	,,
1212	Gregory, Jacob David, Jun.	Prinshoff, P.K. Zonder	,,
1213	Greyling, Johannes Arnoldus	Middelrust, P.K. Ascent	,,
715	Grobler, Jan Adriaan	Klipfontein, P.K. Ascent	,,
1170	Hattingh, Johannes Tobaltus	Driekuil, P.K. Ascent	,,
1070	Hattingh, Petrus Johannes	Driekuil, P.K. Ascent	,,
1101	Hepburn, Willem Allen	Togwat, P.K. Cornelia	,,
1056	Herbst, Abraham Jacobus	Paardevlei, P.K. Ascent	,,
716	Hipkin, Isaac Mattijs	Uitzoek, P.K. Cornelia	,,
1058	Jacobs, Dirk Jacobus	Middenin, P.K. Vrede	,,
1102	Jager, de, Adriaan Lodewicus	Gertiesgrove, P.K. Cornelia	,,
616	Jager, de, Johannes Zacharias	Slabbertshoek, P.K. Roadside	,,
1060	Jager, de, Louwrens Christiaan	Coenradina, P.K. Ascent	,,
1071	Jonker, Joseph Willem	Deeluit, P.K. Cornelia	,,
1215	Jonson, Andries Gerhardus	Cylon, Posbus 18, Vrede	,,
1103	Koen, Louis Johannes	Welhelminia, P.K. Rooidraai, via Platrand	,,
712	Kohler, Jean Francois	Zeeland, P.K. Woudzicht	,,
974	Kok, Hermanus Johannes	Driefontein, P.K. Vrede	,,
1032	Kok, Willem Johannes	Driehoek, P.K. Presentskraal	,,
1133	Kruger, Frans Stephanus Johannes	Townlands, P.K. Vrede	,,
849	Kruger, Paul Stephanus, Jun.	Smaldeel, Posbus 6, Cornelia	,,
1217	Kunz, Louis Johannes Fourie	Tradon, P.K. Zonder	,,
1043	Lombard, Antonie Phillipus Jacobus	Agricola, P.K. Robertsdrift	,,
23	Lombard, Hendrik Petrus Pienaar	Pienaarsvlei, P.O. Vrede	,,
926	Lombard, Hendrik Petrus Thomas	Middenin, P.K. de Langesdrift	,,
1105	Loubser, Mathys du Toit	Smaldeel, P.K. Langhoek	,,
1074	Maartens, Louis Henning	Mambaskloof, P.K. Vrede	,,
927	Marais, Jacobus Francois	Babyshope, P.K. Rooidraai, via Platrand	,,
1223	Matthee, Johannes Petrus	Ceres, P.K. Vrede	,,
778	Matthew, John	Bavaria, P.K. Vrede	,,
891	Naudé, Stephanus Petrus	Inloop, P.K. Pocklington	,,
1180	Odendaal, Willem Adriaan	Excelsior, P.K. Presentskraal	,,
855	Opperman, Gert Coenraad	Pienaarsvlei, P.K. Vrede	,,
1181	Pelser, Petrus Cornelis	Vrede, P.K. Vrede	,,
856	Pietersen, Christiaan Wilhelmus	Berlin, P.K. Vrede	,,
990	Pitcairn, Thomas	Prospect, P.K. Ascent	,,
1157	Plooy, du, Michiel Casparus Eksteen	Judithslaagte, P.K. Vrede	,,
935	Pretorius, Petrus Gerhardus	Doornkop, P.K. Ascent	,,
804	Prinsloo, Jacobus Johannes Petrus	Rome, P.K. Vrede	,,
624	Prinsloo, Johan Andries	Geluk, P.K. Ascent	,,
992	Prinsloo, Johan Andries, Jun.	Geluk, P.K. Ascent	,,
1114	Prinsloo, Nicolaas Petrus	Jacobusdal, P.K. Cornelia	,,
1235	Prinsloo, Nicolaas Phillipus Muller, Jun.	Uitzien, P.K. Ascent	,,
1115	Prinsloo, Petrus Johannes	Geluk, P.K. Ascent	,,
879	Rensburg, van, Cornelis Ferdenand Janse	Nakop, P.K. Vrede	,,
1037	Rooyen, van, Roelof Petrus	Alleen, P.K. Pocklington, via Villiers	,,
1258	Steenkamp, Marthinus Johannes	The Willows, P.K. Vrede	,,
941	Steyn, Evert Phillipus	De Wet, P.K. Ascent	,,
516	Strijdom, Salemon Stephanus	Malpha, P.O. Vrede	,,
1120	Strydom, Cornelis Theodoris	Pandam, P.K. Ascent	,,
1081	Swardt, de, Dirk Marthines Stephanus	Swavelkrans, P.K. Vrede	,,
1064	Swart, Jacobus Nicolaas	Beyers, P.K. Presentskraal	,,
1259	Swart, Mathys Lourens	Mooigenoeg, P.K. Vrede	,,
944	Swart, Petrus Paulus	Rosendal, P.K. Vrede	,,
1187	Swemmer, Percival Human	Wildealskraal, P.K. Roadside	,,
1135	Symington, Francois Jacobus Daniel	Alice, P.K. Ascent	,,
1188	Theron, Casper Hendrik	Leeuwpoort, P.K. Vrede	,,
718	Toit, du, Paul Johannes	Genoeg, P.K. Ascent	,,
1189	Tonder, van, Andries Jacobus	Aanvang, P.K. Vrede	,,
1260	Tonder, van, Andries Johannes	Beginsel, P.K. Langhoek	,,
1040	Uys, Jacobus Lodewicus	Judithlaagte, P.K. Vrede	,,
1083	Uys, Johannes Nicolaas	Morgenzon, P.K. Robertsdrift	,,
1162	Vallentgoed, Nicolaas	Rietfontein, P.K. Ascent	,,
1009	Venter, Andries Josephus	Beyers, P.K. Ascent	,,
1122	Venter, Jacobus Johannes Adriaan	Petrusrust, P.K. Ascent	,,
631	Verster, Pieter Cornelius	Slangfontein, P.K. Robertsdrift	,,
1013	Waal, de, Daniel Jacobus	Eensgevonden, Posbus 4, Ascent	,,
952	Wessels, Pieter Hendrik	Anniesdeel, P.K. Ascent	,,

No. / *No.*	Naam. / *Name.*	Adres. / *Address.*	Datum waarop bedanking van krag word. / *Date upon which resignation takes effect.*
830	Wickham, John Ruthgert Michael	Johanna, P.K. Vrede	30/6/1934
1126	Wilkinson, Jacobus Hendrik	Mooibult, P.K. Ascent	,,
954	Wyk, van, Albertus Aderiaan, Jun.	Grootvlei, P.K. Cornelia	,,
888	Wyk, van, Albertus Adriaan	Spes Bona, P.K. Ascent	,,
1128	Zyl, van, Marthinus Stephanus	Paulsdeel, P.K. Ascent	,,

BOESMANSRIVIER KO-OPERATIEWE KAAS FABRIEK.

LYS VAN BEDANKINGS.
LIST OF RESIGNATIONS.

No. / *No.*	Naam. / *Name.*	Adres. / *Address.*	Datum waarop bedanking van krag word. / *Date upon which resignation takes effect.*
154	Lategan, Burgert Daniel	Bonnievale, P.K. Bonnievale	30/6/1934
91	Olivier, Johannes Stephanus Jacobus	Angora, P.K. Bonnievale	,,
41	Rossouw, Pieter Willem Gabriel	Oudekraal, P.K. Bonnievale	,,
73	Zijl, van, Ryno Eksteen	Oudekraal, P.K. Bonnievale	,,

VREDE KO-OPERATIEVE LANDBOUW VERENIGING.

ADDISIONELE LID.
ADDITIONAL MEMBER.

No. / *No.*	Naam. / *Name.*	Adres. / *Address.*
1279	Malan, Johannes Francois	Langspruit, P.K. Vrede.

MARICO LANDBOUW KO-OPERATIEVE VERENIGING.

AANVULLINGSLYS VAN LEDE.
ADDITIONAL LIST OF MEMBERS.

No. / *No.*	Naam. / *Name.*	Adres. / *Address.*
133	Basson, Matthys Machiel	Kafferskraal No. 34, P.K. Kafferskraal
134	Jacobs, Daniel Rudolph	Klaarstroom No. 55, P.K. Zeerust.
135	Oosthuizen, Daniel Rudolph	Tweefontein No. 64, P.K. Zeerust.
136	Viljoen, Petrus Lemmer	Vergenoeg No. 3, P.O. Box 39, Zeerust.

BOESMANSRIVIER KO-OPERATIEWE KAAS FABRIEK.

AANVULLINGSLYS VAN LEDE.
ADDITIONAL LIST OF MEMBERS.

No. / *No.*	Naam. / *Name.*	Adres. / *Address.*
161	Marais, Pieter Sarel	Wakkerstroom, Keerom Str., P.K. Robertson.
162	Wolhuter, Michael Casparus	Wakkerstroom, P.K. Robertson.

LEHATING KOÖPERATIEWE VERENIGING.

ADDISIONELE LID.
ADDITIONAL MEMBER.

No. / *No.*	Naam. / *Name.*	Adres. / *Address.*
23	Roux, le, Maria Magdalena	Waterdraai, P.S. Kegga, District Kuruman

SENEKAL KO-OPERATIEVE LANDBOUW VERENIGING.

AANVULLINGSLYS VAN LEDE.
ADDITIONAL LIST OF MEMBERS.

No. / *No.*	Naam. / *Name.*	Adres. / *Address.*
1515	Boyce, Erric Aubrey	Antoniesheim, P.K. Steynsrust.
1516	Venter, Petrus Albertus, Jun.	Laaispruit, P.K. Marquard.

CENTRAAL-WESTELYKE CO-OPERATIEVE LANDBOUW VEREENIGING.

AANVULLINGSLYS VAN LEDE.
ADDITIONAL LIST OF MEMBERS.

No. / *No.*	Naam. / *Name.*	Adres. / *Address.*
4988	Claassens, Johannes Hendrik Lodewiekes	Sterkfontein, P.K. Vierfontein.
4989	Fourie, Andries Petrus	Lindequesfontein, P.K. Reitzburg.
4990	Hamilton, Amy	Rietkuil, P.O. Box 33, Winburg.
4991	Jongh, de, Zegerus Theodorus	Wildebeestlaagte, P.O. Erma.
4992	Odendaal, Michiel Louis	Morgenzon, P.K. Wesselsbron.
4993	Oosthuizen, Adolf Jacobus	Kafferfontein, P.K. Vierfontein.
4994	Pienaar, Abel Henoch	Doornbult No. 112, P.K. Doornbult.
4995	Pretorius, Petronella Hendrika	Rietfontein, P.K. Theunissen.
4996	Schoeman, Hendrik Johannes	Lindequesfontein, P.K. Reitzburg.
4997	Serfontein, Jakobus Hendrik	Erfdeel, Posbus 103, Kroonstad.
4998	Wassermann, Petrus Hendrik	Ebenhaezer, Posbus 25, Ventersburg.
4999	Wyk, van, Johannes Marthinus, Jun.	Ethnan, P.K. Ventersburg.

DEPARTEMENT VAN LANDE.

Onderstaande kennisgewing word vir algemene informasie gepubliseer.

M. L. VAN DER SPUY,
Landmeter-generaal.

Kantoor van die Landmeter-generaal, Pretoria.

✱ No. 422.] [17 Augustus 1934.

Die Landmeterskaarte van onderstaande myneiendomme, ens., is vir goedkeuring na die Kantoor van die Landmeter-generaal gestuur in terme van artikel *vyf-en-dertig* (2) van die „ Edele en Onedele Metalen " Wet, No. 35 van 1908, en sal op die kantoor van die Landmeter-generaal, Pretoria, die kantoor van die Registrateur van Mynbriewe, Johannesburg, en die kantoor van die Mynkommissaris in wie se myndistrik die eiendom geleë is, ter insage lê vir die tyd van een maand vanaf die datum van eerste publikasie van hierdie kennisgewing, waarna dit deur die Landmeter-generaal sal geteken en uitgereik word, indien gedurende die tyd geen protes daarteen ingekom het nie.

DEPARTMENT OF LANDS.

The following notice is published for general information.

M. L. VAN DER SPUY,
Surveyor-General.

Surveyor-General's Office, Pretoria.

✱ No. 422.] [17th August, 1934.

Notice is hereby given that the surveyor's diagrams of the following mining properties, etc., have been sent to the Surveyor-General for examination and confirmation in terms of section *thirty-five* (2) of the Precious and Base Metals Act, No. 35 of 1908, and that copies of same will lie for inspection at the Office of the Surveyor-General, Pretoria; the Office of the Registrar of Mining Titles, Johannesburg; and the Office of the Mining Commissioner in whose district the property is situated, for the term of one month from the date of first publication of this notice, at the expiration of which time, should no objection have been lodged, they will be signed and issued by him. 6-13-20

Kaart L.G. No. / *Diagram S.G. No.*	Aard en Nommer van Myneiendom, ens. / *Nature and Number of Mining Property, etc.*	Naam en Nommer van Plaas waarop geleë, en Distrik. / *Name and Number of Farm whereon situated, and District.*	Myndistrik. / *Mining District.*	Eienaar. / *Owner.*	Grootte. / *Area.*
B. 46/34	100 Onedele-metaal-kleims (*Base Metal Claims*)	Longridge No. 462, Distrik Pelgrimsrust (*District Pilgrims Rest*)	Pelgrimsrust (*Pilgrims Rest*)	The Transvaal Gold Mining Estates, Ltd.	69·2947 morge (*morgen*).
B. 47/34	49 Kleims (*Claims*)	Olifantsgeraamte No. 459, Distrik Pelgrimsrust (*District Pilgrims Rest*	,,	,, ,,	33·9549 morg (*morgen*).
B. 48/34	200 Kleims (*Claims*)	Olifantsgeraamte No. 459, Distrik Pelgrimsrust (*District Pilgrims Rest*	,,	,, ,,	138·6380 morg (*morgen*).

Onderstaande kennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

F. F. ELLIOTT,
Landmeter-generaal.

Kantoor van die Landmeter-generaal, Kaapstad.

No. 379.] [27 Julie 1934.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *sewentien* van Wet No. 9 van 1927, word hierby bekendgemaak dat ondergenoemde kaarte van Kroongrond op hierdie kantoor ter insage lê, en dat, indien geen beswaar teen genoemde kaarte of teen enige baken of grenslyn in die opmeting, aangeneem voor 24 September 1934, ontvang word nie, ek die kaarte ooreenkomstig die bepalings van subartikel (1) (*c*) van artikel *drie* van bogenoemde Wet, sal goedgekeur:—

Kaart L.G. No. *Diagram S.G. No.*	Beskrywing van Gronde. *Description of Land.*	Ligging. *Situation.*	Afdeling. *Division.*	Grootte—*Area.* Morge. *Morgen.*	Vk.-Vt. *Sq. Ft.*
2499/1934	Annex Yzerfontein	Tussen Yzerfontein en die see/ *Between Yzerfontein and the sea*	Malmesbury	112	—
2718/1934	Zeewaterskloof B	Zeewaterskloof-uitspanning/*Zeewaterskloof Outspan*	Caledon	223·2632	—
2719/1934	Vaaldam	Vaaldam-uitspanning/*Vaaldam Outspan*	Caledon	70·0277	—
2748/1934	Kwartel Kop	Kwartel Fontein-uitspanning/ *Kwartel Fontein Outspan*	Caledon	148·3391	—

27-3-10-17

The following notices are published for general information.

F. F. ELLIOTT,
Surveyor-General.

Surveyor-General's Office, Capetown.

No. 379.] [27th July, 1934.

Notice is hereby given under sub-section (1) of section *seventeen* of Act No. 9 of 1927, that the undermentioned diagrams of Crown lands are lying for inspection at this office, and that, if no objection to the said diagrams or to any beacon or boundary adopted in the survey is received before the 24th September, 1934, I shall approve the diagrams under the provisions of sub-section (1) (*c*) of section *three* of the above-quoted Act:—

Kaart L.G. No. *Diagram S.G. No.*	Beskrywing van Gronde. *Description of Land.*	Ligging. *Situation.*	Afdeling. *Division.*	Grootte—*Area.* Morge. *Morgen.*	Vk.-Vt. *Sq. Ft.*
2499/1934	Annex Yzerfontein	Tussen Yzerfontein en die see/ *Between Yzerfontein and the sea*	Malmesbury	112	—
2718/1934	Zeewaterskloof B	Zeewaterskloof-uitspanning/*Zeewaterskloof Outspan*	Caledon	223·2632	—
2719/1934	Vaaldam	Vaaldam-uitspanning/*Vaaldam Outspan*	Caledon	70·0277	—
2748/1934	Kwartel Kop	Kwartel Fontein-uitspanning/ *Kwartel Fontein Outspan*	Caledon	148·3391	—

27-3-10-17

✱ No. 429.] [17 Augustus 1934.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *sewentien* van Wet No. 9 van 1927, word hierby bekendgemaak dat ondergenoemde kaarte van Kroongrond op hierdie kantoor ter insage lê, en dat, indien geen beswaar teen genoemde kaarte of teen enige baken of grenslyn in die opmeting aangeneem voor 15 Oktober 1934 ontvang word nie, ek die kaarte ooreenkomstig die bepalings van subartikel (1) (*c*) van artikel *drie* van bogenoemde Wet, sal goedkeur.

Kaart L.G. No. *Diagram S.G. No.*	Beskrywing van Gronde. *Description of Land.*	Ligging. *Situation.*	Afdeling. *Division.*	Morg. *Morgen.*	Vk.-Vt. *Sq. Ft.*
2911–2913/1934	Berlin Dorpsgronde Suidoos, Suidwes en Noord/*Berlin Commonage South-east, South-west, and North*	Berlin	Kingwilliamstown	—	—
2979/1934	Skildpads Kop	Pretorius Valley-uitspanning/*Pretorius Valley Outspan*	Caledon	60	—

✱ No. 429.] [17th August, 1934.

Notice is hereby given, under sub-section (1) of section *seventeen* of Act No. 9 of 1927, that the undermentioned diagrams of Crown Lands are lying for inspection at this office, and that if no objection to the said diagrams or to any beacon or boundary adopted in the survey is received before the 15th October, 1934, I shall approve the diagrams under the provisions of sub-section (1) (*c*) of section *three* of the above-quoted Act. 17-25-1-8

Kaart L.G. No. *Diagram S.G. No.*	Beskrywing van Gronde. *Description of Land.*	Ligging. *Situation.*	Afdeling. *Division.*	Morg. *Morgen.*	Vk.-Vt. *Sq. Ft.*
2911–2913/1934	Berlin Dorpsgronde Suidoos, Suidwes en Noord/*Berlin Commonage South-east, South-west, and North*	Berlin	Kingwilliamstown	—	—
2979/1934	Skildpads Kop	Pretorius Valley-uitspanning/*Pretorius Valley Outspan*	Caledon	60	—

Onderstaande kennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

N. SNYMAN.
Landmeter-generaal.

Kantoor van die Landmeter-generaal, Pietermaritzburg.

✱ No. 428.] [17 Augustus 1934.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *sewentien* van Wet No. 9 van 1927, word hierby bekendgemaak dat ondergenoemde kaart van Kroongrond ter insage lê op hierdie kantoor en dat, indien binne sestig dae van die eerste publikasie van hierdie kennisgewing geen beswaar teen genoemde kaart of teen enige baken of grenslyn by die opmeting aangeneem, ontvang word nie, die kaart goedgekeur sal word.

Kaart.	*Naam en nommer van plaas.*	*Distrik.*	*Grootte.* *Acres.*
Sub. Vol. 927, Fol. 11	„Lot No. 59, Weenen Irrigation Settlement Lands"	Weenen....	34·0977

The following notices are published for general information.

N. SNYMAN.
Surveyor-General.

Surveyor-General's Office, Pietermaritzburg.

✱ No. 428.] [17th August, 1934.

Notice is hereby given, under sub-section (1) of section *seventeen* of Act No. 9 of 1927, that the undermentioned diagram of Crown Land is lying for inspection at this office, and that if no objection to the said diagram or to any beacon or boundary adopted in the survey are received within sixty days from the first publication of this notice, it will be approved.

Diagram.	*Name and Number of Farm.*	*District.*	*Area.* *Acres.*
Sub. Vol. 927, Fol. 11	Lot No. 59, Weenen Irrigation Settlement Lands	Weenen....	34·0977

DIVERSE.

KENNISGEWING No. 376 VAN 1934.

IN DIE BUITENGEWONE WATERHOF INGESTEL INGEVOLGE ARTIKEL *VEERTIEN* VAN DIE RAND WATERRAAD VERDERE WATERVERSKAFFINGS WET, No. 18 VAN 1914.

APPLIKASIE VAN DIE RAND WATERRAAD IN DIE WATERHOF.

Hierby word bekendgemaak dat die Buitengewone Waterhof, soos ingestel by Goewermentskennisgewing No. 1601 van 24 November 1933, en gewysig by Kennisgewing No. 707 van 1 Junie 1934, vir die Waterhofdistrikte Nos. 12, 14, 17, 18 en 19, in verband met die applikasie deur die Rand Waterraad, vir ondersoek en vasstelling van die sake waarna verwys word in paragrawe B, C en D van subartikel (1) van artikel *veertien* van Wet No. 18 van 1914, die verrigtinge wat op 19 Mei 1916 deur die Buitengewone Waterhof, ingestel by Goewermentskennisgewing No. 1851 van 6 November 1914, uitgestel was, sal voortset; en dat die Hof om 11 uur v.m. op Woensdag, 14 November 1934, in die Nuwe Geregshof, Johannesburg, sitting sal hou om te besluit en uitspraak te doen aangaande die kwessies, die beslissing waarvan, soos voormeld, uitgestel was.

MISCELLANEOUS.

NOTICE No. 376 OF 1934.

IN THE EXTRAORDINARY WATER COURT APPOINTED UNDER SECTION *FOURTEEN* OF THE RAND WATER BOARD SUPPLEMENTARY WATER SUPPLY ACT, No. 18 OF 1914.

WATER COURT APPLICATION OF THE RAND WATER BOARD.

It is hereby notified that the Extraordinary Water Court, as constituted by Government Notice No. 1601 of the 24th November, 1933, and amended by Notice No. 707 of the 1st June, 1934, for the Water Court Districts Nos. 12, 14, 17, 18, and 19, in the matter of the application of the Rand Water Board, for investigation and determination of the matters referred to in paragraphs B, C, and D of sub-section (1) of section *fourteen* of Act No. 18 of 1914, will continue the proceedings postponed on the 19th May, 1916, by the Extraordinary Water Court constituted by Government Notice No. 1851, dated 6th November, 1914; and that the Court will sit at 11 a.m. on Wednesday, 14th November, 1934, in the New Law Courts, Johannesburg, to determine and adjudicate on the issues, the determination of which was postponed as aforesaid.

Dit word verder bekendgemaak dat kopieë van die rapport en planne, wat opgestel is deur die ingenieur aangestel deur die Besproeiingsdepartement, in terme van die voorlopige uitspraak en order van die Hof, gedateer 29 November 1933, aan alle partye wat in die saak wens te verskyn by die volgende kantore ter insae lê:—

Besproeiingsdepartement, Kamer No. 19, Plaza-gebou, Pretoria.
Vereeniging-munisipaliteit, Vereeniging.
Magistraatskantoor, Parys.

H. L. MALHERBE,
Griffier van Waterhowe (Noord).

Waterhofkantoor,
Pretoria, 27 Julie 1934.

✱ KENNISGEWING No. 414 VAN 1934.

DOEANEKENNISGEWING.

DRIEMAANDELIKSE OPGAWE VAN GOEDERE IN RYKSPAKHUISE.

Hierby word vir algemene informasie bekendgestel dat die Driemaandelikse Opgawe van Goedere in Rykspakhuise in onderstaande hawes vir die kwartaal geëindig 30 Junie 1934, opgestel is en ter insae lê in die kantore van die ontvangers van Doeane en Aksyns by die respektiewe hawes:—

Kaapstad, Port Elizabeth, Durban, Mosselbaai, Oos-Londen, Johannesburg, Pretoria.

J. D. HEDDON,
Kommissaris van Doeane en Aksyns.

Pretoria, Augustus 1934.

✱ KENNISGEWING No. 415 VAN 1934.

„ WET OP MATEN EN GEWICHTEN ", 1922.

Ooreenkomstig artikel *vier-en-twintig* (1) van die „ Wet op Maten en Gewichten ", 1922, gelees in verband met Regulasie 3 (1), Deel I, van die Regulasies ingevolge die Wet uitgevaardig word hierby bekendgemaak dat alle persone in die magistraatsdistrik Malmesbury, wat weeg- of meetinstrumente, gewigte of mate in die handel gebruik, sulke instrumente voor of op 6 Oktober 1934 moet vertoon om nagesien en geyk of heryk te word.

Enige handelaar wat op 'n groter afstand as 12 myl van die naaste Ykstasie, wat op die onderstaande lys voorkom, woon, mag al sy weeg- of meetinstrumente op sy werf laat yk, mits hy sonder versuim, ooreenkomstig hierdie kennisgewing, skriftelik daarom aansoek doen.

Persone wat vaste meet- of weeginstrumente van 'n weegvermoë van meer as 600 lb. het, moet die Distriksyker, Posbus 1599, Kaapstad, of die Polisiestasie naaste aan die plekke vermeld op die onderstaande lys, dadelik van die ligging daarvan skriftelik in kennis stel, sodat sulke instrumente, as dit nodig is, op die werf geyk kan word.

In gevalle waar instrumente op die werf van die handelaar geyk word, word ekstra koste vir besoek in rekening gebring.

Die Ykbeampte sal op die datums en ure hierin vermeld op ondergenoemde plekke teenwoordig wees.

A. C. MARSH,
Superintendent van Ykwese.

Johannesburg, 4 Augustus 1934.

SKEDULE.

Kalabas Kraal, Mnr. S. Rieff se winkel, van 11 v.m. tot 12 middag, 3 September 1934.
Riebeek Kasteel, Polisiestasie, van 10 v.m. tot 11 v.m., 4 September 1934.
Riebeek-Wes, Polisiestasie, van 2 n.m. tot 3 n.m., 4 September 1934.
Malmesbury, Polisiestasie, van 9 v.m. tot 4 n.m., 10 en 11 September 1934.
Rust, Mnr. D. Bub se winkel, van 2 n.m. tot 3 n.m., 12 September 1934.
Mamre, Sending Winkel, van 10 v.m. tot 12 middag, 13 September 1934.
Darling, Polisiestasie, van 9 v.m. tot 1 n.m., 14 September 1934.
Hopefield, Polisiestasie, van 9 v.m. tot 12 middag, 17 September 1934.
Steenberg's Cove, Polisiestasie, van 4 n.m. tot 5 n.m., 18 September 1934.
Saldanha, Polisiestasie, van 9 v.m. tot 12 middag, 19 September 1934.
Vredenburg, Polisiestasie, van 9 v.m. tot 1 n.m., 20 September 1934.
Langebaan, Polisiestasie, van 10 v.m. tot 12 middag, 21 September 1934.
Moorreesburg, Polisiestasie, van 9 v.m. tot 4 n.m., 28 September 1934.
Koringberg, Mnre. Abramsohn en Melmed se winkel, van 9 v.m. tot 10 v.m., 2 Oktober 1934.

It is further notified that copies of the report and plans, which have been prepared by the engineer appointed by the Irrigation Department in terms of the preliminary judgment and order of the Court, dated 29th November, 1933, will lie for inspection by all parties who wish to appear in the case in the following offices:—

Irrigation Department, Room 19, Plaza Buildings, Pretoria.
Vereeniging Municipality, Vereeniging.
Magistrate's Office, Parys.

H. L. MALHERBE,
Registrar of Water Courts (North).

Water Court Office,
Pretoria, 27th July, 1934. 3-10-17

✱ NOTICE No. 414 OF 1934.

CUSTOMS NOTICE.

QUARTERLY RETURNS OF GOODS IN KING'S WAREHOUSE.

It is hereby notified for general information that the Quarterly Returns of Goods in King's Warehouses at the undermentioned ports for the quarter ended 30th June, 1934, have been prepared and may be inspected at the Offices of the Collectors of Customs and Excise at the respective ports:

Capetown, Port Elizabeth, Durban, Mossel Bay, East London, Johannesburg, Pretoria.

J. D. HEDDON,
Commissioner of Customs and Excise.

Pretoria, August, 1934.

✱ NOTICE No. 415 OF 1934.

WEIGHTS AND MEASURES ACT, 1922

Notice is hereby given in terms of section *twenty-four* (1) of the Weights and Measures Act, 1922, read in conjunction with Regulation 3 (1), Part I, of the Regulations under the Act, that all persons in the Magisterial District of Malmesbury, having weighing or measuring instruments, weights or measures in use in trade, are required to produce same in order that they may be examined and assized or re-assized on or before the 6th October, 1934.

Any trader whose premises are situated at a distance exceeding 12 miles from the nearest Assize Station shown on this Schedule, may have all his weighing and measuring instruments assized on his premises, provided application, *in writing*, is made without delay in accordance with this notice.

Persons having fixed measuring instruments, or weighing instruments having a weighing capacity exceeding 600 lb., must forthwith notify, *in writing*, the District Assizer, P.O. Box 1599, Capetown, or the nearest Police Station to the places shown on this Schedule of the position thereof in order that they may be assized on the premises, if required.

Where instruments are assized on traders' premises, additional charges are made for attendance.

The Assize Officer will be in attendance in accordance with the undermentioned Schedule.

A. C. MARSH,
Superintendent of Assize.

Johannesburg, 4th August, 1934.

SCHEDULE.

Kalabas Kraal, Mr. S. Rieff's Store, from 11 a.m. to 12 noon, 3rd September, 1934.
Riebeek Kasteel, Police Station, from 10 a.m. to 11 a.m., 4th September, 1934.
Riebeek West, Police Station, from 2 p.m. to 3 p.m., 4th September, 1934.
Malmesbury, Police Station, from 9 a.m. to 4 p.m., 10th and 11th September, 1934.
Rust, Mr. D. Bub's Store, from 2 p.m. to 3 p.m., 12th September, 1934.
Mamre, Mission Store, from 10 a.m. to 12 noon, 13th September, 1934.
Darling, Police Station, from 9 a.m. to 1 p.m., 14th September, 1934.
Hopefield, Police Station, from 9 a.m. to 12 noon, 17th September, 1934.
Steenberg's Cove, Police Station, from 4 p.m. to 5 p.m., 18th September, 1934.
Saldanha, Police Station, from 9 a.m. to 12 noon, 19th September, 1934.
Vredenburg, Police Station, from 9 a.m. to 1 p.m., 20th September, 1934.
Langebaan, Police Station, from 10 a.m. to 12 noon, 21st September, 1934.
Moorreesburg, Police Station, from 9 a.m. to 4 p.m., 28th September, 1934.
Koringberg, Messrs. Abramsohn & Melmed's Store, from 9 a.m. to 10 a.m., 2nd October, 1934.

✱ KENNISGEWING No. 416 VAN 1934.

VOOGDYFONDS, NATAL.

Onderstaande lys van onopgevraagde gelde in hande van die Meester van die Hooggeregshof (Provinsiale Afdeling Natal), word gepubliseer ingevolge artikels *sewe-en-negentig* van die Boedelwet, No. 24 van 1913.

Alle belanghebbendes word versoek om hul vorderinge in te dien op hierdie kantoor, gestaaf deur die nodige bewyse.

FRANCIS C. RODD,
Meester van die Hooggeregshof van Suid-Afrika
(Provinsiale Afdeling Natal).

Kantoor van die Meester van die Hooggeregshof,
Pietermaritzburg, 9 Augustus 1934.

✱ NOTICE No. 416 OF 1934.

GUARDIANS' FUND, NATAL.

The following list of unclaimed moneys in the hands of the Master of the Supreme Court (Natal Provincial Division) is published in terms of section *ninety-seven* of the Administration of Estates Act, No. 24 of 1913.

All parties interested are invited to submit their claims to this office with supporting proof.

FRANCIS C. RODD,
Master of the Supreme Court of South Africa
(Natal Provincial Division).

Master's Office, Supreme Court,
Pietermaritzburg, 9th August, 1934.

DIVERSE BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE, ENS.—*SUNDRY DECEASED ESTATES, ETC.*

	Naam van Boedel. *Name of Estate.*	Aan wie Verskuldig. *To whom Due.*	Bedrag. *Amount.* £ s. d.
J. 11	Antole, Louis	Unknown heirs	70 0 1
J. 129	Allen, Thomas	Sophia Dahl	119 4 3
S. 4/5	Amla, Mahomed Amod	Mahomed, A. G. N.	1 15 11
		International Produce Co	0 11 2
		Service Equipment Co	0 1 8
S. 4/12	Albers, Herman W. F	Dougherty, Dr. F. M. B.	0 11 8
M. 386	Abrahams, Jacob	Unknown heirs	1 3 5
J. 3	Browning, Maria	Frederick de Vries	148 7 6
J. 400	Bolton, Alfred	Unknown heirs	66 14 7
J. 589	Bates, Henry	Unknown heirs	93 11 2
J. 4	Bowes, Francis	Unknown heirs	53 13 1
M. 64	Bergh, Cornelius S. J.	Bergh, Jan Jacobus	152 17 3
S. 2/22	Bradley, David	Unknown	55 10 0
S. 2/41	Bantje (Native)	Unknown	57 14 8
S. 2/242	Belcher, Frederick Henry Cuthbert	Unknown heirs	304 0 2
M. 386	Butelezi, G	Unknown heirs	0 4 0
J. 11	Chapman, Searle	Unknown heirs	69 11 9
J. 12	Champman, Arthur	Unknown heirs	65 9 9
J. 158	Carter, Ivy	Unknown heirs	56 4 8
J. 421	Cramp, Frank	Unknown heirs	693 1 11
M. 335	Cassim, Hajee Suleman Hajee	Ayub, Hawabai Hajee	112 12 1
S. 4/5	Coulon, Elizabeth	Coulon, Robert Frederick	46 14 11
S. 3/36	Chetty, Natasa	Unknown heirs	338 6 10
S. 4/11	Chetram	Unknown heirs	1 5 3
S. 4/13	Crawford, Rachel Louisa	Unknown heirs	59 19 8
S. 2/242	Dawes, Thomas William	Unknown heirs	96 4 6
J. 19	Duggan, Dennis	Sundry Creditors	81 12 4
J. 12	Donhauser, Andreas	Unknown heirs	82 16 6
S. 2/16	Dietsch, Jules	Unknown heirs	83 6 0
S. 2/28	Dawjee, Hassen	Unknown heirs	144 2 4
S. 2/120	Dawes, Frederick William	Unknown heirs	245 5 0
S. 2/121	Doobarkhan	Mabookhan	67 9 9
S. 4/3	de Lachesnave, Mouise M. Les Bas	Portal, Clementine	64 0 8
S. 4/7	Dixon, Jane White	Dixon, Gething	52 6 3
S. 4/14	Davidson, I	Porter, Hannah	299 10 7
S. 4/13	Elliot, Mercy	Unknown heirs	102 2 5
M. 386	English	Unknown heirs	4 0 0
M. 386	Edmond	Unknown heirs	1 3 9
J. 666	Ferguson, William Joseph Wilday	Unknown heirs	72 17 7
M. 270	Freeman, Lucretia	Sucker, Helen	200 0 0
S. 2/49	Fratelli, Arecco	Unknown	172 14 9
S. 2/244	Ferguson, John	Unknown heirs	294 4 4
M. 186	Grix, Emma	Ansell, Arthur	391 11 8
S. 2/239	Gifford, Thomas	Unknown heirs	121 12 0
S. 4/10	Goldstone, Albert George	Jackson, Fern (deceased)	10 0 0
S. 4/12	Gore, Alfred	Unknown heirs	23 17 1
S. 4/13	Govinden	Murugan, *alias* Peter Morgan	0 8 2
S. 3/54	Groom, Ernest C.	Unknown heirs	39 6 7
M. 344	Gositimang	Unknown heirs	1 15 0
M. 386	Gumede, John	Unknown heirs	0 4 0
S. 3/44	Hart, John	Unknown heirs	103 12 5
J. 28	Humble, Margaret	Unknown heirs	63 1 2
J. 106	Hamilton, James Whyte	Hamilton, George	219 4 5
J. 560	Hervey, James	Harvey, Emily Maria	62 6 5
M. 154	Hardman, James William	Unknown heirs	87 9 0
M. 240	Holmes, Moses	Holmes, Henry	107 19 1
M. 264	Hiney, Christina	Fryer, Agnes Adelaide	1,013 13 11
S. 2/20	Holmes, James	Unknown heirs	228 3 8
S. 2/244	Hall, Betsy	Unknown heirs	206 18 0
S. 2/246	Hall, Thomas	Unknown heirs	62 18 5
S. 4/4	Ingram, Ernest Fortesque	Herbst, Johann Frederick, whom failing, his wife	900 0 0
J. 31	Johnson, Parry Benson	Unknown heirs	210 8 5
S. 2/21	Johnson, Henry	Unknown heirs	305 5 6
S. 4/10	Jasadia	Unknown heirs	87 7 5
J. 33	King, John	Unknown heirs	221 7 3
J. 389	Kelly, Arthur John	Unknown heirs	119 5 8
S. 4/11	Kallu	Unknown heirs	186 17 1
M. 344	Kumalo, Vikikunduka	Unknown heirs	0 3 8
M. 386	Kabula, Nkeke Alfred	Unknown heirs	0 10 5
M. 1	Kirby, Paul	Unknown heirs	83 4 8
S. 2/99	Knowlden, John	Unknown heirs	50 10 7
O. 126	Kendall, Louisa Anne	Unknown heirs	2,372 4 8
J. 36	Lowe, Emily Frances	Unknown heirs	94 17 8
J. 37	Lindsay, John	Wm. Lindsay	202 11 1
S. 2/22	Leech, Edward Crampton	Joseph Crampton Leech	483 3 5
S. 2/236	Lorimer, Robert	Unknown heirs	388 15 7
J. 40	Morphy, Traver H	Unknown heirs	199 19 0

	Naam van Boedel. *Name of Estate.*	Aan wie Verskuldig. *To whom Due.*	Bedrag. *Amount.* £ s. d.
J. 692	Moses, Apols	Jafta Moses	55 2 1
S. 2/30	Milligan, William G.	Unknown	115 13 10
J. 45	Meredith, Edward Vincent	Unknown heirs	68 14 1
J. 119	Milne, James P.	Unknown heirs	157 5 5
S. 4/6	Maduray (or N. M. Moodley)	Pillay S. Dorasamy	17 2 0
S. 4/7	Mayoss, Albert Edward	Mayoss, Charles	95 15 1
S. 4/12	Maskill, J. T.	George	1 15 7
	McCrystal, Henry P.	Andrews, Enoch	2 10 10
S. 4/13	Matiwane, David C.	Zondi	0 11 1
S. 4/13	McQueen, Robert	Dougherty, Dr	1 7 9
M. 344	Motaung, Adam	Unknown heirs	1 11 5
	Mbonambi, Mdenwa	Unknown heirs	0 5 8
	Mbambo, Toli	Unknown heirs	0 0 1
	Mcunu, Samuel	Unknown heirs	0 0 2
	Maqani, Piti	Unknown heirs	0 0 6
	Matubana	Unknown heirs	0 14 11
	Mlema, Jury	Unknown heirs	0 1 0
	Mtshoyi, Mamane	Unknown heirs	0 19 7
	Mbomambi, Maria	Unknown heirs	0 15 4
	Molekekoa, Stehen	Unknown heirs	0 6 1
	Mdinyane, Modozi	Unknown heirs	0 0 5
M. 386	Mashabalele, Nata	Unknown heirs	0 0 4
	Mtembu, Dunnusela	Unknown heirs	3 3 1
	Madoda	Unknown heirs	0 1 5
	Mpedi	Unknown heirs	0 15 4
	Malake	Unknown heirs	0 15 0
	Mlandela	Unknown heirs	0 16 0
J. 292	McRae, Alexander	Unknown heirs	0 3 6
S. 2/234	McKnight, James and Sarah	Unknown heirs	148 3 10
M. 12	Netta, William Otto	Unknown heirs	1,815 0 0
M. 344	Nxumalo, Ndangeni	Unknown heirs	80 1 10
	Njapa, Nancy	Unknown heirs	0 2 3
	Ndima, Muti	bnknown heirs	0 1 9
M. 386	Ndawoola, Stoffel	Unknown heirs	0 15 0
M. 344	Nzimande, Moutuza	Unknown heirs	1 5 0
J. 505	O'Mahoney, Mary	Unknown heirs	0 0 6
S. 2/242	Ormsby, Thomas	Unknown heirs	685 16 2
S. 2/248	O'Meara, Thomas Patrick	Unknown heirs	153 16 0
M. 278	Pires, Jose	O'Meara, Frank	805 3 10
S. 2/104	Pearse, Joseph	Unknown heirs	793 11 1
S. 4/5	Pretorius, Hendrik Stephanus	Unknown heirs	127 8 10
S. 4/9	Pople, William	Unknown heirs	3 0 8
S. 3/44	Parshad	Simpson, Annie Minnie	93 0 1
S. 4/12	Penchalugadu	Unknown heirs	22 1 0
		Munniamma	0 6 8
M. 344	Piet	Benshalu, Chinna	0 13 2
J. 54	Ryan, John	Unknown heirs	1 3 0
M. 78	Robertson, Wm. Massie	Unknown heirs	82 18 6
S. 2/14	Rummings, Alfred	Strachan, Alexander	51 14 9
M. 245	Rassool	Unknown	60 0 10
S. 4/6	Reynolds, Lewis	Hawah (deceased)	59 15 9
S. 4/14	Rajpathee	Missing heirs	228 19 10
M. 386	Ramara, Muhoshi	Bugwunia	1 2 11
J. 60	Shaw, Edward	Unknown heirs	3 16 2
J. 250	Stevens (or Stephens), John Alfred Edward	Unknown heirs	167 16 4
J. 467	Scott, Albert Kingsley	Unknown heirs	52 3 5
M. 19	Shirley, Harold Orton	Unknown heirs	507 9 1
M. 209	Sewtahall	Unknown heirs	55 3 6
M. 245	Seedat, M. M.	Unknown heirs	437 8 1
S. 2/241	Sefton, Henry	Hawah (deceased)	276 2 1
S. 2/246	Stransham, Julia Nora	Unknown heirs	193 0 5
M. 344	Sillito, George	Stransham, Dawson	114 14 1
	Silowaji, Hendrik	Unknown heirs	5 0 0
M. 257	Squash (*alias*) Julius)	Unknown heirs	0 2 6
S. 2/236	Todd, Henry Russell	Unknown heirs	167 9 0
S. 2/82	Triggs, Thomas John	Unknown heirs	455 7 2
S. 4/5	Terry, Thurza Ann	Unknown heirs	66 8 0
M. 344	Tsehezi	Terry, Thomas	72 14 3
	Tshangasi, Muntuyedwa	Unknown heirs	0 15 5
M. 386	Tafeni, Stanley	Unknown heirs	1 4 6
S. 4/14	Varty, Herbert, G. F.	Unknown heirs	0 10 6
M. 254	Verlop, E.	Nedens Service Station	0 16 6
S. 2/23	Wanker, Moosa D.	Evelina Verlop	61 7 4
S. 2/25	Wetherill, Maria	Unknown	50 1 1
S. 2/51	Woolcott, Frederick	Unknown	53 1 7
S. 4/12	Wood, Kenneth	Unknown	74 14 9
S. 2/27	Young, W. T.	Wood, William Henry	127 8 10
344	Zondo, Shoblich	Unknown heirs	201 5 0
		Unknown heirs	0 3 4

INSOLVENTE EN OORGEDRAGE BOEDELS.—*INSOLVENT AND ASSIGNED ESTATES.*

	Naam van Boedel. *Name of Estate.*	Aan wie Verskuldig. *To whom Due.*	Bedrag. *Amount.* £ s. d.
S. 5/30	Amod, Banoo	Hoosen, Carim	0 18 0
J. 9	Brown, William Parry	Liquidation New Campbell Colls., Ltd	84 13 0
S. 5/24	Briggs, T.	Quinn, N. M.	0 4 10
S. 5/25	Babhai, Lala	Govindasamy	0 2 10
		Haribhai	0 2 6
S. 5/29	Curry & Dixon	Jack & Preston	14 10 8
S. 5/34	Cohen, Harry	Mabla, George	0 14 2
		Shunnagan, Jack	0 4 1
		Maharaj, R. S.	0 4 6
		Davand	0 3 10
S. 5/29	Doolabh Kalyan	Desai, J. H.	6 13 6
S. 5/30	Dada, A. C.	Behari, Lal & Son	1 13 3
		Winckler & Co.	0 9 7
		Commissioner for Inland Revenue	0 0 1

Naam van Boedel. *Name of Estate.*		Aan wie Verskuldig. *To whom Due.*	Bedrag. *Amount.* £ s. d.
S. 5/32	Dhoodat, M. A.	Willow Bridge Bakery	3 5 0
S. 5/33	Daiches, Solomon	Dhlamini Pundhla	0 19 11
		Dhlamini Tamasi	0 8 4
S. 5/31	Ebrahim, Mahomed	Adamjee, K.	0 13 10
S. 1/19	Ferreira	The Estate	61 11 0
S. 5/33	Ganie, Abdool	Bhagwanjee & Raniga	2 6 3
		Mahomed, O. J.	0 9 0
		Cassim, M. H.	0 6 10
		Cassim, M. H. & Sons	0 5 0
		Ginivola, S. E.	0 7 6
		Bassco Miller (Pty.), Ltd	0 2 5
S. 5/22	Goolam, Mahomed	Moodley Bros.	0 0 9
		Makaan, N. M.	0 0 1
		Molife, E.	0 0 8
S. 5/27	Goolam, Mahomed	Ginnsberg, H., & Co., Ltd	3 3 7
S. 1/22	Hollard, W. E.	Wills, J. P., creditors of	109 17 2
		Acutt & Leslie, creditors of	151 12 10
S. 5/22	Hajee, Abdoola	Shaikh, A. M.	19 5 9
		Acme Printing Works	0 8 3
		Nasam, M. A.	1 1 5
		Royal Printing Works	0 4 0
S. 5/32	Haffajee, A. M.	Umvoti Tobacco Works	0 9 10
S. 5/32	Hoosen, Esak	Esak, Ayob	3 0 8
S. 5/10	Haffajee Ebrahim Amod	A. Aserman & Co.	8 11 5
		Pursuraman	2 11 6
		K. N. Padia	0 12 10
		N. Hargovind	0 12 1
S. 5/18	Hansrod, Suleman Moosa	Hansrod, E. M.	2 13 9
S. 1/232	Hansrod, E. S.	Patel, I. M.	7 9 1
S. 5/1	Hattia, Hawa Moosa	Mooljee Gopal	0 5 7
		I. M. Patel	3 14 11
		S. E. Banwa	3 6 6
		Boston Reef Shirt & Clothing Manufacturers	1 8 2
		J. Nunnerley	0 5 1
S. 5/11	Ismail Bros.	Moosa, H. S.	1 15 11
S. 5/31	Ismail, M. A.	Jimmy, N. M.	0 2 3
		Tenda, M. H.	0 2 8
S. 5/28	Jeewa, M. A.	Jooma, Hajee	1 3 7
S. 5/30	Jooma, Hassim	Bhanvad Madressa Trust	56 19 2
S. 5/20/30	Kajee, Amod	Moodley, S. A.	0 12 1
		M. A. Rahim	0 0 5
		Vawda, M. I.	0 9 1
		Natal Clothing Manufacturers	0 19 4
S. 5/20	Kadir, Hoosen	Sarfadin, Hoosen	5 4 4
S. 5/27	Kiel, B.	Jorrisen, Mary	0 4 2
		Desbros (Pty.), Ltd	0 17 7
S. 5/33	Kahn, M. A.	Guinsberg, Harry & Co.	2 2 0
S. 5/15	Mall, C. E.	Patel, E. M.	0 11 10
S. 5/14	Mahomed, Goolam Hoosen	Daya, Gangaram	2 11 10
		The Qualify Store	1 2 2
S. 5/26	Midland Building Contractors	Mazebuko, Elias	0 19 0
S. 5/27	Martial, J. J. A. F.	Burston, E. F.	2 3 9
		Goodwin & Co.	1 16 4
S. 5/29	Mahomed, G.	Moosa, Ebrahim	17 16 8
S. 5/30	Mehtar, A. M.	Meyer, F. Y.	0 12 8
	Mayston, L. G. H.	Hammond, Miss M. J.	1 3 1
S. 5/24	McBean, William Wyatt	Hargreaves, A. F. S.	2 17 0
S. 1/33	Newcastle Steam Coal & Co.	Sundry Creditors	60 1 8
S. 5/23	Naidoo, Rama Kasavalloo	Pillay, R. G. M.	3 10 5
		Kisten, Rama	0 8 1
		Indian Light (Pty.), Ltd	0 1 0
		Nunnerley, J., & Co.	0 0 4
		Muthuvalo, Karuppan	0 3 6
		Empire Agency Co.	0 10 1
		Govindasamy, P.	0 0 3
S. 5/32	Nakooda, E. E. & Son	Nakooda, M. E.	4 8 6
S. 5/34	Osman, Ebrahim	Khatie	4 11 2
		Maharaj, S. H.	2 4 4
S. 5/26	Paper, Wilhelm F. H.	Paper, Mrs.	5 14 0
S. 5/31	Patel, L. G.	Essop, Ismail	0 3 4
		Peyper, J. H.	2 7 2
S. 5/29	Rudolph, Abe	Standard Soap Works (Pty.), Ltd	0 3 11
S. 5/32	Rajah, A. S.	Shaik, A. M.	2 7 11
S. 5/24	Stewart, J. McB.	Black, J. A.	0 9 10
S. 5/25	Seedat, A. M.	Mottiar & Co.	0 6 5
		Cassim Meer (Pty.), Ltd	0 1 8
	Sadeck, S. R., & Co	Khan, Fayel	1 12 5
		Makrim	0 1 10
		Gangar, am	0 4 2
S. 5/27	Timm, D. J.	Meyers, H. L.	2 4 11
		Nedens Service Station	0 5 0
S. 5/28	Valibhai, A. K.	Rehman, Abdool	0 11 0
S. 5/33	Vawda, C. M.	Rosophone Gramaphone Co	2 1 6
S. 1/2	Wilkins, Thomas	Sundry Creditors	275 6 5
S. 5/22	Wray, Frederik C	Laatz, C	0 10 10

Gedeponeer deur. *Deposited by.*		Aan wie Verskuldig. *To whom Due.*	Bedrag. *Amount.* £ s. d.
M. 175	Nsukusake	Gumande	66 0 0
S. 2/243	Durban Hotels, Ltd	Margesson, E. W.	67 1 0
J. 86	Natal Building Society	Smith, W. C.	196 12 0
M. 332	South African Breweries, Ltd	J. Stewart	3 1 9
		Jackson, S.	0 8 1
		Partridge, J. W.	0 6 8
		Nelson, T. M.	1 0 4
		Wells, Miss M. M.	35 12 3

	Gedeponeer deur. *Deposited by.*	Aan wie Verskuldig. *To whom Due.*	Bedrag. *Amount.* £ s. d.
M. 335	Askew, O. J. & C.	P. Rose	3 7 4
		Mrs. Castelle	3 1 6
M. 391	Newcastle Building Society	Brown, E. A.	1 2 6
		Bratten, F.	0 12 5
		Dicks, H. S.	1 4 4
		Fletcher, M. H.	0 19 7
		Vinnicombe, A.	0 0 3
		Schoeman, E.	0 18 11

	Likwidasies, ens. *Liquidations, etc.*	Aan wie Verskuldig. *To whom Due.*	Bedrag. *Amount.* £ s. d.
M. 226	Burnside Central Coll., Ltd.	Porritt, S. H.	52 5 0
M. 376	Canadian Car Co. (Pty.), Ltd.	Commercial Art Craft Co	0 13 8
		Uba Printing Co	0 2 2
		Heywood & Sons (Pty.), Ltd	0 2 1
		Blevins, A.	4 12 6
		Sussman, Maurice	2 17 0
M. 382	Cabinetmakers (Pty.), Ltd	Smith, T. J.	0 0 7
		Shayman, D.	0 0 5
		Selby, A.	0 0 1
		Sebba, E.	0 0 8
M. 383	Durban Wool Mart	Hampson, B. A.	8 14 11
M. 233	Elandlaagte Colls., Ltd	Sundry Shareholders	15 9 2
M. 293	Farmers Co-operative Meat Industries, Ltd	Sundry Creditors (names unknown)	60 11 0
M. 392	Garrard, Jonathan (Pty.), Ltd	Clothier, James R.	0 5 10
J. 82	Hansa Estate & Gold Mining Co., Ltd	Claimants unknown	110 10 2
J. 83	Houghton Estates, Ltd.	Binns, Henry	88 7 0
		Griffin, Hy.	127 6 0
		Loram, A. E.	114 19 0
		Williams, D. T.	112 2 0
M. 371	Imperial Hotels Co., Ltd.	Lathern, Wm.	53 6 9
M. 101	Jubilee Gold Co., Ltd.	Holders of Bearer Shares	56 0 9
S. 1/225	Kerson Bros, Ltd.	Sundry Creditors	1 6 1
M. 392	Kelly Pullman (Pty.), Ltd.	Evans, A. A.	0 5 7
		Hardgeb & Co.	0 0 5
		Moffatt, H. S.	0 4 11
		Poynton, T.	0 0 2
		Commercial Art Craft Co	0 2 7
M. 392	Lyall & Mortimer (Pty)., Ltd.	Bate, V. G.	0 6 4
		S.O.S. The Trade Protection Assurance	0 6 8
S. 5/28	Meer, Cassim (Pty.), Ltd.	Bhamla, E. I.	0 0 2
		Cassim, M. Y.	0 1 4
M. 282	Magdalene Syndicate	Warner, W. G. Beresford	63 7 6
S. 2/201	Marine Hotel Co., Ltd.	Margesson, E. W.	97 7 6
S. 2/201	Marine Hotel, Ltd.	Margesson, E. W.	143 17 1
M. 267	New Heriot Gold Mining Co., Ltd.	Young, M. M.	64 12 1
M. 370	Payne, Frank (Pty.)	Bashier, Siddique	0 17 4
M. 380	Pyramid Brick & Tile Co., Ltd.	Waite, H. B.	0 15 7
		Ball, A. P.	2 0 0
		Acutt, E. L.	0 15 7
		Waite, F. M.	0 15 7
		Young, A.	0 15 7
		Turnbull, T. D.	2 14 8
M. 380	Regent Dairies (Pty.), Ltd.	Brown, D. J.	0 9 3
M. 373	Raisethorpe Brickworks, Ltd.	Armitage, C. A. G.	70 9 2
M. 337	Steyns Kraal Gold Mining Co., Ltd.	Crart, Est. W. S.	155 9 1
M. 285	Sherwood Syndicate, Ltd.	Christian, G. B.	52 17 3
		Hurly & Ireland	52 17 3
		Keymer, H. J. C.	52 17 3
M. 325	Uithoek Coal Mining & Developing Syndicate	Bonner, Gertrud Farman	60 8 8
		Bingham, Estate late E. H.	119 16 3
		Oldfield, Estate late O. A.	476 10 8
		Burne, Estate late G. M.	110 8 9
M. 350	Uba Co-oper. Sugar Milling Co., Ltd.	Thompson, A. R.	233 1 6
M. 385	Zululand Motor Co., Ltd.	Forster, E. J.	0 11 7
		Rhodesplay Co.	1 12 9
		McDonald, M. S.	0 2 4

BEDRAE BETAALBAAR UIT DIVERSE BOEDELS AAN ERFGENAME DIE MEERDERJARIG GEWORD IS.
AMOUNTS DUE FROM SUNDRY ESTATES TO HEIRS WHO HAVE ATTAINED MAJORITY.

	Aan wie Verskuldig. *To whom Due.*	Bedrag. *Amount.*				Aan wie Verskuldig. *To whom Due.*	Bedrag. *Amount.*		
P. 416	Benton, Alexander Vivian	39	6	8	I. 839	Inyat	69	9	10
P. 20	Baillache, Marie Eva	9	8	2	P. 202	Jhaveri, Aisabai H. I.	37	12	0
O. 482	Choonoo, Vincent Lionel	13	13	2	G. 305	Krogman, Cornelia Johanna	1	19	3
I. 951	Crookes, Horace G. W.	3	4	1	O. 696	Kistiah	2	3	7
G. 110	Doull, David	64	5	6	R. 209	Moolla, Mariam	10	0	0
L. 92	Doorasamy	50	0	0	L. 596	Mabaso, Irene	6	9	6
P. 236	Dawad (or Dawood)	94	15	0	O. 374	Maniemuther	88	7	2
P. 147	Dehrmann, Adeline E. D.	75	3	1	P. 629	Milner, Sylvia Grace	60	0	0
R. 666	Dedekind, Dorothea M. E. E.	48	13	0	I. 840	Noorbhoy	69	9	10
R. 183	Farber, Ethel	44	4	3	L. 585	Nxumalo, Joyce	5	10	2
R. 433	Flick, Stanley	4	3	2	T. 15	Pappatheeama	6	10	7
I. 307	Garbutt, Barbara	65	8	6	R. 43	Pfaff, Bertha Martha	11	3	8
N. 87	Goldsmith, Grace Ina	13	5	9	P. 28	Royce, Lorain	1	13	5
N. 539	Hansmeyer, Caspar H.	113	3	2	P. 726	Ramcharan	11	0	0
P. 1	Hillman, George Henry	59	6	11	I. 870	Spies, Johannes Jacobus	16	13	4
P. 2	Hillman, Emily Margaret	59	6	11	N. 227	Stewart, Barbara H. K.	9	7	2
P. 3	Hillman, Phyllis Maud	59	6	11	P. 787	Sookdaw	9	3	4
P. 82	Hornung, Marie	64	17	10	R. 400	Sachidanandam	4	17	5
					G. 166	Uzzell, Phyllis Lucy	67	12	0

VERSKULDIGDE BEDRAE AAN HOUERS VAN EIENDOMME, VERKOOP TER VOLDOENING VAN AGTERSTALLIGE LANDBELASTING AAN DIE KOMMISSARIS VAN BELASTINGE, NATAL.

AMOUNTS DUE TO OWNERS OF PROPERTY SOLD IN SATISFACTION OF ARREARS OF LAND TAX AND CHARGES AT THE INSTANCE OF THE COMMISSIONER OF TAXES, NATAL.

Aan wie Verskuldig. *To whom Due.*	Bedrag. *Amount.* £ s. d.
Ansell, H	60 17 2
Barnes, Augustus M	101 15 1
Bell, J. T. and A	134 13 1
Blake, W	283 10 3
Brookhuyse, F	143 3 11
De Terrason, A	184 15 9
Gardiner, Chas	101 4 6
Herron, J	103 12 1
Howard, Jos	106 14 1
Lamb, S	198 14 7
Macrae, K	103 7 0
McDonald, J., and Peel, W. Y	150 14 6
McPhail, D	99 5 10
Munro, Wm	77 5 7
Natal Company	1,239 3 7
Paice, A	58 9 10
Ramanah (2964)	96 8 7
Ramasammy (4229)	140 1 7
Robinson, W. S	66 19 10
Rungusammy	89 11 7
Saunders, J. R	89 8 8
Smart, B	92 10 5
Somerville, A	69 14 10
Struthers, R. B	52 11 7
Taggard, M	94 10 4
Wood, W	61 12 7
Woodward, C. H	60 17 5

	Diverse Sake. *Sundry Matters.*	Aan wie Verskuldig. *To whom Due.*	Bedrag. *Amount.* £ s. d.
M. 251	Ayres, T. L., *vs.* Evang, J	P. L. Evang	233 3 7
J. 380	Briggs *vs.* Combrink, Cornelius Johannes	Estate late Cornelius Johannes Combrink	243 3 0
M. 321	Colenso Local Board *vs.* P. J. de Waal and Others	De Waal, P. J.	74 16 9
		Hulme, H. D., & Hindley, S	135 5 7
		Jenkyn, C. J., in trust for K. I. Adams	126 8 7
J. 279	Durban Corporation *vs.* A. H. Peters and Others	Hily, Elivre (or Elvine)	110 2 4
J. 596	Durban Corporation *vs.* Naidoo	E. T. Foster	76 17 2
M. 328	McCullough, J. H., *vs.* C. J. Schoon	Unknown	248 0 8
M. 313	Natal Indian Congress	Unknown	2,757 9 10
M. 331	Natal Building Society *vs.* K. Howson	Howson, Kate	71 12 6
M. 346	Newcastle Corporation *vs.* J. MacDoull and Others	Opperman, M	26 4 3
J. 39	Pietermaritzburg Corporation *vs.* Bryne, Joseph Charles	Charles Joseph Byrne	51 19 11
J. 42	Pietermaritzburg Corporation *vs.* Smith, John	John Smith	67 15 0
M. 115	Pietermaritzburg Corporation *vs.* Estate Ed. Bennett and Others	De Lange, J. H.	166 19 1
		Tulley, Saul	157 8 9
		Weston, Jas	71 5 10
M. 349	Pietermaritzburg Corporation *vs.* Mngoma and Others	Crowe, Geo	151 9 5
		McNeill, David	114 15 8
M. 311	Stanger, Local Board *vs.* A. J. Aden	Aden, A. J.	84 1 4
J. 56	Schwegmann, Frederick Wilhelm *vs.* Smith Charles Henry	Charles Henry Smith	73 2 5
J. 564	South Barrow Township *vs.* F. C. Pugh and Others	A. Mesham	78 12 8
M. 20	South Barrow Township *vs.* Lewis Reynolds	Reynolds, Lewis	300 18 3
M. 329	Turner, Estate J., *vs.* Bhagmany	Bhagmany	41 17 8
J. 596	Utrecht Local Board *vs.* J. W. de Jager and Others	Owners of erven sold to satisfy arrear rates	918 9 7
M. 134/5	Vryheid Corporation *vs.* Estate Steefkerk and Others	Louw, Tryntje	65 1 9
		Van der Westhuizen, K	54 9 4
		Von Levetzow, Assigned Estate, A.E.V.J.C.F	71 1 1
M. 307	Vryheid Corporation *vs.* Sandersen and Others	Erasmus, L. J	67 2 8
J. 188	Weenen Local Board *vs.* M. S. Ferreira and Others	Surplus proceeds due to owners of erven sold to satisfy arrear rates	2,171 17 2

✱ KENNISGEWING No. 417 VAN 1934.

BESPROEIINGS- EN WATERBEWARINGSWET, No. 8 VAN 1912.

IN DIE WATERHOF VAN DIE WATERHOFDISTRIK No. 18 (POTCHEFSTROOM).

Applikasie van Johannes Marthinus Koster, as eienaar van die plase Haaskraal No. 173 en Elbrinxen No. 17, distrik Potchefstroom, vir 'n serwituut van waterleiding.

Hierby word bekendgemaak dat bogemelde applikasie behoorlik by hierdie Hof ingedien is, en dat dit om 11 uur v.m., op Dinsdag, 16 Oktober 1934, of op so 'n datum daarna as deur my by kennisgewing in die *Staatskoerant* vasgestel word, in die Magistraatshof, Potchefstroom, in verhoor geneem sal word.

Alle persone wat by voormelde applikasie belang het, word hierby versoek om aan die Griffier van die genoemde Hof skriftelik kennis te gee, nie later as sewe dae voor die datum bepaal vir die behandeling van die applikasie, van sy of haar besware, pleidooie of eksepsies daarteen, waarvan 'n kopie tegelykertyd op die applikant gedien moet word, en hulle word verder versoek om indien hulle dit nodig ag, te verskyn op die datum, tyd en plek hierbo vermeld, om in verband met die applikasie verhoor te word.

Bogemelde applikasie met aangehegte kaart lê ter insae by hierdie kantoor.

H. L. MALHERBE,
Griffier van Waterhowe (Noord).

Waterhofkantoor,
Pretoria, 17 Augustus 1934.

✱ NOTICE No. 417 OF 1934.

IRRIGATION AND CONSERVATION OF WATERS ACT, No. 8 OF 1912.

IN THE WATER COURT OF THE WATER COURT DISTRICT No. 18 (POTCHEFSTROOM).

Application of Johannes Marthinus Koster, as owner of the farms Haaskraal No. 173 and Elbrinxen No. 17, District Potchefstroom, for a servitude of aquaduct.

Notice is hereby given that the above-mentioned application has been duly lodged in this Court, and the same will be heard at the Magistrate's Court, Potchefstroom, at 11 a.m. on Tuesday, 16th October, 1934, or on such date thereafter as will be fixed by me by notice in the *Gazette*.

All persons interested in the said application are hereby called upon to notify in writing to the Registrar of the said Court, not later than seven days before the date fixed for the hearing, his or her objections, claims, pleas, or exceptions thereto, a copy of which should, at the same time, be served on the applicant, and are further called upon to appear, should they think fit, on the date, time and place hereinbefore set out and be heard thereupon.

The above application, with attached plan, may be inspected at this office.

H. L. MALHERBE,
Registrar of Water Courts (North).

Water Court Office,
Pretoria, 17th August, 1934.

✱ KENNISGEWING No. 418 VAN 1934.

Hierby word bekendgemaak dat die ampstyd van die onderstaande Besproeiingsraadslede op die datums teenoor hulle name sal verstryk.

Openbare Hofsittings sal gehou word op die plekke, datums en tye soos aangegee, vir die verkiesing van lede om die aftredendes te vervang.

✱ NOTICE No. 418 OF 1934.

Notice is hereby given that the periods of office of the undermentioned Irrigation Board members will expire on the dates set opposite their respective names.

Public Courts will be held at the places, dates and times stated for the election of members to replace those outgoing:—

Naam van Raad. *Name of Board.*	Aftredende Lede. *Retiring Members.*	Datum van Verstryking. *Date of Expiration Period.*	Plek, datum en tyd van Byeenkoms. *Place, date, and time of Meeting.*
Bospoort.....	v. d. Westhuizen, Johannes Christiaan	29/9/34	Woonhuis van Mnr. W. van der Neut, Kaffirskraal, 17 September 1934, om 10 uur v.m. *Mr. W. van der Neut's residence, Kaffirskraal, 17th September, 1934, 10 a.m.*
	Scholtz, Pieter Christiaan	29/9/34	,, ,, ,,
Kafferrivier (*Kaffir River*)....	Arnold, C. R. F.....	1/10/34	Magistraatskantoor, Bloemfontein, 22 September 1934, 10 v.m. *Magistrate's Office, Bloemfontein, 22nd September, 1934, 10 a.m.*
	Salzmann, C. F.....	1/10/34	,, ,, ,,
Kingna.....	Knipe, G. C.....	24/9/34	Magistraatskantoor, Montagu, Maandag, 17 September 1934, om 10 v.m. *Magistrate's Office, Montagu, Monday, 17th September, 1934, at 10 a.m.*
	Kriel, J. D. (J./seun—*son*)	24/9/34	,, ,, ,,
Dwarsrivier (*Dwars River*)...	P. J. Viljoen.....	24/9/34	Magistraatskantoor, Worcester, Kaap, op Saterdag, 15 September 1934, om 10 v.m. *Magistrate's Office, Worcester, Cape, on Saturday, 15th September, 1934, at 10 a.m.*
	F. A. P. Conradie.....	24/9/34	
Hexrivier (*Hex River*).....	S. F. Bruwer.....	1/10/34	Magistraatskantoor, Worcester, Kaap, op Saterdag, 22 September 1934, om 10 v.m. *Magistrate's Office, Worcester, Cape, on Saturday, 22nd September 1934, at 10 a.m.*
	P. J. de Wet.....	1/10/34	

✱ KENNISGEWING No. 419 VAN 1934.

,, WET OP MATEN EN GEWICHTEN ", 1922.

Ooreenkomstig artikel *vier-en-twintig* (1) van die ,, Wet op Maten en Gewichten ", 1922, gelees in verband met Regulasie No. 3 (1), Deel I, van die Regulasies ingevolge die Wet uitgevaardig, word hierby bekendgemaak dat alle persone in die magistraatsdistrikte Thaba 'Nchu, Ladybrand, Ficksburg en Fouriesburg, wat weeg- of meetinstrumente, gewigte of mate in die handel gebruik, sulke instrumente voor of op 29 September 1934 moet vertoon om nagesien en geyk of heryk te word.

Enige handelaar wat op 'n groter afstand as 12 myl van die naaste Ykstasie wat op die onderstaande lys voorkom, woon, mag al sy weeg- of meetinstrumente op sy werf laat yk, mits hy sonder versuim, ooreenkomstig hierdie kennisgewing, skriftelik daarom aansoek doen.

Persone wat vaste meet- of weeginstrumente van 'n weegvermoë van meer as 600 lb. het, moet die Distriksyker, Posbus 312, Bloemfontein, of die Polisiestasie naaste aan die plekke vermeld op die onderstaande lys, dadelik van die ligging daarvan skriftelik in kennis stel, sodat sulke instrumente, as dit nodig is, op die werf geyk kan word.

In gevalle waar instrumente op die werf van die handelaar geyk word, word ekstra koste vir besoek in rekening gebring.

Die Ykbeampte sal op die datums en ure hierin vermeld op ondergenoemde plekke teenwoordig wees.

A. C. MARSH.
Superintendent van Ykwese.

Johannesburg, 10 Augustus 1934.

SKEDULE.

Thaba 'Nchu, Polisiestasie, van 9 v.m. tot 12 middag, 3 September 1934.
Steynspruit, Winkel, van 10 v.m. tot 11 v.m., 4 September 1934.
Kildare, Menere Varney se winkel, van 2 n.m. tot 3 n.m., 4 September 1934.
Tweespruit, Menere Wood Gebrs. se winkel, van 9 v.m. tot 11 v.m., 5 September 1934.
Lovedale, Winkels, 6 September 1934.
Thaba Patchoa, Winkels, 6 September 1934.
Glen Rock, Winkels, 6 September 1934.
Naauwpoort, Winkels, 6 September 1934.
Westminster, mnr. Green se winkel, 7 September 1934—voormiddag.
Leeuw Rivier Mills, Meul, 7 September 1934—namiddag.
Commissie Poort, Winkel, 7 September 1934—namiddag.
Hobhouse, Polisiestasie, van 10 v.m. tot 11 v.m., 10 September 1934.
Don Don, Winkels, 11 September 1934—voormiddag.
Middelpunt, Winkels, 11 September 1934—namiddag.
Vinies Spoorweghalte, Winkels, 12 September 1934—voormiddag.
Marseilles, Winkels, 12 September 1934—voormiddag.
La Souvenir, Winkels, 12 September 1934—voormiddag.
Ladybrand, Polisiestasie, van 9 v.m. tot 4 n.m., 13 September 1934.

✱ NOTICE No. 419 OF 1934.

WEIGHTS AND MEASURES ACT, 1922.

Notice is hereby given, in terms of section *twenty-four* (1) of the Weights and Measures Act, 1922, read in conjunction with Regulation No. 3 (1), Part I, of the Regulations under the Act, that all persons in the Magisterial Districts of Thaba 'Nchu, Ladybrand, Ficksburg, and Fouriesburg, having weighing or measuring instruments, weights or measures in use in trade, are required to produce same in order that they may be examined and assized or reassized on or before the 29th September, 1934.

Any trader whose premises are situated at a distance exceeding 12 miles from the nearest Assize Station shown on this Schedule, may have all his weighing and measuring instruments assized on his premises, provided application is made in writing without delay in accordance with this notice.

Persons having fixed measuring instruments, or weighing instruments having a weighing capacity exceeding 600 lb., must forthwith notify, in writing, the District Assizer, P.O. Box 312, Bloemfontein, or the nearest Police Station to the places shown on this schedule of the position thereof in order that they may be assized on the premises, if required.

Where instruments are assized on traders' premises, additional charges are made for attendance.

The Assize Officer will be in attendance in accordance with the undermentioned Schedule.

A. C. MARSH,
Superintendent of Assize.

Johannesburg, 10th August, 1934.

SCHEDULE.

Thaba 'Nchu, Police Station, from 9 a.m. to 12 noon, 3rd September, 1934.
Steynspruit, Store, from 10 a.m. to 11 a.m., 4th September, 1934.
Kildare, Messrs. Varney's Store, from 2 p.m. to 3 p.m., 4th September, 1934.
Tweespruit, Messrs. Wood Bros.' Store, from 9 a.m. to 11 a.m., 5th September, 1934.
Lovedale, Stores, on 6th September, 1934.
Thaba Patchoa, Stores, on 6th September, 1934.
Glen Rock, Stores, on 6th September, 1934.
Naauwpoort, Stores, on 6th September, 1934.
Westminster, Mr. Green's Store, 7th September, 1934—forenoon.
Leeuw River Mills, Mill, on 7th September, 1934—afternoon.
Commissie Poort, Store, on 7th September, 1934—afternoon.
Hobhouse, Police Station, from 10 a.m. to 11 a.m., 10th September, 1934.
Don Don, Stores, on 11th September, 1934—forenoon.
Middelpunt, Stores, on 11th September, 1934—afternoon.
Vinies Siding, Stores, on 12th September, 1934—forenoon.
Marseilles, Stores, on 12th September, 1934—forenoon.
La Souvenir, Stores, on 12th September, 1934—forenoon.
Ladybrand, Police Station, from 9 a.m. to 4 p.m., 13th September, 1934.

Modderpoort, Winkels, 17 September 1934.
Clocolan, Polisiestasie, van 9 v.m. tot 12 middag, 18 September 1934.
Gumtree, Winkels, 20 September 1934.
Ficksburg, Polisiestasie, van 9 v.m., 24 September 1934, tot 12 middag, 25 September 1934.
Commando Nek, Winkels, 26 September 1934.
Fouriesburg Weg, Winkels, 26 September 1934.
Fouriesburg, Polisiestasie, van 9 v.m. tot 11 v.m., 27 September 1934.
Slabberts Nek, Winkels, 28 September 1934.
Sheridan, Winkels, 28 September 1934.

✱ KENNISGEWING No. 420 VAN 1934.

,, WET OP MATEN EN GEWICHTEN," 1922.

Ooreenkomstig artikel *vier-en-twintig* (1) van die ,, Wet op Maten en Gewichten ", 1922, gelees in verband met Regulasie 3 (1), Deel I, van die Regulasies ingevolge die Wet uitgevaardig, word hierby bekendgemaak dat alle persone in die magistraatsdistrikte Vryburg, Mafeking en Ventersdorp, wat weeg- of meetinstrumente, gewigte of mate in die handel gebruik, sulke instrumente voor of op 6 Oktober 1934 moet vertoon om nagesien en geyk of heryk te word.

Enige handelaar wat op 'n groter afstand as 12 myl van die naaste Ykstasie wat op die onderstaande lys voorkom, woon, mag al sy weeg- of meetinstrumente op sy werf laat yk, mits hy sonder versuim, ooreenkomstig hierdie kennisgewing, skriftelik daarom aansoek doen.

Persone wat vaste meet- of weeginstrumente van 'n weegvermoë van meer as 600 lb. het, moet die Distriksyker, Posbus 3556, Johannesburg, of die Polisiestasie naaste aan die plekke vermeld op die onderstaande lys, dadelik van die ligging daarvan skriftelik in kennis stel, sodat sulke instrumente as dit nodig is op die werf geyk kan word.

In gevalle waar instrumente op die werf van die handelaar geyk word, word ekstra koste vir besoek in rekening gebring.

Die Ykbeampte sal op die datums en ure hierin vermeld op ondergenoemde plekke teenwoordig wees.

A. C. MARSH,
Superintendent van Ykwese.

Johannesburg, 8 Augustus 1934.

SKEDULE.

Genesa, Polisiestasie, van 11 v.m. tot 12 middag, 4 September 1934.
Morokwen, Polisiestasie, van 9 v.m. tot 10 v.m., 5 September 1934.
Vryburg, Polisiestasie, van 9 v.m., 7 September tot 4 n.m., 11 September 1934 (uitsluitend Saterdag).
Stella (Groot Chwaing), Polisiestasie, van 10 v.m. tot 11.30 v.m., 12 September 1934.
Motiton, Polisiestasie, van 11 v.m. tot 12 middag, 13 September 1934.
Maribogo, ,, Setlagoli Trading Company's Store ", van 9 v.m. tot 10 v.m., 18 September 1934.
Setlagoli, Mnr. W. H. Johnstone se winkel, van 11.30 v.m. tot 12 middag, 18 September 1934.
Mosita, Polisiestasie, van 2.30 n.m. tot 3.30 n.m., 18 September 1934.
Maritzani, Mnr. F. W. Wessels se winkel, van 11 v.m. tot 12 middag, 19 September 1934.
Mafeking, Polisie-Kamp, van 9 v.m., 21 September, tot 12 middag, 25 September 1934 (uitsluitend Saterdag).
Roodegrond, Fish Hoek Hotel, van 9.30 v.m. tot 10.30 v.m., 26 September 1934.
Bodenstein, Mnr. M. Alswang se winkel, van 11 v.m. tot 12 middag, 27 September 1934.
Makokskraal, ,, Makokskraal Trading Company's Store ", van 2 n.m. tot 3 n.m., 27 September 1934.
Rykaartspost, Mnre. Jammy & Kohl se winkel, van 10.30 v.m. tot 11 v.m., 28 September 1934.
Ventersdorp, Polisiestasie, van 9 v.m., 2 Oktober, tot 12 middag, 3 Oktober 1934.
Swartplaats, Polisiestasie, van 11 v.m. tot 11.30 v.m., 4 Oktober 1934.
Reismierbult, Polisiestasie, van 11 v.m. tot 12 middag, 5 Oktober 1934.
Goedgedacht, Polisiestasie, van 10.30 v.m. tot 11.30 v.m., 6 Oktober 1934.

✱ KENNISGEWING No. 421 VAN 1934.

STERKSPRUIT-RIVIERRAAD: DISTRIK BELFAST.

Hiermee word bekendgemaak, kragtens klousules 9 en 19 van deel 3 van die regulasies ingevolge die Besproeiings- en Waterbewaringswet, No. 8 van 1912, dat die dienstydperk van die here G. J. Erasmus en F. J. Joubert as lede van die Sterkspruitrivierraad sal verstryk deur tydsverloop op 17 September 1934.

Modderpoort, Stores, on 17th September, 1934.
Clocolan, Police Station, from 9 a.m. to 12 noon, 18th September, 1934.
Gumtree, Stores, on 20th September, 1934.
Ficksburg, Police Station, from 9 a.m., 24th September, 1934, to 12 noon, 25th September, 1934.
Commando Nek, Stores, on 26th September, 1934.
Fouriesburg Road, Stores, on 26th September, 1934.
Fouriesburg, Police Station, from 9 a.m. to 11 a.m., 27th September, 1934.
Slabberts Nek, Stores, on 28th September, 1934.
Sheridan, Stores, on 28th September, 1934.

✱ NOTICE No. 420 OF 1934.

WEIGHTS AND MEASURES ACT, 1922.

Notice is hereby given in terms of section *twenty-four* (1) of the Weights and Measures Act, 1922, read in conjunction with Regulation 3 (1), Part I, of the Regulations under the Act, that all persons in the Magisterial Districts of Vryburg, Mafeking and Ventersdorp, having weighing or measuring instruments, weights or measures in use in trade, are required to produce same in order that they may be examined and assized or reassized on or before the 6th October, 1934.

Any trader whose premises are situated at a distance exceeding 12 miles from the nearest Assize Station shown on this Schedule, may have all his weighing and measuring instruments assized on his premises, provided application, *in writing*, is made without delay in accordance with this notice.

Persons having fixed measuring instruments, or weighing instruments having a weighing capacity exceeding 600 lb. must forthwith notify, *in writing*, the District Assizer, P.O. Box 3556, Johannesburg, or the nearest Police Station to the places shown on this Schedule, of the position thereof in order that they may be assized on the premises, if required.

Where instruments are assized on traders' premises, additional charges are made for attendance.

The Assize Officer will be in attendance in accordance with the undermentioned Schedule.

A. C. MARSH,
Superintendent of Assize.

Johannesburg, 8th August, 1934.

SCHEDULE.

Genesa, Police Station, from 11 a.m. to 12 noon, 4th September, 1934.
Morokwen, Police Station, from 9 a.m. to 10 a.m., 5th September, 1934.
Vryburg, Police Station, from 9 a.m., 7th, to 4 p.m., 11th September, 1934 (excluding Saturday).
Stella (Groot Chwaing), Police Station, from 10 a.m. to 11.30 a.m., 12th September, 1934.
Motiton, Police Station, from 11 a.m. to 12 noon, 13th September, 1934.
Maribogo, Setlagoli Trading Company's Store, from 9 a.m. to 10 a.m., 18th September, 1934.
Setlagoli, Mr. W. H. Johnstone's Store, from 11.30 a.m. to 12 noon, 18th September, 1934.
Mosita, Police Station, from 2.30 p.m. to 3.30 p.m., 18th September, 1934.
Maritzani, Mr. F. W. Wessels' Store, from 11 a.m. to 12 noon, 19th September, 1934.
Mafeking, Police Camp, from 9 a.m., 21st, to 12 noon, 25th September, 1934 (excluding Saturday).
Roodegrond, Fish Hoek Hotel, from 9.30 a.m. to 10.30 a.m., 26th September, 1934.
Bodenstein, Mr. M. Alswang's Store, from 11 a.m. to 12 noon, 27th September, 1934.
Makokskraal, Makokskraal Trading Company's Store, from 2 p.m. to 3 p.m., 27th September, 1934.
Rykaartspost, Messrs. Jammy & Kohl's Store, from 10.30 a.m. to 11 a.m., 28th September, 1934.
Ventersdorp, Police Station, from 9 a.m., 2nd October, 1934, to 12 noon, 3rd October, 1934.
Swartplaats, Police Station, from 11 a.m. to 11.30 a.m., 4th October, 1934.
Reismierbult, Police Station, from 11 a.m. to 12 noon, 5th October, 1934.
Goedgedacht, Police Station, from 10.30 a.m. to 11.30 a.m., 6th October, 1934.

✱ NOTICE No. 421 OF 1934.

STERKSPRUIT RIVER BOARD: BELFAST DISTRICT.

Notice is hereby given, in terms of paragraphs 9 and 19 of Part 3 of the regulations under the Irrigation and Conservation of Waters Act, No. 8 of 1912, that the period of office of Messrs. G. J. Erasmus and F. J. Joubert as members of the Sterkspruit River Board will expire by effluxion of time on the 17th September, 1934.

Verder word bekendgemaak dat 'n openbare hofsitting ten huise van mnr. T. M. Maskew gehou sal word op Suikerboskop op 7 September 1934 om 10 uur v.m. vir die nominasie en verkiesing van twee lede om die uittredende lede te vervang. Die lede wat verkies word sal diens doen vir 'n tydperk van drie jaar, gereken vanaf die datum van publikasie van die kennisgewing van hulle verkiesing in die *Staatskoerant*.

P. J. F. DE VOS,
Magistraat.

Magistraatskantoor,
Belfast, 7 Augustus 1934.

✱ KENNISGEWING No. 423 VAN 1934.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË EN HAWENS.

KENNISGEWING VAN ONTEIENING.

Aan Arthur Charles Barnes (Junior).

Weens die afwesigheid uit die Provinsie Transvaal van Arthur Charles Barnes (Junior), eienaar van gedeelte 3 van Gedeelte A van die plaas Klipdrift No. 87, distrik Pretoria, Provinsie Transvaal, word die volgende kennisgewing vir die informasie van diegene wat dit mag aangaan, gepubliseer.

Geliewe kennis te neem dat kragtens die bevoegdheid hom verleen by Wet No. 22 van 1916 en Ordonnansie No. 20, 1903 (Transvaal), Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal dit nodig ag om ingevolge genoemde Wette sekere grond, groot ongeveer 1 morg, synde gedeelte van Gedeelte 3 van Gedeelte A van die plaas Klipdrift No. 87, distrik Pretoria, Provinsie Transvaal, in besit te neem of aan te koop ten behoewe van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens (hierna genoem die „ Administrasie ").

Die eienaars van of belanghebbende persone in genoemde stuk grond word hierby versoek om volledige besonderhede op te gee van hul eiendomsreg daarin of aanspraak daarop en ook van hul belang by enige vorderinge in verband daarmee, en tewens te berig of ander persone aanspraak maak op enige belang of vergoeding ten aansien van genoemde grond.

Neem verder kennis dat, indien die Regering of die Administrasie nie deur enige Wet of ooreenkoms van betaling van vergoeding vir die inbesitneming van genoemde grond, vrygestel word nie, die Administrasie bereid is om te onderhandel aangaande die aankoop daarvan, en die vergoeding aan belanghebbende partye vir eventuele skade ten gevolge van die uitvoering van die werke of die doeleindes waarvoor die grond vereis word.

'n Volledige antwoord moet op hierdie kennisgewing binne sestig dae vanaf datum van publikasie hiervan, gegee word, by gebreke waarvan die saak onmiddellik ooreenkomstig die bepalings van die Wet behandel sal word.

Gedateer te Johannesburg, op hede die 4de dag van Augustus 1934.

T. H. WATERMEYER,
Hoofbestuurder vir die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens.

✱ KENNISGEWING No. 424 VAN 1934.

BESPROEIINGSDISTRIK KAMANASSIE.

Ooreenkomstig klousules 9 en 19 van Deel IV van die regulasies ingevolge die Besproeiings- en Waterbewaringswet, No. 8 van 1912, word hierby bekendgemaak dat die ampstyd van die here S. G. Schoeman, J. J. Mulder (F.S. seun) en J. E. Potgieter as lede van die Besproeiingsraad Kamanassie verstryk op 24 September 1934.

Verder word bekendgemaak dat 'n Openbare Hofsitting gehou sal word op Oudtshoorn Hofsaal op 13 September 1934 om 10 uur v.m. vir die nominasie en verkiesing van drie lede om die aftredende lede te vervang. Die lede wat gekies word bly in funksie vir 'n tydperk van drie jaar, gereken vanaf die datum van publikasie van hulle verkiesing in die *Staatskoerant*.

P. E. KUYS,
Magistraat.

Magistraatskantoor,
Oudtshoorn, 9 Augustus 1934.

✱ KENNISGEWING No. 426 VAN 1934.

MIDDLETON-BESPROEIINGSRAAD.

Kennis geskied hiermee dat mnr. Hans Jurie Moolman bedank het as lid van die Middleton-besproeiingsraad.

'n Openbare Hof sal gehou word in die Hofsaal, Somerset-Oos, op 22 September 1934, om 10 v.m., vir die nominasie en verkiesing van een lid om die aftredende te vervang.

Die gekose lid sal in funksie bly vir die onverstreke tydperk van mnr. H. J. Moolman se dienstyd, n.l. tot 7 September 1936.

W. B. BIDDULPH,
Magistraat en Kiesbeampte.

Somerset-Oos, 10 Augustus 1934.

It is further notified that a public court will be held at the residence of Mr. T. M. Maskew, of Suikerboskop, on the 7th September, 1934, at 10 a.m., for the nomination and election of 2 (two) members to replace the outgoing members. The members to be elected will hold office for a period of three years reckoned from the date of publication of the notice of their election in the *Gazette*.

P. J. F. DE VOS,
Magistrate.

Magistrate's Office,
Belfast, 7th August, 1934.

✱ NOTICE No. 423 OF 1934.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.

NOTICE OF EXPROPRIATION.

To Arthur Charles Barnes (Junior).

Owing to the absence of Arthur Charles Barnes (Junior), owner of Portion 3 of Portion A of the farm Klipdrift No. 87, District of Pretoria, from the Province of the Transvaal, the following notice is published for the information of those whom it may concern:—

Please take notice that by virtue of the powers conferred upon him by Act No. 22 of 1916 and Ordinance No. 20 of 1903 (Transvaal), His Excellency the Governor-General requires to take or purchase for the South African Railways and Harbours (hereinafter referred to as the " Administration ") in accordance with such statutes certain land in extent approximately 1 morgen, being Portion of Portion 3 of Portion A of the farm Klipdrift No. 87, District of Pretoria, Province of the Transvaal.

The owners or persons interested in the said piece of land are hereby called upon to disclose the particulars of their estate and interest therein and in any claims made in respect thereof, and to state whether any other persons claim any interest or compensation in the said land.

It is further stated that if the Government or the Administration is not by any law or contract relieved from payment of compensation for taking the said land, the Administration is willing to treat for the purchase thereof, and as to compensation to be made to all parties for the damage (if any) that may be sustained by them by reason of the execution of the works or the carrying out of the purposes for which the land is required.

A full reply to this notice within sixty days from the date of the publication of the notice is required, failing which the matter will be forthwith dealt with in terms of the law.

Dated at Johannesburg, this 4th day of August, 1934.

T. H. WATERMEYER,
General Manager, South African Railways and Harbours.

✱ NOTICE No. 424 OF 1934.

KAMANASSIE IRRIGATION DISTRICT.

Notice is hereby given, in terms of paragraphs 9 and 19 of Part IV of the Regulations under the Irrigation and Conservation of Waters Act, No. 8 of 1912, that the period of office of Messrs. S. G. Schoeman, J. J. Muller (F. S.'s son), and J. E. Potgieter, as members of the Kamanassie Irrigation Board, will expire by effluxion of time on the 24th September, 1934.

It is further notified that a Public Court will be held at Oudtshoorn Court-room on 13th September, 1934, at 10 a.m., for the nomination and election of three members to replace the outgoing members. The members to be elected will hold office for a period of three years reckoned from the date of publication of the notice of their election in the *Gazette*.

P. E. KUYS,
Magistrate.

Magistrate's Office,
Oudtshoorn, 9th August, 1934.

✱ NOTICE No. 426 OF 1934.

MIDDLETON IRRIGATION BOARD.

Notice is hereby given that Mr. Hans Jurie Moolman has resigned as member of the Middleton Irrigation Board.

A Public Court will be held at the Court-house, Somerset East, at 10 a.m. on the 22nd September, 1934, for the nomination and election of one member to replace the outgoing one.

The member elected will hold office for the unexpired period of Mr. H. J. Moolman's term of office, i.e. until 7th September, 1936.

W. B. BIDDULPH,
Magistrate, and Returning Officer.

Somerset East, 10th August, 1934.

✱ KENNISGEWING No. 427 VAN 1934.

RENFIELD-BESPROEIINGSDISTRIK.

Hierby word bekendgemaak, in terme van klousule 9 en 19 van Deel IV van die Regulasies onder die „ Besproeiings- en Waterbewaring Wet ", No. 8 van 1912, dat die heer H. J. le Roux as 'n lid van die Renfield-besproeiingsraad bedank het.

Verder word bekendgemaak dat 'n Openbare Hofsitting gehou sal word in die Hofsaal, te Bedford, op Saterdag, 8 September 1934, om 11 uur v.m., vir die nominasie en die verkiesing van een lid in die plek van die heer H. J. le Roux. Die lid wat verkies word bly in diens vir die res van sy dienstydperk, naamlik tot 28 April 1936.

W. G. STRIDE,
Agerende Magistraat.

Bedford, 17 Augustus 1934.

✱ NOTICE No. 427 OF 1934.

RENFIELD IRRIGATION BOARD.

Notice is hereby given, in terms of paragraphs 9 and 19 of Part IV of the Regulations under the Irrigation and Conservation of Waters Act, No. 8 of 1912, that Mr. H. J. le Roux, a member of the Renfield Irrigation Board, has resigned his membership.

It is further notified that a Public Court will be held at the Magistrate's Court, Bedford, on Saturday, the 8th September, 1934, at 11 a.m., for the nomination and election of one member in the place of Mr. H. J. le Roux. The member to be elected will hold office for the remainder of his term of office, that is until the 28th April, 1936.

W. G. STRIDE,
Acting Magistrate.

Bedford, 17th August, 1934.

✱ KENNISGEWING No. 430 VAN 1934.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

DEPARTEMENT VAN VOLKSGESONDHEID.

BULLETIN No. 32, 1934, VIR WEEK GEEINDIG 11 AUGUSTUS 1934.

PES.

Geen.

POKKIES.

Nuwe uitbrekings.—Holmdene, distrik Standerton; Wildealshoek, distrik Zeerust (Transvaal).

TIFUSKOORS.

Nuwe uitbrekings.—Thorn Kloof, distrik Albany; Vlakfontein, Witbank, distrik Aliwal-Noord; Lokasie van Ngongoma, distrik Bizana; Cacadu, Maqashu, distrik Glen Grey; Lokasie van Mnceba, distrik Mount Ayliff; Klipkraal, distrik Sterkstroom; Lokasies van Jenca en Ebyecweni, distrik Tsolo; Helpmekaar, distrik Vryburg (Kaap); Hamilton Manor, distrik Bethulie; Holpan, Swartlaagte, distrik Boshof; Cyferfontein, Bosrand, Paradys, distrik Brandfort; Vlakbult, Waterval, distrik Clocolan; Fourie, Edensbrug, distrik Fouriesburg; Meyersgeluk, distrik Harrismith; Goerie, Brakfontein, Tennis-kop, Sterkfontein, Donkerhoek, distrik Ladybrand; Goedemoed, Klaverhoek, Karreekloof, distrik Rouxville; Marsden, Vermeulenskraal, Ongegundevryheid, distrik Ventersburg; Kruispoort, distrik Wepener; Bloemhoek, distrik Winburg; Boomplaats, Waterkloof, distrik Zastron (O.V.S.); Lokasie van Impendhle, distrik Impendhle (Natal).

Vorige uitbrekings in die distrikte Albany, Albert, Aliwal-Noord, Bizana, Elliot, Glen Grey, Hanover, Herschel, Indwe, Kimberley, Kuruman, Mafeking, Middelburg, Oudtshoorn, Queenstown, Qumbu, Richmond, Sterkstroom, Tsolo, Umzimkulu, Vryburg (Kaap); Bethlehem, Bethulie, Bloemfontein, Boshof, Brandfort, Clocolan, Ficksburg, Fouriesburg, Harrismith, Hoopstad, Ladybrand, Lindley, Rouxville, Senekal, Smithfield, Thaba 'Nchu, Ventersburg, Vredefort, Winburg, Zastron (O.V.S.); Alfred, Polela (Natal); Christiana (Transvaal), word behandel.

EPIDEMIESE SIEKTES IN ANDER LANDE.

Volgens die jongs-beskikbare berigte is daar:—

Cholera in Bombaai, Calcutta, Madras, Chandernagore; Pnom-Penh; Shanghai.

Pes in Madagascar; Bombaai, Bassein, Rangoon.

Pokkies in die distrikte Quelimane en Mosambiek (Mosambiek-kolonie); Belgiese Congo; Kenya-kolonie en protektoraat; Guyotville, Sapele; Huelva; Engeland en Wallis; Abo (Finland); Bombaai, Calcutta, Karachi, Madras, Vizagapatam, Yanaon; Chintao, Tourane.

Tifuskoors in die distrikte Maseru, Mafeteng, Mohales-hoek, Leribe en Berea (Basoetoeland); Alexandrië; Beirut; Smyrna; Warsaw; Tientsin, Shanghai, Hankow, Nankin; Tampa, Mobile, Savannah; Casablanca.

Geelkoors in Iguatu, Carius, Abidjan (Ivoorkus).

E. N. THORNTON,
Sekretaris van Volksgesondheid.

55

✱ NOTICE No. 430 OF 1934.

UNION OF SOUTH AFRICA.

DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH.

BULLETIN No. 32, 1934, FOR WEEK ENDED 11TH AUGUST, 1934.

PLAGUE.

Nil.

SMALLPOX.

Fresh Outbreaks.—Holmdene, Standerton District; Wildealshoek, Zeerust District (Transvaal).

TYPHUS FEVER.

Fresh Outbreaks.—Thorn Kloof, Albany District; Vlakfontein, Witbank, Aliwal North District; Ngongoma's Location, Bizana District; Cacadu, Maqashu, Glen Grey District; Mnceba Location, Mount Ayliff District; Klipkraal, Sterkstroom District; Jenca and Ebyecweni Locations, Tsolo District; Helpmekaar, Vryburg District (Cape); Hamilton Manor, Bethulie District; Holpan, Swartlaagte, Boshof District; Cyferfontein, Bosrand; Paradys, Brandfort District; Vlakbult, Waterval, Clocolan District; Fourie, Edensbrug, Fouriesburg District; Meyersgeluk, Harrismith District; Goerie, Brakfontein, Tennis Kop, Sterkfontein, Donkerhoek, Ladybrand District; Goedemoed, Klaverhoek, Karreekloof, Rouxville District; Marsden, Vermeulenskraal, Ongegundevryheid, Ventersburg District; Kruispoort, Wepener District; Bloemhof, Winburg District; Boomplaats, Waterkloof, Zastron District (Orange Free State); Impendhle Location, Impendhle District (Natal).

Outbreaks are being dealt with in the Districts of Albany, Albert, Aliwal North, Bizana, Elliot, Glen Grey, Hanover, Herschel, Indwe, Kimberley, Kuruman, Mafeking, Middelburg, Oudtshoorn, Queenstown, Qumbu, Richmond, Sterkstroom, Tsolo, Umzimkulu, Vryburg (Cape); Bethlehem, Bethulie, Bloemfontein, Boshof, Brandfort, Clocolan, Ficksburg, Fouriesburg, Harrismith, Hoopstad, Ladybrand, Lindley, Rouxville, Senekal, Smithfield, Thaba 'Nchu, Ventersburg, Vredefort, Winburg, Zastron (Orange Free State); Alfred, Polela (Natal); Christiana (Transvaal).

EPIDEMIC DISEASES IN OTHER COUNTRIES.

At date of latest available information there existed:—

Cholera in Bombay, Calcutta, Madras, Chandernagore; Pnom-Penh; Shanghai.

Plague in Madagascar; Bombay, Bassein, Rangoon.

Smallpox in Quelimane and Mozambique Districts (Mozambique Colony); Belgian Congo; Kenya Colony and Protectorate; Guyotville, Sapele; Huelva; England and Wales; Abo (Finland); Bombay, Calcutta, Karachi, Madras, Vizagapatam, Yanaon; Chintao, Tourane.

Typhus Fever in Maseru, Mafeteng, Mohales Hoek, Leribe and Berea Districts (Basutoland); Alexandria, Beirut; Smyrna; Warsaw; Tientsin, Shanghai, Hankow, Nankin; Tampa, Mobile, Savannah; Casablanca.

Yellow Fever in Iguatu, Carius, Abidjan (Ivory Coast).

E. N. THORNTON,
Secretary for Public Health.

6

TENDERS.

Tenders word hierby gevra vir die ondergenoemde aankope :—

Dienste.	Verder besonderhede verkrybaar van.	Tenders moet in wees voor of op 11 v.m.
Aankoop van twee „Lancashire"-stoomketels met ekonomiseerders van 100 perdekrag, by die Fonteine-vallei, waar hulle ondersoek kan word. Aanbotte vir een of beide items sal in oorweging geneem word. Die suksesvolle tenderaars sal hulle eie reëlings moet tref vir die verwydering en vervoer. Die tenderaar is verantwoordelik vir enige skade wat met die verwydering aan die stoomketelgebou aangerig word, en die skade, indien enige, sal tot bevrediging van die Departement van Publieke Werks moet goedgemaak word. Tenderaars moet 'n gewaarborgde tydperk meld, waarin die masjinerie vervoer sal word nadat dit deur die Departement van Publieke Werke oorhandig is.	Elektrotegniese-ingenieur, D.P.W., Sentrale Goewermentskantore, Pretoria	7 September 1934
Aankoop van twee stoompomp-toestelle, onlangs gebruik in die Fonteinevallei-pompstasie naby Pretoria, waar hulle ondersoek kan word. Aanbotte vir een of beide items sal in oorweging geneem word. Die suksesvolle tenderaars moet hulle eie reëlings tref vir die vervoer. Tenderaars moet 'n gewaarborgde tydperk meld, waarin die masjinerie vervoer sal word nadat dit deur die Publieke Werke Departement oorhandig is.	Elektrotegniese-ingenieur, D.P.W., Sentrale Goewermentskantore, Pretoria	7 September 1934.

VOORWAARDES.

(*a*) Dat as 'n tender aangeneem word, die aanname aan die tenderaar bekendgemaak mag word deur middel van 'n brief per pos of per telegraaf en dat in sodanige geval die Poskantoor of Telegraafkantoor, na die geval mag wees, beskou word as die agente van die tenderaar en aflewering van sodanige aanname aan die Pos- of Telegraafkantoor beskou word as aflewering aan die tenderaar.

(*b*) Dat die kontrak, wat deur aanname van die tender in die lewe geroep word, aan die wette van Suid-Afrika onderworpe moet wees en die *domicilium citandi et executandi* op 'n plek in Suid-Afrika sal wees, wat die tenderaar in sy tendervorm moet meld, waar die tenderaar wat instem om hom te onderwerp aan die regsmag van die Suid-Afrikaanse Howe, gedagvaar kan word.

(*c*) Dat indien die uitvoer van die kontrak die gebruik van vervoermiddels noodsaaklik maak, dit van die suksesvolle tenderaar verlang word om Spoorwegvervoermiddels nie gebruik, wanneer beskikbaar, of anders, die Padmotordiens van die Spoorweë en Hawens Administrasie, in gevalle waar hy geen vervoermiddels besit wat uitsluitlik vir sy besigheid gebruik word nie.

(*d*) Dat 'n deposito van minstens tien persent van die tenderprys by die tender ingesluit moet word in kontant of per tjek wat deur 'n bank gewaarmerk is. Die deposito sal verbeur word indien 'n tender teruggetrek word voor afloop van die termyn waarvoor tenders geldig is, of indien die suksesvolle tenderaar in gebreke bly om sy kontrak uit te voer nadat hy in kennis gestel is van die aanneming van sy tender. Die deposito sal aan die nie-suksesvolle tenderaars teruggestuur word nadat die kontrak toegeken is.

Tenders moet gerig word aan die Sekretaris, Unieraad vir Tenders en Leweransies, 271 Visagiestraat (Posbus 371), Pretoria.

Alle tenders moet op die tendervorm van die Departement wees en moet alle besonderhede bevat. Die Tenderraad verbind hom ie om die hoogste of enige tender aan te neem nie.

A. G. E. PIENAAR,
Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies.

Tenders are hereby invited for the undermentioned purchases :—

Services.	Further Particulars obtainable from.	Tenders due on or before 11 a.m.
Purchase of two Lancashire boilers with economisers of 100 H.P. rating at the Fountains Valley, where they may be inspected. Offers for one or both items will be considered. The successful tenderers will be required to make their own arrangements for the removal and transportation. Any damage done to the boiler house building in removing the boilers is the responsibility of the tenderer, and such damage, if any, is to be made good to the satisfaction of the Public Works Department. Tenderers are to state a guaranteed time in which the plant will be removed after it is handed over by the Public Works Department.	Electrical Engineer, P.W.D., Central Government Offices, Pretoria	7th September, 1934.
Purchase of two steam driven pumping sets, lately in use at the Fountains Valley Pumping Station near Pretoria, where they may be inspected. Offers for one or both items will be considered. The successful tenderers will be required to make their own arrangements for transportation. Tenderers are to state a guaranteed time in which the plant will be removed after it is handed over by the Public Works Department.	Electrical Engineer, P.W.D., Central Government Offices, Pretoria	7th September, 1934

CONDITIONS.

(*a*) That if a tender be accepted the acceptance may be communicated to the tenderer by letter through the post or by telegraph, and that in such case the Post Office or Telegraph Office, as the case may be, shall be regarded as the agents of the tenderer, and delivery of such acceptance to the post or telegraph office shall be treated as delivery to the tenderer.

(*b*) That the Law of the Union of South Africa will govern the contract created by the acceptance of a tender, and the *domicilium citandi et executandi* shall be at a place in South Africa to be specified by the tenderer in his tender from where all legal process may be served on the tenderer, who agrees to submit to the jurisdiction of the South African Courts.

(*c*) That where the contract necessitates the use of transport for its fulfilment, the successful tenderer will be required to use Railway transport wherever available or alternatively the Road Motor Service of the Railways and Harbours Administration in cases where he does not own transport vehicles used solely for the purposes of his business.

(*d*) That a deposit of not less than ten per cent. of the price tendered shall accompany the tender in the form of cash or a bank initialled cheque. If the tender is withdrawn before the expiration of the period for which it holds good, or if the successful tenderer fails to carry out his contract on being notified of the acceptance of his tender, the deposit will be forfeited. The deposit will be returned to the unsuccessful tenderers when the contract has been awarded.

Tenders to be addressed to : The Secretary, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria.

All tenders should be on the Departmental Tender Form, which must be duly filled up and completed in all particulars. The Board does ot bind itself to accept the highest or any tender.

A. G. E. PIENAAR,
Chairman, Union Tender and Supplies Board.

Tenders word hierby gevra vir die ondervermelde dienste :—

Dienste.	Nader besonderhede verkrygbaar by.	Tenders ingewag tot 11 uur v.m.
Besproeiingsdepartement, Tender No. 148. Vir die plaaslike vervaardiging en aflewering v.o.s. tenderaar se naaste spoorwegstasie van :— 4 (vier) regulerende sluise met koeëlkussenblok, kompleet in elke opsig volgens tekeninge Reg. Nos. 8021/33 en 8224/33 en Departementele spesifikasie. *Belangrik.*—Tenders moet in duplo ingestuur word.	Tendervorm G.S.B. 8, tekeninge Reg. Nos. 8021/33 en 8224/33 en Departementele spesifikasie is verkrygbaar van : Superintendent van Voorrade, Besproeiingsdepartement, Posbus 277, Pretoria ; Seksie-ingenieur, Besproeiingsdepartement, Posbus 23, Kaapstad ; Seksie-ingenieur, Besproeiingsdepartement, Posbus 1018, Durban ; Seksie-ingenieur, Besproeiingsdepartement, Posbus 3020, Port Elizabeth. By betaling van 'n bedrag van £2 wat terugbetaal sal word op ontvangs van 'n bona fide tender en/of terugsending van tenderdokumente.	17 Augustus 1934.
Besproeiingsdepartement, Tender No. 158. Vir die lewering van ongeveer 20 ton $\frac{7}{8}$″ seshoekige hol boorstaal—uit *plaaslike voorrade*—karbon-inhoud ongeveer 75 persent. Noterings moet wees v.o.s. afsender se stasie. Bestellings sal geplaas word van tyd tot tyd. *Belangrik.*—Tenders moet in duplo ingestuur word.	Spesifikasie en tendervorm G.S.B. 8 is verkrygbaar van : Superintendent van Voorrade, Besproeiingsdepartement, Posbus 277, Pretoria	17 Augustus 1934.
Lewering van verpakkissies aan die Onderstepoort-laboratorium	Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371), Pretoria	7 September 1934.
Staal-argiefkabinette. Tender No. 327, Poskantoor	Die Kontroleur van Posvoorrade, Kamer No. 83, Hoofposkantoorbygebou, Pretoria ; die Afdelingskontroleur, Pietermaritzburg ; die Distriksmagasynsuperintendente, Kaapstad, Johannesburg, Port Elizabeth, Durban, Bloemfontein en Oos-Londen	28 September 1934.
Lewering van gas-opbergingsuitrusting aan die Lae-temperatuur-laboratorium, Kaapstad	Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, 271 Visagiestraat (Posbus 371), Pretoria	24 Augustus 1934.
Diverse Voorrade. Suid-Afrikaanse Polisie, Rekwisisie No. 154	Die Kwartiermeester, Suid-Afrikaanse Polisie, Posbus 449 (149 Kochstraat), Pretoria	31 Augustus 1934.
Lewering van ontploffingsstowwe gedurende die tydperk 1 Oktober 1934 tot 30 September 1935	Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, 271 Visagiestraat (Posbus 371), Pretoria	31 Augustus 1934.
Lewering van kabinette vir die bewaring van onderdele vir outomatiese telefoons. Tender No. 328, Poskantoor	Die Distriksmagasynsuperintendente, Kaapstad, Johannesburg, Port Elizabeth, Oos-Londen, Durban en Bloemfontein ; die Afdelingskontroleur, Poskantoor, Pietermaritzburg ; die Kontroleur van Voorrade, Kamer 77, Hoofposkantoorbygebou, Pretoria	7 September 1934,
Lewering van bone vry op spoor aan goewermentsinrigtings in die Transvaal gedurende die termyn 1 Oktober 1934 tot 30 September 1935	Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371), Pretoria	7 September 1934.
✱*Besproeiingsdepartement, Tender No.* 155. Vir die lewering en aflewering, uit plaaslike voorrade, v.o.s. afsender se naaste spoorwegstasie, van die volgende :— *Deel* 1.—Slegs 3 rienskyf dryftoestelle. *Deel* 2.—Slegs 3 briekperdekrag vertikale paraffienolie-masiene. Bogenoemde moet stiptelik ooreenkomstig Departementele Spesifikasie wees. *Belangrik.*—Tenders moet in duplo ingestuur word.	Tendervorm G.S.B. 8 en spesifikasie verkrygbaar van : Superintendent van Voorrade, Besproeiingsdepartement, Posbus 277, Pretoria	31 Augustus 1934.
✱Motortransport vir die vervoer van Staatsamptenare en ander persone wat op Staatskoste in die Noordelike Transvaal reis vir die tydperk 1 Oktober 1934 tot 30 September 1935	Die Kontroleur van Vervoer, Kamer 15, H.P.K.-bygebou, Posbus 1202, Pretoria, of die Magistraat, Pietersburg	7 September 1934.
✱Lewering van kopermate aan die Departement van Handel en Nywerheid	Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Posbus 371, Pretoria	7 September 1934.
✱Lewering van stoomketel-toetspompe, ykmate, litometers en klein gereedskap aan die Departement van Arbeid	Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371), Pretoria	7 September 1934.
✱Lewering van kruideniersware en proviand aan die Departement van Verdediging, Afdeling Oos-Londen, gedurende die termyn 17 Oktober 1934 tot 6 Junie 1935	Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371), Pretoria	7 September 1934.
✱Lewering van vars vrugte en groente aan die Industriële Skool, Standerton, gedurende die termyn 1 September 1934 tot 31 Augustus 1935	Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371), Pretoria	7 September 1934.
✱Lewering van batterykassies en hout-ankerbeskermers. Tender No. 329, Poskantoor.	Die Distriksmagasynsuperintendente, Kaapstad, Johannesburg, Port Elizabeth, Oos-Londen, Durban en Bloemfontein ; die Afdelingskontroleur, Poskantoor, Pietermaritzburg ; die Kontroleur van Voorrade, Kamer 77, Hoofposkantoor-bygebou, Pretoria	14 September 1934.
✱Houttafels en -bakke. Tender No. 330, Poskantoor	Die Kontroleur van Posvoorrade, Kamer No. 83, Hoofposkantoorbygebou, Pretoria ; die Afdelingskontroleur, Pietermaritzburg ; die Distriksmagasynsuperintendente, Kaapstad, Johannesburg, Port Elizabeth, Durban, Bloemfontein en Oos-Londen	14 September 1934.
✱Lewering van chemikalië en apparaat aan die Stellenbosch–Elsenburgse Landbou-kollege	Die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Posbus 371, Pretoria	28 September 1934.
✱Lewering van ysterware en gemengde voorrade. Suid-Afrikaanse Polisie Rekwisiesie No. 151.*	Die Kwartiermeester, Suid-Afrikaanse Polisie, Posbus 449 (149 Kockstraat), Pretoria	19 Oktober 1934.
✱Lewering van leerware. Suid-Afrikaanse Polisie Rekwisiesie No. 152.*	Die Kwartiermeester, Suid-Afrikaanse Polisie, Posbus 449 (149 Kochstraat), Pretoria	19 Oktober 1934.
✱Lewering van outomatiese Privaatsentrale vir Poskantoor, Johannesburg. Tender No. 331, Poskantoor.	Die Distriksmagasynsuperintendente Kaapstad, Johannesburg, Port Elizabeth, Oos-Londen, Durban en Bloemfontein ; die Afdelingskontroleur, Poskantoor, Pietermaritzburg ; die Kontroleur van Voorrade, Kamer 77, Hoofposkantoorbygebou, Pretoria	2 November 1934.

* Tenders sal ook in Engeland deur die Hoëkommissaris op 18 Augustus 1934 gevra word.

VOORWAARDES.

(*a*) As 'n tender aangeneem word, mag die aanneming van die tender per brief of per telegram aan die tenderaar meegedeel word, en in so'n geval sal al na gelang van die geval die Pos- en Telegraafkantoor beskou word as die agente van die tenderaar en aflewering van sodanige aanneming aan die Pos- of Telegraafkantoor sal beskou word as aflewering aan die tenderaar.

(*b*) Die Suid-Afrikaanse Wetgewing is van toepassing op die kontrak wat deur aanneming van die tender in die lewe geroep word en die *domicilium citandi et executandi* sal wees op 'n plek in Suid-Afrika, wat die tenderaar in sy tendervorm moet vermeld, waar die tenderaar wat hom onderwerp aan die regsmag van die Suid-Afrikaanse Howe, gedagvaar kan word.

(*c*) Waar die uitvoering van die kontrak die gebruik van vervoermiddels noodsaaklik maak, sal dit nodig wees dat die suksesvolle tenderaar gebruik maak van spoorwegvervoermiddels wanneer die beskikbaar is, ingeval hy geen vervoermiddels besit wat alleenlik vir sy besigheidsdoeleindes gebruik word nie.

N.B.—Pryse vir tenders vir artikels van plaaslike fabrikaat of vir die lewering uit die magasyn moet in die Suid-Afrikaanse betaalmiddel wees.

Pryse vir tenders vir artikels wat ingevoer moet word deur 'n plaaslike agent, mag uitgedruk word of in die buitelandse betaalmiddel (die Engelse betaalmiddel ingesluit), of in die Suid-Afrikaanse betaalmiddel.

Tenders moet gerig word aan die Sekretaris, Unieraad vir Tenders en Leweransies, 271 Visagiestraat, Posbus 371, Pretoria.

Afsonderlike tenders word verlang vir elke diens en hulle moet die naam van die betrokke diens as opskrif dra.

Alle tenders moet volledig op die tendervorm van die Departement ingevul wees. Die Raad verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

A. G. E. PIENAAR,
Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies.

Tenders are hereby invited for the undermentioned Services :—

Services.	Further Particulars obtainable from.	Tender due on or before 11 a.m.
Irrigation Department, Tender No. 148. For the local manufacture and delivery f.o.r. tenderer's nearest railway station of :— 4 (four) regulating gates with ball bearing heads, complete in every respect as per drawings Reg. No. 8021/33 and 8224/33 and Departmental Specification. *Important.*—Tenders to be submitted in duplicate.	Tender Form G.S.B. 8, Drawings Reg. No. 8021/33 and 8224/33 and Departmental Specification obtainable from : Superintendent of Stores, Irrigation Department, P.O. Box 277, Pretoria ; Circle Engineer, Irrigation Department, P.O. Box 23, Capetown ; Circle Engineer, Irrigation Department, P.O. Box 1018, Durban ; Circle Engineer, Irrigation Department, P.O. Box 3020, Port Elizabeth. Upon payment of a deposit of £2 which will be refunded upon receipt of a bona fide tender and/or return of documents.	17th August, 1934.
Irrigation Department, Tender No. 158. For the supply of approximately 20 tons $\frac{7}{8}$" hexagon hollow drill steel—ex *local stocks*—carbon content approximately 75 per cent. Quotations to be f.o.r. sender's station. Orders will be placed from time to time. *Important.*—Tenders to be submitted in duplicate.	Specification and Tender Form G.S.B. 8 obtainable from : Superintendent of Stores, Irrigation Department, P.O. Box 277, Pretoria	17th August, 1934.
Supply of packing boxes to the Onderstepoort Laboratory	Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria	7th Sept., 1934.
Steel filing cabinets. Tender No. 327, Post Office	The Controller of Post Office Stores, Room 83, General Post Office Annexe, Pretoria ; the Divisional Controller, Pietermaritzburg ; the District Stores Superintendents, Capetown, Johannesburg, Port Elizabeth, Durban, Bloemfontein, and East London.	28th Sept., 1934.
Supply of gas storage equipment to the Low Temperature Laboratory, Capetown	The Chairman; Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria	24th August, 1934.
Sundry Stores, South African Police Indent No. 154	The Quartermaster, South African Police, P.O. Box 449 (149 Koch Street), Pretoria	31st August, 1934.
Supply of explosives during the period 1st October, 1934, to 30th September, 1935	The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria	31st August, 1934.
Supply of cabinets to contain small parts for Automatic Telephones. Tender No. 328, Post Office	The District Stores Superintendents, Capetown, Johannesburg, Port Elizabeth, East London, Durban, and Bloemfontein ; the Divisional Controller, Post Office, Pietermaritzburg ; the Controller of Post Office Stores, Room 77, G.P.O. Annexe, Pretoria	7th Sept., 1934.
Supply of beans free on rail for Government Institutions in the Transvaal Province during the period 1st October, 1934, to 30th September, 1935	The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria	7th Sept., 1934.
✱*Irrigation Department, Tender No.* 155. For the supply and delivery *ex* local stocks, f.o.r. sender's nearest railway station of the following :— *Item* 1.—Three only belt-driven power working heads. *Item* 2.—Three only 5 B.H.P. vertical paraffin engines. The above to be strictly in accordance with Departmental Specification. *Important.*—Tenders to be submitted in duplicate.	Tender Form G.S.B. 8 and Specification obtainable from : Superintendent of Stores, Irrigation Department, P.O. Box 277, Pretoria	31st August, 1934.
✱Motor transport required for the conveyance of Government officials and other persons travelling at Government expense in the Northern Transvaal, for the period 1st October, 1934, to 30th September, 1935	The Controller of Transport, Room 15, G.P.O. Annexe (P.O. Box 1202), Pretoria, or the Magistrate, Pietersburg	7th Sept., 1934.
✱Supply of copper measures to the Department of Commerce and Industries	The Chairman, Union Tender and Supplies Board, P.O. Box 371, Pretoria	7th Sept., 1934.
✱Supply of boiler test pumps, gauges, lightometers and small tools to the Department of Labour	The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria	7th Sept., 1934.
✱Supply of Groceries and Provisions to the Department of Defence, East London Area, during the period 17th October, 1934, to 6th June, 1935	The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria	7th Sept., 1934.
✱Supply of fresh fruit and vegetables to the Standerton Industrial School, during the period 1st September, 1934, to 31st August, 1935	The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria	7th Sept., 1934.
✱Supply of battery boxes and wooden stay guards. Tender No. 329, Post Office.	The District Stores Superintendents, Capetown, Johannesburg, Port Elizabeth, East London, Durban, and Bloemfontein ; the Divisional Controller, Post Office, Pietermaritzburg ; the Controller of Post Office Stores, Room 77, G.P.O. Annexe, Pretoria	14th Sept., 1934.
✱Tables and troughs, wooden. Tender 330, Post Office	The Controller of Post Office Stores, Room 83, General Post Office Annexe, Pretoria ; the Divisional Controller, Pietermaritzburg ; the District Stores Superintendents, Capetown, Johannesburg, Port Elizabeth, Durban, Bloemfontein, and East London	14th Sept., 1934.

Services.	Further Particulars obtainable from.	Tender due on or before 11 a.m
✱Supply of chemicals and apparatus to the Stellenbosch–Elsenburg College of Agriculture	The Chairman, Union Tender and Supplies Board, P.O. Box 371, Pretoria	28th Sept., 1934.
✱Supply of hardware and miscellaneous stores. South African Police Indent No. 151.*	The Quartermaster, South African Police, P.O. Box 449 (149 Koch Street), Pretoria	19th October, 1934.
✱Supply of saddlery and leather goods. South African Police Indent No. 152.*	The Quartermaster, South African Police, P.O. Box 449 (149 Koch Street), Pretoria	19th October, 1934.
✱Supply of private automatic exchange for Post Office, Johannesburg. Tender No. 331, Post Office.	The District Stores Superintendents, Capetown, Johannesburg, Port Elizabeth, East London, Durban, and Bloemfontein; the Divisional Controller, Post Office, Pietermaritzburg; the Controller of Post Office Stores, Room 77, G.P.O. Annexe, Pretoria	2nd Nov., 1934.

* Tenders will also be invited in England by the High Commissioner on 18th August, 1934.

CONDITIONS.

(*a*) That if a tender be accepted the acceptance may be communicated to the tenderer by letter through the post or by telegraph, and in such case the Post Office or Telegraph Office, as the case may be, shall be regarded as the agents of the tenderer, and delivery of such acceptance to the post or telegraph office shall be treated as delivery to the tenderer.

(*b*) That the Law of the Union of South Africa shall govern the contract created by the acceptance of a tender, and the *domicilium citandi et executandi* shall be at a place in the Union to be specified by the tenderer in his tender at which all legal processes may be served on the tenderer, who agrees to the jurisdiction of the Union Courts.

(*c*) That where the contract necessitates the use of transport for its fulfilment, the successful tenderer will be required to use Railways and Harbours Administration transport wherever available in cases where he does not own transport vehicles used solely for the purposes of his business.

N.B.—Prices for tenders for goods of local manufacture or for delivery ex store must be in South African currency.

Prices for tenders for goods to be imported from abroad through a local agent may be expressed either in a foreign currency (including British currency) or in South African currency.

Tenders to be addressed to: The Secretary, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria.

Separate tenders are required to be submitted for each service and must be superscribed with the name of service to which it refers.

All tenders should be on the Departmental Tender Form, which must be duly filled up and completed in all particulars. The Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

A. G. E. PIENAAR,
Chairman, Union Tender and Supplies Board.

KENNISGEWING AAN KONTRAKTEURS.

Tenders word hierby gevra vir die onderstaande dienste:—

Diens en Distrik.	Dokumente verkrygbaar vir uitreiking aan Kontrakteurs.	Waar Verkrygbaar.	Datum waarop Dokumente Verkrygbaar is.	Kontrakvoorwaardes, Tekeninge en Spesifikasies ter insae op onderstaande Kantore.	Tenders moet in wees op of voor 11 uur v.m. van.
			1934.		1934.
Smidswinkel en Pakhuis by die Ambagskool te Wolmaransstad, T.P.	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Sekretaris, D.P.W., Pretoria; Distriksingenieur, D. P. W., Johannesburg	10 Aug.	—	31 Aug.
Kornetspruit-brug (onderbou, oprit, vervoer en oprigting van twee 160′ 0″ staal brugspannings). Plaas: Maghalleen. Pad: Basoetoland na Zastron. Afdelings Basoetoland en Zastron, O.V.S.	Tendervorms, tekeninge, spesifikasies en lyste van hoeveelhede	Sekretaris, D.P.W., Pretoria; Distriksingenieur, D. P. W., Bloemfontein, Distriksingenieur, D.P.W., Maritzburg; en Distriksingenieur, D.P.W., Kaapstad	10 Aug.	—	7 Sept.
Lewering en oprigting van koelmasjinerie en koelkamer te Robertshoogte, Pretoria	Tendervorms, tekeninge, spesifikasies	Elektrotegniese Ingenieur, D.P.W., Pretoria	13 Aug.	—	31 Aug.
Artillerie-oefendepot te Robertshoogte, Pretoria, Transvaal	Tendervorms en lyste van hoeveelhede	Sekretaris, D.P.W., Pretoria; Distriksingenieur, D. P. W., Pretoria; en Distriksingenieur, D.P.W., Johannesburg	17 Aug.	Sekretaris, D.P.W., Pretoria, Distriksingenieur, D.P.W., Pretoria en Johannesburg. (Aparte spesifikasies nie beskikbaar nie.)	7 Sept.
Polisie-lykhuis te Smithstraat, Durban, Natal	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Sekretaris, D.P.W., Pretoria; Distriksingenieur, D.P.W., Maritzburg; en Inspekteur van Werke, D.P.W., Durban	17 Aug.	—	7 Sept.
Wonings vir getroudes by Houtpoort-verbeteringshuis te Heidelberg, Transvaal	Tendervorms, tekeninge, spesifikasies en lyste van hoeveelhede	Sekretaris, D.P.W., Pretoria en Distriksingenieur, D.P.W., Johannesburg	17 Aug.	—	7 Sept.
✱Veranderinge en aanbou aan die Tronk te Vereeniging, T.P.	Tendervorms, tekeninge, spesifikasies en lyste van hoeveelhede	Sekretaris, D.P.W., Pretoria; en Distriksingenieur, D. P. W., Johannesburg	24 Aug.	—	14 Sept.
✱Poskantoor en telefoonsentrale te Westville, Natal	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Sekretaris, D.P.W., Pretoria; Inspekteur van Werke, D.P.W., Durban; en Distriksingenieur, D.P.W., Pietermaritzburg	24 Aug.	—	14 Sept.

Tenders moet geadresseer word aan: Die Sekretaris, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Posbus 371, Pretoria.

Vir elke diens moet 'n bedrag van £2, of 'n kwitansie vir kontante betaling, of tjek deur die bank geparafeer, gedeponeer word wat terugbetaal sal word mits 'n bona fide tender ingestuur word en planne en spesifikasies aan die Departement van Publieke Werke terugbesorg word.

Afsonderlike tenders word verlang vir elke werk en op die koevert moet die naam van die diens vermeld word waarop dit betrekking het.

Alle tenders moet op die tendervorm van die Departement wees en moet behoorlik alle besonderhede bevat. Die Tenderraad verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

A. G. E. PIENAAR,
Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies.

NOTICE TO CONTRACTORS.

Tenders are hereby invited for the following services:—

Service, District, and Province.	Documents Available for Issues to Contractors.	Where Obtainable.	Date on which Documents are Available.	Conditions of Contracts, Drawings, and Specifications may be Inspected at the following Offices.	Tenders due on on before 11 a.m.
			1934.		1934.
Blacksmith Shop and Store at Trades School, Wolmaransstad, T.P.	Tender forms, drawings, and specifications	Secretary, P.W.D., Pretoria and District Engineer, P.W.D., Johannesburg	10th Aug.	—	31st Aug.
Kornet Spruit Bridge (Substructure, approaches, transport, and erection of two 160′ 0″ steel spans). Farm: Maghalleen. Road: Basutoland to Zastron. Divisions: Zastron and Basutoland, O.F.S., and Basutoland	Tender forms, drawings, specifications, and bills of quantities	Secretary, P.W.D., Pretoria, District Engineer, P.W.D., Bloemfontein; District Engineer, P.W.D., Maritzburg; District Engineer, P.W.D., Capetown	10th Aug.	—	7th Sept.
Supply and erection of refrigerating plant and cold chamber at Roberts Heights, Pretoria, T.P.	Tender forms, drawings and specifications	Electrical Engineer, P.W.D., Pretoria	13th Aug.	—	31st Aug.
Artillery Training Depot at Roberts Heights, Pretoria, T.P.	Tender forms and bills of quantities	Secretary, P.W.D., Pretoria; District Engineer, P.W. D., Pretoria; and District Engineer, P.W.D., Johannesburg	17th Aug.	Secretary, P.W.D., Pretoria; District Engineer, P.W.D., Pretoria; and District Engineer, P.W.D., Johannesburg (No separate specification.)	7th Sept.
Police Mortuary at Smith Street, Durban, N.P.	Tender forms, drawings, and specifications	Secretary, P.W.D., Pretoria; and District Engineer, P.W.D., Maritzburg; and Inspector of Works, P.W.D.. Durban	17 Aug.	—	7th Sept.
Married Quarters, Houtpoort Reformatory, Heidelberg, T.P.	Tender forms, drawings, specifications bills of quantities	Secretary, P.W.D., Pretoria, and District Engineer. P.W.D., Johannesburg	17th Aug.	—	7th Sept.
✱Alterations and additions to Gaol, Vereeniging, T.P.	Tender forms, drawings, specifications, and bills of quantities	Secretary, P.W.D., Pretoria, and District Engineer, P.W.D., Johannesburg	24th Aug.	—	14th Sept.
✱Post Office and Telephone Exchange at Westville, Natal	Tender forms, drawings, and specifications	Secretary, P.W.D., Pretoria; Inspector of Works, P.W.D., Durban; and District Engineer, P.W.D., Pietermaritzburg	24th Aug.	—	14th Sept.

Tenders to be addressed to: The Secretary, Union Tender and Supplies Board, P.O. Box 371, Pretoria.

A deposit of £2, either in cash, deposit receipt, or bank-initialed cheque, must be paid on each service, which will be refunded provided a bona fide tender is submitted and plans and specifications returned to Public Works Department.

Separate tenders are required to be submitted for each work and must be superscribed with the name of service to which they refer.

All tenders should be on the Departmental Tender Form, which must be duly filled up and completed in all particulars. The Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

A. G. E. PIENAAR,
Chairman, Union Tender and Supplies Board.

TENDERS VIR DIE AANKOOP EN VERVOER VAN MATERIAAL VIR 'N STRAATWEG.—BELLVILLE-BOSRESERWE, KAAP.

Die Departement van Bosbou is van plan om te Bellville, Kaap, op die ou trekpad 'n straatweg van ongeveer 3,370 tree lank te maak, en die volgende tenders word hierby gevra:—

1. Vervoer vanaf die „Bellville Brick Fields" van slegs die materiaal wat vir die fondament gebruik word, na die aflaaiterrein. Die afstand is ongeveer 5 myl.
2. Aankoop en vervoer vanaf die gruisgate van mnr. J. J. de Villiers, Bellville, na die aflaaiterrein van beste rooigruis vir gebruik as oppervlakmateriaal. Die afstand is ongeveer 6 myl.

Ondertekende en geslote tenders, met die opskrif „Tenders vir straatweg te Bellville", moet aan die Sekretaris, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Posbus 371, Pretoria, gerig word en moet hom voor of op Vrydag, 31 Augustus 1934, om 11 uur v.m. bereik.

Die tenders is onderworpe aan spesiale voorwaardes waarvan afskrifte en nadere inligting op aanvraag verkrygbaar is van die Direkteur van Bosbou, Artilleriekaserne, Pretoria, die Bosbewaarder, Elgin, of van die Goewermentsbosbouer, Bellville, Kaap.

Die tenders moet vir 30 dae vanaf die 31ste Augustus 1934 geldig bly en die Raad verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

A. G. E. PIENAAR,
Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies.

TENDERS FOR THE PURCHASE AND TRANSPORT OF MATERIAL FOR A HARD ROAD.—BELLVILLE FOREST RESERVE, CAPE.

The Forestry Department intends constructing a hard road along the old refuse track at Bellville, Cape, for a distance of approximately 3,370 yards and the following tenders are hereby invited:—

1. Transport only of material, to be used as a foundation, from Bellville Brick Fields to the offloading site. Distance 5 miles approximately.
2. Purchase and transport of first class red gravel, to be used as surface material, from Mr. J. J. de Villier's quarry, Bellville, to the offloading site. Distance 6 miles approximately.

Signed and sealed tenders superscribed "Tenders for Hard Road at Bellville" must be addressed to the Secretary, Union Tender and Supplies Board, P.O. Bor 371, Pretoria, and must be in his hands by 11 a.m. on Friday, the 31st August, 1934.

The tenders will be subject to special conditions, copies of which, together with any further information, may be had on application either to the Director of Forestry, Artillery Barracks, Pretoria, the Conservator of Forests, Elgin, or the Government Forester, Bellville, Cape.

Tenders must remain firm for 30 days from the 31st August, 1934, and the Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

A. G. E. PIENAAR,
Chairman, Union Tender and Supplies Board.

✱ OPSTEL VAN GOEDGEKEURDE LYSTE VAN FIRMAS DEUR DIE ALGEMENE POSKANTOOR, VIR TELEFOONKABELS EN DRAAD (ALLE KLASSE).

Hierby word, ooreenkomstig artikel *een-en-sestig* (*a*) van die Regulasies van die Unieraad vir Tenders en Leweransies, bekendgemaak dat dit die plan is om in verband met alle klasse van telefoonkabels en -draad goedgekeurde lyste op te stel van firmas wat die betrokke departement oortuig het van hul bekwaamheid om te fabriseer, of dienste van die vereiste standaard te lewer, monsters ingestuur of lewerings gedoen het wat by departementele toetsing bevrediging gegee het, en bevredigende arbeidstoestande handhaaf.

Firmas wat graag op die goedkeurde lyste wil voorkom moet aansoek doen by die Posmeester-generaal te Pretoria, wat kopieë van die skedules van materiaal en die relatiewe spesifikasies sal verskaf en ook die prosedure wat gevolg moet word in verband met die instuur van monsters, ens., sal aanwys.

Na die goedgekeurde lyste opgestel is, sal die tender vir die Departement se benodigdhede in verband met telefoonkabels en -draad beperk word tot firmas wat daarop voorkom. Dit is dus raadsaam vir firmas wat wens om daaran deel te neem, om vroeg aansoek te doen.

A. G. E. PIENAAR,
Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies.

✱ PREPARATION BY THE GENERAL POST OFFICE OF APPROVED LISTS OF TENDERERS FOR TELEPHONE CABLES AND COVERED WIRE (ALL CLASSES).

It is hereby notified, in terms of section *sixty-one* (*a*) of the Union Tender and Supplies Board Regulations that it is intended to frame in respect of all classes of telephone cable and covered wire approved lists of firms, which have satisfied the Department concerned of their ability to manufacture up to the standard required, and have submitted samples, or made deliveries, which have satisfactorily passed the departmental tests, and maintain satisfactory conditions of labour.

Firms desirous of being included in the approved lists should make application to the Postmaster-General, Pretoria, who will furnish copies of the schedules of material and the relative specifications, and also indicate the procedure to be observed in regard to the submission of samples, etc.

After the framing of the approved lists, tendering for the Department's requirements in respect of telephone cables and covered wire will be limited to firms included therein. It is, therefore, advisable that firms wishing to participate should make early application.

A. G. E. PIENAAR,
Chairman, Union Tender and Supplies Board.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË EN HAWENS.

✱ TENDERS VIR DIE LEWERING VAN—

(1) KOPER EN STAAL PLATE VIR LOKOMOTIEWE.
(2) KOELINRIGTING VIR VOORVERKOELINGSKAMER, OOS-LONDEN-HAWE.
(3) VUURTORINGUITRUSTING VIR KAAP COLUMBINE.
(4) KLINKNAELS, SAGTE STAAL.

Tenders sal ingewag word deur die Sekretaris van die Tenderraad, Hoofkantoor van die Suid-Afrikaanse Spoorweë, Johannesburg, nie later nie as 1 n.m. op die volgende datums vir die lewering van die bostaande:—

(1) Tender No. 349: 24 September 1934.
(2) Tender No. 373: 19 November 1934.
(3) Tender No. 379: 19 November 1934.
(4) Tender No. 382: 8 Oktober 1934.

Tendervorms, tesame met volledige besonderhede, kan van die Spoorwegmagasyne, Soutrivier, Port Elizabeth, Oos-Londen, Bloemfontein, Durban, Pretoria, en die kantoor van die Magasynhoofsuperintendent, Parkstasiegeboue, Johannesburg, verkry word.

Die Administrasie is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie.

T. H. WATERMEYER,
Hoofbestuurder.

Johannesburg, 17 Augustus 1934. 6677—17

SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.

✱ TENDERS FOR THE SUPPLY OF—

(1) COPPER AND STEEL PLATES FOR LOCOMOTIVE BOILERS.
(2) REFRIGERATING PLANT FOR PRE-COOLING STORE, EAST LONDON HARBOUR.
(3) LIGHTHOUSE EQUIPMENT FOR CAPE COLUMBINE.
(4) MILD STEEL RIVETS.

Tenders will be received by the Secretary to the Tender Board, South African Railways Headquarter Offices, Johannesburg, not later than 1 p.m. on the following dates for the supply of the above mentioned:—

(1) Tender No. 349: 24th September, 1934.
(2) Tender No. 373: 19th November, 1934.
(3) Tender No. 379: 19th November, 1934.
(4) Tender No. 382: 8th October, 1934.

Forms of tender, with full particulars, may be obtained from the Railway Stores, Salt River, Port Elizabeth, East London, Durban, Bloemfontein, Pretoria, and the Office of the Chief Stores Superintendent, Park Station Chambers, Johannesburg.

The Administration does not bind itself to accept the lowest or any tender.

T. H. WATERMEYER,
General Manager.

Johannesburg, 17th August, 1934.

VAKATURE VIR VERPLEEGSUSTER.

Applikasies word ingewag van gesertifiseerde en geregistreerde verpleegsters vir bogenoemde pos by die Pretoriase Leprose-inrigting.

Kandidate moet Britse onderdane en tweetalig wees en moet vir minstens drie jaar in Suid-Afrika woonagtig gewees het.

Die aanstelling sal op twaalf maande proef wees met 'n beginsalaris van £150 per jaar op die salarisskaal £150—£10—£180, plus inwoning, rantsoene, brandstof, lig en wasgoed en uniform na drie maande bevredigende diens. Die suksesvolle kandidaat moet bevredigende geboorte- en gesondheidsertifikate voorlê.

Applikasievorms is verkrygbaar van die Sekretaris van Volksgesondheid, Posbus 386, Pretoria, en applikasies moet die Departement voor of op 20 Augustus 1934 bereik.

3-10-17

VACANCY FOR SISTER.

Applications are invited from certificated and registered nurses for the above post at the Pretoria Leper Institution.

Candidates must be British subjects, bilingual, and must have resided in South Africa for a period of at least three years.

The appointment will be on twelve months' probation with a commencing salary at the rate of £150 per annum on the scale £150—£10—£180, plus quarters, rations, fuel, light, and washing and uniform after three months' satisfactory service. The successful candidate will be required to submit satisfactory certificates of birth and health.

Application forms are obtainable from the Secretary for Public Health, P.O. Box 386, Pretoria, and applications should reach the Department not later than the 20th August, 1934.

VAKANTE POSTE VAN DISTRIKS- EN ADDISIONELE DISTRIKSGENEESHERE.

Applikasies vir ondergenoemde poste van distriks- en addisionele distriksgeneeshere, met vermelding van datum en land van geboorte, kwalifikasies, ondervinding, vorige en teenswoordige aanstellings, en, ingeval van aanstelling, die vroegste datum waarop die dienste aanvaar kan word, word deur die Sekretaris van Volksgesondheid, Posbus 386, Pretoria, ingewag, en moet hom nie later as 31 Augustus 1934 bereik nie. Getuigskrifte (kopieë) kan ingestuur word, maar die Minister van Volksgesondheid wil dat dit goed verstaan word dat 'n kandidaat as gediskwalifiseer beskou sal word as hy, direk of indirek, stemme vir sy benoeming werf. Dis poste is deeltyds en privaat praktyk word toegelaat. Applikante moet vermeld of hulle 'n kennis van beide offisiële tale besit, ook (*a*) watter ondervinding hulle het in die behandeling van melaatsheid, of hulle bekwaam is om die siekte te diagnoseer en sy

VACANT DISTRICT AND ADDITIONAL DISTRICT SURGEONCIES.

Applications for the undermentioned district and additional district surgeoncies, accompanied by particulars as to date and country of birth, qualifications, experience, and previous and present appointments of the applicants, and the earliest date on which they could assume duty, if appointed, should reach the Secretary for Public Health, P.O. Box 386, Pretoria, not later than the 31st August, 1934. Testimonials (copies) may be submitted, but the Minister of Public Health wishes it to be known that any candidate will be regarded as disqualified who directly or indirectly canvasses for appointment. The appointments are on a part-time basis, and private practice is not precluded. Applicants should state whether they have a knowledge of both official languages, also (*a*) what experience of leprosy they have had, whether they are competent to

aktiewe stadiums van die rustende of gestuite stadiums te onderskei, en (*b*) so nie, of hulle sal onderneem, voor hulle in diens tree, of binne een jaar daarna, om enige tyd aan een van die Departement se Leprose-inrigtings te vertoef ten einde hulle aldus te bekwaam. As vir meer as een pos aansoek gedoen word, moet 'n afsonderlike applikasie vir elk een ingestuur word.

Plek.	Salaris per Jaar.	Jaarlikse Medisyntoelae.
	£	£ s. d.
Kaap—		
Willowmore.....	360	36 0 0
*Deben (Kuruman).....	300	—
Transvaal—		
*Olifantsrivier (Middelburg)	360	—
Natal—		
Babanango.....	300	10 0 0

Genoemde salaris dek alle gewone en roetinedienste, maar reistoelae, teen 1s. per myl vir alle afstande afgelê buite 'n omtrek van drie myl vanaf die hoofkwartier, nagverblyf teen 15s. en bykomende vergoeding vir sekere ander dienste, word betaal en ook vergoeding vir bywoning van hofsittings en ondersoeke, ooreenkomstig die tarief van die Departement van Justisie.

ADDISIONELE DISTRIKSGENEESHEER.

* Die bogemelde salaris is heeltemal insluitend en sal alle dienste dek uitgesonderd spesiale werksaamhede. Gelde in verband met bywoning van hofsittings en ondersoeke is betaalbaar ooreenkomstig die tarief van die Departement van Justisie.

Applikasievorm en kopieë van die kontrakvorm word op aansoek verstrek.

diagnose the disease and to differentiate its active stages from its quiescent or arrested stages, and (*b*) if not, will they undertake either before assuming duty or within one year thereafter to spend some time at one of the Department's Leper Institutions and make themselves so competent. If more than one post is applied for, a separate application should be submitted in respect of each.

Place.	Salary per Annum.	Drug Allowance per Annum.
	£	£ s. d.
Cape—		
Willowmore.....	360	36 0 0
*Deben (Kuruman).....	300	—
Transvaal—		
*Olifantsrivier (Middelburg)	360	—
Natal—		
Babanango.....	300	10 0 0

The salary mentioned covers all ordinary and routine services, but travelling allowance at 1s. per mile for all mileage travelled outside a radius of three miles from headquarters, night detention at 15s., and supplementary fees for certain other services will be payable, also fees for attendance at courts and inquests in accordance with the tariff of the Department of Justice.

ADDITIONAL DISTRICT SURGEONCY.

* The salary mentioned is wholly inclusive and will cover all services rendered except Special Duties. Fees for attendance at Courts and Inquests in accordance with the tariff of the Department of Justice will, however, be payable.

Form of application and copy of draft agreement will be furnished on application. 10-17-24

STAATSDIENSKOMMISSIE.

VAKATURES VIR INSEKTEKUNDIGES.

Applikasies word ingewag van bevoegde kandidate vir bogemelde poste in die Departement van Landbou.

Die salarisskaal aan die poste verbonde is £270—£290—£340—£360—£30—£600 en die aanvangsalaris word bepaal na gelang van die suksesvolle kandidate se opvoedkundige kwalifikasies.

Kandidate moet 'n universiteitsgraad met insektekunde as hoofvak besit, moet Britse onderdane en tweetalig wees en vir minstens drie jaar in Suid-Afrika woonagtig gewees het.

Volle besonderhede omtrent kwalifikasies en ondervinding moet verskaf word.

Die suksesvolle kandidate moet bevredigende sertifikate van geboorte en gesondheid voorlê en word aangestel op proef vir twaalf maande.

Applikasievorms is verkrygbaar by die Sekretaris, Staatsdienskommissie, Unie-gebou, Pretoria, en applikasies moet die kantoor van die Kommissie voor of op 18 Augustus 1934 bereik.

Oorspronklike sertifikate en getuigskrifte moet vereers nie ingestuur word nie.

VAKATURE VIR 'N TEGNIESE ASSISTENT.

Applikasies word ingewag van bevoegde kandidate vir bogemelde pos in die Patologiese Laboratorium, Kaapstad, Departement van Volksgesondheid.

Die aanvangsalaris is £220 per jaar en styg, by bevredigende diens en goeie gedrag, met jaarlikse verhogings van £20 tot £380 per jaar.

Kandidate moet Britse onderdane en tweetalig wees, en vir minstens drie jaar in Suid-Afrika woonagtig gewees het. Vorige ondervinding in bakteriologiese laboratoriumwerk is 'n vereiste.

Die suksesvolle kandidaat moet bevredigende sertifikate van geboorte en gesondheid voorlê, en word aangestel op proef vir twaalf maande.

Applikasievorms is verkrygbaar by die Sekretaris, Staatsdienskommissie, Uniegebou, Pretoria, en applikasies moet die kantoor van die Kommissie voor of op 1 September 1934 bereik.

Oorspronklike sertifikate en getuigskrifte moet vereers nie ingestuur word nie. 3-10-17

PUBLIC SERVICE COMMISSION.

VACANCIES FOR ENTOMOLOGISTS.

Applications are invited from suitably qualified candidates for the above-mentioned posts in the Department of Agriculture.

The scale of salary attaching to the posts is £270—£290—£340—£360—£30—£600, and the commencing salary will be determined according to the successful candidates' academic qualifications.

Candidates must be in possession of a university degree with entomology as a major subject, must be British subjects, bilingual, and have resided in South Africa for a period of at least three years.

Full particulars in regard to qualifications and experience must be stated.

The successful candidates will be required to furnish satisfactory certificates of birth and health, and to serve on twelve months' probation.

Application forms are obtainable from the Secretary, Public Service Commission, Union Buildings, Pretoria, and applications must reach the Commission's office not later than the 18th August, 1934.

Original certificates and testimonials should not be submitted in the first instance. 3-10-17

VACANCY FOR A TECHNICAL ASSISTANT.

Applications are invited from suitably qualified candidates for the abovementioned post in the Pathological Laboratory, Capetown, Department of Public Health.

The commencing salary is £220 per annum rising, subject to satisfactory service and good conduct, by annual increments of £20 to £380 per annum.

Candidates must be British subjects, bilingual, and have resided in South Africa for a period of at least three years. Previous experience in bacteriological laboratory work is essential.

The successful candidate will be required to furnish satisfactory certificates of birth and health, and to serve on twelve months' probation.

Application forms are obtainable from the Secretary, Public Service Commission, Union Buildings, Pretoria, and applications should reach the Commission's office not later than the 1st September, 1934.

Original certificates and testimonials should not be submitted in the first instance.

VAKATURE VIR 'N TWEEDEGRAAD LITOGRAAF.

Applikasies word ingewag van bevoegde kandidate vir bogemelde pos in die kantoor van die Landmeter-generaal, Pretoria, Departement van Lande.

Die aanvangsalaris is £270 per jaar en styg by bevredigende diens en goeie gedrag met jaarlikse verhogings van £20 tot £370 per jaar.

Kandidate moet Britse onderdane en tweetalig wees, en vir minstens drie jaar in Suid-Afrika woonagtig gewees het, moet volkome bevoeg in die steendrukkuns en spesiaal in letter-graveerkuns opgelei wees en 'n kennis van verskeie style van fyn tekenwerk besit. Dit sal tot 'n kandidaat se voordeel wees as hy vorige ondervinding in landkaart-tekeningwerk gehad het (eksemplare van hierdie soort werk moet die applikasie vergesel).

Die suksesvolle kandidaat moet bevredigende sertikate van geboorte en gesondheid voorlê, en word aangestel op proef vir twaalf maande.

Applikasievorms is verkrygbaar by die Sekretaris, Staatsdienskommissie, Unie-gebou, Pretoria, en applikasies moet die kantoor van die Kommissie voor of op 8 September 1934 bereik.

Oorspronklike sertifikate en getuigskrifte moet vereers nie ingestuur word nie.

VACANCY FOR A SECOND-GRADE LITHOGRAPHER.

Applications are invited from suitably qualified candidates for the above-mentioned post in the office of the Surveyor-General, Pretoria, Department of Lands.

The commencing salary is £270 per annum rising, subject to satisfactory service and good conduct, by annual increments of £20 to £370 per annum.

Candidates must be British subjects and bilingual, must have resided in South Africa for a period of at least three years, and be fully qualified lithographic artists with special training in lettering and a knowledge of various styles of fine draughting. Previous mapping experience will be an advantage (specimens of work should accompany applications).

The successful candidate will be required to produce satisfactory certificates of birth and health, and to serve on twelve months' probation.

Application forms are obtainable from the Secretary, Public Service Commission, Union Buildings, Pretoria, and applications should reach the Commission's office not later than the 8th September, 1934.

Original certificates and testimonials should not be submitted in the first instance. 10-17-24

BANKSTATE.

Ooreenkomstig artikel *vier* van Wet No. 7 van 1917, word die volgende bankstate vir die drie maande geëindig 30 Junie 1934, vir algemene informasie gepubliseer.

J. G. HUBBALL,
Sekretaris van Finansies.

Tesourie, Pretoria, Augustus 1934.

BANK STATEMENTS.

In terms of section *four* of Act No. 7 of 1917, the following bank statements for the quarter ended 30th June, 1934, are published for general information.

J. G. HUBBALL,
Secretary for Finance.

Treasury, Pretoria, August, 1934.

STELLENBOSCH DISTRICT BANK, LIMITED.

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS ON THE 30TH JUNE, 1934, IN ACCORDANCE WITH SECTION 2 (*a*) OF THE BANK ACT OF 1917.

LIABILITIES.	£ s. d.	£ s. d.
To Nominal Capital	20,000 0 0	
„ Subscribed Capital	16,800 0 0	
„ Paid-up Capital	8,400 0 0	
„ Reserve Fund	43,946 0 0	
		52,346 0 0
„ Legal Tender Notes in Circulation	—	
„ Other Notes in Circulation	—	
„ Savings Bank Deposits	14,703 1 11	
„ Deposits payable after notice or on a fixed day	229,138 15 5	
„ Deposits on Current Account	82,653 7 11	
„ Balances due to other Banks on Current Account	3,466 6 10	
		329,961 12 1
„ Balances to Head Office or to Branches of Bank in Africa	—	
„ Balances to Head Office not in Africa	—	
„ Special Advances by other Banks	—	
„ Bills Payable	—	
„ Liabilities other than the foregoing	—	12,074 7 6
		£394,381 19 7

ASSETS.	£ s. d.	£ s. d.
By Coin in Bank Coffers	—	328 19 6
„ Coin in transit	—	
„ Bullion in hand or in transit	—	
„ S.A. Reserve Bank Deposits	23,000 0 0	
„ Union Government Securities	17,225 0 0	
„ S.A. Reserve Bank Notes	4,838 10 0	
„ Notes in hand of other Banks	20 0 0	
„ Cheques in hand on other Banks	—	
„ Balances due from other Banks	45,465 6 0	
„ Balances due from other Branches and Agencies of Bank	—	
		90,548 16 0
„ Bills under Discount covered by Bonds, Shares, and other Securities	—	
„ Bills under Discount covered as above, overdue	—	
„ Bills under Discount, Unsecured	23,098 6 11	
„ Bills under Discount (overdue and unpaid)	1,141 4 10	
		24,239 11 9
„ Loans and Advances other than Bills, viz.:—		
Secured	179,205 19 6	
Unsecured	1,629 0 0	
„ Overdrawn Accounts, Unsecured	80,726 4 2	
„ Loans to Government	—	
„ Loans to Public Bodies	7,156 1 11	
„ Loans to Public Companies other than Banks	371 16 2	
		269,089 1 9
„ Advance to other Bank	—	
„ Landed Property other than Bank Premises	1,000 0 0	
„ Bank Premises	4,879 10 0	
„ Other Assets not included in the foregoing	4,296 0 7	
		10,175 10 7
		£394,381 19 7

(Aggregate amount of Loans to and Liabilities, direct and indirect, of Directors or Officers of Bank, and of any firms or partnerships in which they or any of them have any interest, £2,176. 10s. 11d.)

We, the undersigned Auditors of the Stellenbosch District Bank, Limited, do hereby certify that we have carefully examined the balance-sheet and accounts of the said Bank together with the vouchers and securities and find the said balance-sheet is a full and fair statement of the Bank's transactions and properly drawn up and that every explanation and information was freely given by the Directors and Officers.

GRANT, GRANT & Co.
HANDS & SHORE.

We declare that the foregoing Return is made up from the Books of the Bank, and that to the best of our knowledge and belief it is correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank.

4th July, 1934.

L. VAN COPPENHAGEN, Actg. Manager.
DANIE JOUBERT, Accountant.

THE STANDARD BANK OF SOUTH AFRICA, LIMITED.

(With which in incorporated African Banking Corporation, Limited.)

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF THE STANDARD BANK OF SOUTH AFRICA, LIMITED, ON THE 30TH DAY OF JUNE, 1934, PREPARED IN ACCORDANCE WITH THE BANKS ACT, 1917.

LIABILITIES.

	In the Union.	Outside the Union.	Total.
	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
To Subscribed Capital, £10,000,000.			
„ Paid-up Capital	—	2,500,000 0 0	2,500,000 0 0
„ Reserve Fund	—	2,500,000 0 0	2,500,000 0 0
„ Notes in Circulation	—	518,345 0 0	518,345 0 0
„ Government Deposits :—			
(*a*) Union Government	7,832 6 7	26,600 0 0	34,432 6 7
(*b*) Other Governments	—	246,503 12 8	246,503 12 8
„ Savings Bank Deposits	1,362,057 7 5	394,634 18 2	1,756,692 5 7
„ Other Deposits :—			
(*a*) Payable after notice or on a fixed day	12,371,531 7 11	3,104,040 3 6	15,475,571 11 5
(*b*) Payable on demand	29,382,742 19 10	7,805,487 9 1	37,188,230 8 11
„ Balances due to other Banks	34,174 5 8	120,728 8 4	154,902 14 0
„ Balances due to Head Office and Branches	—	162,477 16 0	162,477 16 0
„ Bills Payable	53,465 10 7	641,944 16 9	695,410 7 4
„ Liabilities other than the foregoing	2,139,171 6 11	4,157,821 18 8	6,296,993 5 7
	£45,350,975 4 11	£22,178,584 3 2	£67,529,559 8 1

ASSETS.

	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
By Coin in hand and in transit	289,393 2 10	337,269 18 5	626,663 1 3
„ Bullion in hand and in transit	24,045 1 11	17,417 14 0	41,462 15 11
„ Balances held in South African Reserve Bank	14,407,229 0 10	—	14,407,229 0 10
„ Money at call or short notice	—	3,950,000 0 0	3,950,000 0 0
„ Notes of South African Reserve Bank	1,222,376 10 0	8,714 0 0	1,231,090 10 0
„ Notes of other Banks	9,388 15 0	268,037 6 1	277,426 1 1
„ Balances due by other Banks	105,888 14 5	284,138 19 7	390,027 14 0
„ Securities :—			
(*a*) Union Government	2,360,892 15 0	90,428 0 0	2,451,320 15 0
(*b*) British and Colonial Governments	—	10,476,009 2 0	10,476,009 2 0
(*c*) Other Securities	608,979 11 10	61,228 12 6	670,208 4 4
„ Bills under Discount :—			
(*a*) Current	3,353,557 3 2	889,404 12 2	4,242,961 15 4
(*b*) Overdue and Unpaid	102,825 10 3	20,625 17 4	123,451 7 7
„ Loans and Advances other than Bills :—			
(*a*) Secured	15,527,755 1 8	3,955,488 19 6	19,483,244 1 2
(*b*) Unsecured	1,941,657 14 3	357,378 9 4	2,299,036 3 7
„ Balances due by Head Office and Branches	2,452,403 11 0	—	2,452,403 11 0
„ Advances to Government :—			
(*a*) Union Government	—	—	—
(*b*) Other Governments	—	160,000 0 0	160,000 0 0
„ Advances to Public Bodies	325,081 1 7	749 11 5	325,830 13 0
„ Landed Property other than Bank Premises	323,625 14 8	87,495 1 11	411,120 16 7
„ Bank Premises, Furniture, etc	1,288,181 7 9	491,505 13 1	1,779,687 0 10
„ Assets other than the foregoing	971,129 5 6	759,257 9 1	1,730,386 14 7
	£45,314,410 1 8	£22,215,149 6 5	£67,529,559 8 1

(Aggregate amount of Loans to, and Liabilities of, Directors, Auditors, or Officers of the Bank, and of any firms or partnerships in which they, or any of them, have any direct interest, £164,203. 14s. 5d.)

We declare that the foregoing Return is made up from the Books of the Bank, and that to the best of our knowledge and belief it is correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank.

General Manager's Office,
Capetown, 4th August, 1934.

6818—17

F. E. KING, General Manager.
W. A. COOMBS, Chief Accountant.

BARCLAYS BANK (DOMINION, COLONIAL, AND OVERSEAS).

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF THE HEAD OFFICE AND BRANCHES ON THE 30TH DAY OF JUNE, 1934.
(For the purpose of the Banks Act, 1917.)

LIABILITIES.

	In the Union.	Outside the Union.	Total.
	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
1. Subscribed Capital	—	6,975,500 0 0	6,975,500 0 0
2. Paid-up Capital	—	4,975,500 0 0	4,975,500 0 0
3. Reserve Fund	—	1,650,000 0 0	1,650,000 0 0
4. Notes in Circulation	—	796,256 0 0	796,256 0 0
5. Government Deposits	396,607 18 9	305,269 16 4	701,877 15 1
6. Savings Bank Deposits	2,528,551 14 1	4,035,379 14 4	6,563,931 8 5
7. Other Deposits :—			
(*a*) Payable after notice or on a fixed day	8,325,941 8 3	9,145,601 12 1	17,471,543 0 4
(*b*) Payable on Demand	30,924,676 14 10	18,385,893 17 8	49,310,570 12 6
8. Balances due to other Banks	486,780 5 3	954,935 5 9	1,441,715 11 0
9. Balances due to Head Office and Branches	—	4,822,911 10 11	4,822,911 10 11
10. Bills Payable	321,727 0 4	708,628 6 6	1,030,355 6 10
11. Liabilities other than the foregoing	355,542 16 11	5,830,863 15 8	6,186,406 12 7
	£43,339,827 18 5	£51,611,239 19 3	£94,951,067 17 8

ASSETS.

	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
1. Coin in hand and in transit	200,940 4 8	597,397 10 6	798,337 15 2
Balances with S.A. Reserve Bank	14,381,014 16 3	—	14,381,014 16 3
Notes of S.A. Reserve Bank	692,301 10 0	7,679 2 0	699,980 12 0
2. Bullion in hand and in transit	21,901 10 10	53,333 2 8	75,234 13 6
3. Money at call or short notice	—	3,428,539 0 0	3,428,539 0 0
4. Notes of other Banks	—	602,650 14 0	602,650 14 0
5. Balances due by other Banks	197,334 18 1	6,913,521 18 8	7,110,856 16 9
6. Securities :—			
(a) Union Government	3,356,549 1 9	342,195 12 6	3,698,744 14 3
(b) British and Colonial Governments	—	26,425,568 9 4	26,425,568 9 4
(c) Other Securities	731,354 9 7	206,780 14 11	938,135 4 6
7. Bills under Discount :—			
(a) Current	3,215,806 12 4	3,049,589 9 11	6,265,396 2 3
(b) Overdue and Unpaid	93,827 9 7	29,270 5 8	123,097 15 3
8. Loans and Advances other than Bills :—			
(a) Secured	12,157,679 6 1	7,971,687 18 6	20,129,367 4 7
(b) Unsecured	1,371,441 8 6	867,915 19 2	2,239,357 7 8
9. Balances due by Head Office and Branches	4,901,770 17 11	—	4,901,770 17 11
10. Advances to Government	—	6,276 19 1	6,276 19 1
11. Advances to Public Bodies	159,845 15 0	128,527 0 9	288,372 15 9
12. Landed Property other than Bank Premises	54,806 8 7	36,044 1 2	90,850 9 9
13. Bank Premises, Furniture, etc	1,704,907 3 10	866,990 8 6	2,571,897 12 4
14. Assets other than the foregoing	98,346 5 5	77,271 11 11	175,617 17 4
	£43,339,827 18 5	£51,611,239 19 3	£94,951,067 17 8

(Aggregate amount of Loans to, and Liabilities of Directors, Auditors, or Officers of the Bank, and of any firms or partnerships in which they or any of them, have any direct interest, £194,542. 13s. 6d.)

We declare that the foregoing Return is made up from the Books of the Bank, and that to the best of our knowledge and belief it is correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank.

E. L. JACKSON, General Manager.
J. T. OETTLE, Local Head Office Accountant.

6819—17

NETHERLANDS BANK OF SOUTH AFRICA.

STATEMENT OF ASSETS AND LIABILITIES AS AT 30TH JUNE, 1934.

ASSETS.

	In the Union.	Outside the Union.	Totals.
	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
Coin in hand and in transit	9,133 19 7	152,336 0 4	161,469 19 11
Balances, S.A. Reserve Bank	168,896 11 9	—	168,896 11 9
Money at call and at short notice	—	324,912 8 9	324,912 8 9
Notes of other Banks	27 12 1	26,333 6 5	26,360 18 6
Notes of S.A. Reserve Bank	38,474 10 0	625 0 0	39,099 10 0
Balances due by other Banks	73,638 13 9	122,980 0 10	196,618 14 7
Securities :—			
(a) Union Government	16,459 19 2	—	16,459 19 2
(b) British and Colonial	—	30,243 18 0	30,243 18 0
(c) Other Securities	9,700 0 0	239,887 6 11	249,587 6 11
Bills under Discount :—			
(a) Current	547,892 9 6	347,838 9 3	895,730 18 9
(b) Overdue and Unpaid	1,460 5 9	—	1,460 5 9
Loans and Advances other than Bills :—			
(a) Secured	552,407 13 0	243,821 17 0	796,229 10 0
(b) Unsecured	27,125 15 2	133,538 11 1	160,664 6 3
Advances to Public Bodies	12 16 2	40,650 8 2	40,663 4 4
Balances due by Head Office and Branches	—	175,321 3 7	175,321 3 7
Landed Property other than Bank Premises	2,663 12 3	—	2,663 12 3
Bank Premises, Furniture, etc	104,793 1 6	17,792 15 6	122,585 17 0
Assets other than foregoing	51,672 4 2	51,081 3 4	102,753 7 6
	£1,604,359 3 10	£1,907,362 9 2	£3,511,721 13 0

LIABILITIES.

	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
Subscribed Capital	—	761,856 7 4	761,856 7 4
Paid-up Capital	—	761,856 7 4	761,856 7 4
Reserve Funds	—	304,878 1 0	304,878 1 0
Government Deposits	—	—	—
Balances due to other Banks	—	—	—
Savings Bank Deposits	59,514 9 1	—	59,514 9 1
Other Deposits :—			
(a) Payable after notice or fixed date	354,237 15 7	139,974 7 10	494,212 3 5
(b) Payable on demand	874,752 11 1	622,161 12 6	1,496,914 3 7
Balances due to Head Office and Branches	220,191 3 9	—	220,191 3 9
Bills Payable	3,522 19 4	40,493 6 3	44,016 5 7
Liabilities other than the foregoing	92,140 5 0	37,998 14 3	130,138 19 3
	£1,604,359 3 10	£1,907,362 9 2	£3,511,721 13 0

Aggregate amount of Loans and Liabilities of Directors, Auditors, or Officers of the Bank, and of any firms or partnerships in which they, or any of them, have any direct interest, £875. 1s. 2d.

We declare that the foregoing is made up of the Books of the Bank, and that to the best of our knowledge and belief it is correct, and shows truly and clearly the financial position of this Bank.

W. DE HOOG, for General Manager.
J. G. KEMPFF, *pro* Head Office Accountant.

6820—18

SOUTH AFRICAN COMMERCIAL BANK, LIMITED.

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF SOUTH AFRICAN COMMERCIAL BANK, LIMITED, ON 30TH JUNE, 1934, IN TERMS OF THE BANKS ACT, 1917.

LIABILITIES.

	In the Union.	Outside the Union.	Total.
	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
1. Subscribed Capital	13,307 15 0	—	13,307 15 0
2. Paid-up Capital	13,269 0 0	—	13,269 0 0
3. Reserve Fund	750 0 0	—	750 0 0
4. Notes in circulation, etc	—	—	—
5. Government deposits	—	—	—
6. Savings Bank Deposits	518 16 2	—	518 16 2
7. Other Deposits :—			
(*a*) Payable after notice or on a fixed day	1,526 17 11	—	1,526 17 11
(*b*) Payable on Demand	1,115 2 8	—	1,115 2 8
8. Balances due to other Banks	—	—	—
9. Balances due to Head Office and Branches	—	—	—
10. Bills Payable	—	—	—
11. Liabilities other than the foregoing	45 4 6	—	45 4 6
	£17,225 1 3	—	£17,225 1 3

ASSETS.

	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
1. Coin in hand and in transit	23 2 10	—	23 2 10
2. Bullion in hand and in transit	—	—	—
3. Money at call on short notice	65 0 5	—	65 0 5
4. Notes of Reserve Bank	1,300 0 0	—	1,300 0 0
4A. Notes of other Banks	—	—	—
5. Balances due by Reserve Bank	340 0 0	—	340 0 0
5A. Balances due by other Banks	—	—	—
6. Securities :—			
(*a*) Union Government	—	—	—
(*b*) British and Colonial Governments	—	—	—
(*c*) Other Securities	—	—	—
7. Bills under discount :—			
(*a*) Current	2,243 9 1	—	2,243 9 1
(*b*) Overdue and unpaid	—	—	—
8. Loans and Advances other than Bills :—			
(*a*) Secured	7,571 13 1	—	7,571 13 1
(*b*) Unsecured	—	—	—
9. Balances due by Head Office and Branches	—	—	—
10. Advances to Government	—	—	—
11. Advances to public bodies	—	—	—
12. Landed Property other than Bank Premises	—	—	—
13. Bank Premises, Furniture, etc	310 3 5	—	310 3 5
14. Assets other than the foregoing	5,371 12 5	—	5,371 12 5
	£17,225 1 3	—	£17,225 1 3

(Aggregate amount of loans to and liabilities of Directors, Auditors, and Officers, etc., £731. 2s. 10d.)

Certified a true statement of the Assets and Liabilities of the South African Commercial Bank, Limited, as shown by the Books and Accounts of the Company.

Johannesburg.
7th August. 1934.

6821—17

C. ZINN, General Manager.
E. J. BERGEN, Accountant.

THE COLONIAL BANKING AND TRUST COMPANY, LIMITED.

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF THE COLONIAL BANKING AND TRUST COMPANY, LIMITED, ON THE 30TH JUNE, 1934, IN TERMS OF THE BANKS ACT, 1917.

LIABILITIES.

	In Union.	Outside Union.	Total.
	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
1. Subscribed Capital	20,000 0 0	—	20,000 0 0
2. Paid-up Capital	20,000 0 0	—	20,000 0 0
3. Reserve Fund	52,713 17 11	—	52,713 17 11
4. Notes in Circulation, etc	—	—	—
5. Government Deposits	—	—	—
6. Savings Bank Deposits	421,551 19 5	—	421,551 19 5
7. Other Deposits :—			
(*a*) Payable after notice or on a fixed day	226,590 15 5	—	—
(*b*) Payable on Demand	36,480 8 10	68,665 7 4	331,736 11 7
8. Balances due to other Banks	—	—	—
9. Balances due to Head Office and Branches	12,790 16 3	—	12,790 16 3
10. Bills Payable	1,852 19 1	1.341 8 1	3,194 7 2
11. Liabilities other than the foregoing	6,506 19 2	—	6,506 19 2
	£778,487 16 1	£70,006 15 5	£848,494 11 6

ASSETS.

	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
1. Coin in hand and in transit	300 13 11	23 10 1	324 4 0
2. Bullion in hand and in transit	—	—	—
3. Money at call on short notice	—	—	—
4. Notes of Reserve Bank	3,865 10 0	—	—
4a. Notes of other Banks	1 0 0	290 0 0	4,156 10 0
5. Balances due by Reserve Bank	53,844 15 10	—	—
5a. Balances due by other Banks	14,766 13 0	1,490 12 4	70,102 1 2
6. Securities :—			
(a) Union Government	—	—	—
(b) British and Colonial Governments	—	—	—
(c) Other Securities	128,064 11 7	—	128,064 11 7
7. Bills under Discount :—			
(a) Current	52,678 18 1	—	52,678 18 1
(b) Overdue and Unpaid	—	—	—
8. Loans and Advances other than Bills :—			
(a) Secured	452,531 19 7	95,763 15 10	—
(b) Unsecured	6,444 6 9	—	554,740 2 2
9. Balances due by Head Office and Branches	13,840 10 2	—	13,840 10 2
10. Advances to Government	—	—	—
11. Advances to Public Bodies	—	—	—
12. Landed Property other than Bank Premises	—	—	—
13. Bank Premises, Furniture, etc	12,193 0 5	—	12,193 0 5
14. Assets other than the foregoing	12,394 13 11	—	12,394 13 11
	£750,926 13 3	£97,567 18 3	£848,494 11 6

(Aggregate amount of Loans to and Liabilities of Directors, Auditors, and Officers, etc., £2,580. 18s. 4d.)

Certified a true statement of the Assets and Liabilities of the Colonial Banking and Trust Company, Limited, as shown by the Books and Accounts of the Company.

Johannesburg,
2nd August, 1934.

6822–17

R. W. DAVENPORT, General Manager.
A. FALCONER GUTHRIE, Chief Accountant.

PUBLIC LIBERAL BANK, LIMITED.

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS ON THE 30TH DAY OF JUNE, 1934, IN ACCORDANCE WITH SECTION 2 (*a*) OF THE BANK ACT, 1917.

LIABILITIES.	£ s. d.	£ s. d.
Nominal Capital	10,000 0 0	
Paid-up Capital		10,000 0 0
Current Accounts		219 13 6
Savings		163 10 6
Fixed Deposits		—
Reserve Fund		2,000 0 0
Liabilities other than the foregoing		714 15 2
		£13,097 19 2

ASSETS.	£ s. d.
Cash in hand	5 1 1
Reserve Bank Notes	65 0 0
Balances due from other Banks	106 16 10
Bills under Discount Secured	10,498 9 8
Loans and Advances other than Bills Secured	1,715 4 6
Balance at Reserve Bank	150 0 0
Assets other than the foregoing	557 7 1
	£13,097 19 2

We declare that the foregoing return is made up from the Books of the Bank, and that to the best of our knowledge and belief it is correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank.

6823—17

J. H. HOFFMAN, Managing Director.
L. A. HARDY, Secretary.

BANKSTAAT EN RAPPORT.

Ooreenkomstig artikel *vier* van Wet No. 7 van 1917 word onderstaande jaarlikse rapport en staat vir algemene informasie gepubliseer.

J. G. HUBBALL,
Sekretaris van Finansies.

Tesourie, Pretoria.

BANK STATEMENT AND REPORT.

In terms of section *four* of Act No. 7 of 1917, the following annual report and statement is published for general information.

J. G. HUBBALL,
Secretary for Finance.

Treasury, Pretoria.

THE STANDARD BANK OF SOUTH AFRICA, LIMITED (WITH WHICH IS INCORPORATED THE AFRICAN BANKING CORPORATION, LTD)

REPORT OF THE DIRECTORS TO BE SUBMITTED TO THE ONE-HUNDRED-AND-TWENTY-FIRST ORDINARY MEETING OF PROPRIETORS ON THE 25TH JULY, 1934.

The Directors, in submitting to the Proprietors the Balance Sheet of the Bank as at the 31st March, 1934, have to report as follows :—

	£ s. d.	£ s. d.
Including the undivided balance of £154,400. 7s. 4d. brought forward at 31st March, 1933, the balance of Profit and Loss Account, after payment of all expenses and rebating Current Bills, is		587,579 16 1
Out of this an Interim Dividend at the rate of 10 per cent. per annum (subject to Income Tax) for the half-year ended 30th September, 1933, was paid on the 26th January last, amounting to		125,000 0 0
Leaving a balance of		462,579 16 1
From which has been appropriated :—		
To Bank Premises Account	75,000 0 0	75,000 0 0
Leaving now available		387,579 16 1
Which the Directors recommend be disposed of as follows :—		
To Officers' Pension Fund	100,000 0 0	
To Dividend of 5s. per Share on 500,000 Shares (being at the rate of 10 per cent. per annum) subject to Income Tax, making a total distribution for the year at the rate of 10 per cent	125,000 0 0	225,000 0 0
Balance to be carried forward to next account		£162,579 16 1

In accordance with the Articles of Association, three of the Directors, viz., Mr. Stanley Christopherson, the Right Hon. the Earl of Athlone, K.G., and Mr. William Reierson Arbuthnot, retire from office at this meeting, and, being eligible, offer themselves for re-election.

Mr. A. T. Turquand-Young, F.C.A., Mr. Roderick M. Peat, F.C.A., and Sir Nicholas E. Waterhouse, K.B.E., F.C.A., the Auditors of the Company, likewise retire from office at this meeting, and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

By Order,

T. D. WILLIAMS,
Secretary.

Warrants for the Dividend will be posted on the 27th July.

BALANCE SHEET, MARCH 31ST, 1934.

LIABILITIES.	£ s. d.	£ s. d.
Capital Authorised and Issued :—		
500,000 Shares of £20 each.. £10,000,000 0 0		
Called up £5 per Share	2,500,000 0 0	
Reserve Fund	2,500,000 0 0	
Notes in Circulation	473,493 0 0	
Deposit, Current, and other Accounts (including Provision for Contingencies)	55,162,976 12 0	
Drafts Outstanding and Acceptances under Credits	1,092,370 15 10	
Customers' Bills for Collection, per contra	7,282,334 12 0	
Profit and Loss :—		
Balance as per account below	387,579 16 1	
(*Contingent liability on Bills rediscounted, £34,840. 14s. 1d. of which £31,939. 8s. 11d. has since run off.*)		
	£69,398,754 15 11	

ASSETS.	£ s. d.	£ s. d.
Cash in hand and with Bankers (including Deposit of £3,279,371 with South African Reserve Bank in terms of the Union of South Africa "Currency and Banking Act, 1920")	17,081,272 13 7	
Cash at call and short notice..	2,600,000 0 0	19,681,272 13 7
Gold Bullion in hand and in transit		119,935 9 4
* Investments :—		
British Government Securities, Colonial Government, Municipal, and other Securities including £679,563 deposited as Security for Note Issues	9,770,196 10 5	
Bank of British West Africa, Ltd., 33,334 £10 Shares, £4 paid	56,251 2 6	9,826,447 12 11
* These Investments in the aggregate appear at under cost and below market values at 31st March, 1934.		
Bills of Exchange purchased and current at this date		3,971,232 14 9
Bills Discounted, Advances to customers and other accounts		25,248,608 0 6
Remittances in Transit		1,380,508 19 10
Customers' Bills for Collection, per contra		7,282,334 12 0
Bank Property and Premises (including Furniture and Fittings) at cost, less amounts written off..		1,840,893 12 9
Stamps, Stationery, and Open Policies		47,521 0 3
		£69,398,754 15 11

PROFIT AND LOSS ACCOUNT.

Dr.	£ s. d.	*Cr.*	£ s. d.
To Interim Dividend at the rate of 10 per cent. per annum, paid 26th January, 1934	125,000 0 0	By Balance undivided, 31st March, 1933	154,400 7 4
„ Bank Premises Account	75,000 0 0	„ Balance for the year ended 31st March, 1934 (after an appropriation to the credit of Contingencies Account, out of which Account provision has been made for Bad and Doubtful Debts)	433,179 8 9
„ Balance carried to Balance Sheet	387,579 16 1		
	£587,579 16 1		£587,579 16 1

Directors' Remuneration, including Income Tax thereon, amounted to £15,052. 17s. 0d.

E. CLIFTON-BROWN,
SELBORNE, } *Directors.*

T. D. WILLIAMS, *Secretary.*

REPORT OF THE AUDITORS TO THE MEMBERS OF THE STANDARD BANK OF SOUTH AFRICA, LIMITED.

We have examined and compared the above Balance Sheet with the Books and Securities at the Head Office and Branches in London, and with the Returns from the Bank's other Branches and Agencies. We have received all the information and explanations we have required and in our opinion such Balance Sheet is properly drawn up, so as to exhibit a true and correct view of the state of the Bank's affairs, as at 31st March, 1934, according to the best of our information and the explanations given to us, and as shown by such Books and Returns.

ADAM T. TURQUAND-YOUNG,
ROD. M. PEAT,
N. E. WATERHOUSE, } *Chartered Accountants.*

London, 11th July, 1934.

I hereby certify that the above is a correct copy of the statement submitted to Shareholders at the Annual Meeting held in London on the 25th July, 1934.

GENERAL MANAGER'S OFFICE,
CAPETOWN,
8th August, 1934.

The Standard Bank of South Africa, Limited.,
F. E. KING,
General Manager.

6708—17

SPOORWEË, HAWENS, STOOMSKEPE EN LUGDIENS.—*RAILWAYS, HARBOURS, STEAMSHIPS AND AIRWAYS.*

STAAT VAN INKOMSTE, 1 APRIL 1934 TOT 30 JUNIE 1934.—*STATEMENT OF REVENUE, 1st APRIL, 1934, TO 30th JUNE, 1934.*

Diens.	Begroting. *Estimates.*	Junie. *Month of June.*		Totaal April tot Junie. *Total April to June.*		Service.
	1934–35.	1934.	1933.	1934.	1933.	
Inkomste (spoorweë)—	£	£	£	£	£	Revenue (Railways)—
Vervoerdienste :						Transportation Services :
Passasiers	4,572,900	437,139	390,277	1,167,618	1,110,445	Passengers.
Pakkette	555,300	48,609	44,603	143,066	130,931	Parcels.
Possakke	179,900	14,971	14,978	44,929	44,965	Mails.
Goedere	14,330,200	1,326,533	1,141,965	3,784,841	3,006,359	Goods.
Steenkool	2,989,100	288,624	263,427	847,864	722,859	Coal.
Lewende hawe	579,100	51,941	125,123	159,740	307,625	Live Stock.
Huurgeld en opslagkoste	378,100	29,527	27,031	89,101	83,532	Rents and Storage.
Diverse	305,000	32,143	24,349	80,461	71,022	Miscellaneous.
Hulpdienste :						Subsidiary Services :
Verversingsdiens	410,800	38,226	31,097	105,675	93,369	Catering.
Boekwinkels, advertensies en outomate	186,000	16,964	15,232	50,427	46,932	Bookstalls, Advertising and Automatic Machines.
Beddegoed op treine	55,000	4,750	4,283	13,487	12,646	Bedding Equipment of Trains.
Graansuiers	216,000	1,526	20,319	12,425	38,866	Grain Elevators.
Padmotordienste	393,000	36,562	35,105	110,097	96,880	Road Motor Services.
Toeristediens	37,000	7,505	4,512	13,417	9,484	Tourist Service.
Rente op beleggings	985,000	83,668	76,162	248,341	230,617	Interest on Investments.
Diverse ontvangste (netto-inkomsterekening)	106,600	25,528*	5,187	190,080	114,473	Miscellaneous Receipts (Net Revenue Account).
Totaal—Spoorweë	26,279,000	2,444,216	2,223,650	7,061,569	6,121,005	Total—Railways.
Inkomste (hawens)—						Revenue (Harbours)—
Vervoerdienste :						Transportation Services :
Dokgeld vir skepe	191,000	16,376	15,086	50,689	44,624	Port Dues on Ships.
Kaaigeld vir goedere en lewende hawe	778,300	65,849	54,585	202,996	161,378	Wharfage Dues on Goods and Live Stock.
Sleepbote en ligters	117,400	11,076	10,169	30,039	25,007	Tugs and Lighters.
Krane	71,000	6,128	5,512	18,687	14,974	Cranes.
Droogdokke en sleephellings	15,600	978	1,735	3,505	3,967	Dry Docks and Slipways.
Steenkooltoestelle	61,000	6,553	5,780	17,988	16,104	Coaling Apparatus.
Diverse	43,800	3,630	3,590	10,995	10,215	Miscellaneous.
Hulpdienste :						Subsidiary Services :
Vuurtorings—Liggeld	46,500	3,771	3,450	12,250	11,268	Lighthouses—Light Dues.
Diverse ontvangste (netto-inkomsterekening)	29,100	2,325	2,670	4,568	5,046	Miscellaneous Receipts (Net Revenue Account).
Totaal—Hawens	1,353,700	116,686	102,577	351,717	292,583	Total—Harbours.
Inkomste (stoomskepe)—						Revenue (Steamships)—
Vervoerdienste :						Transportation Services :
Vragpryse	109,750	5,656	5,935	18,745	19,405	Freight.
Diverse	250	8	62	25	3	Miscellaneous.
Diverse ontvangste (netto-inkomsterekening)	25	—	—	—	—	Miscellaneous Receipts (Net Revenue Account).
Totaal—Stoomskepe	110,025	5,664	5,997	18,770	19,402	Total—Steamships
Inkomste (lugdiens)—						Revenue (Airways)—
Vervoerdienste :						Transportation Services
Passasiers	12,330	806	—	2,039	—	Passengers.
Possakke	4,300	314	—	883	—	Mails.
Vragpryse	200	167	—	202	—	Freight.
Diverse	10	1	—	2	—	Miscellaneous.
Diverse ontvangste (netto-inkomsterekening)	25	—	—	—	—	Miscellaneous Receipts (Net Revenue Account).
Totaal—Lugdiens	16,865	1,288	—	3,126	—	Total—Airways.
Totaal—Inkomste	—	2,567,854	2,332,224	7,435,182	6,432,990	Total—Revenue.
Bedryfsresultate—						**Result of Working—**
Totale inkomste—Alle dienste	—	2,567,854	2,332,224	7,435,182	6,432,990	**Total Revenue—All Services.**
Totale uitgawe—Alle dienste	—	2,279,949	2,148,300	6,791,876	6,299,118	**Total Expenditure—All Services.**
Surplus	—	287,905	183,924	643,306	133,872	**Surplus.**
Tekort	—	—	—	—	—	**Deficit.**

* Sluit in die netto krediet van £21,706. 0s. 5d. ten opsigte van vereffeninge van waarde van magasynvoorraad vir die tydperk April–Junie 1934.
* Includes the net credit of £21,706. 0s. 5d. in respect of adjustments of value of Stores Stock for the period April to June, 1934.

Kantoor van die Hoofrekenmeester, Johannesburg, 16 Augustus 1934.
Office of the Chief Accountant, Johannesburg, 16th August, 1934.

J. A. C. JONES, { Hoofrekenmeester. / Chief Accountant.

SPOORWEË, HAWENS, STOOMSKEPE EN LUGDIENS.—*RAILWAYS, HARBOURS, STEAMSHIPS AND AIRWAYS.*

STAAT VAN UITGAWE, 1 APRIL 1934 TOT 30 JUNIE 1934.—*STATEMENT OF EXPENDITURE, 1st APRIL, 1934, TO 30th JUNE, 1934.*

Diens.	Begroting. *Estimates.*	Junie. *Month of June.*		Totaal April tot Junie. *Total April to June.*		Service.
	1934–35.	1934.	1933.	1934.	1933.	
	£	£	£	£	£	
Bedryfsuitgawe (spoorweë)—						Working Expenditure (Railways)—
Vervoerdienste :						Transportation Services :
Algemene koste	441,914	37,807	35,941	108,805	105,175	General Charges.
Onderhoud van spoorbaan en werke	2,450,520	198,100	180,303	587,965	543,976	Maintenance of Permanent Way and Works.
Onderhoud van rollende materiaal	3,336,008	302,128	267,979	872,503	763,871	Maintenance of Rolling Stock.
Treinloopkoste	4,343,231	352,686	350,564	1,072,588	1,018,020	Running Expenses.
Verkeerkoste	3,650,211	310,916	293,078	920,545	861,565	Traffic Expenses.
Superannuasie	796,435	69,263	74,636	210,066	223,588	Superannuation.
Besteldienste	378,515	34,775	31,254	101,970	88,401	Cartage Services.
Waardevermindering	2,011,904	167,658	152,381	502,976	410,830	Depreciation.
Hulpdienste :						Subsidiary Services :
Verversingsdiens	430,644	39,280	32,558	112,080	97,551	Catering Service.
Publisiteit, boekwinkels, advertensies en outomate	165,303	15,301	13,899	44,712	41,872	Publicity, Bookstalls, Advertising and Automatic machines.
Beddegoed op treine	42,767	3,887	3,057	10,891	9,005	Bedding Equipment of Trains.
Graansuiers	226,808	18,585	18,937	54,420	55,505	Grain Elevators.
Padmotordienste	385,870	32,792	30,749	99,448	89,668	Road Motor Services.
Toeristediens	35,281	7,720	4,352	12,906	8,797	Tourist Service.
Rente op kapitaal	5,365,180	420,641	438,319	1,274,748	1,326,475	Interest on Capital.
Rente op superannuasie- en ander fondse	935,155	76,459	71,635	227,872	213,334	Interest on Superannuation and other Funds.
Koste ten opsigte van gehuurde lyne	13,500	1,125	1,125	3,375	3,375	Charges in respect of Lines Leased.
Diverse uitgawe (netto-inkomsterekening)	145,742	5,792	6,811	17,353	18,119	Miscellaneous Expenditure (Net Revenue Account).
Totaal—Spoorweë	25,154,988	2,094,915	2,007,578	6,235,223	5,879,127	Total—Railways.
Bedryfsuitgawe (hawens)—						Working Expenditure (Harbours)—
Vervoerdienste :						Transportation Services :
Onderhoud van bate	244,936	19,104	18,837	59,241	55,422	Maintenance of Assets.
Bedryfskoste	260,242	22,255	20,448	64,380	58,918	Operating Expenses.
Algemene koste	26,033	2,186	1,565	7,066	5,940	General Charges.
Superannuasie	26,345	2,087	2,264	6,459	6,686	Superannuation.
Waardevermindering	102,488	8,540	8,744	25,622	26,232	Depreciation.
Hulpdienste :						Subsidiary Services :
Vuurtorings, ligbakens, sinjaalklokke en seinstasies	42,424	3,971	3,541	11,509	10,933	Lighthouses, Beacons, Bells and Signal Stations.
Rente op kapitaal	643,879	48,039	51,646	145,830	154,563	Interest on Capital.
Diverse uitgawe (netto-inkomsterekening)	5,475	—	—	207	—	Miscellaneous Expenditure (Net Revenue Account).
Totaal—Hawens	1,351,822	106,182	107,045	320,314	318,694	Total—Harbours.
Bedryfsuitgawe (stoomskepe)—						Working Expenditure (Steamships)—
Vervoerdienste :						Transportation Services :
Eksploitasie en onderhoud	104,155	5,572	5,594	18,427	17,047	Working and Maintenance.
Diverse uitgawe (netto-inkomsterekening)	50	—	—	—	—	Miscellaneous Expenditure (Net Revenue Account).
Totaal—Stoomskepe	104,205	5,572	5,594	18,427	17,047	Total—Steamships.
Bedryfsuitgawe (lugdiens)—						Working Expenditure (Airways)—
Vervoerdienste :						Transportation Services :
Eksploitasie en onderhoud	45,850	3,384	—	8,217	—	Working and Maintenance.
Rente op kapitaal	4,722	146	—	445	—	Interest on Capital.
Diverse uitgawe (netto-inkomsterekening)	50	—	—	—	—	Miscellaneous Expenditure (Net Revenue Account).
Totaal—Lugdiens.	50,622	3,530	—	8,662	—	Total—Airways.
Spesiale beskikbaarstellings—						Special Appropriations—
Verbeteringsfonds	550,000	45,833	4,167	137,500	12,500	Betterment Fund.
Tekort in Pensioen- en superannuasiefondse	287,000	23,917	23,916	71,750	71,750	Deficiency in Pension and Superannuation Funds.
Totaal—Spesiale beskikbaarstellings	837,000	69,750	28,083	209,250	84,250	Total—Special Appropriations.
TOTALE UITGAWE	27,498,637	2,279,949	2,148,300	6,791,876	6,299,118	TOTAL EXPENDITURE.

Kantoor van die Hoofrekenmeester, Johannesburg, 16 Augustus 1934.
Office of the Chief Accountant, Johannesburg, 16th August, 1934.

6636—17

J. A. C. JONES, {Hoofrekenmeester. / Chief Accountant.

ADVERTISEMENTS.

PATENTKANTOOR.

OFFISIËLE KENNISGEWINGS VAN SAKE BEHANDEL INGEVOLGE „DE PATENTEN, MODELLEN, HANDELSMERKEN EN AUTEURSRECHT WET" 1916, VIR DIE WEEK EINDIGENDE 11 AUGUSTUS 1934.

NOTA.—*Die Patentkantoor kan die juistheid van sy mededelinge nie waarborg nie, en aanvaar geen aanspreeklikheid vir onjuisthede of weglatings of die gevolge daarvan.*

PATENT OFFICE.

OFFICIAL NOTICES FOR PROCEEDINGS UNDER THE PATENTS, DESIGNS, TRADE MARKS, AND COPYRIGHT ACT, 1916. FOR THE WEEK ENDED 11TH AUGUST, 1934.

NOTE.—*The Patent Office does not guarantee the accuracy of its publications or undertake any responsibility for errors or omissions or their consequences.*

PATENTBRIEWE GESEËL.—*LETTERS PATENT SEALED.*

No. *No.*	Datum van Aansoek. *Date of Application.*	Datum van Seëling. *Date of Sealing.*	Naam van Applikant. *Name of Applicant.*	Aard van Uitvinding. *Title of Invention.*
385	26/4/33	10/8/34	Irvine Low	Variable camber aeroplane wing with anti-bump device.
434	13/5/33	10/8/34	(1) Aubrey Bertram Stratford (2) Crompton, Parkinson (S.A.), Limited	Improvements in cooling arrangements for electric motors.
602	6/7/33	10/8/34	Wilhelm Mauss	Improvements in grinding such materials as ore.
167	15/2/34	10/8/34	William Cubitt Pinder	Improvements in or relating to valves of the ball-tap type.
264	14/3/34	10/8/34	Samuel Richard Tonkin	Improvements in or relating to crushing and/or grinding apparatus.
294	22/3/34	10/8/34	Oscar Kind	Closure and carrying means for wrapped packages.
327	28/3/34	10/8/34	N. V. Philips' Gloeilampenfabrieken	Improvements in or relating to circuit arrangements for volume control of amplifiers.
328	28/3/34	10/8/34	Imperial Chemical Industries, Limited	Improvements in or relating to the recovery of sulphur dioxide from gas mixtures.
343	12/4/33	11/8/34	William Sydney Anstey	Improvements in or relating to poultry-feeding troughs.

VERVALLE PATENTE.

Die publiek word gewaarsku dat onderstaande inskrywings nie as finaal moet aangeneem word nie, aangesien sekere vervalle patente hernu mag word ingevolge artikels *drie-en-vyftig* en *vier-en-vyftig* van die Uniewet op Patente, No. 9 van 1916.

Die patente hieronder vermeld het verval omdat die voorgeskrewe hernuwingsgelde nie betaal is nie.

1924. Nos. (*Nos.*):—434, 435, 446.
1927. Nos. (*Nos.*):—532, 533, 534, 535, 546.
1931. Nos. (*Nos.*):—430, 435, 436, 437, 439, 440, 441, 447, 448.

VOID PATENTS.

The public are warned that entries under the following must not be accepted as final, as certain void patents may still be restored in terms of sections *fifty-three* and *fifty-four* of the Union Patent Act, No. 9 of 1916.

The undermentioned patents become void through non-payment of the prescribed renewal fees:—

OORMAKINGS GEREGISTREER.—*ASSIGNMENTS REGISTERED.*

No. *No.*	In die Name van. *In the Names of.*	Oorgemaak aan. *Assigned to.*	Datum van Registrasie. *Date of Registration.*
879/30	Henri Garreau	Rotary Furnaces Limited	9/8/34
1371/30	Greatrex Limited	Greatrex Footwear (Proprietary) Limited	8/8/34
909/32	1. Alexander Cruickshank Scott 2. Heaters Limited.	Heaters Limited	9/8/34

LISENSIES GEREGISTREER.—*LICENCES REGISTERED.*

No. *No.*	In die name van. *In the names of.*	Lisensie uitgereik aan. *Licensed to.*	Sub-lisensie uitgereik aan. *Sub-licensed to.*	Datum van Registrasie. *Date of Registration.*
106/27 1146/27 1449/27 640/30 674/30 675/30 716/30 717/30	Spicers, Limited	Dufaycolor Corporation	Spicer Dufay (British) Limited	8/8/34
1129/28	Old Jewry Trust, Limited	„	„	8/8/34
118/29 119/29 120/29	Harold Wade	„	„	8/8/34

DIE KANTOOR VAN HANDELSMERKE.

OFFISIËLE KENNISGEWINGS VAN SAKE BEHANDEL INGEVOLGE „DE PATENTEN, MODELLEN, HANDELSMERKEN EN AUTEURSRECHT WET", 1916.

NOTA.—*Die Patentkantoor kan die juistheid van sy mededelinge nie waarborg nie, en aanvaar geen aanspreeklikheid vir onjuisthede of weglatings of die gevolge daarvan.*

THE TRADE MARKS OFFICE.

OFFICIAL NOTICES FOR PROCEEDINGS UNDER THE PATENTS, DESIGNS, TRADE MARKS, AND COPYRIGHT ACT, 1916.

NOTE.—*The Patent Office does not guarantee the accuracy of its publications or undertake any responsibility for errors or omissions or their consequences.*

ADVERTENSIES.

HANDELSMERKE HERNUUD.
(Tydperk eindigende 11 Augustus 1934.)

TRADE MARKS RENEWED.
(Period ending 11th August, 1934.)

No. *No.*	Naam van Eienaar. *Name of Proprietor.*
1027/20.....	Lewis Berger & Sons, Limited.
1207/20.....	Blondeau Berque & Company.
1360–1/20.....	The Whitecross Company, Limited.
1419/20.....	Dent, Allcroft & Company.
77, 79, 82, 87–8/21	Cape Explosives Works, Limited.
146/21.....	White's South African Portland Cement Company, Limited.

ONBETAALDE HERNUWINGSGELDE.
(Tydperk eindigende 11 Augustus 1934.)

UNPAID RENEWAL FEES.
(Period ending 11th August, 1934.)

No. *No.*	Naam van Eienaar. *Name of Proprietor.*
1166/20.....	Burrell & Company, Limited.
1170/20, 1171/20, 1172/20	"Turnac", Turkish Macedonian Tobacco Company, a company duly organized and constituted with limited liability in accordance with the laws of the Netherlands.
1174/20.....	The Arcade File Works, a corporation organized and existing under the laws of the State of Indiana.
1177/20.....	Nicholson File Company, a corporation organized and existing under the laws of the State of Rhode Island.
1180/20.....	Archibald Kenrick & Sons, Limited.
1181/20 & 1185/20, 1186/20	Beiersdorf, Limited.
1189/20.....	Gourland Typewriter Corporation, a corporation organized under the laws of the State of New York.
1191/20, 1192/20	The Class Journal Company, a corporation organized under the laws of the State of New York.
1195/20.....	Turner, Day & Woolworth Handle Company, a corporation organized under the laws of the State of Kentucky.
1196/20.....	Sidney Pullinger, Limited.
C. 2949.....	Edward Cook & Company, Limited.

HANDELSMERKE VERWYDER.
Tydperk eindigende 11 Augustus 1934.)

TRADE MARKS REMOVED.
(Period ending 11th August, 1934.)

No. *No.*	Naam van Eienaar. *Name of Proprietor.*
1019/20.....	Warwick Oben Gurney Trehair.
1020/20.....	Internation Cotton Mills.
1021/20.....	Textile Publishing Company.
1023/20.....	The American Speed-O-Feeder Company.
1030/20.....	Leukolith G.m.b.H.
1032/20.....	Caesar Kleudgen.
1035–6 & 1038/20	F. S. Cleaver & Sons, Limited, 104.
1040/20.....	Price's (South Africa), Limited.

PATENT OFFICE.

ONDERSOEK VAN SPESIFIKASIES.

Volledige spesifikasies, na die aanneming gepubliseer is, mag gedurende kantoorure by die Patentkantoor, Pretoria, en by die Kantore van die Prokureurs-generaal, Kaapstad, Bloemfontein and Pietermaritzburg, ondersoek word teen betaling van 1s. Getikte afskrifte van sodanige spesifikasies is verkrygbaar op betaling van 1s. per honderd woorde.

Fotostaat-kopieë van spesifikasies en tekeninge is verkrygbaar van die Patentkantoor teen betaling van 1s. per bladsy.

VOLLEDIGE SPESIFIKASIES AANGENEEM.

Volledige spesifikasies ten opsigte van onderstaande aansoeke om patentbriewe is deur die Registrateur van Patente aangeneem. Iedereen kan, binne die voorgeskrewe tyd, by die Patentkantoor in die voorgeskrewe vorm kennis gee van beswaar teen die toekenning van 'n patent. Die voorgeskrewe tyd is twee maande na die laaste advertensie van die aanneming van 'n volledige spesifikasie, maar die tyd kan deur die Registrateur verleng word.

MENZIES MURRAY,
Registrateur van Patente.

INSPECTION OF SPECIFICATIONS.

Complete specifications after acceptance is advertised may be inspected during office hours at the Patent Office, Pretoria, and at the Offices of the Attorneys-General, Capetown, Bloemfontein, and Pietermaritzburg, at a charge of 1s. Typed copies of such specifications are obtainable on payment of 1s. per hundred words.

Photostat copies of specifications and drawings are obtainable from the Patent Office on payment of 1s. per page.

COMPLETE SPECIFICATIONS ACCEPTED.

Complete specifications in respect of the undermentioned applications for Letters Patent have been accepted by the Registrar of Patents. Any person may, within the prescribed time, give notice in the prescribed form at the Patent Office of opposition to the grant of a patent. The prescribed time is two months after the last advertisement of the acceptance of a complete specification, but the period may be enlarged by the Registrar.

MENZIES MURRAY,
Registrar of Patents.

EERSTE ADVERTENSIE.—*FIRST ADVERTISEMENT.*

No. *No.*	Datum van Aansoek. *Date of Application.*	Datum van Aanname. *Date of Acceptance.*	Naam van Applikant. *Name of Applicant.*	Adres *Address.*	Aard van Uitvinding. *Title of Invention.*
688	4/8/33	3/8/34	Arthur Boyce, motor mechanic	17 Dorrington Mansions, Leyds Street, Johannesburg, in the Transvaal Province, Union of South Africa	Improvements in or relating to charge humidifying, diluting, and mixing devices for use with internal-combustion engines.
897	4/10/33	3/8/34	British United Shoe Machinery (South Africa), Limited	86 Adderley Street, Port Elizabeth..	Improvements in or relating to methods of or means suitable for applying fluid material to shoe parts.
911	6/10/33	10/8/34	(1) James Chapman.....	(1) Chiselhurst Drive, Rossmore, Johannesburg	Improvements in dust collection.
			(2) van Hoose Smith.....	(2) 10 Crescent Flats, Jan Smuts Avenue, Johannesburg	
933	14/10/33	20/7/34	Wilhelm Mauss.....	158 End Street, Doornfontein, Johannesburg	Improvements in electro-static separation.
1009	7/11/33	3/8/34	Thomas William Keet.....	20 Victoria Buildings, Commissioner Street, Johannesburg, Transvaal, Province, Union of South Africa	Improvements in jaw crushers.
1011	7/11/33	10/8/34	The Central Mining and Investment Corporation, Limited	Corner House, Commissioner Street, Johannesburg, Transvaal	Improvements in conditioning liquids employed in the cyanide extraction of gold and silver.

ADVERTISEMENTS.

TWEEDE ADVERTENSIE.—*SECOND ADVERTISEMENT.*

No. *No.*	Datum van Aansoek. *Date of Application.*	Datum van Aanname. *Date of Acceptance.*	Naam van Applikant. *Name of Applicant.*	Adres. *Address.*	Aard van Uitvinding. *Title of Invention.*
887	29/9/33	3/8/34	(1) Automatic Fluid Distributing Company (Proprietary), Ltd. (2) Emile Getaz.....	(1) 6–12 Rennie's Buildings, 394 Smith Street, Durban, Natal (2) 126 Berea Road, Durban, Natal, Union of South Africa	Improvements in co-inoperated liquid measuring and dispensing devices.
994	1/11/33	3/8/34	I.G. Farbenindustrie Aktiengesellschaft	Frankfort-on-Main, Germany.....	Compositions containing mould fungi and manufacture thereof.
995	1/11/33	3/8/34	I.G. Farbenindustrie Aktiengesellschaft	Frankfort-on-Main, Germany.....	Manufacture of aqueous solutions of organometal compounds.
1131	9/12/33	3/8/34	Stewarts and Lloyds of South Africa, Ltd.	Vereeniging, Transvaal.....	Improvements in and relating to pumping apparatus.
324	28/3/34	3/8/34	Naamlooze Vennootschap Chemische Fabriek L. van der Grinten	Venlo, Province of Limburg, Kingdom of the Netherlands	Process of producing copies by means of reflectography.
325	28/3/34	3/8/34	John Percival Tripp.....	C/o Dominion Bridge Co., Ltd., 2384 Beaconsfield Avenue, Montreal, Quebec, Canada	Improvements in and relating to arc-welding apparatus.
448	26/4/34	3/8/34	Sphaero-Gesellschaft m.b.H....	17–18 Neue Grünstrasse, Berlin-Gleiwitz, Germany	Improvements in or relating to rotary engines, pumps, and the like.
496*	9/5/34	3/8/34	N. V. Philips' Gloeilampen Fabrieken	Emmasingel 29, Eindhoven, Holland	Improvements in or relating to electric discharge tubes.
497	9/5/34	3/8/34	Dr. Ing. Franz Langenscheidt..	Bad Schandau a.d. Elbe, Germany	Improvements in or relating to the extraction of gold-bearing ores.
498	9/5/34	3/8/34	(1) Southall Bros. and Barclay, Ltd. (2) Allen Whitmore Evans	Both of Charford Mills, Alum Rock Road, Saltley, in the City of Birmingham, England	Improvements relating to the sterilization of surgical dressings, sanitary towels, and other packeted materials or goods.
499	9/5/34	3/8/34	The Chloride Electrical Storage Co., Ltd.	Exide Works, Clifton Junction, near Manchester, County of Lancaster, England	Improvements in hydrometers for electric accumulators.
500	9/5/34	3/8/34	Paul Oskar Mikut.....	6 Gerader Steg, Dresden-A. 21, Germany	Improvements in mirror and prism systems for photographic and kinematographic apparatus.
501	11/5/34	3/8/34	Fried. Krupp Aktiengesellschaft	Essen, in the Republic of Germany..	Improvements in draw-bar and buffing gear for railway and like vehicles.
502	11/5/34	3/8/34	Fried. Krupp Aktiengesellschaft	Essen, Germany.....	Improvements in hard metal-tipped percussion drills.

* Patent of addition to No. 523/33.

DERDE ADVERTENSIE.—*THIRD ADVERTISEMENT.*

970	23/10/33	27/7/34	Max Rubin, by profession a pharmaceutical chemist and druggist	C/o 23–24 Steytler's Buildings, Loveday Street, Johannesburg	A new or improved contraceptive device or appliance.
*1016	8/11/33	27/7/34	The Union Steel Corporation (of South Africa), Limited	82 Marshall Street, Johannesburg, Transvaal	An improved method of and means for bottom-casting metal ingots.
1089	29/11/33	27/7/34	Wyndhams Liquid Coal Company, Limited (a British company), manufacturers and merchants	The Exchange, Cardiff, Wales.....	Improvements relating to the manufacture of mobile fuel from coal and oil.
229	6/3/34	27/7/34	The Union Steel Corporation (of South Africa), Limited	82 Marshall Street, Johannesburg, Transvaal	Improvements in moulds for bottom-casting metal ingots.
433	25/4/34	27/7/34	Packers' Supply Company, Ltd.	Agripta House, Burlington Road, New Malden, Surrey, England	Improvements in or relating to apparatus for feeding forward strip or like material particularly for tensioning bale and other ties.
434	25/4/34	27/7/34	"Elact" Gesellschaft für Elektrische Apparate, Ges.m.b.H.	1 Volksgartenstrasse 3, Vienna, Austria	Process of reducing by washing the acidity of dairy produce.
441	25/4/34	27/7/34	E. I. du Pont de Nemours & Co. (a corporation organized and existing under the laws of the State of Delaware, United States of America)	Wilmington, Delaware, United States of America	Improvements in or relating to the manufacture of alkali metal cyanides.
470	2/5/34	27/7/34	Carl Thorleif Tollefsen (a subject of the King of Norway)	5 Museumsveien, Bygdy, Oslo, Norway	Improvements in and relating to card indexes, files, and the like.
471	2/5/34	27/7/34	Harding, Tilton & Hartley, Ltd. (a British company)	Kinnaird House, Pall Mall East, London, S.W. 1, England	Improvements in or relating to collars for personal wear.
472	2/5/34	27/7/34	Horatio Whitehead Hutton, chemical manufacturer	19 Northampton Road, East Croydon, Surrey, England	Improvements in or relating to the dispersion of synthetic resins in liquid.
473	2/5/34	27/7/34	Siemens Brothers & Co., Ltd. (a Company registered under British Law), electrical engineers	Caxton House, Tothill Street, Westminster, London, S.W. 1, England	Improvements in selective electric circuits employing thermionic valves.
475	2/5/34	27/7/34	Imperial Chemical Industries, Limited (a British company)	Millbank, London, S.W. 1.....	Improvements in or relating to the production of motor spirit.
476	3/5/34	27/7/34	Julien van Puymbroeck.....	158 Grande Rue au Bois, Brussels, Belgium	Process and device for shearing animal skins.
481	5/5/34	27/7/34	Thomas Edgar Drew.....	The Breakers, Warner Beach, South Coast, Natal	An improved method and apparatus for fixing temporary shuttering employed in concrete building construction.
487	9/5/34	27/7/34	Montague William Tutt.....	Branscombe, Queens Court, Wembley, in the County of Middlesex, England	Improvements in or relating to joints for metal pipes.

* Cognate 228/1934.

ADVERTENSIES.

DERDE ADVERTENSIE (*vervolg*).—*THIRD ADVERTISEMENT* (continued).

No. *No.*	Datum van Aansoek. *Date of Application.*	Datum van Aanname. *Date of Acceptance.*	Naam van Applikant. *Name of Applicant.*	Adres. *Address.*	Aard van Uitvinding. *Title of Invention.*
489	9/5/34	27/7/34	The General Electric Company, Limited	Magnet House, Kingsway, London, W.C. 2, England	Improvements in luminous electric discharge tubes.
490	9/5/34	27/7/34	The General Electric Company, Limited	Magnet House, Kingsway, London, W.C. 2, England	Improvements in or relating to electric lampholders of the bayonet type.
491	9/5/34	27/7/34	Technical Research Works, Ltd.	4 Milner Street, London, S.W. 3, England	Improvements in the production of metallic catalysts by electrolytic methods.
495	9/5/34	27/7/34	Govan Gee Engineer.....	80 The Grange Drive, Winchmore Hill, London, N. 21, England	Apparatus for delivering change.

THE PATENTS, DESIGNS, TRADE MARKS AND COPYRIGHT ACT, 1916.

APPLICATION TO AMEND SPECIFICATION.

Standard Telephones and Cables, Limited, of Connaught House, Aldwych, London, W.C.2, England, seeks leave to amend by way of disclaimer, correction and explanation the specification of Patent Application No. 686 of 1933, for "Improvements in or relating to automatic or semi-automatic telephone or like exchange systems".

A copy of the original specification, showing in red the proposed amendment, is now open to public inspection at the Patent Office.

A notice of opposition (on Patents Form No. 17) must be lodged at the Patent Office within three months from the date of the first advertisement hereof.

MENZIES MURRAY,
Registrar.

First Advertisement: 17th August, 1934. 6699—17-24-31

Notice is hereby given that the business of sweets and confectionery manufacturer carried on by DEMETRIOS M. DAMASCUS at 27 Booysens Road, Booysens, Johannesburg, under the style of IMPERIAL D.D. CANDY CO., will be transferred to 6 Beaumont Street, Booysens, Johannesburg, as and from 20th August, 1934.—Nathan Kretzmer, attorney for D. M. DAMASCUS, 50/51 New Kempsey Buildings, Johannesburg.

6402—3-10-17

Notice is hereby given that the business carried on by JOHN REID DONALDSON at the premises known as the ROYAL HOTEL, Krugersdorp, including that of boarding and lodging house keeper, aerated and mineral waters dealer and billiard table keeper, has been sold to NORMAN MORRIS ROSENBERG, who will conduct and carry on the same for his own benefit as and from the 1st August, 1934.

Krugersdorp, this 3rd day of August, 1934.

BLAKE & BECKER,
Solicitors for the parties.

51a Human Street,
Krugersdorp. 6405—3-10-17

The general dealer's and retail butchery business carried on by JULIUS ABELOWITZ at 31 Grasfontein, District Lichtenburg, has been abandoned as and from the 30th day of July, 1934.—Nathan & Cecil Nathan, party's attorneys, Randfontein 6410—3-10-17

The partnership between GEORGE TOBIAS, CHRISTIE SCAMVOS and BOBBY BOZAS, trading as O. K. CANDY WORKS, 72 de Korte Street, Johannesburg, has been dissolved, as from 23rd July, 1934. The business will be transferred to CHRISTIE SCAMVOS and BOBBY BOZAS. 6625—10-17-24

Notice is hereby given that the business of industrial and manufacturing chemists carried on by THE EASTON CHEMICAL INDUSTRIES at 15 Buxton Street, Johannesburg, has been sold and transferred to THE EASTON CHEMICAL INDUSTRIES (PTY.), LIMITED, who will continue to trade at the same address as and from the 17th August, 1934.

Dated at Johannesburg, this 17th day of August, 1934.

TAITZ & KANE BERMAN,
Attorneys for the parties.

38 Barbican Buildings,
Johannesburg. 6803—17-24-31

Notice is hereby given that the business carried on by ALEXANDER NATHAN and SAMUEL NATHAN, trading together in co-partnership as A. NATHAN & SON at 60 Siemert Road, New Doornfontein, Johannesburg, has been transferred to A. NATHAN & SON (PROPRIETARY), LIMITED, with effect from the 1st day of September, 1934.

Dated at Johannesburg, this 17th day of August, 1934.

SHENKER & SHENKER,
Attorneys for the parties.

New Kempsey Buildings,
Fox Street, Johannesburg.

6804—17-24-31

The goodwill and assets of the garage business carried on at Premier Mine by SIMON GEORGE MALONEY under the style or name of MALONEY'S GARAGE, are being transferred to PETRUS ARNOLDUS BORNMAN, who will in future carry on the said business under the style or name of BORNMAN'S GARAGE. The liabilities of the said business are not being taken over by the said P. A. BORNMAN.

NIEMEYER DYASON STEYN & METELERKAMP,
Attorneys for the parties.

Pretoria. 6809—17-24-31

Notice is hereby given that the business carried on by VICTOR, ladies' hairdresser, at 5 Downing Mansions, Eloff Street, has been transferred to 3 Watt's Buildings. Kerk Street, as from 1st August, 1934.

6805—17-24-31

ISIDORE GLUCKMAN, carrying on business as a general dealer and tearoom proprietor will, on the expiration of this notice, move from corner Main and Greene Streets, City & Suburban, to 17 Perth Road, Westdene, Johannesburg.—G. Levy & Stein, attorney for I. GLUCKMAN, Dunvegan Chambers, Johannesburg. 6811—17-24-31

Notice is hereby given that the assets of the business conducted by CHRISTOPHER HILLYER on Erf No. 956, Bloemfontein, will be sold at the expiration of this advertisement to FICHARDTS MOTORS (PROPRIETARY), LIMITED, a Company in the process of registration.

Dated at Johannesburg, this 17th day of May, 1934.

HENRY LEVY & BENJAMIN,
Attorneys for parties.

29/32 Sauer's Buildings,
Loveday Street, Johannesburg.

6813—17-24

Notice is hereby given that the business carried on by FEDERICO MODENA under the style of FARMER'S RESTAURANT, TEAROOM AND FRESH PRODUCE DEALER, at Stand No. 143, 58 Wolhuter Street, Newtown, Johannesburg, will be transferred to EMILIO BIANCALANA as from the 1st September, 1934, who will, as and from the said date carry on the said business as FLORENCE TEAROOM at Stand No. 141, 62B Wolhuter Street, Newtown, Johannesburg. 6772—17-24-31

ADVERTISEMENTS.

DIE HANDELSMERKEKANTOOR.

AANSOEK OM DIE REGISTRASIE VAN HANDELSMERKE.

Iedereen wat besware het teen enige van die onderstaande merke kan binne die voorgeskrewe tyd op „ Vorm H.M. No. 6 ", bevat in die Tweede Bylae van die „ Handelsmerke-Reëls ", 1917, beswaar indien. Die voorgeskrewe tyd is twee maande na datum van die laaste advertensie van 'n aansoek, maar die tyd kan deur die Registrateur verleng word.

MENZIES MURRAY,
Registrateur van Handelsmerke.

THE TRADES MARK OFFICE.

APPLICATIONS FOR THE REGISTRATION OF TRADE MARKS.

Any person who has grounds of objection to any of the following Marks may, within the prescribed time, lodge Notice of Opposition on the " Form T. M. No. 6," contained in the Second Schedule to the Trade Marks Rules, 1917. The prescribed time is two months after the date of the last advertisement of an application, but the period may be enlarged by the Registrar.

MENZIES MURRAY,
Registrar of Trade Marks.

No. 1412/34, in Class 15, in respect of all goods included in this class, in the name of William Vye, signwriter, of Progress Chambers, Progress Lane, Capetown.

Filed 1st June, 1934.

Registration of this mark shall give no right to the exclusive use of the words " For signs that speak " and the letter " V ".

6475—2nd Advt.

No. 901/34, in Class 48, in respect of perfumery (including toilet articles, preparations for the teeth and hair and perfumed soap), in the name of Henry C. Miner, Limited, a British Company, of 76 Finsbury Pavement, London, E.C. 2, manufacturers and merchants.

Filed 14th March, 1934.

Registration of this mark shall give no right to the exclusive use of the words " Miner's Hollywood ".

6392—3rd Advt.

Nos. 745-7/34. No. 745, in Class 13, in respect of trouser bands and clips made of steel and covered with celluloid and like material; No. 746, in Class 13, in respect of cycle and motor accessories in which metal predominates covered wholly or in part with celluloid compound; No. 747, in Class 50, in respect of an acetate cellulose compound included in this class, and goods made wholly or partly from acetate cellulose compound included in this class, in the name of Dover Limited, a British Company, of Park Road, St. James' End, Northampton, England, manufacturer.

Filed 21st February, 1934.

No. 745/34.

REVOD

No. 746/34.

EXONITE

No. 747/34.

No. 747/34: Registration of this mark shall give no right to the exclusive use of the words " Non Flam ".

6391—3rd Advt.

No. 1354/34, in Class 47, in respect of matches and goods of a similar description included in this class, in the name of Union Match Company (Proprietary) Limited, of 43 Glencairn Buildings, Joubert Street, Johannesburg, manufacturers of matches.

Filed 23rd May, 1934.

The applicant hereby disclaims any right to the exclusive use of the word " Union ".

The description of the goods on the mark in use varies. 6330—3rd Advt.

Nos. 1374/33 and 1375/33, in Class 38, in respect of articles of clothing, in the name of William Henry Stevens, trading as Stevens & Pedley, of Steppo Works, Nottingham Road, Basford, Nottingham, England, manufacturer.

Filed 6th December, 1933.

No. 1374/33.

STEPPO

No. 1375/33.

(*No.* 1374/33: *To be associated.*)

6393—3rd Advt.

No. 1312/34, in Class 49, in respect of golf clubs, in the name of Hugh Richardson Condie, Eric Chamberlain Wheelwright, of P.O. Box 68, Cleveland, Johannesburg (27th Street, off Jules Street, Malvern), trading as Condie & Company.

Filed 12th May, 1934.

TRADE MARK

6314—3rd Advt.

No. 414/34, in Class 42, in respect of substances used as food or as ingredients in food and prepared from wheat, in the name of Peek, Frean & Company, Limited, of 158, Drummond Road, London, S.E. 16, England, manufacturers, a British Company.

Filed 25th January, 1934.

Vita-Weat

6390—3rd Advt.

No. 1385-6 and 9/34, in Class 42, in respect of canned salmon, in the name of British Columbia Packers, Limited, a Canadian Company, of 325 Howe Street, Vancouver, B.C., fish packers.

Filed 29th May, 1934.

No. 1385/34.

SWALLOW

No. 1386/34.

SUNSET

No. 1389/34.

BIG HORN

6394—3rd Advt.

Nos. 984-5-6/34. No. 984/34, in Class 47, in respect of soaps or detergents included in this class; No. 985/34, in Class 2, in respect of chemical substances used for agricultural, horticultural, veterinary, and sanitary purposes; and No. 986/34, in Class 50, in respect of goods not included in other classes manufactured for the purpose of liquid polishes, in the name of Isaac Barenblatt, of 52 St. George's Street, Capetown, merchant, trading as National Distributors.

Filed 26th March, 1934.

No. 984/34.

KLEENO

No. 985/34.

PESTO

No. 986/34.

PESTO

(*No.* 986/34: *To be associated.*)

6327—3rd Advt.

ADVERTENSIES.

No. 1446/34, in Class 2, in respect of artificial manure, in the name of Wm. Spilhaus & Co. Limited, of Stanley Street, Capetown, merchants.

Filed 8th June, 1934.

FERTILLETTES

6502—2nd Advt.

No. 1314/34, in Class 38, in respect of boots and shoes, in the name of Wolf Lipworth and Ernest Falkow, trading as W. Lipworth & Company, of 158 Market Street, Johannesburg, wholesale footwear and leather merchants.

Filed 14th May, 1934.

Orion

6474—2nd Advt.

No. 1525/33, in Class 8, in respect of electric batteries, in the name of The Griffin Engineering Company Limited, a South African Company, of Griffin Buildings, 43 Anderson Street, Johannesburg, and Triton Works, Cradley Heath, Staffordshire, England, engineers.

GRIFFIN

Filed 13th December, 1933.

Registration of this mark shall give no right to the exclusive use of the surname "Griffin". 6557—2nd Advt.

Nos. 1484-5/1934. No. 1484/34, in Class 8, in respect of all goods included in this class; and No. 1485/34, in Class 13, in respect of all goods included in this class, both in the name of A C Spark Plug Company, a corporation of the State of Michigan, of Industrial Avenue & Harriet Street, Flint, State of Michigan, United States of America, manufacturers.

AC

Filed 13th June, 1934.

(*Both to be associated.*) 6554—2nd Advt.

No. 685/34, in Class 16, in respect of earthenware and china, in the name of Josiah Wedgwood & Sons Limited, a British Company, of Etruria, Stoke-on-Trent, in the County of Stafford, England, china and earthenware manufacturers.

Filed 14th February, 1934.

WEDGWOOD

The said mark has been used as a trade mark, with alterations not substantially affecting the identity of the same within all the Provinces of the Union by the applicants or their predecessors in business in respect of the said goods continuously for more than ten years prior to the 1st January, 1917, and down to the date of application.

6547—2nd Advt.

No. 1310/33, in Class 42, in respect of marmalade, jams, preserves, sauces, pickles and goods of a like nature used as food or as ingredients for food, in the name of Frank Cooper Limited, a British Company, of Victoria Buildings, Oxford, England, jam manufacturers.

Filed 29th November, 1933.

OXFORD

Evidence of distinctiveness having been adduced.

6550—2nd Advt.

Nos. 1441-2/34. No. 1441/34, in Class 24, in respect of cotton piece goods; and No. 1442/34, in Class 38, in respect of articles of clothing; in the name of The Hollins Mill Co., Limited, of 5, Portland Street, Manchester, England, cotton spinners and manufacturers, a British Company.

Filed 6th June, 1934.

HOLMICO

(*To be associated.*)

6551—2nd Advt.

No. 1497/1934, in Class 39, in respect of all goods included in Class 39, in the name of S.A. Typeribbon Manufacturers (Proprietary) Limited, of 44-45 Permanent Buildings, Harrison Street, Johannesburg.

Filed 15th June, 1934.

IMP

6535—2nd Advt.

BANG-UP

No. 1392/34, in Class 42, in respect of all goods included in this Class, in the name of Harry Martin Ingamells, carrying on business as Martin's Pure Food Company, of 133 Prince's Street, Port Elizabeth.

Filed 30th May, 1934. 6491—2nd Advt.

No. 1445/34, in Class 38, in respect of clothing, in the name of Ackermans Limited, drapers, of 83/89 Castle Street, Capetown.

Filed 7th June, 1934.

SKOLARPRUFE

6539—2nd Advt.

No. 799/1934, in Class 30, in respect of yarns and threads made wholly or mainly of artificial silk or of silk, in the name of Jas. Pearsall & Co., Limited, a British Company, of 71-74 Little Britain, London, E.C., England, silkmen.

Filed 28th February, 1934.

SPRITE 6545—2nd Advt.

No. 75/34, in Class 13, in respect of animal traps, in the name of Animal Trap Company of America, a corporation organised under the laws of the State of Pennsylvania, of corner of North Locust and East Front Streets, Lititz, Pennsylvania, United States of America, manufacturers.

Filed 3rd January, 1934.

ONEIDA JUMP

(*To be associated.*) 6546—2nd Advt.

Nos. 1436-8/34. No. 1436, in Class 10, in respect of watches and clocks, and all goods included in this class; No. 1437, in Class 8, in respect of gramophones and all goods included in this class; No. 1438, in Class 14, in respect of plated ware and all goods included in this class, in the name of Albert Mendelsohn and Montague Mendelsohn, trading as I. Mendelsohn & Company, of Burg Street Chambers, Burg Street, Capetown, jewellers, watch manufacturers and diamond merchants.

Filed 6th June, 1934.

VOORTREKKER

6578—2nd Advt.

No. 1451/34, in Class 3, in respect of medicine for human use in tablet form, in the name of Asprees Laboratories Company, Limited, of Turnford, Cheshunt, Hertfordshire, England, manufacturers and merchants, a Company organised under the laws of Great Britain.

Filed 8th June, 1934.

ASPREES

6621—2nd Advt.

ADVERTISEMENTS.

Nos. 977-97/33. Nos. 977-82, 984-9, 991-6/33, in Classes 1, 2, 3, 4, 47 and 48, in respect of all goods included in these classes respectively; and Nos. 983, 990 and 997/33, in Class 50, in respect of plate powder, abrasives, grinding materials, leather preservatives, tanning substances, dressings, insulating substances, fire extinguishing substances, furniture cream, blacking, polishing, cleansing and scouring substances of all kinds included in this class, in the name of Henkel & Cie. Gesellschaft mit Beschrankter Haftung, a German Company, of Heyestr. 67, Dusseldorf-Holthausen, Germany.

Filed 12th October, 1933.

Nos. 977-83/33.

Nos. 991-7/33.

Nos. 984-90/33.

Nos. 991-7/33: Registration of this mark shall give no right to the exclusive use of the letter "P", the numeral "3" and the words "PE DREI".

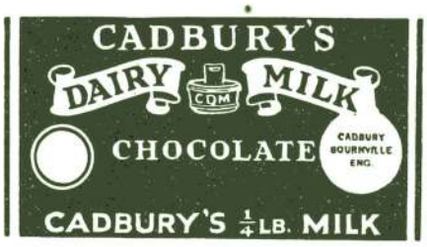
(*All to be associated.*)

6548—2nd Advt.

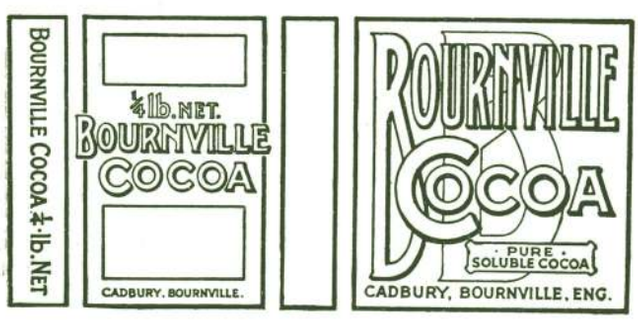
Nos. 1207-9/33. Nos. 1207 & 9/33, in Class 42, in respect of cocoa, chocolate, chocolate confectionery, chocolate biscuits, sugar confectionery, bonbons, composed of nuts or fruit, crystallized flowers, being boiled sugar goods; and No. 1208/33, in Class 42, in respect of all goods included in this class; all in the name of Cadbury Brothers, Limited, a British Company, of Bournville, Birmingham, Warwickshire, England, manufacturers.

Filed 20th November, 1933.

No. 1209/33.



No. 1207/33.



No. 1208/33.

Nos. 1207-9/33: The description of goods appearing on the mark in use varies.

Registration of these marks shall give no right to the exclusive use of the letters "B" and "CDM". (*To be associated.*)

6549—2nd Advt.

Nos. 1468-1471/1934. Nos. 1468 and 1470/34, in Class 17, in respect of all goods included in this class; and Nos. 1469 and 1471/34, in Class 50, in respect of sink tops and sinks of slate, stone, wood or composition; tiles, garden tables and seats, furniture, floors and flooring, of wood, composition and asbestos included in this class, all in the name of Associated Engineers Company Limited, of 13 Loveday Street, Johannesburg.

Filed 9th June, 1934.

Nos. 1468-9/34.

DOLABRI

Nos. 1470-1/34.

MANAZZO

(*To be associated.*)

6552—2nd Advt.

No. 1483/34, in Class 24, in respect of coated textile fabrics in the piece made of cotton, useful for window shades and curtains, table covering, upholstering, luggage, vehicle tops and all other purposes for which materials of this type, having waterproof, water-resisting, water-shedding, heat-resisting and insulating qualities may be used, in the name of The Pantasote Leather Company, a corporation of the State of New Jersey, of 26 Jefferson Street, Passaic, State of New Jersey, United States of America, manufacturers.

Filed 13th June, 1934.

PANTASOTE

6553—2nd Advt.

No. 1501/34, in Class 13, in respect of all metal goods included in this class, in the name of James McNamara, trading as J. McNamara & Co., of 62 Plein Street, Johannesburg.

Filed 20th June, 1934.

SNOLITE

6598—2nd Advt.

No. 1486/34, in Class 38, in respect of all goods included in this class, but not including boots and shoes or similar articles or any other goods of a like kind to any of these excluded goods, in the name of Burgess Ledward & Company Limited, a British Company, of 10 Major Street, Manchester, County of Lancaster, manufacturers.

Filed 13th June, 1934.

DURAMIC

6555—2nd Advt.

No. 1523/33, in Class 3, in respect of all goods included in this class, in the name of Ayrton, Saunders & Co., Limited, a British Company, of 34 Hanover Street, Liverpool, England, manufacturing chemists.

Filed 13th December, 1933.

CREMOSAN

By consent of Messrs. Lennon Limited, the registered proprietors of Trade Mark No. 322 Cape.

6556—2nd Advt.

No. 572/34, in Class 13, in respect of electric conduit fittings and electric junction boxes and electric switch boxes, in the name of Walsall Conduits Limited, of Excelsior Works, West Bromwich, Staffordshire, England, a British Company, manufacturers.

Filed 7th February, 1934.

W.H.M.CO.

Evidence of distinctiveness having been adduced.

6558—2nd Advt.

No. 1281/34, in Class 41, in respect of spring-filled and other mattresses and cushions, and spring interior centres for cushions on chesterfield suites and other furniture and for spring interior mattresses, in the name of Pullman Spring-Filled Company, Limited, a company registered in England, of North Circular Road, in the County of London, England, manufacturers.

Filed 5th May, 1934.

Registration of the mark shall give no right to the exclusive use of the surname "Pullman" and the words "spring-filled".

6561—2nd Advt.

ADVERTENSIES.

No. 520/34, in Class 49, in respect of sporting articles not included in other classes for use in boxing, gymnastics, indoor and field athletics, and for use in playing the games of badminton (including rackets, shuttlecocks, nets and fittings), squash rackets; grass and ice hockey (including goal-keepers' guards, shin and leg guards, gloves and slips, goals, nets, poles, flags, shoulder protectors); football (including shin guards, scrum caps, ear guards, ear bands, goal-keepers' gloves, nets, posts, flags and poles); lacrosse; fives; table tennis (including bats, posts, balls, tables and ball retrievers; net ball (including posts, rings, sleeve nets); bowls (including bowling jacks, sliding boards, and ball measures); lawn tennis (including rackets and balls, posts, netting, court surrounds, marking pins, tape lines); cricket (including nets, leg guards, wicket keepers' guards, abdominal protectors, wicket keepers' gauntlets, batting gloves and slips, telegraph boards and plates); croquet (including mallett cases, balls, stands, hoops, arches, lawn boundaries, hammers, clips, turning and winning posts, marking pins, wood cones, corner flags, ball marking pegs and spring corner pegs); clock golf (including numerals, holes, flags and pins with chain, balls); quoits (including pins therefor); discs; putting golf, water polo balls, in the name of Slazengers Limited, a company organised under the laws of Great Britain, of Laurence Pountney Hill, Cannon Street, London, E.C. 4, England, manufacturers.

Filed 5th February, 1934.

SLAZENGERS

The said mark has been used as a trade mark, with alterations not substantially affecting the identity of the same within all the Provinces of the Union by the applicants or their predecessors in business in respect of the said goods continuously for more than ten years prior to the 1st January, 1917, and down to the date of application.

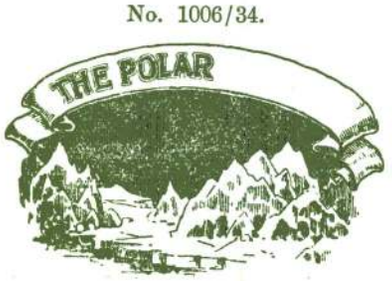
6616—2nd Advt.

Nos. 1005-6/34. No. 1005/34, in Class 34, in respect of flannel piece goods; and No. 1006/34, in Class 35, in respect of all goods included in this class; in the name of Doble, Dew and Company Limited, of 44a and 45 Fore Street, London, E.C. 4, England, manufacturers and merchants, a Company organised under the laws of Great Britain.

Filed 28th March, 1934.

No. 1005/34.

No. 1006/34.

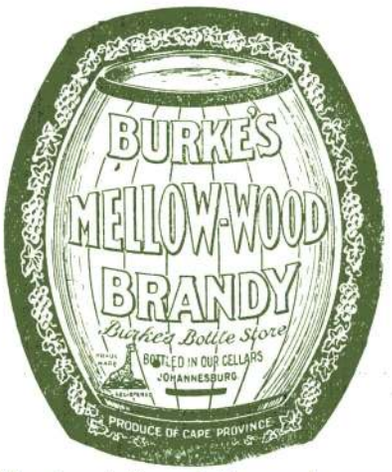


(*To be associated.*)

6617—2nd Advt.

No. 1316/34, in Class 43, in respect of wines and brandies, in the name of Solomon Duchen, trading as Burke's Bottle Store, of corner of Rissik and Kerk Streets, Johannesburg, Transvaal, wine and spirit merchant.

Filed 14th May, 1934.



The description of the goods appearing on the Mark in use varies.

Registration of this Mark shall give no right to the exclusive use of the surname "Burke" in the possessive case and the words "Mellow-wood".

(*To be associated.*)

6619—2nd Advt.

No. 1521/34, in Class 49, in respect of card games, in the name of Thomas de la Rue and Company, Limited, a company organised under the laws of Great Britain, of 110 Bunhill Row, London, England, manufacturers.

Filed 22nd June, 1934.

STUMPZ 6622—2nd Advt.

No. 1401/34, in Class 17, in respect of manufactures from mineral and other substances for roadmaking, included in this class, in the name of Colas-Flintkote Limited, a company incorporated under the laws of the Dominion of Canada, of 10, St. James' Street, West Montreal, Canada, merchants.

Filed 1st June, 1934.

6620—2nd Advt.

No. 1040/34, in Class 49, in respect of games of all kinds and sporting articles not included in other classes, in the name of A. Wells & Company Limited, of 90, Somers Road, Walthamstow, London, E. 17, England, toy manufacturers and metal stampers, a Company organised under the Laws of Great Britain.

Filed 4th April, 1934.

Registration of the mark shall give no right to the exclusive use of the surname "Wells" and the letter "O".

6618—2nd Advt.

No. 1430/34, in Class 38, in respect of hats, caps, hosiery, gloves, boots, shoes, shirts, ties, underwear and other ready-made clothing, in the name of Dave Nathan and Horace Nathan, trading as L. Nathan & Son, merchant tailors, of Corporation Buildings, 38 Rissik Street, Johannesburg.

Filed 6th June, 1934.

NATSON

6428—3rd Advt.

No. 1395/34, in Class 42, in respect of substances used as food or as ingredients in food, excluding tea and goods of the same description, in the name of Chivers & Sons, Limited, of The Orchard Factory, Cambridge Road, Histon, Cambridge, England, manufacturers, a British Company.

Filed 30th May, 1934.

GOLD STANDARD

6463—3rd Advt.

No. 1439/34, in Class 3, in respect of chemical substances prepared for use in medicine and pharmacy, in the name of Australian Essential Oils, Limited, a company duly incorporated under and according to the Laws of the State of New South Wales, of 115 Pitt Street, Sydney, New South Wales, Australia, producers of essential oils.

Filed 6th June, 1934.

TITROL

6451—3rd Advt.

Nos. 1472-4/34. No. 1472/34, in Class 6, in respect of refrigerators and crude oil engines; No. 1473/34, in Class 8, in respect of radio sets, vacuum cleaners and wireless accessories; and No. 1474/34, in Class 7, in respect of irrigation pumping plant; all in the name of Magna Importers Limited, a Company duly incorporated according to law, with limited liability, of Devonshire Place, off Smith Street, Durban.

Filed 11th June, 1934.

MAGNA

(*To be associated.*)

6610—3rd Advt.

No. 1006/33, in Class 42, in respect of all goods included in this class, in the name of Bakers Limited, of 14 Brickhill Road, Durban, manufacturers.

Filed 16th October, 1933.

VIVO

6714—1st Advt.

ADVERTISEMENTS.

Nos. 482-8/1934, all in Class 24, in respect of piece goods composed wholly or mainly of cotton, in the name of Edwards, Cunliffe & Company, Limited, a British Company, of 16 Byrom Street, Manchester, England, manufacturers and merchants. Filed 31st January, 1934.

No. 484/34.

No. 485/34.

No. 486/34.

No. 487/34.

No. 488/34.

No. 482/34.

ECCO

No. 483/34.

BANDOLIER

Nos. 482 and 484/34: By consent of Messrs. James W. Weir & Company, Limited, applicants for Trade Mark No. 213/34. *(To be associated.)*

Nos. 486-7/34: Registration of these marks shall give no right to the exclusive use of the word "ENDURANCE", the letters "E.C. and O." and the word "SERVICE".

No. 487/34: Description of goods varies in use. 6724—1st Advt.

No. 850/34, in Class 50, in respect of incandescent mantles of all kinds and tissues for their manufacture, and other articles and substances for lighting purposes, included in this class; in the name of Degea Aktiengesellschaft (Auergesellschaft), of Rotherstrasse 16-19, Berlin O. 17, Germany, manufacturers.

Filed 8th March, 1934.

6706—1st Advt.

No. 833/34, in Class 6, in respect of machinery of all kinds and parts of machinery, except agricultural machines and their parts included in Class 7; in the name of Hayward Tyler & Company Limited, a British Company, of 97 Queen Victoria Street, London, E.C. 1, engineers.

Filed 7th March, 1934.

Registration of this mark shall give no right to the exclusive use of the abbreviation "& Co.".

6720—1st Advt

Nos. 1432-3/34. No. 1432/34, in Class 2, in respect of vermin destroyers and fumigants used for agricultural, horticultural, veterinary and sanitary purposes; and No. 1433/34, in Class 7, in respect of grinding and dusting machines for use in applying fumigants to trees and plants; in the name of Deutsche Gesellschaft für Schaedlingsbekaempfung, M.B.H., a company registered with limited liability under the laws of Germany of Weissfrauenstrasse 7-9, Frankfurt, A/Main, Germany, chemical manufacturers.

Filed 6th June, 1934.

(To be associated.)

6684—1st Advt.

No. 1051/34, in Class 22, in respect of cycles and motor cycles, in the name of Runwell Cycle Co. (Birmingham) Limited, a British Company, of Lawson Street, Birmingham, 4, England, manufacturers.

Filed 4th April, 1934.

Registration of this mark shall give no right to the exclusive use of the word "Runwell".

6717—1st Advt.

No. 297/34, in Class 42, in respect of dog, bird and poultry foods, except salt, in the name of Stamina Foods Limited, a British Company, of Princes Street, Bootle, Liverpool, manufacturers.

Filed 17th January, 1934.

Registration of this mark shall give no right to the exclusive use of the word "Stamina".

6726—1st Advt.

Nos. 868/34 and 1055/34, in Class 48, in respect of all goods included in this class, in the name of Parfumerie L. T. Piver, being a société anonyme organised under the laws of France, of 10, Boulevard de Strasbourg, Paris, France, perfumery manufacturers.

Filed 10th March, 1934.

No. 868/34.

MATITÉ

Filed 5th April, 1934.

No. 1055/34.

No. 1055/34: The description of goods appearing upon the mark in use varies. *(To be associated.)* 6707—1st Advt.

Nos. 356-8/34. No. 356/34, in Class 4, in respect of raw, or partly prepared, vegetable, animal, and mineral substances used in manufactures, but excluding gums, resins, oakum, oils, greases, fats, sponge, dyes and goods of a like kind to such excluded goods; No. 357/34, in Class 6, in respect of washing apparatus; soaking apparatus; labelling apparatus; de-corking machines; husking, shelling and fruit picking machines; filling machines; fermenting apparatus; impregnating apparatus; capsuling machines; corking machines; mills; apparatus for viniculture and wine-making; pasteurizing apparatus; presses; powder sprayers; shaking tables; rinsing machines; sulphur apparatus; and parts of such apparatus and machines, all the said goods being machinery included in this class; and No. 358/34, in Class 7, in respect of agricultural and horticultural machinery, and parts of such machinery; in the name of Seitz-Werke, G.m.b.H. of Planigerstrasse, Bad Kreuznach, Rhineland, Germany.

Filed 22nd January, 1934.

(*Nos.* 357-8/34: *To be associated.*)

6695—1st Advt.

ADVERTENSIES.

Nos. 1267-73, and 1275-80/34. Nos. 1267 and 1276, in Class 6; Nos. 1268, 1271, 1275, 1277, in Class 8; Nos. 1269, 1272, 1278, in Class 13; Nos. 1270, 1273 and 1279, in Class 18, all for all goods in these respective classes; and No. 1280, in Class 18, for all goods in this class except lighting installations; all in the name of South African General Electric Company, Limited, of G.E. Buildings, 14-16 Simmonds Street, Johannesburg.

Filed 4th May, 1934.

Nos. 1267-70/1934.

HOTPOINT

No. 1271/1934.

CALROD

Nos. 1272-3/34.

TOAST-OVER

No. 1275/1934.

Nos. 1276-9/1934.

No. 1280/1934.

HEDLITE

(*Nos.* 1267-70, 1272-3, and 1276-9/1934: *To be associated.*)

No. 1275/1934: The mark consists in a design made up of a broken line of grey spirally disposed upon a background of blue, such design being produced by weaving into the blue loom background two parallel and adjacent grey strands or threads.

6725—1st Advt.

No. 551/34, in Class 38, in respect of boots and shoes, in the name of Holdfast Boots Limited, a British Company, of Kingswood Hill, Bristol, England, manufacturers and merchants.

Filed 7th February, 1934.

The said mark has been used as a trade mark, with alterations not substantially affecting the identity of the same within all the Provinces of the Union by the applicants or their predecessors in business in respect of the said goods continuously for more than ten years prior to the 1st January, 1917, and down to the date of application.

6721—1st Advt.

No. 1097/1933, in Class 39, in respect of pens, pencils, desk sets and ink, in the name of The Parker Pen Company, a corporation duly organized under the laws of the State of Wisconsin, of corner of Court and Division Streets, Janesville, State of Wisconsin, United States of America (also Factory address), engaged in the manufacture of pens, pencils, inks, desk sets, etc.

Filed 1st November, 1933.

VACUMATIC

6715—1st Advt.

Nos. 1517-8/1934. No. 1517, in Class 3, in respect of chemical substances prepared for use in medicine and pharmacy; No. 1518, in Class 42, in respect of substances used as food or as ingredients in food, in the name of Alfred Bishop, Limited, a British Company, of 48, Spelman Street, London, E. 1, England, manufacturing chemists.

Filed 20th June, 1934.

(*To be associated.*) 6723—1st Advt.

No. 37/34, in Class 42, in respect of substances used as food or as ingredients in food; in the name of Sandring, Limited, of The Model Factory, Norfolk Street, Boston, Lincolnshire, England, merchants, a British Company.

Filed 3rd January, 1934.

SANDRING 6718—1st Advt.

No. 899/34, in Class 38, in respect of all types of safety hats, such as firemen's and miner's hats, helmets and caps, in the name of Pacific Safety Equipment Co., a corporation duly organized under the laws of the State of California, of 275 Eighth Street, San Francisco, State of California, United States of America, engaged in the manufacture of all types of safety hats for use by firemen, miners, and in other hazardous occupations where hats of this description are required.

Filed 14th March, 1934.

Registration of this mark shall give no right to the exclusivse use of the representation of a cap in respect of caps.

6719—1st Advt.

No. 1498/34, in Class 4, in respect of mimosa and/or wattle extract included in this class, in the name of The Natal Chemical Syndicate Limited, of Baltic Buildings, Smith Street, Durban.

Filed 15th June, 1934.

6722—1st Advt.

No. 1550/33, in Class 31, in respect of ladies dress materials being piece goods composed mainly or wholly of artificial silk, in the name of Whitworth & Mitchell, Limited, a British Company, Tricoline House, 38 Whitworth Street, Manchester, England, manufacturers and merchants.

Filed 13th December, 1933.

EMBASSY

By consent of Messrs. M. Bertish & Company (Proprietary) Limited, registered proprietors of Trade Marks Nos. 108/17 and 137/17.

6716—1st Advt.

No. 1414/34, in Class 50, in respect of a decarbonizing fluid, in the name of The South African Welding Accessories (Proprietary) Limited, a company incorporated in the Union of South Africa, of No. 4 Stanley House, Commissioner Street, Johannesburg, manufacturers.

Filed 2nd June, 1934.

MOTORSOL

6374—2nd Advt.

Nos. 1390-1/34; No. 1390/34, in Class 31, in respect of rayons and art silk piece goods; and No. 1391/34, in Class 39, in respect of fountain pens and lead pencils, in the name of James Adler and Felix Klugman, both of 38 Finsbury Square, London, England, merchants, trading as A. Oppenheimer and Company.

Filed 30th May, 1934.

VESTA

No. 1390/34: *To be associated.*)

6784—1st Advt.

No. 1308/34 and No. 1309/34, in Class 38, in respect of ready-made clothing, in the names of Morris Kalmek, Abraham Kalmek, Samuel Kalmek and Myer Wise, of Watson Street, Germiston, trading as African Clothing Manufacturers.

Filed 11th May, 1934.

No. 1308/34.

HONORBILT

No. 1309/34.

POWERBILT

6806—1st Advt.

The general dealer's business carried on by MAHOMED MOOSA MAYET (trading as M. M. MAYET) at 430 Fourteenth Street, removed to 427 Fourteenth Street, Malay Location, Johannesburg, as from the 1st August, 1934.

6352—3-10-17

The goodwill, fixtures, fittings and stock-in-trade of the fresh produce dealer's business carried on by JOHN MICHAEL LEWIS under the style of TOWN HALL FRUIT MARKET at 9 Second Street, Springs, has been sold and will be transferred on the date of the last publication hereof to JOHANNES FRANSCOIS DENYSSCHEN, who will carry on the said business for his sole account and benefit under the same style and at the same address.

KENTRIDGE & STOLOFF,
Attorneys for parties.
25c Second Street, Springs.

6400—3-10-17

ADVERTISEMENTS.

Notice is hereby given that the business carried on by WINTER BROS. as printers and bookbinders at Chronicle House, 2 Loveday Street, has been transferred to No. 72 Polly Street, as from 1st August, 1934.

6456—3-10-17

Notice is hereby given that certain machinery and plant at 29b West Street, Johannesburg, belonging to the TEXTILE SHIRT & CLOTHING MANUFACTURERS, LIMITED, will be transferred to SEINE LIPSCHITZ after the final publication of this notice.—Berman & Krawitz, attorneys for parties, Warwick House, Johannesburg.

6444—3-10-17

Notice is hereby given that the business heretofore carried on by GEORGE CHARLES ERNEST GREEN under the style of GREEN'S SERVICE STATION at 252 Esselen Street, Pretoria, has been sold to MYER SAID as from the 1st August, 1934, who will carry on the same for his own account and benefit at the same address under the style of GREEN'S SERVICE STATION.

Furthermore I have no connection or interest in the above business whatsoever.

Dated at Pretoria, 3rd August, 1934.

G. C. E. GREEN.

252 Esselen Street, Pretoria.

6481—10-17-24

The busness of general dealer carried on by HENRY LIGHT as the O. K. CYCLE AGENCY at Stand No. 1041, Modder Road, Brakpan, has been transferred to ISRAEL KADEY, who will carry on the said business under the same style as from 1st August, 1934.

6567—10-17-24

DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the partnership hitherto existing between CORNELIS FLORIS JOHANNES BEZUIDENHOUT (now deceased) and JOHANNES CAROLUS DE WET, carrying on business under the style or firm of DE RUST DAIRIES on the farm De Rust, Heidelberg District, will be dissolved on the 18th day of August, 1934, from which date the said JOHANNES CAROLUS DE WET will take over all the assets and liabilities of the said business and continue same under the same style or firm on the farm Eendracht, Heidelberg District, for his sole profit.

Dated at Heidelberg, Transvaal, this the 30th day of July, 1934.

A. VON GEUSAU,
Attorney for the parties.

Ueckermann Street,
Box 25, Heidelberg.

6377—3-10-17

Notice is hereby given that the partnership heretofore existing between ISRAEL ISAKOW and MORRIS EPSTEIN, carrying on business in copartnership at Dorchester Mansions, corner Rissik and Bree Streets, Johannesburg, under the style or firm of LINTON'S and at the corner of Rissik and Plein Streets, Johannesburg, under the style of ARTHUR'S, has been dissolved by mutual consent as and from the 27th July, 1934; the said MORRIS EPSTEIN retires from the partnership and the said ISRAEL ISAKOW takes over all the assets and liabilities of the business, which will be carried on for his sole account and benefit at the same addresses and under the same styles.

Pretoria, 31st July, 1934.—Isakow, Galgut & Schwartz, attorneys for the parties, Bureau Lane, Pretoria.

6388—3-10-17

General dealer's and tearoom business carried on by C. CONSTANTINIDES as SAVOY CAFÉ, 646 Modder Road, Brakpan, transferred to J. STEPHANOU as from 1st August, 1934.—Chas. Hoppenstein, agent, Benoni.

6538—10-17-24

The assets of the general dealer's business carried on by ANDREW JONKERS at Bloemkrans No. 185, District Ermelo, have been acquired by MARIAM ISMAIL MOGALIA and will be transferred to her three weeks after the first publication hereof.

6382—3-10-17

Notice is hereby given that the retail bottle liquor licence business formerly carried on by SOLOMON SUSSER on Trading Stand No. 2, Zaaiplaats No. 236, District Potgietersrust, under the style or firm of TINFIELDS BOTTLE STORE, is hereby abandoned.

E. R. CHAPMAN,
Attorney for party.

P.O. Box 42, Potgietersrust.

6307—3-10-17

The butchery business carried on by WILLIAM SAGAR (now deceased) and CHARLES SACKS, trading as SACKS & CO., Stand No. 28, Bultfontein, Nigel, has been taken over by CHARLES SACKS as sole owner as from the 15th July, 1934.

BERGER & BERGER,
Solicitors.

Midland House,
Johannesburg.

6323—3-10-17

The business carried on by S.A. MOTOR CYCLE SUPPLIES, 151 Church Street, has been transferred to 294 Pretorius Street, Pretoria, as and from the 1st August.

6315—3-10-17

The business of general dealer, grocer, cycle dealer and dealer in patent medicines carried on by ESMAIL MOOSSA and CARRIM ESMAIL MOOSSA under the style of E. MOOSSA & CO., has at date hereof been transferred from Erf No. 40, Ermelo, to Erf No. 35, Naude Street, Ermelo.

Ermelo, this 27th day of July, 1934.

BEKKER, BRINK & BRINK,
Attorneys for parties.

Box 72, Ermelo.

6326—3-10-17

Notice is hereby given that the partnership between NICHOLAS CONTRAFOURIS and COSTAS LIVANOS in respect of the CONTINENTAL CAFÉ, 289 Market Street, Pretoria, is dissolved as from 31st July, 1934. The said LIVANOS retires and the said CONTRAFOURIS assumes all assets and liabilities and continues to carry on the said business henceforth for his sole benefit and account.

DOGON & GETZ,
Attorneys for parties.

222a Pretorius Street,
Pretoria.

6452—3-10-17

Notice is hereby given that the business of general dealer and tearoom keeper carried on by DEMETRIOS M. DAMASCUS at 27 Booysens Road, Booysens, Johannesburg, under the style of IMPERIAL TEAROOM, has been sold, as and from 25th July, 1934, to PETER COCOTOS and DIMETRIOS STAMATIS, who will carry on the business in partnership under the same style.—Nathan Kretzmer, attorney for parties, 50/51 New Kempsey Buildings, Johannesburg.

6403—3-10-17

NOTICE OF BUSINESS ABANDONED.

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by MAHOMED AMEJEE BHAMJEE, trading as M. A. BHAMJEE at Middelfontein Farm No. 662, District Rustenburg, has been abandoned as from 31st July, 1934.

M. A. BHAMJEE.

District Rustenburg.

6412—3-10-17

Notice is hereby given that SOLOMON MELAMED, trading as the BOSTON CAP FACTORY, of 37 Commissioner Street, Johannesburg, has sold the whole of the plant of that business to HAFFAJEE BANA & CO., of Johannesburg, who will take transfer thereof as from the last publication of these notices.

6413—3-10-17

Notice is hereby given that the agency business carried on by GEORGE CUMMING WATSON under the style of G. C. WATSON & CO. at Olga Buildings, President Street, Johannesburg, together with all the fixtures and fittings thereof, will be transferred to JULIUS LEVINE, of Johannesburg, who will continue the business under the style of JULIUS LEVINE & CO. at the same address as from the last publication of these advertisements.

MOSS-MORRIS & ETTLINGER,
Attorneys for the parties.

3-4-5 Midland House,
cor. Fox and Rissik Streets,
Johannesburg.

6414—3-10-17

The general dealer's business carried on by R. LEIBOVITZ, trading as RAND TRADING CO., hitherto carried on at 164 Market Street, Johannesburg, has been removed to 52a Delvers Street, Johannesburg.

6415—3-10-17

The butcher business and licence carried on by LEO SHEAR as CITY MEAT EXCHANGE at Stand No. 752, being 43 Harrison Street, Johannesburg, will be transferred to JACOB DREYER, trading as CITY MEAT EXCHANGE, as from the date of the last publication hereof.

6416—3-10-17

The business of the REGAL RESEARCH CHEMICAL AND FOOD PACKING CORPORATION, of 372 Jules Street, Malvern, has been abandoned as from the 30th June, 1934.

6417—3-10-17

General dealer's business carried on by SYDNEY SACHS as S. SACHS & CO. at 148a Commissioner Street, Johannesburg, was removed to 150 Commissioner Street, Johannesburg, as from 1st August, 1934.

6418—3-10-17

ADVERTENSIES.

IDA ARONOVSKY, formerly carrying on business under the style of CAPE ORCHARDS at 107 Eloff Street, Johannesburg, will, as and from the 1st day of August, 1934, carry on the same business at 116 Eloff Street, Johannesburg, under the style of JOHANNESBURG EGG AND BUTTER DEPOT.

Johannesburg, this 31st day of July, 1934.

SACHS & BERMAN,
Attorneys.

New Kempsey Buildings,
Johannesburg. 6419—3-10-17

The tearoom business carried on by Mrs. ALICE PERRY at 124 Jeppe Street, Johannesburg, will be abandoned as from the 31st July, 1934.

6420—3-10-17

Notice is hereby given that the business carried on by G. E. TAYLOR, commission agent at 9 Diagonal Street, has been removed, as from the 1st August, to 13 Diagonal Street.

6421—3-10-17

The general dealer's business carried on by B. TANCHUM (PROPRIETARY), LIMITED, at Stand No. 571, Von Weilligh Street, Johannesburg, will be transferred to Stands Nos. 671/2, being 113 Market Street, Johannesburg, on the 1st September, 1934. 6422—3-10-17

Die tussen WILLEM JACOBUS GROBLER en SALOMON SCHOEMAN bestaande vennootskap, besigheid doende as slagters op Erf No. 74, Lanhamstraat, in die dorp Erasmus, distrik Pretoria, onder die styl of firma van DIE BOERE SLAGHUIS, is ontbind met ingang van 1 Augustus 1934 en die besigheid word onmiddellik na die derde publikasie van hierdie kennisgewing oorgedra aan die gesegde WILLEM JACOBUS GROBLER, wat die besigheid sal voortset onder dieselfde naam, namelik DIE BOERE SLAGHUIS.

Bronkhorstspruit, 1 Augustus 1934.

VAN WYK & MARAIS,
Prokureurs van partye.

Posbus 7, Bronkhorstspruit.

6424—3-10-17

Notice is hereby given that the business carried on by Miss MABEL NEUFLIESS and Mrs. FREDA MEYERSOHN, 4 Downing Mansions, Eloff Street, trading as MABS, will be transferred to Grafton House, Bree Street, from 15th August, 1934.

6426—3-10-17

NOTICE.

Notice is hereby given that the personnel of the firm C. BRAUDO & FRADIN, heretofore carrying on business at Bethal, has been altered by the retirement of CECIL BRAUDO from, and the admission of ARNOLD ZELIG GOLDBERG to the said firm, and, as from the 1st August, 1934, the business will be carried on under the style of GOLDBERG & FRADIN.

CHURCH & PORTER,
Attorneys to parties.

Bethal, 31st July, 1934.

6429—3-10-17

Notice is hereby given that the business heretofore carried on by DIEGO COLUMBUS BEUKES under the style of RAND FISH AND CHIP SHOP at 46 Delarey Street, Vrededorp, has been sold to ETHEL THEODORE BARLOW.

6455—3-10-17

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by AMOD GAFOOR & COMPANY, trading as retail butchers at 297 Boom Street, Pretoria, has been transferred to HOOSAIN HAJEE as and from the 1st August, 1934.

KRAUT & HAZELHURST,
Attorneys for parties.

36 Bureau Street, Pretoria.

6575—10-17-24

Notice that fresh produce dealer's and fruiterer's business, in name ISSY SHENKER at 343 Commissioner Street (Stand No. 288), Fairview, Johannesburg, will be transferred to ABRAHAM JACOB ROSOVSKY from date last publication hereof.—Kentridge & Stoloff, solicitors for parties, Johannesburg.

6574—10-17-24

Notice is hereby given that the fish frier business carried on by S. A. GRIGGS, of 67 Maddison Street, Jeppe (Stand No. 2354), will be transferred to Mrs. S. S. ADAMS on the 5th of August, 1934.

6594—10-17-24

Notice is hereby given that the garage business carried on by WILLIAM SAMUEL LEADER at 266 Jules Street, Jeppe, under the style of LEADER'S GARAGE & ENGINEERING WORKS, will be transferred, as and from the 1st day of August, 1934, to NORA VAN DER LINDEN, who will, as and from such date, carry on the same business under the style of LEADER'S GARAGE.

ZIPP'S PROPERTIES TRUST, LIMITED,
Agent for the parties.

5 Roberts Avenue,
Kensington, Johannesburg.

6595—10-17-24

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by BARNEY RUCH on Stand No. 664, Geduld Extension, Springs, will be transferred to Stand No. 571, Roodepoort, as and from the 1st day of September, 1934.

B. RUCH.

6596—10-17-24

Unless certain luggage and other articles which have at various times been left at the HOTEL VICTORIA, Plein Street, Johannesburg, are claimed by the 24th August, 1934, same will be sold and the proceeds utilized to defray expenses and towards the discharge of amounts owing by the respective parties interested. 6603—10-17

The partnership hitherto existing between HARRY KAHN and HYMAN TAUB, carrying on business under the style or firm of DENVER BAZAAR, 2a Spain Street, Denver, has been dissolved as from the 1st day of August, 1934, by the retirement of the said HARRY KAHN. ISAAC GIDISH has been admitted as a partner by the said HYMAN AND TAUB will carry on business TAUB and the partnership of GIDISH under the same style or firm and at the same address.

JOHN COHEN & SHAPIRO,
Attorneys for the parties.

16/18 New Kempsey Buildings,
Fox Street, Johannesburg.

6605—10-17-24

Notice is hereby given that the business heretofore carried on by JOHANNES FREDERICK WOLFAARDT under the style of WOLFAARDT'S MUSIC SALOON at 21 Burger Street, Roodepoort, has been transferred to JACOBUS PETRUS WESSEL GROENWALD. 6597—10-17-24

The business carried on at 191-195 Koch Street, Pretoria, till the 1st August, 1934, by FRANCISCUS PAULUS MARINUS VONTSTEEN and JACOB JUSTUS BOSWEL, under the style of GOOD HOPE PRINTING WORKS, has been transferred to the said FRANCISCUS PAULUS MARINUS VONTSTEEN as from the 1st August, 1934.

B. LINGBEEK,
Attorney for parties.

6614—10-17-24

The business of monumentalists conducted by the TRANSVAAL MEMORIAL WORKS (PTY.), LTD., at 4 Jorissen Street, Braamfontein, Johannesburg, will together with all the assets attaching thereto, be transferred to MARIO CANNATA, trading as L. CANNATA & SONS, as from the date of the final publication hereof.

N. WERKSMAN,
Attorney for parties.

Natal Buildings,
81 Commissioner Street,
Johannesburg. 6623—10-17-24

Notice is hereby given that the business formerly carried on by the late JACOB HORWITCH under the name and style of JOHANNESBURG COFFEE COMPANY at 166c Market Street, Johannesburg, was transferred to BERNARD ALEXANDER HORWITCH in terms of the Will, with effect as and from the 4th day of December, 1933.

H. M. JACKSON & COWAN,
Attorneys for the parties.

Atlas Buildings,
102 Commissioner Street,
Johannesburg. 6608—10-17-24

The butcher's business hitherto carried on by ADRIAAN SYBRANDT VAN REENEN under the style or firm of THE ROSETTENVILLE EXTENSION BUTCHERY at 65b Main Street, Rosettenville, Johannesburg, has been transferred to ANDREW ROSS as and from the 1st August, 1934.

KINNA & GILFILLAN,
Attorneys for the parties.

Bonaccord House,
19 Harrison Street,
Johannesburg. 6609—10-17-24

Notice is hereby given that the business of general dealer, butcher and miller carried on by the NABOOM TRADING STORES (PTY.), LTD., on the farm Biezonderheid No. 937, District Potgietersrust, under the style or firm of ROEDTAN TRADING STORES, has been sold and transferred to FANNY ABELHEIM and ARTHUR SELWYN JUPP as and from date of appearance hereof, and that the said FANNY ABELHEIM and ARTHUR SELWYN JUPP will henceforth carry on the said business at the same address and under the same style or firm for their own account.—Couzyn & Couzyn, attorneys for the parties, P.O. Box 9, Naboomspruit. 6631—10-17-24

ADVERTISEMENTS.

The retail dairy business, together with all the assets thereof, hitherto carried on by HENRY RUTHERFORD under the style of the UNION DAIRY at the farm Elandsfontein No. 6, District Germiston, has been sold and transferred to JOHN WILLIAM RUTHERFORD as from the 1st day of August, 1934, and the latter will continue to carry on the said business at the same place and under the same firm or style.

Dated at Germiston, this 10th day of August, 1934.—W. Huftel, attorney for the parties, 15 and 17 Knox Street, P.O. Box 156, Germiston.

6652—17-24-31

Notice is hereby given that the partnership heretofore existing between GERRY MANN, MORRIS MANN, MAX MANN and JOHANNES GERHARDUS STEPHANUS OPPERMAN, trading under the style or firm of MANN BROTHERS & OPPERMAN, butchers, in Delmas, has been dissolved, and the butchery in Grudon Street has been taken over by the said GERRY MANN, MORRIS MANN and MAX MANN, who will henceforth carry on the said business under the style or firm of MANN BROTHERS on their own account and for their own benefit.

Dated at Delmas, this 8th day of August, 1934.

B. PICKARD.

Old National Bank Buildings,
Grudon Street, Delmas. 6633—17-24

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by KHATIZA SULIMAN at Erf No. 231, Market Street, Heidelberg, has been sold and transferred to AKOOJEE ISMAIL, who will carry on the business for her own account as from the 3rd August, 1934.

6660—17-24-31

Notice is hereby given that HERMAN SIMON ELFERINK has sold the assets of the QUEEN'S SERVICE STATION, 52 Queen's Road, Mayfair, excluding outstandings, to JOHN PETER SOLZ, who will carry on such business under the same style.

Dated at Johannesburg, this 11th day of August, 1934.

LEON S. SAPIRE,
Attorney for parties.

5/6 Mostert's Buildings,
61 Main Road, Fordsburg.

6663—17-24-31

Notice is hereby given that the hotel and general dealer's business carried on by CLAUDE WILLIAM HILLIAR at Pienaars River, Vaalboschbult No. 499, District Pretoria, will be transferred to HERBERT ERNEST BALFERN WARE as from the 31st day of August, 1934.—Weavind & Weavind, applicant's attorneys, Pretoria. 6703—17-24-31

The business of general dealer carried on by ROBERT TALEKINSKY at Stand No. 1029, Modder Road, Brakpan, will be transferred to Stand No. 891, Modder Road, Brakpan, as from 1st September, 1934, and will be known as BRAKPAN HAIRDRESSERS AND TOBACCONISTS. 6728—17-24-31

The business registered by A. C. MILLER, trading as A. C. MILLER & CO. at 6a King George Street, removed temporarily to Tudor Buildings, Stand Nos. 1178/7, Troye Street, was removed to Stands Nos. 1047-92, Smal Street, Johannesburg, from 1st August, 1934.—H. J. Dennis, parties' agent, P.O. Box 6208, Johannesburg. 6731—17-24-31

The general dealer's business carried on by WOOLF HAYMAN at Erf No. 3, Eadie Street, Witbank, has been abandoned as and from the 1st of August, 1934.—Messrs. Reginald Barker, party's attorneys, Witbank.

6733—17-24-31

The business carried on by GOOLAM HOOSEN SHEIK, trading as G. H. SHEIK & CO. at Nooitgedacht No. 405, District Rustenburg, will be transferred to MALIK HOOSSEN, trading as M. H. SURTY, after publication of these notices. 6734—17-24-31

BARNET LURIE'S general dealer's business, including stock, at Grasfontein, District Lichtenburg, has been sold to and will be carried on by and transferred to LOK AH CHUN at Grasfontein aforementioned, at the expiration of the publication of these notices.—Barnet L. Levi, Lichtenburg, attorney for the parties. 6732—17-24-31

The general dealer's business carried on by I. A. CAJEE & CO. at 135 Long Street, Middelburg, will be transferred to SULIMAN ESSOP SALOOJEE, trading as S. SALOOJEE as from the 1st day of September, 1934.

6738—17-24-31

Notice is hereby given that the general dealer's business known as SCHEEPERS & TALJAARD carried on in partnership by COENRAAD FREDERICK SCHEEPERS and LOUIS CORNELIS TALJAARD on Portion Erf No. 116, Burger Street, Standerton, will be dissolved as and at the 31st August, 1934, and the business will be carried on as and from such date by the said LOUIS CORNELIS TALJAARD under the same style as heretofore and for his own benefit.

The partnership assets will be divided between the partners, who will remain liable for all liabilities as at date of dissolution.

Standerton, 13th August, 1934.

JOHAN NEPGEN,
Attorney to parties.

P.O. Box 73,
Market Street, Standerton.

6740—17-24-31

STANGE'S MOTOR SUPPLIES, previously carried on by G. STANGE at Scholtz Street, Lichtenburg, was abandoned on the 31st July, 1934.—Barnet L. Levi, Box 139, Lichtenburg.

6765—17-24-31

NOTICE.

The draper's business—EMDINS—carried on by Mrs. JANIE EMDIN at 1 Rockey Street, Bellevue, has been removed with all assets to 40a Raleigh Street, Yeoville, where business will be carried on under the same style.

HENRY LAKOFSKI,
Attorney for party.

23/24 Alliance Buildings,
cor. Fox and Rissik Streets,
Johannesburg. 6747—17-24-31

Notice is hereby given that LOUIS WAINER has been admitted as a partner as from the 1st July, 1934, in the business of cardboard box, bag and carton manufacturers conducted by ROSE GLUCKSTEIN under the style of LIBERTY BOX AND BAG MANUFACTURING COMPANY at 175 President Street, Johannesburg, and the said business will hereafter be continued by the said two partners under the same style at the said address.

N. WERKSMAN,
Attorney for the parties.

Natal Buildings,
81 Commissioner Street,
Johannesburg. 6751—17-24-31

Kennis word hierby gegee dat DAVID HERMAN BERSON, algemene handelaar, van Linokana Reserwe, Marico distrik, sy besigheid oorgemaak het aan GOOLAM HUSSAN, wat gesegde besigheid sal dryf onder die styl van LINOKANA TRADING STORE, P.K. Linokana, vir sy eie verantwoordelikheid, vanaf die 13de Augustus 1934.

Zeerust, 13 Augustus 1934.

F. HUMMELEN,
Prokureur vir partye.

Posbus 16, Zeerust. 6750—17-24-31

The plant and machinery of the clothing manufacturing business carried on at 28 Maddison Street, Jeppes, Johannesburg, by ISAAC FISHER, RUBEN FISHER and SOLLY FISHER, trading as OLYMPIC CLOTHING MANUFACTURING COMPANY, has been sold to NATHAN GOLDBERG.

6752—17-24-31

Notice is hereby given that the partnership conducted by DOROTHY BULLER NUNN, GERTRUDE ELIZABETH VAN DER WALT and JOHANNA MARIA MILNE, trading as FLEURETTE, ladies' hairdressers, 20 Ansteys Building, Johannesburg, will be dissolved with effect from the 31st August, 1934, from and after which date the business will be conducted under the name of FLEURETTE by the said DOROTHY BULLER NUNN for her own account.—Morris Alexander, attorney for the parties, New Kempsey Building, Johannesburg.

6753—17-24-31

MAURICE SHABAN will retire from REEF SWEET MANUFACTURERS, 24 Lovers Walk, Fordsburg, Johannesburg, from 31st August, 1934. ISRAEL DEMBO and JOSEPH DEMBO will carry on the business in co-partnership, taking over assets and liabilities.—Max Goodman, attorney for parties, Exploration Buildings, Johannesburg.

6754—17-24-31

Notice is hereby given that the restaurant business, together with the assets thereof, carried on by B. GISHEN at 66a Market Street, Johannesburg, under the style of KITCHENER'S CAFÉ, has been sold and will be transferred, as and from the 1st day of September, 1934, to ARTHUR'S (PROPRIETARY), LTD., which Company will carry on the said business at the same address.

Johannesburg, 17th August, 1934.—Joseph Klotz, attorney for parties, Warwick House, Joubert Street, Johannesburg. 6755—17-24-31

Notice is hereby given that the butchery business, together with the assets thereof, carried on by OSCAR GAVRONSKY and SAMUEL GAVRONSKY in partnership under the style of HARRISON MEAT SUPPLY at 51 Harrison Street, Johannesburg, has been sold and will be transferred, as from the 1st day of September, 1934, to ARTHUR'S (PROPRIETARY), LTD., which Company will carry on the said business at the same address.

Johannesburg, 17th August, 1934.—Joseph Klotz, attorney for parties, Warwick House, Joubert Street, Johannesburg.

6756—17-24-31

Notice is hereby given that the milk shop business carried on by MORRIS GRUSINSKY under the style of THE NEW DAIRY at 50 Gordon Road, Johannesburg, has been abandoned on the 20th July, 1934.

6757—17-24-31

ADVERTENSIES.

Notice is hereby given that the business carried on by Mrs. ANNIE LESSICK under the style of VALLEY PRIDE DAIRY at 60a Seventh Avenue, Bezuidenhout Valley, has been abandoned on the 1st of May, 1934.

6758—17-24-31

Notice is hereby given that the business of household furnishers carried on at 49 Pritchard Street, Johannesburg, by SAMUEL BLOOM under the style of THE ESTCOURT FURNISHING COMPANY, will be abandoned as and from the 1st day of September, 1934.—13th August, 1934. 6759—17-24-31

Notice is hereby given that the tea-room business carried on by Mrs. B. E. SMITH at 50 Harrison Street, closed down on the 30th April, 1934.

6760—17-24-31

Notice is hereby given that the business of JEPPES EXTENSION PHARMACY has been removed from 301 Jules Street, Jeppes Extension, to 312 Jules Street.

6763—17-24-31

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by W. MYERS, 84 Sacke's Buildings, Joubert Street, Johannesburg, will be abandoned from 1st August, 1934.

6764—17-24-31

The general dealer's business carried on by Mrs. SARAH GLICK at 2 Mechanic Bldgs., Delarey Street, has been transferred to Stand No. 539, Steytler Road and Rubin Avenue, New Clare, as from 1st August, 1934.

6767—17-24-31

The motor-bus business carried on by ALEXANDER JACK LYNCH at 23 Gerty Street, Martindale, Johannesburg, will be abandoned after publication hereof.

Johannesburg, 17th August, 1934.

6768—17-24-31

H. RODE (general dealer) removed from 16 Plein Street to 35 Delvers Street, 1st August, 1934.

(Signed) RODE.

6769—17-24-31

The partnership between LEAH FALOWITZ and ABRAHAM FALOWITZ, trading as L. FALOWITZ & SON, and as CENTRAL OUTFITTERS, at King Edward Street, Potchefstroom, has been dissolved and the licence abandoned as from 31st July, 1934.

6778—17-24-31

Subject to the temporary transfer of the hotel and bottle liquor licences held by ISRAEL KIER in respect of the DEVON HOTEL AND BOTTLE STORE situate on Lots Nos. 210 and 211, Derwig Street, Devon, Transvaal, being granted to EDITH REBECCA FINEBERG (married out of community of property to MAURICE FINEBERG) those businesses which together with all the assets thereof, have been sold to the said EDITH REBECCA FINEBERG, will be carried on by her for her own sole account, with effect as and from the 1st September, 1934.—Hayman, Godfrey & Sanderson, solicitors for the parties, 74 Fox Street, Johannesburg.

6788—17-24-31

Notice is hereby given that the business carried on by C. HIGHMAN, trading as HIGHMAN & COMPANY, 103 Market Street, Johannesburg, was removed to 74 President Street, Johannesburg, as from 1st August, 1934.

6794—17-24-31

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by ALFRED REDVERS BULLER ANDERSON, under the style of THE ARBAN COMPANY, has been transferred from Exchange Chambers, Fox Street (being Stands Nos. 774-5, Marshalls Township) to 3, 4 and 5 Asher's Buildings, corner of Fox and Joubert Streets, Johannesburg (being Stands Nos. 989, 990-5, Marshalls Township) as from the 1st August, 1934.

BELL & BUISSINNE.

56-58 Stanley House,
Commissioner Street,
Johannesburg. 6795—17-24-31

Notice is hereby given that the businesses of general dealer, mealie trader and dealer in patent medicines carried on by GUSTAV FRANKEL at Burger Street, Roodepoort, will be transferred as from the 1st September, 1934, to FRANKEL & SEEHOFF (PROPRIETARY), LTD., which company will continue the businesses at the same address.

Johannesburg, this 13th day of August, 1934.

HAYMAN, GODFREY & SANDERSON,
Solicitors for the parties.

74 Fox Street,
Johannesburg. 6796—17-24-31

Notice is hereby given that the business of manufacturers' representatives carried on by ARTHUR HEIMANN and JULIUS LEVINE, under the style of HEIMANN & LEVINE, at 103 Market Street, Johannesburg, has been dissolved with effect as from 31st July, 1934.

6797—17-24-31

The business of JOYS FLORIST at 16A King George Street, Johannesburg, with all assets thereof, has been sold by Miss MAY MAYPEE to EDWARD JAMES VAL-SMITH, who will continue to carry on the business on his own account under the same style as from 1st August, 1934. 6802—17-24-31

In the Estate of the late JAMES ROBERT MacNICOL, of Hectorspruit, District Barberton (No. 82661).

The First and Final Liquidation and Distribution Account in the above Estate will lie for inspection at the Offices of the Master of the Supreme Court, Pretoria, and the Resident Magistrate, Barberton, for a period of three (3) weeks as from Monday, the 20th August, 1934.

WEBB & ROSS,
Attorneys for Executor Dative.

Box 11, Barberton,
17th August, 1934. 6685—17

In the Estate of the late JOHANNA MARGARETHA PRETORIUS (born VAN ZYL), widow, of Schweizer Reneke (No. 85236).

Creditors and Debtors in the above Estate are hereby requested to file their claims with and pay their debts to the undersigned within a period of 14 (fourteen) days from date of publication hereof

J. L. GOEDHALS,
Solicitor,
Attorney for Executive Dative.

P.O. Box 44, Schweizer Reneke,
11th August, 1934. 6698—17

NOTICE.

In the Estate of the late DENIS RAFTOPULOS, of Johannesburg (No. 85247).

Creditors and Debtors in the above Estate are hereby required to file their claims with and pay their debts to the undersigned within thirty (30) days of the date of publication hereof.

M. HALABAN,
Executor Dative.

64/67 Stanley House,
Johannesburg. 6744—17

In the Insolvent Estate of HYMAN AWERBUCH, a native eating-house keeper, of Crown Mines, Johannesburg (No. C/18122).

Tenders are hereby invited for the purchase of the undermentioned:—

(1) Lease.
(2) Fixtures and fittings.
(3) Stock-in-trade.

All tenders to reach the undersigned on or before noon, Friday, the 24th inst.

For full particulars apply to the undersigned.

S. L. NATHAN,
Curator Bonis.

52/53 New Kempsey Buildings,
Fox Street, Johannesburg. 6749—17

KENNISGEWING.

LYDENBURG KO-OPERATIEVE LANDBOUW VERENIGING (in likwidasie).

Kennis geskied hiermee dat die Finale Likwidasie en Distribusie Rekening van die Lydenburg Ko-operatieve Landbouw Vereniging (in likwidasie) ter insage van belanghebbendes sal lê by die Kantoor van die ondergetekende vir 'n tydperk van veertien dae vanaf datum van hierdie kennisgewing.

M. L. DE SOUZA,
Likwidateur.

Lydenburg, 17 Augustus 1934.

6735—17

NOTICE OF ASSIGNMENT.

Notice is hereby given that MINNIE SHAPIRO (born PIKOVER), a property owner and widow, of Erf No. 58, Kopjes, Orange Free State, has made an assignment of her Estate in favour of MONTAGUE FRANKS, administrator of estates, of 1/2 Standard Bank Chambers, President Street, Johannesburg, in trust for the Creditors of the said Minnie Shapiro, if they accept the same; and that the schedules of the said Minnie Shapiro will lie for inspection, and the deed of assignment for inspection and signature by all the Creditors entitled to sign, at the Office of the Master of the Supreme Court, Bloemfontein, and at the Office of the Resident Magistrate, Vredefort, for a period of fourteen days reckoned from Wednesday, the 22nd day of August, 1934.

It is further notified that if the said assignment shall be declined, application will be made to the Supreme Court of South Africa (Orange Free State Provincial Division), Bloemfontein, on Thursday, the 6th day of September, 1934, at 10 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of the said Minnie Shapiro as insolvent.

Dated at Johannesburg, this 17th day of August, 1934.

CHARLES JACKS,
Attorney for Assignor.

16/17 High Court Buildings,
Joubert Street, Johannesburg.

6801—17

ADVERTISEMENTS.

In the Assigned Estate of WILLIAM HENRY WEEDON (No. C/18089).

Notice is hereby given that the undermentioned properties will be sold by public auction, without reserve, subject to confirmation by the Assignee, at our Sale-room, 23c Fort Street, Benoni, on Wednesday, 22nd August, at 11 a.m.:—

1. Freehold Lot No. 2006, Northmead, Benoni, with buildings thereon.
2. Freehold Residential Stand No. 2139, vacant, Northmead, Benoni.

WOOTTON & HEYDENRYCH,
Auctioneers.

Benoni.
6639—17

In the Assigned Estate of W. H. WEEDON (No. C/18089).

Notice is hereby given that the undermentioned properties will be sold by public auction, without reserve, subject to confirmation by the Assignee, at the Mart, Burchmore's Buildings, corner Fox and Rissik Streets, Johannesburg, on Wednesday, 29th August, 1934, at 11 a.m.:—

(1) Freehold Lot No. 1181, Springs, with buildings thereon.
(2) Freehold Lot No. 1183, Springs, vacant.

J. C. BURCHMORE, LTD.,
Auctioneers.

Johannesburg,
9th August, 1934. 6745—17

NOTICE OF ASSIGNMENT.

Notice is hereby given that ISMAIL MAHOMED, general dealer, of Migdol, Transvaal, and 119 Main Street, Fordsburg, Johannesburg, has made an assignment of his property in favour of WILLIAM DICK McFARLANE, administrator of estates, in his capacity of Manager of the Merchants' Trust, Limited, Progress Buildings, Commissioner Street, Johannesburg, in trust for the Creditors of the said Ismail Mahomed, if they accept the same; and that the schedules of the said Ismail Mahomed will lie for inspection, and the deed of assignment for inspection and signature by all Creditors entitled to sign, at the Office of the Master of the Supreme Court at Pretoria, at the Office of the Magistrate, Johannesburg, and at the Office of the Magistrate, Lichtenburg, for a period of fourteen (14) days from the 17th day of August, 1934.

It is further notified that if the said assignment shall be declined, application will be made to the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division) on Monday, the 3rd day of September, 1934, at 10 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of the said Ismail Mahomed as insolvent.

NUPEN AND GOODMAN,
Attorneys for the Assignor.

15 S.A. Mutual Buildings,
Harrison Street, P.O. Box 100,
Johannesburg, 13th August, 1934.
6773—17

NOTICE OF ASSIGNMENT.

Notice is hereby given that TAYOB CASSIM, a general dealer, of Marikana, District Rustenburg, has made an assignment of his property in favour of THOMAS JAMES PAXTON, incorporated accountant, of Standard Bank Chambers, Church Square, Pretoria, in trust for the Creditors of the said Tayob Cassim, if they accept the same; and that the schedules of the said Tayob Cassim will be for inspection, and the deed of assignment for inspection and signature by all Creditors entitled to sign, at the Office of the Master of the Supreme Court (Transvaal Provincial Division), Pretoria, and at the Office of the Magistrate at Rustenburg for a period of fourteen days from 20th day of August, 1934, to the 3rd day of September, 1934.

It is further notified that if the said assignment shall be declined, application will be made to the Supreme Court (Transvaal Provincial Division), Pretoria, on the 6th day of September, 1934, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of the said Tayob Cassim as insolvent.

NIEMEYER, DYASON, STEYN & METELERKAMP,
Attorneys for Assignor.

Marais Buildings,
39/43 Bureau Street, Pretoria,
10th August, 1934. 6887—17

SOUTH AFRICAN MATZO MANUFACTURERS (PROPRIETARY), LIMITED (in liquidation) (No. C.A.V. 2823).

Notice is hereby given that the Second and Final Liquidation and Distribution Account in the above Company was duly confirmed on the 10th August, 1934, and that the dividend is in course of payment.

Johannesburg, this 17th day of August, 1934.

HENRY LEVY,
ISRAEL BEARE,
Joint Liquidators.

6771—17

BRUCE (PROPRIETARY), LIMITED (in liquidation).

Notice is hereby given, in terms of Section 139 (2) of the Companies Act, 1926, that the First and Final Liquidation and Distribution Account of the above Company was confirmed by the Master of the Supreme Court on 10th August, 1934, and that a Dividend is now in course of payment.

F. H. DOWN,
Liquidator.

Bonaccord House,
19 Harrison Street,
Johannesburg, 17th August, 1934.
6774—17

SOUTH AFRICAN GRAVURE (PTY.), LIMITED (in liquidation).

A Meeting of Creditors in the above Estate will be held at the Magistrate's Court, Johannesburg, on Wednesday, 5th September, at 9.30 a.m., in order to advise the Liquidator as to the disposal of the assets.

F. G. W. TUCKER,
Liquidator.

6681—17

ZOUTPANSDRIFT GOLD PROSPECTING SYNDICATE (PROP.), LTD. (in liquidation).

Notice is hereby given, in terms of Sections 164 (*e*) and 166 (1) of the Union Companies Act, 1926, that a Meeting of Creditors and interested parties will be held at the Office of the Liquidator, No. 12 R.S.E. Buildings, Pretoria, on Thursday, ,the 6th day of September 1934, at 4.30 p.m.

All claims to be proved against the Estate at this meeting must be lodged with the undersigned not later than twenty-four hours before the advertised time of the meeting.

Notice is hereby further given that all Creditors must prove their claims against the said Company within one month from the date of the above-mentioned meeting, or will be excluded from any distribution under any account lodged with the Master of the Supreme Court, Pretoria, before such claim is proved.

Dated this 14th day of August, 1934.

S. G. CROUCH,
Liquidator.

12 R.S.E. Buildings,
Bureau Lane, Pretoria. 6808—17

SNOW WHITE STEAM LAUNDRY (PROPRIETARY), LIMITED (in liquidation) (No. C.A. 2905).

NOTICE OF MEETING OF CREDITORS AND CONTRIBUTORIES.

Notice is hereby given that a General Meeting of Creditors and Contributories will be held before the Resident Magistrate, Johannesburg, on Wednesday, the 29th August, 1934, at 9.30 a.m., for the purposes set out in Section 129 of the Companies Act, No. 46 of 1926.

STANLEY R. JONES,
Liquidator.

St. Andrew's Building,
Johannesburg. 6748—17

NOTICE TO CREDITORS.

In the matter of THE PREMIER COMMERCIAL BANK OF AFRICA, LIMITED (in liquidation) (No. C.A. 2933).

All persons, claiming to be local creditors (as defined in Act No. 7 of 1907, Transvaal) against this Company are required to take notice that the Master has appointed a meeting, to be held before the Magistrate, Johannesburg, on the 29th day of August, 1934, at 9.30 o'clock in the forenoon precisely, for the filing of the claims of such local creditors against the said Company, the admission and rejection of claims to be regulated by the law and practice in insolvency.

All claims should be lodged at the Office of the Magistrate, Johannesburg, not later than twenty-four hours before the advertised time of the meeting.

H. G. BOTHA-REID,
Master of the Supreme Court (Transvaal Provincial Division).

Master's Office, Supreme Court,
Pretoria. 6737—17

ADVERTENSIES.

PRETORIA AMATEUR OPERATIC AND DRAMATIC SOCIETY, LIMITED (in voluntary liquidation) (No. C.A.V. 2926).

Notice is hereby given, in terms of Section 166 of Act No. 46 of 1926, that a Meeting of Creditors of the above Company will be held at the Office of Messrs. Van Tyen & Co., 1 and 2 Security Buildings, 228 Pretorius Street, Pretoria, on Thursday, the 23rd August, 1934, at 5 p.m., for the purpose mentioned in the said Section and for the proof of debts.

G. W. H. VAN TYEN,
Liquidator.

1 and 2 Security Buildings,
228 Pretorius Street, Pretoria.
6766—17

THE COMPANIES ACT, 1926.

Extraordinary Resolution of the H. RICHARDS (PROPRIETARY), LTD., passed on the 10th day of August, 1934:—

(*a*) That as the H. Richards (Pty.), Ltd., by reason of its liabilities cannot continue its business, it is advisable to wind up same, and that the Company be and is hereby placed in voluntary liquidation.

(*b*) That William Thomas Hall, of Glencairn Buildings, Johannesburg, be and is hereby appointed Liquidator for the purpose of winding up the Company in terms of the Companies Act, No. 46 of 1926.

This 11th day of August, 1934.

RALPH KOSEFF,
Secretary.
6713—17

NORTHERN PLATINUM EXPLORATION, LIMITED.

(Incorporated in the Union of South Africa.)

(In voluntary liquidation.)

Notice is hereby given that all persons holding shares in the above Company who have not yet surrendered their shares to the Liquidators, are advised to do so immediately, to enable payment of the liquidation distribution to be made to them.

It is our intention to file a final account of our administration with the Master of the Supreme Court, Pretoria, as at the 31st August, 1934, and if there are any moneys unclaimed these will thereafter be deposited with the Master.

An application will also be made to the Court having jurisdiction asking for authority to dispose of the undistributed shares in the Potgietersrust Platinums, Limited, and to pay the proceeds thereof to the Master for the benefit of the persons entitled thereto.

H. P. WEBBER,
A. J. T. GOLDBY,
J. C. MACINTOSH,
Liquidators.

Third Floor,
Beresford House,
Main Street, Johannesburg,
13th August, 1934. 6776—17

FABRIEKSWET, No. 28/1918, SOOS GEWYSIG DEUR WET No. 39/1931, TESAME MET DIE REGULASIES INGEVOLGE DAARVAN.

PRYS 2s. 6D. PER EKSEMPLAAR, POSVRY

Verkrygbaar by die Staatsdrukker.
Pretoria.

D. DRURY & COMPANY, LIMITED (in voluntary liquidation) (No. C.A. 2349).

NINTH AND FINAL LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNT.

Notice is hereby given that the Ninth and Final Liquidation and Distribution Account in this matter will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court, Pretoria, and at the Office of the Resident Magistrate, Johannesburg, for a period of fourteen days from the date of publication hereof.

A. D. HODGSON, Liquidator.

North British Buildings,
Commissioner Street,
Johannesburg, 17th August, 1934.
6793—17

VERLORE SERTIFIKAAT EN NOTARIËLE SESSIE VAN MINERALE REGTE.

Kennis word hiermee gegee dat ek van plan is om applikasie te maak vir gesertifiseerde kopieë van Sertifikaat van Minerale Regte No. 192/1911S, gedateer 18 Augustus 1911, en van Notariële Sessie van Minerale Regte No. 296/1912S, gedateer 21 Augustus 1912, waaronder Christiaan Jacobus Jooste die houer is van seker onverdeelde aandele, soas hieronder uiteengesit, van die minerale regte in die volgende gedeeltes van die eiendomsplaas Doornfontein No. 28, distrik Wolmaransstad, te wete—

(*a*) vyf-ag-en-veertigste (5/48) aandeel in Gedeelte A, groot 2,734 morge 462 vierkante roede;

(*b*) vyf-ag-en-veertigste (5/48) aandeel in Gedeelte C, groot 210 morge 222 vierkante roede;

albei gehou onder Sertifikaat van Minerale Regte No. 192/1911S en Sessie No. 296/1912S voormeld;

(*c*) een-sestiende (1/16) aandeel in Gedeelte B, groot 1,051 morge 511 vierkante roede, gehou onder Sertifikaat van Minerale Regte No. 192/1911S voormeld;

(*d*) een-vier-en-twintigste (1/24) aandeel in die Resterend Gedeelte van B, groot as sulks 412 morge 228 vierkante roede, en

(*e*) een-vier-en-twintigste (1/24) aandeel in Gedeelte van Gedeelte B, groot 639 morge 238 vierkante roede;

albei gehou onder Notariële Sessie No. 296/1912S voormeld.

Enige persoon wat beswaar mag hê tot die uitreiking van sodanige kopieë, word hiermee versoek om sy besware in geskrif in te dien by die Registrateur van Aktes te Pretoria binne drie weke van die laaste publikasie van hierdie kennisgewing.

Gedateer te Hartebeestfontein, hierdie 11de dag van Augustus 1934.

C. P. VERMAAS,
Prokureur vir Applikant.

Nederlandse Bank Geboue,
Hartebeestfontein. 6676—17

THE AFRICAN LIFE ASSURANCE SOCIETY, LIMITED.

Policy No. 24999, £500, on the life of Mrs. HESTER ALETTA ROUSSEAU.

Application having been made for a certified copy of the above Policy, the original having been lost, notice is hereby given that unless the original be produced at this Office within three months from date hereof, a certified copy will be issued.

By Order of the Board.
J. E. HONIBALL,
Secretary.

The African Life Assurance Society, Ltd., corner Commissioner and Kruis Streets, Johannesburg. 6632—10

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 5935/1916, dated 17th August, 1916, passed by Estate late Johannes Paulus Swart in favour of Letitia Catherine Hawkins, major spinster, in respect of Erf No. 260, situate in Broadway Street, in the Town of Amsterdam, measuring 200 square roods; and all persons having objections to the issue of such copy are hereby required to lodge the same with the Registrar of Deeds at Pretoria within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Ermelo, this 7th day of August, 1934.

D. JACKSON,
Applicant's Attorney.

6505—10-17-24

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 6760/1929, dated the 11th day of June, 1929, passed in favour of Walter Arthur Horrocks, in respect of certain Erf No. 111, situate in Murray Street, in the Township of Brooklyn, measuring one hundred and seventy-eight (178) square roods one hundred and eight (108) square feet.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge same in writing with the Registrar of Deeds at Pretoria within three (3) weeks from the last publication of this notice.

Dated at Pretoria, this 9th day of August, 1934.

C. J. BEHRMANN,
of MENTZ & BEHRMANN,
Applicant's Attorneys.

45 Bureau Street, Pretoria.
6644—17

VERLORE NOTARIËLE SESSIE VAN MINERALE REGTE.

Kennis word hiermee gegee dat ek van plan is om applikasie te maak vir 'n gesertifiseerde kopie van Notariële Sessie No. 828/1921S, gedateer 31 Augustus 1921, waaronder Pieter Wouter de Wet die houer is van vyf-ag-en-veertigste (5/48) aandeel in die minerale regte in die volgende gedeeltes van die plaas Doornfontein No. 28, distrik Wolmaransstad, te wete:—

(*a*) Gedeelte A, groot 2,734 morge 462 vierkante roede;

(*b*) Die resterende gedeelte van gedeelte B, groot as sulks 412 morge 228 vierkante roede;

(*c*) Gedeelte C, groot 210 morge 222 vierkante roede;

(*d*) Gedeelte D, groot 525 morge 544 vierkante roede; en

(*e*) Die resterende gedeelte, groot as sulks 525 morge 537 vierkante roede.

Enige persoon wat beswaar mag hê teen die uitreiking van sodanige kopie, word hiermee versoek om sy besware in geskrif in te dien by die Registrateur van Aktes te Pretoria binne drie weke van die laaste publikasie van hierdie kennisgewing.

Gedateer te Hartebeestfontein, hierdie 11de dag van Augustus 1934.

C. P. VERMAAS,
Prokureur vir Applikant.

Nederlandse Bank Geboue,
Hartebeestfontein. 6675—17

ADVERTISEMENTS.

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. F.2030/22, dated the 19th day of July, 1922, passed by Samuel Ovsiowitz in favour of Jacob Ovsiowitz, in respect of certain Freehold Lot No. 782, situate in Rietfontein Road on that portion known as the Township of Primrose of the freehold farm Elandsfontein No. 11, District of Germiston, measuring 68 (sixty-eight) square roods 130 (one hundred and thirty) square feet.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Rand Townships Registrar at Johannesburg within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Germiston, this 14th day of August, 1934.

P. LION-CACHET,
Attorney for Jacob Ovsiowitz,
Applicant.

Box 17, Germiston. 6812—17

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 3512/1921, dated 11th day of April, 1921, passed by Julius Nathan Heymann in favour of Cecil Campbell Stubbs, in respect of certain remaining extent of portion called Veeplaats of the quitrent farm Wegkruip No. 877, District Zoutpansberg, measuring 12 (twelve) morgen.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Pretoria within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Pretoria, this 15th day of August, 1934.

U. RISSIK,
Attorney for C. C. Stubbs.

C/o Adams & Adams,
Standard Bank Chambers,
Pretoria. 6814—17

VERLOREN VERBANDAKTE.

Hiermee geven wij kennis dat wij van plan zijn om aanzoek te doen om een gesertifiseerde kopie van Akte van Verband No. 10598/1928, gedateerd 8 November 1928, gepasseerd door Jan Jonathan Booysen voor de som van twee honderd pond (£200) ten faveure van Rachel Catharina Maria Theron (geboren Breytenbach), weduwee, en by Akte van Sessie geregistreerd op 10 Junie 1932 behoorlik gesedeerd ten faveure van Johannes Michael van Helsdingen Brink en Angus Stuart in hun hoedanigheid van Kurators van Innesdale Building Society, waaronder als een eerste hypotheek verbonden is zeker Erf No. 130, gelegen aan de Oost Laan en Atherton Weg ten dorpe Parktown Estate, in de stad Pretoria, groot 178 vierkante roeden 108 vierkante voeten.

En een ieder die tegen de uitreiking van zodanige kopie bezwaar heeft wordt mits deze verzocht zijn bezwaren binnen drie weken na de laatste verschijning van deze kennisgewing in geschrifte bij de Registrateur van Akten te Pretoria in te leveren.

Gedateerd te Pretoria, Transvaal, deze 15de dag van Augustus 1934.

STEGMANN, OOSTHUIZEN & JACKSON,
Prokureurs van Applikant.

Kerkplein, Pretoria.
6789—17

VERLORE AKTE VAN TRANSPORT No. 3333/1902.

Hiermee gee ek kennis dat ek van plan is om aansoek te doen vir 'n gesertifiseerde kopie van Akte van Transport No. 3333/1902, gedateer die 19de Desember 1902, gepasseer deur Hendrik Johannes Boshoff ten gunste van Johannes Christoffel Muller (tans oorlede), ten opsigte van sekere Erf No. 261, geleë aan Joubertstraat, ten dorpe Middelburg, Transvaal, groot 312 vierkante roede en 72 vierkante voete.

Alle persone wie beswaar het teen die uitreiking van sodanige kopie word hiermee versoek sy besware in geskrif in te dien by die Registrateur van Aktes te Pretoria binne drie weke na die laaste verskyning van hierdie kennisgewing.

Pretoria, 10 Augustus 1934

TIM. DU TOIT,
Prokureur vir Applikant.

6687—17

UNITED BUILDING SOCIETY.

Lost Fixed Deposit Receipt No. 1606, in the name of Revd. Gerrit Dirk Worst. —Application having been made for a duplicate of the above Receipt, the original having been lost, notice is hereby given that unless the original be produced at the Offices of the United Building Society, Fox and Rissik Streets, Johannesburg, within twenty-one days from date hereof, a duplicate receipt will be issued.

By Order of the Board.

A. OSWALD JENKS,
Joint Manager.

6696—17

THE AFRICAN LIFE ASSURANCE SOCIETY, LIMITED.

Policy No. 135140, £146. 10s., MARTHINUS CHRISTOFFEL COETZEE.

Application having been made for a certified copy of the above Policy, the original having been lost, notice is hereby given that unless the original be produced at this Office within three months from the date hereof, a certified copy will be issued.

By Order of the Board.

J. E. HONIBALL,
Secretary.

The African Life Assurance Society, Limited, corner Commissioner and Kruis Streets, Johannesburg.
6727—17

NOTICE.

SALE IN EXECUTION.

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF PRETORIA. HELD AT PRETORIA.

Between THE CITY COUNCIL OF PRETORIA, Plaintiff, and AMELIA AARON (born TAYFIELD), widow. Defendant.

In pursuance of a judgment in the Court of the Magistrate of Pretoria and writ of execution, dated the 25th day of July, 1934, the following property will be sold in execution on Monday, the 3rd day of September, 1934, at 11 o'clock a.m., in front of the Magistrate's Court, Pretoria, to the highest bidder, viz.:—

Remaining Extent of Portion of Portion Elandspoort No. 193, District Pretoria, measuring as such 6 square roods.

The terms being cash, and the conditions of sale will be read immediately prior to the sale.

H. M. VAN NIEKERK,
Messenger of the Court

Pretoria, 2nd August, 1934.
6536—10-17

SALE IN EXECUTION.

WITHOUT RESERVE.

In the matter of THE CITY COUNCIL OF JOHANNESBURG, Plaintiff, and TITUS MTETWA, Defendant.

In execution of a judgment in the Court of the Magistrate of Johannesburg, in the above suit, a sale will be held in front of the Magistrate's Office, Johannesburg, on Thursday, the 23rd day of August, 1934, at 10.30 a.m., of the following property:—

Certain Lot No. 1439, situate on Gerty Street of that portion known as Sophiatown of the Freehold Farm Waterval No. 10, District of Johannesburg, held by Titus Mtetwa, a native, under Deed of Transfer No. F.2613/19, dated the 10th day of July, 1919. The area of this Stand is 34 square roods 104 square feet.

CONDITIONS OF SALE.

1. The property shall be sold to the highest bidder, without reserve.

2. Purchase price to be paid in cash on the day of sale, purchaser to pay all costs of transfer, transfer dues, arrear rates, taxes and licences, together with costs of proceedings.

3. Transfer shall be passed by Plaintiff's Attorneys.

Dated at Johannesburg, this 30th day of July, 1934.

W. J. THOMPSON,
Messenger of the Court.

6363—3-17

In die saak tussen ALLIANCE BUILDING SOCIETY, Eiser, en JACOBUS JOHANNES VAN DER LINDE, Verweerder.

'n Vergadering van Verbandhouers en ander belanghebbendes in die ondervermelde eiendom sal ten Kantore van die Balju van Transvaal, Pretoria, op Dinsdag, die 21ste dag van Augustus 1934, om 9 uur v.m., gehou word, met die doel om te besluit of die gesegde eiendom verkoop moet word en so ja, om die voorwaardes van verkoop vas te stel, nl.:—

Oorblywende gedeelte van Erf No. 857, Bloedstraat, Pretoria, die eiendom van Verweerder.

T. O'HAGAN,
Balju.

Baljuskantoor, Transvaal,
Pretoria, 13 Augustus 1934.
6709—17

In die saak tussen ALLIANCE BUILDING SOCIETY, Eiser, en DANIEL CHRISTIAN VON BENECKE, Verweerder.

'n Vergadering van Verbandhouers en ander belanghebbendes in die ondervermelde eiendom sal ten Kantore van die Balju van die Transvaal, Pretoria, op Dinsdag, die 21ste dag van Augustus 1934, om 9.10 uur v.m., gehou word, met die doel om te besluit of die gesegde eiendom verkoop moet word en so ja, om die voorwaardes van verkoop vas te stel, nl.:—

Erf No. 816, Vyfde Laan, Capital Park, distrik Pretoria, die eiendom van Verweerder.

T. O'HAGAN,
Balju.

Baljuskantoor, Transvaal,
Pretoria, 13 Augustus 1934.
6710—17

ADVERTENSIES.

SALE IN EXECUTION.

In the matter between STANDARD BUILDING SOCIETY (Plaintiff) *versus* FREDERICK WILLIAM JUBY (Defendant).

In execution of the judgment of the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division) in the above suit, a sale, without reserve, will be held at Middelburg, in front of the Magistrate's Court, at 11 a.m. on Saturday, the 25th August, 1934, of the following property of the Defendant:—

(*a*) Certain remaining extent of Erf No. 115, situate on Klip and Middel Streets, measuring 273 square roods 38 square feet.
(*b*) Certain half portion of Erf No. 116, situate on Middel Street, measuring 156 square roods 36 square feet, both in Middelburg.

The following information has been supplied, but nothing is guaranteed in this respect:—

On Erf No. 115 are three houses containing 6 rooms, k.p.b., 4 rooms, k.p.b., and 4 rooms, k.p.b., respectively.

On Erf No. 116 is a house containing 4 rooms, k.p.b.

Terms: One-third cash on day of sale, one-third after three months and the balance within six months from day of sale with interest at 8 per cent. per annum.

T. O'HAGAN,
Sheriff of the Transvaal.

Pretoria, 7th August, 1934.

6584—10-17

In die saak tussen ST. ANDREWS BUILDING SOCIETY, Eiser, en JOHANNES FREDRIKUS MOMMSEN, Verweerder.

'n Vergadering van Verbandhouers en ander belanghebbendes in die ondervermelde eiendom sal ten Kantore van die Balju van die Transvaal, Pretoria, op Dinsdag, die 21ste dag van Augustus 1934, om 9.5 uur v.m., gehou word, met die doel om te besluit of die gesegde eiendom verkoop moet word en so ja, om die voorwaardes van verkoop vas te stel, nl.:—

Erf No. 127, Lichtenburg, die eiendom van Verweerder.

T. O'HAGAN,
Balju.

Baljukantoor, Transvaal,
Pretoria, 13 Augustus 1934. 6712—17

DEPARTMENT OF MINES.

OFFICE OF THE MINING COMMISSIONER, JOHANNESBURG.

NOTICE OF APPLICATION FOR RIGHT-OF-WAY.

Notice is hereby given that A. J. SLATER, of Johannesburg, acting for and on behalf of THE VICTORIA FALLS AND TRANSVAAL POWER COMPANY, LIMITED, has made application in terms of Section 74 of Act No. 35 of 1908 (Transvaal) for the right to erect, lay and maintain overhead electric power distribution lines with underground electric cables, and underground electric cables, which will traverse proclaimed ground held under the following Mining Titles:—

Claims Nos. 405/6, 574/5, 652/3, 727/8, 800, 871/2, 941/2, 1008/9, 1074/5, 1138/40, 1202/5, 1264/7, 1324/7, 1383/6 held by the Government of the Union of South Africa leased to Witpoort Gold Areas, Ltd., and ceded to Brakpan Mines, Ltd., situated on the farm Rietfontein No. 4. (Freehold owners: Apex Mines, Limited.)

Mynpacht No. 540 (proclaimed) held by Brakpan Mines, Ltd., situate on the farm Witpoortje No. 2. (Freehold owners: Brakpan Mines, Limited.)

The foregoing are situate in the District of Brakpan, Mining District of Johannesburg, Transvaal Province, as shown on the plan prepared by Government Land Surveyor W. M. Harries in January, 1934.

The above-mentioned overhead electric power distribution lines with underground electric cables, and underground electric cables, will traverse or intersect in their course the following rights:—(1) agricultural area (farm lands), Permit No. K22/24; Apex Mines, Ltd.; (2) Rand Water Board pipe lines; (3) overhead electric power transmission line, Permit No. K.35/22, Rand Mines Power Supply Company, Limited; (4) proposed road, 100 ft. wide.

Full particulars of the said overhead electric power distribution lines with underground electric cables, and underground electric cables may be obtained from a plan lodged in my office by the Applicant.

This application and any objections thereto will be considered by me at my Office on the 18th day of September, 1934, at 10.15 o'clock in the forenoon.

All persons having objection to the granting of such rights are hereby required to give notice of the same in writing to me and to the said A. J. Slater, P.O. Box 2671, Johannesburg, on or before the 11th day of September, 1934.

Dated at Johannesburg, this 13th day of August, 1934.

S. ORSMOND,
Acting Mining Commissioner,
Johannesburg.

6790—17-24-31

ZAAIPLAATS TIN MINING COMPANY, LIMITED.

(Incorporated in the Union of South Africa.)

NOTICE OF DECLARATION OF DIVIDEND No. 30.

Notice is hereby given that an Interim Dividend of 10 per cent. (i.e. 6d. per share) has been declared payable to Shareholders registered in the books of the Company at the close of business on Friday, the 31st day of August, 1934.

Dividend Warrants will be posted to South African Shareholders from the Head Office, Pretoria, as soon as possible after the receipt of the final Transfer Returns from London, and to European Shareholders from London Office, 52 Grosvenor Gardens, London, S.W. 1.

The Share Transfer Register will be closed from the 1st to the 7th day of September, 1934, both days inclusive.

By Order of the Board.

DOUGALL, LANCE & HEWITT,
Secretaries.

Provident Building,
257 Pretorius Street, Pretoria,
13th August, 1934. 6702—17

DEPARTMENT OF MINES.

Office of the Mining Commissioner, Johannesburg.

NOTICE OF APPLICATION FOR RIGHT-OF-WAY.

Notice is hereby given that A. J. SLATER, of Johannesburg, acting for and on behalf of THE VICTORIA FALLS AND TRANSVAAL POWER COMPANY, LIMITED, has made application, in terms of Sections 74 and 70 of Act No. 35 of 1908 (Transvaal), for the right to erect, lay, construct and maintain Overhead Electric Power Distribution Lines and Underground Electric Cables with a Transformer Yard (with fencing) and Repair Bay, which will traverse and be situated upon proclaimed ground held under the following Mining Titles:—

Claims Nos. 6090/2, 6078/81, 6068/71, 6059/61, held by Simmer & Jack Mines, Ltd., situate on the farm Elandsfontein No. 6 (Freehold Owners: Elandsfontein Estate Co., Ltd.).

Claims Nos. 2570, 2536/7, 2533/4, 1908, 1897/9, 1887/90, 1880/2, 2010/1, 2056/9, 2105/6, 2145/8, 2186/9, 2227/30, 2272/5, 2307/12, held by Government of the Union of South Africa, leased to Simmer & Jack Mines, Ltd., situate on the farm Elandsfontein No. 11 (Freehold Owners: Simmer & Jack Mines, Ltd.).

Claims Nos. 106/7, 1224/7, 624/6, 333/8, 367, 341, 1835, held by Simmer & Jack Mines, Ltd., situate on the farm Elandsfontein No. 11 (Freehold Owners: Simmer & Jack Mines, Ltd.).

All the foregoing are situate in the District of Germiston, Mining District of Johannesburg, Transvaal Province, as shown on the plan prepared by Government Land Surveyor W. M. Harries, in January, 1934.

The Overhead Electric Power Distribution Lines and Underground Electric Cables with a Transformer Yard and Repair Bay, will traverse or intersect in their course the following rights: (1) Water Right, No. 323; Storm Water Ditch, Grant No. 24/1897; Area for Rhodes Shaft, etc., Permit No. 13/21; Area for Timber Yard, Transformer House and Dumping Site, Permit No. A.134/25; Ore Track. Underground Cables, Permit No. A.135/25; Area for Tree Plantations, Permit No. A.2/22; Fencing, Permit No. A.9/16, Simmer & Jack Mines, Ltd. (2) Railway Lines, South African Railways and Harbours. (3) Depositing Site, Permit No. A.37/23, and Depositing Site and Carcase Burial Site, Permit No. A.38/23, Road, Proclaimed Road, Germiston Municipality. (4) Pine Line, Permit No. A.157/27, Germiston Sporting Club.

Full particulars of the Overhead Electric Power Distribution Lines and Underground Electric Cables with a Transformer Yard and Repair Bay may be obtained from a plan lodged in my office by the Applicant.

This application and any objections thereto will be considered by me at my office on the 18th day of September, 1934, at 10 o'clock in the forenoon.

All persons having objection to the granting of such rights are hereby required to give notice of the same to me and to the said A. J. SLATER, P.O. Box 2671, Johannesburg, on or before the 11th day of September, 1934.

Dated at Johannesburg, this 9th day of August, 1934.

S. ORSMOND,
Acting Mining Commissioner,
Johannesburg.

6689—17-24-31

ADVERTISEMENTS.

AFRICAN AND EUROPEAN INVESTMENT COMPANY, LIMITED.

(Incorporated in the Union of South Africa.)

NOTICE TO SHAREHOLDERS OF SPECIAL GENERAL MEETINGS.

Notice is hereby given that a Special General Meeting of Shareholders in the above Company will be held at Lewis & Marks Building, 65 President Street, Johannesburg, on Friday, the 28th day of September, 1934, at 11.30 o'clock in the forenoon, to consider and, if thought fit, approve the draft new Articles which will be submitted to the Meeting, and, in the event of the approval thereof with or without modification, to pass an Extraordinary Resolution in terms of the Companies Act, 1926, to the effect—

That the draft new Articles of Association submitted to this meeting whereof document "A" embodies those provisions of the existing Articles of Association of the Company which would have been contained in the Memorandum of Association had the Company been formed under the Companies Act, 1926, and document "B" contains the provisions which would alone have been found, in like circumstances, in the Articles of Association, be and the same are hereby approved as the Memorandum of Association and Articles of Association respectively, and

That the new Memorandum of Association and Articles of Association thus approved by this Meeting, and for the purpose of identification subscribed by the Chairman hereof, be and the same are hereby adopted as the Memorandum of Association and Articles of Association of the Company, to the exclusion of and in substitution for all the existing Articles of Association thereof, other than those contained in Clauses 3, 4, 5, 6 and 10 (and which are reproduced in document "A" and therein numbered 1, 2, 3, 4 and 5) which would have been contained in a Memorandum of Association if the Company had been formed under the Companies Act, 1926, which shall remain unaffected save that the word "registered" shall be substituted for the word "head" in the existing Article 4 and the words "or elsewhere with such branch or branches in the Transvaal or elsewhere" in the same Article 4 shall be deleted.

And notice is also hereby given that a further Special General Meeting of Shareholders will be held at the same time and place on Monday, the 22nd day of October, 1934, for the purpose of receiving a Report of the Proceedings at the first above-mentioned Meeting, and of confirming, if deemed fit, such Extraordinary Resolution as a Special Resolution, in terms of the Companies Act, 1926.

A copy of the proposed new Articles of Association, together with Documents "A" and "B" referred to in the Resolution, will lie for inspection at the Head Office of this Company at 65 President Street, Johannesburg, and at the London Office of this Company at Stafford House, 14/20 King William Street, London, E.C. 4, from the date of this notice until the 28th September, 1934.

By Order of the Board.

R. W. TOWNSEND,
Manager and Secretary.

Lewis & Marks Building,
65 President Street,
Johannesburg, 14th August, 1934.
6800—17

APPLICATION FOR CHANGE OF NAME.

We, CECIL THOMAS JENSE HENDRICKS and ENID BRUCE HENDRICKS (born CHUDLEIGH), married without community of property, the latter assisted by the former, do hereby apply, in terms of Section 46 of Act No. 13 of 1918—

(*a*) to the Registrar of Deeds at Pretoria for registration of the change of our surname from HENDRICKS to HENRIKSEN in the following documents and corresponding Registers:
Mortgage Bonds Nos. 11144/1933, 10061/1933, 6881/1933, 793/1934, 6290/1933, registered in the Deeds Office, Pretoria; Nos. L647/1933, L471/1933, L573/1933, F865/1934, L767/1933, F5906/1933, registered in the Rand Townships Registration Office, Johannesburg: Notarial Bonds Nos. 7461/1933, 7130/1933, registered in the Deeds Office, Pretoria; all held by the second-named Applicant as Mortgagee; Antenuptial Contract No. 272/1920 between the two Applicants; General Power of Attorney No. 158/1933 granted by the second-named Applicant;

(*b*) to the Registrar of Deeds at Capetown for similar registration in the following documents and corresponding Registers:
Deed of Transfer No. 5778/1933; Mortgage Bond No. 2556/1934, both registered in the Deeds Office, Capetown, both in favour of the second-named Applicant;

and I, WILLIAM JAMES HAMILTON HENDRICKS, make similar application to the Registrar of Deeds at Pretoria for the change of my surname in Crown Grant No. 78/1933 in my favour, and Bond No. 6881/1933, passed by me, both registered in the Deeds Office, Pretoria.

Signed at Johannesburg, this 7th day of August, 1934.

THOS. HENDRICKS.
E. B. HENDRICKS.

Assisted by me,
THOS. HENDRICKS.
W. HENDRICKS.

6761—17-24-31

STAANDE KOMMISSIE KENNISGEWING.

Daar Daniel Mofolo, 'n Naturel, aansoek gedoen het by die Kommissie benoem ingevolge Artikel 55 (1) van Wet No. 25/1909, vir 'n Order aan die Registrateur van Aktes om transport te passeer direk op sy naam van Perseel No. 640, geleë aan Sewende Laan in die dorp Alexandra, distrik Johannesburg, groot 77 vierkante roedes 112 vierkante voete, en geregistreer in die naam van Pearce Mahanke, 'n Naturel, onder Akte van Transport No. 9492/1912, gedateer 12 November 1912, word alle persone wat beswaar het teen die toestaan van hierdie applikasie hiermee opgeroep om hul besware met opgawe van redes in geskrifte in te dien by die Registrateur van Aktes (die Voorsitter van die Kommissie) binne twee maande van die eerste publikasie van hierdie kennisgewing.

ARNOLD CROSS,
Voorsitter van die Kommissie.

Kantoor van die Registrateur van Aktes,
Pretoria, 7 Augustus 1934.

STANDING COMMISSION NOTICE.

Daniel Mofolo, Native, having made application to the above-named Commission appointed under Section 55 (1) of Act No. 25/1909, for an Order on the Registrar of Deeds to transfer direct to him Lot No. 640, situate on Seventh Avenue, in the Township of Alexandra, District Johannesburg, measuring 77 square roods 112 square feet, and registered in the name of Pearce Mahanke, a Native, under Deed of Transfer No. 9492/1912, dated 12th November, 1912.

All persons who object to the grant of the application are hereby required to lodge their objections and the grounds thereof in writing with the Registrar of Deeds, Pretoria, the Chairman of the Commission, within two months of the date of the first publication of this notice

ARNOLD CROSS,
Chairman of the Commission.

Office of the Registrar of Deeds,
Pretoria, 7th August, 1934.
6691—17-24-31

In the matter of R. H. HENDERSON, LIMITED, and in the matter of the COMPANIES ACT, 1926.

Notice is hereby given that the Order of the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division), dated the 24th day of July, 1934, confirming the reduction of the capital of the above-named Company from £112,500 to £75,000 and the Minute (approved by the Court) showing with respect to the capital of the Company as altered, the several particulars required by the above Act were registered by the Registrar of Companies on the 2nd August, 1934. And further take notice that the said Minute is in the words and figures following:—

The Capital of R. H. Henderson, Limited, henceforth is £75,000 (seventy-five thousand pounds) divided into 150,000 (one hundred and fifty thousand) shares of 10s. (ten shillings) each, all of which are fully paid up at the time of the registration of this Minute.

Dated the 4th day of August, 1934.

E. F. K. TUCKER,
Solicitor for the Company.

31/4 Permanent Buildings,
Johannesburg. 6762—17

May it be known to all concerned, that I, known at present as ERNST RICHARD LEOPOLD BERNSTEIN, shall be known as from the 17th of August, 1934, and henceforth as ERNST RICHARD LEOPOLD AMBERTON.
6775—17

Published by Authority.

STATUTES OF THE UNION OF SOUTH AFRICA, 1933,

WITH

TABLES OF CONTENTS (ALPHABETICAL AND CHRONOLOGICAL) AND TABLES OF LAWS, ETC., REPEALED AND AMENDED BY THESE STATUTES.

Half Bound in Law Calf, 10s. 6d.

(English and Afrikaans in One Volume.)

Obtainable from the Government

ADVERTENSIES.

CANCELLATION OF ENTRY IN DEBT REGISTRY.

Notice is hereby given that we intend applying for cancellation of the entry in the Debt Registry, Johannesburg, relating to Mortgage Bond No. F. 3199/26, dated 21st September, 1926, passed by David Shoot for £500 plus £100 for contingent costs in favour of Jacob Rappoport, and specially hypothecating as a First Mortgage:—

Certain Freehold Building Lot No. 287, situate on Waterval Road and Eighth Street on that portion known as Newlands Township of the Freehold Farm Waterval No. 10, District of Johannesburg.

All persons having objection to the cancellation of the said entry are hereby required to lodge the same in writing with the Rand Townships Registrar, Johannesburg, within three weeks from the last publication of this notice.

CRANKO & HYMAN,
Attorneys for Applicant.

Locarno House,
Loveday Street, Johannesburg.
6799—17

In the Estate of the late JANETTA SOPHIA DU PLESSIS (born DU PLOOY), formerly BOOYSEN and OLEWAGE.

The First and Final Liquidation Account in the above Estate will lie for inspection at the Office of the Assistant Master, Kimberley, and a copy thereof at the Office of the Magistrate, Griquatown, for a period of twenty-one (21) days reckoned from the 18th day of August, 1934.

Dated at Postmasburg, this 10th day of August, 1934.—A. J. Bester, attorney for Executrix Dative, Main Street, P.O. Box 1, Postmasburg.
6664—17

Estate late THOMAS MOORE, of Port Elizabeth (No. 40418).

The First and Final Liquidation and Distribution Account in the above Estate will be open for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court, Capetown, and a duplicate thereof at the Office of the Magistrate at Port Elizabeth for a period of three weeks reckoned as from the 20th August, 1934.

WOLK & WEINRONK,
Attorneys for Executor Testamentary.

Market Square, Port Elizabeth.
6665—17

In the Estate of the late BENJAMIN SAIDMAN, a general dealer and café proprietor, of Hermanus, in the Division of Caledon, administered under Section 48 of the Administration of Estates Act (No. 24 of 1913) (No. 35942).

Notice is hereby given that the First and Final Liquidation and Distribution Account and also the Supplementary Account in the above Estate will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court, Capetown, and at the Office of the Resident Magistrate, Caledon, for a period of twenty-one days reckoned as and from Monday, the 20th August, 1934.

Dated at Capetown, this 30th day of July, 1934.

WARSHAW, BLOOMBERG & CO.,
Attorneys to the Executors Dative.

Lloyds Buildings,
58 Burg Street, Capetown.
6692—17

Estate of the late MATTHEW HALL (retired), of Queenstown (No. 42423).

All persons having claims against the above-named Estate are hereby called upon to lodge them with the undersigned on or before the 9th day of September, 1934, and those indebted thereto are required to pay the amounts due by them within the same period, failing which legal proceedings will be taken for the recovery thereof.

Dated at Queenstown, this 9th day of August, 1934.

N. L. GOLDSCHMIDT,
Attorneys for Executor Testamentary.
6678—17

In the Estate of the late DOROTHEA CAROLINA JOHANNA SWANEPOEL (born VAN DER BANK), of Genadendal, District Laingsburg, Cape Province (No. 41706).

Creditors and Debtors in the above Estate are hereby required to file their claims with and pay their debts to the undersigned within thirty days of the publication of this notice.

Dated at Laingsburg, this 11th day of August, 1934.

ADOLPH ETTMANN,
Attorney for the Executor.

Humphrey Street, Laingsburg
6686—17

Estate of the late RICHARD GEORGE KNOTT, of Wynberg, Cape (No. 39440).

The First and Final Liquidation and Distribution Account in the above Estate will lie for inspection at the Master's Office, Capetown, and a duplicate thereof at the Office of the Magistrate, Wynberg, for a period of three weeks reckoned from the 18th day of August, 1934.

Dated at Wynberg, this 10th day of August, 1934.

F. W. E. KNOTT,
Executrix Testamentary.

Sandhurst Road,
Wynberg, Cape. 6736—17

In re Joint Estate late WILLIAM JAMES WHITFIELD and surviving spouse, MARGARET WHITFIELD (born McGILL) (No. 41772), trader, of Xorana, District Mqanduli, Transkei.

All persons having claims against the above deceased or his Estate are required to lodge same with the undersigned within a period of twenty-one days from date of publication hereof.

Dated at Itutywa, this 10th day of August, 1934.

ERNEST RICHARD DEASON,
Attorney for Executrix Testamentary.

P.O. Box 27, Idutywa. 6781—17

Insolvent Estate of ADA MILDRED KEMP (born ARMSTRONG), married out of community of property to CHARLES EDWARD KEMP, of Port Alfred (No. 6916).

The following assets in the above-named Estate will be sold by public auction, without reserve, in the house formerly occupied by the Insolvent, Van der Riet Street, Port Alfred, C.P., on Wednesday, 22nd August, 1934, at 10 a.m., namely:—

All the movable property in the Estate, comprising furniture and household effects.

A. G. WOOD,
Trustee.

Cove Mansions,
Port Alfred, C.P. 6649—17

In the Assigned Estate of WOLF LEVIN, general dealer, of Kenhardt (No. 6965).

The undersigned, duly instructed thereto by the Assignee in the above Estate, will sell by public auction in front of his Offices at Kenhardt, at 9.30 o'clock in the forenoon, on Friday, the 31st day of August, 1934, the following immovable properties:—

1. Certain piece of land, with the buildings thereon, being Lot LXXA, portion of building Lot LXX, in the Municipality and Division of Kenhardt, measuring about 52 square roods 12 square feet.
2. Certain piece of land, situate as above, being Lot 126, measuring about 11,000 square feet.

The properties will be sold according to certified copies of Deeds of Transfer to be obtained at the expense of the purchaser of each or both of the above properties.

For conditions of sale and further information apply to the undersigned.

C. B. SCHULTZ,
Auctioneer,
P.O. Box 7, Kenhardt.

C. S. Corder, Assignee,
P.O. Box 206, Capetown. 6634—17

NOTICE OF ASSIGNMENT.

Notice is hereby given that WILLIAM HENRY DELBRIDGE, a dairyman, of Main Road, Muizenberg, Cape Province, has made an assignment of his property in favour of CLIVE SINCLAIR CORDER, of 24 Wale Street, Capetown, and CHARLES TYSON BRAZIER, of 70 St. George's Street, Capetown, in trust for the Creditors of the said William Henry Delbridge, if they accept the same; and that the schedules of the said William Henry Delbridge will lie for inspection, and the deed of assignment for inspection and signature by all Creditors entitled to sign, at the Office of the Master of the Supreme Court, Capetown, and at the Office of the Magistrate, Simonstown, for a period of fourteen (14) days reckoned from the 20th day of August, 1934, to the 3rd day of September, 1934.

It is further hereby notified that if the said assignment shall be declined, application will be made to the Supreme Court of South Africa (Cape of Good Hope Provincial Division) at Capetown, on Wednesday, the 5th day of September, 1934, at 10.30 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of the said William Henry Delbridge as insolvent.

Dated at Wynberg, Cape, this 17th day of August, 1934.

THOMPSON & SMITHERS,
Attorneys for Assignor.

Chepstow House,
Church Street, Wynberg, C.P.
6700—17

ORIENT GARAGE (PROPRIETARY), LIMITED (in voluntary liquidation) (Ref. No. 478).

The First Liquidation and Distribution Account in the liquidation of the above Company having been confirmed on the 24th July, 1934, notice is hereby given that a Dividend is in course of payment.

G. M. McGILLEWIE,
T. P. McMILLAN,
Joint Liquidators.

56 Terminus Street,
East London. 6651—17

ADVERTISEMENTS.

OXYDOL SANITATION COMPANY, LTD. (in voluntary liquidation) (No. C/498).

Notice is hereby given that the Second Liquidation and Distribution Account in this matter will lie open for inspection at the Offices of the Master of the Supreme Court, Capetown, for a period of fourteen days from the date of publication hereof.

F. R. McLELLAN,
Liquidator.

141 Longmarket Street,
Capetown. 6694—17

KRAKEEL RIVIER VEREENIGDE HANDELS MAATSCHAPPIJ, BPKT. (in voluntary iquidation) (No. C/441).

In accordance with the provisions of Section 172 (2) of the Companies Act, 1926, notice is hereby given that a General Meeting of the Company will be held on Wednesday, the 29th day of August, 1934, at 11 o'clock in the forenoon, at the Liquidator's Office, Joubertina, for the purpose of receiving the report of the Liquidator on his acts and dealings during the preceding period and of the progress of the winding-up and for the purpose of the Liquidator receiving instructions for his future guidance in the winding-up of the Company.

C. J. ESTERHUYSEN,
Liquidator.

Main Street, Joubertina,
7th August, 1934. 6638—17

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Eastern District Local Division) on the 6th day of September, 1934, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of SAMUEL ANTHONY ROBERTS, a carpenter, of Fort Beaufort, as insolvent; and that his schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Capetown and at the Office of the Magistrate at Fort Beaufort for a period of fourteen days from the 17th day of August, 1934, to the 31st day of August, 1934.

BOTHA & BOTHA,
Applicant's Attorneys.

10th August, 1934.
6672—17

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Cape of Good Hope Provincial Division) at Capetown on Thursday, the 6th day of September, 1934, at 10.30 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of ARTHUR LAKE CROMMELIN, a traveller on commission, and residing at 221 High Level High, Sea Point, as insolvent; and that his schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court, Capetown, for a period of fourteen days reckoned from the 20th August, 1934.

Dated at Capetown, this 13th day of August, 1934.

MENZIES & BIRSE,
Applicant's Attorneys.

80 Adderley Street, Capetown. 6786—17

EASTERN PROVINCE BUILDING SOCIETY.

Notice is hereby given, in terms of Ordinance No. 13 of 1846, that application has been made to the Directors of the above Society for a fresh certificate of the Shares Nos. 2112/2115 inclusive, in the 22nd Section, registered in the name of Emmerentia Wilhemna Fivaz, of Mossel Bay, on the ground that the original has been lost, mislaid, or destroyed, and that, should no objection be lodged at the Society's Office on or before the 17th day of September, 1934, the said fresh certificate will be issued.

Dated at Grahamstown, this the 8th day of August, 1934.

R. H. MURRAY, C.A. (S.A.),
Secretary.

P.O. Box 50, Grahamstown.
6641—17

EASTERN PROVINCE BUILDING SOCIETY.

Notice is hereby given, in terms of Ordinance No. 13 of 1846, that application has been made to the Directors of the above Society for a fresh certificate of the Shares Nos. 2626 and 2627 inclusive, in the 28th Section, registered in the name of Abel Daniel Jordaan, of Zastron, on the ground that the original has been lost, mislaid, or destroyed, and that should no objection be lodged at the Society's Office on or before the 17th day of September, 1934, the said fresh certificate will be issued.

Dated at Grahamstown, this the 8th day of August, 1934.

R. H. MURRAY, C.A. (S.A.),
Secretary.

P.O. Box 50, Grahamstown.
6642—17

NOTICE.

LOST DEED OF TRANSFER No. 5058, registered 3rd December, 1909, in favour of GERHARDUS PETRUS KOTZE of farm Minden.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy, to serve as original, of Deed of Transfer No. 5058, dated 3rd December, 1909, passed by Pieter Hendrik de Kock, in his capacity as Executor Dative in the Estate of the late Anna Maria Magdalena Kotze (born Pretorius), in favour of Gerhardus Petrus Kotze, in respect of:—

Certain undivided one-eleventh (1/11th) share of and in the quitrent farm Minden, situate in the Division of Vryburg, measuring one thousand eight hundred and fifty-five (1,855) morgen four hundred and twenty-five (425) square roods.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Vryburg within three (3) weeks from the last publication of this notice.

Dated at Vryburg, this 9th day of August, 1934.

P. E. VAN ROOYEN,
of WESSELS, DE KOCK & VAN ROOYEN,
Solicitors, etc.,
Attorneys for Applicant.

P.O. Box 82, Vryburg.
6683—17

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 8256, dated 1st September, 1905, passed by George Samuel Whitehead in favour of Gileam Johannes Liebenberg, in respect of:—

1. Certain piece of perpetual quitrent land, situate in the Division of Hope Town, being the farm Klipdam, measuring 2,624 morgen 504 square roods.

And all persons having objection to the issue of such a copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds in Capetown within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Strydenburg, this 31st day of July, 1934.

J. L. VISSER,
Applicant's Agent.

6657—17

LOST SHARE CERTIFICATES IN THE GUARDIAN ASSURANCE AND TRUST COMPANY OF PORT ELIZABETH, LIMITED.

The following share certificates issued to the late (Mrs.) Emily Frances Jones in the above Company, have been lost or destroyed:—

(*a*) Certificate for 20 shares numbered 1791 to 1810, dated 23rd December, 1891.
(*b*) Certificate for 36 shares numbered 4611 to 4625, 7401 to 7410, and 5497 to 5507, dated 5th August, 1896.

Duplicates of the said certificates will be issued in favour of the said Mrs. Emily Frances Jones one month from the date hereof unless the originals are produced to, or objections lodged with, the undersigned in the meantime.

Dated at Port Elizabeth, this 10th day of August, 1934.—S. Bolton, Secretary, Guardian Assurance & Trust Co. of Port Elizabeth, Ltd., 30 Main Street, Port Elizabeth. 6643—17

NOTICE.

EASTERN PROVINCE BUILDING SOCIETY.

LOST SCRIP.

Notice is hereby given in terms of Ordinance No. 13 of 1846, that application has been made to the Directors of the above Society for a fresh certificate of the Shares Nos. 1387 to 1388, inclusive, in the 22nd Section, registered in the name of Nora Gertrude Hopkins, of Uitenhage, on the ground that the original has been lost, mislaid, or destroyed, and that, should no objection be lodged at the Society's Office on or before the 17th day of September, 1934, the said fresh certificate will be issued.

Dated at Grahamstown, this the 13th day of August, 1934.

R. H. MURRAY, C.A. (S.A.),
Secretary.

P.O. Box 50, Grahamstown. 6826—17

SOUTH AFRICAN MUTUAL LIFE ASSURANCE SOCIETY.

Policy No. 139626, for £500, on the life of JACOBUS NICOLAAS SWART.

Application having been made for a copy of the above Policy, the original having been lost, notice is hereby given, that unless the original be produced at the Office of this Society within three months from the date this advertisement first appeared, a copy will be issued.

By Order of the Board.

C. COSMO MONKHOUSE,
General Manager.

Capetown. 6659—17

ADVERTENSIES.

SOUTHERN LIFE ASSOCIATION.

Life Policy No. 68820/264, effected for the sum of £250, on the life of WILLIAM HENRY ALBERT SCOTT.

Application having been made for a duplicate of the above Policy, the original having been lost, notice is hereby given that unless the original Policy be produced at this Office within three months from date hereof, an official copy will be issued.

By Order of the Board.

J. M. MACFARLANE,
General Manager and Actuary.

Capetown, 9th August, 1934.

6670—17

LOST POLICY OF INSURANCE.
THE COLONIAL MUTUAL LIFE ASSURANCE SOCIETY, LIMITED.

Policy No. 247711, for £200, on the life of PIERRE JULES LAMARQUE.

Application having been made for a duplication of the above Policy, the original having been lost, notice is hereby given that unless the original be produced in this Office within three months from this day's date a duplicate will be made.

By Order of the Board.

J. A. DUMINY,
Manager.

106 Adderley Street, Capetown. 6816—17

THE NATIONAL MUTUAL LIFE ASSOCIATION OF AUSTRALASIA, LIMITED.

Policy No. 511130, on the life of SAMUEL LAPIN.

The Association having been notified that the above Policy has been lost, notice is hereby given that a copy Policy will be issued unless the original be produced at the undermentioned address within three months from this date.

N. V. DE KOCK,
Manager.

National Mutual Buildings,
Church Square, Capetown,
17th August, 1934. 6666—17

SALE IN EXECUTION.
Re Writ No. 828 of 1933.

EBRIEHIM HOOSEN, Plaintiff, and M. MASTER, Defendant.

In pursuance of a judgment dated the 15th June, 1934, in the Magistrate's Court for the District of Bellville, held at Bellville, and a warrant of execution, dated the 26th June, 1934, a public sale in execution will be held in front of the Court-house, Bellville, on Tuesday, the 28th day of August, 1934, at 10 o'clock in the forenoon, of the following:—

All the right, title and interest of M. Master in Lots 1761 to 1764 inclusive, Vasco Estate, with all the buildings and erections thereon, occupied by one Fortuin.

The property is registered in the name of Joyce & McGregor.

This property will be sold without reserve to the highest bidder for cash. All expenses in connection with transfer, etc., to be borne by the purchaser.

W. A. DILLMAN,
Acting Messenger of the Court,
Bellville.

A. T. B. TEMPLEMAN,
Auctioneer and Sworn Appraiser
9th August, 1934.

6693—17-24

PUBLIC SERVICE AND PENSIONS ACT, 1923 (ACT No. 27 OF 1923) AND REGULATIONS WITH AMENDMENTS TO 31ST AUGUST, 1933.

PRICE 3s. 6D., POSTAGE FREE

Obtainable from Government Printer,

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, as amended, that LUIGI COLLI and SIDNEY BOSSINGER, trading as L. COLLI & COMPANY, ALPHA CAFÉ, Main Road, Claremont, intend to dispose of their business as a going concern.

DAVID PRISMAN,
Attorney for the parties.

Lloyds Buildings,
58 Burg Street, Capetown.

6648—17-24

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, as amended, that EDWARD SPARG intends selling his Trading Station called DIDI, situate in Location No. 3 called Didi, in the District of Engcobo, to FREDERICK EMIL SCHNEIDER.

Umtata, 9th August, 1934.

HEMMING & HEMMING,
Attorneys for parties.

Owen Street,
P.O. Box 36, Umtata. 6671—17-24

Notice is hereby given that the partnership which has hitherto existed between SIMON and ISAAC GOLDBERG, trading as GOLDBERG BROTHERS, of the GROSVENOR HOTEL, Umtata, has been dissolved by mutual consent as from the 1st day of July, 1934, from which date the said SIMON GOLDBERG shall retire from the said partnership, the assets and liabilities whereof will be taken over by the said ISAAC GOLDBERG, who will continue to run the said GROSVENOR HOTEL business for his own benefit.

Dated at Umtata, this 10th day of August, 1934.

JOHN C. BLAKEWAY & LEPPAN,
Attorneys for the parties.

P.O. Box 50, Umtata. 6680—17

CALEDON TRUST AND FIRE ASSURANCE COMPANY, LIMITED.

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

Notice is hereby given that, in terms of the Articles of Association of the above Company, the Ordinary Annual General Meeting of Shareholders will be held in the Town Hall at Caledon, on Friday, the 7th day of September, 1934, at 11 a.m., for the following purposes:—

(1) To receive the Directors' and Auditors' Reports, Balance-sheet and Profit and Loss Account for the year ended 30th June, 1934.

(2) To elect four (4) Directors. The following retire by rotation and are eligible for re-election, namely:—
Messrs. J. P. de Wet, C. F. G. Fourie, J. G. Solms and M. G. Viljoen.
Nominations to reach the undersigned not later than 12 a.m. on Saturday, the 1st of September, 1934.

(3) To appoint an Auditor for the ensuing year.

(4) General business.

The Share Register will be closed from the 24th August, 1934, to the 7th September, 1934 (both inclusive).

P. H. DE KOCK,
General Manager and Secretary.

Caledon, 7th August, 1934. 6647—17

NOTICE.

Notice is hereby given that MAHOMED ABR[illegible]ODIEN PARKER and ABDULLAH DAWOOD PARKER intend selling their general dealer's business at present carried on at 14 De Villiers Street, Capetown, to ISMAIL MOHAMED ALLY, ABDURAHMAN ALLY, MOHAMED SAYED ALLY and EBRAHIM ALLY.

Dated at Capetown, this 8th day of August, 1934.

FULLER, DE KLERK & OSLER,
Attorneys for the parties.

3 Bureau Street, Capetown.

6658—17-24

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Act No. 32 of 1916, that MORRIS BENJAMIN COHEN intends to transfer his general dealer's business and stock-in-trade at Trading Station Gwaba, Location No. 57, in the District of Kingwilliamstown, to ADOLPH SCHWULST.

Dated at Kingwilliamstown, this 10th August, 1934.

BARNES & ROSS,
Attorneys for parties.

6661—17

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, as amended, that JOSEPH MEYER MARCUS intends selling and transferring the general dealer's business carried on by him at the corner Lansdowne and Belvedere Roads, Claremont, to DAVID JACOBSON.

Dated at Claremont, this the 4th day of August, 1934.

L. D. HIRSCHOWITZ,
Attorney for the parties.

Main Road, Claremont.

6562—10-17

CAPE PORTLAND CEMENT COMPANY, LIMITED.
(Incorporated in the Union of South Africa.)

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

Notice is hereby given that the Thirteenth Ordinary General Meeting of Shareholders of the above Company will be held in the Board-room (Fifth Floor), Argus Buildings, 122/128 St. George's Street, Capetown, on Tuesday, the 11th day of September, 1934, at 12 o'clock noon, for the following business:—

1. To receive and consider the Balance-sheet and Profit and Loss Account, together with the Directors' and Auditors' Reports, for the year ended 30th June, 1934.
2. To elect Directors in the place of Mr. A. H. Bullen and Sir Abe Bailey, Bart., K.C.M.G., who retire by rotation in terms of Clause 93 of the Articles of Association, but are eligible and offer themselves for re-election.
3. To fix the remuneration for the past audit and to appoint Auditors for the ensuing year.
4. To transact such other business as may be transacted at an Ordinary General Meeting.

The Transfer Books and Register of Members of the Company will be closed from the 6th to 12th September, 1934, both days inclusive.

By Order of the Board.

W. HEWITT,
Secretary.

Argus Buildings,
122/128 St. George's Street,
P.O. Box 1067, Capetown,
17th August, 1934. 6690—17

ADVERTISEMENTS.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, that it is the intention of PORT SHEPSTONE BUILDERS & HARDWARE SUPPLIES, carrying on business as general dealers at 43 Bisset Street, Port Shepstone, Natal, to dispose of their said business to PORT SHEPSTONE BUILDERS & HARDWARE SUPPLIES (PTY.), LTD.

Dated at Port Shepstone, this 13th August, 1934.

WILFRED POPE,
W. R. GIBBS,
Attorneys for the parties.

6739—17-24

Notice is hereby given, in terms of Section 33 (1) of Act No. 32 of 1916, that GEORGE HELFAND, general dealer, of 124 Victoria Road, Woodstock, Cape, trading as THE WOODSTOCK AUCTION MART, intends transferring the said business to MYER LEWIS, who will hereafter carry on the said business at the same premises.

Dated at Capetown, this 11th day of August, 1934.—Block & Block, attorneys for the parties, General Estate & Orphan Chambers, 136 Adderley Street, Capetown.

6701—17-24

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

(Cape of Good Hope Provincial Division).

To GIDEON PETRUS CLOETE, formerly of Knysna and thereafter of Mossel River, Cape, but whose present whereabouts is unknown.

Take notice that by Citation and Intendit issued from and filed in the Office of the Registrar of the Cape of Good Hope Provincial Division of the Supreme Court of South Africa, you have been cited to cause an appearance to be entered before the said Court on or before the 24th day of September, 1934.

And you are required to plead, answer, except, or make claim in reconvention on or before the 3rd day of October, 1934, in an action in which your wife, NELLIE MAGDALENA JACOBA CLOETE, claims—

(*a*) an Order compelling you to restore to her conjugal rights, and, if you fail or refuse so to do, then
(*b*) a decree of divorce;
(*c*) a declaration that you shall forfeit all benefits arising out of the marriage in community of property;
(*d*) alternative relief;
(*e*) costs of suit.

In default of your appearance, and by reason of your failure to plead, you will be barred and the Court will be prayed to grant judgment against you by default on Tuesday, the 9th day of October, 1934.

Dated at Capetown, this 9th day of August, 1934.

J. ASHMEAD,
Additional Assistant Registrar of the Cape of Good Hope Provincial Division of the Supreme Court of South Africa, Capetown.

Fuller, de Klerk & Osler,
Plaintiff's Attorneys,
3 Bureau Street, Capetown.

6679—17

Notice is hereby given, under Section 33 of Act No. 32 of 1916, that SHAIK ALLIE intends disposing of the general dealer's business carried on by him at 153 Constitution Street, Capetown, to A. G. PARKER.

6688—17-24

Notice is hereby given, in terms of Section 33 (1) of Act No. 32 of 1916, of the intention of WILLIAM BRUORTON, carrying on a general dealer's business known as ATHERSTONE SUPPLY STORE at Atherstone Siding, Cape Province, to sell the goodwill and assets of the said business to FLORENCE ELINOR MACAULAY of the same address.

Fir Glen, Atherstone, C.P. 2nd August, 1934.

W. BRUORTON.

6519—10-17

In the Estate of the late JAMES THOMAS GUTRIDGE (No. 18420).

Notice is hereby given that the First and Final Administration Account (amended) has been filed with the Master, Supreme Court, Natal, where it will be open for inspection for a period of twenty-one days from the date of publication hereof.

M. H. GUTRIDGE,
for Self & Co.-Executor.

6682—17

Estate F. T. BRIGHTON (No. 20745).

SALE BY PUBLIC AUCTION.

Messrs. Beningfield Bros., auctioneers, duly instructed by the Executor, Mr. Francis H. Bull, will sell by public auction at Ntambanana on Friday, 31st August, 1934, at 10.30 a.m., all the movable and immovable assets in the above Estate, excepting the household furniture which will be sold on Wednesday, 5th September, 1934, at Beningfield's Mart, Empangeni.

FRANCIS H. BULL,
Executor.

P.O. Box 51, Empangeni. 6825—17

In the Insolvent Estate of CASSIM MAHOMED, of Ladysmith, Natal (No. 3063).

Duly instructed by the Trustee, we will sell, without reserve, by public auction at our Mart, Ladysmith, at 11 a.m. on Saturday, 1st September, 1934, Sub-division A of Erf No. 6, Block A, Ladysmith, in extent two roods, with buildings and improvements thereon. Further particulars from—

WALTON & TATHAM,
Auctioneers.

6668—17

Insolvent Estate K. M. DOCRAT, trading as GENERAL EQUIPMENT STORES, Glencoe Junction.

Tenders are invited for the purchase of the assets in this Estate, which are scheduled as follows:—

(*a*) Stock and fixtures ...	£2,086	0	0
(*b*) Book debts	484	18	9

Tenders must contain separate offers for (*a*) and (*b*) and must be forwarded in duplicate in a sealed envelope addressed to the Master, Supreme Court, Pietermaritzburg, and marked "Tender, Insolvent Estate K. M. Docrat (No. 3064)", on or before noon on Friday, the 31st August, 1934.

For further particulars apply—

MAX WOLPERT,
Trustee.

P.O. Box 2050, Durban. 6674—17

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of a Deed of Transfer No. 4326/1919, dated 14th November, 1919, passed by Cecil Watson Martin and John George Charlton, both of Lower Tugela, Zululand, planters, in favour of Frances Amy Bartch (wife of Frederick William David Bartch), of Fort Tenedos, Lower Tugela, planter, to whom she was married out of community of property, in respect of a certain piece of land in extent twenty-nine (29) acres three (3) roods eighteen decimal six (18.6) perches, and being Sub-division B of Lot No. 15, Tugela No. 8876, situate in the District of Zululand, Province of Natal.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Pietermaritzburg within three (3) weeks from the last publication of this notice.

Dated at Durban, this 17th day of August, 1934.

SHEPSTONE & WYLIE.
Applicant's Attorneys.

Municipal Buildings, Durban. 6824—17

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, as amended, that it is the intention of THE SOUTH AFRICAN BREWERIES, LIMITED, to dispose of the business of the CENTRAL HOTEL, Vryheid, to ALAN CAMPBELL O'HALLORAN as from 1st September, 1934.

Dated at Pietermaritzburg, this 17th day of August, 1934.

HATHORN, CAMERON & CO.,
Attorneys for the parties.

225 Church Street
(P.O. Box 3), Pietermaritzburg.

6640—17-24

THE CORONATION BRICK & TILE CO., LTD.

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

Notice is hereby given that the Eighteenth Ordinary General Meeting of Shareholders of the above Company will be held in the Company's Board-room, 28 Salisbury House, Smith Street, Durban, on Friday, the 31st day of August, 1934, at 11.30 a.m., for the following business:—

1. To receive and consider Balance-sheet, Profit and Loss Account, etc., Directors' and Auditors' Reports for the year ended 30th June, 1934.
2. To elect Directors for the ensuing year.
3. To fix the remuneration for the past audit and to appoint Auditors for the ensuing year.
4. To transact such other business as may be transacted at an Ordinary General Meeting.

The Transfer Books of the Company will be closed from 24th August, 1934, to 31st August, 1934, both days inclusive.

By Order of the Board.

A. CLARENCE HILL,
Secretary.

25/29 Salisbury House, Smith Street,
P.O. Box 1517, Durban.

N.B.—Directors' Report, Accounts, etc., will be available for inspection by Shareholders at the Head Offices of the Company four days prior to the Meeting.

6645—17

ADVERTENSIES.

THE CORONATION BRICK & TILE CO., LTD.

Notice is hereby given that an Extraordinary General Meeting of Shareholders of the above Company will be held in the Company's Board-room, 28 Salisbury House, Smith Street, Durban, on Friday, the 31st day of August, 1934, immediately after the Annual Meeting of Shareholders convened for 11.30 a.m. on the same day, to consider, and, if deemed fit, to pass with or without amendment the following resolutions, namely:—

1. That Article 8 be amended by the insertion of the words "or September" immediately after the word "August" where it appears in that Article.
2. That Article 32 be amended by the deletion of the words "the said Balance-sheet, Profit and Loss Account and Report shall lie open for the inspection of Shareholders at the office of the Secretaries for a period of at least four days prior to the meeting at which they are to be presented" and by the insertion at the end of the Article of the following words:—
   "and shall seven days previously to the meeting we sent to the persons entitled to receive notices of General Meetings in the manner in which notices are to be given hereunder."
3. That Article 45 of the Articles of Association be amended by the deletion of the words "The Directors may decline to register any transfer of shares to a transferee of whom they do not approve" and by the substitution of the words "The Directors may decline to register any transfer of shares, not being fully-paid shares, to a person of whom they do not approve".
4. That Article 46 be deleted.

And notice is hereby also given that a further Extraordinary General Meeting of the Company will be held at the place aforesaid on Tuesday, the 25th day of September, 1934, at 11 a.m., for the purpose of confirming as Special Resolutions the above-mentioned resolutions if duly passed at the first meeting.

By Order of the Board.

A. CLARENCE HILL,
Secretary.

25/29 Salisbury House,
Smith Street, Durban. 6646—17

CHANGE IN CONSTITUTION OF REGISTERED FIRM.

Notice is hereby given that the partnership hitherto existing between EDWARD YOUNGSON and JAMES LOUIS FONTBIN, carrying on business as grocers at 484 Point Road, Durban, under the style or firm name of L. C. JENKINS & COMPANY, has been dissolved by mutual consent and the business, with all assets and liabilities, has been taken over by the said JAMES LOUIS FONTBIN, who will, as from the 1st day of July, 1934, carry on the said business at the same address and under the same firm name for his own account and benefit.

Dated at Durban, this 17th day of August, 1934.

DYER & DYER,
Solicitors to the parties.

Lennox Building,
Gardiner Street, Durban.
6662—17-24

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, that it is the intention of SULEMAN HOOSEN, carrying on business as SULEMAN HOOSEN & SONS, general dealers, Honey Grove, Noodsberg, to dispose of the said business to ESSOP MAHOMED BAWA, of Noodsberg, general dealer.

Dated at New Hanover, this 8th day of August, 1934.

W. D. STEWART, SMITH & HOWARD,
Attorneys for the parties.
6655—17-24

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, that HEINRICH WILHELM MEYER, general dealer, One House, Noodsberg, has disposed of his business on Sub. B of A of One House, Noodsberg, to JOHANNES HEINRICH CARL HOHLS, of Harburg, general dealer, who will henceforth carry on the said business under the style or firm name of THE LAAGER STORE.

Dated at New Hanover, this 8th day of August, 1934.

W. D. STEWART, SMITH & HOWARD,
Attorneys for the parties.
6654—17-24

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916 (as amended), that it is the intention of DAWOOD SULEMAN and ISMAIL DESAI to dispose of their general dealer's business carried on by them under the firm name of FARMERS SUPPLY STORES at Curry's Post, Lions River District, to SAYED ABDOOL REHMAN.

Dated at Pietermaritzburg, this the 14th day of June, 1934.

FARMERS SUPPLY STORES.
DAWOOD SULEMAN.
ISMAIL DESAI.
6704—17-24

NOTICE.

The partnership hitherto existing between PERCY JOHN HARRISS and CLIFFORD REGINALD LOVELL, registered under the firm name of HARRISS & LOVELL, general agents, is hereby dissolved by mutual consent as from the 13th day of June, 1934. The business will be carried on under the same firm name by PERCY JOHN HARRISS at the same address, viz., 518 West Street, Durban, for his own account.

CLIFFORD R. LOVELL.
P. J. HARRISS.

Durban, 7th August, 1934.
6741—17-24

SIR J. L. HULETT & SONS, LTD.
(Incorporated in Natal.)

NOTICE OF PAYMENT OF INTEREST ON 5½% 20-YEAR REGISTERED NOTES.

Notice is hereby given that the First Half-Yearly Payment of Interest due on 1st September, 1934, will be paid to all Noteholders registered as such in the Company's books on that date.

The relative Transfer Books will be closed from the 18th to the 31st August, 1934, both days inclusive.

By Order of the Board.

B. FREAKES,
Secretary.

Durban, 17th August, 1934. 6827—17

NOTICE.

In terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, notice is hereby given that the CRITERION THEATRES (SOUTH AFRICA), LIMITED, intend to sell their motor garage business carried on by them at the OCEAN RINK GARAGE, Marine Parade, Durban, to JOHAN LUKE POWELL.

Dated at Durban, 1st August, 1934.

J. T. COOPER & CO.,
Agents for the parties.

408 West Street, Durban.
6507—10-17

Notice is hereby given that on the 31st day of July, 1934, JOSEPH BOWMAN retired from the business of COMMERCIAL GARAGE, of 26 Commercial Road, Durban. The business will be continued by CHARLOTTE MARIA ESTER BOWMAN in the name of COMMERCIAL GARAGE.

Dated at Durban, this 9th day of August, 1934.

BLAMEY & HOLGATE,
Solicitors for the parties.

8 and 10 Devonshire Place,
off Smith Street, Durban.
6667—17

In terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, as amended, notice is hereby given that it is the intention of ABOOBAKER DOMINGO, carrying on business under the style of DOMINGO'S SHIRT & CLOTHING FACTORY, 9/11/13 Turner's Avenue, Durban, to dispose of his business to the DOMINGO'S SHIRT & CLOTHING FACTORY (PROPRIETARY), LIMITED, Durban.

Dated at Durban, Natal, this 2nd day of August, 1934.

DYER & DYER,
Attorneys for the parties.

7/12 Lennox Buildings,
Gardiner Street, Durban. 6530—10-17

Notice is hereby given that AUSTIN SHOOBERT, carrying on business under the style of SHOOBERT'S BUTTERWORTH HOTEL, Field Street, Durban, has disposed of the said business to MAX RUBENSTEIN and SOLOMAN KAHN, who are carrying on the said business for their own account and benefit as from the date of the temporary transfer to them of the hotel liquor licence of the said premises.

Dated at Durban, this 8th day of August, 1934.—Cowley & Cowley, solicitors for the parties, Greenacre's Passage, Durban.

6650—17-24

In terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916, notice is hereby given that it is the intention of MYER NYMAN to dispose of the business carried on by him under the style or firm of CHAEPSIDE at Nos. 79/81 West Street, Durban, to SIDNEY JAMES MILLS.

Dated at Durban, this 13th August, 1934.

H. L. MAGID,
Attorney for the Seller.

Old Well Court,
376 Smith Street, Durban.
6746—17-24

FACTORIES ACT, No. 28/1918, AS AMENDED BY ACT No. 26/1931, TOGETHER WITH THE REGULATIONS THEREUNDER.

PRICE 2s. 6D. PER COPY, POSTAGE FREE.

Obtainable from Government Printer, Pretoria.

ADVERTISEMENTS.

SALE OF BUSINESS.

In terms of Section 33 (1) of Act No. 32 of 1916, as amended, notice is hereby given that GLADYS GEORGE, trading as SHIRLEY at 185 Church Street, Pietermaritzburg, has sold the assets and goodwill of the said business to FEIGA OSRIN and MARCELLA ANNE MONZALI, who will carry on for their own account under the same name and at the same address.

Dated at Pietermaritzburg, this 13th day of August, 1934.

LISTER & LISTER,
Attorneys for the parties.

6743—17-24

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

(Orange Free State Provincial Division).

Master's Office, Bloemfontein.
11th August, 1934.

In the matter between AFRICAN EXPLOSIVES AND INDUSTRIES, LTD., Applicants, and J. F. ROOS, a farmer, residing on the farm Nelsrust, Danielsrust, District Reitz, Orange Free State, Respondent.

Notice is hereby given that the Provisional Order of Sequestration granted in this case on the 25th day of May, 1934, by the Supreme Court of South Africa (Orange Free State Provincial Division) has been superseded, and the petition discharged by Order of the said Court, dated the 7th day of June, 1934.

S. H. DU PLESSIS.
6780—17 Master of the Supreme Court.

NOTICE.
SALE OF ASSETS.
Estate late JOHANN FREDERIK SMIDT (No. 24515).

Notice is hereby given that the undivided one-half share of Erf No. 354, situate in the Town of Frankfort, in extent 1 morgen 178 square roods 142 square feet, will be sold by public auction on Saturday, the 1st day of September 1934, at 10 a.m.

CECIL H. BARRETT,
q.q. Executrix Testamentary.

P.O. Box 7, Frankfort, O.F.S.
6830—17

NOTICE OF LIQUIDATOR.

[Pursuant to Section 136, sub-section (2) of the Companies Act, 1926.]

LISTEYS (PROPRIETARY), LIMITED (in voluntary liquidation) (No. C.A. 69).

Notice is hereby given that the Third Liquidation and Distribution Account of the above Company will lie open at the Office of the Master of the Supreme Court, Bloemfontein, for a period of fourteen days from the 18th day of August, 1934, for inspection by Creditors.

A. W. SCOTT,
Liquidator.

59 Maitland Street,
Bloemfontein. 6777—17

UNION OF SOUTH AFRICA.

MAGISTRATES' COURT ACT (No. 32 OF 1917).

PRICE 1s. POST FREE.

Obtainable from the Government Printer, Pretoria.

NOTICE OF ASSIGNMENT.

Notice is hereby given that MAURICE JACOB HELMAN, a general dealer, formerly trading as the UNITED FURNITURE MART, and now carrying on business under the name of THE HARRISMITH FURNITURE AND MUSIC SALOONS, at Bester Street, Harrismith, has made an assignment of his property in favour of JOHN MACDONALD, accountant, of Harrismith, and ANDRIES CHRISTOFFEL DE VILLIERS, attorney, of Harrismith, in trust for the Creditors of the said Maurice Jacob Helman, if they accept same; and that the schedules of the said Maurice Jacob Helman will lie for inspection and signature by all Creditors entitled to sign at the Office of the Master of the Supreme Court, Bloemfontein, and at the Office of the Magistrate, Harrismith, for a period of fourteen days from the 20th August, 1934.

It is further notified that if the said assignment shall be declined, application will be made to the Orange Free State Provincial Division of the Supreme Court of South Africa on Thursday, the 6th day of September, 1934, at 10.30 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of the said Maurice Jacob Helman as insolvent.

Dated at Bloemfontein, this 14th day of August, 1934.

LOVIUS & SHTEIN,
Attorneys for Assignor.

45A Maitland Street,
Bloemfontein. 6785—17

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Orange Free State Provincial Division) at Bloemfontein on Thursday, the 6th day of September, 1934, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of CHRISTIAAN JACOBUS PARKIN, printer, of Bethlehem, as insolvent; and that his schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Bloemfontein and at the Office of the Magistrate at Bethlehem for a period of fourteen days from the 18th day of August, 1934, to the 1st September, 1934.

Bethlehem, this 14th August, 1934.

H. R. ROOD,
Applicant's Attorneys.

P.O. Box 39, Bethlehem. 6779—17

LOST DEED OF TRANSFER No. 1203/1914.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 1203/1914, dated the 28th April, 1914, passed by Herbert Francis Cleaver in favour of William James Wright, in respect of certain remaining extent of Erf No. 280, Winburg, District Winburg, in extent 11 square roods and 56.1 square feet.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Bloemfontein within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Bloemfontein, this 13th day of August, 1934.

DANIELS & SMIT,
Applicant's Attorneys.

6815—17

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Partition Transfer No. 4507/1922, dated 21st December, 1922, passed by (1) Andries Johannes Joubert, and (2) Gert Johannes Paulus Els, in favour of Andries Johannes Joubert, in respect of certain remaining extent of the farm Rietfontein No. 288, situate in the District of Bloemfontein, in extent as such two thousand and seventy (2,070) morgen two hundred and eight-one (281) square roods.

Any person having any objection against the issue of such a certified copy is hereby requested to file his objection in writing with the Registrar of Deeds at Bloemfontein within three weeks from the last publication of this notice.

Dated at Bloemfontein, this 14th day of August, 1934.

STEYN & VORSTER,
Applicant's Attorney.

P.O. Box 32, Bloemfontein. 6783—17

VERLORE AKTE VAN TRANSPORT No. 24070.

(Uitreiking van Sertifikaat van Geregistreerde Titel in terme van Seksie 27 van Wet No. 13 van 1918 in plek daarvan.)

Kennis geskied hiermee, in terme van Seksie 27 van Wet No. 13 van 1918, dat Johannes Frederik Janse van Rensburg applikasie gemaak het vir die uitreiking aan hom van 'n Sertifikaat van Geregistreerde Titel om te dien as Eiendomsbewys in plek van Akte van Transport No. 24070, geregistreer op 10 Junie 1908 ten faveure van die gesegde Johannes Frederik Janse van Rensburg, ten opsigte van gedeelte „A" van Erf No. 448, geleë in die dorp Winburg, distrik Winburg, groot 18 vierkante roede 30 vierkante voete, aangesien beweer word dat die oorspronklike Akte verlore of vernietig is, en dat 'n konsep van die gesegde Sertifikaat ter insae sal lê ten Kantore van die Registrateur van Aktes te Bloemfontein in terme van Subseksie 3 van bogemelde Seksie.

Enige persoon wat beswaar mag hê teen die uitreiking van die gesegde Sertifikaat soas opgestel of wie mag beweer dat sekere kondisies, serwitute of ander belemmeringe daarin behoor opgeneem te word, word hiermee versoek om sy beswaar binne ses weke na die eerste verskyning van hierdie kennisgewing, in geskrif by die Registrateur van Aktes te Bloemfontein in te lewer.

Bloemfontein, hierdie 13de dag van Augustus 1934.

R. M. UECKERMANN,
Registrateur van Aktes, O.V.S.

6782—17-24-31-7

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

(Orange Free State Provincial Division).

In the matter between THE STANDARD BANK OF SOUTH AFRICA, LIMITED, Plaintiff, and JAN GYSBERT LINDE, Defendant.

Notice is hereby given that the Account and Plan of Distribution of the Proceeds of the Immovable Property sold under attachment in this case will lie for the inspection of all parties interested, at this Office for fourteen days from the date of publication hereof, after which, should no appeal be made, it will be reported to the Court for confirmation.

W. H. FITCHETT,
Sheriff.

Sheriff's Office, Bloemfontein,
13th August, 1934. 6697—17

ADVERTENSIES.

BALJU'S VERKOPING VAN DORPS EIENDOM, ROUXVILLE.

Ter uitvoering van 'n vonnis van die Hooggeregshof, insake DOUGLAS MACINTYRE BILLSON *versus* PETRUS JACOBUS PIETERSE, sal 'n verkoping van die ondervermelde eiendomme, sonder reserwe en vir kontant, gehou word te Rouxville, voor die Magistraatshof, om 11 v.m. op Saterdag, 25 Augustus 1934, namelik:—

Gedeelte „ A " van Erf No. 109, groot 3 vierkante roede 88 vierkante voet, en sekere drie-vierde onverdeelde gedeelte van die resterende deel van Erf No. 109, groot as sodanig 33 vierkante roede 128 vierkante voet, beide geleë in die dorp Rouxville.

Die volgende inligting is verstrek, maar niks daaromtrent word gewaarborg nie:—

Die eiendomme, wat aanmekaar grens, bevat 'n woonhuis van vier vertrekke en 'n woonhuis van twaalf vertrekke, asook 'n buitegebou.

W. H. FITCHETT,
Balju van die Oranje-Vrystaat.
6508—10-17

Notice is hereby given that the partnership between ABRAHAM JOSEPH SOLOMON and ISRAEL GREENMAN, heretofore carrying on business in Ficksburg and Senekal under the style of the J.K.L. DRAPERY BAZAAR, has been dissolved by mutual consent. The business at Senekal will be carried on under its existing style by the said ISRAEL GREENMAN for his own benefit. The business at Ficksburg has been disposed of to LAZARUS HYMAN SOLOMON and ELY BENJAMIN COHEN, who will carry same on in co-partnership under its existing style of the J.K.L. DRAPERY BAZAAR.—Tennent & v. d. Merwe, attorneys for the parties, P.O. Box 12, Ficksburg. 6637—17-24

WET OP MATEN EN GEWICHTEN, No. 32 VAN 1922, SOOS GEWYSIG DEUR WET No. 13 VAN 1933, TESAME MET PROKLAMASIES VAN KRAG OP 8 DESEMBER 1933, SOWEL AS REGULASIES OP MATE EN GEWIGTE, 1933.

PRYS 2s. PER EKSEMPLAAR, POSVRY.

Verkrygbaar by die Staatsdrukker, Pretoria.

KENNISGEWING VAN NATURALISASIE.

NATURALIZATION NOTICES.

I, JONAH KAPLAN, a general dealer, residing at Clocolan, in the Province of Orange Free State, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, JONAH KAPLAN, 'n algemene handelaar, woonagtig te Clocolan, in die Provinsie Oranje-Vrystaat, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 6653

I, JACOB YUDELMAN, a speculator—produce dealer, residing at Matatiele, in the Province of Cape of Good Hope, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, JACOB YUDELMAN, 'n spekuleerder—produkte handelaar, woonagtig te Matatiele, in die Provinsie Kaap de Goede Hoop, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 6656

I, ABE SMITH (formerly known as ABE SMITAS), a general dealer, residing at Gordonia, District Van Rhynsdorp, in the Province of the Cape of Good Hope, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, ABE SMITH (voorheen bekend as ABE SMITAS), 'n algemene handelaar, woonagtig te Gordonia, distrik Van Rhynsdorp, in die Provinsie Kaap die Goeie Hoop, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 6669

I, THEODORE DANIEL KUHNE, a teacher, residing at Lemana, P.O. Elim Hospital, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, THEODORE DANIEL KUHNE, 'n onderwyser, woonagtig te Lemana, P.K. Elim Hospital, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 6673

I, HARRY KOPMAN, a storekeeper, residing at Louwsburg, in the Province of Natal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certification of Naturalization under that Act.

Ek, HARRY KOPMAN, 'n winkelier, woonagtig te Louwsburg, in die Provinsie Natal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 6705

I, SAMUEL RICHTER, a chemist, residing at 6 Tenth Avenue, Mayfair, Johannesburg, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, SAMUEL RICHTER, 'n apteker, woonagtig te 6 Tenth Avenue, Mayfair, Johannesburg, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 6729

I, TOBIAS RICHTER, a watchmaker, residing at 46 Anchor Mansions, Kerk Street, Johannesburg, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, TOBIAS RICHTER, 'n horlosiemaker, woonagtig te 46 Anchor Mansions, Kerkstraat, Johannesburg, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 6730

I, JOSEPH EVELSON, a traveller, residing at 40 Commissioner Street, Johannesburg, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, JOSEPH EVELSON, 'n reisiger, woonagtig te 40 Commissionerstraat, Johannesburg, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 6742

I, ISSIE PESETZNER, a tailor, residing at Limay House, Allenby Street, Witbank, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, ISSIE PESETZNER, 'n kleremaker, woonagtig te Limay Huis, Allenbystraat, Witbank, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 6798

ADVERTISEMENTS.

I, FOKKE GROENEVELD, a bookkeeper, residing at Carroll Street, Dewetsdorp, in the Province of Orange Free State, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, FOKKE GROENEVELD, 'n boekhouer, woonagtig te Carrollstraat, Dewetsdorp, in die Provinsie Oranje Vrystaat, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 6829

I, FISHAL GILBERTOVITZ (known as PHILIP GILBERT), a plumber, residing at 71 Earp Street, Ophirton, Johannesburg, in the Province of the Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, FISHAL GILBERTOVITZ (bekend as PHILIP GILBERT), 'n loodgieter, woonagtig te 71 Earpstraat, Ophirton, Johannesburg, in die Provinsie van die Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 6770

I, REUBEN WASSERMAN, an assistant in a general dealer's store, residing at Bathurst Street, Grahamstown, in the Cape Province, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, REUBEN WASSERMAN, 'n assistent in 'n algemene handelaarswinkel, woonagtig te Bathurststraat, Grahamstad, in die Kaapprovinsie, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 6787

I, CHRISTOFOROS GEORGOPOULOS, a general dealer, residing at 2 Beaumont Street, Booysens, Johannesburg, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, CHRISTOFOROS GEORGOPOULOS, 'n algemene handelaar, woonagtig te 2 Beaumontstraat, Booysens, Johannesburg, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 6791

I, PETER PANOS, a director of companies, residing at 22 Stella Mansions, Loveday Street, Johannesburg, in the Province of Transvaal, hereby give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of Section 19 (1) (*a*) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a Certificate of Naturalization under that Act.

Ek, PETER PANOS, 'n bestuurder van maatskappye, woonagtig te 22 Stella Mansions, Lovedaystraat, Johannesburg, in die Provinsie Transvaal, gee hiermee kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig Artikel 19 (1) (*a*) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens daardie Wet. 6792

NOTICE.

Estate late ANNA MAGDALENA ELIZABETH VENTER (born HERBST) and surviving spouse, JACOBUS HOSUA VENTER (No. 84343).

Notice is hereby given that copies of the First and Final Liquidation and Distribution Account in the above Estate will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of twenty-one days from the date of the publication hereof at the Office of the Master, Pretoria, and Magistrate, Germiston.

Germiston, this 17th day of August, 1934.

THEO. L. ROSS & CO.,
Agents for Executor Testamentary.

151 Meyer Street, Germiston.
6828—17

Notice is hereby given that application will be made by OSCAR MELMAN to the Magistrate and two Members of the Liquor Licensing Board in Johannesburg, in September, 1934, for the permanent removal of the bar liquor licence held by him in respect of the HATFIELD BAR AND RESTAURANT, situate on Stands Nos. 542 and 543, No. 68 President Street, Johannesburg, to certain premises situate in Moseley Buildings on Stands Nos. 1748 and 1749, corner of Rissik and President Streets, Johannesburg. Any person desiring to oppose such removal must lodge his objection with and state his reasons therefor in writing to the Magistrate at Johannesburg on or before the 19th day of September, 1934.

Johannesburg, 15th August, 1934.

HAYMAN, GODFREY & SANDERSON,
Attorneys for Applicant.

74 Fox Street,
Johannesburg. 6831—17

UNION OF SOUTH AFRICA.

THE FRANCHISE LAWS IN FORCE,
and
THE ELECTORAL ACT (No. 12 OF 1918),
as amended by
THE ELECTORAL ACT, 1918, AMENDMENT ACT 1926 (No. 11 OF 1926),
THE ELECTORAL AMENDMENT ACT (No. 24 OF 1928),
and
THE ELECTORAL LAWS AMENDMENT ACT (No. 35 OF 1931).

Price 2s. 6d.

Obtainable from the Government Printer, Pretoria.

VOLKSRAADSDEBATTE.

Weeklikse uitgawes van die Volksraad se Hansard is verkrygbaar van die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad.

JAARLIKSE INTEKENGELD ... £1 10 0

Die volgende volledige stelle gebonde dele, bevattende die Volksraadsdebatte, is verkrygbaar teen die ondervermelde pryse:—

1924 Deel 2 ... ... 17s. 6d. (*Eerste Sitting, Vyfde Volksraad.*)
1925 Dele 3-5 ... ... 35s. 0d. (*Tweede Sitting, Vyfde Volksraad.*)
1926 Dele 6-7 ... ... 40s. 0d. (*Derde Sitting, Vyfde Volksraad.*)
1927 Dele 8-9 ... ... 40s. 0d. (*Vierde Sitting, Vyfde Volksraad.*)
1927-28 Dele 10-11 ... ... 40s. 0d. (*Vyfde Sitting, Vyfde Volksraad.*)
1929 Deel 12 ... ... 40s. 0d. (*Sesde Sitting, Vyfde Volksraad.*)
1929 Deel 13 ... ... 40s. 0d. (*Eerste Sitting, Sesde Volksraad.*)
1930 Dele 14-15 ... ... 40s. 0d. (*Tweede Sitting, Sesde Volksraad.*)
1931 Dele 16-17 ... ... 40s. 0d. (*Derde Sitting, Sesde Volksraad.*)
1931-32 Dele 18-19 ... ... 40s. 0d. (*Vierde Sitting, Sesde Volksraad.*)
1933 Deel 20 ... ... 40s. 0d. (*Vyfde Sitting, Sesde Volksraad.*)
1933 Deel 21 ... ... 40s. 0d. (*Eerste Sitting, Sewende Volksraad.*)

PARLIAMENTARY DEBATES.

Weekly issues of the House of Assembly Hansard may be obtained from the Government Printer, Pretoria and Capetown.

ANNUAL SUBSCRIPTION £1 10 0

The following complete sets of bound volumes containing the Assembly Debates are available at the prices stated:—

1924 Vol. 2 ... ... 17s. 6d. (*First Session, Fifth Parliament.*)
1925 Vols. 3-5 ... ... 35s. 0d. (*Second Session, Fifth Parliament.*)
1926 Vols. 6-7 ... ... 40s. 0d. (*Third Session, Fifth Parliament.*)
1927 Vols. 8-9 ... ... 40s. 0d. (*Fourth Session, Fifth Parliament.*)
1927-28 Vols. 10-11 ... ... 40s. 0d. (*Fifth Session, Fifth Parliament.*)
1929 Vol. 12 ... ... 40s. 0d. (*Sixth Session, Fifth Parliament.*)
1929 Vol. 13 ... ... 40s. 0d. (*First Session, Sixth Parliament.*)
1930 Vols. 14-15 ... ... 40s. 0d. (*Second Session, Sixth Parliament.*)
1931 Vols. 16-17 ... ... 40s. 0d. (*Third Session, Sixth Parliament.*)
1931-32 Vols. 18-19 ... ... 40s. 0d. (*Fourth Session, Sixth Parliament.*)
1933 Vol. 20 ... ... 40s. 0d. (*Fifth Session, Sixth Parliament.*)
1933 Vol. 21 ... ... 40s. 0d. (*First Session, Seventh Parliament.*)

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

DIE BESTAANDE STEMREGWETTE
en
DIE KIESWET, 1918 (No. 12 VAN 1918),
soos gewysig deur
DIE KIESWET, 1918, WYSIGINGSWET, 1926 (No. 11 VAN 1926),
DIE VERKIESINGSWYSIGINGSWET (No. 24 VAN 1928)
en
DIE WET TOT WYSIGING VAN DIE KIESWETTE (No. 35 VAN 1931).

Prys 2s. 6d.

Verkrygbaar van die Staatsdrukker, Pretoria.

ADVERTENSIES.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURE EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone vermeld in onderstaande skedule nie verteenwoordig is nie, word hierby kennisgegee aan die nagelate eggenoot (waar die bestaan), erfgename, legatarisse en krediteure, en—in gevalle waar die byeenkoms belê word vir verkiesing van voogde—aan die bloedverwante van die minderjariges van vader- en moedersy, en aan ander wat dit mag aangaan, dat byeenkomste gehou sal word in die verskillende Boedels, op die ure, datums en plase vermeld, met die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suid-Afrika (Provinsiale Afdeling van „ Kaap de Goede Hoop", Natal, Oranje-Vrystaat of Transvaal na gelang van omstandighede), as geskik en bekwaam om deur hom aangestel te word as eksekuteure of voogde na gelang van omstandighede. Byeenkomste in Kaapstad, Pietermaritzburg, Bloemfontein en Pretoria sal gehou word voor die Meester, in Kimberley voor die Assistent-Meester, in Johannesburg voor die Assistent Magistraat (Siviele Afdeling) en in ander plekke voor die Magistraat.

R. J. BARRY, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling „ Kaap de Goede Hoop".
H. G. BOTHA-REID, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Transvaal.
F. C. RODD, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Natal.
S. H. DU PLESSIS, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Oranje-Vrystaat.
N. T. BUYSKES, Assistent-Meester van die Hooggeregshof, Kimberley.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the Supreme Court of South Africa (Cape of Good Hope, Natal, Orange Free State, or Transvaal Provincial Division, as the case may be) as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Capetown, Pietermaritzburg, Bloemfontein, and Pretoria will be held before the Master, in Kimberley, before the Assistant Master, in Johannesburg before the Assistant Magistrate (Civil Division), and in other places before the Magistrate.

R. J. BARRY, Master of the Supreme Court, Cape of Good Hope Provincial Division.
H. G. BOTHA-REID, Master of the Supreme Court, Transvaal Provincial Division.
F. C. RODD, Master of the Supreme Court, Natal Provincial Division.
S. H. DU PLESSIS, Master of the Supreme Court, Orange Free State Provincial Division.
N. T. BUYSKES, Assistant Master of the Supreme Court, Kimberley.

KAAP.—CAPE.

Registrasie-nommer van Boedel. *Registered No. of Estate.*	Familienaam en Voornaam van die Oorlede Persoon, en Beroep. *Surname and Christian Name of the Deceased and Occupation.*	Datum en Plek van Oorlyde. *Date and Place of Death.*	Datum, Tyd en Plek van Byeenkoms. *Date, Time, and Place of Meeting.*	Byeenkoms belê vir Verkiesing van. *Meeting convened for Election of.*
42420	Callanan, Henry Edmond.....	22/6/34, Johannesburg.....	14/8/34, 10 a.m., Capetown.....	Executor.
42445	Coetzee, Maria Magdalena, farmer....	28/6/34, Piquetberg.....	15/8/34, 10 a.m., Piquetberg....	Executor.
39205	Greyvenstein, Jacoba Johanna and pre-deceased spouse	20/8/33, Wodehouse.....	14/8/34, 10 a.m., Dordrecht.....	Executor.
40612	Greyvenstein, Jacobus Wilhelmus....	20/1/29, Wodehouse.....	14/8/34, 10 a.m., Dordrecht.....	Executor.
42505	Fish, Robert James, foreman.....	18/7/34, Capetown.....	14/8/34, 10 a.m., Capetown.....	Executor.
180/512	Henley, Sidney St. John.....	15/9/22, Butterworth.....	24/8/34, 10 a.m., Butterworth, C.P.	Executor.
42540	Louw, Abraham Hendrik Petrus.....	26/10/33, Bontheuvel, Piquetberg	29/8/34, 10 a.m., Piquetberg....	Executor.
42521	Human, Johan David, boer.....	10/7/34, Kykoedie, Bredasdorp	24/8/34, 10 a.m., Bredasdorp...	Executor.
42232	Ogus, Aaron (or Charlie Aaron).....	5/6/32, Manono, Belgian Congo	4/9/34, 10 a.m., Capetown.....	Executor.

TRANSVAAL.

85311	Houston, Robert James, clerk.....	24/6/34, Johannesburg.....	24/8/34, 9.30 a.m., Johannesburg	Executor.
85639	Erasmus, Louwrens Abraham, boer..	8/7/34, District Bethal.....	24/8/34, 10 v.m., Bethal.....	Eksekuteur.
85712	Ferguson, Elizabeth Temple, manufacturer	11/3/34, Johannesburg.....	24/8/34, 9.30 a.m., Johannesburg	Executor.
85723	Buckle, Thomas Johannes, labourer..	13/6/34, Germiston.....	24/8/34, 10 a.m., Germiston.....	Executor.
85761	Gudelsky, Bennie, shop assistant.....	21/7/34, Johannesburg.....	24/8/34, 9.30 a.m., Johannesburg	Executor.
85760	Geldenhuys, Nicolaas Daniel, boer...	14/7/34, Krugersdorp.....	24/8/34, 10 a.m., Krugersdorp...	Executor.
85767	Jones, Jane, civil servant.....	30/6/34, Pretoria.....	22/8/34, 10 a.m., Pretoria.....	Executor.
85720	Steyn, Jacobus Petrus, mynwerker...	11/7/34, Johannesburg.....	24/8/34, 9.30 v.m., Johannesburg	Eksekuteur Datief.
75859/263	Steyn, Anna Maria, huisvrou.....	17/7/34, Roodepoort.....	24/8/34, 9.30 v.m., Johannesburg	Eksekuteur Datief.
85705	Reed, Josephine, housewife.....	22/7/27, Rustenburg.....	24/8/34, 10 a.m., Rustenburg...	Executor Dative.
85752	Proctor, Liba, storekeeper.....	28/7/34, Boksburg.....	24/8/34, 10 a.m., Boksburg.....	Executor Dative.
85298	Matthews, Thomas Edmund, salesman	15/5/34, Scottsburg.....	24/8/34, 9.30 a.m., Johannesburg	Executor Dative.
85588	Rudolph, Wilhelmina Phillipina Cornelia, huisvrou	3/7/34, Pretoria.....	22/8/34, 10 v.m., Pretoria.....	Eksekuteur Datief.
72600/166	van der Merwe, Andries Adriaan, boer	11/1/30, Louis Trichardt.....	24/8/34, 10 v.m., Louis Trichardt	Eksekuteur Datief en Voogd Datief.
85751	Pratt, Hester Magdalena, housewife..	3/7/34, Pretoria.....	22/8/34, 10 a.m., Pretoria.....	Executor Dative.

NATAL.

21223	Fraser, Thomas Ingram, storeman..	25/7/34, Durban.....	30/8/34, 10 a.m., Durban.....	Executor Dative.
21243	Biggars, John, farmer.....	21/7/34, Ixopo.....	30/8/34, 10 a.m., Ixopo.....	Executor Dative.
19543	Wall, Frank, pensioner.....	30/3/33, Durban.....	30/8/34, 10 a.m., Durban.....	Executor Dative.
21226	Turrell, William Henry, manager of Hardwares	20/7/34, Durban.....	30/8/34, 10 a.m., Durban.....	Executor Dative.

ORANJE-VRYSTAAT.—ORANGE FREE STATE.

26068	Liebenberg, Johannes Jacobus Rabie, boer	28/7/34, Middelpunt, District Bloemfontein	24/8/34, 10 uur v.m., Bloemfontein	Eksekuteur.
26069	Vivier, Izaak Frederik, farmer.....	22/7/34, Brandfort.....	31/8/34, 10 a.m., Brandfort.....	Executor.
24150	Zietsman, Paul Hermanus, farmer....	30/6/32, Senekal.....	29/8/34, 10 a.m., Senekal.....	Executor.
26076	The minor: McGrath, Mary.....	—	24/8/34, 10 a.m., Bloemfontein..	Tutor.

GRIQUALAND WEST.

R. 11/1526	Wicks, Spencer, doctor of medicine...	28/6/34, Umkomaas, Natal....	22/8/34, 10 a.m., Kimberley....	Executor.

ADVERTISEMENTS.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURE BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENING WAT TER INSAGE LÊ.
ARTIKEL *Ag-en-sestig*, WET NO. 24 VAN 1913.

Hierby word kennisgegee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusie-rekeninge in die Boedels vermeld in die navolgende Bylae ter insage sal lê van alle persone wat daarby belang het, ten Kantore van die Meester en Magistraat soos vermeld, gedurende 'n tydperk van *drie weke (of langer, indien spesiaal vermeld) vanaf gemelde datums of vanaf datum van publikasie hiervan as die later is.* Indien binne genoemde tydperk geen beswaar daarteen by die Meester ingedien word nie gaan die betrokke Eksekuteure oor tot die uitbetaling ingevolge gemelde rekening.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.
SECTION *Sixty-eight*, ACT NO. 24 OF 1913.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (*or longer if specially stated*) *from the dates specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later*, and at the offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection, the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

SKEDULE.—*SCHEDULE.*

KAAP.—CAPE.

Boedel No. *Estate No.*	Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening. *Estate late, and Nature of Account.*	Datum. *Date.*	Kantoor van die *Office of the*		Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent. *Name and Address of Executor or Authorized Agent.*
			Meester. *Master.*	Magistraat. *Magistrate.*	
39403	Gerhardus Bekker, of Steynsburg; First and Final Liquidation and Distribution	20/8/34	Capetown	Steynsburg...	Frank Rosseau & Co., Steynsburg.
41291	Thambie Muthoo (also known as Tamby Moothoo Samy), of Port Elizabeth; First and Final Administration and Distribution	23/8/34	Capetown	Port Elizabeth	Lawson, Brown & Brown, The Richardson Building, Market Square, Port Elizabeth, Attorneys for Executor Dative.
40422	Louis Jacobus Buys and surviving spouse, Margaretha Maria Johanna Buys, of Botha's Baken, Somerset East; First and Final Liquidation and Distribution	21/8/34	Capetown	Somerset East	A. L. Abrahamson, Attorney for Executor Testamentary, Charles Street, Somerset East.
39607	Hendrik Michiel Carstens, in lewe 'n boer, van Oudekraalsvlei, Distrik Piquetberg, en nagelate eggenote Maatje Helena Johanna Carstens (gebore Kellerman); Eerste en Laaste Likwidasie en Distribusie	17/8/34	Kaapstad	Piquetberg...	P. T. Raubenheimer, Posbus 30, Piquetberg, Prokureur vir die Eksekutrise.
40432	Johanna Francina Muller (born van Wyk) and surviving spouse, George Frederik Muller; First and Final	20/8/34	Capetown	Mossel Bay..	Cloete, Templer, Parker & Botha, Attorneys, 117 St. George's Street, Capetown.
38883	Bartholomeus Jacobus van der Vyver and surviving spouse, Johanna Christina van der Vyver; First and Final Liquidation and Distribution	18/8/34	Capetown	Somerset East	Scott, Stegmann & Mills, Charles Street, Somerset East.
39490	Archibald Joseph Adendorff, a bank accountant, of Adelaide [the estate being administered in terms of Sub-section 3 (*b*) of Section 48 of Act No. 24 of 1913]; First and Final	17/8/34	Capetown	Adelaide.....	Hendrikz & de Klerk, Attorneys for Executrix Testamentary, P.O. Box 20, Adelaide, Cape Province.
39127	Willem Petrus Schonken; First and Final.....	17/8/34	Capetown	Oudtshoorn..	Louis L. Nel, P.O. Box 23, Oudtshoorn, and M. A. Diemont, High Street, Oudtshoorn.
177/40	Louwrentia Johanna Susanna Schonken (born Anderson); Second and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Capetown	Oudtshoorn..	Louis L. Nel, P.O. Box 23, Oudtshoorn, Cape Province.
156/13	Abraham Johannes Abrahamse and subsequent deceased spouse, Christina Johanna Abrahamse; Fifth Liquidation and Distribution and Revenue	17/8/34	Capetown	—	J. G. Bowie, Dominion House, Longmarket Street, Capetown.
41276	Sophia Mary Anne Londt (born Welff) and surviving spouse, Henry Frederick Londt; First and Final Liquidation	17/8/34	Capetown	Wynberg....	Fuller, de Klerk & Osler, Attorneys for the Executor Testamentary, 3 Bureau Street, Capetown.
41066	Mary Elizabeth Cairncross; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Capetown	Wellington...	Fuller, de Klerk & Osler, 3 Bureau Street, Capetown.
35977	Elizabeth Isabella Streicher (born Botha), a widow, of Robertson, Cape Province [administered in terms of Section 48 (3) (*b*) of Act No. 24 of 1913]; First and Final	21/8/34	Capetown	Robertson...	Robertson Trust and Agency, Ltd., J. H. Genis, General Manager and Secretary, Church Street, Robertson, Cape Province.
41071	Margaretha Aletta Cooke (born Kleinschmidt) and surviving spouse, Robert Cooke, of Tradouwshoek, Barrydale, in the Division of Swellendam; First and Final Liquidation and Distribution	20/8/34	Capetown	Swellendam..	Walker, Lewis & Godley, 6 Wale Street, Capetown, Attorneys for Executor Testamentary.
41393	Nora Winifred Hazell (born Tilly); First and Final Administration and Distribution	17/8/34	Capetown	Port Elizabeth	Chabaud, Oosthuizen & Hazell, Attorneys for the Executor Testamentary, United Buildings, Main Street, Port Elizabeth.
41770	Philip Seuffert; First and Final.....	17/8/34	Capetown	—	M. W. Seuffert, Government Avenue, Capetown.
36935	George Gustav Deal; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Capetown	East London	Richard Shepstone Wakefield and Hugh Richard Whiting, Executors Testamentary.
39551	Gideon Ryk van Niekerk; First and Final Liquidation and Distribution	20/8/34	Capetown	Bedford.....	Turpin & Humphrey, Attorneys for Executor Testamentary, P.O. Box 2, Bedford.
38982	Herman Heinrich Theodore Lotz, van Markstraat, Paarl; Eerste en Laaste Likwidasie en Distribusie	17/8/34	Kaapstad	Paarl.....	Die Pêrelse Boedel- en Agentskap-Maatskappy, Bpk., Posbus 36, Noorder Paarl.
40278	Janet Black Greenslade (born McLean); First Liquidation and Distribution	17/8/34	Capetown	Wynberg....	T. L. Alger, Esq., c/o Messrs. Alger & Kotzé, P.O. Box 54, Aliwal North, and B. Osler, senior, Esq., 136 Adderley Street, Capetown.
39375	Maria Elizabeth Kriel (born Burger) and surviving spouse, Adriaan Pieter Kriel, of Paarl; First and Final and Supplementary	20/8/34	Capetown	Paarl.....	A. J. Lewis, Attorney for Executor Testamentary, 306 Main Street, Paarl.
39537	Anna Louisa Gertruida Marais (gebore du Toit); Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	18/8/34	Kaapstad	Worcester....	J. E. Krige, 11 Baringstraat, Worcester

ADVERTENSIES.

Boedel No. *Estate No.*	Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening. *Estate late, and Nature of Account.*	Datum. *Date.*	Kantoor van die *Office of the*		Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent. *Name and Address of Executor or Authorized Agent.*
			Meester. *Master.*	Magistraat. *Magistrate.*	
13155	Joint Estate Jurie Hendrik de Kock Neethling and surviving spouse, Helena Catharina Neethling (born Viljoen); Addendum to First Liquidation and Distribution	20/8/34	Capetown	Caledon.....	Caledon and South-Western Districts Board of Executors, Ltd., Caledon.
40599	Wessel Johannes Kotze, of Williston, Cape Province; First and Final	17/8/34	Capetown	Williston.....	G. P. de Wet, P.O. Box 1, Williston, Attorney for the Executrix Dative.
R. 145/872	George Alexander Whitehead and subsequently deceased spouse; Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Capetown	Dordrecht....	R. D. Oelofse, Attorney for Executor, P.O. Box 30, Dordrecht.
20248	Pieter Jacobus Steyn en nablywende eggenote Hansie Steyn, nou Nel (gebore de Villiers), van Klipdrif, Riversdal; Tweede en Laaste	18/8/34	Kaapstad	Riversdal....	S. A. Hofmeyr, Posbus 16, Riversdal, Eksekuteur Datief.
41207	Jacobus Stephanus Terblanche en nagelate eggenote Elizabeth Beatrice Terblanche (gebore Britt), van Maitland, Kaap; Eerste en Finale	17/8/34	Kaapstad	—	G. F. S. de Villiers, Algemene Bestuurder, S.A.N.T.A.M., Bpk., 28 Waalstraat, Kaapstad, Eksekuteur Testamentêr.
39417	John Johannes Smith; First and Final Distribution	17/8/34	Kaapstad	—	Jos. Ruiters, Agent for Executor Testamentary, 99 Victoria Road, Woodstock.
39071	Elizabeth Magdalena Bezuidenhout (born Friend) and surviving spouse, Barend Stephanus Bezuidenhout, of Weltevreden, District Somerset East; Liquidation and Distribution	17/8/34	Capetown	Somerset East	G. J. Opperman, Attorney, Naauwpoort.
41436	Jacob Kaufman and surviving spouse, Hittie Kaufman (born Fein), of Colesberg; First and Final Liquidation and Distribution	18/8/34	Capetown	Colesberg....	Schutz & de Jager, P.O. Box 3, Colesberg.
35444	Oswald William Harris (administered under Section 48 of Act No. 24 of 1913); First and Final Administration, Liquidation and Distribution	21/8/34	Capetown	Tarkastad....	Tarka Board of Executors and Trust Co., Ltd., Tarkastad, Agents for Executors Testamentary.
39647	Cornelia Christina Steyn (gebore Steyn); Eerste en Finale	17/8/34	Kaapstad	Swellendam..	J. D. Louw, Swellendam.
39072	Alfred Ernest Bovey; First Liquidation and Distribution	17/8/34	Capetown	East London	Giddy, Giddy & White, 19 Terminus Street, P.O. Box 305, East London.
37178	David Davidson; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Capetown	East London	Giddy, Giddy & White, Terminus Street. East London, Agents for Executors Testamentary.
41826	Willem Andries Engelbrecht, of Maitland, Cape; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Capetown	—	C. W. Serrurier, Acting Secretary, Board of Executors, Capetown, Agent for Executrix.
37929	Ernest John Henry Vogt, a trader, of Maqashu, District Glen Grey; First and Final Liquidation and Distribution	20/7/34	Capetown	Lady Frere..	H. J. C. Kelly, Attorney for Executor Dative, P.O. Box 8, Lady Frere.
39974	Louise Maud Gilson (born Salter); First and Final Liquidation and Distribution	20/8/34	Capetown	Kokstad.....	Elliot & Walker, Attorneys for Executors Testamentary, Main Street, Kokstad.
39432	Frank Roux, a general dealer, and surviving spouse, Maria Elizabeth Francina Roux (born van Wyk), of Paarl; First and Final and Supplementary	20/8/34	Capetown	Paarl.....	A. J. Lewis, Attorney for Executrix Testamentary, 306 Main Street, Paarl.
38541	Maria Elizabeth Kuhnert (born Sarbach); First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Capetown	—	Silberbauer, Son & Willmot, Attorneys for Executor Dative.
377641	Claude Goldswain; First and Final.....	17/8/34	Capetown	—	Fairbridge, Arderne & Lawton, Parliament Street, Capetown.
33444	Elizabeth Mary Jearey (born Flisher), a widow, of Sea Point; First Liquidation and Distribution	20/8/34	Capetown	—	Edw. V. Zinn, Secretary, General Estate and Orphan Chamber, 136 Adderley Street, Capetown, Agent for Executors Testamentary.
40766	Helena Maria de Manielle (born Louw), a widow, of 2 Pax Villa, Main Road, Rondebosch; First and Final Liquidation and Distribution	20/8/34	Capetown	Wynberg....	Edw. V. Zinn, Secretary, General Estate and Orphan Chamber, 136 Adderley Street, Capetown, Executor Testamentary.
39183	Amalia Kahn (born Jacobson), of Muizenberg, Cape; First and Final	17/8/34	Capetown	Simonstown..	Jack Kahn & Co., Attorneys for Executor Testamentary, 148 St. George's Street, Capetown.
41686	Henry Christian Addinall and surviving spouse, Eliza Evelyn Addinall (born Burns), of 15 Ebenezer Road, Capetown; First and Final	24/8/34	Capetown	—	Edward Parker, 8 Altona Buildings, Essex Street, Capetown.
—	Mary Catherine Mallett, of Sea Point; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Capetown	—	Sidney R. Welch, Executor Testamentary, St. James, Kalk Bay, Capetown.
33891	Pieter Gerhard van Breda; Second and Final.....	17/8/34	Capetown.	—	van Zyl & Partners, Attorneys for Executors, Church Square, Capetown.
34011	Izak Jozua Minnaar, van De Hoop, Paarl; Vierde Likwidasie en Distribusie	17/8/34	Kaapstad	Paarl.....	Die Pêrelse Boedel- en Agentskap-Maatskappy, Bpk., Posbus 36, Noorder Paarl.
38336	Frederick Johannes Strauss, van Matjiesrivier, Magistraats-distrik van Gordonia, Kaapprovinsie; Eerste Likwidasie en Distribusie	17/8/34	Kaapstad	Upington....	Schroder & van Coppenhagen, Prokureurs vir Eksekuteur Testamentêr, Upington, Kaapprovinsie.
R. 11/1302	Testate Estate Carel Petrus Redelinghuis, farmer, Blaauwbank, District Barkly West, and surviving spouse, Wilhelmina Petronella Elizabeth Redelinghuis (born Snyman); First and Final	17/8/34	Kimberley	Barkly West.	S. Stokes, Campbell Street, Barkly West, Cape Province.
R. 11/1487	Michael Raubenheimer and surviving spouse, Jacoba Johanna Raubenheimer (born de Klerk), of Klipheuvel, District Kimberley; First and Final Liquidation and Distribution	20/8/34	Kimberley	—	Duncan & Rothman, Attorneys for Executrix Testamentary, 7 Main Street, Kimberley.
39797	Caroline Smart; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Capetown	Wynberg....	N. S. Wood, c/o J. E. P. Close & Co., 106 Adderley Street, Capetown.

TRANSVAAL.

84458/603	Joseph Hannah; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Pretoria.	—	Messrs. Harkness & Bristow, Attorneys, P.O. Box 3853, Johannesburg.
84950/275	Johanna Dorothea Pelser (gebore Pretorius) en nagelate eggenoot Sarel Johannes Pelser, van Rhenosterhoek No. 199, Distrik Waterberg; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	18/8/34	Pretoria.	Nylstroom...	Strydom, Odendaal & Viljoen, Prokureurs vir Eksekuteur, Posbus 37, Nylstroom.

ADVERTISEMENTS.

Boedel No. *Estate No.*	Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening. *Estate late, and Nature of Account.*	Datum. *Date.*	Kantoor van die *Office of the*		Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent. *Name and Address of Executor or Authorized Agent.*
			Meester. *Master.*	Magistraat. *Magistrate.*	
83867/384	Jan Barend Badenhorst and surviving spouse, Elizabeth Alida Susanna Badenhorst (born Taljaard); First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Pretoria.	Louis Trichardt	A. C. Snyman, Attorney for Executrix Testamentary, P.O. Box 86, Louis Trichardt.
81933/633	Letitia Catherine Hawkins, spinster; First Liquidation and Distribution	17/8/34	Pretoria.	Ermelo.....	Findlay & Niemeyer, 228 Pretorius Street, Pretoria.
81178	Johanna Jansen van Rensburg; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Pretoria.	Johannesburg	J. L. Visser, Agent for Executor, Strydenburg.
84339/1597	Izak Johannes van der Merwe en nagelate eggenote Catharina Susanna van der Merwe (gebore Janse van Rensburg), van Nooitgedacht, Carolina; Eerste en Finale	17/8/34	Pretoria.	Carolina.....	H. J. Grobler, Posbus 28, Carolina, Prokureur vir Boedel.
84951/256	Johannes Lodewicus Pretorius en nagelate eggenote Maria Jacoba Magdelena Pretorius (gebore Combrinck), van Witpoort, Brakpan; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	14 dae vanaf 17/8/34	Pretoria.	Brakpan.....	M. J. M. Pretorius, Jones Laan 50, Brakpan, Eksekutrise Testamentêr.
81100/88	Martha Hannah Cordiner; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Pretoria.	Standerton...	Kent & Curlewis, Attorneys for Executor Testamentary, 59 Southern Life Buildings, Main Street, Johannesburg.
78328/1595	Frederick Wilhelm Christiaan Weyer and surviving spouse, Gertruida Gesina Cornelia Weyer (born Benade), of Buurmansdrift, Marico District; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Pretoria.	Zeerust.....	Hill & Fraenkel, P.O. Box 53, Mafeking, Attorneys for Executor Testamentary.
83615/1482	Johannes Christiaan Frederik Roets en nagelate eggenote Hester Maria Magdalena Roets (gebore Pretorius); Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	17/8/34	Pretoria.	Wolmaransstad	I. Gordon, Posbus 1, Wolmaransstad.
84677/203	Theunis Frederik Jacobus Pretorius en nagelaten echtgenote Cornelia Aletta Pretorius (geboren Pretorius); Eerste en Finale Likwidatie en Distributie	17/8/34	Pretoria.	Potchefstroom	Mev. C. A. Pretorius, Postbus 102, Potchefstroom.
80647/1021	Maderose Sophia Aletta (born Ferreira); First and Final	17/8/34	Pretoria.	Tzaneen.....	Gerard J. Maritz, Attorney for Executor Testamentary, P.O. Box 40, Tzaneen.
82676/844	Susanna Catharina Elizabeth Konig; First and Final Liquidation and Distribution	27 days from 17/8/34	Pretoria.	Johannesburg	The Johannesburg Board of Executors and Trust Co., Ltd., Executors Testamentary, 102 Commissioner Street, Johannesburg.
84928	William Marsh; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Pretoria.	—	Macintosh & Cross, Agents for Executor Testamentary, 23 Bank Street, Pretoria.
79605/1264	Rosie Suskin and surviving spouse, Hyman Suskin; First and Final Liquidation	14/8/34	Pretoria.	Johannesburg	Wm. Aronsohn & Gordon, P.O. Box 3831, Johannesburg.
84458	Joseph Hannah; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Pretoria.	—	Harkness & Bristow, Netherlands Bank Buildings, cor. Fox and Simmonds Streets, Johannesburg.
85130/787	William Jackson; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Pretoria.	Johannesburg	McEwan, Fearnhead & Pinkerton, Geneva House, Loveday Street, Johannesburg, Solicitors for Executrix Testamentary.
84973/149	Daniel Wilhelmus Bouwer and surviving spouse, Helena Claudina Bouwer; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Pretoria.	Johannesburg	C. van Leggelo, *q.q.* Executrix Testamentary, P.O. Box 7251, Johannesburg.
85141/196	William Bell Carson; First and Final Liquidation and Distribution and Supplementary	17/8/34	Pretoria.	Johannesburg	Cliffe & Dekker, Solicitors for Executrix Testamentary, 10 City House, Harrison Street, Johannesburg.
84916/356	Rhoda Sawyer; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Pretoria.	Johannesburg	Abel, le Sueur & Williams, Solicitors for Executor Testamentary, Investment Buildings, cor. Rissik and Commissioner Streets, Johannesburg.
81266/314	Harry Osbourne Buckle; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Pretoria.	Johannesburg	J. T. Goldsbury, Manager, The Johannesburg Board of Executors and Trust Co., Ltd., 102 Commissioner Street, Johannesburg, Executor Testamentary.
83122/370	William Forsyth Mundell, of P.O. Wattles, Germiston; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Pretoria.	Germiston...	Moodie & Robertson, Solicitors for the Executor Dative, 31–42 Meischke's Buildings, Harrison Street, Johannesburg.
83449/853	Elias Bertin Haldorsen and surviving spouse, Nolina Octavia Julia Haldorsen; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Pretoria.	Germiston...	Anders E. Christensen, Agent for Executrix Testamentary, 37 Twickenham Avenue, Auckland Park, Johannesburg.
80999/625	Jan Adriaan Henning; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Pretoria.	Germiston...	Bowman, Gilfillan & Blacklock, Attorneys for Executor Dative, United Buildings, cor. Fox and Rissik Streets, Johannesburg.
83878	Helena Rosenzweig; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Pretoria.	Johannesburg	H. Rosenzweig, Executor, 26 Tenth Avenue, Bezuidenhout Valley, Johannesburg.
83679/2236	James Reid Thornton; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Pretoria.	Johannesburg	Hayman, Godfrey & Sanderson, Solicitors to the Executrix Dative, 74 Fox Street, Johannesburg.
73220/3	Louisa Johanna Fredrieka Roodt (born Bruyns) and surviving spouse, Jacobus Cornelius Roodt; First and Final Liquidation and Distribution	30 days from 17/8/34	Pretoria.	Germiston...	J. P. Engelbrecht, 213 President Street, Germiston.
83163	Moosa Hassen Chavoos; First Liquidation and Distribution	17/8/34	Pretoria.	—	Dogon & Getz, *q.q.* Executors Dative, 222A Pretorius Street, Pretoria.
84647/1012	Elizabeth Francina Penzhorn (born Hansmeyer); Administration and Distribution	17/8/34	Pretoria.	Johannesburg	A. A. Penzhorn, Executor Testamentary, P.O. Box 1004, Johannesburg.
84704/227	Anna Maria Christian; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Pretoria.	Johannesburg	Nupen & Goodman, Solicitors for the Executor Dative, 15 S.A. Mutual Buildings, Harrsion Street, P.O. Box 100, Johannesburg.
84886/1698	Caroline Lenora Munnik (born Carlson) and surviving spouse, Charles Woodford Munnik; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Pretoria.	Johannesburg	H. A. Olsen, Agent for Executor Testamentary, Loveday House, Loveday Street, Johannesburg.

ADVERTENSIES.

Boedel No. *Estate No.*	Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening. *Estate late, and Nature of Account.*	Datum. *Date.*	Kantoor van die *Office of the*		Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent. *Name and Address of Executor or Authorized Agent.*
			Meester. *Master.*	Magistraat. *Magistrate.*	
81478/190	Harry John Coltsman-Cronin; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Pretoria.	Johannesburg	Smits & Smitheman, Attorneys for the Executor Dative, North British Buildings, Commissioner Street, Johannesburg.
85129	William Harford; First and Final Liquidation and Distribution	18/8/34	Pretoria.	Springs.....	B. P. Goldberg, Attorney for Executor Testamentary, P.O. Box 127, Springs.
84881/383	Robert Fulton; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Pretoria.	Johannesburg	Kentridge & Stoloff, Attorneys for Executrix Testamentary, Sauer's Buildings, Loveday Street, Johannesburg.
81607/599	Ernst August Koch; First and Final Liquidation and Distribution	30 days from 17/8/34	Pretoria.	Nylstroom...	Kentridge & Stoloff, Attorneys for Executor Testamentary, Sauer's Buildings, Loveday Street, Johannesburg.
84437/183	Johannes Jacobus Erasmus and surviving spouse, Maria Adriana Elizabeth Erasmus (Janse van Vuuren); First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Pretoria.	Zeerust.....	S. J. v. d. Spuy, Solicitor, Groot Marico.
84634	Elizabeth Magdalena Els, van Buffelspan, Rustenburg; Eerste en Laaste	17/8/34	Pretoria.	Rustenburg..	Penzhorn, Olivier & Coetsee, Prokureurs, ens., Posbus 55, Rustenburg.
83604/561	Cornelius Jacobus Marais en nagelate eggenote Cornelia Magdalena Marais (gebore van der Merwe); Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	17/8/34	Pretoria.	Potgietersrust	J. G. Peens, Prokureur vir Eksekutrise Testamentêr, Posbus 82, Potgietersrust.
83622/377	William Miles; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Pretoria.	Carolina.....	M. van Enter, Executor Dative, P.O. Box 43, Carolina.
83376/1084	Elsie Henderson McIntosh; First Liquidation and Distribution	17/8/34	Pretoria.	—	A. C. McIntosh and W. G. McIntosh, c/o Taylor & Geerling, 29 Church Square, Pretoria.
83497/242	Elizabeth Wilhelmina Catrina Knoetze (gebore Jacobs); Likwidasie en Distribusie	17/8/34	Pretoria.	Wolmaransstad	Gert Casparus Knoetze, Eksekuteur.
84866/220	Samuel Thomas Frost, of Diamantfontein, District Schweizer Reneke; First Liquidation and Distribution	17/8/34	Pretoria.	Schweizer Reneke	A. J. Marais, P.O. Box 47, Bloemhof.
83884	Willem Jacobus Bouwer en nagelate eggenote Hester Magdalena Bouwer (gebore Jansen van Rensburg), van Leeuwfontein No. 21, Ventersdorp; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	17/8/34	Pretoria.	Ventersdorp..	Meyer & Gaisford, Prokureurs vir Eksekuteur Testamentêr, King Edwardstraat, Potchefstroom.
83569/106	Martha Catharina Alberta Matthee en Christoffel Hendrik Matthee; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	17/8/34	Pretoria.	Volksrust....	C. H. Matthee, Eksekuteur, Meersig, P.K. Paardekop.
82251/2041	Johannes Stefanus Wolvaardt en oorlewende eggenote Elizabeth Helena Wolvaardt (gebore Swanepoel), van Rietgat, Distrik Schweizer Reneke; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	17/8/34	Pretoria.	Schweizer Reneke	R. W. van Zijl, *q.q.* Eksekutrise Testamentêr, Posbus 6, Schweizer Reneke.
84210/167	Hester Maria Mussmann (gebore de la Rey), weduwee, van Schweizer Reneke; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	17/8/34	Pretoria.	Schweizer Reneke	R. W. van Zijl, *q.q.* Eksekuteur Testamentêr, Posbus 6, Schweizer Reneke.
81707/91	Richard Victor Acton, widower, of Brakpan, Transvaal; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Pretoria.	Brakpan, Transvaal	F. R. Cronje, P.O. Box 63, Winburg.
76855	Frank Litster, of Nooitgedacht, District Heidelberg, Transvaal; Supplementary Liquidation and Distribution	17/8/34	Pretoria.	Heidelberg...	A. F. Robertson, P.O. Box 143, Heidelberg, Transvaal.
84599/519	Willem Johannes Jacobus Koekemoer en nagelate eggenote Elsie Johanna Dorothea Koekemoer (gebore Coetzee); Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	17/8/34	Pretoria.	Lydenburg...	G. H. Kuit, Posbus 69, Lydenburg.
84899/35	Johanna Catharina du Plessis; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Pretoria.	Lichtenburg..	Meintjes & Conradie, Melville Street, P.O. Box 28, Lichtenburg.
84077/843	Vivian George Isaac; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Pretoria.	—	Reginald A. Farquharson, Executor Dative c/o MacIntosh & Cross, Attorneys, 23 Bank Street, Pretoria.
84626	Jacobus Stephanus Vosloo en nagelate eggenote Anna Catharina Charlotte Vosloo (gebore Weber); Eerste en Finale Administrasie en Distribusie	17/8/34	Pretoria.	Pilgrims Rest	A. C. C. Vosloo, P.K. Sabie.

NATAL.

20270	Abboy Naiken, free Indian, No. 47635, of Clairwood, in the Borough of Durban, Natal; First and Final Administration and Distribution	17/8/34	Pietermaritzburg	Durban.....	V. S. C. Pather & Son, Estate Administrators, Agents for Executor Testamentary, 15 Foundry Lane, Durban.
19757	Stephen Langton Hornby, of Umzinto, Natal, and surviving spouse, Sheila Myrtle Hornby; First and Final Administration and Distribution	17/8/34	Pietermaritzburg	Umzinto.....	C. P. Robinson & Goulding, Attorneys for Executrix Dative, National Bank Chambers, West Street, Durban.
20865	Wilhelmina Fredericka Knapp; First and Final Administration and Distribution	17/8/34	Pietermaritzburg	Durban.....	Soloman Patte, P.O. Box 300, Durban.
19676	George William Young; First and Final Administration and Distribution	17/8/34	Pietermaritzburg	Durban.....	Henwood, Britter & Caney, Attorneys for Executors, P.O. Box 862, Durban.
20844	John Arthur Smallbones, of Durban, Natal, gentleman; First and Final Administration and Distribution	17/8/34	Pietermaritzburg	Durban.....	Clark & Clark, Solicitors for Executrix Testamentary, Club Arcade, Durban.
20989	John Bryant, of 261 Clark Road, Durban, tramway inspector; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Pietermaritzburg	Durban.....	Fowle & Fowle, Solicitors to Executrix Testamentary, 6 Old Well Court, Smith Street, Durban.
15196	William Arnott; Third Liquidation and Administration	18/8/34	Pietermaritzburg	Ixopo.....	J. B. Farrer, P.O. Box 13, Ixopo.
20806	Frances Jessie Lines, of 490 Windermere Road, Durban, widow; First and Final Administration and Distribution	17/8/34	Pietermaritzburg	Durban.....	Palmer's Trust, Investments, and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son, Managers), 296 Smith Street, Durban, Agents for Executors Testamentary.

ADVERTISEMENTS.

Boedel No. *Estate No.*	Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening. *Estate late, and Nature of Account.*	Datum. *Date.*	Kantoor van die *Office of the*		Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent. *Name and Address of Executor or Authorized Agent.*
			Meester. *Master.*	Magistraat. *Magistrate.*	
20858	Perla (Polly) Fenge, of 133 Sixth Avenue, Durban, widow; First and Final Administration and Distribution	17/8/34	Pietermaritzburg	Durban.....	Palmer's Trust, Investments, and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son, Managers), 296 Smith Street, Durban, Executor Testamentary.
20514	Frank Bradley Howe, of Durban, carpenter; First and Final Administration and Distribution	17/8/34	Pietermaritzburg	Durban.....	Palmer's Trust, Investments, and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son, Managers), 296 Smith Street, Durban, Agents for Executor Testamentary.
21050	Maude Mary Ogden, wife of John Ogden, of 47 Bewsey Grove, Durban, retired; First and Final Administration and Distribution	17/8/34	Pietermaritzburg	Durban.....	Palmer's Trust, Investments, and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son, Managers), 296 Smith Street, Durban, Agents for Executor Testamentary.
18411	Catherine Wright, of Ladysmith, Natal, widow; Supplementary to First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Pietermaritzburg	Ladysmith...	Messrs. Walton & Tatham, P.O. Box 126, Ladysmith, Natal.
19434	James McAuslin, of Pietermaritzburg, Natal, monumentalist; First and Final Administration and Distribution	17/7/34	Pietermaritzburg	—	Henry Holdgate & Son, Agents for Executor, Estate Administrators, etc., P.O. Box 269, Pietermaritzburg.
19852	Marthinus Petrus van Staden en nagelate eggenote Johanna Maria Hendrina van Staden (gebore Coetzer), van Schurwepoort, Distrik Utrecht; Eerste en Finale Administrasie en Distribusie	17/8/34	Pietermaritzburg	Utrecht.....	Shawe & Bosman, Agente vir Eksekutrise, P.K. Utrecht, Natal.
20995	Murugan, free Indian, No. 39478, and surviving spouse, Marimuthu, colonial-born Indian woman, No. 820/6373, of Cato Manor; First and Final Administration and Distribution	17/8/34	Pietermaritzburg	Durban.....	H. L. Magid, Old Well Court, 376 Smith Street, Durban.
20663	James Caughey Hill, of Pietermaritzburg, Natal, contractor; First and Final Administration and Distribution	17/8/34	Pietermaritzburg	—	Henry Holdgate & Son, Agents for Executor, Estate Administrators, etc., P.O. Box 269, Pietermaritzburg.
20702	Muriel Frances Emily Milton; First and Final Administration and Distribution	17/8/34	Pietermaritzburg	—	H. W. C. Hickson, Agent for Executrix Testamentary, 18 Timber Street, Pietermaritzburg.
20298	Dinah Nokwendhlala Msomi; First and Final....	17/8/34	Pietermaritzburg	—	J. Leslie Smith, Solicitor for Executor, 250 Longmarket Street, Pietermaritzburg.
21064	Pedda Kondiah, No. 136237, and surviving spouse, Surajpati, No. 145435; First and Final	17/8/34	Pietermaritzburg	Stanger.....	H. C. Smith, Stanger, Agent for the Executrix Testamentary.
20934	Oscar Wallerstein, of Beira, and surviving spouse, Mathilde Wallerstein; First and Final Administration and Distribution	17/8/34	Pietermaritzburg	Durban.....	C. P. Robinson & Goulding, Attorneys for Executor Dative, National Bank Chambers, West Street, Durban.
20131	Fathima Bi; First and Final Administration and Distribution	17/8/34	Pietermaritzburg	Durban.....	Baian D. Burne, Old Well Court, Durban.
20632	Henry Reilander and surviving spouse, Elizabeth Reilander, of Fann's Grove, Durban; First and Final Administration and Distribution	17/8/34	Pietermaritzburg	Durban.....	G. A. F. Brett and A. G. Wills, Executors Testamentary, 6/12 Rennie's Buildings, Smith Street, Durban.
20032	Idelma Andipatin, widow, of 26 Campbell Road, Durban; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Pietermaritzburg	Durban.....	David Strachan & Tayler, 78/82 Salisbury House, Smith Street, Durban.

ORANJE-VRYSTAAT.—ORANGE FREE STATE.

24054	Jan Adriaan Hendrik Teubes, farmer, of Kromlyn, District Harrismith; First Liquidation and Distribution	17/8/34	Bloemfontein	Harrismith...	F. Stewart King, P.O. Box 3, Warden, Orange Free State.
25649	Christina Johanna Myburgh (gebore de Beer), weduwee, van Ladybrand; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	20/8/34	Bloemfontein	Ladybrand...	C. Johs. Oberholzer, Posbus 108, Ladybrand.
25964	Johannes Cornelis Els, wewenaar, van Slangfontein, Distrik Brandfort; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	18/8/34	Bloemfontein	Brandfort....	Hendrikz & de Vletter, Posbus 17, Brandfort.
25624	Jacomina Petronella Ward (born Barnard) and surviving spouse, Salomon Claassen Ward, farmer, of Eensgevonden, District Brandfort; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Bloemfontein	Brandfort....	van Heerden & Deas, P.O. Box 29, Theunissen, *q.q.* Executor Testamentary.
25606	Anna Sophia Jacobs (born du Toit) and surviving spouse, Hendrik Johannes Jacobs, of Senekal; First and Final	20/8/34	Bloemfontein	Senekal.....	Visser & Co., *q.q.* Executor Dative.
25489	Anna Catharina van Rooyen (gebore Janse van Rensburg) en oorblywende eggenoot Ignatius Marthinus van Rooyen, met wie sy getrouud was in gemeenskap van goed; Eerste en Finale	18/8/34	Bloemfontein	Zastron.....	Roome & Malan, Zastron.
25782	Bernard Schlesinger, of Bloemfontein; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Bloemfontein	—	Steyn & Vorster, P.O. Box 32, Bloemfontein, *q.q.* Executors Testamentary.
25438	Christoffel Hermanus de Jager, 'n ou gewese munisipale amptenaar, van Vrede; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	17/8/34	Bloemfontein	Vrede.....	E. van Heerden, Posbus 160, Vrede.
24698	Hermanus Christiaan Tiedt, of Bushmanskop, District Wepener; First and Final Liquidation and Distribution	20/8/34	Bloemfontein	Wepener.....	Frank Henry Steven Ochse and Daniel Grobler Janse van Rensburg, Executors, Market Square, P.O. Box 7, Wepener, Orange Free State.
25597	Matthys Johannes Wessels, boer, van Waschklip, Distrik Harrismith; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	18/8/34	Bloemfontein	Harrismith...	Eric E. Jarvis, Posbus 22, Harrismith, Prokureur vir Eksekutrise Testamentêr.
25759	Sophia Carolina Lucy van der Riet (gebore Conroy), weduwee; Eerste en Finale Administrasie en Uitdelings	18/8/34	Bloemfontein	—	A. W. McHardy, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr, 67 Maitlandstraat, Posbus 367, Bloemfontein.

ADVERTENSIES.

Boedel No. *Estate No.*	Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening. *Estate late, and Nature of Account.*	Datum. *Date.*	Kantoor van die *Office of the*		Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent. *Name and Address of Executor or Authorized Agent.*
			Meester. *Master.*	Magistraat. *Magistrate.*	
25248	Marthina Aletta Steyl (gebore Singleton), 'n weduwee, van Jacobsrust, Distrik Thaba 'Nchu; Eerste en Laaste Likwidasie en Distribusie	17/8/34	Bloemfontein	Thaba 'Nchu	van Riet & Heath, Agente vir Eksekuteur Testamentêr, Posbus 21, Thaba 'Nchu.
25810	Anna Margaretha Aletta Lubbe (born Bester) and surviving spouse, Siebert Thomas Lubbe; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Bloemfontein	Philippolis...	Jas. P. Beck, *q.q.* Executor Dative, P.O. Box 2, Philippolis, Orange Free State.
25368	Salomina Magdalena Heymans (born Williams) and surviving spouse, Jan Abraham Heymans, of Hayfield, District Reitz; First and Final Liquidation and Distribution	17/8/34	Bloemfontein	Reitz.....	G. H. Walker, P.O. Box 70, Reitz, Orange Free State.
24960	Johannes Petrus Kruger and surviving spouse, Maria Margaritha Kruger; First and Final	17/8/34	Bloemfontein	—	M. M. Kruger, 5 Sarel Celliers Street, Bloemfontein.
25693	Matthys Johannes Brits, jonkman, van Kestell, Distrik Bethlehem; Eerste en Finale	18/8/34	Bloemfontein	Bethlehem...	Die Smithfield Eksekuteurskamer, Bpk., Posbus 1, Smithfield.
24893	Francina Johanna Benadie (born van der Merwe) and predeceased spouse, Jacob Benadie; First and Final Liquidation and Distribution	18/8/34	Bloemfontein	Vredefort....	A. C. Marais, Agent for Executor Testamentary, P.O. Box 6, Vredefort.
25704	Oscar Stephen Wigan, retired brewer, of Abrikooskop, District Ficksburg; First and Final Liquidation and Distribution	18/8/34	Bloemfontein	Ficksburg....	I. Daneman, Executor Dative, 20 Erwee Street, P.O. Box 53, Ficksburg, Orange Free State.

KENNISGEWING AAN KREDITEURE.

BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE: ARTIKEL *SES-EN-VEERTIG*, WET No. 24 VAN 1913.

Alle persone wat vorderinge het teen die Oorlede Persoon of sy Boedel in die Boedels vermeld in bygaande Bylae word versoek hulle vorderinge in te lewer by die betrokke Eksekuteure binne die tydperke soos vermeld, gereken vanaf datum van publikasie hiervan.

NOTICE TO CREDITORS.

ESTATES OF DECEASED PERSONS: SECTION *FORTY-SIX*, ACT No. 24 OF 1913.

All persons having claims against the Deceased or his Estate in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with the Executors concerned within the stated periods calculated from date of publication hereof.

SKEDULE—*SCHEDULE.*

KAAP.—CAPE.

Boedel No. *Estate No.*	Boedel van wyle. *Estate late.*	Binne 'n tydperk van *Within a Period of.*	Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent. *Name and Address of Executor or Authorized Agent.*	Welke Provinsie. *What Province.*
42301	Daniel Rudolph de Wet.....	30 days...	S. J. Mostert, Attorney, etc., Philipstown.....	Cape.
42431	Francina du Plessis (born du Plessis), of Cradock..	30 days...	M. J. Hattingh, Secretary, Board of Executors, P.O. Box 45, Cradock	Cape.
41958	Johan Joachim Smith, of Oldham Road, Parow, and predeceased spouse, Dorothea Regina Smith (born Lennox), formerly Sydow (39813)	30 days...	Stent & Werdmuller, Attorneys for Executor Dative, 106 Adderley Street, Capetown	Cape.
—	Philip Seuffert, 2 Government Avenue, Capetown	21 days...	Marie W. Seuffert, Executrix Testamentary, 2 Government Avenue, Capetown	Cape.
42424	John Hambly, of Port Elizabeth.....	30 days...	Pagden & Christian, Attorneys for the Executrix Testamentary, Permanent Buildings, Port Elizabeth	Cape.
R. 11/1534	Gesina Wilhelmina Burger (born Botma).....	30 days from 18/8/34	van Zyl & Rademeyer, P.O. Box 4, Griquatown.	Cape.
D.N. 6217/18	Wynne Maria Redelinghuys, wie op 15 November 1918, oorlede is op Mosselbaai	14 dae....	Scholtz & Scholtz, Prokureurs vir die Eksekuteur Datief, Posbus 54, Mosselbaai	Kaap.
34601	Hendrik Christoffel van Rensburg, wie op 19 Junie 1932 oorlede is, en nagelate eggenote Johanna Isabella van Rensburg (gebore Claassen), 'n stoker, van Mosselbaai	14 dae....	Scholtz & Scholtz, Prokureurs vir die Eksekutrise Testamentêr, Posbus 54, Mosselbaai	Kaap.
42073	Ernest James van Quickelberge.....	14 days...	C. R. Atherstone, P.O. Box 102, Kingwilliamstown	Cape.
R. 11/913	Paulina Johannes Stephanus Smith and surviving spouse, A. W. J. Smith, of Douglas	30 days...	A. W. J. Smith, Backhouse, Douglas.....	Cape.
42292	George King and surviving spouse, Ethel Henrietta King (born Broekmann)	30 days...	R. Templeton & Son, 100 Long Street, Capetown, Agents for Executrix	Cape.
141/699	Maria Elizabeth van der Byl (born Roux), a widow, of Stellenbosch	6 weeks...	A. H. Clewer, 5 Bird Street, Stellenbosch, Executor Dative	Cape.
42503	Frederick William Twynam.....	30 days...	Jacoba Dorothea Twynam, 12A Bridge Street, Woodstock	Cape.
42470	George Edward Brill, a farmer, who died at Bridle Drift, District of East London, Cape Province, on 17th July, 1934, and surviving spouse, Minnie Mary Brill (born Keen)	30 days...	Drake, Flemmer & Orsmond, Attorneys for Executrix Testamentary, 31A Cambridge Street, East London	Cape.
42480	Maria Petronella Wilhelmina Pletschke (born de Lange), who died at East London, Cape Province, on 19th July, 1934, and surviving spouse, Arthur Lebrecht Pletschke	30 days...	Drake, Flemmer & Orsmond, Attorneys for Executor Testamentary, 31A Cambridge Street, East London	Cape.
41432	Francis Perrott Edwardes, retired army officer...	30 days from 18/8/34	J. Meyer de Kock, P.O. Box 19, Middelburg, Cape	Cape.
42510	Abraham Johannes Jacobs, boer, van Driefontein, Distrik Laingsburg	30 dae....	S. V. Pienaar, Posbus 3, Laingsburg, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr	Kaap.
42315	Johannes Marthinus Jacob Koorts, boer, van Doornkloof, Distrik Laingsburg	30 dae....	S. V. Pienaar, Posbus 3, Laingsburg, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr	Kaap.

ADVERTISEMENTS.

Boedel No. *Estate No.*	Boedel van wyle. *Estate late.*	Binne 'n tydperk van *Within a Period of.*	Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent. *Name and Address of Executor or Authorized Agent.*	Welke Provinsie *What Province.*
42497	Joint Estate Johannes Michael Behr and surviving spouse, Ann Louisa Behr (born D'Maritt), of Warwick Street, Claremont, Cape Province	30 days...	Sauer & Standen, Agents for Executors Testamentary, 117 St. George's Street, Capetown	Cape.
15263	Jan Hendrik Strydom.....	1 month...	E. B. Cawood, Attorney for Executor, Jansenville	Cape.
42161	Elizabeth Johanna Naude Strydom (born Smit)..	1 month...	E. B. Cawood, Attorney for Executor, Jansenville	Cape.
42422	Francis Ellis, in his lifetime a farmer, of Gordon, in the District of Maclear	30 days...	Rogers & Jones, P.O. Box 10, Maclear.....	Cape.
42473	Elizabeth Susanna Gildenhuys (born Bredell), a widow, of Mietjesvlei, District Stellenbosch	30 days...	Hottentots-Hollandse Eksekuteurskamer en Voogdy Maatskappy, Bpk., J. D. Botha, Secretary, Executor Testamentary, 50 Main Street, Somerset West	Cape.
41331	Magdalena Maria Elizabeth Robertson (born Appel), widow, of Parow	3 weeks...	Templeman & Meyer, Attorneys for Executor Dative, Durbanville	Cape.
42498	Thomas Marlow Fenlon and surviving spouse, Margaret Anne Mary Fenlon (born Flanagan)	30 days...	E. M. Fenlon, 136 Adderley Street, Capetown, Agent for Executrix Testamentary	Cape.
42407	Nicolai James Nixon, of Molteno.....	30 days...	R. B. Badnall, P.O. Box 15, Molteno, Attorney for the Executrix	Cape.
R. 11/1554	Douglas Driscol Wakeford, of Kimberley.....	30 days from 20/8/34	A. W. Wearn, Secretary, Griqualand West Board of Executors, Trust and Agency Co., Ltd., Kimberley, *q.q.* Executrix Testamentary	Cape.
41468	Alice Mary Mansell (born Webster) and surviving spouse, Henry George Mansell, formerly of Cambridge, Cape Province	30 days...	Whitaker & Key, Attorneys for Executor, Indwe	Cape.
42435	Olga Louise Weaver (born Schneider), formerly van Niekerk, and surviving spouse, John Weaver, retired clergyman, of Stutterheim	6 weeks...	Fred H. Bousfield & Son, Agents for Executor Testamentary, P.O. Box 10, Stutterheim	Cape.
—	Stephanus Johannes Hendrik Nel en nagelate eggenote Maryna Johanna Nel (gebore van Eeden), van Graaff-Reinet	30 dae....	J. P. van Niekerk, Bestuurder, S.A.N.T.A.M., Graaff-Reinet, Agente vir Eksekuteur	Kaap.
—	Christiaan Arnoldus Jacobus Els en nagelate eggenote Elizabeth Maria Els (gebore Jansen), van Graaff-Reinet	30 dae....	J. P. van Niekerk, Bestuurder, S.A.N.T.A.M., Graaff-Reinet, Agente vir Eksekuteur	Kaap.
—	Willem Jacobus Theron en nagelate eggenote Herculina Johanna Theron (gebore van der Merwe), van Eenzaamheid, Distrik Graaff-Reinet	30 dae....	J. P. van Niekerk, Bestuurder, S.A.N.T.A.M., Graaff-Reinet, Agente vir Eksekuteure	Kaap.
42486	Arend Simeon van Wielligh, junior, and surviving spouse, Elsie Johanna Sophia van Wielligh (born van der Westhuizen), of Pietersklip, Division of Piquetberg	30 days...	H. J. S. du Toit, Manager, African Mutual Trust and Assurance Co., Ltd., P.O. Box 1, Piquetberg, Agent for Executor Testamentary	Cape.
42430	Frederick Pascoe Orren, of Grahamstown.....	30 days...	Bell & Hutton, 94 High Street, Grahamstown, Attorneys for Executrix Testamentary	Cape.
42517	George Assiter, of 156 Long Street, Capetown....	30 days...	MacCallum & Co., 73 St. George's Street, Capetown	Cape.
41545	Hester Johanna Hendrina Smit (born Smit), widow, of Kromvlei, Division of Piquetberg	30 days...	H. J. S. du Toit, Manager, African Mutual Trust and Assurance Co., Ltd., P.O. Box 1, Piquetberg, Agent for the Executor Dative	Cape.
R. 11/1553	Thomas John West Holland.....	30 days...	Mrs. M. H. Holland, P.O. Box 298, Boshof Road, Kimberley, Executrix Testamentary	Cape.
42211	Charles Slocombe.....	30 days...	Kenneth Child Foord, Executor Testamentary, Manager, Standard Bank of South Africa, Ltd., Queenstown Branch	Cape.
41736	Lilian Esther Weston, formerly Robertson (born Jacobsohn), of Brighton, England	30 days...	Walker, Lewis & Godley, Reserve Bank Chambers, 6 Wale Street, Capetown, Agents for the Executor	Cape.
42543	Mary Ann Croft Machin, spinster, 31 Donkin Street, Port Elizabeth	3 weeks...	S. Bolton, Secretary, Guardian Assurance and Trust Company of Port Elizabeth, Ltd., Executor Testamentary	Cape.
42533	Magdalena Jacoba Durandt (born Lategan).....	21 days...	G. M. Steyn, P.O. Box 6, Venterstad, Agent for Executor	Cape.
42267	Jacoba Margaretha Barendina Coetzee (born van Gass) and surviving spouse, William Jacobus Coetzee, of Ngqongweni, District of Ngqeleni	30 days...	Gush, Muggleston & Heathcote, Attorneys for Executor Testamentary, P.O. Box 4, Umtata	Cape.
42512	Wessel Hendrik Malan Moolman and surviving spouse, Dina Maria Moolman (born Moolman), of Victoria Drive Plots, Cradock, Cape Province	30 days...	Metcalf & Co., Beeren Street, Cradock, Attorneys for Executrix Testamentary	Cape.
42397	Jacobus Hermanus Smith, 'n boer, van Buffelsfontein, Distrik Willowmore, Kaapprovinsie	30 dae....	P. D. de Wet, Steytlerville, Kaapprovinsie, Agent vir die Eksekutrise Testamentêr	Kaap.
42163	Sarah Johanna Turner, 15 Macpherson Street, Uitenhage	30 days...	J. J. Albertyn, Secretary, Uitenhage Board of Executors and Trust Co., Ltd., Uitenhage, Agent for Executor Testamentary	Cape.
42355	Sarah Verriender (born Smith), a housewife, of Kent Road, Wynberg, and surviving spouse, George Verriender	30 days...	Pincus & Matz, Attorneys for Executor Testamentary, Standard Bank Chambers, Main Road, Wynberg	Cape.
42482	Sybrand Johannes van der Spuy, van Paarl.....	30 dae....	H. O. de Villiers, Posbus 285, Bloemfontein.....	Kaap.
41978	Petrus Frederik Potgieter, farmer, Voetpads Kloof, District Uitenhage	30 days...	J. J. Albertyn, Secretary, Uitenhage Board of Executors and Trust Co., Ltd., Uitenhage, Agent for Executrix Testamentary	Cape.
41775	Jane Inman Chimnery (born Coppin) 49 Caledon Street, Uitenhage, died 27th June, 1925	30 days...	J. J. Albertyn, Secretary, Uitenhage Board of Executors and Trust Co., Ltd., Uitenhage, Executor Dative	Cape.
42518	John Alexander Brown, electrician, of Oudtshoorn	30 days...	J. G. Taute, Church Street, Oudtshoorn, Attorney for Executor Testamentary	Cape.
R. 11/1514	Willem Jacobus Smith and surviving spouse, Anna Magrieta Susanna Jacoba Smith (born Swanepoel), of Biesiesbult, District Herbert	14 days...	Duncan & Rothman, Attorneys for the Executrix, 7 Main Street, Kimberley	Cape.
42548	Charity Row (born Gavin), a widow, of Oudtshoorn	1 month...	Pocock & Bailey, Attorneys for Executor Testamentary, P.O. Box 58, Oudtshoorn	Cape.
R. 11/1552	Theodorus Cornelius van Rooyen, of Mafeking....	30 days...	Minchin & Kelly, Attorneys for the Executor Testamentary, P.O. Box 26, Mafeking.	Cape.
42522	Barbara Fredrika Kuys (born Laubscher), a housewife, of Huguenot	30 days from 20/8/34	A. J. Lewis, Attorney for Executor Testamentary, 306 Main Street, Paarl	Cape.

ADVERTENSIES.

Boedel No. *Estate No.*	Boedel van wyle. *Estate late.*	Binne 'n tydperk van *Within a Period of*	Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent. *Name and Adress of Executor or Authorized Agent.*	Welke Provinsie. *What Province.*
41756	Johannes Hoffman, Kensington Estate, Maitland	30 days...	W. E. Gordon Davis, Marais Court, 20 Wale Street, Capetown	Cape.
42297	Joseph Palte, of Bulawayo, Southern Rhodesia, who died at Bulawayo on the 21st day of May, 1934	30 days...	Gus. Trollip & Cleghorn, Attorneys for Executor Testamentary, 34 Wale Street, Capetown	Cape.
42324	Elizabeth Magdalena Swart (born Vermeulen) and surviving spouse, Pieter Swart, of Napier, Division of Bredasdorp	30 days...	H. R. du Preez, Telegraph Street, Bredasdorp, Agent for Executor Testamentary	Cape.
42419	Eileen Talana Burton (born Webb).....	30 days...	H. Thornhill-Cook, Attorney for Executor Testamentary, Kingwilliamstown	Cape.
42294	Grace McKendrick (born Kennedy), of Molteno, Cape Province	30 days...	R. B. Badnall, Attorney for the Executor, P.O. Box 15, Molteno	Cape.
42501	John Butler le Roux, a retired merchant, of 71 Somerset Street, Aliwal North	30 days...	Messrs. Alger & Kotzé, Attorneys, 27 Somerset Street, Aliwal North	Cape.

TRANSVAAL.

85507	Martha Elizabetha Mosterd (gebore Kuelder) en nagelate eggenoot Petrus Roelof Jacobus Mosterd, van Nooitgedacht, Rustenburg	30 dae....	Penzhorn, Olivier & Coetsee, Prokureurs, ens., Posbus 55, Rustenburg	Transvaal.
85363	John Whelan.....	3 weeks...	W. Whelan, 146 Strydom Street, Heidelberg....	Transvaal.
85553	Frederick Gysbert Guthrie.....	30 days...	P. Lion-Cachet, President Street, Germiston, Solicitor to Executrix	Transvaal.
85555	Hendrik Jacobus Kellerman.....	3 weke....	I. Gordon, Posbus 1, Wolmaransstad.....	Transvaal.
85548	Nicolaas Frans Badenhorst and surviving spouse, Alida Elizabeth Badenhorst	30 days...	Reeders & Rosettenstein, Attorneys for Executrix Testamentary, 29/32 Standard Bank Chambers, Commissioner Street, Johannesburg	Transvaal.
85319	Walter William Meumann.....	21 days...	Deas & Ferreira, Solicitors for Executor Testamentary, P.O. Box 29, Piet Retief	Transvaal.
85601	Raymond John Donne Bertram Trethewey.....	14 days...	Savage & Page, Solicitors, P.O. Box 745, Pretoria	Transvaal.
85508	Andries Petrus Cornelis Oosthuizen en nagelate eggenote Johanna Magdalena Oosthuizen (gebore Joubert), van Rooikuil, Distrik Klerksdorp	30 dae....	Mnre. J. A. Neser, Prokureurs vir die Eksekutrise, Posbus 22, Klerksdorp	Transvaal.
85629	Barend Jacobus de Lange and surviving spouse, Cornelia Petronella Susanna de Lange (born de Coning)	14 days...	Israel & During, Schultz Buildings, van Wijk Street, Roodepoort	Transvaal.
85425	Carel Christoffel Lodewicus Erasmus, junior, en nagelate eggenote Catharina Regina Barbara Erasmus (gebore Wolvaardt), van Scott, P.K. Mopani, Distrik Zoutpansberg	14 dae vanaf 17/8/34	Rooth & Coxwell, Posbus 52, Louis Trichardt, Prokureurs vir Eksekutrise Testamentêr	Transvaal.
84207	Susanna Maria Cloete (born Jooste) and surviving spouse, Willem Johannes Cloete, of Leeuwkop, District Schweizer Reneke	14 days...	E. B. Horscroft, P.O. Box 9, Delareyville, Attorney for Executor Testamentary	Transvaal.
85614	William McDonald.....	14 days...	Jack Fredman, P.O. Box 293, Benoni.....	Transvaal.
85513	Cornelia Susanna Johanna van Zijl (gebore Joubert)	14 dae....	M. J. van Zijl, Steenkoolspruit, P.K. Devon.....	Transvaal.
85620	Thomas Henry Smith and surviving spouse, Ellen Smith (born Kellett)	30 days...	Clifford Albion Edward Smith, 513 Soutter Street, Pretoria	Transvaal.
85388	Gerhardus Frederik Nagel.....	14 dae....	Hester Jacoba Nagel, Rhenosterspruit, P.K. Renos, oor Krugersdorp	Transvaal.
85660	Gwendoline Teresa Margaret Hands (born Scarles) and surviving spouse, Harry Hands	30 days...	Kinna & Gilfillan, Attorneys for Executor Testamentary, Bonaccord House, 19 Harrison Street, Johannesburg	Transvaal.
85521	Albertus Johannes Coetzee.....	14 dae....	J. Coetzee, 115 Broadway, Bezuidenhout Valley	Transvaal.
85604	Henry Adair.....	21 days...	H. F. F. Cottrill, 120/1 Locarno House, Main and Loveday Streets, Johannesburg	Transvaal.
85631	Gustav Owen, of Johannesburg, and surviving spouse, Helena Owen (born Greer)	30 days...	Tennant & Barbour, Royal Chambers, 30 Simmonds Street, Johannesburg, Attorneys for Executrix Testamentary	Transvaal.
85493	Alfred William Thomson and surviving spouse, Jane Thislie Thomson (born Rodger)	14 days...	W. F. Zipp, 561 Jules Street, Malvern, Johannesburg, Agent for Executrix Testamentary	Transvaal.
82993	Percy William Charles Potter.....	14 days...	Harkness & Bristow, 308/10 Netherlands Bank Buildings, Fox Street, Johannesburg	Transvaal.
85683	Cornelius James Fitzpatrick.....	21 days...	Bredell & Badham, 23/25 Standard Bank Chambers, Johannesburg	Transvaal.
85183	John Stephen.....	14 days...	Steytler, Grimmer & Murray, Attorneys for Executrix Testamentary, Consolidated Building, Fox and Harrison Streets, Johannesburg	Transvaal.
85342	Gerhard Johan Holzen, of Johannesburg.....	30 days...	van Gorkom & Noonan, Attorneys for Executor Testamentary, Standard Bank Chambers, Fox Street, P.O. Box 636, Johannesburg	Transvaal.
85322	Edith May Pendrey.....	30 days...	Hayman, Godfrey & Sanderson, 74 Fox Street, Johannesburg	Transvaal.
84174	Catherine Pilley (born Conyard) and surviving spouse, John Francis Pilley	14 days...	John Francis Pilley, Authorized Agent, c/o Abel, le Sueur & Williams, Investment Buildings, Commissioner Street, Johannesburg	Transvaal.
71200	Charles David Cooper, of Primrose, Germiston....	14 days...	Moodie & Robertson, Solicitors for the Executor Testamentary, 31/42 Meischke's Buildings, Harrison Street, Johannesburg	Transvaal.
85458	Elizabeth Ann Robertson.....	30 days...	Francis Dix, Executor Testamentary, Stability Buildings, Fox Street, Johannesburg	Transvaal.
85384	Annie Kerr.....	30 days...	Johannesburg Board of Executors and Trust Co., Ltd., 102 Commissioner Street, Johannesburg, Agents for the Executrix Testamentary	Transvaal.
85642	Judith Elizabeth Stoltz (gebore Fouche) en nagelate eggenoot Willem Jacobus Stoltz, van Zonderhout No. 84, Distrik Wolmaransstad	30 dae....	J. A. Wolfaardt, Posbus 10, Leeuwdoornsstad, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr	Transvaal.
84687	Jose Guedes da Silva and surviving spouse, Palmira Guedes da Silva	30 days...	Samuel Kinnear, Manager of the Standard Bank of South Africa, Ltd., Johannesburg Branch, Executor Dative	Transvaal.

ADVERTISEMENTS.

Boedel No. *Estate No.*	Boedel van wyle. *Estate late.*	Binne 'n tydperk van *Within a Period of.*	Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent. *Name and Address of Executor or Authorized Agent.*	Welke Provinsie. *What Province.*
85210	Charles Lewarne, married in community of property to Mary Ann Lewarne	14 days...	Mary Ann Lewarne, 113 Seventh Street, New Township, Springs	Transvaal.
85246	Walter Llewellyn Pritchard Duffield Morgan.....	14 days...	George William Morgan, Executor Dative, 16 Blenheim Street, Kensington, Johannesburg	Transvaal.
40994	Maria Jacoba van der Walt (born Venter), of Petrusville, District Phillipstown, Cape Province	14 days...	Barnet L. Levi, Attorney for Executor Testamentary, P.O. Box 139, Lichtenburg	Transvaal.
85646	Michael Levy.....	30 days...	Edward Levy, Executor Testamentary, City Bar, Harrison Street, Johannesburg	Transvaal.
85609	Alexander Andrew Hartman, of Springs.....	30 days...	Ivan Davies, Attorney for Executrix Testamentary, P.O. Box 16, Springs	Transvaal.
85567	Margaret Malcolm Galloway.....	30 days...	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), Trustee Department, Pretoria, Transvaal	Transvaal.
85463	Henry John Sharp.....	14 days...	Mrs. Eliza Sheppard, 1043 Villieria, Pretoria....	Transvaal.
85412	Robert Bleloch.....	30 days...	Broad & van Hoytema, 35 A.B.C. Chambers, Fox Street, Johannesburg	Transvaal.
85022	Frederick Stephanus Watermeyer.....	30 days...	Jacomina Dorothea Watermeyer, 7 Crozier Street, Townsview, Johannesburg	Transvaal.
84352	Jacob du Plooy.....	14 days...	T. P. Taylor, P.O. Box 32, Zwartruggens.....	Transvaal.
85504	William Henry Humphreys.....	14 days...	Jack Fredman, Executor Dative, 56c Cranbourne Avenue, Benoni	Transvaal.
85340	Martha Elizabeth Grobler (gebore Vermaak) en nagelate eggenoot Hendrik Michael Grobler	14 dae....	J. C. S. van Woudenberg, Markstraat, Posbus 125, Middelburg	Transvaal.
82528	Arthur Dougall McKenzie.....	21 days...	Elliott Bros., Agents for Executor Dative, P.O. Box 61, Queenstown, Cape Province	Transvaal.
85649	Henry Povey and surviving spouse, Maria Sophia Povey (born Stebbing)	14 days...	A. E. Cook, Esq., Attorney for Executrix Testamentary, Goch Buildings, Taylor Street, P.O. Box 52, Benoni	Transvaal.
85406	Phillip Cantor and surviving spouse, Rosa Cantor, of Johannesburg	30 days...	Rosa Cantor, Executrix Testamentary, c/o S. L. Nathan, New Kempsey Buildings, Fox Street, Johannesburg	Transvaal.
85450	Christian Haack, of Wilster, Germany.....	14 days...	J. F. Schopf, Executor Dative, Trysa Buildings, 234 St. Andries Street, Pretoria	Transvaal.
85514	Maria Meyer, of Cuxhaven, Germany.....	14 days...	J. F. Schopf, Executor Dative, Trysa Buildings, 234 St. Andries Street, Pretoria	Transvaal.
85515	Graf Carl Revertera, of Jagerndorf, Germany....	14 days...	J. F. Schopf, Executor Dative, c/o Schopf & Hoepner, Trysa Buildings, 234 St. Andries Street, Pretoria	Transvaal.
85451	Fritz Ihms, of Kiel, Germany.....	14 days...	J. F. Schopf, Executor Dative, Trysa Buildings, 234 St. Andries Street, Pretoria	Transvaal.
85442	John McMullan and surviving spouse, Annie McMullan (born Fisher)	21 days...	Theo. L. Ross & Co., 151 Meyer Street, Germiston, Agents for Executrix Testamentary	Transvaal.
85633	Minnie Ward (born Hore).....	14 days...	MacIntosh & Cross, Agents for Executors Testamentary, 23 Bank Street, Pretoria	Transvaal.

NATAL.

21171	Frank Manwaring Lane.....	21 days...	J. Fraser & Co., Solicitors, Pietermaritzburg, Agent for Executor Testamentary	Natal.
21058	Alletta Johanna Catharina Havermann (born van Rooyen) and surviving spouse August George Havemann	30 days...	L. T. Buss, P.O. Box 12, Kranskop.....	Natal.
21048	Dhanesri, No. 120430.....	21 days...	H. T. Dickinson, 23 Moss Street, Verulam, Attorney for Executor Dative	Natal.
20794	John Russell, Salt Rock Hotel, Umhlali, North Coast, Natal	14 days...	Livingston, Doull & Dumat, Cato House, Smith Street, Durban, Agents for Executor	Natal.
20957	Herbert Dryden Wheeler and surviving spouse, Cecil Dora Wheeler	30 days...	Cecil Dora Wheeler, Executrix Testamentary, Beach Hotel, Scottburgh	Natal.
21227	John Rhind Simpson Clouston, of Garrow, Colenso, Natal, farmer	30 days...	Messrs. Walton & Tatham, P.O. Box 126, Ladysmith, Natal	Natal.
—	Rajpally, No. 46059/46060, of New Guelderland..	14 days...	H. C. Smith, Stanger, Agent for the Administrator	Natal.
20942	Deonarain, free Indian, No. 68459, of Clairwood, Durban	30 days...	Byron & Long, 374 Smith Street, Durban, Solicitors for Executors Testamentary.	Natal.
21088	Eva Hawksworth (born Arbuthnot).....	30 days...	Cowley & Cowley, Solicitors for Executors Testamentary, Greenacre's Passage, Durban	Natal.
21119	Camille Hendriette Albertine Lacombe (*née* Aguird-Cordey)	21 days...	Francis Maurice Redding, Private Bag Extremity, P.O. Dundee	Natal.
21150	Budhoi, No. 97483, and surviving spouse, Bachani, No. 120655	21 days...	David Strachan & Tayler, 78/82 Salisbury House, Smith Street, Durban	Natal.
21118	Marie Julia Cafun (born Lindolent) and surviving spouse, Louis Cafun	30 days...	David Strachan & Tayler, 78/82 Salisbury House, Smith Street, Durban	Natal.
20969	Francina Steyn, of 27 Zeederberg Street, Pietermaritzburg, and surviving spouse, Jacobus Steyn, of the same address	21 days...	Leonard Randles, Carlyle Arcade, Pietermaritzburg	Natal.
21207	Henry Ernest Vincent, of 32 Cromwell Road, Durban, christian science practitioner	30 days...	Palmer's Trust, Investments, and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son, Managers), 296 Smith Street, Durban, Agents for Executrix Testamentary	Natal.
21170	Olford Ah Hutton, of Beaumont, Eston District, farmer	30 days...	Palmer's Trust, Investments, and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son, Managers), 296 Smith Street, Durban, Agents for Executor Dative	Natal.
21220	Stephen Dungey Ratcliff, of Malvern, Natal, widower	30 days...	Palmer's Trust, Investments, and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son, Managers), 296 Smith Street, Durban, Agents for Executor Testamentary	Natal.
21115	Palayatha, No. 44143, and surviving spouse, Virasami, No. 51615	30 days...	Darby & Higgs, Solicitors for Executive Dative, 12 Murray Court, Durban	Natal.
21229	Testate Estate Albert Frederick Gee, of Durban..	30 days...	Russell & Marriott, 295 Smith Street, P.O. Box 207, Durban	Natal.

ADVERTENSIES.

Boedel No. *Estate No.*	Boedel van wyle. *Estate late.*	Binne 'n tydperk van *Within a Period of*	Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent. *Name and Adress of Executor or Authorized Agent.*	Welke Provinsie. *What Province.*
D.E. 441/34	William Hay Lyon (also known as William Lyon) and surviving spouse, Eliza Beatrice Lyon, of Durban, accountant	14 days...	B. E. Swinbourn, C.A. (S.A.), 81/84 Yorkshire House, Field Street, Durban, Agent for Executrix	Natal.
21131	Intestate Estate Koodam, colonial-born Indian woman, Nos. 538/682, of Tongaat, Natal	21 days...	R. L. Hugman, Executor Dative, Court Chambers, Verulam	Natal.
21132	Intestate Estate Sah Mahomed, Nos. 13332/538–682, of Tongaat, Natal, farmer, and surviving spouse, Jamiran Bibi, Nos. Mauritian Indian 6738/6739	21 days...	R. L. Hugman, Executor Dative, Court Chambers, Verulam	Natal.
21178	Intestate Estate Sirthaji, No. 76446, of Verulam, Natal, widow	21 days...	R. L. Hugman, Executor Dative, Court Chambers, Verulam	Natal.
19611	Mahabeer, colonial-born Indian, Nos. 48821/48702, of Tongaat, Province of Natal	21 days...	A. S. Knox, Attorney for Executor, 11 Moss Street, Verulam	Natal.
20959	Dawood Essop Kharodia (also known as Dawood Essop) and surviving spouse, Fathima Ebrahim	30 days...	Chapman & Didcott, Rood Street, P.O. Box 24, Stanger, Solicitors to Executrix	Natal.
21205	Ponni, No. 55719.....	14 days...	Arthur E. Foss, Attorney for Executors Testamentary, Rood Street, P.O. Box 61, Stanger	Natal.
21159	Mary Ann Wall (born Haywood).....	30 days...	Chapman & Didcott, Solicitors to the Estate, Temple Chambers, Masonic Grove, Durban	Natal.
21128	Harry Charlton-Hough and surviving spouse, Ethel Thelma Charlton-Hough	30 days...	E. T. Charlton-Hough, Executrix, c/o Mrs. A. McLean, Wembley Park, Pietermaritzburg	Natal.
21177	Mary (also known as Mary Naidoo), of Pietermaritzburg, widow	21 days...	S. R. Naidoo, Executor Dative, Fraser Lane, Pietermaritzburg	Natal.
21222	John Alcock Ryley, of Ladysmith, Natal, electrical engineer	30 days...	Walton & Tatham, Agents for Executrix Dative, P.O. Box 126, Ladysmith, Natal	Natal.
21201	Zachariah Gcwabaza.....	21 days...	Bale & Greene, Agents for Executrix Testamentary, P.O. Box 126, Pietermaritzburg	Natal.

ORANJE-VRYSTAAT.—ORANGE FREE STATE.

26015	Jacoba Johanna Rodgers (born van der Merwe), widow, of Rouxville	6 weeks...	W. A. van Renen, Executor Testamentary, P.O. Box 17, Rouxville	Orange Free State.
26040	Joint Estate Sarah Jane Wiggill (born Lang) and surviving spouse, Edward Samuel Wiggill, of Kelvedon, District Bloemfontein	30 days...	Edward Samuel Wiggill, c/o Messrs. Brebner & Reitz, P.O. Box 385, Bloemfontein	Orange Free State.
26061	Richard George van Viegen, widower, of Kroonstad	30 days...	Vorster & du Randt, Attorneys for Executrix Testamentary, P.O. Box 110, Kroonstad	Orange Free State.
25785	Lucas Marthinus Mienie and surviving spouse, Susannah Catherine Mienie (born Booyens), in lifetime court interpreter, at Winburg, Orange Free State	21 days...	V. Vlotman, P.O. Box 60, Ladybrand, *q.q.* Executrix Dative	Orange Free State.
Native Commissioner, Thaba 'Nchu	Lydia Moyanaga (born Goronyane), married in community of property to Ephraim Moyanaga, Native Barolong, of Homeward, District Thaba 'Nchu	30 days...	Faustmann & Paver, P.O. Box 13, Thaba 'Nchu, for Representative	Orange Free State.
Native Commissioner, Thaba 'Nchu	Mesakge, Native Barolong, widow, of Sekguthlong, District Thaba 'Nchu	30 days...	Faustmann & Paver, P.O. Box 13, Thaba 'Nchu, for Representative	Orange Free State.
26060	Petrus Stephanus Pretorius en nagelate eggenote Anna Johanna Pretorius (gebore Hendriks), van Wintershoek, Distrik Frankfort	21 dae....	S. S. Saayman, Posbus 31, Villiers, *q.q.* Eksekutrise Testamentêr	Oranje-Vrystaat.
26063	Maria Petronella Sophia Joubert.....	21 days...	Dennis Nathan & Botha, 115 St. Andrew Street, Bloemfontein	Orange Free State.
—	Hester Jacoba Badenhorst (gebore Potgieter) en langslewende eggenoot Petrus Jacobus Badenhorst, boer, van Platkop, Distrik Dewetsdorp	30 dae....	C. O. Carroll, Posbus 10, Dewetsdorp.....	Oranje-Vrystaat.
26066	John Edward Daly, of 1 Rhodes Avenue, Bloemfontein	30 days...	John William Victor Daly, P.O. Box 8, Bloemfontein	Orange Free State.
25567	William John McCormick.....	30 days...	Kannemeyer & Jeffreys, *q.q.* Executrix Testamentary, Bloemfontein	Orange Free State.
25850	Magdalena Elizabeth Duvenage (gebore Roux), weduwee, van Smithfield	21 dae....	Die Smithfield Eksekuteurskamer, Bpk., Posbus 1, Smithfield	Oranje-Vrystaat.
26010	Nicolaas Francois Hattingh and surviving spouse, Hester Jacoba Wilhelmina Hattingh (born Prinsloo)	4 weeks from 18/8/34	Troskie Maré, *q.q.* Executrix Testamentary, P.O. Box 43, Parys	Orange Free State.

KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER.

Ingevolge Artikel *sestien*, subartikel (3), van die Insolvensiewet, 1916.

Hierby word kennisgegee dat die in onderstaande Skedule vermelde Boedels voorlopig gesekwestreer is ingevolge Order van die Hooggeregshof soos daarin uiteengesit.

R. J. BARRY, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Kaap de Goede Hoop.
H. G. BOTHA-REID, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Transvaal.
F. C. RODD, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Natal.
S. H. DU PLESSIS, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Oranje-Vrystaat.
N. T. BUYSKES, Assistent-Meester van die Hooggeregshof, Kimberley.

MASTER'S NOTICE.

Pusuant to Section *sixteen*, sub-section (3), of the Insolvency Act, 1916.

Notice is hereby given that the Estates mentioned in the subjoined Schedule have been placed under sequestration provisionally by Order of the Supreme Court as therein set forth.

R. J. BARRY, Master of the Supreme Court, Cape of Good Hope Provincial Division.
H. G. BOTHA-REID, Master of the Supreme Court, Transvaal Provincial Division.
F. C. RODD, Master of the Supreme Court, Natal Provincial Division.
S. H. DU PLESSIS, Master of the Supreme Court, Orange Free State Provincial Division.
N. T. BUYSKES, Assistant Master of the Supreme Court, Kimberley.

ADVERTISEMENTS.

VORM No. 1—FORM No. 1. SKEDULE.—*SCHEDULE.*

No. van Boedel. *No. of Estate.*	Naam en Beskrywing van Boedel. *Name and Description of Estate.*	Datum waarop en Afdeling van Hof waardeur Order gemaak is. *Date upon which and Division of Court by which Order Made.*	Op die Applikasie van. *Upon the Application of.*
C/18125	Rahman, Ebrahim Abdool, trading as E. H. Rahman, general dealer, of Stand 112A, Cape Section, Benoni Location; Stand 97, Indian Section, Benoni Location; and Stand 119, Indian Section, Benoni Location	9/8/34, Witwatersrand Local.....	Finn Bros. & Lawrie.
C/18126	Shevil, Julius, a motor mechanic, of 46 Earp Street, Booysens, Johannesburg..	13/8/34, Witwatersrand Local.....	Leon Newman.
C/18127	Janoo, Cassim, a general dealer, of Balfour North, Transvaal	9/8/34, Transvaal Provincial.....	Edward Bernard Jacobson.
C/18128	King, Morris, a building contractor, of 41 Minors Street, Yeoville, Johannesburg	13/8/34, Witwatersrand Local.....	Arnold Schonfrucht.
7013	N. B. and S. S. Stern (partnership Estate), of Vredebest, Division of Ceres	9/8/34, Cape of Good Hope Provincial	Richard John Barry, Master of the Supreme Court, Capetown, N.O.
7014	Nathan Boris Stern (Private Estate), of Vredebest, Division of Ceres	9/8/34, Cape of Good Hope Provincial	Richard John Barry, Master of the Supreme Court, Capetown, N.O.
7015	Solomon Shneier Stern (Private Estate), of Vredebest, Division of Ceres	9/8/34, Cape of Good Hope Provincial	Richard John Barry, Master of the Supreme Court, Capetown, N.O.
7016	Ronald George Saunderson, a clerk, residing at "Bradmore," Bollihope Crescent, Mowbray	10/8/34, Cape of Good Hope Provincial	Hely Brin.

KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER.

Ingevolge Artikel *sestien*, subartikel (3), en Artikel *negen-en-dertig*, subartikel (1) van die Insolvensiewet, 1916.

Nademaal die Boedels vermeld in onderstaande Skedule gesekwestreer is ingevolge order van die Hooggeregshof, soos daarin uiteengesit, so word hierby kennisgegee dat 'n eerste byeenkoms van skuldeisers in genoemde Boedels gehou sal word op die datums, ure en plekke vermeld in die Bylae vir die bewys van vorderinge en die verkiesing van 'n Kurator. In 'n stad waarin die kantoor van 'n Meester is word die byeenkomste voor die Meester gehou; in ander plekke word dit voor die Magistraat gehou.

R. J. BARRY, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Kaap de Goede Hoop.
H. G. BOTHA-REID, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Transvaal.
F. C. RODD, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Natal.
S. H. DU PLESSIS, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling, Oranje-Vrystaat.
N. T. BUYSKES, Assistent-Meester van die Hooggeregshof, Kimberley.

MASTERS' NOTICES.

Pursuant to Section *sixteen*, sub-section (3), and Section *thirty-nine*, sub-section (1), of the Insolvency Act, 1916.

The Estates mentioned in the subjoined Schedule having been placed under sequestration by order of the Supreme Court as therein set forth, notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned on the Schedule for the proof of claims and for the election of a Trustee. Meetings in a town in which is the office of a Master will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

R. J. BARRY, Master of the Supreme Court, Cape of Good Hope, Provincial Division.
H. G. BOTHA-REID, Master of the Supreme Court, Transvaal Provincial Division.
F. C. RODD, Master of the Supreme Court, Natal Provincial Division.
S. H. DU PLESSIS, Master of the Supreme Court, Orange Free State Provincial Division.
N. T. BUYSKES, Assistant Master of the Supreme Court, Kimberley.

VORM No. 2—FORM No. 2. SKEDULE.—*SCHEDULE.*

No. van Boedel. *No. of Estate.*	Naam en Beskrywing van Boedel. *Name and Description of Estate.*	Datum waarop en Afdeling van Hof waardeur Order gemaak is. *Date upon which and Division of Court by which Order made.*	Dag, Datum, Uur en Plek van Byeenkoms. *Day, Date, Hour, and Place of Meeting.*
3080	Buleshwaria, Ismail Fakir, a storekeeper, of Couper Street, Stanger, Natal	9/8/34, Natal Provincial.....	Thurs., 30/8/34, 10 a.m., Stanger.
7012	Reginald Alexander Forde, a farmer, of Craig Hall, Vlottenberg, Stellenbosch	8/8/34, Cape of Good Hope Provincial	Wed., 29/8/34, 10 a.m., Stellenbosch.
X/5601	Jacobus Frederik Pretorius, a farmer, of Theronshoop, District Hoopstad, O.F.S.	9/8/34, Orange Free State Provincial	Wed., 29/8/34, 10 a.m., Hoopstad.
C/18125	Rahman, Ebrahim Abdool, trading as E. H. Rahman, general dealer, of Stand 112A, Cape Section, Benoni Location; Stand 97, Indian Section, Benoni Location; and Stand 119, Indian Section, Benoni Location	13/8/34, Witwatersrand Local.	Wed., 29/8/34, 10 a.m., Benoni.
C/18129	Roodt, Rufus, miner, Van Ryn Deep, Benoni.....	13/8/34, Witwatersrand Local.	Wed., 29/8/34, 10 a.m., Benoni.
C/18130	Lamb, Ernest Barker, miner, employed on the Van Ryn Estates Gold Mine, and resides at 16 Sixth Avenue, Northmead, Benoni	13/8/34, Witwatersrand Local.	Wed., 29/8/34, 10 a.m., Benoni.
C/18131	Clulow, John Christian May, miner, Sub-Nigel Gold Mining Co., residing at Nigel, Dist. Heidelberg	9/8/34, Transvaal Provincial..	Tues., 28/8/34, 10 a.m., Heidelberg.
C/18132	Lyon, Willem, a farmer, of Zandpan, District Klerksdorp	9/8/34, Transvaal Provincial..	Fri., 31/8/34, 10 a.m., Klerksdorp.
C/18121	Hichens, W. J., a bricklayer, of 27 Eleventh Avenue, Mayfair, Johannesburg	13/8/34, Witwatersrand Local.	Wed., 29/8/34, 9.30 a.m., Johannesburg.
C/18116	Holford, Annie Bartlett (born Smith), a housewife, of Pietersburg, and farmer of Wildebeestfontein, District Pietersburg, married out of community of property to Henry Holford.	26/7/34, Transvaal Provincial.	Fri., 31/8/34, 10 a.m., Pietersburg.
X/5597	Harry Martin Griffith, manager of Wargundy, Westminster, Ladybrand	9/8/34, Orange Free State Provincial	Tues., 28/8/34, 10 a.m., Ladybrand.

ADVERTENSIES.

KENNISGEWINGE VAN VOOGDE EN KURATORS.

Ingevolge Artikel *vier-en-sestig*, subartikel (3), Artikel *sewentig* en Artikel *negen-en-dertig*, subartikel (2), van die Insolvensiewet, 1916.

Hierby word kennisgegee dat die persone, genoem in onderstaande Skedule, benoem is as Voogde of Kurators, na gelang van omstandighede, van die Boedels wat daarin vermeld is as gesekwestreer of afgestaan; dat hulle adresse soos daarin opgegee is; en dat persone wat aan die boedels geld skuld, hulle skulde moet betaal by die vermelde adresse binne die tydperk vermeld in die Skedule.

Voorts dat 'n byeenkoms van skuldeisers (die tweede byeenkoms in dié van die Boedels wat gesekwestreer is), gehou sal word in bedoelde Boedels op die datums, ure en plekke vermeld in die Skedule, vir die bewys van vorderinge teen die Boedel vir die ontvang van die verslag van die Kurator of van die Voog omtrent die aangeleenthede en die staat van die Boedel, sowel as vir die gee van instruksies aan die Kurator of Voog betreffende die verkoop of opvordering van aan die Boedel behorende stukke of betreffende aangeleenthede in verband met die beheer daarvan.

In 'n stad waarin 'n kantoor van 'n Meester is, word die byeenkomste voor die Meester gehou en in ander plekke voor die Magistraat.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to Section *sixty-four*, sub-section (3), Section *seventy* and Section *thirty-nine*, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned; that their addresses are as therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estates, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee directions concerning the sale or recovery of any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in a town in which is the office of a Master will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

VORM No. 3—FORM No. 3. SKEDULE.—*SCHEDULE.*

No. van Boedel. *No. of Estate.*	Naam en Beskrywing van Boedel. *Name and Description of Estate.*	Of Boedel Afgestaan of Gesekwestreer is. *Whether Assigned or Sequestrated.*	Naam en Adres van Voog of Kurator. *Name and Address of Trustee or Assignee.*	Dag, Datum, Uur en Plek van Byeenkoms. *Day, Date, Hour, and Place of Meeting.*	Tyd binne welke skuld betaal moet word. *Time within which debts payable.*
C/18098	D. Lategan, miner, of Krugersdorp	Sequestrated	I. N. Shenker, P.O. Box 13, Krugersdorp	Fri., 7/9/34, 10 a.m., Krugersdorp	14 days.
X/5592	Insolvent Estate of the late Christian Frederick Walthagen	Sequestrated	Ernest Feldman, c/o Lobbers, Witkin, Spitz & Bloch, 25 Meischke's Buildings, Harrison Street, Johannesburg	Wed., 29/8/34, 10 a.m., Vredefort, O.F.S.	Forthwith.
7011	Adam Vasta, a fruit hawker, of 3 Aspeling Street, Capetown	Assigned	Reginald Percy Gain, 84 St. George's Street, Capetown	Fri., 31/8/34, 10 a.m., Capetown	14 days.
C/18113	Insolvent Estate Harry Hancock, c/o New Kleinfontein Co.	Surrendered	L. Frankel, 29 Bedford Street, P.O. Box 368, Benoni	Wed., 29/8/34, 10 a.m., Benoni	14 days.
3064	Katija Mahomed Docrat, trading as General Equipment Stores, Glencoe Junction, Natal, storekeeper	Sequestrated	Max Wolpert, P.O. Box 2050, Durban	Thurs., 30/8/34, 10 a.m., Dundee	21 days.
6983	Assigned Estate Christiaan Johannes van der Walt, a dairyman, of 84/86 Tennyson Street, East London, in the District of East London, Cape Province	Assigned	David Alison, 19 Gladstone St., East London; and William Edward Simpson, 24 Union Street, East London	Wed., 5/9/34, 10 a.m., East London	Forthwith.
6931	Dorothy Marillier (born Pritchard), widow	Surrendered	David J. Gale, 58 Terminus St., East London	Wed., 29/8/34, 10 a.m., East London	30 days.
C/18092	Moss Smollan, insurance agent, in employ of Yorkshire Insurance Co., Ltd., Johannesburg	Sequestrated	Stanley Richard Jones, St. Andrew's Building, Johannesburg	Wed., 29/8/34, 9.30 a.m., Johannesburg	Forthwith.
—	Assigned Estate of Robert Vernon Wells, trading as grocer and provision merchant, cor. von Brandis and President Streets, Johannesburg	Assigned	Charles Hewitt, 53/62 Sauers Buildings, Loveday Street, Johannesburg	Wed., 29/8/34, 9.30 a.m., Johannesburg	Forthwith. * See footnote.
7002	Isaac Olinsky, general dealer and butcher, of High Street, Oudtshoorn	Assigned	J. G. Taute, Church Street, Oudtshoorn	Wed., 29/8/34, 10 a.m., Outdshoorn	14 days.
—	Leon Harris Katzenberg, an hotel keeper, carrying on business as the Station Hotel, Roodepoort, Transvaal	Assigned	Moses Halaban, 64/67 Stanley House, Johannesburg	Fri., 31/8/34, 10 a.m., Roodepoort	Forthwith.

* At this meeting an offer will be submitted to purchase all the assets. The Purchaser to pay the costs of Administration. Preferent and Secured Creditors in full and Concurrent Creditors, 11s. 6d. in the pound.

KENNISGEWINGS VAN VOOGDE EN KURATORS.

Ingevolge Artikels *veertig* en *een-en-veertig* van die Insolvensiewet, 1916.

Hierby word kennisgegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers gehou sal word in die Gesekwestreerde of Afgestane Boedels vermeld in onderstaande Skedule op die datums, ure en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld.

In stede waar 'n kantoor van 'n Meester of 'n Assistent-Meester is, word die byeenkomste voor die Meester gehou en in ander plekke voor die Magistraat.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to Sections *forty* and *forty-one* of the Insolvency Act, 1916.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times, and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in a town in which is the office of a Master or Assistant Master will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

ADVERTISEMENTS.

VORM No. 4—FORM No. 4. SKEDULE.—*SCHEDULE.*

No. van Boedel. *No. of Estate.*	Naam en Beskrywing van Boedel. *Name and Description of Estate.*	Of Boedel Afgestaan of Gesekwestreer is. *Whether Assigned or Sequestrated.*	Dag, Datum, Uur en Plek van Byeenkoms. *Day, Date, Hour, and Place of Meeting.*	Doel van Byeenkoms. *Purpose of Meeting.*
C/16737	Jan Lodewikus Serfontein, a miner, of Simmer & Jack Mines, Ltd., Germiston	Sequestrated	Fri., 31/8/34, 10 a.m., Germiston....	Further proof of claims.
X/5556	Insolvent Estate Joseph Segall, Smithfield, O.F.S.	Sequestrated	Thurs., 30/8/34, 10 a.m., Smithfield	(1) See footnote.
5916	Morres Aronowitz, carrying on business in Cathcart Street, Kingwilliamstown, under the style or firm of the King Furniture Company, and also as the King Caneware Company, and also as the King Produce Company	Assigned	Tues., 28/8/34, 10 a.m., Kingwilliamstown	To confirm sale by Private Treaty of Trading Station Gwaba, Kingwilliamstown, to Adolph Schwulst, for £800.
6594	Wiliam Joseph Kilian, farmer, of Buffelsfontein, District Willowmore	Assigned	Fri., 31/8/34, 10 a.m., Willowmore..	Proof of debt.
6734	Herman Fredrick Giese, trader, Blyth Station, District of Nqamakwe	Assigned	Tues., 28/8/34, Butterworth.....	(2) See footnote.
4682	Moses Jankelson, hotel proprietor and shop keeper, Butterworth	Sequestrated	Tues. 28/8/34, Butterworth.....	To confirm sale of book debts in Estate to A. E. Everitt, Kingwilliamstown, for the sum of £40.
X/5121	Assigned Estate of Jacob Kroon, trading as Kroon & Sons, at Vrede, Orange Free State	Assigned	Tues., 4/9/34, 10 a.m.....	(3) See footnote.
6761	Ismail Dawood, of Kendal Road, Diep River, Cape	Sequestrated	Fri., 31/8/34, 10 a.m., Capetown....	Proof of claims.
6631	Insolvent Estate Frederick John Ferdinand Bartlett, a mineral water manufacturer, of Main Street, Wellington	Sequestrated	Fri., 31/8/34, 10 a.m., Capetown....	Proof of debt.
C.A. 72	Ons Handelshuis, Beperk (in Likwidasie)	Vrywillige Likwidasie	Vry., 31/8/34, 10 v.m., Kantoor van Prokureurs Ochse & van Rensburg, Markplein, Wepener	Inlewering van verder eise.
2991	Ernst Friedrich Fortmann, of Empangweni, Draycott, Natal, farmer	Assigned	Thurs., 30/8/34, 11 a.m., Estcourt...	(4) See footnote.
C/17689	Late Claude St. Clair Walker, formerly live stock auctioneer, of Newtown	Sequestrated	Wed., 29/8/34, 9.30 a.m., Johannesburg	To ratify sale immovable property. Further proof of debt.
C/18047	Elchonon Algernon Kahn, trading as Alpha Candy Works, of 25 Hay Street, Ophirton, Johannesburg	Sequestrated	Wed., 29/8/34, 9.30 a.m., Johannesburg	Proof of debts.
C/18089	W. H. Weedon, building contractor, Benoni	Assigned	Wed., 29/8/34, 10 a.m., Benoni.....	(5) See footnote.
C/17529	Abraham Frank, formerly of Mansfield House, President Street, Johannesburg	Sequestrated	Wed., 29/8/34, 9.30 a.m., Johannesburg	(6) See footnote.
19980	Deceased Estate Dalzel Walker-Wilson, formerly of Pietermaritzburg, solicitor	—	Wed., 5/9/34, 10 a.m., Pietermaritzburg	(7) See footnote.
C/17996	Charles Alfred Stanton, presently touring South Africa as The White City Exposition	Sequestrated	Wed., 29/8/34, 9.30 a.m., Johannesburg	(8) See footnote.

(1) To submit the following resolution to Creditors: "That in view of the Offer of Composition which was accepted by Creditors, at a Special Meeting convened for this purpose on the 5/4/34, all the assets and liabilities in this Estate, of whatsoever nature, are to revert to the Insolvent."

(2) To confirm sale by Assignee of Trading Station known as "Blyth," in the District of Nqamakwe, to J. E. Giese, *q.q.* Dorothy M. Giese, wife of Assignor, for the sum of £1,550, and stocks on hand at valuation of Messrs. Dyers, traveller Mr. Cleary.

(3) To pass a resolution that the Pledged assets to Creditor No. 59, The Standard Bank of South Africa, Limited, be sold to the said Creditor at the valuation placed thereon, viz.: £4,992. 5s. 6d.

(4) (*a*) To consider an offer from the Assignor for the purchase by him of the whole of the assets of the Estate on the following terms: (1) Price to be sufficient to cover—(i) Preferent claims in full; (ii) Administration and other expenses in connection with the management and running of the Estate in full; (iii) a Dividend of five shillings in the £1 to Concurrent Creditors. (2) Such price to be paid in cash against delivery to the Assignor of the said assets. (*b*) To take a resolution of Creditors on the above offer. (*c*) Proof of debts.

(5) To decide the following resolutions: "(1) That the resolution numbered 12 in relation to Ford Motor Trolley, passed at the Statutory Meeting of Creditors held on 18th July, 1934, be and is hereby rescinded." "(2) That the Assignee be and is hereby authorised to sell the Ford Motor Trolley to the Nagington Motor Company, Benoni, for the sum of £110; this amount to be set off against their claim of £107 and expenses, under Hire Purchase Agreement."

(6) (1) To consider the following offer to creditors: (*a*) Pay all costs of Administration and Liquidation; (*b*) pay Hester Franks the sum of £150, payable £100 on acceptance of offer and £50 in monthly instalments of £5 per month, first instalment maturing during month January, 1935; (*c*) to pay all other creditors the sum of 5s. in the £1. The payment of the above offer guaranteed by David Landau, 28 Barbican Buildings, Johannesburg. (2) Further proof of claims.

(7) (*a*) Executor's report. (*b*) To give the Executor directions as to the disposal of certain assets and in regard to certain claims in favour of the Estate which arose by way of professional services rendered and moneys lent. (*c*) To confirm the Executor's action in settling certain claims in favour of the Estate. (*d*) To direct the Executor to admit, compromise, or reject certain claims against the Estate. (*e*) Proof of debt.

(8) (1) Proof of claims. (2) To consider the offer of composition made by the Insolvent, the details of which are as follows: The Insolvent will pay (*a*) all costs of sequestration and administration in full; (*b*) all Preferent and Secured claims in full; and (*c*) a net dividend of 7s. 6d. (seven shillings and sixpence) in the £1. on all Concurrent claims; the whole amount required hereunder to be paid by (*a*) the proceeds of the immovable property and the furniture contained therein, which have been realised by the Trustee; (*b*) the immediate payment of £500; and (*c*) the payment of the balance on or before the 30th September, 1934. It is a condition of the composition that any assets of the Estate which have not yet been realised by the Trustee, shall be restored to the Insolvent upon payment of the whole amount payable under this offer.

ADVERTENSIES.

KENNISGEWING VAN VOOGDE OF KURATORS.

Ingevolge Artikel *vier-en-negentig* van die Insolvensiewet, 1916.

Hierby word kennisgegee dat die Voogde of Kurators van die Gesekwestreerde of Afgestane Boedels, vermeld in onderstaande Skedule voornemens is om veertien dae na datum hiervan die Meester te versoek om 'n verlenging van die tyd genoem in die Bylae vir die indiening van 'n Likwidasierekening en Plan van Distribusie of/en Kontribusie.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to Section *ninety-four* of the Insolvency Act, 1916.

Notice is hereby given that fourteen days after the date hereof it is the intention of the Trustees or Assignees of the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule to apply to the Master for an extension of time, as specified in the Schedule, within which to lodge a Liquidation Account and Plan of Distribution or/and Contribution.

VORM No. 5—FORM No. 5. SKEDULE.—*SCHEDULE.*

No. van Boedel. *No. of Estate.*	Naam en Beskrywing van Boedel. *Name and Description of Estate.*	Naam en Datum van Aanstelling van Voog of Kurator. *Name and Date of Trustee or Assignee's Appointment.*	Datum waarop Rekening ingedien moet word. *Date when Account due.*	Tydperk van Vereiste Verlenging en by wie Aansoek gedoen moet word. *Period of Extension Required and to whom Application will be made.*
X/5181	Insolvent Estate George William Stegmann, attorney, of Excelsior, District Winburg	Carel Nicolaas Venter, 10/8/32	15/3/34	Twelve months, Master, Bloemfontein.
5669	Insolvent Estate Harry Wallace Cotterrell and Alfred Doyle Cotterrell, carrying on farming in partnership as Cotterrell Bros.	L. T. van Coller, 3/6/32.....	3/7/34	Six months, Master, Capetown.
C/15686	Assigned Estate D. S. R. du Toit, builder	L. Frankel, 28/4/31.....	—/7/34	Six months.
6090	Assigned Estate of Pieter van Breda Basson, a general dealer, of Malmesbury	Willem Johan Vos, Malmesbury, and Jack Levin, presently of Umtata (formerly of Malmesbury), 26/9/32.	6/7/34	One year, Master, Capetown.
6757	Casparus Johannes Hermanus Franken, a farmer, of Villiersdorp	Francis Alexander Charles Guthrie and Willem Jacobus Smit, 7/12/33	7/6/34	Four months, Master, Capetown.
C/18048	Albert Johannes Le Roux.....	Samson Harry Graham and Reuben Simon, 3/5/34	3/8/34	Six months, Master, Pretoria.

KENNISGEWING VAN VOOGDE EN KURATORS.

Ingevolge Artikel *ses-en-negentig*, subartikel (2), van die Insolvensiewet, 1916.

Hierby word kennisgegee dat die likwidasierekeninge en planne van distribusie of/en kontribusie in die Boedels genoem in onderstaande Skedule ter insage sal lê vir skuldeisers in die kantore daarin genoem, gedurende 'n tydperk van veertien dae of soveel langer as daarin vermeld vanaf die datum vermeld in die Skedule, of vanaf die datum van publikasie hiervan, as dit later is.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to Section *ninety-six*, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be the later, for inspection by creditors.

VORM No. 6—FORM No. 6. SKEDULE.—*SCHEDULE.*

No. van Boedel. *No. of Estate.*	Naam en Beskrywing van Boedel. *Name and Description of Estate.*	Beskrywing van Rekening. *Description of Account.*	Kantore en Datum waar Rekening ter insage sal lê. *Offices and Date at which Account will lie open.*	Tydvak, indien langer as 14 dae, gedurende welke Rekening ter insage sal lê. *Period, if more than 14 days, for which Account will lie open.*
C.A. 395	Somerville & Price, Limited, manufacturers Agents, Capetown and Johannesburg	First and Final Liquidation, Distribution and Contribution	Capetown, Johannesburg, 17/8/34....	—
6386	Gerhardus Jacobus Human (J. H./son), a farmer, of Gletwyn, Alexandria District	First and Final Liquidation and Distribution	Capetown, Alexandria, 17/8/34.....	—
3062	Assigned Estate of Charles Frank Stewart, of Sweetwaters, general dealer	First and Final Liquidation and Distribution	Pietermaritzburg, 17/8/34.....	—
2972	Assigned Estate of Donovan Thomas Wakefield, trading as Wakefield's Service Station and Garage	Second and Final Liquidation & Distribution	Pietermaritzburg, 17/8/34.....	—
C/407	Trans-African Advertising (Pty.), Ltd. (in Voluntary Liquidation)	Second Liquidation and Distribution	Capetown, 17/8/34.....	—
6533	Insolvent Estate of Casper Jan Hendrik Kruger, farmer, of Blesbok, District Steynsburg	First and Final Liquidation and Distribution	Capetown, Steynsburg, 20/8/34.....	—
6868	Insolvent Estate E. J. Lipschitz, landed proprietor, 18 Hope Street, Capetown	First and Final Liquidation, Distribution and Contribution	Capetown, 20/8/34.....	—
5215	Insolvent Estate S. Makadam, fresh produce dealer, 163 Lower Main Road, Observatory, C.P.	Third and Final Liquidation and Distribution	Capetown, Wynberg, 20/8/34.....	—
6631	Insolvent Estate Frederick John Ferdinand Bartlett, a mineral water manufacturer, of Main Street, Wellington	First and Final Liquidation, Distribution and Contribution	Capetown, Wellington, 20/8/34.....	—

ADVERTISEMENTS.

No. van Boedel. *No. of Estate.*	Naam en Beskrywing van Boedel. *Name and Description of Estate.*	Beskrywing van Rekening. *Description of Account.*	Kantore en Datum waar Rekening ter insage sal lê. *Offices and Date at which Account will lie open.*	Tydvak, indien langer as 14 dae, gedurende welke Rekening ter insage sal lê. *Period, if more than 14 days, for which Account will lie open.*
C/472	In the matter of Lucie Cairns (Pty.), Ltd.	First and Final Liquidation and Distribution	Capetown, 20/8/34.....	—
C/488	W. M. Brebner & Company (Prop.), Ltd. (in Voluntary Liquidation)	First and Final Liquidation and Distribution	Capetown, 20/8/34.....	—
C/16736	Insolvent Estate Hermann Siegfried Dold, insurance agent, fromerly of 8 Newlyn Mansions, Loveday Street, Johannesburg	Fifth and Final Liquidation and Distribution	Pretoria, Johannesburg, 17/8/34.....	—
X/5121	Assigned Estate of Jacob Kroon, trading as Kroon & Sons, at Vrede, Orange Free State	First Liquidation and Distribution	Bloemfontein, Vrede, 20/8/34.....	—
X/5568	Insolvent Estate David Schalk Maartens, farmer, of Moreson, District Reddersburg	First and Final Liquidation and Distribution	Bloemfontein, Reddersburg, 17/8/34..	—
X/5240	Richard John Brotherton, a farmer, of Dirksburg, District Ventersburt, O.F.S.	Supplementary First and Final Liquidation and Distribution	Bloemfontein, Ventersburg, 17/8/34..	—
C/17689	Insolvent Estate late Claude St. Clair Walker, formerly a live stock auctioneer, of Newtown, Johannesburg	Second Liquidation and Distribution	Pretoria, Johannesburg, 17/8/34.....	—
C/18076	Insolvent Estate Maurice Lionel Vermont, a signwriter, carrying on business as "Vermont," at 111B Main Street, Johannesburg	First and Final Liquidation and Distribution	Pretoria, Johannesburg, 17/8/34.....	—
C/17735	Harry Magid and Nathan Joe Kavin, trading as Magid & Kavin, and as The Buffalo Salt Works & Packing Co., at 23 Pim Street, Newtown, Johannesburg	Second and Final Liquidation & Distribution	Pretoria, Johannesburg, 18/8/34.....	—
C/17904	Herbert Edward Moreton, sports and general outfitter, Commissioner Street, Boksburg, Transvaal Province	First and Final Liquidation and Distribution	Pretoria, Boksburg, 17/8/34.....	—
2530	Insolvent Estate Bhagwanjee Govindjee, of 43 May Street, Durban, retired merchant	Supplementary First and Final Liquidation and Supplementary First and Final Plan of Distribution	Maritzburg, Durban, 17/8/34.....	—
X/5358	Jan Nicolaas Rossouw van Reenen, jun., farmer, Daisy Lea, District Bethlehem	Supplementary Liquidation and Distribution	Bloemfontein, Bethlehem, 17/8/34...	—
C/471	Port Elizabeth Saltpan Company, Limited (in Voluntary Liquidation)	Final Liquidation and Distribution	Capetown, Port Elizabeth, 17/8/34...	—
2829	Insolvent Estate A. M. Kathree, Grey Street, Durban	Second and Final Liquidation & Distribution	Pietermaritzburg, Durban, 17/8/34...	—
4905	Insolvent Estate S. W. van der Vyver, a farmer, of Ebenzer, Fort Beaufort	First and Final.....	Capetown, Fort Beaufort, 20/8/34...	—

KENNISGEWINGS VAN VOOGDE EN KURATORS.

Ingevolge Artikel *negen-en-negentig*, subartikel (2), van die Insolvensiewet, 1916.

Nademaal die likwidasierekeninge en planne van distribusie of/en kontribusie in die Afgestane of Gesekwestreerde Boedels vermeld in die hierondervolgende Skedule bekragtig is op die daarin genoemde datums, so word hierby kennisgegee, dat 'n diwident uitgekeer of/en 'n kontribusie ingesamel sal word in die gesegde Boedels, soos uiteengesit in die Skedule, en dat iedere kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldige bedrag moet betaal aan die kurator of voog by die adres wat in die Skedule genoem word.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to Section *ninety-nine*, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

VORM No. 7—FORM No. 7. SKEDULE,—*SCHEDULE.*

No. van Boedel. *No. of Estate.*	Naam en Beskrywing van Boedel. *Name and Description of Estate.*	Datum waarop Rekening bekragtig is. *Date when Account Confirmed.*	Of 'n Divident uitgekeer word, of 'n Kontribusie ingevorder word, of beide. *Whether a Dividend is being paid, or a Contribution being collected, or both.*	Naam en Adres van Voog of Kurator. *Name and Address of Trustee or Assignee.*
C/376	Dye House, Limited (in Voluntary Liquidation)	24/7/34	Dividend being paid..	John Arthur Griffin and Charles Henry Webb Standard Bank Chambers, Terminus St., East London.

ADVERTENSIES.

No. van Boedel. *No. of Estate.*	Naam en Beskrywing van Boedel. *Name and Description of Estate.*	Datum waarop Rekening bekragtig is. *Date when Account Confirmed.*	Of 'n Divident uitgekeer word, of 'n Kontribusie ingevorder word, of beide. *Whether a Dividend is being paid, or a Contribution being collected, or both.*	Naam en Adres van Voog of Kurator. *Name and Address of Trustee or Assignee.*
2952	Assigned Estate of Arthur Thomas Hundley	30/7/34	Preferent Dividend being paid	O. H. Winterton, c/o Basil Jones & Winterton, 12/13 Michael's Court, Masonic Grove, Durban.
6808	Assigned Estate of Pieter Rossouw Hamman, farmer, of "Dunedin," Wellington, C.P.	24/7/34	Dividend paid.....	A. B. Galloway, Main Street, Paarl, C.P.
6264	Edward Ernst Friedrich Martin Koch, formerly a butcher, carrying on business at Kingwilliamstown	24/7/34	Dividend being paid..	William George Clement, 17 Downing Street, Kingwilliamstown.
6141	Insolvent Estate Ahmed Mohamed, general dealer, 100 Wale Street, Capetown	17/4/34	Secured Creditors being paid	G. F. S. de Villiers, Wale Street, Capetown; and C. S. Corder, 24 Wale Street, Capetown
C/489	International Garage (Pty.), Ltd. (in Liquidation)	24/7/34	Contribution being collected	J. H. S. Hofmeyr, Church Square, Capetown; and C. S. Corder, 24 Wale Street, Capetown.
6858	Insolvent Estate E. M. Thornton, tea and coffee merchant, 229 Albert Road, Woodstock	24/7/34	Dividend being paid..	C. S. Corder, 24 Wale Street, Capetown
6779	Insolvent Estate Yam Ling, general dealer, 294 Albert Road, Woodstock	24/7/34	Dividend being paid..	C. S. Corder, 24 Wale Street, Capetown.
6667	Insolvent Estate A. I. Perold, general dealer, Porterville, C.P.	24/7/34	Dividend being paid..	C. S. Corder, 24 Wale Street, Capetown; and S. G. Low, Paarl.
2939	Assigned Estate Ralph Melling Cookson, general dealer, of Southport, Natal	30/7/34	Final Dividend paid..	A. G. Eyles, P.O. Box 58, Port Shepstone.
3026	Assigned Estate of Allowoodeen (also known as Alladin), of Mooi River, Natal, pedlar	10/8/34	First and Final Dividend being paid	R. S. McGillewie, 23 Chancery Lane, Pietermaritzburg; and L. J. Whitelaw, Chancery Lane, Pietermaritzburg.
C/16525	Fred Johnson, miner, of Rose Deep G.M., Ltd., Germiston	1/8/34	Neither Contribution or Dividend	F. T. Howard, P.O. Box 243, Springs.
C.A.V. 2873	Industrial Machinery (Prop.), Limited (in Voluntary Liquidation)	10/8/34	Neither.....	H. B. Michalow and J. Stern, both of Stability Buildings, 106 Fox Street, P.O. Box 10, Johannesburg.
C/15704	William Boxer, of Johannesburg.....	20/7/34	Neither.....	L. Shoul, 129/131 Cullinan Buildings, Simmonds Street, Johannesburg.
C/18053	Insolvent Estate of Ruggier Lawrence Ricardo, 48 Tenth Avenue, Bezuidenhout Valley, Johannesburg	10/8/34	Preferent Dividends under First Account	John Cameron, 41/43 Old Arcade Building, 100 Market Street, Johannesburg.
C/18017	Insolvent Estate William Henry Birt, jun., a builder and contractor, 1 Durham Road, Sydenham, Johannesburg	10/8/34	Preferent Dividends paid under First Account	John Cameron, 41/43 Old Arcade Building, 100 Market Street, Johannesburg.
C/452	Somerset Oost Kamer en Waarborg Maatschappy, Beperkt (in Voluntary Liquidation)	9/8/34	A Dividend is being paid	Julius Theodore Hendrikz and Christoffel Johannes Lotter, Somerset East, C.P.
C/17082	Insolvent Estate of Julius Bastiaan Aldum, miner, of Luipaardsvlei, Estates	10/8/34	Dividend being paid..	I. N. Shenker, P.O. Box 13, Krugersdorp.
X/5179	Assigned Estate Sebastiaan Hofmeyr.....	10/8/34	Dividend being paid..	J. H. Brand Reitz, 69 Maitland Street, P.O. Box 385, Bloemfontein.
5481	Assigned Estate Jan Hendrik Hofmeyr de Waal, jun., carrying on business under the style or firm of Louw & de Waal, and The Colesberg Agency, Colesberg	4/8/34	Dividend being paid..	C. de Jager, P.O. Box 3, Church Street, Colesberg.
2921	Assigned Estate Suleman Mahomed Mayet and Goolam Hoosen Mahomed Mayet, storekeepers, Grey Street, Durban (Second and Final Account)	10/8/34	Final Dividend.....	Max Wolpert, P.O. Box 2050, Durban.
2659	Assigned Estate Max Korb, trading as Mansfield Road Supply Stores and Manor Court Tea Room, Durban (Supplementary Account)	8/8/34	Final Dividend.....	Max Wolpert, P.O. Box 2050, Durban.
C/17951	Assigned Estate Samuel Datt and Kalmen Sandler, trading as Central Grocers & Fruiterers, cor. Von Wielligh and Bree Streets, Johannesburg	10/8/34	A Dividend is being paid	Bennie Katzenellenbogen, 27/28 High Court Buildings, cor. Fox and Joubert Streets, Johannesburg.
X/5473	Morris Joffee, an hotel proprietor, of Rouxville	10/8/34	Dividend being paid..	William Percival Douglas, Somerset Road, Aliwal North.
C/17899	Assigned Estate Benjamin Smirin, general dealer, 65 York Street, Krugersdorp	26/7/34	Neither.....	Lewis Berman, 44–45 Clonmel Chambers, Eloff Street, Johannesburg.
C/16981	Insolvent Estate E. A. Anderson.....	2/8/34	Final Dividend being paid	L. Frankel and F. T. Howard, 29 Bedford Street, P.O. Box 368, Benoni.
X/5088	Insolvent Estate of Cornelius Johannes van Zyl, farmer, of Weltevrede, District Boshof	2/8/34	Dividend being paid..	Bazett W. E. Edmeades, c/o Edmeades & Edmeades, P.O. Box 17, Dealesville, O.F.S.
X/5536	Insolvent Estate Sarah Karp (widow), general dealer, trading at 15 Harvey Road, Bloemfontein	10/8/34	First and Final Dividend being paid	M. Pencharz, P.O. Box 755, Bloemfontein.
6704	Assigned Estate of Hendrina Petronella Zechlin (born Gantz), a widow, a butcher, of New Street, Beaufort West	4/8/34	Dividend being paid..	H. W. Gird, P.O. Box 6, 61 Donkin Street, Beaufort West.
K.I. 25/33	Insolvent Estate of John Benjamin Johnson, also known as the Enterprise Bakery, George Street, Kimberley	11/8/34	Dividend being paid and Contribution being collected	D. P. Veary, 15 Stockdale Street, Kimberley.
6891	Assigned Estate of Henry George Morkel, of the Strand, C.P.	4/8/34	Dividend being paid..	G. F. S. de Villers, 28 Wale Street, Capetown.
X/5541	Insolvent Estate Moses Davis, general dealer, Cronjespos, District Vredefort	3/8/34	Dividend being paid..	W. D. Philip, P.O. Box 42, Kroonstad.

ADVERTISEMENTS.

KENNISGEWINGS VAN VOORNEME OM AANSOEK OM REHABILITASIE TE DOEN.
Ingevolge Artikel *honderd-en-ag* van die Insolvensiewet, 1916.

Hierby word kennisgegee dat die insolvente persone genoem in onderstaande Skedule, aansoek sal doen om hulle rehabilitasie op die ure en plekke en om die redes daarin opgegee teenoor hulle respektiewe name.

NOTICES OF INTENTION TO APPLY FOR REHABILITATION.
Pursuant to Section *one hundred and eight* of the Insolvency Act, 1916.

Notice is hereby given that the insolvents mentioned in the subjoined Schedule will apply for their rehabilitation at the times and places and upon the grounds therein set opposite their respective names.

VORM No. 8—FORM No. 8. SKEDULE.—*SCHEDULE.*

No. van Boedel. *No. of Estate.*	Volle Naam en Beskrywing van Insolvente Persoon en Plek van Besigheid of Woonplek. *Full Name and Description of Insolvent and Place of Business or Residence.*	Datum waarop Boedel Gesekwestreer is. *Date when Estate Sequestrated.*	Dag, Datum, Uur en Afdeling van Hof waarby Aansoek gedoen sal word *Day, Date, Hour, and Division of Court to which Application will be made.*	Rede van Aansoek. *Ground of Application.*
5610	Annie Nadelberg, greengrocer, of 118 Market Street, De Aar	18/3/32	Thurs., 4/10/34, 10.30 a.m., Cape of Good Hope Provincial, Capetown	Account confirmed 8/11/32.
1646	Francis Leslie McKowen, formerly electrical engineer, of Waterkant Street, Capetown, now of 18 Athlone Road, Park View, Johannesburg	23/5/25	Wed., 10/10/34, 10.30 a.m., Cape of Good Hope Provincial	Account confirmed on 7/7/26.
C/16221	Jack Becker, formerly carrying on business as a general dealer, at 103 Doran Street, Jeppes Extension, Johannesburg	19/10/31	Tues., 16/10/34, Witwatersrand Local	Sec. 108 (2) (*a*), Act 32, 1916.
C/14595	Solomon Davis, formerly carrying on business as a general dealer, as D. & M. Cycle Company, at 33 Sauer Street, Johannesburg	5/5/30	Tues., 16/10/34, Witwatersrand Local	Sec. 108 (2) (*b*), Act 32, 1916.
2980	Goolam Mohamed, trading as M. J. Mohamed, general dealer, of Modderdam Road, Bellville	7/6/28	Wed., 12/9/34, 10.30 a.m., Cape of Good Hope Provincial	Section 108 (1) of Act 32/1916, as amended.
X/4575	Hermann Oppenheim, retired gentleman, of Bloemfontein, Orange Free State Province; Pretoria, Transvaal Province	12/2/31	Thurs., 4/10/34, 10 a.m., Orange Free State Provincial, Bloemfontein	First Liquidation and Distribution Account confirmed on 17/3/32.
C/14309	Joseph Zerkoff, general dealer, Power Street, Brakpan	11/2/30	Tues., 9/10/34, 10 a.m., Witwatersrand Local	Account confirmed 10/9/30.
4930	The Partnership Estate of Nathan Shlom and Harry Leo Trappler, trading as Home & Colonial Stores, Lower Main Road, Observatory	12/6/31	Wed., 3/10/34, 10.30 a.m., Cape of Good Hope Provincial	Account confirmed on 12/4/32.
4931	Nathan Shlom, High Level Road, Sea Point..	12/6/31	Wed., 3/10/34, 10.30 a.m., Cape of Good Hope Provincial	Account confirmed on 2/9/32.
4932	Harry Leo Trappler, Cheltenham Road, Mowbray	12/6/31	Wed., 3/10/34, 10.30 a.m., Cape of Good Hope Provincial	Account confirmed on 2/9/32.
X/4452	Gideon Johannes Blignaut (W./son), a farmer, residing at Groendraai, District Bethlehem	6/11/30	Thurs., 4/10/34, 10 a.m., Orange Free State Provincial	First and Final Account confirmed on 28/10/31.
C/12797	Hermann Barnett Sadovsky, a general dealer, Excelsior Street, Pietersburg	19/4/28	Thurs., 4/10/34, Transvaal Provincial....	Account confirmed 22/10/28.
C/17238	James Kelman, builder, 11 Paul Nel Street, Hillbrow, Johannesburg, formerly of Pretoria	8/9/32	Tues., 2/10/34, 9.30 a.m., Transvaal Provincial, Pretoria	Account confirmed on 10/4/33.
2789	Pieter Jacobus Conradie, formerly a farmer, now a tradesman; formerly Sleutelpoort, Newcastle, Natal, now Harrismith, Orange Free State	9/8/32	Tues., 2/10/34, 10 a.m., Natal Provincial, Pietermaritzburg	Account confirmed on 7/6/33.

KAART VAN DIE STAD PRETORIA.

Skaal 1 : 11156, 4. **Gedruk op vier afsonderlike velle.**

Aanwysende die grense van die Munisipaliteite Pretoria en Hercules, Voorstedelike Stadsgebiede en Goewerments-, Munisipale- of Private Erwe, Grootpaaie, Lane en Strate, Trem- en Munisipale Busroetes, Brandklokke, Straatbriewebusse en Spoorweë.

PRYS:—

***GEDRUK OP PAPIER, per stel van 4 velle* 30s. : : : : : :**

***GEDRUK OP PAPIER MET LINNE-AGTERKANT, per stel van 4 velle* 40s.**

(Engels of Afrikaans.)

Verkrygbaar by die Staatsdrukker, Pretoria.

MAP OF THE CITY OF PRETORIA.

Scale 1 : 11156, 4. **Printed on four separate sheets.**

Showing Boundaries of the Municipalities of Pretoria and Hercules, Suburban Townships, Government, Municipal and Private Erven, Streets, Main Roads, Avenues, Tram Routes, Municipal Bus Routes, Fire Alarms, Street Letter Boxes and Railways.

PRINTED ON PAPER, Price* 30s. *per set of 4 sheets : : : : :

PRINTED ON LINEN-BACKED PAPER, Price* 40s. *per set of 4 sheets : :

(English or Afrikaans.)

Obtainable from the Government Printer, Pretoria

ADVERTENSIES.

LEESSTOF VIR BOERE

DIE LANDBOUDEPARTEMENT, PRETORIA, gee die volgende blad uit (in Afrikaans en Engels) in belang van boere en die landboubedryf in die algemeen: —

Boerdery in Suid-Afrika

'n Maandblad met kort, praktiese artikels, aantekenings, ens., spesiaal bestem vir boere wat goeie, departementele advies in eenvoudige, nie tegniese taal wil hê.

Intekengeld in die Unie, Suidwes-Afrika, Bechuanaland Protektoraat, Suid- en Noord-Rhodesië en Mozambique, 5s, per jaar, posvry (anders 7s. 6d. per jaar).

Intekengeld kan direk aan die Staatsdrukker, Pretoria, gepos of in 'n Magistraatskantoor, poskantoor of polisiestasie oorhandig word.

Elke boer behoort met sy Landboudepartement in voeling te bly en die advies te verkry wat dit in staat is om te gee deur.

Boerdery in Suid-Afrika

te lees.

READING MATTER FOR FARMERS

THE DEPARTMENT OF AGRICULTURE, PRETORIA, issues the following publication (in English and Afrikaans) in the interest of farmers and the agricultural industry generally:—

Farming in South Africa

A Monthly Journal of short practical articles, notes, etc., designed particularly for farmers who want sound, departmental advice in plain, non-technical language.

Supscriptions in the Union, South-West Africa, Bechuanaland Protectorate, Southern and Northern Rhodesia, and Moçambique, 5s. per annum post free (otherwise 7s. 6d. per annum).

Supscriptions may be posted direct to the Government Printer, Pretoria, or handed in at any Magistrate's Office, Post Office, or Police Station.

Every farmer should keep in touch with his Department of Agriculture, and obtain the advice it is able to give by reading

Farming in South Africa

WET OP MATEN EN GEWICHTEN

No. 32 van 1922 soos Gewysig deur Wet No. 13 van 1933

TESAME MET

Proklamasies van Krag op 8 DESEMBER 1933

SOWEL AS

REGULASIES OP MATE EN GEWIGTE 1933

PRYS 2s. PER EKSEMPLAAR, POSVRY

VERKRYBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA

WEIGHTS AND MEASURES

Act No. 32 of 1922, as amended by Act No. 13 of 1933,

WITH

Proclamations in Force as at 8th DECEMBER, 1933,

TOGETHER WITH

WEIGHTS AND MEASURES REGULATIONS, 1933

PRICE 2s. POST FREE

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA

Kaart van die Stadsgebied Durban

(Kragtens Provinsiale Ordonnansie, No. 16 van 1931).

Skaal ¼-myl = 1 duim. :: Gedruk op 3 afsonderlike velle.

Aanwysende die grense van die Stadsgebied Groter Durban, Oorspronkelike Plase en Onderverdelings, Strate, Hoofpaaie, Avenues, Spoorwëe. Spoorwegstasies, ens.

Gedruk op papier met Linne-agterkant.
Prys 15/- per stel van 3 velle.

Verkrygbaar by die Kantoor van die Landmetergeneraal, Pietermaritzburg.

Plan of the Borough of Durban

(Under Provincial Ordinance, No. 16 of 1931).

Scale ¼-mile = 1 inch. :: Printed on 3 separate sheets.

Showing the boundaries of the Greater Durban Area, Original Farms and Subdivisions, Streets, Main Roads, Avenues, Railways, Railway Stations, etc.

Printed on Linen-backed Paper.
Price 15/- per set of 3 sheets.

Obtainable from the Surveyor-General's Office, Pietermaritzburg.

ADVERTENSIES.

KAARTE

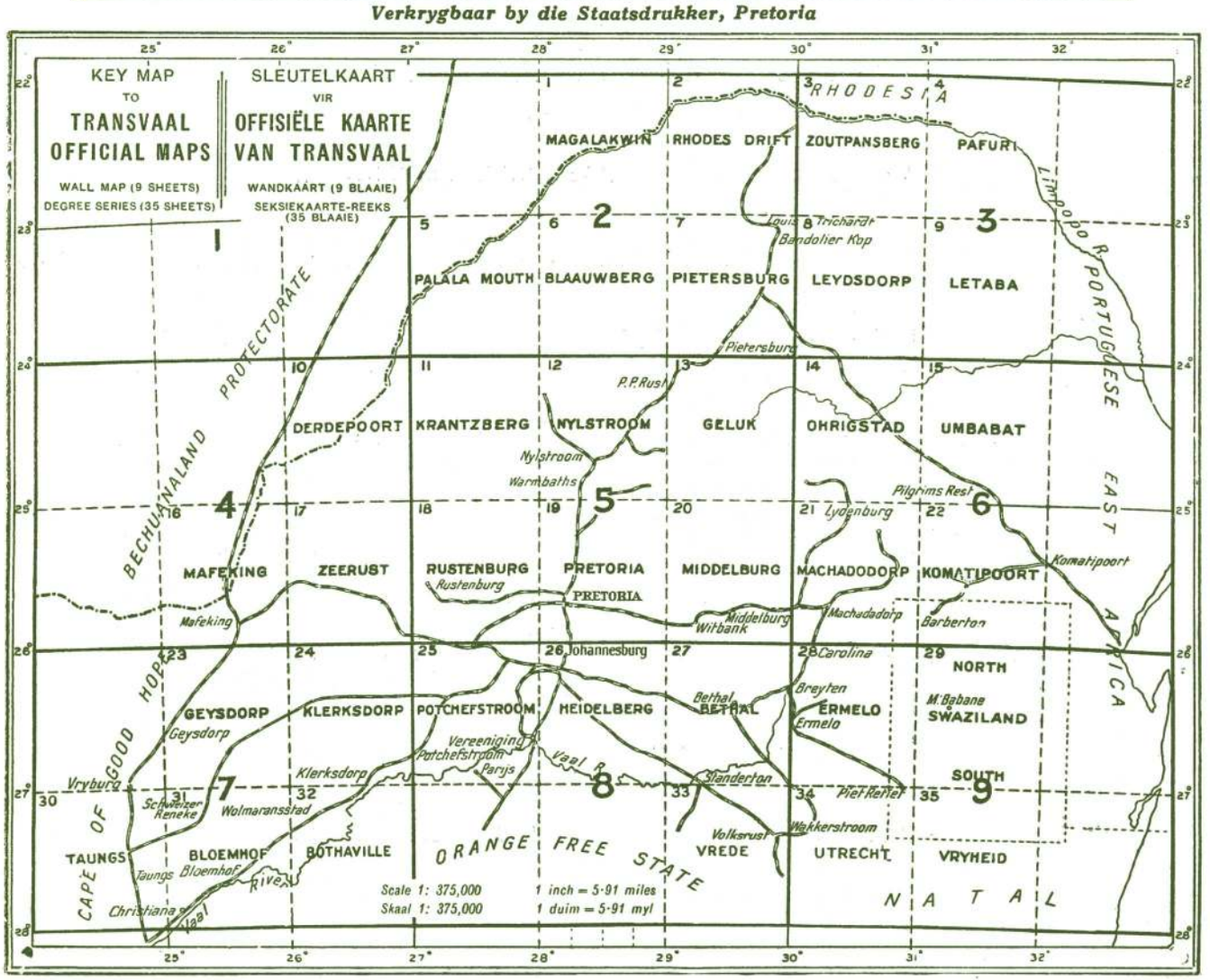
VAN DIE

PROVINSIE TRANSVAAL

Waarop die Grense van die Magistraatsdistrikte, Plase, Paaie Spoorweë, Riviere, Stede en Dorpe aangegee is

(A)		(B)
Wandkaart (9 Velle)		Reeks Seksiekaarte (35 Velle)
Prys 3s. 6d. Per Vel		Prys 3s. 6d. Per ongevoude Kaart
30s. Per Stel van 9 Velle		4s. Per Kaart Gevou in Omslae

Verkrygbaar by die Staatsdrukker, Pretoria



MAPS

OF THE

TRANSVAAL PROVINCE

Showing Magisterial District Boundaries, Farms, Roads, Railways, Rivers, Towns and Villages

(A)		(B)
Wall Map (9 Sheets)		Degree Sheet Series (35 Sheets)
Price 3s. 6d. Per Sheet		Price 3s. 6d. Per Sheet Flat
30s. Per Set of 9 Sheets		4s. Per Sheet Folded in Covers

Obtainable from the Government Printer, Pretoria

Gedruk en uitgegee deur die Staatsdrukker, Pretoria. | *Printed and published by the Government Printer, Pretoria.*